

Cover Sheet: Request 9761

B.A. in Foreign Languages & Literatures

Info

Process	Major New Ugrad/Pro Residential
Status	Pending
Submitter	Watt,Mary A marywatt@ufl.edu
Created	11/13/2014 3:56:19 PM
Updated	4/30/2015 5:32:37 PM
Description	<p>(a) The proposed program is a Bachelor of Arts degree in Foreign Languages and Literatures;</p> <p>(b) The program will offer a variety of language/culture concentrations (French, German, Italian, Japanese, Chinese, Akan, Swahili, Arabic, amongst others) as well as offering students the possibility of developing field concentrations (Medieval and Early Modern Studies, Film and Media, Translation Studies, amongst others). The program will replace 4 existing BA degrees offered by UF, which will be closed once the new degree is in place;</p> <p>(c) The total number of credit hours is 120. The curriculum includes approximately 20 hours of preparatory language study at the lower division (1000 and 2000 levels) and 33 hours of language, literature, media, and culture study at the upper division (3000 level and above).</p> <p>(d) The specific purpose of the degree is to provide students with a comprehensive knowledge of a language/culture area as well as a familiarity with the culture of other language or area traditions. Moreover, through cross-disciplinary exposure, the program will enhance student critical thinking and communication skills. With this cross-cultural understanding of their contemporary world, students will be fully prepared for advanced graduate study in a language/culture area. Their skills and knowledge will also prepare them for careers in education, government, diplomacy, global business, journalism, and publishing, amongst other fields.</p>

Actions

Step	Status	Group	User	Comment	Updated
Department	Approved	CLAS - Languages, Literatures and Cultures 011686001	Watt, Mary A		11/13/2014
College	Approved	CLAS - College of Liberal Arts and Sciences	Pharies, David A		11/25/2014
AP for Undergraduate Affairs	Recycled	PV - Associate Provost for Undergraduate Affairs	Mair, Bernard A	Please address concerns identified in meeting with Watt and Amberson by submitting revised documents and removing older versions.	1/30/2015
College	Approved	CLAS - College of Liberal Arts and Sciences	Pharies, David A	According to Dr. Watt, all requested documents have been uploaded.	4/27/2015
AP for Undergraduate Affairs	Approved	PV - Associate Provost for Undergraduate Affairs	Mair, Bernard A		4/30/2015

Step	Status	Group	User	Comment	Updated
University Curriculum Committee	Pending	PV - University Curriculum Committee (UCC)			4/30/2015
Faculty Senate Steering Committee					
Faculty Senate					
Academic Affairs					
Board of Trustees Notified					
Academic Affairs Notified					
Office of the Registrar					
OIPR Notified					
Student Academic Support System					
Catalog					
Academic Assessment Committee Notified					
College Notified					

**Board of Governors, State University System of Florida
Request to Offer a New Degree Program**

(Please do not revise this proposal format without prior approval from Board staff)

University of Florida
University Submitting Proposal

Fall 2016
Proposed Implementation Term

Liberal Arts and Sciences
Name of College(s) or School(s)

Languages, Literatures and Cultures

Foreign Languages & Literatures
Academic Specialty or Field

Name of Department(s)/ Division(s)
B.A. in Foreign Languages & Literatures
Complete Name of Degree

16.0101

Proposed CIP Code

The submission of this proposal constitutes a commitment by the university that, if the proposal is approved, the necessary financial resources and the criteria for establishing new programs have been met prior to the initiation of the program.

Date Approved by the University Board of Trustees

President Date

Signature of Chair, Board of Trustees Date

Vice President for Academic Affairs Date

Provide headcount (HC) and full-time equivalent (FTE) student estimates of majors for Years 1 through 5. HC and FTE estimates should be identical to those in Table 1 in Appendix A. Indicate the program costs for the first and the fifth years of implementation as shown in the appropriate columns in Table 2 in Appendix A. Calculate an Educational and General (E&G) cost per FTE for Years 1 and 5 (Total E&G divided by FTE).

Implementation Timeframe	Projected Enrollment (From Table 1)	
	HC	FTE
Year 1	290	217.5
Year 2	390	292.5
Year 3	327	245.3
Year 4	367	276.8
Year 5	390	292.5

Projected Program Costs (From Table 2)				
E&G Cost per FTE	E&G Funds	Contract & Grants Funds	Auxiliary Funds	Total Cost
9945	2162942	0	0	2162942
5952	1741074			1741074

Note: This outline and the questions pertaining to each section must be reproduced within the body of the proposal to ensure that all sections have been satisfactorily addressed. Tables 1 through 4 are to be included as Appendix A and not reproduced within the body of the proposals because this often causes errors in the automatic calculations.

INTRODUCTION

I. Program Description and Relationship to System-Level Goals

A. Briefly describe within a few paragraphs the degree program under consideration, including (a) level; (b) emphases, including concentrations, tracks, or specializations; (c) total number of credit hours; and (d) overall purpose, including examples of employment or education opportunities that may be available to program graduates.

- (a) The proposed program is a Bachelor of Arts degree in Foreign Languages and Literatures.
- (b) The program will offer specializations focusing on oral and written language skills, literature, and culture in the following areas: African Languages (Akan, Swahili, Wolof, Xhosa, Yoruba, Zulu), Arabic, Chinese, French and Francophone, German, Hebrew, Italian, Japanese, and Russian. It also offers a dual specialization in any two of the preceding language areas, with the addition of Polish, Haitian Creole, and Vietnamese. Students will be able to obtain field concentrations in Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, and Medieval and Early Modern Studies. The program will replace 4 existing Bachelor's programs which will be closed once the new degree is in place.
- (c) The total number of credit hours is 120. The curriculum includes 16-20 credits of preparatory language study in the lower division and 33 hours of language, literature, and culture study in the upper division.
- (d) The purpose of the degree is to provide students with a comprehensive knowledge of a specific area of language and culture as well as a familiarity with the culture of other language or area traditions. Moreover, through cross-disciplinary exposure, the program will enhance students' critical thinking and communication skills. With this cross-cultural understanding of their contemporary world, students will be fully prepared for advanced graduate study in an area of foreign language and culture. Their skills and knowledge will also prepare them for careers in education (e.g. teacher, study abroad coordinator), government (e.g. State Department, immigration and customs, foreign intelligence, international development), diplomacy and international politics (e.g. embassy/consulate work, Aid work, United Nations, international security, interpreting and translating), law (e.g. international law, court interpreter), global business and industry (e.g. import/export, international banking and finance, marketing, public relations), communications (interpreter, translator, journalist), social sciences (e.g. anthropologist, archaeologist, professional researcher, archivist), arts and culture (e.g. film industry, critic/reviewer, travel journalist), and publishing (e.g. editor, marketer, researcher).

B. Please provide the date when the pre-proposal was presented to CAVP (Council of Academic Vice Presidents) Academic Program Coordination review group. Identify any concerns that the CAVP review group raised with the pre-proposed program and provide a brief narrative explaining how each of these concerns has been or is being addressed.

April 12, 2013. No concerns were raised.

- C. **If this is a doctoral level program please include the external consultant’s report at the end of the proposal as Appendix D. Please provide a few highlights from the report and describe ways in which the report affected the approval process at the university.**

N/A

- D. **Describe how the proposed program is consistent with the current State University System (SUS) Strategic Planning Goals. Identify which specific goals the program will directly support and which goals the program will indirectly support (see link to the SUS Strategic Plan on [the resource page for new program proposal](#)).**

The B.A. in Foreign Languages and Literatures will provide preeminent undergraduate education while preparing students for professional education, business, industry, research, and public service of the highest quality. The faculty members poised to participate in this program are leaders in their respective fields and pioneers in interdisciplinary studies and distance education. As such, the proposed degree meets the SUS strategic Goal 3.

This program meets Goal 1. In terms of “access to and production of degrees” the B.A. in Foreign Languages and Literatures offers, in addition to the existing specializations in East Asian (Chinese and Japanese), French and Francophone, German, and Russian, new specializations (to major level) in African Languages, Italian, as well as structured study (to level of minor) in Haitian Creole, Polish, and Vietnamese. The B.A. will also offer greater visibility and more straightforward access to major specializations in both Arabic and Hebrew (until now only available through an IDS major in Middle Eastern Languages and Cultures), by integrating them into the B.A. The major also offers a new dual specialization track designed to allow students to develop proficiency in two languages as well as cultural knowledge appropriate to their chosen language areas. The structure of the B.A. also reflects the importance of comparative cultural knowledge offering students a new, attractive option of a cross-cultural field concentration in Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, or Medieval and Early Modern Studies.

This program meets Goal 4. Students enrolled in the B.A in Foreign Languages and Literatures will develop the cross-cultural knowledge, the linguistic skills, and the critical aptitudes that will allow them to make “significant contributions within an increasingly global community” referenced in UF’s mission statement. Specifically, the program meets the “unique institutional responsibilities” of UF by providing students with the multilingualism, the diverse cultural knowledge, the research and writing skills, and the critical and expressive clarity that will prepare them to engage decisively with the social, political, and cultural realities of the 21st century as we transition into a more global environment in all areas of life, business, industry, trade, and educational systems. As a result, our students will be able to meet Florida’s professional and workforce needs and assist the state in becoming more competitive in the national and global economy (Goal 2).

E. If the program is to be included in a category within the Programs of Strategic Emphasis as described in the SUS Strategic Plan, please indicate the category and the justification for inclusion.

The Programs of Strategic Emphasis Categories:

1. Critical Workforce:
 - Education
 - Health
 - Gap Analysis
2. Economic Development:
 - Global Competitiveness
3. Science, Technology, Engineering, and Math (STEM)

Please see the Programs of Strategic Emphasis (PSE) methodology for additional explanations on program inclusion criteria at [the resource page for new program proposal](#).

This B.A. in Foreign Languages and Literatures, General CIP 16.0101 will directly address two identified categories of Strategic Emphasis, namely Global Competitiveness and Education.

The B.A. in Foreign Languages and Literatures will allow students to move freely and decisively through the world. At home and abroad they will make superb researchers, educators, statesmen, entrepreneurs, and contributors to the cultural, economic, business, political, and artistic landscapes they inhabit. Equipped with a breadth of knowledge and the ability to express it in a variety of languages, our graduates will be much desired not only as language teachers but also as educators in areas where second language skills are essential to effective communication with the community and the students. Their language competence and cultural acuity will also open doors to industry and to governmental organizations and non-governmental organizations that would normally not be accessible to monolinguals with restricted cultural knowledge. Moreover, their language and cultural skills will be indispensable to state and national security interests. Their cultural and language skills will allow them to function successfully and advance quickly through the ranks in the fields of diplomacy, foreign policy and intelligence gathering and analysis. Our students will also be prepared to function effectively and successfully in a global business community. A culturally grounded understanding of international business practices is an essential part of mobility and success in a global economy. Our students will gain this knowledge through classroom instruction, study abroad and real time encounters with members of cultures and economies beyond the US.

F. Identify any established or planned educational sites at which the program is expected to be offered and indicate whether it will be offered only at sites other than the main campus.

The program will be offered at the main campus of the University of Florida, but students will also have the opportunity to study abroad in the countries relevant to their specialization. Study abroad sites include but are not limited to: China, France, Germany, Israel, Italy, Japan, Poland, Russia, Switzerland, Tanzania.

The B.A. program could also constitute a valuable part of the UF Online initiative.

INSTITUTIONAL AND STATE LEVEL ACCOUNTABILITY

II. Need and Demand

- A. **Need:** Describe national, state, and/or local data that support the need for more people to be prepared in this program at this level. Reference national, state, and/or local plans or reports that support the need for this program and requests for the proposed program which have emanated from a perceived need by agencies or industries in your service area. Cite any specific need for research and service that the program would fulfill.

In May 2013, U.S. Department of Education Secretary Anne Duncan stated “to prosper economically and to improve relations with other countries, Americans need to read, speak and understand other languages.” See <http://www.ed.gov/blog/2013/05/celebrating-the-national-language-teacher-of-the-year-and-foreign-language-partnerships/>. Members of the security community, the medical fields and the high-tech industry echo this on an almost daily basis. A 2013 CNN article highlights the growing professional demand for university graduates with fluency in a second language, stating that “The Army, NYPD and State Department can’t get enough workers with this job skill. Neither can Fortune 500 companies, hospitals, local courts and schools” (See: <http://money.cnn.com/2013/10/30/news/economy/job-skills-foreign-language/>). The article supports its claim with data from the United States Department of Labor whose Bureau of Labor Statistics places interpreting and translation in the top five professions with the greatest projected growth rate between 2012 and 2022, indicating specifically a 46% increase in demand (See: <http://www.bls.gov/ooh/fastest-growing.htm>). The CNN article explains that while government jobs tend to privilege knowledge of Middle Eastern languages, the private sector prefers familiarity with Asian Languages. The article also references specific employers (Apple, Amazon) seeking individuals with second language skills and goes on to state that “In the last week alone, roughly 12,000 jobs posted on Indeed.com included the word ‘bilingual’.” Addressing the business world, Careerbuilder.com cites an international survey carried out by Korn/Ferry, a premier executive search firm based in Los Angeles, to support the claim that the need for bilingual executives will grow steadily over the coming years (<http://www.careerbuilder.com/article/cb-2640-job-info-trends-fields-in-need-of-second-language-skills/>). Moreover, in addition to the more conventional career paths for foreign language graduates such as education, the website lists the following “surprising careers fields”: Marketing, Hospitality, Law enforcement, Airlines, Gaming, Health care.

In recognition of the urgent national need for students educated in language and culture, the NSEP (National Security Education Program) and the American Councils for International Education have already begun to invest in our African Languages offerings through the AFLI (African Flagship Languages Initiative) Boren scholarships. For details see: https://www.borenawards.org/boren_scholarship/african_languages.html

Foreign governments have also recognized the need for such an education. The globally competitive JET program (Japan Exchange and Teaching Programme) sponsored by the

government of Japan “aims to promote grass roots internationalization” by employing non-Japanese teachers “to assist in international exchange and foreign language education in local governments, boards of education and elementary, junior and senior high schools throughout Japan.” See: <http://www.us.emb-japan.go.jp/JET/>. Thousands of university graduates from around the world including students from UF have participated in the program and acquired, in the process, a solid grounding in language and culture pedagogy.

It is worth stating that LLC has already been approached by the recruitment offices of two major employers in the state and have also been contacted by recruiters for US Customs and Border Protection seeking students with proficiencies in Arabic, Russian, and Amharic.

Until this year, LLC tracking of post-graduation employment has been mostly anecdotal. Such anecdotal evidence showed that our graduates work as translators in state courts and hospital, as teachers throughout the state, as lobbyists for airports within Florida and as entrepreneurs in the high tech industry. This year, we have initiated a working group on student career placement and tracking. We are designing an exit survey that will be given to all students in all LLC courses starting in fall 2014. We will therefore be able to track summer employment as well as post-graduation. Already we have partnered with the UF Career Resource Center to focus on industries that provide employment career opportunities for students with the core competencies nurtured by our programs.

The following resources reiterate the value of an education that encompasses language study:

- Chicago Tribune, “Bilingual Jobs: Foreign-Language Careers on the Rise”:
http://articles.chicagotribune.com/2012-11-26/classified/chi-bilingual-jobs-20121126_1_foreign-language-foreign-language-fastest-growing-languageFinancial Times, “Multilinguals make better leaders”:
<http://www.alliance-exchange.org/policy-monitor/03/19/2013/financial-times-multilinguals-make-better-leaders>
- The British Academy: Languages: the State of the Nation. The report, prepared by Teresa Tinsley, outlines the baseline data on foreign language use and deficits in England, Northern Ireland, Scotland and Wales:
http://www.britac.ac.uk/policy/State_of_the_Nation_2013.cfm
- HOPE Student Uses Slavic Language Mastery to Help Holocaust Survivors:
<http://law.miami.edu/news/2013/august/2605.php>

Attached as Appendix C are two letters of support for the proposed B.A. in Foreign Languages and Literatures. A summary of these letters appears here.

LETTER 1: Sam Tarantino III, founder and CEO of the Gainesville based Escape Media Group which owns and operates the global audio streaming service Grooveshark, declares his support for a degree program that, he writes, will equip students with an “understanding of ‘the big picture’ and an ability to think critically, to analogize, synthesize, contextualize and interpret in an increasingly globalized economy.” He stresses the importance his own study of Italian and his participation in the UF Study Abroad Program in Rome and directly credits the “cultural acuity”

he gained from his study of Italian with his subsequent ability to “close a deal” with a major Italian telecommunications firm. Speaking as an employer, he also underlines the scarcity of young employees “who possess the skills the LLC program teaches.”

LETTER 2: Robert Thoburn, UF Adjunct Associate Professor of Medicine and recipient of the Paulding Phelps Award from the American College of Rheumatology, stresses the strengths of the proposed B.A. in Foreign Languages and Literatures by underscoring the critical thinking skills students will acquire and the ability “to discern meaning and patterns in seemingly disparate elements [...] and to project and predict future patterns.” He insists that these skills are essential not only to cultural studies but also to the sciences “where observation is but a first step.” He also highlights the centrality of communication skills to the program writing that students will learn to “express eloquently what they have learned or discovered and to disseminate that knowledge more effectively.” He supports his claims with reference to his own recent participation in UF Italian courses stating that this experience has changed the way he pursues his own research in the cellular mechanisms in vasculitis by allowing him to viewing cellular activity “in terms of its narrative content.” Finally, Professor Thoburn states that, when seeking young scholars and assistants for his own academic research, he would privilege those possessing the skills offered by the LLC major.

- B. Demand: Describe data that support the assumption that students will enroll in the proposed program. Include descriptions of surveys or other communications with prospective students.**

Currently the Department of Languages, Literatures and Cultures offers four majors (East Asian: Chinese/Japanese, French and Francophone Studies, German, Russian), seven minors (Arabic; East Asian: Chinese/Japanese; French and Francophone, German, Hebrew, Italian, Russian) and an IDS major with concentrations in Middle Eastern Languages and Cultures. Together the four majors (East Asian; French; German; Russian) account for a 158 student average over the past five years. As these four majors are replaced with the new major, we expect these averages to transfer over to the B.A in Foreign Languages and Literatures.

In addition, the B.A. will offer new major level specializations in African Languages and in Italian, new sub-specializations in Haitian Creole, Polish, and Vietnamese, as well as more visible and easily accessed majors in Arabic and Hebrew (both currently available as IDS majors), and, finally, the option of a dual language track. These new options will allow us to increase our student averages beyond the 158 baseline. With respect to these new language area options, we expect to draw initially on students already committed to a minor or already enrolled in language level courses. For example, spontaneous feedback from former and current Italian minors has indicated that a solid percentage of these students would have been interested or would currently be interested in completing an Italian major. In addition, faculty in the Arabic program have pointed to a disparity between high level of student interest in an Arabic major and actual enrollment, stating that the structure of the IDS major creates difficulties for a language

area major dependent on preparatory language courses. The interest in Arabic referenced by our faculty seems to be supported by a recent increase from 14 to 22 students who have declared a minor in Arabic.

The integrated structure of the proposed major will also prove attractive to students interested in a comparative or intercultural approach to language area studies. Indeed, the major offers students the opportunity to select intercultural concentrations in Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, and Medieval and Early Modern Studies. In addition, the dual language track will provide students with the opportunity to develop proficiency in two languages as well as cultural knowledge appropriate to their chosen language areas. We expect that these intercultural elements will not only draw students to the new area offerings (African Languages, Italian etc.) but also increase enrollments in the existing majors (French, German, East Asian etc.) as spontaneous feedback from current students reflects a distinct interest in a comparative model.

Finally, the proposed B.A. in Foreign Languages and Literatures encapsulates the central principles and goals laid out in the University of Florida’s current SACS Quality Enhancement Plan focused on internationalization. Defining the project of internationalization in terms of a “conscious integration of intercultural and global competencies” into undergraduate student learning (<http://qep.aa.ufl.edu/Data/Sites/23/media/qep/1-21-14-final-qep-with-cover-for-the-web-rev2.pdf>), the Internationalization Task Force formulated three SLOs revolving around the identification, analysis, and interpretation of global and intercultural issues (SLO1 and SLO2) as well as effective communication with members of other cultures (SLO3) (for full SLOs see: <http://qep.aa.ufl.edu/slo>).

- C. If substantially similar programs (generally at the four-digit CIP Code or 60 percent similar in core courses), either private or public exist in the state, identify the institution(s) and geographic location(s). Summarize the outcome(s) of communication with such programs with regard to the potential impact on their enrollment and opportunities for possible collaboration (instruction and research). In Appendix C, provide data that support the need for an additional program.

Most SUS institutions offer majors on the discrete language model, with considerable duplication of languages as detailed here:

INSTITUTION	DEPARTMENT	BA
FSU	Modern Languages & Linguistics	Chinese; French; German; Italian; Japanese; Russian; Spanish
USF	World Languages	French; German; Italian; Russian; Spanish; Classics; Applied Linguistics

FAU	Languages, Linguistics & Comparative Literature	French Studies; German Studies; Italian Studies; Spanish Studies; Linguistics
UCF	Modern Languages & Literatures	French; Spanish; Modern Language Combination
FIU	Modern Languages	French; Portuguese; Spanish
UNF	Languages, Literatures & Cultures	French; Spanish
FAMU	Foreign Languages	French; Spanish
UWF	English & World Languages	no foreign language BAs
FGCU	Language & Literature	no foreign language BAs

As is clear from the table, FSU's Department of Modern Languages and Linguistics comes closest to UF's Department of Languages, Literatures, and Cultures in terms of breadth and diversity of degree offerings. Moreover, some of the above named institutions offer, in addition to the majors listed in the table, language courses in Arabic, Hebrew, Chinese, and Japanese. For example, FSU offers a minor in Hebrew and language courses in Arabic as well as an interdisciplinary BA in Middle Eastern Studies through the Middle East Center. Similarly, USF offers language courses in Arabic, Chinese, and Japanese while UCF offers a minor in Italian as well as courses in Arabic, Chinese, German, Russian, and Japanese. Accordingly, while the offerings at UCF, USF, and FSU might look similar to the BA being proposed here, neither institution approaches the breadth and the linguistic and cultural depth of the proposed UF major in Foreign Languages and Literatures. We would not only be offering rigorous linguistic and cultural training in the traditionally conventional language areas (Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian) but would also provide students with the opportunity for advanced study in Arabic language, Hebrew, and African languages as well as the aforementioned sub-specializations in Haitian Creole and Vietnamese. Equally distinctive is the fact that the proposed UF BA would constitute a highly intercultural model that would allow students to develop cross-cultural expertise in a range of cultural, literary and/or cinematic concentrations.

- D. Use Table 1 in Appendix A (1-A for undergraduate and 1-B for graduate) to categorize projected student headcount (HC) and Full Time Equivalents (FTE) according to primary sources. Generally undergraduate FTE will be calculated as 40 credit hours per year and graduate FTE will be calculated as 32 credit hours per year. Describe the rationale underlying enrollment projections. If students within the institution are expected to change majors to enroll in the proposed program at its inception, describe the shifts from disciplines that will likely occur.**

As indicated in Table 1 of Appendix A, we anticipate a student headcount of 290 (217.5 FTE) for the first year of our new program. Our projected headcount of 290 was calculated by taking the current number of students in the four separate majors offered by LLC and adding the number of anticipated new majors. This projection is commensurate with the current enrollment in LLC component programs. In AY 2012-2013 there were approximately 150 declared majors in the four programs housed in LLC. There were an additional 250 students minoring in the various programs also housed in LLC. We have been realistic in our estimates of how many students will enroll in the new program and anticipate a headcount of 390 (FTE 292.5) by year 5. We are confident that with the new configuration the major will become more popular because it is more accessible in as much as it allows students to explore a variety of languages and cultures without compromising their ability to complete a major. Moreover, the program would allow our faculty to institute a unified recruitment drive that would increase enrollments.

As the new program will replace LLC's existing ones, which will eventually be closed out, we do not anticipate any undue or negative impact on other UF majors.

- E. Indicate what steps will be taken to achieve a diverse student body in this program. If the proposed program substantially duplicates a program at FAMU or FIU, provide, (in consultation with the affected university), an analysis of how the program might have an impact upon that university's ability to attract students of races different from that which is predominant on their campus in the subject program. The university's Equal Opportunity Officer shall review this section of the proposal and then sign and date Appendix B to indicate that the analysis required by this subsection has been completed.**

It should be noted at the outset that the proposed BA does not duplicate any programs at FAMU or FIU.

The proposed B.A. in Foreign Languages and Literatures exemplifies an attention to questions of diversity offering, for example, specializations in East Asian Studies, African Studies, Haitian Creole, Arabic, and Hebrew as well as other languages and cultures. Our class enrollments already encompass students of diverse ethnic backgrounds. In addition, the study of languages and literatures consistently attracts a remarkably high number of female students. Our commitment to diversity is equally evident in the demographic distribution of our faculty. Out of a total of 51 faculty: 31 are women; 8 are Black/sub-Saharan African; 8 are SE Asian; 5 are Middle Eastern [3 Arabic and 2 Israeli/Jewish]; 32 are white including European Mediterranean, Jewish, and Celtic.

Despite what we feel is our already strong record on diversity, we will continue to work to strengthen our commitment to racial and gender diversity in our classrooms. Part of this work will involve a reconfiguration of our undergraduate coordination practices. Currently the department has five undergraduate coordinators. Once the new program is in place, there will be one undergraduate coordinator and an undergraduate committee. The undergraduate committee

has already been entrenched in the department bylaws in anticipation of the new program. That committee will consist of a representative from each language track. In addition to the daily tasks of managing enrollments, advising and scheduling, the undergraduate committee will engage in outreach activities, coordinating with high schools, both local and throughout the state, especially those with particularly diverse student populations. These efforts will include coordinating mini-modules that introduce students to the program and make high school guidance counselors aware of the program.

At UF, the same committee will host outreach events such as information sessions and activity days, coordinating with a variety of student body organizations representing UF's diverse student populations. Moreover, faculty members in LLC are actively engaged in programs such as UF's Minority Mentor Program, in recognition of the great importance of maintaining and promoting diversity. This type of service is and will continue to be actively encouraged and is recognized in the Department Merit Pay guidelines.

LLC continues to be particularly conscious of the need to serve a variety of student populations. New course development is, therefore, an integral part of our teaching mission. The different language programs have already begun to develop classes that will accommodate and serve diverse populations. The Italian program, for example, is working on an Italian for Spanish speakers course designed to serve predominantly Hispanic students with existing second language skills. Consideration is concomitantly being given to developing French courses for Spanish Speakers. Faculty members in Hebrew and Arabic are in the early stages of developing and offering a course that combines and introduction to Arabic with an introduction to Hebrew.

These courses in development are but a fragment of a proposed program constructed around the very principle of intercultural understanding and communication. In effect, the BA in Foreign Languages and Literatures offers not only advanced linguistic and cultural knowledge of a particular language area but also the opportunity to place this knowledge in dialogue with other cultures by means of a critical concentration in Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, or Medieval and Early Modern Studies

III. Budget

- A. Use Table 2 in Appendix A to display projected costs and associated funding sources for Year 1 and Year 5 of program operation. Use Table 3 in Appendix A to show how existing Education & General funds will be shifted to support the new program in Year 1. In narrative form, summarize the contents of both tables, identifying the source of both current and new resources to be devoted to the proposed program. (Data for Year 1 and Year 5 reflect snapshots in time rather than cumulative costs.)**

The data in Tables 2 and 3 of Appendix A are taken from 2013–14 department budget approved by the College Dean. As indicated on Table 3 of Appendix A, the total year 1 cost of \$2,162,942

will be re-allocated from LLC's current operating total of \$4,119,831. The year 1 total of \$2,162,942 reflects current faculty salaries as well as funds used for Other Personnel (OPS) and USPS salaries and benefits. Faculty salary cost for the new program as a percentage of the total 9 month salary (.75 FTE) was calculated as a reflection of % efforts ranging across our 51 faculty members from 25% (research co-hire faculty members with teaching commitments to other UF departments), through 55% (research faculty who teach exclusively for LLC), to 95% (lecturers teaching full time for LLC with service or study abroad assignments). Moreover, our budget anticipates a reduction in costs by year 5 [from \$2,162, 942 to \$1,741,074]. In terms of E&G cost per student FTE, this reduction is as follows: year 1 \$9,945 in year 1 to \$5,952 in year 5.

- B. Please explain whether the university intends to operate the program through continuing education on a cost-recovery basis, seek approval for market tuition rate, or establish differentiated graduate-level tuition. Provide a rationale for doing so and a timeline for seeking Board of Governors' approval, if appropriate. Please include the expected rate of tuition that the university plans to charge for this program and use this amount when calculating cost entries in Table 2.**

The program will not be offered through continuing education on a cost-recovery basis. It will be regular state-funded UF degree program.

- C. If other programs will be impacted by a reallocation of resources for the proposed program, identify the impacted programs and provide a justification for reallocating resources. Specifically address the potential negative impacts that implementation of the proposed program will have on related undergraduate programs (i.e., shift in faculty effort, reallocation of instructional resources, reduced enrollment rates, greater use of adjunct faculty and teaching assistants). Explain what steps will be taken to mitigate any such impacts. Also, discuss the potential positive impacts that the proposed program might have on related undergraduate programs (i.e., increased undergraduate research opportunities, improved quality of instruction associated with cutting-edge research, improved labs and library resources).**

Funds for the new program will be drawn from LLC's current operating budget. There will be no negative impact on existing LLC majors in East Asian: Chinese/Japanese, French and Francophone, German, and Russian as these students can be absorbed into the new program. Moreover, it is worth underlining the fact that with the new BA in Foreign Languages and Literatures, LLC will offer not only the same major specializations as are currently available (Chinese, Japanese, French, German, and Russian) but also additional major level specializations in new language areas (African Languages, Arabic, Hebrew, and Italian). The new BA will also provide students with the opportunity to develop cross-area concentrations in Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, or Medieval and Early Modern Studies. The intended goal of this opportunity is both to increase our language/culture areas majors and to strengthen students' intercultural competency.

It is our intention to close our existing majors when the new program is approved and in place.

- D. Describe other potential impacts on related programs or departments (e.g., increased need for general education or common prerequisite courses, or increased need for required or elective courses outside of the proposed major).**

We do not anticipate any impact on other existing programs, except the existing majors currently housed in LLC, namely East Asian: Chinese/Japanese; French and Francophone; German; Russian. Once, again, each of these degrees will be closed out in the event that the new degree is approved and students can be smoothly absorbed into the new major.

- E. Describe what steps have been taken to obtain information regarding resources (financial and in-kind) available outside the institution (businesses, industrial organizations, governmental entities, etc.). Describe the external resources that appear to be available to support the proposed program.**

The Chair and faculty members of LLC continue to review and explore grant funding available for many of the elements of this program. Specifically LLC has worked with several Title VI Centers whose funding contributes to our course offerings, CIBER, Center for African Studies, Center for European Studies and the Center for Latin American Studies. We have participated in the grant writing process and have supported the activities of these Centers. Faculty members within LLC continue to review grant funding resources available to fund research and teaching. In recent years alone, LLC faculty members have received grants from the NEH, the NEA, and ACLS to fund both research and teaching. The Chair of LLC has been working with the Consul General of Japan in Coral Gables, the National Italian American Foundation, and Enterprise Florida to find ways to collaborate synergistically for the mutual benefit of the state economy and LLC students.

IV. Projected Benefit of the Program to the University, Local Community, and State

Use information from Tables 1 and 2 in Appendix A, and the supporting narrative for “Need and Demand” to prepare a concise statement that describes the projected benefit to the university, local community, and the state if the program is implemented. The projected benefits can be both quantitative and qualitative in nature, but there needs to be a clear distinction made between the two in the narrative.

Encapsulating the principles of UF’s SACS Quality Enhancement Plan focused on internationalization, the proposed BA in Foreign Languages and Literatures will produce graduates able to compete and succeed in a broad variety of intercultural and multilingual environments at the level of the state, the nation, and beyond. Students with languages and

cultural education will be well prepared for professional training in education, government, diplomacy, healthcare, global business and industry, law, communications, publishing, arts and culture.

For example, the new program includes the option of translation courses that will permit our students to work as interpreters and translators, a career path that the Bureau of Labor Statistics places in the top five professions with the greatest projected growth rate between 2012 and 2022, in professional settings including but not limited to the law courts, industry and business, and the diplomatic corps. Equally, the cultural acuity of our graduates will make them candidates for working in the health care systems, in disaster relief situations and for security service in emerging and established nations in Asia, Africa, the Middle East and the Caribbean. The LLC BA will also prepare students for careers in foreign and inter- and intra-state policy planning. The proposed program will provide the foundational skills necessary for those aspiring to careers in higher education, preparing them for graduate study and eventually for careers as educators and administrators. Increasingly, universities and community colleges are requiring that instructors in languages, literature and culture be competent in more than one language. The education we provide will ensure that our graduates are competitive in these arenas.

We have already been approached by the recruitment offices of two major employers in the state and have also been contacted by recruiters for US Customs and Border Protection seeking students with proficiencies in Arabic, Russian, and Amharic.

V. Access and Articulation – Bachelor’s Degrees Only

- A. If the total number of credit hours to earn a degree exceeds 120, provide a justification for an exception to the policy of a 120 maximum and submit a separate request to the Board of Governors for an exception along with notification of the program’s approval. (See criteria in Board of Governors Regulation 6C-8.014)**

N/A

- B. List program prerequisites and provide assurance that they are the same as the approved common prerequisites for other such degree programs within the SUS (see link to the Common Prerequisite Manual on [the resource page for new program proposal](#)). The courses in the Common Prerequisite Counseling Manual are intended to be those that are required of both native and transfer students prior to entrance to the major program, not simply lower-level courses that are required prior to graduation. The common prerequisites and substitute courses are mandatory for all institution programs listed, and must be approved by the Articulation Coordinating Committee (ACC). This requirement includes those programs designated as “limited access.”**

If the proposed prerequisites are not listed in the Manual, provide a rationale for a request for exception to the policy of common prerequisites. NOTE: Typically, all lower-division courses required for admission into the major will be considered prerequisites. The curriculum can require lower-division courses that are not prerequisites for admission into the major, as long as those courses are built into the curriculum for the upper-level 60

credit hours. If there are already common prerequisites for other degree programs with the same proposed CIP, every effort must be made to utilize the previously approved prerequisites instead of recommending an additional “track” of prerequisites for that CIP. Additional tracks may not be approved by the ACC, thereby holding up the full approval of the degree program. Programs will not be entered into the State University System Inventory until any exceptions to the approved common prerequisites are approved by the ACC.

Prerequisites will be the same as the approved common prerequisites for other foreign languages degree programs within the SUS. Currently, students must demonstrate proficiency by testing or completion of a foreign language through the second semester of the intermediate level in their principal language of specialization.

At UF the second semester intermediate language courses are as follows: AKA2201 Intermediate Akan 2, ARA2221 Intermediate Arabic 2, CHI2231 Intermediate Chinese 2, CZE2201, FRE2221 Intermediate French 2, GER2240 Intermediate German 2, HAI2201 Intermediate Haitian 2, HBR2221 Intermediate Hebrew 2, ITA2221 Intermediate Italian 2, JPN2231 Intermediate Japanese 2, POL2201 Intermediate Polish 2, RUS3400 Intermediate Russian 2, SWA2201 Intermediate Swahili 2, VTN2221 Intermediate Vietnamese 2, WOL2201 Intermediate Wolof 2, XHO2201 Intermediate Xhosa 2, YOR2201 Intermediate Yoruba 2

- C. If the university intends to seek formal Limited Access status for the proposed program, provide a rationale that includes an analysis of diversity issues with respect to such a designation. Explain how the university will ensure that Florida College System transfer students are not disadvantaged by the Limited Access status. NOTE: The policy and criteria for Limited Access are identified in Board of Governors Regulation 6C-8.013. Submit the Limited Access Program Request form along with this document.

N/A

- D. If the proposed program is an AS-to-BS capstone, ensure that it adheres to the guidelines approved by the Articulation Coordinating Committee for such programs, as set forth in Rule 6A-10.024 (see link to the Statewide Articulation Manual on [the resource page for new program proposal](#)). List the prerequisites, if any, including the specific AS degrees which may transfer into the program.

N/A

INSTITUTIONAL READINESS

VI. Related Institutional Mission and Strength

- A. Describe how the goals of the proposed program relate to the institutional mission statement as contained in the SUS Strategic Plan and the University Strategic Plan (see link to the SUS Strategic Plan on [the resource page for new program proposal](#)).

The proposed BA in Foreign Languages and Literatures is in lockstep with the “2025 Vision” of the Board of Governors of the State University System of Florida which underscores the need to produce graduates who are prepared “to excel in the global society and marketplace.” Moreover, the University of Florida’s mission statement confirms that the university “must create the broadly diverse environment necessary to foster multi-cultural skills and perspectives in its teaching and research for its students to contribute and succeed in the world of the 21st century.” The goals of the proposed BA in Foreign Languages and Literatures precisely mirror those of UF and the broader Florida SUS.

In particular, the proposed BA promises to produce students with multilingual skills and multi-cultural competence, students who are fully prepared to compete in a globalized world. The major will be devoted to inter-cultural diversity and communication through course offerings. Our program and faculty remain devoted to fostering the cultural, ethnic, gender, and socioeconomic diversity of the student body, not only through our outside activities (language tables, speech and skit competitions, mentoring and support of student organizations) but also through our course offerings (for example, ARA3510 Arab Woman; SSW4713 African Women; JPT 3140 Modern Women Writers; ITT3700 Italian Perspectives on the Jewish Holocaust). Our faculty members embody this commitment to diversity and they bring to the classroom a broad variety of intellectual and cultural perspectives and backgrounds. The demographic distribution of our faculty is worth underscoring. Of a total of 51 faculty: 31 are women; 8 are Black/sub-Saharan African; 8 are SE Asian; 5 are Middle Eastern [3 Arabic and 2 Israeli/Jewish]; 32 are white including European Mediterranean, Jewish, and Celtic. Equally, our continued efforts in developing and delivering distance learning courses are also a reflection of our commitment to making our courses accessible to non-traditional students.

This commitment to all forms of diversity will carry over into the new degree and will ensure a broad variety of experiential learning experiences while also enhancing the cross-cultural aspects of the program. Equally, our commitment to producing graduates who are fully prepared to compete in the face of the globalized realities of the 21st century will steer our BA in Foreign Languages and Literatures.

B. Describe how the proposed program specifically relates to existing institutional strengths, such as programs of emphasis, other academic programs, and/or institutes and centers.

The program will dovetail with and enhance existing institutional strengths at UF. While replacing the four majors we currently offer, the program will continue to collaborate with some of the most successful programs at UF to enhance their strength and our own. Specifically, the program will permit students to coordinate their program with the BABA program offered by the

Heavener School of Business (link to program description provided below). Currently undergraduate coordinators in LLC have worked with the school to facilitate the addition of a minor in any one of our languages (in particular in German and in Italian) especially to those students who pursue a career in international business. Other collaborations with the School of Business include LLC's regular development and delivery of courses funded by the Center for International Business Education and Research (CIBER) and well as the Miller Retail Center.

In the past we have offered courses in business Arabic, Chinese, French, Japanese and Italian. These courses regularly capitalize on the cultural and language skills acquired by our students and apply them in business settings. Similarly, these courses introduce business contexts to students whose education might have been limited to the typical humanities context of the traditional language specific majors. These collaborative endeavors will be offered as part of the proposed program and will allow students whose majors did not previously include such electives to expand the scope of their education. These programs will also allow students to engage in experiential learning which in turns assists in preparing then for a variety of career paths upon graduation.

The LLC program will also continue to coordinate and collaborate with the Center for European Studies, the Center for African Studies, the Center for Latin American Studies, and the Center for Jewish Studies. Further, the program is a natural complement to the CLAS administered program in International Studies and already offers many of the courses of which that program is comprised. The LLC B.A. will also collaborate with the UF International Center to facilitate where possible study abroad experiences to complement the program. The wealth of Study Abroad programs offered by current faculty in LLC is already substantial but the LLC B.A. will place special emphasis on the cultural wealth and multilingualism acquired in overseas studies.

Moreover the newly formed working group on experiential learning and career development in LLC is working towards exploring and creating internships and experiential learning experiences that will dovetail with the study abroad experience. Accordingly, students will be able to capitalize on international opportunities unique to the proposed program. The multilingual skills and cross-cultural knowledge acquired by students will prepare our graduates for a variety of career paths. In light of this sustained attention to intercultural and global competence, the proposed B.A. exactly implements the objectives laid out in UF's SACS Quality Enhancement Plan focused on internationalization.

[Heavener School of Business: <http://warrington.ufl.edu/undergraduate/academics/baba-gba/>
UFIC Study Abroad: <http://www.ufic.ufl.edu/SAS/index.html>]

- C. **Provide a narrative of the planning process leading up to submission of this proposal. Include a chronology in table format of the activities, listing both university personnel directly involved and external individuals who participated in planning. Provide a timetable of events necessary for the implementation of the proposed program.**

The planning of this program was thorough and comprehensive and dates back to 2008. In the late spring of 2008 the College of Liberal Arts and Sciences, in response to a financial crisis, merged two departments (Germanic and Slavic Studies, African and Asian Languages and Literatures) and a portion of a third (Romance Languages and Literatures). Throughout the fall of 2008 the new department was administered by a representative from the CLAS Dean's office. The faculty members of the new department were charged with naming the new department, articulating a mission statement and creating set of bylaws that would reflect and implement this mission. The faculty members formed a committee, the Transition Committee, to shepherd this process. In the course of these discussions, it became evident that this merger created a unique opportunity to consider the strengths and dynamism that had resulted. Many of the faculty members of the new department were already engaged in interdisciplinary efforts and collaboration. Many of us already worked within IDS (interdisciplinary) programs or were cross-appointed with a variety of Title VI centers and other departments. Moreover, an assessment of our faculty strengths and student interests revealed that we were already poised to present a new and exciting degree program that would combine our strengths and maximize our teaching resources.

During the 2008-09 AY the faculty of the new department agreed that it should be named the Department of Languages, Literatures & Cultures. It soon set to work on the creation of a mission statement. In the fall of 2009 the department embarked on a search for a chair who would facilitate the creation of a program aimed at meeting the challenges of an increasingly diverse student and state population while allowing the department to emerge as a leader in interdisciplinary teaching and research.

In spring 2010 the various newly formed committees began to consider how the department might retain its strengths and build on them under the aegis of a new degree that would also prove to be more administratively streamlined. At the time of the merger the department offered four majors (EALL-Chinese/Japanese, French, German, Russian), seven minors (Arabic; East Asian: Chinese/Japanese; French and Francophone, German, Hebrew, Italian, Russian) and an IDS major with concentrations in Middle Eastern Languages and Cultures. It also offered three IDS majors (Hebrew and Arabic, both associated with the IDS major in Middle Eastern Language and Culture, and MEMS (Medieval And Early Modern Studies). We also offered a stand-alone minor in African Studies and in Italian Studies and MEMS. In addition, many of our faculty members offered courses in the IDS Film and Media Studies IDS major. It seemed that the faculty resources required to administer all of the various components presented, in many cases, a duplication of efforts, and that the time spent by the various coordinators could be better used in teaching and research.

Accordingly, in the fall of 2010 an *ad hoc* committee began the work of designing a program that would encompass all of these strengths identified during the previous two years. The skeletal plans were introduced at a series of departmental meetings through the AY 2010-2011 and, in the spring of 2011, the department voted to move towards the creation of a departmental B.A.

During this time the Chair of LLC, Mary Watt, had numerous discussions with the CLAS Associate Dean for Humanities, David Pharies, Associate Dean Albert Matheny, and the Dean of CLAS, Paul D’Anieri. In the late fall of 2011, the department voted on and approved the model that was to be presented to the university for pre-approval.

Throughout the spring of 2012, the LLC curriculum committee worked on the pre-proposal document and it was submitted to the Provost’s office in spring 2012. It was pre-approved at that time. In the fall of 2012 the Chair of LLC, Mary Watt, met with the Associate Provost Bernard Mair and the Associate Dean for Humanities, David Pharies, to discuss the requirements of the program and the intricacies of the program proposal document. Throughout the fall of 2012 and spring of 2013, Mary Watt, started work on the actual proposal document. During that time, Dr. Watt met with a number of outside sources to determine the benefits of the program to private industry, most notably to high tech and medical sciences. In July 2013, Dr. Watt met with representatives from the university library to determine what library resources might be available to support the new program. The first draft of the comprehensive proposal was completed in August 2013 and submitted for review at that time.

In the fall of 2013 Mary Watt met first with David Pharies, then with Bernard Mair and Associate Provost, Angel Kwolek Folland to discuss the status of the project and the completion of the various appendices. In October 2013, Mary Watt met with Marie Zeglen of the Office of Institutional Research to receive instruction on how to complete the proposal appendices. The proposal document was completed in December 2013 and submitted to Marie Zeglen, Angel Kwolek-Folland, Bernard Mair, David Pharies and Paul D’Anieri in January 2014 for their review. In summer 2014 Mary Watt and Deborah Amberson (LLC) met with Associate Provost Bernard Mair to discuss revisions. In late summer and early fall Watt and Amberson worked to revise the document in accordance with the input received.

Planning Process

Date	Participants	Planning Activity
Fall 2008	LLC Faculty	Creation of Transition Committee
Fall 2010	LLC Ad hoc committee (Joseph Murphy, Mary Watt, Eric Kligerman)	First stages of drafting the LLC proposal for department review
Spring 2011- Fall 2011	LLC faculty, Albert Matheny, David Pharies, Paul D’Anieri	Series of departmental meetings to discuss, design and approve the proposed BA

Spring 2012	LLC Curriculum Committee, Mary Watt, Angel Kwolek-Folland, Bernard Mair	Drafting, submission and approval of pre-proposal
Fall 2012	Bernard Mair, Mary Watt, David Pharies	Meeting fall 2012 to discuss the requirements for the program and the intricacies of the proposal document
Spring 2013	Mary Watt	Drafting of the proposal, discussion with stakeholders
July 2013	Mary Watt, Matthew Loving, Staff of Smathers Library	Discussion regarding available library resources; creation of report on available library resources
Fall 2013	Mary Watt, David Pharies, Bernard Mair, Angel Kwolek-Folland, Marie Zeglen	Discuss completion of appendices and enrollment and budget projections
Spring 2014	Mary Watt, David Pharies, Bernard Mair, Angel Kwolek-Folland, Marie Zeglen	Mary Watt submitted proposal for review; David Pharies, Bernard Mair, Angel Kwolek-Folland, Marie Zeglen provided comment
Summer-Fall 2014	Mary Watt Deborah Amberson	Implemented comments and suggestions provided

Events Leading to Implementation

Date	Implementation Activity
Fall 2014	Submission to college /UCC
Winter-Spring 2014-2015	Submission to Senate, Provost
Fall 2015	BOT approval and BOG notification
Fall 2016	First enrollment

VII. Program Quality Indicators - Reviews and Accreditation

Identify program reviews, accreditation visits, or internal reviews for any university degree

programs related to the proposed program, especially any within the same academic unit. List all recommendations and summarize the institution's progress in implementing the recommendations.

In 2012-2013 an External Review of the Center for African Studies (CAS) was conducted by John Hanson, Indiana University-Bloomington. The recommendation was that UF ought to develop a degree program in African Studies stating “It might be the time to consider degree programs in African languages, literatures and linguistics. UF has the quality, breadth and depth to offer courses and produce MA and PhD specialists in this area. The development of degree programs would attract graduate students and provide more impetus to develop research on endangered languages and other topics that might attract extramural funding to CAS and LLC.”

This proposal is the first step towards implementing this recommendation.

VIII. Curriculum

- A. Describe the specific expected student learning outcomes associated with the proposed program. If a bachelor's degree program, include a web link to the Academic Learning Compact or include the document itself as an appendix.**

STUDENT LEARNING OUTCOMES:

Content Knowledge:

1. Describe and define cultural concepts and/or literary production and/or linguistic structure of at least one language.
2. Describe, explain and apply cultural and/or linguistic knowledge using appropriate disciplinary terminology, methodologies, and practices.

Critical Thinking:

3. Evaluate comprehensively the significance of information gathered from cultural sources and apply it using appropriate disciplinary methodologies.
4. Analyze and interpret texts according to their cultural, literary and/or linguistic content.

Communication:

5. Demonstrate competence in at least one language of specialization by articulating clearly in speech and in writing using the selected language(s), including the ability to understand the spoken language, speak with correct grammar, vocabulary and pronunciation.
6. Demonstrate critical cultural competence by performing comprehensive analysis in written and oral form.

The Academic Learning Compact is included in Appendix E.

B. Describe the admission standards and graduation requirements for the program.

Any student entering UF as a freshman will be able to declare Foreign Languages and Literatures as their major. In order to continue to upper division courses in the major and in accordance with the SUS approved Common Prerequisites for foreign languages degree programs, UF students must demonstrate proficiency in their intended principal language of specialization either by placement test or by course completion of the appropriate beginning and intermediate language cycles with a minimum grade of C by the end of their sophomore year. They must then complete the required 33 credit hours of advanced language, literature, and culture study associated with their language track with the lowest acceptable grade being C. A grade of C- (1.67 grade points) will not be applied toward requirements for the major.

In addition to the 33 credit hours for the Foreign Languages and Literatures major, students must meet all of the requirements for the Bachelor of Arts degree in the College of Liberal Arts and Sciences (CLAS) in order to graduate. These are as follows:

The College of Liberal Arts and Sciences (CLAS) has seven requirements for award of a degree. Students must also meet all requirements for the major.

Credits: All CLAS students **must** satisfactorily complete a minimum of 120 acceptable semester credits for the degree. Up to 30 credits earned in a UF overseas study or exchange program may be applied to this requirement. Students may petition to have more credits accepted; however, approval is rarely given.

Grade point average: Students must achieve a minimum overall average of C (2.0) in all work attempted at the university.

Residence: The last 30 credits applied to the degree must be completed in residence at the University of Florida. In extenuating circumstances, the last three credits may be waived by petition. Participation in a UF-approved study abroad or exchange program is not considered a break in residence. However, students must see an adviser to be sure the degree audit accurately reflects this.

University / state of Florida requirements: To earn a degree, all students must complete:

- A general education program,
- The writing requirement, and
- The summer term enrollment requirement.

Basic Distribution: To ensure that students gain a rich and varied general education, the college requires students to complete basic distribution requirements (general education plus additional CLAS requirements).

The same course may NOT be used to satisfy requirements in two different distribution areas (C, H, S, P or B).

Three of the credits must also be designated as international studies (N) and three of the

credits must be designated as diversity studies (D).

A minimum grade of C is required for all courses fulfilling the general education requirement, the writing requirement and the basic distribution requirements. The S-U grade option is not acceptable for these credits.

For details, see: https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/liberalarts/school_pages/degrees.aspx

A total of 120 credits, including the 33 hours of LLC courses, is required for graduation.

Transfer students are eligible to be considered for admission into the Foreign Languages and Literatures major. Equivalent critical tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students. If the college of origin does not offer the beginning and intermediate cycles in the individual transfer student's intended language of specialization, the student must meet with the undergraduate coordinator to determine if this is an appropriate major and to develop a graduation plan with an expected graduation date.

- C. Describe the curricular framework for the proposed program, including number of credit hours and composition of required core courses, restricted electives, unrestricted electives, thesis requirements, and dissertation requirements. Identify the total numbers of semester credit hours for the degree.**

To receive a Bachelor of Arts in Foreign Languages and Literatures, students must complete 120 credit hours including 33 credit hours of upper division coursework in specified core and elective courses. Students may choose to complete their major in the following language tracks: 1. African Languages, 2. Arabic, 3. Chinese, 4. French and Francophone, 5. German, 6. Hebrew, 7. Italian, 8. Japanese, 9. Russian, 10. Dual Language Track.

The B.A. in Foreign Languages & Literatures requires preparatory language study at the lower division, namely, the beginning and intermediate cycles in the language of specialization. On completion of the preparatory language work or, in the case of students with either a native background in the language of specialization or prior study of that language, on placing out of the lower division language cycles, students must complete 33 hours of advanced language, literature, and culture study in the upper division (3000 level and above). These 33 hours are comprised of required "advanced language and culture" courses, "advanced electives," and a "critical concentration" in Intensive Area Studies, Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, or Medieval and Early Modern Studies (9 credits).

While there is variation across the language tracks in terms of course offerings, the advanced core and elective coursework for the major is distributed across groups and sub-groups such as Advanced Language and Culture, Literature, Linguistics, and Advanced Electives. The variation itself reflects not only the cultural particularities of the selected language track but also the language difficulty rankings compiled by the Foreign Service Institute (FSI) of the Department of State.

In all tracks, students with either a native background in the language of specialization or prior study in that language, might be eligible to place out of the preparatory language courses and should meet with the undergraduate coordinator to arrange for placement assessment.

NOTE: In all tracks, courses appearing in more than one group may be counted towards one and only one group.

Details of the required and elective coursework in the various tracks are presented here in the order indicated above.

1. AFRICAN LANGUAGES TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- Beginning 1 in an African language: AKA1130, SWA1130, WOL1130, XHO1130, or YOR1130 (5 credits)
- Beginning 2 in same African language: AKA1131, SWA1131, VTN1131, WOL1131, XH01131, or YOR1131 (5 credits)
- Intermediate 1 in same African language: AKA2200, SWA2220, WOL2200, XHO2200, or YOR2200 (3 credits)
- Intermediate 2 in same African language: AKA2201, SWA2220, WOL2200, XHO2200, or YOR2200 (3 credits)
- LIN 3010 Introduction to Linguistics (3 credits)
- HUM 2420 African Humanities (3 credits) or HUM 2424 African Cultures & Literatures (3 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (15 credits)

- AKA3410, SWA3410, WOL3410, XH03410, or YOR3410 (3 credits)
- AKA3411, SWA3411, WOL3411, XH03411, or YOR3411 (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: Languages of Africa (3 credits)
- SST 4502 African Oral Literature (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: Readings in African Literature 1 (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES (9 credits with at least two courses at the 4000 level)

- SSA 3730 Language in African Society (3 credits)
- SSA 4905 Individual Work (3 credit max.)
- SSA 4930 Special Topics in African Studies (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: African Autobiography (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: African Popular Culture (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: Black Englishes (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: Islam & African Literature (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: Language Documentation (3 credits)
- SSA 4930 Special Topics: Readings in African Literature 2 (3 credits)
- SSA 4935 Honors Thesis (3 credits)
- SSW 3303 Swahili Oral Literature (3 credits)
- SSW 4713 African Women Writers (3 credits)

- SWA 4905 Individual Work (3 credit max.)
- YOR 4502 Yoruba Oral Literature (3 credits)
- YOR 4905 Individual Work (3 credit max.)
- YOT 3500 Yoruba Diaspora in the New World (3 credits)
- YRW 4130 Readings in Yoruba Literature (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: African Languages *(Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced knowledge of African language and culture or graduate work in African Studies)*

Although courses may appear in more than one group they may be counted toward only one group

SSA 3730 Language in African Society (3 credits)	SSA 4930 Special Topics: Readings in African Literature 2 (3 credits)
SSA 4930 Special Topics: African Autobiography (3 credits)	SSA 4930 Special Topics in African Studies (3 credits)
SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)	SSW 3303 Swahili Oral Literature (3 credits)
SSA 4930 Special Topics: African Popular Culture (3 credits)	SSW 4713 African Women Writers (3 credits)
SSA 4930 Special Topics: Black Englishes (3 credits)	YOR 4502 Yoruba Oral Literature (3 credits)
SSA 4930 Special Topics: Islam & African Literature (3 credits)	YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
SSA 4930 Special Topics: Language Documentation (3 credits)	YRW 4130 Readings in Yoruba Lit. (3 credits)

2. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits)
GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits)
GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits)	RUT 3504 Russia Today (3 credits)
HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits)	RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits)
HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits)	VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	

3. Film and Visual Culture

CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits)
CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits)	GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)
CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits)	HBR 4930 Special Topics (3 credits)
FRT 3520 French Cinema (4 credits)	ITT 3521 Italian Cinema (4 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)

credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)
---	--

4. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits) HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits) HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits) HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits) HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits) ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits) RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits) RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits) RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits) RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits) RUT 4450 Russian Modernism (3 credits) SST 4502 African Oral Literatures (3 credits) SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits) SSW 4713 African Women Writers (3 credits) YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)
---	---

5. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits) MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits) MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits) MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
---	---

2. ARABIC TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- ARA 1130 Beginning Arabic 1 (5 credits)
- ARA 1131 Beginning Arabic 2 (5 credits)
- ARA 2220 Intermediate Arabic 1 (4 credits)
- ARA 2221 Intermediate Arabic 2 (4 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (12 credits)

- ARA 3410 Advanced Arabic 1 (3 credits)
- ARA 3411 Advanced Arabic 2 (3 credits)
- ARA 4400 Fourth Year Arabic 1 (3 credits)
- ARA 4420 Arabic through the Texts (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES (12 credits)

- ABT 3130 Arabic Literary Heritage 1 (3 credits)
- ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)
- ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)
- ARA 4401 Fourth Year Arabic 2 (3 credits)
- ARA 4822 Arabic Sociolinguistics (3 credits)
- ARA 4850 Structure of Standard Arabic (3 credits)
- ARA 4905 Individual Work (3 credit max.)
- ARA 4930 Special Topics in Arabic (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits)
GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits)
GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits)	RUT 3504 Russia Today (3 credits)
HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits)	RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits)
HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits)	VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	

2. Film and Visual Culture

CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits)
CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits)	GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)
CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits)	HBR 4930 Special Topics (3 credits)
FRT 3520 French Cinema (4 credits)	ITT 3521 Italian Cinema (4 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)
FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits)	ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits)
GET 3520 Early German Cinema (4 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)	JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits)
GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	PLT 3520 Polish Cinema (4 credits)
	SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)

3. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits)
CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)	ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits)
CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits)	JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits)
CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits)	JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits)
CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits)	JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits)
CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits)	JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits)
CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits)	JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits)
CHT 4603 Journey to the West (3 credits)	JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	JPT 4130 Tale of Genji (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits)
GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits)	RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)	RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits)
GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)	RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits)
HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits)	RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits)
HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits)	RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits)
HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)
HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits)
HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits)	RUT 4450 Russian Modernism (3 credits)
ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits)	SST 4502 African Oral Literatures (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits)
	SSW 4713 African Women Writers (3 credits)
	YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)

4. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits)
	MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits)

GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	credits)
ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits)	MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits)
JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)	MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits)	
MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	

3. CHINESE TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- CHI 1130 Beginning Chinese 1 (5 credits)
- CHI 1131 Beginning Chinese 2 (5 credits)
- CHI 2220 Intermediate Chinese 1 (5 credits)
- CHI 2221 Intermediate Chinese 2 (5 credits)
- LIN 3010 Introduction to Linguistics (3 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (6 credits)

- CHI 3410 Advanced Chinese 1 (3 credits)
- CHI 3411 Advanced Chinese 2 (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES (18 credits with at least two courses at the 4000 level)

- CHI 3403 Chinese Calligraphy (3 credits)
- CHI 3440 Business Chinese (3 credits)
- CHI 4850 Structure of Chinese (3 credits)
- CHI 4905 Individual Work (3 credit max.)
- CHI 4930 Special Topics (3 credits)
- CHI 4935 Senior Thesis (3 credits)
- CHI 4940 Internship (1-6 credits)
- CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits)
- CHT 3123 Pre-Modern Chinese Fiction in Translation (3 credits)
- CHT 3124 Modern Chinese Fiction in Translation (3 credits)
- CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits)
- CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)
- CHT 3513 Taoism and Chinese Culture (3 credits)
- CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits)
- CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits)
- CHT 4603 Journey to the West (3 credits)
- CHW 4120 Classical Chinese 1 (3 credits)
- CHW 4121 Classical Chinese 2 (3 credits)
- CHW 4130 Readings in Chinese Literature (3 credits)
- CHW 4140 Newspaper Chinese (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: Chinese (Option 1 Japan or Option 2 Comparative East Asia)

(Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced knowledge of Chinese language and culture or graduate work in Chinese Studies)

<p>Option 1: Japan JPN 3730 Language in Japanese Society (3 credits) JPN 4850 Structure of Japanese (3 credits) JPN 4930 Special Topics (3 credits) JPN 4940 Internship (1-6 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Mod. Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Cont. Japanese Literature: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 3391 Introduction to Japanese Film (3 credits) JPT 3500 Japanese Culture (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) JPT 4510 Representation of Japan's Modern Empire (3 credits)</p>	<p>Option 2: Comparative Studies East Asia ANT 4146 Prehistory of SE Asia (3 credits) ASH 3303 Modern Korea: Power & Protest ASH 3305 History, Memory, Nation in East Asia (3 credits) ASH 3381 Women in Mod South Asian History (3 credits) ASH 3404 Modern China (3 credits) ASH 3442 Modern Japan (3 credits) ASH 3443 Japan to 1600 (3 credits) ASH 4930 Special Topics: Pacific War (3 credits) CPO 3513 Asian Politics (3 credits) ECS 4203 Economics of East Asia (3 credits) REL 3318 Chinese Religions (3 credits) REL 3335 Hindu Sacred Texts (3 credits) REL 3336 Religion in Mod India (3 credits) REL 3344 Chinese Buddhism (3 credits) REL 3938 Special Topics: Buddhist Meditation (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) WST 3415 Transnational Feminisms (3 credits)</p>
---	--

2. Comparative Cultural Studies

<p>ABT 3500 Arabic Culture (3 credits) ARA 3510 The Arab Woman (3 credits) CHT 3500 Chinese Culture (3 credits) CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits) CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits) GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits) HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits) HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)</p>	<p>ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPT 3500 Japanese Culture (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits) PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits) RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits) RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits) RUT 3504 Russia Today (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)</p>
---	---

3. Film and Visual Culture

<p>CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits) CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits)</p>	<p>GET 4293 New German Cinema (4 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HBR 4930 Special Topics (3 credits)</p>
--	--

FRT 3520 French Cinema (4 credits)	ITT 3521 Italian Cinema (4 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)
FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits)	ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits)
GET 3520 Early German Cinema (4 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)	JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits)
GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	PLT 3520 Polish Cinema (4 credits)
	SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)

4. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits)
CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)	ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits)
CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits)	JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits)
CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits)	JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits)
CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits)	JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits)
CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits)	JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits)
CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits)	JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits)
CHT 4603 Journey to the West (3 credits)	JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	JPT 4130 Tale of Genji (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits)
GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits)	RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)	RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits)
GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)	RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits)
HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits)	RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits)
HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits)	RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits)
HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)
HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits)
HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits)	RUT 4450 Russian Modernism (3 credits)
ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits)	SST 4502 African Oral Literatures (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits)
	SSW 4713 African Women Writers (3 credits)
	YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)

5. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits)
ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits)	MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits)
JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)	MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits)	
MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	

4. FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- FRE 1130 Beginning French 1 (5 credits)
- FRE 1131 Beginning French 2 (5 credits)
- FRE 2220 Intermediate French 1 (4 credits)
- FRE 2221 Intermediate French 2 (4 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (6 credits)

- FRE 3300 Grammar and Composition (3 credits)
- FRE 3320 Composition and Stylistics (3 credits)

ELECTIVE COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: 18 credits distributed as follows:

Culture: 3 credits from the following

- FRE 3500 France through the Ages (3 credits)
- FRE 3502 Francophone Cultures (3 credits)
- FRE 3564 Contemporary French Culture (3 credits)

Literature: 3 credits from the following

- FRW 3100 Introduction to French Literature 1 (3 credits)
- FRW 3101 Introduction to French Literature 2 (3 credits)

Linguistics: 3 credits from the following

- FRE 4780 Introduction to French Phonetics and Phonology (3 credits)
- FRE 4822 Sociolinguistics of French (3 credits)
- FRE 4850 Introduction to the Structure of French (3 credits)
- FRE 4501 French in the Americas (3 credits)

3 credits from the following

- FRW 4932 Senior Seminar in French Literature

6 credits from the following

- FRE 4411 French for Proficiency (2 credits)
- FRE 4420 Writing in French (3 credits)
- FRE 4501 French Language in the Americas (3 credits)
- FRE 4780 Introduction to French Phonetics and Phonology (3 credits)
- FRE 4822 Sociolinguistics of French (3 credits)
- FRE 4850 Introduction to Structure of French (3 credits)
- FRE 4905 Individual Work (3 credit max.)
- FRE 4906 Honors Thesis (1-3 credits)
- FRE 4930 Revolving Topics in French (3 credits)
- FRT 4523 European Identities, European Cinemas (4 credits)
- FRW 4212 Readings in 17th Century French Prose (3 credits)
- FRW 4273 Readings in 18th Century French Literature (3 credits)
- FRW 4281 Readings in 20th Century French Novel (3 credits)
- FRW 4310 17th Century French Drama (3 credits)

- FRW 4324 Readings in the 20th Century French Theatre (3 credits)
- FRW 4350 Modern French Poetry from Baudelaire to the Present (3 credits)
- FRW 4532 Survey of French Romantic Literature (3 credits)
- FRW 4552 Introduction to Realism and Naturalism (3 credits)
- FRW 4762 Readings in the Francophone Literatures and Cultures (3 credits)
- FRW 4770 African and Caribbean Literatures (3 credits)
- FRW 4822 Introduction to French Critical Theory (3 credits)
- FRW 4931 Concepts of French Cinema (4 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: French and Francophone Studies (*Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced level skills in French or graduate work in French & Francophone Studies*)

Although courses may appear in more than one group they may be counted toward only one group

FRE 3070 Accelerated Intro French (5 credits)	FRT 3561 Women in French Lit./Cinema (3-4 credits)
FRE 3224 Applied French (1-5 credits)	FRT 4523 Euro. Identities, Euro. Cinemas (4 credits)
FRE 3410 French Conversation & Interaction (3 credits)	FRW 3100 Intro. to French Lit. 1 (3 credits)
FRE 3440 Commercial French (3 credits)	FRW 3101 Intro. to French Lit. 2 (3 credits)
FRE 3442 Cont. French Commerce (3 credits)	FRW 3282 Modern French Prose of Provençal Inspiration (3 credits)
FRE 3500 France through the Ages (3 credits)	FRW 3930 Rotating Topics in French & Francophone Lit. (3 credits)
FRE 3502 Francophone Cultures (3 credits)	FRW 4212 Readings 17th c. French Prose (3 credits)
FRE 3564 Cont. French Culture (3 credits)	FRW 4273 Readings 18th c. Literature (3 credits)
FRE 3780L Corrective Phonetics (3 credits)	FRW 4281 Readings 20th c. French Novel (3 credits)
FRE 4411 French for Proficiency (2 credits)	FRW 4310 17th c. French Drama (3 credits)
FRE 4420 Writing in French (3 credits)	FRW 4324 Readings 20th c. Theatre (3 credits)
FRE 4501 French Lang. in Americas (3 credits)	FRW 4350 Modern French Poetry: Baudelaire to Present (3 credits)
FRE 4780 Intro. to French Phonetics & Phonology (3 credits)	FRW 4931 Concepts of French Cinema (4 credits)
FRE 4822 Sociolinguistics of French	FRW 4532 Survey of French Romantic Literature (3 credits)
FRE 4850 Intro. Structure French (3 credits)	FRW 4552 Intro. to Realism & Naturalism (3 credits)
FRE 4930 Revolving Topics in French (1-5 credits)	FRW 4762 Readings Francophone Lit. & Cultures (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	FRW 4770 African & Caribbean Literatures (3 credits)
FRT 3520 French Cinema	FRW 4822 Intro. to French Critical Theory

2. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4	RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3

credits) GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits) GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits) HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits) HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits) RUT 3504 Russia Today (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
--	--

3. Film and Visual Culture

CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits) CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits) FRT 3520 French Cinema (4 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HBR 4930 Special Topics (3 credits) ITT 3521 Italian Cinema (4 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)
---	--

4. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits) HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits) HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits) HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits) RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits) RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits)
--	---

HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)
HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits)
HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits)	RUT 4450 Russian Modernism (3 credits)
ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits)	SST 4502 African Oral Literatures (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits)
	SSW 4713 African Women Writers (3 credits)
	YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)

5. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits)
ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits)	MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits)
JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)	MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits)	
MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	

5. GERMAN TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- GER 1130 Beginning Intensive German 1 (5 credits) or GER1125 Discover German 1 (5 credits)
- GER 1131 Beginning Intensive German 2 (5 credits) or GER 1126 Discover German 2 (5 credits)
- GER 2220 Intermediate German 1 (3 credits)
- GER 2240 Intermediate German 2 (3 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE: 6 credits from the following:

- GER 3470 Advanced German Abroad (3-9 credits)
- GER 3234 Reading German Texts (3 credits)
- GER 3401 German Grammar Review (3 credits)
- GER 3300 Writing German Texts (3 credits)
- GER 3413 German Listening Comprehension and Speaking (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: 18 credits from the following with at least two courses with GER or GEW prefix at 4000 level

- GER 3330 German Language & Culture 1 (3 credits)
- GER 3331 German Language & Culture 2 (3 credits)
- GER 3332 Topics in German Film and Culture (1 credit)
- GER 3440 German in Business (3 credits)
- GER 4482 Cultural Identity and Intercultural Competence (3 credits)
- GER 4850 Structure & Stylistics of German (3 credits)
- GER 4930 Variable Topics in German Studies (3 credits)
- GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits)

- GET 3004 Modern German Culture and Civilization (3 credits)
- GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)
- GET 3501 History, Literature and Arts of Berlin (3 credits)
- GET 3520 Early German Cinema (4 credits)
- GET 3580 Representations of War in Literature and Visual Media (3 credits)
- GET 3581 Limits Representations: Literature and Arts of the Holocaust (3 credits)
- GET 3930 Variable Topics in German Studies (3 credits)
- GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)
- GET 4293 New German Cinema 1945 to Present (4 credits)
- GET 4930 Variable Topics in German Studies (3 credits)
- GEW 3100 Survey of German Lit.1 (3 credits)
- GEW 3101 Survey of German Lit. 2 (3 credits)
- GEW 3930 Variable Topics in German (3 credits)
- GEW 4301 Introduction to German Drama and Theater (3 credits)
- GEW 4400 Medieval Studies in Germany (3 credits)
- GEW 4542 Romantics and Revolutionaries (3 credits)
- GEW 4730 Modern German Literature (3 credits)
- GEW 4731 Contemporary German Literature (3 credits)
- GEW 4750 Women in German Literature (3 credits)
- GEW 4760 Ethnic Writing in Germany (3 credits)
- GEW 4905 Individual Work (3 credit max.)
- GEW 4930 Seminar in Germanic Languages and Literatures (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: German (*Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced level skills in German or graduate work in German Studies*)

Although courses may appear in more than one group they may be counted toward only one group

GER 3234 Reading German Texts (3 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits)
GER 3330 German Lang. & Culture 1 (3 credits)	GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)
GER 3331 German Lang. & Culture 2 (3 credits)	GEW 3100 Survey of German Lit. 1 (3 credits)
GER 3332 Topics in German Film & Culture (1 credit)	GEW 3101 Survey of German Lit. 2 (3 credits)
GER 3440 German in Business (3 credits)	GEW 3930 Variable Topics in German (3 credits)
GER 4482 Cultural Identity & Intercultural Competence (3 credits)	GEW 4301 Intro. to German Drama & Theater (3 credits)
GER 4850 Structure & Stylistics German (3 credits)	GEW 4400 Medieval Studies in Germany (3 credits)
GER 4930 Variable Topics German (3 credits)	GEW 4542 Romantics and Revolutionaries (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	GEW 4730 Modern German Literature (3 credits)
GET 3501 History, Lit., Arts of Berlin (3 credits)	GEW 4731 Contemporary German Literature (3 credits)
GET 3520 Early German Cinema (4 credits)	GEW 4750 Women in German Lit. (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	GEW 4760 Ethnic Writing in Germany (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust	GEW 4930 Seminar Germanic Languages & Literatures (3 credits)
GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)	
GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	

2. Comparative Cultural Studies

<p>ABT 3500 Arabic Culture (3 credits) ARA 3510 The Arab Woman (3 credits) CHT 3500 Chinese Culture (3 credits) CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits) CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits) GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits) HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits) HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits)</p>	<p>ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPT 3500 Japanese Culture (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits) PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits) RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits) RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits) RUT 3504 Russia Today (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. through Slavic Eyes (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)</p>
--	--

3. Film and Visual Culture

<p>CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits) CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits) FRT 3520 French Cinema (4 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)</p>	<p>GET 4293 New German Cinema (4 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HBR 4930 Special Topics (3 credits) ITT 3521 Italian Cinema (4 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)</p>
--	---

4. Literary Studies

<p>ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits)</p>	<p>ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits)</p>
---	--

<p>GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits) HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits) HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits) HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits) HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits) ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)</p>	<p>RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits) RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits) RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits) RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits) RUT 4450 Russian Modernism (3 credits) SST 4502 African Oral Literatures (3 credits) SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits) SSW 4713 African Women Writers (3 credits) YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)</p>
--	---

5. Medieval and Early Modern Studies

<p>CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits) MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)</p>	<p>MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits) MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits) MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)</p>
--	--

6. HEBREW TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- HBR 1130 Beginning Hebrew 1 (5 credits)
- HBR 1131 Beginning Hebrew 2 (5 credits)
- HBR 2220 Intermediate Hebrew 1 (4 credits)
- HBR 2221 Intermediate Hebrew 2 (4 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (6 credits)

- HBR 3410 Advanced Modern Hebrew 1 (3 credits)
- HBR 3411 Advanced Modern Hebrew 2 (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: 18 credits, with at least two courses at 4000 level

- HBR 4905 Individual Work (3 credit max.)
- HBR 4930 Special Topics (3 credits)
- HBT 3223 Identity & Dissent in Hebrew Short Story (3 credits)
- HBT 3233 Israeli History and the Contemporary Novel (3 credits)
- HBT 3562 Jews and Arabs in Modern Hebrew Fiction (3 credits)
- HBT 3563 Women in Modern Hebrew Fiction (3 credits)

- HBT 3564 Motherhood in Modern Hebrew Literature (3 credits)
- HMW 3200 Introduction to Modern Hebrew Literature 1 (3 credits)
- HMW 3201 Introduction to Modern Hebrew Literature 2 (3 credits)
- HMW 4200 Readings in Modern Hebrew Literature 1 (3 credits)
- HMW 4201 Readings in Modern Hebrew Literature 2 (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits) ARA 3510 The Arab Woman (3 credits) CHT 3500 Chinese Culture (3 credits) CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits) CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits) GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits) HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits) HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPT 3500 Japanese Culture (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits) PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits) RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits) RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits) RUT 3504 Russia Today (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
--	--

2. Film and Visual Culture

CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits) CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits) FRT 3520 French Cinema (4 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HBR 4930 Special Topics (3 credits) ITT 3521 Italian Cinema (4 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)
---	--

3. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in
---	--

<p> CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits) HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits) HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits) HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits) HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits) ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) </p>	<p> Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits) RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits) RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits) RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits) RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits) RUT 4450 Russian Modernism (3 credits) SST 4502 African Oral Literatures (3 credits) SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits) SSW 4713 African Women Writers (3 credits) YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits) </p>
---	---

4. Medieval and Early Modern Studies

<p> CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits) MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits) </p>	<p> MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits) MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits) MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits) </p>
--	--

7. ITALIAN TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- ITA 1130 Beginning Italian 1 (5 credits)
- ITA 1131 Beginning Italian 2 (5 credits)
- ITA 2220 Intermediate Italian 1 (4 credits)
- ITA 2221 Intermediate Italian 2 (4 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (6 credits)

- ITA 3420 Grammar and Composition 1 (3 credits)
- ITA 3564 Contemporary Italian Culture (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: 18 credits with at least two courses at 4000 level with no more than two ITT prefix courses allowed.

- ITA 3224 Italian Enhancement (1-5 credits)
- ITA 3500 Italian Civilization (3 credits)
- ITA 4905 Individual Work (3 credit max.)
- ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits)
- ITT 3521 Italian Cinema (4 credits)
- ITT 3540 Murder Italian Style: Crime Fiction and Film in Italy (3 credits)
- ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits)
- ITT 3700 Demolition of Man: Italian Perspectives on the Jewish Holocaust (3 credits)
- ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
- ITW 3100 Introduction to Italian Lit. 1 (3 credits)
- ITW 3101 Introduction to Italian Lit. 2 (3 credits)
- ITW 3310 Italian Play Production (3 credits)
- ITW 4026C Representing Humble Italy: Literature & Cinema of Italian South (3 credits)
- ITW 4253 Delitto all'italiana: Crime Fiction and Film in Italy (3 credits)
- ITW 4491 Italian Theater: Renaissance to Early Modern Era (3 credits)
- ITW 4526 Mad Love in Modern Italian Literature (3 credits)
- ITW 4600 Dante's Inferno (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: Italian (*Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced level skills in Italian or graduate work in Italian Studies*)

Although courses may appear in more than one group they may be counted toward only one group

ITA 3224 Italian Enhancement (1-5 credits)	ITW 3101 Intro. to Italian Literature 2 (3 credits)
ITA 3500 Italian Civilization (3 credits)	ITW 3310 Italian Play Production (3 credits)
ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits)	ITW 4026C Representing Humble Italy: Lit. & Cinema of Italian South (3 credits)
ITT 3521 Italian Cinema (3 credits)	ITW 4253 Delitto all'italiana: Crime Fiction & Film (3 credits)
ITT 3540 Murder Italian Style: Crime Fiction/Film in Italy (3 credits)	ITW 4491 Italian Theater: Renaissance to Early Modern (3 credits)
ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits)	ITW 4526 Mad Love in Mod. Italian Lit. (3 credits)
ITT 3700 Italian Perspectives on the Jewish Holocaust (3 credits)	ITW 4600 Dante's Inferno (3 credits)
ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits)	
ITW 3100 Intro. to Italian Lit 1 (3 credits)	

2. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits)

<p>GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits) GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits) HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits) HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)</p>	<p>RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits) RUT 3504 Russia Today (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)</p>
---	---

3. Film and Visual Culture

<p>CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits) CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits) FRT 3520 French Cinema (4 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)</p>	<p>GET 4293 New German Cinema (4 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HBR 4930 Special Topics (3 credits) ITT 3521 Italian Cinema (4 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)</p>
--	---

4. Literary Studies

<p>ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits) HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits) HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits) HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits) HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)</p>	<p>ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits) RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits) RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits) RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)</p>
---	--

credits) HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits) ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits) RUT 4450 Russian Modernism (3 credits) SST 4502 African Oral Literatures (3 credits) SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits) SSW 4713 African Women Writers (3 credits) YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)
---	--

5. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits) MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits) MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits) MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
---	---

8. JAPANESE TRACK

Required Preparatory Courses (not included in the 33 hours for the major)

- JPN 1130 Beginning Japanese 1 (5 credits)
- JPN 1131 Beginning Japanese 2 (5 credits)
- JPN 2220 Intermediate Japanese 1 (5 credits)
- JPN 2221 Intermediate Japanese 2 (5 credits)
- LIN 3010 Introduction to Linguistics (3 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED LANGUAGE AND CULTURE (9 credits)

- JPN 3410 Advanced Japanese 1 (3 credits)
- JPN 3411 Advanced Japanese 2 (3 credits)
- JPT 3500 Introduction to Japanese Culture (3 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: 15 credits with at least two courses at 4000 level and at least one course with a JPW prefix.

- JPN 3440 Business Japanese (3 credits)
- JPN 3730 Language in Japanese Society (3 credits)
- JPN 4850 Structure of Japanese (3 credits)
- JPN 4905 Individual Work (3 credit max.)
- JPN 4930 Special Topics (3 credits)
- JPN 4935 Senior Honors Thesis (3 credits)
- JPN 4940 Internship (1-6 credits)
- JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits)
- JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits)
- JPT 3121 Contemporary Japanese Literature: Postwar to Postmodern (3 credits)
- JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits)
- JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits)
- JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)

- JPT 3391 Introduction to Japanese Film (4 credits)
- JPT 4130 Tale of Genji (3 credits)
- JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
- JPT 4510 Representation of Japan's Modern Empire (3 credits)
- JPW 3143 Classical Japanese 1 (3 credits)
- JPW 3144 Classical Japanese 2 (3 credits)
- JPW 4130 Readings in Japanese Literature (3 credits)
- JPW 4131 Japanese Texts and Contexts (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: Japanese (Option 1 China or Option 2 Comparative East Asia)

(Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced knowledge of Japanese language and culture or graduate work in Japanese Studies)

<p>Option 1: China</p> <p>CHI 3403 Chinese Calligraphy (3 credits)</p> <p>CHI 3440 Business Chinese (3 credits)</p> <p>CHI 4850 Structure of Chinese (3 credits)</p> <p>CHI 4930 Special Topics (3 credits)</p> <p>CHI 4935 Senior Thesis (3 credits)</p> <p>CHI 4940 Internship (1-6 credits)</p> <p>CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits)</p> <p>CHT 3123 Pre-Modern Chinese Fiction in Translation (3 credits)</p> <p>CHT 3124 Modern Chinese Fiction in Translation (3 credits)</p> <p>CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)</p> <p>CHT 3513 Taoism and Chinese Culture (3 credits)</p> <p>CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits)</p> <p>CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits)</p> <p>CHT 4603 Journey to the West (3 credits)</p>	<p>Option 2: Comparative Studies East Asia</p> <p>ANT 4146 Prehistory of SE Asia (3 credits)</p> <p>ASH 3303 Modern Korea: Power & Protest</p> <p>ASH 3305 History, Memory, Nation in East Asia (3 credits)</p> <p>ASH 3381 Women in Mod. South Asian History (3 credits)</p> <p>ASH 3404 Modern China (3 credits)</p> <p>ASH 3442 Modern Japan (3 credits)</p> <p>ASH 3443 Japan to 1600 (3 credits)</p> <p>ASH 4930 Special Topics: Pacific War (3 credits)</p> <p>CPO 3513 Asian Politics (3 credits)</p> <p>ECS 4203 Economics of East Asia (3 credits)</p> <p>REL 3318 Chinese Religions (3 credits)</p> <p>REL 3335 Hindu Sacred Texts (3 credits)</p> <p>REL 3336 Religion in Mod India (3 credits)</p> <p>REL 3344 Chinese Buddhism (3 credits)</p> <p>REL 3938 Special Topics: Buddhist Meditation (3 credits)</p> <p>VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits)</p> <p>WST 3415 Transnational Feminisms (3 credits)</p>
--	---

2. Comparative Cultural Studies

<p>ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)</p> <p>ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)</p> <p>CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)</p> <p>CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)</p> <p>CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)</p> <p>FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)</p> <p>FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)</p>	<p>ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)</p> <p>JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)</p> <p>JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)</p> <p>PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)</p> <p>PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)</p> <p>RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)</p> <p>RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits)</p>
---	---

<p>GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits)</p> <p>GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits)</p> <p>HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits)</p> <p>HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits)</p> <p>HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits)</p> <p>ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)</p> <p>ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)</p>	<p>RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits)</p> <p>RUT 3504 Russia Today (3 credits)</p> <p>RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)</p> <p>RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits)</p> <p>VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits)</p> <p>YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)</p>
---	---

3. Film and Visual Culture

<p>CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)</p> <p>CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits)</p> <p>CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits)</p> <p>FRT 3520 French Cinema (4 credits)</p> <p>FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)</p> <p>FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits)</p> <p>GET 3520 Early German Cinema (4 credits)</p> <p>GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)</p> <p>GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)</p> <p>GET 4293 New German Cinema (4 credits)</p>	<p>GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)</p> <p>HBR 4930 Special Topics (3 credits)</p> <p>ITT 3521 Italian Cinema (4 credits)</p> <p>ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)</p> <p>ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits)</p> <p>ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)</p> <p>JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits)</p> <p>JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits)</p> <p>PLT 3520 Polish Cinema (4 credits)</p> <p>SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)</p>
--	---

4. Literary Studies

<p>ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits)</p> <p>CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)</p> <p>CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits)</p> <p>CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits)</p> <p>CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits)</p> <p>CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits)</p> <p>CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits)</p> <p>CHT 4603 Journey to the West (3 credits)</p> <p>FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)</p> <p>FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)</p> <p>GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)</p> <p>GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits)</p> <p>GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)</p> <p>GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)</p> <p>GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)</p> <p>HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits)</p> <p>HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits)</p> <p>HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits)</p> <p>HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits)</p> <p>HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)</p>	<p>ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits)</p> <p>ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits)</p> <p>JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits)</p> <p>JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits)</p> <p>JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits)</p> <p>JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits)</p> <p>JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits)</p> <p>JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)</p> <p>JPT 4130 Tale of Genji (3 credits)</p> <p>JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)</p> <p>PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits)</p> <p>RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits)</p> <p>RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits)</p> <p>RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits)</p> <p>RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits)</p> <p>RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits)</p> <p>RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits)</p> <p>RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)</p> <p>RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits)</p> <p>RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)</p>
---	--

credits) HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits) ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits) RUT 4450 Russian Modernism (3 credits) SST 4502 African Oral Literatures (3 credits) SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits) SSW 4713 African Women Writers (3 credits) YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)
---	--

5. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits) MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits) MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits) MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
---	---

9. RUSSIAN TRACK

Required Preparatory Courses

- RUS 1130 Introduction to Russian Language and Culture 1 (5 credits)
- RUS 1131 Introduction to Russian Language and Culture 2 (5 credits)
- RUS 2220 Intermediate Russian 1 (4 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

- RUS 3400 Intermediate Russian 2 (4 credits)

ELECTIVE COURSES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: 21 credits distributed as follows:

Language, Literature, Culture in Russian: 12 credits with at least one course at 4000 level:

- RUS 3240 Oral Practice in Russian (3 credits)
- RUS 4300 Advanced Grammar & Composition (3 credits)
- RUS 4411 Advanced Oral Practice (3 credits)
- RUS 4501 Russian Studies Research Seminar (3 credits)
- RUS 4502 Language & Culture of Russian Business World (3 credits)
- RUS 4503 Theory and Practice of Russian-English Translation 1 (3 credits)
- RUS 4504 Theory and Practice of Russian-English Translation 2 (3 credits)
- RUS 4700 Structure of Russian Language (3 credits)
- RUS 4780 Corrective Phonetics and Intonation (3 credits)
- RUS 4905 Individual Work (3 credit max.)
- RUS 4930 Special Topics in Russian
- RUW 3100 Reading Russian Press
- RUW 3101 Reading Russian Lit. (3 credits)

- RUW 4301 Russian Drama and Poetry (3 credits)
- RUW 4341 Russian Media Culture (3 credits)
- RUW 4370 Russian Short Prose (3 credits)
- RUW 4630 Reading Eugene Onegin: Pushkin & Nabokov (3 credits)
- RUW 4932 Selected Readings in Russian (1-3 credits)

Russian Literature and Culture in English: 9 credits with at least one course at 4000 level:

- RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits)
- RUT 3441 Tolstoy and Dostoevsky (3 credits)
- RUT 3442 Themes from Russian Literature (3 credits)
- RUT 3452 Russian Literature of the Twentieth Century (3 credits)
- RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
- RUT 3501 Cont. Russian Culture and Society (3 credits)
- RUT 3503 Violence and Terror in Russian Experience (3 credits)
- RUT 3504 Russia Today (3 credits)
- RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits)
- RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
- RUT 3600 20th c. through Slavic Eyes (3 credits)
- RUT 3930 Variable Topics in Russian (1-3 credits)
- RUT 4440 Pushkin and Gogol (3 credits)
- RUT 4450 Russian Modernism (3 credits)
- RUT 4930 Variable Topics in Russian (1-3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Intensive Area Studies: Russian (*Recommended for those planning to pursue careers requiring advanced level skills in Russian or graduate work in Russian Studies*)

Although courses may appear in more than one group they may be counted toward only one group

RUS 3240 Oral Practice in Russian (3 credits)	RUS 4700 Structure of Russian Language (3 credits)
RUS 4300 Advanced Grammar & Composition (3 credits)	RUS 4780 Corrective Phonetics & Intonation (3 credits)
RUS 4411 Advanced Oral Practice (3 credits)	RUW 3100 Reading Russian Press (3 credits)
RUS 4501 Russian Studies Research Seminar (3 credits)	RUW 3101 Reading Russian Lit. (3 credits)
RUS 4502 Language & Culture of Russian Business World (3 credits)	RUW 4301 Russian Drama & Poetry (3 credits)
RUS 4503 Theory & Practice of Russian-English Translation 1 (3 credits)	RUW 4341 Russian Media Culture (3 credits)
RUS 4504 Theory & Practice of Russian-English Translation 2 (3 credits)	RUW 4370 Russian Short Prose (3 credits)
	RUW 4630 Reading Eugene Onegin: Pushkin & Nabokov (3 credits)
	RUW 4932 Selected Readings Russian (3 credits)

2. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	

credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits) GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits) HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits) HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits) RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits) RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits) RUT 3504 Russia Today (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits) VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits) YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
--	--

3. Film and Visual Culture

CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits) CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits) FRT 3520 French Cinema (4 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HBR 4930 Special Topics (3 credits) ITT 3521 Italian Cinema (4 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)
---	--

4. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits) RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits)
--	---

HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits)	RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits)
HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits)	RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits)
HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)
HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits)
HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits)	RUT 4450 Russian Modernism (3 credits)
ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits)	SST 4502 African Oral Literatures (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits)
	SSW 4713 African Women Writers (3 credits)
	YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)

5. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits)
ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits)	MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits)
JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)	MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits)	
MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	

10. DUAL LANGUAGE TRACK

The Dual Language track consists of 2 years of study of two languages. Here the required total of 33 credits reflects the sum of 6 credits earned at the intermediate level of the second language and 18 credit hours of study in language, literature, and culture at the 3000 level or above and, finally, the 9 credit critical concentration. Students select a principal language of specialization and combine it with any of the other languages taught in the Department of Languages, Literatures, and Cultures. Course selections for the 18 credits of advanced electives study will reflect the literature and culture of the first language of specialization (see below).

Preparatory Courses (16-20 credits; not included in the 33 hours for the major)

- Language A: Semester 1 [AKA1130, ARA1130, CHI1130, CZE1130, FRE1130, GER1130 or GER1125, HAI1130, HBR1130, ITA1130, JPN1130, POL1130, RUS1130, SWA1130, VTN1130, WOL1130, XHO1130, or YOR1130]
- Language A: Semester 2 [AKA1131, ARA1131, CHI1131, CZE1131, FRE1131, GER1131 or GER1126, HAI1131, HBR1131, ITA1131, JPN1131, POL1131, RUS1131, SWA1131, VTN1131, WOL1131, XHO1131, or YOR1131]
- Language A: Semester 3 [AKA2200, ARA2200, CHI2230, CZE2220, FRE2220, GER2220, HAI2220, HBR2220, ITA2220, JPN2230, POL2220, RUS2220, SWA2220, VTN2220, WOL2200, XHO2200, or YOR2200]
- Language A: Semester 4 [AKA2201, ARA2221, CHI2231, CZE2201, FRE2221, GER2240, HAI2201, HBR2221, ITA2221, JPN2231, POL2201, RUS3400, SWA2201, VTN2221, WOL2201, XHO2201, YOR2201]

COURSES FOR THE MAJOR

Second Language of specialization (16-18 credits of which 6 earned at intermediate level will count towards the major):

- Language B: Semester 1 [AKA1130, ARA1130, CHI1130, CZE1130, FRE1130, GER1130 or GER1125, HAI1130, HBR1130, ITA1130, JPN1130, POL1130, RUS1130, SWA1130, VTN1130, WOL1130, XHO1130, or YOR1130]
- Language B: Semester 2 [AKA1131, ARA1131, CHI1131, CZE1131, FRE1131, GER1131 or GER1126, HAI1131, HBR1131, ITA1131, JPN1131, POL1131, RUS1131, SWA1131, VTN1131, WOL1131, XHO1131, or YOR1131]
- Language B: Semester 3 [AKA2200, ARA2200, CHI2230, CZE2220, FRE2220, GER2220, HAI2220, HBR2220, ITA2220, JPN2230, POL2220, RUS2220, SWA2220, VTN2220, WOL2200, XHO2200, or YOR2200]
- Language B: Semester 4 [AKA2201, ARA2221, CHI2231, CZE2201, FRE2221, GER2240, HAI2201, HBR2221, ITA2221, JPN2231, POL2201, RUS3400, SWA2201, VTN2221, WOL2201, XHO2201, YOR2201]

ELECTIVES FOR THE MAJOR

Advanced Electives: 18 credits of advanced language and culture study

Specific course offerings in this section will depend on the language(s) selected, but these courses should be selected from the advanced elective offerings (3000/4000 level courses) associated with the first language of specialization and its broader geographical area of cultural influence. Selections should include at least two courses at the 4000 level.

Students should consult with the undergraduate coordinator to determine the best course of study and to be advised as to selecting a practically and intellectually advantageous language pairing.

Appendix G provides course requirements and recommended sequencing details of 3 sample dual language pairings.

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations

1. Comparative Cultural Studies

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits)
GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits)
GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits)	RUT 3504 Russia Today (3 credits)
HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits)	RUT 3600 20th Century through Slavic Eyes (3 credits)
HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits)	VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	YOT 3500 Yoruba Diaspora in New World (3 credits)
ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	

2. Film and Visual Culture

CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits)
CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits)	GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)

CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits) FRT 3520 French Cinema (4 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits) GET 3520 Early German Cinema (4 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	HBR 4930 Special Topics (3 credits) ITT 3521 Italian Cinema (4 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits) ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits) ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits) JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits) JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits) PLT 3520 Polish Cinema (4 credits) SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)
--	--

3. Literary Studies

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits) CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits) CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits) CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits) CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits) CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits) CHT 4603 Journey to the West (3 credits) FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits) FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits) GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits) GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits) GET 4930 Variable Topics in German (3 credits) HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits) HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits) HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits) HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits) HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits) HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits) ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits) ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits) ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits) JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits) JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits) JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits) JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits) JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) JPT 4130 Tale of Genji (3 credits) JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits) PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits) RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits) RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits) RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits) RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits) RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits) RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits) RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits) RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits) RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits) RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits) RUT 4450 Russian Modernism (3 credits) SST 4502 African Oral Literatures (3 credits) SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits) SSW 4713 African Women Writers (3 credits) YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)
---	---

4. Medieval and Early Modern Studies

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits) GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits) MEM 3730 Studies in Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits)
---	--

MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits) MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)	MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
--	---

D. Provide a sequenced course of study for all majors, concentrations, or areas of emphasis within the proposed program.

The following reflects a general sequencing of the Foreign Languages and Literatures Language major. In order to avoid here the repeated duplication of a significant number of course options, specific details of the recommended sequencing of each individual track are provided in APPENDIX G.

CRITICAL TRACKING

Foreign Languages and Literatures (Single Language Track General)

To graduate with this major, students must complete all university, college and major requirements. For degree requirements outside of the major, refer to CLAS Degree Requirements — Structure of a CLAS Degree.

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete language semester 1 or higher-level language course

Semester 4

Complete language semester 2 or higher-level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete language semester 3 or higher-level language course with minimum grade of C

RECOMMENDED EIGHT SEMESTER PLAN

This represents an ideal progression through the major. Actual progressions may vary depending on student language preparation. This sequencing reflects the ideal progression of a student with no prior study in the language of specialization. The beginning language cycle is best started in semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can help a student to fall in with the ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirements (typically, GE-C, H or S).

Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1	Credits
Language Semester 1*	5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3

Total 14

**Language Semester 1 courses: AKA1130, ARA1130, CHI1130, CZE1130, FRE1130, GER1130 or GER1125, HAI1130, HBR1130, ITA1130, JPN1130, POL1130, RUS1130, SWA1130, VTN1130, WOL1130, XHO1130, YOR1130*

Semester 2	Credits
Language Semester 2*	5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)	3
Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3
Science laboratory (GE-P or B)	1

Total 15

**Language Semester 2 courses: AKA1131, ARA1131, CHI1131, CZE1131, FRE1131, GER1131 or GER1126, HAI1131, HBR1131, ITA1131, JPN1131, POL1131, RUS1131, SWA1131, VTN1131, WOL1131, XHO1131, YOR1131*

Semester 3	Credits
Language Semester 3*	3-5
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3

Total 15-17

**Language Semester 3 courses: AKA2200, ARA2200, CHI2230, CZE2220, FRE2220, GER2220, HAI2220, HBR2220, ITA2220, JPN2230, POL2220, RUS2220, SWA2220, VTN2220, WOL2200, XHO2200, YOR2200*

Semester 4	Credits
Language Semester 4*	3-5
Elective in the major (GE-H and N)	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3

Total 15-17

**Language Semester 4 courses: AKA2201, ARA2221, CHI2231, CZE2201, FRE2221, GER2240, HAI2201, HBR2221, ITA2221, JPN2231, POL2201, RUS3400, SWA2201, VTN2221, WOL2201, XHO2201, YOR2201*

Semester 5	Credits
Language Semester 5*	3
Electives in the major	6
Biological Science (GE-B)	3

Composition (GE-C, WR)	3	
		Total 15

**Language Semester 5 courses: AKA3410, ARA3410, CHI3410, CZE3400, FRE3300, GER3401 or GER3234, HBR3410, ITA3420, JPN3410, RUS3240 or RUS4300, SWA3410, WOL3410, XH03410, YOR3410*

Semester 6		Credits
Language Semester 6*	3	
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major		6
		Total 15

**Language Semester 6 courses: AKA3411, ARA3411, CHI3411, CZE3401, FRE3320, GER3300 or GER3413, HBR3411, ITA3564, JPN3411, RUS4411, SWA3411, WOL3411, XH03411, YOR3411*

Semester 7		Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major		6
Senior thesis option or elective in the major		3
		Total 15

Semester 8		Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)		9
Electives in the major		6
		Total 15

E. Provide a one- or two-sentence description of each required or elective course.

Appendix H contains a description of each required and elective course

F. For degree programs in the science and technology disciplines, discuss how industry-driven competencies were identified and incorporated into the curriculum and indicate whether any industry advisory council exists to provide input for curriculum development and student assessment.

N/A

G. For all programs, list the specialized accreditation agencies and learned societies that would be concerned with the proposed program. Will the university seek accreditation for the program if it is available? If not, why? Provide a brief timeline for seeking accreditation, if appropriate.

The University of Florida will get the approval of the Southeastern Association of College and Schools (SACS).

There are a number of learned societies that oversee and report upon trends, standards and developments in the various components of the proposed program. The most notable is the Modern Language Association, which sets the publishing and accepted style for research in Modern Languages in general and which acts as a lobbying body to state and federal administrators.

For German the following bodies are relevant: German Studies Association (GSA), American Association of Teachers of German (AATG), Goethe Institute, Max Kade German-American Center, The Southern Conference on Language Teaching (SCOLT).

The American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, together with the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies and the American Council of Teachers of Russian provide important information and standards for publication and research in the field.

Research and institutional guidance is provided in Haitian Creole by the Haitian Studies Association, the Center for Advanced Research on Language Acquisition at the University of Minnesota, Indiana University Creole Institute, the Institute of Haitian Studies at KU, the University of Massachusetts Haitian Creole Language and Culture Summer Institute as well as the FIU Haitian Summer Institute.

The American Association of Teachers of Italian, the American Association for Italian Studies and the Canadian Society for Italian Studies are the most established learned societies for Italian Studies.

The bodies noted above, however, do not accredit any degree programs. Because there is no particular industry standard or licensing process attached to modern language programs the possibility for accreditation does not exist. The Department of Languages, Literatures and Cultures will, nonetheless, continue to work with the learned societies noted above (and any other appropriate bodies) to ensure that the program meets the highest standards in the academy and that its pedagogy and research are commensurate with UF's peer institutions.

- H. For doctoral programs, list the accreditation agencies and learned societies that would be concerned with corresponding bachelor's or master's programs associated with the proposed program. Are the programs accredited? If not, why?**

N/A

- I. Briefly describe the anticipated delivery system for the proposed program (e.g., traditional delivery on main campus; traditional delivery at branch campuses or centers; or nontraditional delivery such as distance or distributed learning, self-paced instruction, or external degree programs). If the proposed delivery system will require specialized services or greater than normal financial support, include projected costs in Table 2 in**

Appendix A. Provide a narrative describing the feasibility of delivering the proposed program through collaboration with other universities, both public and private. Cite specific queries made of other institutions with respect to shared courses, distance/distributed learning technologies, and joint-use facilities for research or internships.

The program will be offered through a combination of traditional classroom delivery, hybrid and distance learning formats. Currently, the Medieval and Early Modern Studies (MEMS) program has one of its courses available in hybrid format, and plans to create a series of courses for distance learning. The BA in Foreign Languages and Literatures could eventually constitute a valuable part of the UFOnline initiative.

IX. Faculty Participation

- A. Use Table 4 in Appendix A to identify existing and anticipated full-time (not visiting or adjunct) faculty who will participate in the proposed program through Year 5. Include (a) faculty code associated with the source of funding for the position; (b) name; (c) highest degree held; (d) academic discipline or specialization; (e) contract status (tenure, tenure-earning, or multi-year annual [MYA]); (f) contract length in months; and (g) percent of annual effort that will be directed toward the proposed program (instruction, advising, supervising internships and practica, and supervising thesis or dissertation hours).**

See Table 4 in Appendix A.

- B. Use Table 2 in Appendix A to display the costs and associated funding resources for existing and anticipated full-time faculty (as identified in Table 2 in Appendix A). Costs for visiting and adjunct faculty should be included in the category of Other Personnel Services (OPS). Provide a narrative summarizing projected costs and funding sources.**

No additional costs will be incurred. See Appendix A for details.

- C. Provide in the appendices the abbreviated curriculum vitae (CV) for each existing faculty member (do not include information for visiting or adjunct faculty).**

See Appendix F

- D. Provide evidence that the academic unit(s) associated with this new degree have been productive in teaching, research, and service. Such evidence may include trends over time for average course load, FTE productivity, student HC in major or service courses, degrees granted, external funding attracted, as well as qualitative indicators of excellence.**

The faculty members of the Department of Languages, Literatures, and Cultures maintain a very active research agenda, producing a total of more than 70 published books, more than 500 articles, serving on multiple editorial boards, and presenting over 1000 conference papers

including key notes addresses and other invited lectures. LLC faculty members have also been successful in receiving external funding and/or fellowships from agencies and institutions such as the National Endowment for the Arts (NEA), National Security Education Program (NSEP), the Embassy of the French Republic, Québec Studies Program Québec Government, Fulbright-Hays, Harvard's Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Alexander von Humboldt Foundation, amongst others. Course development is also a key component of the LLC faculty agenda and the various language tracks have added numerous new courses to the course catalog. In addition LLC faculty members have served on multiple departmental, college, and university committees that are too numerous to address in detail. A sampling of this service includes the CLAS College Curriculum Committee, the CLAS Finance Committee, the CLAS Tenure and Promotion committee, the University Curriculum Committee, the Academic Personnel Committee, the Faculty Senate, and several SACS committees.

For a detailed illustration of faculty productivity and service, see the faculty CVs provided in Appendix F.

X. Non-Faculty Resources

- A. Describe library resources currently available to implement and/or sustain the proposed program through Year 5. Provide the total number of volumes and serials available in this discipline and related fields. List major journals that are available to the university's students. Include a signed statement from the Library Director that this subsection and subsection B have been reviewed and approved.**

Please see attached Appendix D.

- B. Describe additional library resources that are needed to implement and/or sustain the program through Year 5. Include projected costs of additional library resources in Table 3 in Appendix A. Please include the signature of the Library Director in Appendix B.**

None

- C. Describe classroom, teaching laboratory, research laboratory, office, and other types of space that are necessary and currently available to implement the proposed program through Year 5.**

Current classroom space is adequate for the new degree.

- D. Describe additional classroom, teaching laboratory, research laboratory, office, and other space needed to implement and/or maintain the proposed program through Year 5. Include any projected Instruction and Research (I&R) costs of additional space in Table 2 in Appendix A. Do not include costs for new construction because that information should be provided in response to X (E) below.**

N/A

- E. If a new capital expenditure for instructional or research space is required, indicate where this item appears on the university's fixed capital outlay priority list. Table 2 in Appendix A includes only Instruction and Research (I&R) costs. If non-I&R costs, such as indirect costs affecting libraries and student services, are expected to increase as a result of the program, describe and estimate those expenses in narrative form below. It is expected that high enrollment programs in particular would necessitate increased costs in non-I&R activities.**

N/A

F. Describe specialized equipment that is currently available to implement the proposed program through Year 5. Focus primarily on instructional and research requirements.

N/A

G. Describe additional specialized equipment that will be needed to implement and/or sustain the proposed program through Year 5. Include projected costs of additional equipment in Table 2 in Appendix A.

N/A

H. Describe any additional special categories of resources needed to implement the program through Year 5 (access to proprietary research facilities, specialized services, extended travel, etc.). Include projected costs of special resources in Table 2 in Appendix A.

N/A

I. Describe fellowships, scholarships, and graduate assistantships to be allocated to the proposed program through Year 5. Include the projected costs in Table 2 in Appendix A.

N/A

J. Describe currently available sites for internship and practicum experiences, if appropriate to the program. Describe plans to seek additional sites in Years 1 through 5.

N/A

APPENDICES

APPENDIX A: Fiscal and personnel data (Attached as separate document)

APPENDIX B: Signatures of Equal Opportunity Officer and Library Director

APPENDIX C: Letters setting out the need for such programs (Attached)

Letter 1: Sam Tarantino, Founder and CEO of Grooveshark, a high tech firm located in Gainesville, FL and New York, NY.

Letter 2: Robert Thoburn, MD, Adjunct Associate Professor of Medicine at the University of Florida

APPENDIX D: Description of Library Resources (Attached as separate document)

APPENDIX E: Academic Learning Compact (Attached as separate document)

APPENDIX F: CVs of participating faculty (Attached as separate document)

APPENDIX G: Recommended Semester Sequencing for Individual Language Tracks

APPENDIX H: Course Descriptions (Attached as separate document)

APPENDIX A

**TABLE 1-A (DRAFT)
PROJECTED HEADCOUNT FROM POTENTIAL SOURCES
(Baccalaureate Degree Program)**

Source of Students (Non-duplicated headcount in any given year)*	Year 1		Year 2		Year 3		Year 4		Year 5	
	HC	FTE	HC	FTE	HC	FTE	HC	FTE	HC	FTE
Upper-level students who are transferring from other majors within the university**	140	105	90	67.5	0	0	0	0	0	0
Students who initially entered the university as FTIC students and who are progressing from the lower to the upper level***	140	105	280	210	300	225	330	247.5	350	262.5
Florida College System transfers to the upper level***	6	4.5	12	9	15	11.25	19	14.25	20	15
Transfers to the upper level from other Florida colleges and universities***	2	1.5	4	3	6	4.5	9	7.5	10	7.5
Transfers from out of state colleges and universities***	2	1.5	4	3	6	4.5	9	7.5	10	7.5
Other (Explain)***	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Totals	290	217.5	390	292.5	327	245.2 5	367	276.7 5	390	292.5

*List projected annual headcount of students enrolled in the degree program. List projected yearly cumulative ENROLLMENTS instead of admissions.

** If numbers appear in this category, they should go DOWN in later years.

***Do not include individuals counted in any PRIOR CATEGORY in a given COLUMN.

APPENDIX A
TABLE 1-B
PROJECTED HEADCOUNT FROM POTENTIAL SOURCES
(Graduate Degree Program)

Source of Students (Non-duplicated headcount in any given year)*	Year 1		Year 2		Year 3		Year 4		Year 5	
	HC	FTE	HC	FTE	HC	FTE	HC	FTE	HC	FTE
Individuals drawn from agencies/industries in your service area (e.g., older returning students)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Students who transfer from other graduate programs within the university**	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Individuals who have recently graduated from preceding degree programs at this university	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Individuals who graduated from preceding degree programs at other Florida public universities	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Individuals who graduated from preceding degree programs at non-public Florida institutions	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Additional in-state residents***	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Additional out-of-state residents***	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Additional foreign residents***	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Other (Explain)***	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Totals	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

* List projected annual headcount of students enrolled in the degree program. List projected yearly cumulative ENROLLMENTS instead of admissions.

** If numbers appear in this category, they should go DOWN in later years.

*** Do not include individuals counted in any PRIOR category in a given COLUMN.

APPENDIX A

**TABLE 2
PROJECTED COSTS AND FUNDING SOURCES**

Instruction & Research Costs (non-cumulative)	Year 1							Year 5					
	Funding Source						Subtotal E&G, Auxiliary, and C&G	Funding Source					Subtotal E&G, Auxiliary, and C&G
	Reallocated Base* (E&G)	Enrollment Growth (E&G)	Other New Recurring (E&G)	New Non-Recurring (E&G)	Contracts & Grants (C&G)	Auxiliary Funds		Continuing Base** (E&G)	New Enrollment Growth (E&G)	Other*** (E&G)	Contracts & Grants (C&G)	Auxiliary Funds	
Faculty Salaries and Benefits	1,889,601	0	0	0	0	0	\$1,889,601	\$1,463,078	0	0	0	0	\$1,463,078
A & P Salaries and Benefits	0	0	0	0	0	0	\$0	0	0	0	0	0	\$0
USPS Salaries and Benefits	40,591	0	0	0	0	0	\$40,591	40,591	0	0	0	0	\$40,591
Other Personal Services	232,750	0	0	0	0	0	\$232,750	237,405	0	0	0	0	\$237,405
Assistantships & Fellowships	0	0	0	0	0	0	\$0	0	0	0	0	0	\$0
Library	0	0	0	0	0	0	\$0	0	0	0	0	0	\$0
Expenses	0	0	0	0	0	0	\$0	0	0	0	0	0	\$0
Operating Capital Outlay	0	0	0	0	0	0	\$0	0	0	0	0	0	\$0
Special Categories	0	0	0	0	0	0	\$0	0	0	0	0	0	\$0
Total Costs	\$2,162,942	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$2,162,942	\$1,741,074	\$0	\$0	\$0	\$0	\$1,741,074

*Identify reallocation sources in Table 3.

**Includes recurring E&G funded costs ("reallocated base," "enrollment growth," and "other new recurring") from Years 1-4 that continue into Year 5.

***Identify if non-recurring.

Faculty and Staff Summary

Calculated Cost per Student FTE

Total Positions	Year 1	Year 5		
Faculty (person-years)	23.4	17.93	Total E&G Funding	\$2,162,942 / \$1,741,074
A & P (FTE)	0	0	Annual Student FTE	217.5 / 292.5
USPS (FTE)	2	2	E&G Cost per FTE	\$9,945 / \$5,952

APPENDIX A

**TABLE 3 (DRAFT)
ANTICIPATED REALLOCATION OF EDUCATION & GENERAL FUNDS***

Program and/or E&G account from which current funds will be reallocated during Year 1	Base before reallocation	Amount to be reallocated	Base after reallocation
AU-1686-0000 Languages, Literatures & Cultures	4,119,831	\$2,162,942	\$1,956,889
funds will not be reallocated - but will stay in this program account	0	0	
	0	0	
	0	0	
	0	0	
	0	0	
Totals	\$4,119,831	\$2,162,942	\$1,956,889

* If not reallocating funds, please submit a zeroed Table 3

A	Franz Futterknecht	Professor		Fall 2014	9	0.75	40.00	0.30				
	German / MEMS											
A	Barbara Mennel	Associate Professor	Tenured	Fall 2014	9	0.38	40	0.15	9	0.38	40	0.15
	German / Film & Media											
A	Eric Kligerman	Assoc. Prof.	Tenured	Fall 2014	9	0.75	40.00	0.30	9	0.75	40.00	0.30
	German / Jewish Studies											
A	Ann Wehmeyer	Assoc. Prof.	Tenured	Fall 2014	9	0.75	55	0.41	9	0.75	55	0.41
	Japanese / Linguistics											
A	Susan Kubota	Master Lecturer	non-tenure accruing	Fall 2014	9	0.75	90.00	0.68				
	Japanese											
A	Yasuo Uotate	Sr. Lecturer	non-tenure accruing	Fall 2014	9	0.75	90.00	0.68	9	0.75	90.00	0.68
	Japanese											
A	Yukari Nakamura	Sr. Lecturer	non-tenure accruing	Fall 2014	9	0.75	90.00	0.68	9	0.75	90.00	0.68
	Japanese											
A	Richard Wang	Assoc. Prof.	Tenured	Fall 2014	9	0.75	55.00	0.41	9	0.75	55.00	0.41
	Chinese / MEMS											
A	Cynthia Chennault	Assoc. Prof.	Tenured	Fall 2014	9	0.75	55.00	0.41				
	Chinese / MEMS											
A.	Sean Macdonald	Asst. Prof.	Tenure Accruing	Fall 2014	9	0.75	55.00	0.41	9	0.75	55.00	0.41
	Chinese / Film & Media											
A	Ying Xiao	Asst. Prof.	Tenure Accruing	Fall 2014	9	0.75	55.00	0.41	9	0.75	55.00	0.41
	Chinese / Film & Media											
A	Elinore Fresh	Master Lecturer	non-tenure accruing	Fall2014	9	0.75	90.00	0.68	9	0.75	90.00	0.68
	Chinese											
A	Jing Paul	Lecturer	non-tenure accruing	Fall 2014	9	0.75	95.00	0.71	9	0.75	95.00	0.71
	Chinese											
A	Han Xu	Sr. Lecturer	non-tenure accruing	Fall 2014	9	0.75	95.00	0.71	9	0.75	95.00	0.71
	Chinese											
	New Hire, Degree				0	0.00	0.00	0.00	0	0.00	0.00	0.00

	Academic Discipline											
	Total Person-Years (PY)							23.40				17.93

Faculty Code		Source of Funding	PY Workload by Budget Classification	
			Year 1	Year 5
A	Existing faculty on a regular line	Current Education & General Revenue	23.40	17.93
B	New faculty to be hired on a vacant line	Current Education & General Revenue	0.00	0.00
C	New faculty to be hired on a new line	New Education & General Revenue	0.00	0.00
D	Existing faculty hired on contracts/grants	Contracts/Grants	0.00	0.00
E	New faculty to be hired on contracts/grants	Contracts/Grants	0.00	0.00
Overall Totals for			Year 1: 23.40	Year 5: 17.93

APPENDIX B

Revised January 2015

APPENDIX B

Please include the signature of the Equal Opportunity Officer and the Library Director.

John Gentry for VUE
Signature of Equal Opportunity Officer

4/20/15
Date

John C. Russell
Signature of Library Director

4/20/2015
Date

This appendix was created to facilitate the collection of signatures in support of the proposal. Signatures in this section illustrate that the Equal Opportunity Officer has reviewed section II.E of the proposal and the Library Director has reviewed sections X.A and X.B.

APPENDIX C: Letters setting out the need for such programs

LETTER 1: Sam Tarantino, Founder and CEO of Grooveshark, a high tech firm located in Gainesville, FL and New York, NY.

LETTER 2: Robert Thoburn, MD, Adjunct Associate Professor of Medicine at the University of Florida

Escape Media Group, Inc.
Grooveshark.com
201 SE 2nd Ave, Suite 201
Gainesville, FL 32601



To Whom it May Concern,

I am the founder and CEO of Escape Media Group, Inc. which owns and operates the global audio streaming service, Grooveshark. Grooveshark is a high tech web company based in Gainesville, Florida, specializing in delivering audio streams to over 30 million consumers per month. Since its inception in 2007, Grooveshark has grown exponentially and in 2010 was named by Forbes magazine as one of the five best music and video websites. Its success resulted in my being named one of UF's Outstanding Young Alumni in 2013.

I am writing to support the initiative being taken by the Department of Languages, Literatures and Cultures to create an integrated interdisciplinary Bachelor's degree. The degree allows students to develop competence in one or more languages and to choose between specialization in the culture and literature of one particular language or to use that language competence as a base for cross-disciplinary studies such as in Film & Media Studies, Medieval and Early Modern Studies or Translation Studies. In all cases, students will graduate with foreign language competence and specialized cultural and literary knowledge. These students will graduate with an understanding of "the big picture" and an ability to think critically, to analogize, synthesize, contextualize and interpret in an increasingly globalized economy. Perhaps more importantly, these students will acquire the ability to understand long term consequence, cause and effect and project, while acquiring the capacity to dream and to imagine.

I know this because I am the product of one of the constituent parts of the proposed program. In 2006 I participated in LLC's Study Abroad Program in Rome, Italy. It was under the tutelage of LLC instructors of Italy that I began to gain an understanding of the world, acquire important critical skills and comprehend the cultural foundations that are necessary to any successful endeavor. In fact it was during that trip that I gained the confidence to dream, and imagine and was inspired to be bold and start Grooveshark. In concrete benefits, it was the cultural acuity that I developed during that time as well as achieving proficiency in working Italian, that a few years later allowed me to close a deal with the major Italian telecommunications firm.

As an employer I am frequently frustrated in my quest for young employees who possess the skills that the LLC program teaches. Finding talented technicians is not a difficult task; finding young, creative, innovative, and self-motivated thinkers is a much greater challenge. Indeed, I am somewhat concerned that the academy of the 21st century has become more concerned with producing workers than it is with fostering visionaries or entrepreneurs. I believe the LLC proposed Major presents an opportunity to more directly prepare graduates for the work place, certainly, but more importantly it prepares them for the reality of a globally competitive workplace, where the jobs of tomorrow have yet to be imagined or created.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Sam Tarantino III".

Sam Tarantino III
CEO, Grooveshark.com



To Whom it May Concern,

I am an Adjunct Associate professor in the Faculty of Medicine, Division of Rheumatology, in the University of Florida. I specialize in cellular mechanisms in vasculitis. I am the recipient of the Paulding Phelps Award and selected as a Master from the American College of Rheumatology.

I am writing to support the initiative being taken by the Department of Languages, Literatures and Cultures to create an integrated interdisciplinary Bachelor's degree. The degree allows students to develop competence in one or more languages and to choose between specialization in culture and literature of one particular language or to use that language competence as a base for cross-disciplinary studies in such as Film & Media Studies, Medieval and Early Modern Studies or Translation Studies. The idea that in all cases, students will graduate with foreign language competence and specialized cultural and literary knowledge is very appealing. Because of the nature of the program and the underlying methodologies, graduates of this program will may acquire the ability to read and think critically, to discern meaning and patterns in seemingly disparate elements that might otherwise remain undetected and be better able to project and predict future patterns. These skills are beneficial not only to cultural studies but also to the sciences, where observation is essential. The ability to go beyond what one observes, to analyze its connection to other observable phenomena and to distinguish between those aspects of the data that are relevant and those which are not are all skills that enhance and advance scientific and medical research in particular. Moreover, the skills that students may acquire in this program will allow them to express clearly and eloquently what they have learned or discovered and to disseminate that knowledge more effectively.

I know this because I am the product of one of the constituent parts of the proposed program. Over the last few years I have immersed myself in courses in Italian language, culture and art history and have begun not only to read and think in a different and enhanced way but also to conduct my own research in a whole new way. I now see the activity between and within a particular cell in terms of its narrative/dialogue content, and understand the roles that the various players in the drama of disease occupy. In this journey I have been accompanied by



several LLC instructors who will be integral to this program, as well as instructors from other departments whose courses will be accessible to students in the proposed program.

As a researcher and academic I often seek young scholars and assistants who possess the skills that the LLC program offers. Finding bright young minds is not the issue; finding deep thinkers with critical thinking skills is more difficult. It is important to see the fine details as well as the big picture in your areas of interest. As a final note, I should add that I follow with great interest the evolution of the academy and hope that UF will maintain the rapid pace of development that recognizes the need for cross-disciplinary education and a departure from the traditional way of looking at education and the academy. I believe the LLC proposed Major represents a step into the future of more effective teaching and learning and will distinguish UF as a leader in global thinking.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Robert Thoburn, M.D." in a cursive style.

Robert Thoburn

APPENDIX D:
Description of Library Resources

LANGUAGE	CRL RECORDS IN UF CATALOG	HATHI TRUST RECORDS IN UF CATALOG	UF TOTALS: CONVENTIONAL AND ONLINE MATERIALS
Akan	0	0	6
<i>--Twi</i>	4	0	13
Amharic	59	0	361
Arabic	939	14	2550
<i>-- Sudanese</i>	0	0	124
Aramaic	2	0	33
Bulgarian	439	7	679
Chinese	7825	11	18363
Croatian	3260	14	3435
Czech	436	10	2585
Danish	2865	78	4345
Dutch	19304	296	22608
French	164223	2920	278064
German	582272	10596	668522
Greek (see below)	--	--	--
<i>-- Ancient (to 1453)</i>	148	68	1156
<i>-- Modern (1453-)</i>	504	15	1937
Haitian (French) Creole	1	0	181
Hebrew	2308	335	32228
Hindi	19214	1	19344
<i>-- Urdu</i>	13773	1	13802
Hungarian	2695	10	3305
Icelandic	35	5	725
Italian	10140	347	29049
Japanese	3188	12	9020
Korean	213	2	980
Judeo-Arabic	83	0	100
Judeo-Persian	15	0	19
Ladino	381	0	447
Polish	7173	18	14241
Russian	88625	232	100979
Sanskrit	3180	0	3272

-- Pali	229	1	362
Serbian	1188	13	1410
Shona***	0	0	74
Slovak	100	1	243
Swahili	62	0	824
Swedish (Scandinavian)	10147	317	12948
Turkish	1236	13	2333
-- Turkish (Ottoman)	530	64	535
Ukrainian	612	4	805
Vietnamese	409	0	501
Wolof	1	0	26
Xhosa	34	0	77
Yiddish	43	49	4948
Yoruba	14	1	699
GRAND TOTALS	947909	15455	1258258
Key and Notes			
Bold: language officially taught by UF Department of Languages and Literatures			
***includes items from UF's George Fortune Collection			

APPENDIX E
ACADEMIC LEARNING COMPACT:
Foreign Languages and Literatures

The Bachelors of Arts in Foreign Languages and Literature enables you to achieve communicative competence in speaking, comprehension, reading, and writing of a language of specialization. You will also acquire knowledge and critical understanding of the country or area where the language is spoken, in particular with respect to the literature, intellectual history, and broader cultural production of the region.

Before Graduating You Must:

- Achieve satisfactory faculty evaluation of a self-selected term paper written for an upper-division course or senior thesis.
- Complete the requirements for the baccalaureate degree as determined by faculty

Skills You Will Acquire from the Major (SLOs):

Content Knowledge:

7. Describe and define cultural concepts and/or literary production and/or linguistic structure of at least one language.
8. Describe, explain and apply cultural and/or linguistic knowledge using appropriate disciplinary terminology, methodologies, and practices.

Critical Thinking:

9. Evaluate comprehensively the significance of information gathered from cultural sources and apply it using appropriate disciplinary methodologies.
10. Analyze and interpret texts according to their cultural, literary and/or linguistic content.

Communication:

11. Demonstrate competence in at least one language of specialization by articulating clearly in speech and in writing using the selected language(s), including the ability to understand the spoken language, speak with correct grammar, vocabulary and pronunciation.
12. Demonstrate critical competence by performing comprehensive analysis in written and oral form.

Table Key: I = Introduced; R = Reinforced; A = Assessed

Courses	Content	Critical Thinking	Communication
---------	---------	-------------------	---------------

	SLO 1	SLO 2	SLO 3	SLO 4	SLO 5	SLO 6
Category A Courses ¹	I, R, A	I, R, A		I	I, R, A	I, R, A
Category B Courses ²	I, R, A	I, R, A	I, R, A	I, R, A	I, R, A	I, R, A
Category C Courses ³	I, R, A	I, R, A	I, R, A			I, R, A

¹Category A: courses that focus on the acquisition of the target language at the advanced level

²Category B: courses that address literary, cultural, cinematic, historical, and social questions and are also taught in the target language.

³Category C: courses addressing a specific literary, cultural, cinematic, social or other question relating to the target culture but are taught in English.

ASSESSMENT TYPES:

Exams; Term papers or final project; oral presentations.

APPENDIX F
FACULTY CVs:
DEPARTMENT OF LANGUAGES, LITERATURES, AND CULTURES

CVs are presented by language track grouping as follows:

<p>1. African Languages Akinyemi, Akintude Bwenge, Charles Essegby, James Lugano, Rose McLaughlin, Fiona Odutola, Kole</p>	<p>2. Arabic Alhadi, Esameddin Bouguettaya, Soraya Haddad, Youssef Tlili Sarra</p>
<p>3. Chinese Chennault, Cynthia Fresh, Elinore Macdonald, Sean Paul, Jing Wang, Richard Xiao, Ying Xu, Han</p>	<p>4. French and Francophone Antes, Theresa Blondeau, Helene Bloom, Rori Blum, Sylvie Calin, William Murphy, Carol Seailles, Heloise Sow, Alioune Weltman-Aron, Brigitte Zachmann, Gayle</p>
<p>5. German Futterknecht, Franz Hasty, Will Kligerman, Eric Mennel, Barbara Overstreet, Christina</p>	<p>6. Hebrew Abend David, Dror Dagan, Malka</p>
<p>7. Italian Amberson, Deborah Balestriere, Gianfranco Colarossi, Alessia Nunn, Sherrie Watt, Mary</p>	<p>8. Japanese Kubota, Susan Nakamura, Yukari Uotate, Yasuo Wehmeyer, Ann</p>
<p>9. Russian Burak, Alexander Goodwin, James Gorham, Michael Kleespies, Ingrid Wladyka, Galina</p>	<p>10. Dual Language Hebblethwaite, Benjamin Pham, Andrea</p>

AKINTUNDE AKINYEMI

Department of Languages, Literatures, and Cultures
University of Florida
301 Pugh Hall
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565

Phone: (352) 392-7082; Fax: (352) 392-1443; E-mail: akinyemi@ufl.edu

Brief Description of Job Duties

My duties consist of teaching Yoruba language and content courses on African literature, popular culture, and folklore in the Department of Languages, Literatures, and Cultures. I am also affiliated to the Center for African Studies and many of my courses are required for both the undergraduate and graduate Minor in African Studies.

Research Interests

Yoruba, African language-literature, popular culture, migration, and diaspora studies

Education

1991 Ph.D. Yoruba Language and Literature University of Ife, (Nigeria)
Dissertation topic: *Yoruba Court Poetry: Relationship Between Verbal and Social Structures*

1987 M.A. in Yoruba Literature, University of Ife (Nigeria)

1983 B.A. in Yoruba, University of Ife (Nigeria) Second Class Upper Division

Current Position

2007-to date: Associate Professor, Department of Languages, Literatures, and Cultures, University of Florida

2002-2007: Assistant Professor of Yoruba, Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida

2002-present: Faculty Affiliate, Center for African Studies, University of Florida

Previous Academic Employment

2001-2002: Associate Dean, Faculty of Arts, University of Ife, Nigeria

1998-2001: Reader (Associate Professor) Department of African Languages and Literature, University of Ife (Nigeria)

1998-1999: Reader (Associate Professor) and Interim Chair Department of African Languages and Literature, University of Ife (Nigeria)

1994-1997: Senior Lecturer Yoruba Department of African Languages and Literature, University of Ife (Nigeria)

1992-1993: Visiting Lecturer, Department of Nigerian Languages and Literatures, Ogun State University, Ago-Iwoye (Nigeria)

1987-1991: Lecturer Yoruba, Department of African Languages and Literature, University of Ife (Nigeria)

Graduate Supervision

Membership of Doctoral Dissertation Committees (University of Florida)

Jessica Morey (History) "Student Power in Nigeria: Influences and Implications" (on-going)

Claudia Hoffmann (English/Film Studies) "Subaltern Migrancy and Transnational Locality: The Undocumented African Immigrant in International Cinema" 2010

Felicia Chigozie Anonyuo (Anthropology) "Beyond the Economic Impetus for Migration: Pre-Migration Cognitions and Subjectivities in the African Postcolony" 2009

Ademiwa Ofuniyi (Anthropology) "The Osogbo Connection: Transnational Identities, Modernity and World View of Yoruba Americans in Sheldon, South Carolina and Florida, USA" 2007

Membership of M.A. Dissertation Committee (University of Florida)

Jody Berman (Art History) "Yao Owusu Shangofemi (African American Blacksmith): Artistic Career in Context" 2005

Membership of Doctoral Dissertation Committees (University of Ife, Nigeria)

Taiwo A. Olunlade (African Languages and Literatures) "A historical survey of Yoruba newsprint" 2002

Abiodun Ogunwale (African Languages and Literatures) "The structural forms and semantic descriptions of Yoruba personal and place names" 2001

Arinpe G. Adejumo (African Languages and Literatures) "Satirical elements in Yoruba modern drama" 1999

Olaide J. Sheba (African Languages and Literatures) "Images of women in the creative works of selected Yoruba male writers" 1999

Olurankinse Olanipekun (African Languages and Literatures) "Prognosis as a narrative technique in the Yoruba novel" 1999

Victoria Abike Adesuyi-Oke (Education) "An evaluation of the English comprehension of secondary school Yoruba-English bilingual students" 1998

Chair of M.A. Dissertation Committees (University of Ife, Nigeria)

Ayodele Oyewale (African Languages and Literatures) "Critical analysis of political themes in

Yoruba modern poetry” 2002

Olusegun Faturoti (African Languages and Literatures) “Narrative techniques in Yoruba detective novel” 1999

Florence Ajakaye (African Languages and Literatures) “Yoruba folksongs in Akure” 1998

Ayodeji Ologunleko (African Languages and Literatures) “Praise poetry as a source of historical reconstruction: The pursuit of Efon origin, genealogy and migration” 1998

Taiwo Olunlade (African Languages and Literatures) “A critical assessment of taboos in Yoruba lineage poetry” 1998

George Ajibade (African Languages and Literatures) “Religion in contemporary Yoruba drama” 1997

Comfort Odejobi (African Languages and Literatures) “A structural analysis of Yoruba vituperative songs” 1996

Membership of M.A. Dissertation Committees (University of Ife, Nigeria)

Victor A. Oyedeji (African Languages and Literatures) “A Stylistic analysis of the poetry of Debo Awe, Olanipekun Olurankinse and Duro Adeleke” 2001

Adeniyi A. Adebajji (African Languages and Literatures) “The use of metaphor in Okediji’s detective novels” 2001

Folorunso Ilori Johnson (African Languages and Literatures) “A syntactic analysis of Yoruba anaphora” 1998

Sola E. Owonibi (English) “Sexist language in the Nigerian University Matriculation Examination use of English paper” 1998

Christopher C. Anyokwu (English) “National consciousness in Niyi Osundare’s *The Eye of the Storm* and *Midlife*” 1994

Unanaowo Jimmy Essiet (English) “The teaching of discourse to learners of English as a second language in secondary schools in Osun State” 1994

Fellowships

2010: Granted a 3-month Summer Research Fellowship of the German Alexander von Humboldt Foundation tenable at Institute for African Studies, Bayreuth University Germany to complete the editing of a volume of edited essays entitled *African Creative Expressions: Mother Tongue and Other Tongues* later published in 2011.

2008-2009: Awarded the Gwendolen M. Carter fellowship in African Studies by the Center for African Studies at UF to convene the 2009 Carter Lectures on the topic “African Creative Expressions: Mother Tongue and Other Tongues”

2007: Granted a 3-month Summer Research Fellowship of the German Alexander von Humboldt Foundation tenable at Institute for African Studies, Bayreuth University Germany to complete the editing of a volume of co-edited essays *Emerging Perspectives on Akinwumi Isola* later published in 2008

2001 Won a 6-month Europe Research Fellowship of the Alexander von Humboldt Foundation, to conduct research at the Centre of West African Studies, University of Birmingham, United Kingdom

1999-2000: Granted a 20-month post-doctoral Research Fellowship of the German Alexander von Humboldt Foundation tenable at Institute for African Studies, Bayreuth University Germany to conduct personal research on a project titled “Yoruba Royal Poetry: Culture, History & Language.”

1995: Granted a French Government C.I.E.S. Fellowship for 2 months, tenable at the Institut National des langues et Civilisations Orientales (INALCO) in Paris, to complete the preparation of a French-Yoruba Dictionary.

1994: Granted the French Government SSHN Fellowship for 2 months, tenable at the Institut National des langues et Civilisations Orientales (INALCO) in Paris, to commence the preparation of a French-Yoruba Dictionary.

Grants and Awards

2014: US Department Defense – Awarded an NSEP grant of \$310,653 to continue the domestic eight-week Intensive African Languages Initiative – Akan, Hausa, French Swahili, Wolof, Yoruba, and Zulu - summer program on the campus of the University of Florida for Boren Scholars and fellows.

2013-16: US Department of Education – Awarded a four-year grant of \$330,000 to organize yearly eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2013: US Department Defense – Awarded an NSEP grant of \$254,019 to continue the domestic eight-week Intensive African Languages Initiative – Akan, Hausa, Wolof, Yoruba, Swahili and Zulu - summer program on the Campus of the University of Florida for Boren Scholars and fellows.

2012: Named “International Educator of the Year (Senior Faculty Category)” in the College of Liberal Arts and Sciences (CLAS) in recognition of my contributions to the Internationalization of the University of Florida

2012: Received the sum of \$49,838 as part of UF-funded Faculty Enhancement Opportunity (FEO) award for fall 2012 to kick start the writing of a new sole-authored book manuscript on *Yoruba Riddles, Puzzles, and Other Enigmatic Modes*. (PI)

2012: US Department Defense – Awarded an NSEP grant of \$220,000 to continue the domestic eight-week Intensive African Languages Initiative – Akan, Swahili, Yoruba, Wolof, and Zulu - summer program on the Campus of the University of Florida for Boren Scholars and fellows.

2012: Awarded the sum of \$8,500 by the Humanities Enhancement Scholarship Funds administered by CLAS to conduct an 8-week summer fieldwork in Nigeria, Benin Republic and Togo from June-August 2012

2011: US Department Defense – Awarded an NSEP grant of \$116,000 to establish a domestic eight-week Intensive African Languages Initiative - Yoruba and Swahili - summer pilot program on the Campus of the University of Florida for Boren Scholars and fellows.

2011: US Department of Education – Awarded a grant of \$88,000 to undertake an eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 15 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2010: US Department of Education – Awarded a grant of \$87,000 to undertake an eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 15 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2009: US Department of Education – Awarded a grant of \$85,000 to undertake an eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 15 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2009: UF College of Liberal Arts and Sciences - Awarded the Humanities Scholarship Enhancement Fund in the amount of \$8,730 to support summer trip to Nigeria and Ghana on a project entitled “Contemporary African Dramatists and the Question of Orality”

2009: UF Center for Humanities and Public Spheres - Awarded a supplementary grant of \$3,500 to support the organization of the Carter Conference

2009: UF International Center (UFIC) - Awarded a supplementary grant of \$3,000 to support the organization of the Carter Conference

2009: UF Directorate of Sponsored Research (DSR) - Awarded a supplementary grant of \$3,000 to support the organization of the Carter Conference

2009: UF Center for African Studies - Awarded a travel grant of \$2,500 towards the planning of the Carter Conference.

2008: UF Center for African Studies - Awarded a grant of \$25,000 to organize the 2009 Carter Lectures on the topic “African Creative Expressions: Mother Tongue and Other Tongues”

2008: US Department of Education – Awarded a grant of \$85,000 to undertake an eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 15 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2007: US Department of Education – Awarded a grant of \$75,000 to undertake an eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 12 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2006: US Department of Education – Awarded a grant of \$75,000 to undertake an eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 12 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2006: UF College of Liberal Arts and Sciences - Received the Humanities Scholarship Enhancement Fund Award in the amount of \$6,000.00 to support the editing of a volume of essays on the

internationalization of Yoruba religious belief system entitled *Sango across the Atlantic: The International religion of a Yoruba divinity*.

2005: US Department of Education – Awarded a grant of \$72,000 to start the eight-week Advanced Intensive Yoruba Summer Course in Nigeria for 12 American college students as part of Fulbright-Hays Group Project Abroad of USDE

2005: UF College of Liberal Arts and Sciences (CLAS) – Won CLAS nomination for the UFIC’s International Faculty of the Year Award (junior faculty category).

2005: UF International Center (UFIC) - Received the Internationalizing the Curriculum Award (\$3,000.00) to develop a new course “African Oral Literature”

2004: UF College of Liberal Arts and Sciences - Received the Humanities Scholarship Enhancement Fund Award in the amount of \$9, 978.00 to support summer fieldwork in Nigeria on a research project titled “Yoruba modern Poetry: A Socio-cultural Exposition and Overview”

2004: US Department of Education - Awarded a summer travel grant of \$2,000.00 to Nigeria through the Title VI grant of the Center for African Studies at UF to initiate discussion on a linkage agreement between UF and the authorities of the Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria

1993-98: University of Ife (Nigeria) – Awarded a 5-year research grant in the equivalent of \$62,000 by the Central Research Committee of the university to conduct fieldwork on a project entitled “Yoruba Court Praise Poetry”

1987-91 University of Ife (Nigeria) – Awarded four years full tuition plus stipend as a doctoral student

1983: University of Ife (Nigeria) – Awarded the J.F. Odunjo Memorial Prize for Student with the best result in the final B.A. (Hons.) Yoruba degree Examination

1980-83: The Federal Government of Nigeria – Awarded the Merit/Scholarship for Student with the best result in the B.A. Part I degree examinations in the Faculty of Arts, University of Ife, Ile-Ife, Nigeria.

Publications (Excluding all 10 peer-reviewed publications in Yoruba language journals and edited volumes)

Books, Sole Author

Yoruba Royal Poetry: A Socio-historical Exposition and Annotated Translation. Bayreuth African Studies Series (71), Bayreuth University (Germany), 2004, 406p

Books, Co-authored (co-author(s))

With Michka Sachnina *Dictionnaire usuel yorùbá-français* (A Yorùbá-French Dictionary) Karthala-IFRA, Paris-Ibadan (France-Nigeria), 1997, 382p

Books, Edited (Editor, Co-editor(s))

African Creative Expressions: Mother Tongue and Other Tongues (ed.) Bayreuth African

Studies Series (89), Bayreuth University (Germany), 2011, 265p

With Joel Tishken and Toyin Falola (eds.) *Sango in Africa and the African Diaspora* Bloomington/Indiana: Indiana University Press, 2009, 365p

With Toyin Falola (eds.) *Emerging Perspectives on Femi Osofisan* Trenton: Africa World Press, 2009, 480p

With Toyin Falola (eds.) *Emerging Perspectives on Akinwumi Isola* Trenton: Africa World Press, 2008, 491p

Books, Contributor of chapter(s), Author, Co-author(s)

“Creative Writing in African Languages: Problems and Prospects” In *Texts and Theories in Transition: Black African Literature and Emerging Tradition Charles Bodunde (ed.) Bayreuth: Bayreuth African Studies Series (87), 2010, pp 65-75.*

Cultural Nationalism in Practice: Yoruba Palace Poetry as Exposition of Traditional Values and Ideological Viewpoints” In *African Languages in Global Society* (ed.) Thomas Bearth et al Cologne (Germany): Rudiger Koppe Verlag, 2009, pp. 41-50

With Joel Tishken & Toyin Falola “Introduction” in Joel Tishken, Toyin Falola, & Akintunde Akinyemi (eds.) *Sango in Africa and the African Diaspora*. Bloomington/Indiana: Indiana University Press, 2009, pp. 1-22

With Toyin Falola “Introduction” In *Emerging Perspectives on Femi Osofisan* Tunde Akinyemi and Toyin Falola (eds.) Trenton: Africa World Press, 2009, pp. 3-18

“The Place of Sango in the Yoruba Pantheon” In *Sango in Africa and the African Diaspora* Joel Tishken, Toyin Falola, & Akintunde Akinyemi (eds.) Bloomington/Indianapolis: Indiana University Press, 2009, 23-43

“The Ambivalent Representation of Sango in Yoruba Literature” In *Sango in Africa and the African Diaspora* Joel Tishken, Toyin Falola, & Akintunde Akinyemi (eds.) Bloomington/Indianapolis: Indiana University Press, 2009, 187-212.

With Toyin Falola “Back to the Source: African Languages and Creative Expressions” In *Emerging Perspectives on Akinwumi Isola* Akintunde Akinyemi and Toyin Falola (eds.) Trenton: Africa World Press, 2008, 1-22

“Transnational Displacement and Cultural Continuity: The survival of Yoruba religious poetry in the Americas” In *Migrations and Creative Expressions in Africa and the African Diaspora* Toyin Falola, Niya Afolabi, and Ronke Adesanya (eds.) Durham: Carolina Academic Press, 2008, pp. 29-46

“African Health on Sale: Marketing Strategies in the Practice of Traditional Medicine in South-western Nigeria” In *Traditional and Modern Health Systems in Nigeria* Toyin Falola and Matthew M. Heaton (eds.) Trenton: Africa World Press, 2006, pp. 287-304

“Olu Owólabí’s *Òtè Nibò: A Documentary on Nigeria’s Political Instability.*” In *African Languages Literature in Political Context of the 1990s* Charles Bodunde (ed.) Bayreuth University (Germany), Bayreuth African Studies Series (56), 2001, pp. 23-38

“Varieties of Yorùbá Literature” In *Culture and Society in Yorùbáland* Deji Ogunremi & Biodun Adediran eds. Lagos (Nigeria): Rex Charles Publication in Collaboration with Connel Publications, 1998, pp. 168-176

Journal Articles

“Old Wine, New Bottle: Ifá Divination Motifs in Yoruba Video Films” published in *Yoruba: Journal of Yoruba Studies Association of Nigeria* 7.1 (2012): 1-29.

“African Oral Tradition Then and Now: A Culture in Transition” *Centre-point* 14.1 (2011) 27-51

“Oral Literature, Aesthetic Transfer, and Social Vision in Two Yoruba Video Films” *Research in African Literature* 38(3) (2007): 122-135

“The Use of Proverbs in Akin Isola’s Historical Drama *Madam Tinubu: The Terror in Lagos*” *Proverbium*, Vol. 24 (2007): 17-38

“Translation across cultures: The Challenges of Rendering African Oral Poetry in English” *Translation Review* 71 (2006): 19-30

“Integrating Culture and Second Language Teaching through Yoruba Personal Names” *The Modern Language Journal* 89(1) (2005): 115-126

“Positive Expression of Negative Attributes: An Aspect of Yoruba Court Poetry” *Research in African Literature* 35(3) (2004): 93-111

“Yoruba Oral Literature: A Source of Indigenous Education for Children.” *Journal of African Cultural Studies* 16(2) (2003): 161-179

“Yorùbá Royal Bards: Their Work and Relevance in the Society” *Nordic Journal of African Studies*, 10(1) (2001): 89-106

“Yorùbá Palace Poetry within the Context of Change” *Afrikanistische Arbeitspapiere (AAP)*, 62 (2000): 71-92

“The Aesthetics of Yorùbá Yùngbà Chant” *Inquiry in African Languages and Literatures* 2 (1997): 37-44

“On the Meaning of Yorùbá Female Personal *oríkì àbísó* (praise names): A Literary Appraisal.” *Research in Yorùbá Language and Literature* 4 (1993): 78-82

“*Ràrà* Chanters: Yorùbá Royal Image Makers.” *Afrikanistische Arbeitspapiere (AAP)*. 31: (1992): 69-90

“*Èsù Pípè* (Intoning Esu): The Source of *ràrà* chant- A Critique.” *ÒYE: Ogùn Journal of Arts*. 4 (1991a): 129-139

“Poets as Historians: The case of *Akùnyùngbà* in Òyó.” *ODÙ: Journal of West African Studies*. 38 (1991b): 142-154

Reviews and Encyclopaedia Entry

“Viewing African Cinema in the Twenty-first Century: Art Films and the Nollywood Video Revolution” *Research in African Literatures* 42.4 (2011) 149-50

“Literature in African Languages: Yoruba” *New Encyclopaedia of Africa* John Middleton and Joseph C. Miller (eds.) Farmington Hills (MI): Charles Scribner’s Son and Thomson Gale, Vol. 3 (2008): 380-1

Presentations at Professional conferences and meetings

International

2012: Co-convenor of a conference on “Poetry Performance in Nigeria” at the Center for Black Culture and International Understanding, Osogbo, Osun State, Nigeria from December 12-14.

2012: Plenary paper entitled “Expanding the Frontiers: Teaching African Languages in the United States” presented at the International Workshop on the Development and Modernization of Yoruba Metalanguage at Lagos State University, Ojo, Lagos State, Nigeria July 30-August 2.

2011 Crossing Boundaries: The Transition of Yoruba *orisa* worship from Africa to the Atlantic World”. Commissioned plenary paper at the International Conference on Traditional Religious Festivals in Yorubaland and in the Diaspora, held at the Lagos State University, Nigeria, July 25-29 2011.

2010 “Yoruba in the Americas: Migration, Transnationalism, and Cultural Preservation in the Diaspora” Commissioned lead paper presented at an international conference on Migration and Settlement Patterns in Yorubaland held at Obafemi Awolowo University Ile-Ife, Nigeria, January 11-15

2009 “Myth, Legend, and the Poetics of Heroism in Contemporary Yoruba Drama” paper presented at an international conference on Multimedia Research and Documentation of Oral Genres in Africa, Leiden University, The Netherlands December 17-19

2009 “Playwrights and Oral History: The Reconstruction of the Nineteenth Century Yoruba Ijaye War in the Dramaturgy of Ola Rotimi and Wale Ogunyemi” at a 1 day national symposium on creative writing in indigenous African languages held at Lead City University, Ibadan, Nigeria on August 13

2008 “Contemporary Nigerian Dramatists and Yoruba Oral History” presented at the 7th conference of the International Society for the Study of Oral Literature of Africa held in Lecce, Italy in June 11-15 under the theme “Cross Borders: Orality, Interculturality, Memory Archives, and Technology

2005 “Transnational Displacement and Cultural Continuity: The Survival of Yoruba Religious Poetry in the Americas Today” presented at the 3rd International Conference of the Association for the Study of the Worldwide African Diaspora (ASWAD) in Rio de Janeiro, Brazil with the theme Diasporic Encounters and Collaborations

2004 “Oral Tradition, Yoruba Culture, and Social Vision in Two Yoruba Video Films” presented at the 5th Conference of the International Society for Oral Literature in Africa held at the University of Gambia,

Banjul, Gambia from 15-17 July

2004 “Slavery, Identity, and Cultural Transfer” presented at the 8th International Workshop on Afro-American Social and Cultural Anthropology held at Havana, Cuba from 6-9 January

2003 “Positive Expression of Negative Attributes: An Aspect of Yoruba Court Poetry” presented at the 29th Annual Conference of the African Literature Association held at Alexandria, Egypt, March 18-23

2001 “Home Coming: Translation of Soyinka’s Death and the King Horseman into Yoruba” presented at the ASNEL/GNEL conference held in June at the University of Freiburg in Germany

2001 “Cultural Nationalism in Practice: Yorùbá palace poetry as exposition of traditional royal values and ideological viewpoints” presented at the International Symposium on teaching of African Languages, held at the University of Zurich, Switzerland between 17th and 28th

2000 “Yoruba Royal Poetry within the Context of Change” Presented at the 17th German African Studies Association Conference, held at the Insitut für Afrikanistik, University of Leipzig, Germany 30 March-April 1st

1999 “Towards Amicable Resolution of Chieftaincy Disputes in Yorùbáland: Yorùbá Royal Poetry as Resource Material” presented at the International Conference on Cultural Production and Strategies for Conflict Mediation, held at the Institut für Afrikanistik, University of Bayreuth, Germany in October 21-28

National

2013 “Current Trends in the Use of Yoruba Enigmatic Forms” presented at the 39th Annual conference of African Literature Association (ALA) Charleston, South Carolina University in March 20-24.

2013 Attended 17th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association (ALTA) held in Chicago, IL April 25-28

2012 Attended 16th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association (ALTA) held at the University of Wisconsin, Madison, April 26-29

2011 “Names and Naming in the Dramaturgy of Yoruba Writers” presented at the 37th Annual conference of African Literature Association (ALA) Ohio University in April 13-17

2011 “Building Capacity in African Languages Through Sustainable Immersion Programs Overseas” Presented at the 15th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association (ALTA) held at the University of Wisconsin, Madison, April 7-10

2009 Attended 13th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association (ALTA) held at the University of Wisconsin, Madison, April 22-26

2009 “So that the Gods will not live by Bread Alone: Transformations in Feeding Yoruba Deities in the Americas” presented at the 35th Annual conference of African Literature Association (ALA) University of Vermont, Burlington in April 15-19

2008 “The Challenges of Running Study Abroad Language Program in Africa: The Example of Yoruba GPA in Nigeria” presented at the 12th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association

(ALTA) held at the University of Wisconsin, Madison, March 24-27

2008 “Yoruba Ifá on Motion” presented at the 50th annual conference of African Studies Association (ASA) in Chicago, IL in November 13-15

2008 “Art, Culture and Creativity: Representation of Ifá in Yorùbá Video-Films” presented at an international conference on Ifa, Yoruba Divinatory System, at Harvard University in March 13-16

2008 Invited as a resource person to participate at the inaugural meeting of the Africana Indigenous Knowledge Working Group hosted by the African-New World Studies Program of the Florida International University in Miami on January 18, 2008

2008 Attended the 12th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association (ALTA) held at the University of Wisconsin in Madison, April 24-27, 2008

2007 Attended the 38th Annual Conference of African Linguistics (ACAL) and the 11th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association (ALTA) held at the University of Florida, Gainesville, March 22-25

2007 Invited to give a talk titled “African religion” under the African Studies Program of Seton University, Deland, as part of the outreach program organized by the Center for African Studies at UF in Deland on November 18

2006 Invited by the National African Language Resource Center (NALRC) to participate in a 1-week workshop to develop standards for learning African languages (Swahili, Yoruba and Zulu) Workshop conducted for selected African languages teachers at the University of Wisconsin, Madison on May 22-26

2006 Attended the 10th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association held at the Rutgers University, New Brunswick from March 23 to 25

2005 Invited by the National African Language Resource Center (NALRC) to participate in a 2-day Standards-based Measurement of Proficiency (STAMP) Workshop conducted for selected African languages teachers by the Center for Applied Second Language Studies at the University of Wisconsin, Madison on May 27-28

2005 Invited by the National African Language Resource Center (NALRC) to participate in a 4-day Oral Proficiency Tester Training Workshop conducted for selected African languages teachers by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) at the University of Wisconsin, Madison from May 23rd to 26th

2005 48th Annual African Studies Association Conference on “Health, Knowledge, and the Body Politic in Africa and the African Diaspora” in Washington, November 17-20

2005 “African Health on Sale: Marketing strategies in the Practice of Traditional Medicine in South-western Nigeria” presented at the Africa Conference of the University of Texas in Austin under the theme *African Health and Illness* from March 25-27. I also moderated one of the sessions.

2005 “The Disaporic Aspects of African Cultures as Second Language Teaching Material: The Yoruba Example” Presented at the 9th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association held at the Yale University, New Haven in March 17-20

2004 “Contradictory Representation of the deity *Sango* in Yoruba oral poetry” presented at the African Conference of the University of Texas in Austin under the theme *Perspective on Yoruba History and Culture* from 26-28 March. I also moderated a session

2004 8th Annual Conference of the African Language Teachers’ Association held at the University of Wisconsin, Madison in April 30-May 2

2003 “Culture and Second Language Teaching: Integrating Yoruba Names into Beginners’ Class Curriculum” presented at the 7th Annual Conference of the African Languages Teachers Association held at the Indiana University in Bloomington April 10-12

Local

2013: Co-Convener, 4th Southeast African Languages and Literatures Forum (SEALLF) University of University of Florida, 10-11-10/13.

2012: Co-Convener, 3rd Southeast African Languages and Literatures Forum (SEALLF) University of University of Florida, 10-5-10/7.

2011: Keynote paper entitled “Teaching African Languages in America Today: Challenges and Opportunities” at the 2nd Southeast African Languages and Literatures Forum (SEALLF) University of North Carolina, Chapel Hill 9-30-10/2.

2011: Chair the session on ‘Literature and Oral Traditions in Africa’ at the 11th South Eastern Regional Seminar on African Studies (SERSAS) and the South East Africanist Network (SEAN) yearly conference hosted by the Center for African Studies at UF on January 28-29

2006: Invited to give a talk titled “Yoruba in the Americas” to a community of retirees living at Oak Hammock in Gainesville, during their 2006 lecture series on “Foreign Languages and Cultures: Bridging the Communication Gap” on April 5.

2005: A Symposium on literary translation with the theme *Translation Routes: A Symposium on Translation* at the University of Florida, Gainesville October 14-15. Invited to present a paper titled “Presenting Yoruba Oral Poetry in English Words: A Translator’s Dilemma.”

Service and Governance

2013-2014

Member CLAS International Studies Committee

Member, CLAS World Literature Curriculum development ad hoc committee

Member, Advisory Council, Center for African Studies

Member, Advisory Council, Center for African American Studies

2012-2013

Member CLAS International Studies Committee

Chair, Merit Raise Committee for the Department of Languages, Literatures, and Cultures

2011-1012

Member CLAS International Studies Committee

Member, Advisory Committee, Department Languages, Literatures, and Cultures

2010-2011

Member, CLAS Search Committee for the new Director of the Center for African Studies

Member, Advisory Committee, Department Languages, Literatures, and Cultures

Member, Selection Committee for 2007 Carter faculty fellowship in the Center for African Studies

Chair, Merit Raise Committee for the Department of Languages, Literatures, and Cultures

2009-2010

Member, Search Committee for the Chair of the Department of Languages, Literatures, and Cultures

Member, Transition Committee for the Department Languages, Literatures, and Cultures

Member, Merit Raise Committee for the Department of Languages, Literatures, and Cultures

Member, Selection Committee for 2007 Carter faculty fellowship in the Center for African Studies

2008-2009

Member, Transition Committee for the newly created Department Languages, Literatures, and Cultures

Member, Curriculum Committee, Department Languages, Literatures, and Cultures

Chairperson and elected Member, Advisory Council of the Center for African Studies

2007-2008

Member, Executive Committee for the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, B. A. degree program in African Languages and Literatures development committee

Chair, Search Committee for the Arabic lectureship position in the Department of African and Asian languages and Literatures

Elected Member, Advisory Council of the Center for African Studies

2006-2007

Member, Executive Committee for the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, B. A. degree program in African Languages and Literatures development committee

Member Search Committee for the Director of the Graham Center for Public Service

Elected Member, Advisory Council of the Center for African Studies

Member, Selection Committee for 2007 Carter faculty fellowship in the Center for African Studies

Member, Selection Committee for 2007 Humanities Enhancement Scholarship Fund Award in the College of Liberal Arts and Sciences

2005-2006

Chair, Yoruba Lecturer Search Committee in the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, Executive Committee for the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, B. A. degree program in African Languages and Literatures development committee

Member, Selection Committee for the 2006 Carter faculty fellowship in the Center for African Studies

2004-2005

Member, Review Committee for Humanities Endowment Research Fund applications in the College of Liberal Arts and Sciences

Coordinator, Department of African and Asian Languages and Literatures' faculty seminar presentations

Member, Akan/Twi Search Committee in the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, B. A. degree program in African Languages and Literatures development committee

2003-2004

Chairman, Akan/Twi Search Committee in the Department of African and Asian Languages and Literatures

Co-ordinator, B. A. degree program in African Languages and Literatures development committee

Member, Search Committee for the joint appointment of a Co-ordinator of African Languages Program between the Center for African Studies and the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, Curriculum Committee in the Department of African and Asian Languages and Literatures

2002-2003

Member, Kswahili Search Committee in the Department of African and Asian Languages and Literatures

Member, joint Africanist position Search Committee in the Department of Anthropology and the Center for African Studies

Member, Curriculum Committee in the Department of African and Asian Languages and Literatures

Professional consultations outside the University of Florida

2013- Served as external reviewer for a candidate applying for promotion and tenure in the Department of African Languages and Literatures, University of Wisconsin-Madison

2012- Served as external reviewer for a candidate applying for promotion and tenure in the Department of African Languages and Literatures, University of Wisconsin-Madison

2011- Served as external reviewer for a candidate applying for promotion and tenure in the Department of Applied Linguistics, UCLA

2011-2013: Chair, American Association of Yoruba Teachers.

2010-present: Consultant for the Yoruba Flagship Program of the American Councils for International Education, Washington

2008-present: Elected Member, Central Planning Committee and Documentation & Publication Committee of Africana Indigenous Knowledge Working Group housed at the African-New World Studies Center, Florida International University in Miami

2003-present: Consultant for the “Èdèyedè internet Yoruba living dictionary” project supported financially by the US Department of Education and housed at the Center for Africana, South Georgia University, Statesboro, GA.

2009-present: Reviewer of research articles for the journal *Africa Today* (reviewed 2 articles so far)

2008-present: Reviewer of literary and cultural manuscripts for Routledge (reviewed 2 book manuscripts so far)

2008-present: Reviewer of research articles for *Journal of American Folklore* (reviewed 3 articles so far)

2004-present: Reviewer for *The Journal of West African Languages*, United Kingdom, published by the West African Linguistic Society (reviewed 5 articles so far)

2004-present: Reviewer for the *Journal of African Languages Teachers' Association* published by the African Language Teachers' Association, United States (reviewed 11 articles so far)

2004-present: Reviewer for the *African Studies Quarterly* journal of the Center for African Studies, University of Florida, Gainesville (reviewed 3 articles to date)

2004-present: Reviewer for the *International E-Journal of African and African American Studies* (www.siu.edu/~mafalay/journal_intro.html) Southern Illinois University, Edwardsville (reviewed several articles to date)

2004-present Book manuscript reviewer for *Yale University Press* (reviewed 1 manuscript so far).

2002-present: Consulting Editor, *Anyigba Journal of Arts and Humanities*, Kogi State University,

Anyigba, Nigeria (consulted on several articles to date)

1997-2000: Secretary and member, Editorial Board of *Yorùbá: Journal of Yoruba Studies Association of Nigeria* (The board published 3 issues during my tenure)

1992-present: Member, Scientific Advisory Board, *Journal of Nigerian Languages and Literatures*, Munchen Germany (consulted on many articles to date)

Curriculum Development

Courses developed and taught at UF to date

Language courses	Literature courses
YOR 1130: Beginning Yoruba I	YOR 3500: Yoruba Diaspora & the New World
YOR 1131: Beginning Yoruba II	YOR 4502: Yoruba Oral Literature
YOR 2200: Intermediate Yoruba I	SSA 4930: African Oral Literature
YOR 2201: Intermediate Yoruba II	SSA 4502: Women in Africa
YOR 3410: Advanced Yoruba I	AFS 6905: Yoruba Culture
YOR 3411: Advanced Yoruba II	HUM 2424: African Cultures and Literatures
SSA 4905: Readings in Yoruba Literature	SSA 4905: Orality in African Literature (new)
AFS 6905: Yoruba for Heritage Learners	SSA 4905: Africa Through Film (new)

Courses developed and taught while at the University of Ife (Nigeria)

Undergraduate	Graduate
The Use of Yoruba	Sociology of African Literature
Yoruba oral Poetry	Advanced Yoruba Written Poetry
Literary Criticism	Advanced Stylistics
Contemporary Yoruba Poetry	Yoruba Diaspora
Yoruba Material Culture	African Oral Literature
Varieties of Yoruba literature	Research Methods
	Yoruba Popular Culture

Professional Membership

Member, Association for the Study of the Worldwide African Diaspora (since 2003)
Member, African Language Teachers' Association (2002-present)
Member, African Studies Association (2002-present)
Member, International Society for Oral Literature in Africa (1999-present)
Member, African Literature Association (1999-present)
Member, German African Studies Association (1999-present)
Member, Nigerian Folklore Society (1985-present)
Member, Linguistics Association of Nigeria (1985-present)
Member, World Congress of Orisa Tradition (1985-present)
Member, Yoruba Studies Association of Nigeria (1983-present)

CHARLES M. BWENGE

Department of Languages, Literatures & Cultures/
Center for African Studies
University of Florida
423 Grinter Hall
PO Box 115560, Gainesville FL 32611
Tel: (352) 392-6232; Fax: (352) 392-2435
Home: 23309 NW 3rd Ave., Newberry, FL 32669
(352) 514-9544, e-mail: cbwenge@ufl.edu

EDUCATION

- 2002 *Ph.D.*, Linguistic Anthropology, University of Virginia
Dissertation: Codeswitching in Political Discourse in Tanzania: A Case study of the
Parliamentary Proceedings
- 1989 *M.Phil.*, Applied Linguistics, University of Exeter.
Thesis: Affixational Morphology and Dictionary Design: A
Case Study of Swahili Lexicography
- 1984 *B.A.*, Education and Linguistics, University of Dar es Salaam.
- 1978 *Diploma in Education*, Education and Linguistics, Dar es Salaam Teachers' College.

SPECIALIZATIONS

- Areas: Africa (Swahili-speaking region of Eastern and Central Africa)
- Topics: Language and Culture, Ethnography of Communication, Sociolinguistics, Language Policy
and Development, Discourse Analysis, Language Contact Phenomena
(bilingualism/multilingualism, code-switching, borrowings, pidgins), African Language
pedagogy.
- Languages: Haya (Native), Swahili (Native/expert), English (fluent)

RESEARCH EXPERIENCE

- 2013-14 Interaction between Swahili and English languages in the globalized cultural, economic,
and political landscape of eastern Africa – *Glocalizing* business/cultural space - the tale
of three Swahili cities Dar es Salaam, Mombasa, & Zanzibar (in progress)
- 2010-12 Dynamics of local knowledge as reflected in linguistic change: the case of Tanzania (a
component of NSF-funded Local Knowledge and Climate Change Adaptation Project – PI:
Dr. Tom Smucker, Ohio University)

- 2007-09 Interaction between Swahili and English languages in the globalized marketplace of eastern Africa – Billboard advertisement discourse.
- 2005-09 Languages of Urban Africa: the case of Dar es Salaam. Electoral discourse in 2005 Tanzanian Parliamentary Election.
- 2004-2010 Sociolinguistics of Codeswitching: explorations in Tanzanian parliamentary discourse.
- 1999-02 *Doctoral dissertation:* Research on the patterns of the use of Swahili and English languages in the Tanzanian parliamentary proceedings in the Union National Assembly (the *Bunge*) and the Zanzibar House of Representatives (the *Baraza*), University of Virginia.

FUNDED RESEARCH PROJECT: NSF's Geography and Spatial Sciences – GSS #0921952 (with others)

- 2010-12 Linking Local Knowledge and Local Institutions for the Study of Adaptive Capacity to Climate Change: Participatory GIS in Northern Tanzania (PI: Dr. Thomas Smucker, Ohio University):
My specific focus: Dynamics of local knowledge as reflected in linguistic change & local discourse: the case of Tanzania.

TEACHING EXPERIENCE

- 2004 - Senior Lecturer and Coordinator, Program in African Languages, Department of Languages, Literatures & Cultures/Center for African Studies, University of Florida
- 2003 Instructor, Freshman Seminar [FRS 126 *Africa Inside and Out*]
Princeton University's Freshman Seminar Program, spring 2003
- 2002 –2004 Lecturer, *Swahili*, Department of Anthropology/African Studies, Princeton University

NEW COURSE DEVELOPMENT

- 2011 African Business Culture (expanded to 3 credit hour course)
- 2009 African Business Culture (one credit hour course)

LANGUAGE & PEDAGOGY TRAINING

- 2007 *Participant*, International Education Programs Service (IEPS) Language Workshop on key issues related to language teaching, acquisition, and assessment. Fairmont Washington, DC Hotel, February 22-23.
- 2006 *Participant*, Workshop on Standards Development in African Languages. University of Wisconsin, Madison, May 22-26.
- 2005 *Participant*, NALRC's Standards-Based Measurement of Proficiency (STAMP) Workshop, Madison, WI, May 27-28

Participant, ACTFL Oral Proficiency Interview Workshop for African Language Instructors, Madison, WI, May 23 – 26.

2003 *Fellow*, NALRC Summer 2003 Professional Development Institute in African Languages [Program Development & Evaluation; Teaching Speaking, Listening, Reading, & Writing Skills], University of Wisconsin-Madison, June 2-20

2002 *Fellow*, NALRC Summer 2002 Professional Development Institute in African Languages [Program Development, Administration & Evaluation; Material Development & Evaluation], University of Wisconsin-Madison, June 3-14.

RELATED PROFESSIONAL EXPERIENCE

2013 *Convener*, 4th Southeast African Languages & literature Forum (SEALLF) Conference.

2013 *Co-Director*, African Languages Initiative (AFLI) Summer Domestic Program at the University of Florida, Gainesville (June-August).

2012 *Co-Director*, African Languages Initiative (AFLI) Summer Domestic Program at the University of Florida, Gainesville (June-August).

2011 *Director*, African Languages Initiative (AFLI) Swahili summer domestic program at the University of Florida, Gainesville (June-August).

2011 *Facilitator*, Pre-SCALI instructors training workshop – University of Florida (June 9-10).

2010-11 *Consultant*, American Councils for International Education (ACTR/ACCELS) Swahili Test Development Project.

2010 *Associate*, MultiLingual Solutions (East African Cultural Awareness Training).

2008 *Coordinator*, Swahili Panel: “Kiswahili: Yesterday, Today and Tomorrow” at the 51st African Studies Association annual meeting, Chicago, IL. November 13-16.

2008 *Learning object developer* (Swahili), University of Maryland’s NFLC LangNet Project.

2007-08 *Test item developer*, Swahili reading proficiency test, a CAP project undertaken by the University of Oregon’s Center for Applied Second Language Studies (CASLS).

2006 *Reviewer*, ‘Tuwasiliane kwa Kiswahili’, a manuscript text for advanced Swahili, (NALRC, published 2007)

2005 *Reviewer*, ‘Tusome kwa Kiswahili’, a manuscript text for Intermediate Swahili, (NALRC, published 2006)

2004 - *Coordinator*, Program in African Languages, Center for African Studies, University of Florida

2003 *Reviewer*, ‘Tuseme Kiswahili’, a manuscript text for beginning Swahili, (NALR, 2003)

2003 *Reviewer/editor*, **Uongozi Bora** [Swahili edition of Leading to Choices: A Leadership Training Handbook for Women, Women’s Learning Partnership] Bethesda, MD: WLP

GRANTS, contracts, and other external funding

1. Title: African Languages Initiative 2014 Domestic Intensive Summer Program
(Akan, French with survival Wolof, Hausa, Swahili, Wolof, Yoruba, & Zulu)

(sub award # NSEP-U631073-UFL-AFLI)

Agency: Institute of International Education (IIE)

Amount: \$254,019.

Dates: November 1, 2013-September 30, 2014

P.I.: Dr. Akintunde Akinyemi

Co P.I.: Dr. Charles Bwenge

Co P.I.: Dr. James Essegbey

2. Title: African Languages Initiative 2013 Domestic Intensive Summer Program
(Akan, Hausa, Swahili, Wolof, Yoruba, & Zulu)

(subaward # NSEP-U631073-UFL-AFLI)

Agency: Institute of International Education (IIE)

Amount: \$254,019.

Dates: November 1, 2012-September 30, 2013

P.I.: Dr. Akintunde Akinyemi

Co P.I.: Dr. Charles Bwenge

Co P.I.: Dr. James Essegbey

3. Title: African Languages Initiative 2012 Domestic Intensive Summer Program
(Akan, Swahili, Wolof, Yoruba, & Zulu)

(subaward # NSEP-U631043-AC-AFR-SI)

Agency: Institute of International Education (IIE)

Amount: \$220,160.

Dates: March 4-August 30, 2012

P.I.: Dr. Akintunde Akinyemi

Co P.I.: Dr. Charles Bwenge

Co P.I.: Dr. James Essegbey

4. Title: African Languages Initiative 2011 (**Swahili & Yoruba**) Domestic Summer Program
(subaward # NSEP-U631043-AC-AFR-SI)

Agency: American Councils for International Education ACTR/ACCELS

Amount: \$116,000.

Dates: March 4-August 30, 2011

P.I.: Dr. Akintunde Akinyemi

Co P.I.: Dr. Charles Bwenge

PUBLICATIONS

MONOGRAPH

2010 *The Tongue Between: Swahili & English in Tanzanian parliamentary discourse- LINCOM Studies in Pragmatics 19.* Muenchen: LINCOM EUROPA Academic Publications.

PAPERS/ARTICLES

2013 Maendeleo ya Kiswahili nchini Tanzania: mapitio ya mtazamo wa Mekacha juu ya kauli za Nyerere (Development of Swahili in Tanzania: revisiting Mekacha's views on Nyerere's

- discourse). In Legère, Karsten (ed.) 2013, *Bantu Languages and Linguistics. Papers in Memory of Dr. Rugatiri D. K. Mekacha*, pp. 169-186 (Bayreuth African Studies, vol. 91). Bayreuth: BASS 2013. ISBN 978-3-939661-11-5, ISSN 0178-0034; pp. vii+314.
- 2013 English in Tanzania: a linguistic cultural perspective (*International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*).(Special Issue "Varieties of English"), Athens: Dionikos Publisher, 2012 1 (1), 167-182. ISSN: 2241 - 4304
<http://latic-journal.org/index.php/latic/article/view/18/12>
- 2012 Business Signs in Dar es Salaam: A Sociological Perspective. In Sanneh, Sandra, Kiarie Wanjogu, & Oluseye Adesola (eds.), *Language in African Performing and Visual Arts*, pp. 48-59. Yale.
- 2011 Clothing and linguistic identity in political discourse: the case of Tanzanian Presidential Portraiture. *Issues in Political Discourse Analysis*, Vol. 3:2, 163-188.
- 2011 Operating globally, speaking locally: diglossic-patterned advertisements of global brands and their meaning – the case of Barclays Bank in Dar es Salaam. In Akintunde, Akinyemi (Ed.), *African Creative Expressions: Mother Tongue and other Tongues*, pp.168-190. Bayreuth: Bayreuth African Studies.
- 2009 Linguistic Identity (re)construction in electoral politics: the case of 2005 Tanzanian parliamentary campaigns. *Proceedings of the 39th Annual Conference of African Linguistics*. Cascadilla Press.
- 2009 Language choice in Dar-es-Salaam's billboards. In Fiona Mc Laughlin, (Ed.), *The languages of urban Africa*, pp. 152-177. London: Continuum.
- 2008 Codeswitching in Tanzanian parliamentary discourse: a communicative innovation. *Issues in Political Discourse Analysis* Vol 2:1, 75-100.
- 2008 Is 'msonge' a house? Visualizing a novel in the L2 classroom: the case of Swahili. *Journal of the National Council of Less Commonly Taught Languages* Vol. 5: 113-127.
- 2007 Bringing Codeswitching into an L2 Communicative Classroom: the African experience. *Journal of African Language Teachers Association (JALTA)* Vol. 9.
- 1998 The Role of Indigenous Education in Development: The Tanzanian Case. In Valentine James (ed.), *Capacity Building in Developing Countries: Human and Environmental Dimensions*, 206-215. Westport, Connecticut: Praeger.
- 1995 Utafiti wa Maana za Maneno ya Kamusi: Uzoefu wa kutafiti Msamiati wa Kamusi ya Kiswahili Sanifu (KKS) [Research on Word Meanings: With Special Reference to Standard Swahili Dictionary]. In John Kiango and James Mdee (eds.) *Utafiti na Utungaji wa Kamusi ya Kiswahili Sanifu*, 1-13. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research.
- 1995 Lugha Kienzo ya Kamusi katika Kamusi ya Kiswahili Sanifu [Metalanguage in the Standard Swahili Dictionary]. In James Mdee (ed.), *Misingi ya Utungaji wa Kamusi*, 61-87. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research.

- 1995 Dhima ya Kamusi ya Kiswahili Sanifu katika Vyombo vya Habari [The Role of the Standard Swahili Dictionary in the Mass Media]. In Shaaban Mlacha (ed.), *Kiswahili na Vyombo vya Habari*, 125-139. Dar es Salaam: Institute of Kiswahili Research.
- 1991 Maandalizi Thabiti ya Mradi wa Kamusi: Dhana ya Urari - UMRA [Planning a Dictionary Project]. *Kiswahili* 58: 91-101.
- 1990 Reflections on the Translator's (Bilingual) Dictionaries. In *Problems of Translation in Africa*, Proceedings of the round-table conference, FIT-UNESCO, 68-76. Gent (Belgium): Federation Internationale des Traducteurs.
- 1988 Lexicographical Treatment of Affixational Morphology: A Case Study of Four Swahili Dictionaries. *Exeter Linguistic Studies* 14:5-17.

SUBMITTED FOR PUBLICATION

- 2013 Small voices, louder actions: metaphorical political cartoons on kleptocracy (*ufisadi*) in Tanzania. (*Issues in Political Discourse Analysis*).

WORK IN PROGRESS

- 2011-2013 Local Knowledge and Climate Change Adaptation Project in Tanzania (LKCCAP): Climate Change & Adaptive Capacity: the dynamics of local knowledge as reflected in linguistic change in Kilimanjaro region, Tanzania. (Completed first fieldwork summer 2010 & 2nd Field Trip: December 2011).
- 2013-2014 Dynamics of linguistic cultural landscape in Tanzania as reflected in the feature film industry & implications for learning/teaching Swahili as a FL
(Proposed paper @ 18th Annual Conference, April 24-27, 2014, Itasca, IL. Conference theme: *Collaboration and Internationalization: Enhancing and Sustaining Quality Outcomes for LCTLs*)

PROFESSIONAL MEMBERSHIP

African Language Teachers Association (ALTA)
 African Studies Association (ASA)
 American Anthropological Association (AAA)
Chama cha Ukuzaji wa Kiswahili Duniani, [International Association for Promoting Swahili] (CHAUKIDU)
 Southeast African Languages & Literature Forum (SEALLF)

Updated: Spring 2014



JAMES ESSEGBEY
University of Florida,
Languages, Literatures and Cultures,
342 Pugh Hall,
P O Box 115565,
Gainesville, FL 32611-5565.
Tel.: (352)-8462431
Email: essegbey@ufl.edu

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2005- Assistant Professor: Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida, Gainesville (Affiliated to Linguistics, Center for African Studies, Center for Latin American Studies and African American Studies).
- 2004-2005 Visiting Assistant Professor: Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida, Gainesville
- 2003-2004 Postdoctoral Fellow, Research School for Asian, African and Amerindian Studies (CNWS), Leiden University (The Southern Ghana-Togo Mountains Languages Project)
- 2000-2003 Postdoctoral Fellow, University of Leiden Center for Linguistics (ULCL) (The Trans-Atlantic Sprachbund)
- 2003 Postdoctoral Fellow on Kwa, University of Leiden Center for Linguistics (ULCL) (The Spinoza Lexicon and Syntax Project)
- 1998-1999 Lecturer in African Linguistics, Leiden University
1995-1998 Doctoral Fellow, Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen. The Netherlands.

ACADEMIC DEGREES

- 1999 Ph.D., Leiden University, The Netherlands. Thesis: *Inherent complement verbs revisited: towards an understanding of argument structure in Ewe.*
- 1994 Candidatus Philologiae, University of Trondheim, Norway, 1994. Thesis: *The anaphoric phenomena of Ewe*
- 1988 B A Honours (Second Upper) in Linguistics and French, University of Ghana, Legon, 1988.

RESEARCH INTERESTS AND AREAS OF SPECIALIZATION

- Documentary Linguistics
- Lexical semantics, particularly in the syntax-semantics interface, and argument structure
- Semantic typology
- Ghanaian languages, especially Gbe, Akan, and Nyagbo
- Surinamese Creoles

- Urban languages

AWARDS & FELLOWSHIPS

- 2009 Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida
- 2007-2009 NSF #0651800 Documentation of Nyangbo (NYB)
- 2007 Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida
- 2003-2004 Postdoctoral Fellowship from the Netherlands Organization for Scientific Research (NWO)
- 2000-2003 Postdoctoral Fellowship from the Netherlands Organization for Scientific Research (NWO)
- 1995-1998 Doctoral stipend at the Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen
- 1993 – 1994 Norwegian Science Foundation for Humanities Fellowship

PUBLICATIONS

Book

Aboh. E.O. and Essegbey, J. (eds.)

- 2010 *Topics in Kwa syntax*. Dordrecht: Springer

Refereed journal articles

- 2010 Locative expression in Tutrugbu: losing typological characteristics due to contact. *Journal of West African Languages* 37, 93-118
- 2010 Documenting endangered languages in Africa: an introduction. With Brent Henderson. *Journal of West African Languages* 37, 3-6
- 2009 *Noun classes in Tutrugbu (Nyagbo)*. *Journal of West African Languages* 36, 37-56
- 2007 Principles of event segmentation in language: the case of motion events. With J. Bohnemeyer., N. J. Enfield, I. Ibarretxe-Antuñano, S. Kita, F. Lüpke, and F. K. Ameka, (2007): *Language* 83: 3, 495-532
- 2007 “Cut” and “break” verbs in Sranan. *Cognitive Linguistics* vol. 18:2, 231-239
- 2007 “Cut” and “break” verbs in Ewe and the causative alternation construction. With F. K. Ameka. *Cognitive Linguistics* 18:2, 241-250
- 2007 Gbe and other West African Sources of Suriname creole semantic structures: implications for creole genesis. With G. Huttar and F. K. Ameka, *Journal of Pidgin and Creole Languages*, 22:1, 57-72
- 2007 “Cut” and “break” verbs in Gbe and Suriname Creoles. With F. K. Ameka. *Journal of Pidgin and Creole Languages*.22:1, 37-55
- 2005 The basic locative construction in Gbe and Suriname creoles. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 20:2, 229-267
- 2004 Auxiliaries in serialising languages: on COME and GO verbs in Sranan and Ewe. *Lingua* 114, 473-494
- 2001 Pointing left in Ghana: how a taboo on the use of the left hand influences gestural practices. With S. Kita *Gesture* 1 (1), 73-95

Contributions to edited volumes (refereed)

- 2011 The Macro-Event property: the segmentation of motion paths and causal chains. With J. Bohnemeyer, N. J. Enfield, and S. Kita In Bohnemeyer J. and Pederson E (eds.) *Event Representation in Language: Encoding Events at the Language-Cognition Interface*. Cambridge: Cambridge University Press, 43-67
- 2010 The phonology syntax interface. With E.O. Aboh. In Aboh. E.O. and Essegbey, J. (eds.) *Topics in Kwa syntax*. Dordrecht: Springer, 1-10
(<http://www.springer.com/linguistics/comparative+linguistics/book/978-90-481-3188-4>)
- 2010 General properties of the clause. With E.O. Aboh. In Aboh. E.O. and Essegbey, J. (eds.) *Topics in Kwa syntax*. Dordrecht: Springer, 39-64
(<http://www.springer.com/linguistics/comparative+linguistics/book/978-90-481-3188-4>)
- 2010 Inherent complement verbs and the basic double object construction in Gbe. In Aboh. E.O. and Essegbey, J. (eds.) *Topics in Kwa syntax*. Dordrecht: Springer, 117-194
(<http://www.springer.com/linguistics/comparative+linguistics/book/978-90-481-3188-4>)
- 2010 Does Tugrugbu (Nyagbo) have adjectives? In M.E. Kropp Dakubu, N.A. Amfo, E.K. Osam, K.K. Saah and G. Akanlig-Pare, *Studies in the languages of the Volta Basin* 6(2), 149-159
- 2009 On assessing the ethnolinguistic vitality of Ga in Accra. In F. Mc Laughlin (ed) *The languages of urban Africa*. London: Continuum, 115-130
- 2008 The potential morpheme in Ewe. In F. Ameka and ME Kropp Dakubu (eds) *Aspect and modality in Kwa languages*. Amsterdam: John Benjamins 195-214
- 2008 Intransitive verbs in Ewe and the unaccusativity hypothesis. In M. Bowerman and P. Brown (eds). *Cross-linguistic perspectives on argument structure*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc. 213-230
- 2006 Elements of the Ewe grammar of space. With F. K. Ameka. In S.C. Levinson and D.P. Wilkins (eds). *Grammars of Space*. Cambridge University Press. 359-399
- 2005 Japanese Translation of Kita and Essegbey (2001). In M. Hiraga and S. Ide (Ed.), *Koza shakai-gengo kagaku* [Lectures in sociolinguistics] (pp.130-154). Tokyo: Hitsuzi Shobo (translated by Kyoko Watanabe)
- 2004 Iconicity and motion verbids. In Dakubu, ME and E.K. Osam (eds). *Studies in the languages of the Volta Basin*, vol. 2. 24-35
- 2003 Demystifying inherent complement verbs in Ewe. In A. Zribi-Hetz and P. Souzet (eds). *Typologie des langues d'Afrique et universaux de la grammaire*. Paris: L'Harmattan, 97-126
- 2003 Left-hand taboo on direction-indicating gestures in Ghana: when and why people still use left-hand gestures. With S. Kita. In M. Rector, I. Poggi and N. Trigo (eds.) *Gestures. Meaning and Use*. Porto: Gráficos Reunidos, 301-306

- 2002 The syntax of inherent complement verbs in Ewe. In F. Ameka and K. Osam (eds) *New directions in Ghanaian linguistics*. Accra: Black Mask, 55-84

Contributions to encyclopedia and edited volume (not refereed)

- 2005 Ewe. In *Encyclopedia of Languages and Linguistics vol. 4*, Keith Brown (ed). Oxford: Elsevier, 371-373
- 2005 Ewe and the Gbe languages. In *Encyclopedia of Linguistics*, 2 vols., Philipp Strazny (ed). New York: Fitzroy Dearborn
- 2003 On definiteness asymmetry in double object constructions. In K. Lebekaza (ed.) *Proceedings of the 3rd World Congress of African Linguistics*, Cologne: Rudiger Koeppel, 127-141

Book Reviews

- 2006 Review of Bettina Migge's Creole formation as language contact. In *Journal of Pidgin and Creole Languages* 21:1, 208-214
- 2001 Review of Anne-Marie Brousseau's *Réalisations argumentales et classes de verbes en fongbe*. In *Journal of African Languages and Linguistics* 22 (2001), 81-112

Working Papers

- 1994 Towards a multi-faceted account for the binding of the logophor *ye* in Ewe. *University of Trondheim Working Papers in Linguistics* 22, 132-153.
- 1993 The X-Bar theory and the Ewe noun phrase. *University of Trondheim Working Papers in Linguistics* 19, 52-69

In Press

Configuraciones temáticas atípicas y el uso de predicados complejos en perspectiva tipológica [Atypical thematic configurations and the use of complex predicates in typological perspective]. Submitted to *Memorias del X Encuentro Internacional De Lingüística En El Noroeste*. Editorial UniSon, Hermosillo, Mexico. With Bohnemeyer, J., N. Enfield, A. Majid, and M. van Staden. Under review.

Ekla Tutrugbu (Reader for Nyagbo Speakers). With K. Glover, J. Glover, and Tɔgbe Osunu VI. School of Communication Studies, University of Ghana.

Accepted

- Verb semantics and argument structure in the Gbe languages and Sranan. In *Trans-Atlantic Sprachbund: Benin and Suriname*. Pieter Muysken and Norval Smith (eds).
- Tense-Aspect system in Tutrugbu (Nyagbo). Proceedings of the 41st Annual Conference of African Linguistics

Under Review

- Possibility and necessity modals in Gbe, Sranan and Sáamaka. With M. van den Berg and M. van de Vate. For a Special Issue of *Lingua*.

Work in Progress (Journal Papers)

- Co-editing a special issue of *Lingua* on the influence of Gbe languages on the
- Surinamese Creoles
- Urbanization and languages in Ghana. For a special issue of *International Journal of*
- *Sociology of Language* (IJSL) on Language Contact and Language Policy in Africa.
- The Typology of Ghana-Togo-Mountain Languages. With Felix Ameka, for a special issue of *Language Typology and Linguistic Universals (STUF)*

Work in Progress (Book)

- A reference grammar of Tutrugbu (Nyagbo)

PRESENTATIONS

INVITED

- 2007 Locative predication typology and the stative in Akan. Amsterdam Center for Language and Communication, University of Amsterdam (March 29th)
- 2004 Locating entities in Nyagbo, delivered at the Department of Asian and African Studies, Humboldt University, Berlin (May 2004)
- 2002 The Creole-genesis debate, delivered as part of graduate course on Pidgins and Creole, Leiden University (May 2002)
- 2001 Substrate influence as an example of contact, delivered as part of graduate seminar on language contact, Leiden University (November 2001)**
- 2001 From West Africa to Surinam: a historical trip aboard a language boat, delivered as part of inter-disciplinary lecture series on African studies, Leiden University (October 2001).

Conferences, Colloquia, and Workshops (International)

- 2011 Processes of semantic-structure transfer. Paper presented at the Workshop on Transatlantic Sprachbund, Radboud University Nijmegen, January 21st.
- 2010 “Is this my language?”: Preparing documentary outputs for an endangered-language community. Paper presented at the Workshop on Africa’s response to Language Endangerment, University of Florida, December 2-5

- 2010 Vowel harmony in Tutrugbu. Paper presented at the International Workshop on Ghana-Togo-Mountain Groups, University of Education, Winneba, July 24th
- 2010 Possibility and necessity modals in Gbe, Sranan and Saramaccan. (With Margot van den Berg and Marleen van de Vate). Paper presented at the Workshop on Surinamese Creoles. Ohio State University, Columbus, May 28th.
- 2010 Tense-Aspect system in Tutrugbu (Nyagbo). Paper presented at the 41st Annual Conference of African Linguistics, University of Toronto. May 6th – 8th
- 2009 Motion expression in Nyagbo frog-story narrations. Presented at the 40th Annual Conference of African Linguistics, University of Illinois, Urbana-Champaign
- 2009 Are there adjectives in Tutrugbu? Presented at the Legon-Trondheim Project Colloquium on languages of the Volta Basin. January 12- 16th, University of Ghana, Legon
- 2008 How to hammer a shirt apart (and talk about it): Unusual instrument-theme configurations and complex predicates across languages.(With Juergen Bohnemeyer, Nick Enfield, Asifa Majid, Miriam van Staden). Presented at the X Encuentro Internacional de Linguística en el Noroeste. University of Sonora. November 12-15, 2008
- 2008 How functional are the verbs in Gbe SVCs? Presented at the Sino-Kwa conference on Functional Projections, October 31st –November 1st, Leiden University.
- 2008 Motion expression in Nyagbo frog-story narrations. Presented at the International Workshop on GTM Languages, 3-8 August, 2008, Ho
- 2008 Making sense of negation in Nyagbo. Presented at the 39th Annual Conference of African Linguistics, University of Georgia in Athens, Georgia, April 18th – 20th
- 2007 Probing West African influence on the formation of New World Creoles. With Don Winford. Presented at the Ohio State University (OSU) Language Network Spring Symposium, OSU, April 7
- 2007 Locative predication in Nyagbo. Round Table Conference on the Languages of the Volta Basin (West Africa), Leiden University, March 28
- 2007 Locative predication in Nyagbo: losing typological characteristics due to contact. 38th Annual Conference of African Linguistics, University of Florida, Gainesville, March 22nd - 25th:
- 2007 The changing socio-linguistic scene: a look at Nyagbo and Accra. Ghana-Day Symposium, University of Florida, Gainesville, March 2
- 2006 Noun classes in Nyagbo: a preliminary analysis. International workshop on the description and documentation of Ghana-Togo-Mountain languages, July 24th-29th, Ho

- 2006 On assessing the relative ethnolinguistic vitality of Ga and Akan in Accra. Languages of Urban Africa: An international Workshop, University of Florida, Gainesville, March 9-10
- 2005 In the quest for the original speakers of Tutrugbu. 48th Annual Meeting of the African Studies Association, November 17th-20th Washington DC
- 2005 Distinguishing the grammatical stative from the lexical-state verb in Akan. 36th Annual Conference on African Linguistics, Savannah, Georgia, March 31-April 3
- 2004 The southern Ghana-Togo Mountain languages. With K. Dorvlo and F. K. Ameka. Conference on Endangered Languages at the Free University, Amsterdam, 26th August.
- 2004 Iconicity and motion verbids. Annual Colloquium of Legon-Trondheim Project on languages of the Volta Basin, January 12-13
- 2004 Suriname creole semantic structures from West Africa: Gbe and other sources. With G. Huttar and F. K. Ameka. Society of Pidgin and Creole Linguistics.
- 2003 The use of *ini* in Sranan. With A. Bruyn. Society for Pidgin and Creole Linguistics, Honolulu, 14th – 17th August
- 2003 Iconicity and verbal status in Gbe languages. 33rd Colloquium of African Languages and Linguistics, Leiden University, 25th – 27th August
- 2003 Argument structure in Gbe and Sranan. The Trans-Atlantic Sprachbund Workshop, Netherlands Institute for Advanced Studies, Wassenaar, 23-26 August 2003
- 2003 CUT and BREAK in Gbe and Sranan. The Trans-Atlantic Sprachbund Workshop, Netherlands Institute for Advanced Studies, Wassenaar, 23-26 August 2003
- 2003 Argument Structure in Gbe and Sranan. Colloque 'Les créoles et la typologie aréale / Creoles and areal typology' Universiteit van Amsterdam, 28-29 March 2003
- 2002 Multiple-Path expression in SVCs: a case of iconicity? Serial Day, University of Cologne December 2002
- 2002 Cut and break verbs in Sranan. 14th Biennial Conference, Society for Caribbean languages, Trinidad. 12-15 August 2002
- 2002 Indeterminacy and compositionality: the case of inherent complement verbs in Ewe. Conference on linguistic theory and Sub-saharan languages. Université de Paris-3. March 2002
- 2002 Moving into and out of Sranan. With A. Bruyn. Linguistics in the Netherlands (TIN-Dag), January 2002
- 2002 Moving from verbs to prepositions in Gbe (West Africa). With E. Aboh and F. K. Ameka. International Conference on Adpositions, Leuven, January

- 2002 Moving into and out of Sranan. With A. Bruyn. International Conference on Adpositions, Leuven, January 2002
- 2001 Motion expression in Sranan: evidence for relexification? Society for Pidgins and Creoles, University of Coimbra, June 2001
- 2001 The stative vs the continuative: distinguishing lexical from syntactic categories in Akan. ALI Akan II seminar, May 2001
- 2001 Serialising languages: satellite-framed, verb-framed or neither. With F. K. Ameka. 32nd Annual Conference on African Linguistics, Berkeley, March 2001
- 2000 On why the a-morpheme is not a tense marker. West African Linguistic Congress, University of Ghana, Legon. 15-18 August
- 2000 On definiteness asymmetry in double object constructions. Third World Congress on African Linguistics. Université de Benin, Lome. 21-26 August
- 2000 The effect of the Ghanaian left-hand taboo on pointing gestures. With S. Kita. Conference on Gestures: meaning and use, Porto, April
- 1999 Reciprocal, reflexive and logophoric expressions in Ewe. Workshop on anaphoric expressions. With F. K. Ameka. OTS Institute of Linguistics, Utrecht University, 9-10 October
- 1999 Semantically underspecified verbs in Ewe: an analysis of the verb DZE in Role and Reference Grammar. Role and Reference Grammar. With F. K. Ameka and D. P. Wilkins. Conference July 23-25, University of Illinois at Urbana-Champaign.
- 1998 On the semantics of *do*, an inherent complement verb. 16th West African Linguistics Congress, University of Cocody, Abidjan. August
- 1998 Inherent complement verbs and the unaccusativity hypothesis. Workshop on Cross-linguistic Perspective on Argument Structure: Implications for Learnability, MPI, Nijmegen. June
- 1997 The syntax of inherent complement verbs. 2nd World Congress of African Linguistics. 28 July – 2 August, Leipzig
- 1997 One-place predicates in Ewe and the unaccusativity hypothesis. Fachbeirat, Max-Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen
- 1997 The semantics of one-place predicates in Ewe. Workshop on Verb Construction Typology, Linguistics Department, University of Trondheim. September
- 1996 The syntax and semantics of double object verbs in Ewe. 26th Colloquium on African Languages and Linguistics, University of Leiden. August
- 1995 Some sub-atomic motion verbs in Ewe. 2nd Nordic Seminar on African Linguistics,

Linguistics Department, University of Trondheim, July

Local Presentations

- 2009 Motion expression in Nyagbo frog-story narrations. UF Department of Linguistics Seminar, September
- 2007 Africanisms in the Americas: African Students' Union Forum, University of Florida, April
- 2005 Africanisms in America. Black Student Leadership Conference, Gainesville, 22nd January
- 2005 "Ins" and "Outs" in the Trans-Atlantic Sprachbund. AALL Faculty Seminar, January 13
- 2002 Breaking money across the Trans-Atlantic channel. University of Leiden Center for Linguistics Seminar, May 15
- 1998 Towards a grammar of inherent complement verbs. Ghana Day, Department of African Linguistics, Leiden University, May

REVIEWS FOR ACADEMIC JOURNALS, PRESSES & GRANTS

Occasional Reviewer

Journal of African Languages and Linguistics (JALL)

Journal of Pragmatics (JOP)

Journal of Pidgin and Creole Linguistics (JPCL)

Journal of West African Languages (JWAL)

Legon Journal of Humanities

Lingua

Proceedings of the Annual conference of African Linguistics

Book Proposal

Cambridge University Press

Grant Proposals

The Hans Rausing Endangered Languages Project at SOAS,
The National Science Foundation
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
The West African Research Association (WARA)

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

West African Research Association (WARA)
Linguistic Society of America (LSA)
Society for Pidgins and Creole Languages (SPCL)
Society for Caribbean Languages (SCL)
African Studies Association (ASA)
African Language Teachers Association (ALTA)
The West African Linguistics Society (WALS)

PH.D. COMMITTEES

UF-Graduated

Weihua Zhu	Graduated 2010 (Member)
Courtney Micots Zimmerman	Graduated 2010 (Member)
Jose Roberto Alexander Quintanilla	Graduated 2009 (Member)

UF-Current

Lamy Delano (Member)

External-Graduated

Evershed Amuzu	Australian National University. Graduated 2005 (Member).
Victoria Nyst	University of Amsterdam. Graduated 2007. (Member).
Kofi Dorvlo	Leiden University Graduated 2008 (Member).

Masters Committees

Graduated

Hughes Todd	Graduated 2011 (Member)
-------------	-------------------------

Current

Edith Pare	(Member)
------------	----------

ROSE SAU LUGANO

Dept. of African & Asian Languages & Literature
361 Pugh Hall
University of Florida
P. O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Phone: (352) 392-2422
Fax: (352) 392-1443

753 NE 18th Street
Gainesville, FL 32641
Phone: (352) 374-0683 (H)
(352) 846-2433 (O)
E-mail: rlugano@aall.ufl.edu

ACADEMIC TRAINING:

- May 2005 Ph.D. in Comparative Literature (major) & Women's studies (minor).

Dissertation topic: "The Portrayal of the Girl Child in Selected African
Female *Bildungsromane*." (Focus is on texts written in Swahili and
English languages).
- August 1999 Attended The Pennsylvania State University in the Ph.D. program in
to May 2005 Comparative Literature. Areas of specialization were African Literature
(Major) and Women Studies (minor).
- 1989 Masters Degree in Linguistics, Swahili language and literature, Nairobi
University, Kenya. Master's thesis on "The Portrayal of Women
in Euphrase Kezilahabi's Texts."
- 1981 Bachelor of Education Degree (Honors) in Linguistics, Swahili Language and
Literature (major), Physical Education (minor).

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- 2013 Training and certification at the "Multilingual Assessment Training Workshop,"
American Councils For International Education. Washington DC, July 11-12, 2013.
- 2011 Promoted from lecturer to Senior lecturer, Department of Languages, Literatures and
Cultures.
- Summer Swahili Language Consultant with American Councils for International
2011-2013 Education. Duties: Creation of authentic learning materials, test assembly, review
and grading.

- 2009-2014: Lecturer of Swahili language and literature, African Women Writers, Center for African Studies outreach programs: Jambo and K-12 Summer Teachers workshop, University of Florida.
- 2009-2010 Won The Teacher of the Year Award for demonstrating excellence, innovation and effectiveness in teaching, for the College of Liberal Arts and Sciences, presented March 29, 2010.
- Summer 2008-December 2008: Swahili Language Consultant. National Foreign Language Center, University of Maryland
- Summer 2008 Teaching African Studies Center outreach programs; K-12 Teachers' Summer Institute on Africa (June 10-20), JAMBO: Language Program for High School Students (June 23-July 3), Summer Intensive Swahili 1.
- Fall 2004 Lecturer in Beginning Swahili 1, 2, Summer Intensive Swahili 1, Advanced Swahili, Swahili Oral Literature and African literature. University of Florida.
- Summer 2004 Teaching Instructor in CMLIT 3, Comparative Literature Department, Pennsylvania State University.
- Spring 2004 Teaching Instructor in Swahili 2 and CMLIT 3, Comparative Literature Department, Pennsylvania State University.
- Fall 2003 Teaching Instructor in Swahili 1 and CMLIT 3, Comparative Literature Department, Pennsylvania State University.
- Summer 2003 Advising counselor with Penn State FTCAP , Instructor in CMLIT 141: Literature and Religion, Comparative Literature Department, Pennsylvania University.
- Spring 2003 Teaching Instructor in Swahili 2 and 4, Mythologies of the Non-Western World, Comparative Literature Department, Pennsylvania State University.
- Fall 2002 Teaching Instructor in Swahili 3, Myths and Mythologies of the Non-Western World, Forms of World Literature, Comparative Literature Department, The Pennsylvania State University.
- Summer 2002 Instructor in CMLIT 141: Literature and Religion, Comparative Department, The Pennsylvania State University.

Spring 2002 Teaching Instructor in Swahili 2, Myths and Mythologies of the Non-Western World, Masterpieces of Literature from Africa, Comparative Literature Department, The Pennsylvania State University.

Fall 2001 Teaching Instructor in Swahili 1, Myths and Mythologies of the Non-Western World, Co-teaching African Women Writers CMLIT 523, Comparative Literature Department, The Pennsylvania State University.

Summer 2001 Research Assistant –compiling readings in Rethinking America CMLIT 521

Spring 2001 Teaching Instructor in Myths and Mythologies of the Non-Western World Swahili Web project with C.A.C, The Pennsylvania State University.

Fall 2000 Teaching Instructor in Swahili 3, Comparative Literature Department, The Pennsylvania State University.

Spring 2000 Teaching Instructor in Swahili 2, Comparative Literature Department, The Pennsylvania State University.

Fall 1999 Teaching Instructor in Swahili 1, Myths and Mythologies of Non-Western World, Comparative Literature, The Pennsylvania State University.

Oct. 1989- Lecturer in Swahili Language and Literature, Kenyatta University,
May 1999 Nairobi, Kenya.

June- Swahili Instructor to American Students in Kalamazoo African Study
July 1998 Abroad Program, Nairobi University, Kenya.

May 1998 Teaching practice supervisor for Mombasa, Kenyatta University, Nairobi, Kenya.

June- Swahili language Instructor in the Minnesota Studies in International
July 1996 Development (MSID) with Technical Study Tours (TST), Nairobi, Kenya.

June 1993 Teaching practice supervisor for Mombasa, Kenyatta University, Nairobi,
Kenya.

June- Swahili language Instructor to American students in the Yale African Study
July 1988 Abroad Program, Mombasa, Malindi, Lamu in Kenya.

September High school teacher of Swahili language, Literature and Physical Education, 1981-1987 Pangani Girls School, Nairobi, Kenya. Added responsibility: training school games and athletics teams.

Nov.-Dec. Examiner of Kiswahili Literature with The Examination Council of Kenya,
1985 Nairobi, Kenya.

PUBLICATIONS:

- *Beginning Swahili Workbook*. Outskirts Press Inc. 2013
- Translation of “Connected Kenya: Kenya ICT Master Plan 2017” (Kenya Iliyunganishwa: Mpango Mkuu wa ICT wa Kenya 2017) The Kenya ICT Board, Ministry of Information & Communication. IMG Kenya LTD, 2013.
- Translation of selected Swahili poems of Alamin Mazrui in *Chembe cha Moyo* (1988) in *Metamorphoses: The Journal of the Five College Faculty Seminar on Literary Translation*, Spring 2002.
- “Hakuna vya Bure” (Nothing for Free) in *Pendo la Heba*, a collection of short stories published by Writers Association of Kenya, 1996.
- *Manifesto ya Wanawake Kuhusu Uchaguzi* (*The Kenya Women Election Manifesto*) Trans. with C. Momanyi. Association of African Women for Research and Development (AAWORD), Nairobi, Kenya.
- Ukomesaji wa Hali zote za Ubaguzi Dhidi ya Wanawake (Eradication of all Forms of Discrimination Against Women) Trans. with C. Momanyi. A United Nations Declaration document, U.N.D.P., Nairobi, Kenya, 1998.
- Mapendekezo ya Mabadiliko ya Kikatiba Kenya (A proposal for Constitutional Change in Kenya), Trans.document by Action Aid (NGO), Nairobi, Kenya, 1999.
- Work in Progress: “Condemned by Patriarchy: Trends of Growing Down in Euphrase Kezilahabi’s Novel *Rosa Mistika*.” Book chapter in *Representations of Childhood in the Literatures of Africa and the African Diaspora*.

CONFERENCE PRESENTATIONS / WORKSHOPS ATTENDED

- 2013 “Interconnectedness in Language Teaching: A Case Study of Teaching Swahili at University of Florida”. Southeast African Literature and Languages Forum (SEALLF), UF, October 11-12, 2013.
- 2011 “Challenges of conveying dimensions of Reality in the Swahili Classroom” Southeast African Literature and Languages Forum (SEALLF), UNC-CH, October 1-2, 2011.
- 2009 “Voicing the Silenced through African language Texts: A Case Study of *Moolaadé* and *Tumaini*” The Gwendolen M. Carter Lectures in African in African Studies, Center for African Studies, University of Florida, February 27-28, 2009.
- 2008 “Condemned by Patriarchy: Trends of Growing Down in Euphrase Kezilahabi’s Novel *Rosa Mistika*.” AALL Faculty Seminars, University of Florida.
- 2007 “Representations of Childhood in African Literature: *Rosa Mistika*.” Workshop in Smith College, Massachusetts.
- 2007 “Integrating target language Music in Language Instruction: The Case of Kiswahili.” African language Teachers Association. Florida.

- 2005 “Growing Down: Trends of Development in the African Female *Bildungsroman*.” African Literature Association. Colorado.
- “The Role of the Father in Selected African *Bildungsromane*.” African Literature Association. Madison-Wisconsin.
- 2003 “Marked by Racism: An examination of Rehema in *Nyota ya Rehema* by Suleiman Mohamed Suleiman. ACLA , San Diego.
- 2002 “The Portrayal of the African Girl child in Two Kiswahili Novels: *Rosa Mistika* by E, Kezilahabi and *Utengano* by S.A. Mohammed.” African Studies Association Conference, Washington D.C.
- 2002 “Appropriating Web-Materials for the Teaching of a Less Commonly Taught Language.” Penn State Language Conference, State College.
- 1998 “Violence Against Girls in Kenyan Boarding School” Association of African Women for Research and Development, Nairobi, Kenya.

GRANTS AND FELLOWSHIPS:

- 2012 Grant for development of Swahili learning material for AFLI program at UF, from American Council for International Education.
- 2006 Course Development Travel Grants to Africa, U of Florida.
- 2003 Grant for Dissertation Research, Penn State University.
- 2002 International Peace Scholarship (PEO).
- 1987-89 Kenyatta University M.A. Fellowship.

PROFESSIONAL MEMBERSHIP:

Association of African Women for Research and Development (AAWORD)
 Writers Association of Kenya (WAK)
 National African Language Resource Center, U.S.A. (NALRC)
 African Studies Association (ASA)
 African Literature Association (ALA)
 Southeast Literature and Language Forum, U.S.A. (SEALLF)

COMPUTER SKILLS:

Microsoft Word for Mackintosh and IBM, Hyper-card, Web page, Web link. Eudora, Angel, Power point, Internet.

LANGUAGES:

Kitaita: Native fluency
 Kiswahili: Near-native fluency
 English: Fluent
 French: Reading knowledge.

FIONA MC LAUGHLIN

Department of Linguistics and Department of Languages, Literatures & Cultures
The University of Florida
4131 Turlington Hall
Gainesville, Florida 32611-5565
352.294.7458
fmcl@ufl.edu

EDUCATION

Ph.D. in Linguistics. The University of Texas at Austin. 1992. Areas of specialization: Morphology; phonology; sociolinguistics; Atlantic (Niger-Congo) languages.

Dissertation: *Noun Classification in Seereer-Siin*. Chair: Anthony C. Woodbury.

M.A. in French Literature. The George Washington University, Washington, D.C. 1984.

Thesis: *Jean Arp and the Dimensions of Poetic Language*. Chair: Jean-François Thibault.

B.A. in English. Louisiana State University, Baton Rouge. 1979.

Freshman English Medal; Phi Kappa Phi Outstanding Senior in the College of Arts & Sciences.

- Freie Universität, West Berlin, Germany. Fulbright scholar in *Germanistik*. 1980-81.
- Université Paul Valéry, Montpellier, France. January-June 1980.
- Institute for American Universities. Aix-en-Provence, France. January-June 1977.

RESEARCH INTERESTS

Phonological theory
Consonant mutation
Language contact
Sociolinguistics of urban Africa
Atlantic (Niger-Congo) languages: Wolof, Pulaar, Seereer-Siin
French in Africa
Islam and popular culture in Senegal

PROFESSIONAL POSITIONS

- Chair, Department of Linguistics. University of Florida. 2012-present.
- Associate Professor of African Linguistics. University of Florida. 2002-present.
- Waldo W. Neikirk Term Professor of Liberal Arts & Sciences 2010-2011.
- Associate Chair. Department of African & Asian Languages & Literatures. University of Florida. 2004-08.
- Assistant Professor of Linguistics and African Studies. The University of Kansas. 1995-2002.
*(Promoted to Associate Professor with tenure, April 2002).

- Associate Director. African Studies Resource Center (Title VI funded). University of Kansas. 2000-2002.
- Visiting Professor. English Department. Université Gaston Berger, Saint-Louis, Senegal. January-June, 2000.
- Director. West African Research Center. Dakar, Senegal. January - August, 1999.
 - The West African Research Center (WARC) is an American Overseas Research Center under the auspices of the Council of American Overseas Research Centers, housed at the Smithsonian Institution, whose goal is to promote scholarly exchange and collaborative research on West Africa between North American and West African scholars and institutions.
- Visiting Assistant Professor of Linguistics and African Studies. The University of Kansas. 1991-1992, 1993-1995. African Languages Coordinator 1993-1995.
- Fulbright Professor. Department of Linguistics, Université Abdou Moumouni, Niamey, Republic of Niger. 1992-1993.
- Assistant Instructor of Linguistics. Department of Linguistics, University of Texas at Austin. 1990 and 1987.
- Editorial Assistant, *Research in African Literatures*. Bernth Lindfors, editor. The University of Texas at Austin. 1987-1988.
- Teaching Assistant to Anthony C. Woodbury. Department of Linguistics, University of Texas at Austin. 1986.
- Assistant Instructor of French. Department of French and Italian, University of Texas at Austin. 1984-1986.
- English Instructor. English Language Study Group, Paris, France. January-July 1984.
- French Instructor. The George Washington University. 1982-1983.
- English Instructor. The Anglo-American School, Bologna, Italy. 1981-1982.
- Supervisor, language laboratory program. English Language and Orientation Program (ELOP), Louisiana State University. July-December 1979.
- English Instructor and Lexicographer. ELOP, Louisiana State University. 1977-1979.

COURSES TAUGHT

(u = undergraduate; g = graduate; h = honors)

Introduction to Africa (u)
 Introduction to Linguistics (u, g)
 Languages and Dialects (u)
 Languages of Africa (u)
 Language in African Society (u)
 Languages in Contact (u)
 Francophone African Literature (u)
 Islam and African Literature (u)
 African Popular Culture (u, g, h)
 Wolof language (u)
 Phonology I (u, g), Phonology II (g)
 Phonology Seminars: syllable structure; reduplication; harmony; contact phonology (g)
 Morphology (u, g)
 Field Methods in Linguistics; Bamanankan, Wolof, Pulaar (g)
 Sociolinguistics (u, g)

FELLOWSHIPS, GRANTS, AWARDS and HONORS

External

- Fulbright African Regional Research Award for Senegal, Mali & Niger (Mali suspended). January-July 2013.
- Fellow, American Council of Learned Societies (ACLS/SSRC/NEH International and Area Studies Fellow). 2008-2009.
- Fellow, National Endowment for the Humanities. 2003-2004.
- Fellow, Research Centre for Linguistic Typology, Institute for Advanced Study. La Trobe University. Melbourne, Australia. August-October 2003.
- United States Information Agency University Affiliations Grant between University of Kansas and the Université Gaston Berger de Saint-Louis, Senegal. 1996-2001. Principal investigator. (\$116,591).
- Fulbright Senior Lecturing Award to teach in the Department of Linguistics at the Université Abdou Moumouni, Niamey, Republic of Niger. 1992-1993.
- Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research. Student Grant-in-Aid (#4940) for dissertation fieldwork in Senegal. June 1988-December 1989.
- Fulbright Scholarship for study in West Berlin, Germany. 1980-1981.
- Council for the Development of French in Louisiana (CODOFIL). Scholarship for study in Montpellier, France. January-June 1980.

Internal

University of Florida

- Faculty Enhancement Opportunity Award, Summer 2012. (\$29,833)
- Named Waldo W. Neikirk Term Professor of Liberal Arts and Sciences, 2010-2011.
- Humanities Scholarship Enhancement Award, Summer 2010. (\$12,000)
- Sabbatical leave. Fall 2008.
- Humanities Scholarship Enhancement Award, Summer 2007. (\$7,000)
- Office of Research & Graduate Programs. RGP Research Opportunity Incentive Seed Grant: "The Languages of Urban Africa." 2005-2006. Principal investigator. (\$82,398)
- Humanities Scholarship Enhancement Award, Summer 2005. (\$9,000)
- Humanities Scholarship Enhancement Award. Summer 2003. (\$4,000)

University of Kansas

- Fellow, Hall Center for the Humanities. Spring 2003. (declined)
- Graduate Research Fund. Research Grant for summer 2002 & summer 1996.
- Center for Teaching Excellence. Award for excellence in graduate teaching. May 2001.
- New Faculty Research Grant for fieldwork in Senegal, May-July 1995.

Other

- University Fellowship. The University of Texas at Austin. 1990-1991.
- Editorial Fellowship for *Research in African Literatures*. Department of English, The University of Texas at Austin. 1987-1988.
- Graduate Fellowships. The George Washington University. 1982-1983 and 1983-1984.

PUBLICATIONS

Books

Edited volumes

2009. *The languages of urban Africa*. Fiona Mc Laughlin, ed. London: Continuum. [Paperback edition published in December 2011]

2009. *Selected Proceedings of the 38th Annual Conference on African Linguistics*. Masangu Matondo, Fiona Mc Laughlin & Eric Potsdam, eds. Waltham: Cascadilla Press. Also available online at www.lingref.com/cpp/acal/38/index.html

Translation

2006. *Murambi, the Book of Bones*. An English translation of *Murambi, le livre des ossements*, a novel by Boubacar Boris Diop. Bloomington: Indiana University Press.

Journal articles

(2014). In press. Senegalese digital repertoires in superdiversity: A case study from Seneweb. *Discourse, Context and Media*.

2011. "Youssou N'Dour's *Sant Yàlla/Egypt*: A musical experiment in Sufi modernity." *Popular Music* 30(1):71-87.

2010. With Babacar Mboup. "Mediation and the performance of religious authority in Senegal." *Islamic Africa* 1(1):39-61.

2008. "On the origins of urban Wolof: evidence from Louis Descemet's 1864 phrase book." *Language in Society* 37(5):713-735.

2005. "Voiceless implosives in Seereer-Siin." *Journal of the International Phonetic Association* 35(2):201-214.

2005. "Boubacar Boris Diop and the drums of memory." *ALA (African Literature Association) Bulletin* 30(2-3):47-59.

2001. "Dakar Wolof and the configuration of an urban identity." *Journal of African Cultural Studies* 14(2):153-172.

2000. "Consonant mutation and reduplication in Seereer-Siin." *Phonology* 17(3):333-363.

2000. "'In the name of God I will sing again, Mawdo Malik the good': Popular music and the Senegalese Sufi *tariqas*." *Journal of Religion in Africa* 30(2):191-207.

1997. "Noun classification in Wolof: When affixes are not renewed." *Studies in African Linguistics* 26(1):1-28.

1997. "Islam and popular music in Senegal: The emergence of a 'new tradition.'" *Africa* 67(4):560-581. (Journal of the International African Institute, London).
1995. "Haalpulaar identity as a response to Wolofization." *African Languages and Cultures* 8(2):153-168.
1994. "Consonant mutation in Seereer-Siin." *Studies in African Linguistics* 23(3):279-313.
1991. "Clause sequences in Wolof" in Cynthia McLemore, ed. *Texas Linguistic Forum 32: Discourse*. 153-173.

Chapters in edited volumes

- To appear. "The African city as a site of language endangerment." In James Essegbey, ed. *Africa's response to language endangerment*. John Benjamins.
- (2014) In press. "Inflection in Pulaar." In Matthew Baerman, ed. *The Oxford Handbook of Inflection*. Oxford UP.
2012. "Religious authority and Wolof discourse on clandestine migration to the Canary Islands." In Eric Ross, Fatima Harrak & Souad Anegay, eds. *Religion et migration*. Rabat: Institut des Études Africaines, Université Mohammed V- Souissi. 235-249.
2011. With Leonardo A. Villalón. "Mettre en scene la légitimité: analyse d'un discours de feu *Xalifa* Abdoul Aziz Sy et de son *jottalikat*." In *Communication wolof et société sénégalaise*. Sascha Kessler, Anna Diagne, & Christian Meyer, eds. Paris: L'Harmattan. 323-344.
2009. "Introduction to the languages of urban Africa." In *The languages of urban Africa*. Fiona Mc Laughlin, ed. London: Continuum. 1-18.
2009. "Senegal's early cities and the making of an urban language." In *The languages of urban Africa*. Fiona Mc Laughlin, ed. London: Continuum. 71-85.
2008. "The ascent of Wolof as an urban vernacular and national lingua franca." In *Globalization and language vitality: Perspectives from Africa*. Cécile B. Vigouroux & Salikoko S. Mufwene, eds. London: Continuum. 142-170.
2008. "Senegal: the emergence of a national lingua franca." In *Language and national identity in Africa*. Andrew Simpson, ed. Oxford: Oxford University Press. 79-97.
2005. "Reduplication and consonant mutation in the Northern Atlantic languages." In *Studies on reduplication*. Bernhard Hurch, ed. Berlin: Mouton de Gruyter. 111-133.
2005. "On the theoretical status of base and reduplicant in Northern Atlantic." In John Mugane & John Hutchison, eds. *Selected Proceedings of the 35th Annual Conference on African Linguistics*. Cascadilla Press. 169-180. (www.lingref.com Document #1307)

2004. "Is there an adjective class in Wolof?" In *Adjective classes: A cross-linguistic typology*. R.M.W. Dixon and Alexandra Y. Aikhenvald, eds. Oxford: Oxford University Press. 242-262.
2003. "Some theoretical consequences of phonological agreement in Wolof: REPEAT domains." *Typologie des langues d'Afrique et universaux de la grammaire. Volume 2: Benue-Kwa, Soninke, Wolof*. Patric Sauzet and Anne Zribi-Hertz, eds. Paris: L'Harmattan. 165-183.
2002. "Writing the Rwandan genocide: Boubacar Boris Diop's *Murambi, le livre des ossements*." *Palavers of African literature: Essays in honor of Bernth Lindfors*. Volume I. Toyin Falola and Barbara Harlow, eds. Trenton, New Jersey and Asmara, Eritrea: Africa World Press. 203-220.
2001. With Thierno Seydou Sall. "The give and take of fieldwork: noun classes and other concerns in Fatick, Senegal." *Linguistic fieldwork*. Paul Newman and Martha Ratliff, eds. Cambridge University Press. 189-210.
2000. "Consonant mutation in Pulaar" in Michael M.T. Henderson, ed. 1999 *Mid America Linguistics Conference Papers*. 295-309.
1996. "Inflection and phonological form in Wolof" in Frances Ingemann, ed. 1994 *Mid America Linguistics Conference Papers* 2:436-446.
1988. "Tu and vous usage in interethnic contexts in Dakar, Senegal" in Kathleen Ferrara et al., eds. *Texas Linguistic Forum 30: Linguistic Change and Contact: NWAV-XVI*. 216-24.

Encyclopedia entries

2011. "Youssou N'Dour." *Encyclopedia of African Biography*. Henry Louis Gates & Emmanuel K. Akyeampong, eds. Oxford: Oxford University Press.
2008. "Arabic in Senegal." *Encyclopedia of Arabic language and linguistics*. Kees Versteegh, ed. Leiden: Brill. Vol. 4:179-185.
2005. "Wolof." *Encyclopedia of language and linguistics*. Keith Brown, ed. Oxford: Elsevier. Vol.13:615.
2005. "Senegal: The language situation." *Encyclopedia of language and linguistics*. Keith Brown, ed. Oxford: Elsevier. Vol.11:236.
2004. "Wolof and Atlantic languages." *Encyclopedia of linguistics*. Philipp Strazny, ed. New York: Routledge.

Book reviews & book notices

- To appear. Review of *Repertoires and choice in African languages*, by Friederike Lüpke & Anne Storch (De Gruyter). *Journal of African Languages & Linguistics*.

To appear. Review of *L'expression du temps en wolof – langue atlantique parlée au Sénégal*, by Loïc-Michel Perrin (Rüdiger Köppe Verlag). *Journal of African Languages & Linguistics*.

To appear. Review of *Secret manipulations: Language and context in Africa*, by Anne Storch (Oxford UP). *Journal of African History*.

In press. Review of *The Afroasiatic languages* ed. Zygmunt Frajzyngier & Erin Shay (Cambridge UP). *African Studies Quarterly*.

2009. Book notice of *Lexical borrowings as sociolinguistic variables in Saint-Louis, Senegal*, by Fallou Ngom (LINCOM Europa). *Language*.

2004. Review of *Griots at war: Conflict, conciliation, and caste in Mande*, by Barbara G. Hoffman (Indiana UP). *Journal of Linguistic Anthropology* 14(1):118-119.

2003. Review of *The Hunter and the ebony tree*, by Nelda LaTeef. H-Africa-Teach.

1998. Book notice of *Sociolinguistique urbaine: La vie des langues à Ziguinchor (Sénégal)*, by Caroline Juillard (CNRS). *Language* 74(2):424-425.

1995. Book notice of *Africanisms in African-American language varieties*, ed. Salikoko S. Mufwene (U of Georgia Press). *Language* 71(2):420-421.

1994. Review of *Language repertoires and state construction in Africa*, by David D. Laitin (Cambridge UP). *Anthropological Linguistics* 33(4):466-468.

1988. "Reading Achebe: A review of *Anthills of the Savannah*." *The Gar* 25:32.

INVITED TALKS, LECTURES & PRESENTATIONS

"Dakar's Centenaire Pidgin: an emergent trade language in a West African Chinese market." Workshop on French in Contact. France-Florida Research Institute, University of Florida. November 16, 2013.

"Regimes of literacy at the port of Niodior (Senegal): Grassroots *ajami* as local writing." Working Group on Islam in Africa, Center for African Studies, University of Florida. October 10, 2013.

"The complexity of multilingualism in Africa." Language Documentation: Past, Present, Future. Final conference of the Volkswagen Foundation's DoBeS (Documentation of Endangered Languages) Project. Herrenhausen, Hannover, Germany. 5-7 June, 2013.

"Wolof goes to town: Urban language practices in Dakar." *African History and Anthropology Workshop*. University of Michigan. December 4, 2012.

Discussant and panel chair. International colloquium: *Soufisme et politique au Maroc et au Sénégal*. Institut des Études Africaines, Université Mohammed V-Souissi. Rabat, Morocco. 8-9 November, 2012.

“The translator as *jottalikat*: responsibility and creativity in crafting a ‘version’.” Colloquium: *Des mondes et des langues: L’écriture de Boubacar Boris Diop*. Northwestern University. May 6-7, 2011.

“French verbs in urban Wolof: an archaeology.” *Workshop on Language Variation and Change*. University of Chicago. February 18, 2011.

“Language contact in West African cities.” Project Development Workshop: *Pluridisciplinary research on language contact in West Africa*. Point-Sud, Bamako, Mali. February 13-20, 2010.

“How to collect and interpret historical sociolinguistic data.” Project Development Workshop: *Pluridisciplinary research on language contact in West Africa*. Point-Sud, Bamako, Mali. February 13-21, 2010.

“Can a language endanger itself? and other questions from the African city.” *Globalization, the city, and language in Africa*. 40th Annual Conference on African Linguistics. University of Illinois Urbana-Champaign. April 9-11, 2009.

“Mediation and the popular performance of religious authority in Senegal.” *Constituting Bodies of Islamic Knowledge*. Institute for the Study of Islamic Thought in Africa (ISITA), Northwestern University, Evanston, Illinois. November 17-18, 2008.

“Conceptualizing multilingualism in the Atlantic-Mande contact zone: notes on the Wolof term *làkkkat*.” Keynote address for the European Science Foundation Exploratory Workshop: *Documenting convergence and diversity – Mande and Atlantic languages in contact*. School of Oriental & African Studies (SOAS), University of London. 5-9 September, 2008.

“Forging the local in the Atlantic world: Vernacular cartographies of Saint-Louis du Sénégal.” 2007 Carter Lectures on Africa: *African Material Cultures: Crossing Disciplines, Crossing Regions*. University of Florida. March 28-31, 2007.

“Saintmakers: Popular musicians and Sufi hagiography in Senegal.” Plenary address. *Sufi Arts, Rituals and Performance in Africa*. University of Kansas. February 22-25, 2007.

Participant in the International Workshop, *The Atlantic languages: typological or genetic unit?* University of Hamburg, Germany. February 17-18, 2007.

“Le parler transmis: Analyse sociale et linguistique d’un discours du *Xalifa* Abdoul Aziz Sy et son *jottalikat*, El Hadj Mansour Mbaye.” (with Leonardo Villalón) *Communication et société chez les Wolof*. International Symposium sponsored by the Volkswagen Foundation. Université Gaston Berger de Saint-Louis, Senegal. June 3-6, 2006.

“Islam and popular music in Senegal.” Symposium: *Islam in Africa: Sufism and modernity in a globalized world*. Samuel P. Harn Museum of Art, University of Florida, Gainesville. February 10, 2005.

“On similarities between reduplication and agreement.” Department of Linguistics, University of Melbourne, Australia. September 19, 2003.

“Imperatives in Wolof.” Research Centre for Linguistic Typology, Institute for Advanced Study. La Trobe University, Bundoora, Australia. September 10, 2003.

“Atlantic reduplication in typological perspective.” Research Centre for Linguistic Typology, Institute for Advanced Study. La Trobe University, Bundoora, Australia. August 20, 2003.

“Is there an adjective class in Wolof?” Fifth International Workshop of the Research Centre for Linguistic Typology: *Adjective Classes*. Institute for Advanced Study, La Trobe University, Melbourne, Australia. August 12-17, 2002.

“*Jàmm jaanga Tuubaa*: Mouridism and popular music in Dakar.” 7th Stanley Conference on African Art: The Aesthetics of Urban African Identities. University of Iowa, March 8-9, 1996.

RESEARCH and CONFERENCE PRESENTATIONS

“Orienting the linguistic landscape: Digraphia and multilingualism in Ramadan advertising in Dakar.” To be presented at Linguistic Landscape 6. University of Western Cape. Cape Town, South Africa. April 9-11, 2014.

“Grassroots literacy at the port of Niodior (Senegal).” Workshop on the Arabic script in Africa. TASIA2: Synergies Resulting from the Study of a Writing System. Université Libre de Bruxelles. April 26-27, 2013.

“Senegalese digital repertoires in superdiversity.” Sociolinguistics Symposium 19. Freie Universität, Berlin. August 21-24, 2012.

“Consonant mutation and loanword behavior in Pulaar: featural morphemes at the phonology-morphology interface.” 43rd Annual Conference on African Linguistics. Tulane, New Orleans. March 15-17, 2012.

“Urban Wolof and its double: Writing an oral language, from 1864-2010.” Department of Languages, Literatures & Cultures Spring Colloquia Series, University of Florida. March 3, 2011.

“Loanword behavior as a window on consonant mutation.” Eighth Old World Conference in Phonology (OCP8). Université Hassan II – Ain Chouk. Marrakech, Morocco. January 20-22, 2011.

“Consonant mutation and loanword behavior in Pulaar.” Linguistics Department Seminar, University of Florida. January 13, 2011.

“African cities and language endangerment: the view from Dakar.” Workshop on Africa’s Response to Language Endangerment. University of Florida. December 2-5, 2010.

“Religious authority and Wolof discourse on clandestine migration from Senegal to the Canary Islands.” *International Symposium on Religion and Migration*. Institut d’Études Africaines, Université Mohammed V-Souissi. Rabat, Morocco. November 25-27, 2010.

"Language contact at the Saharan crossroads." 52nd Annual Meeting of the African Studies Association. New Orleans. 19-22 November, 2009.

"Language contact at the Saharan crossroads: setting the agenda." *Saharan Crossroads: Views from the North*. American Institute of Maghrib Studies. Tangier, Morocco. June 6-8, 2009.

"Wolof narratives of clandestine migration to the Canary Islands." Georgetown University Round Table (GURT): *Telling stories: Building bridges among language, narrative, identity, interaction, society and culture*. Washington, D.C. March 14-16, 2008.

"On the origins of urban Wolof: Evidence from Descemet's 1864 phrasebook." 38th Annual Conference on African Linguistics. University of Florida. March 22-25, 2007.

"Ideophones and information structure in Wolof." (with Mamaram Seck). 38th Annual Conference on African Linguistics. University of Florida. March 22-25, 2007.

"The languages of urban Africa." 49th Annual Meeting of the African Studies Association. San Francisco. November 16-19, 2006.

"On the origins of urban Wolof." Linguistics Department Seminar, University of Florida. Nov. 2, 2006.

"Verbal restructuring in Dakar Wolof." *The Languages of Urban Africa: An International Workshop*. University of Florida. March 9-10, 2006.

"Directionality in northern Atlantic vowel harmony." 36th Annual Conference on African Linguistics. Georgia Southern University, Savannah. March 31-April 2, 2005.

"Youssou Ndour's *Sant / Egypt*: A musical experiment in transnational Islam." 47th Annual Meeting of the African Studies Association. New Orleans. November 11-14, 2004.

"Consonant mutation in reduplication." 35th Annual Conference on African Linguistics. Harvard University, Cambridge. April 2-4, 2004.

"The marabout in the Place Faidherbe: Memory and cultural politics in Saint-Louis du Sénégal." Conference of the Southeastern Africanist Network. Gainesville, January 23, 2004.

"The governor and the marabout: Contesting the Place Faidherbe in Saint-Louis du Sénégal." AALL Humanities Conference. Representations of Urban Space: Interdisciplinary Perspectives. University of Florida, Gainesville. April 11-12, 2003.

"*Soufisme en commun*: The iconography of public transport in contemporary Senegal." 45th Annual Meeting of the African Studies Association. Washington, D.C. December 5-8, 2002.

"Reduplication and consonant mutation in Northern Atlantic (Niger-Congo) languages."

Graz Reduplication Conference. University of Graz, Austria. November 3-6, 2002.

"Some theoretical consequences of phonological agreement in Wolof: Parallels between reduplication and agreement." International colloquium: *Théories linguistiques et langues subsahariennes*. CNRS-Université de Paris VIII. February 6-8, 2002.

"Agreement or reduplication? The morphosyntax of phonological agreement in Wolof." 32nd Annual Conference on African Linguistics. Berkeley. March 22-25, 2001.

"Voiceless implosives in Seereer-Siin." 2001 Annual Meeting of the Linguistic Society of America. Washington, D.C. January 4-7, 2001.

"Université Gaston Berger de Saint-Louis and the University of Kansas: Profile of a Linkage." 43rd Annual Meeting of the African Studies Association. Nashville. November 16-19, 2000.

"Constraints on consonant mutation in Pulaar." Mid-America Linguistics Conference. University of Kansas, Lawrence. October 15-16, 1999.

"Inscribing the Sahel: Caste, Islam and francophonie in Cheikh Hamidou Kane's *L'aventure ambiguë*." 25th Annual Conference of the African Literature Association. Fez, Morocco. March 10-13, 1999.

"In the name of God I will sing again, Mawdo Malik the good': Popular music and the Senegalese Tijaniyya." 41st Annual Meeting of the African Studies Association. Chicago. October 29-November 1, 1998.

"Tijani marabouts in Senegalese popular music." 4th Annual Conference of the Mid-America Alliance for African Studies. Wichita, Kansas. September 25-27, 1998.

"Language and ethnicity in urban Senegal." 38th Annual Meeting of the African Studies Association. Orlando. November 3-6, 1995.

"Islam and popular music in Senegal." Africa 2000 Conference, University of Kansas. Sept. 21-23, 1995.

"The evolution of consonant mutation systems in Northern West Atlantic." 26th Annual Conference on African Linguistics. UCLA, March 24-26, 1995.

"Language and identity among Fula speakers in Senegal." 1995 Annual Meeting of the Linguistic Society of America. New Orleans. January 5-8, 1995.

"*Haalpulaar* identity as a response to Wolofization." 37th Annual Meeting of the African Studies Association. Toronto. November 3-6, 1994.

"Inflection and phonological form in Wolof." Mid-America Linguistics Conference. University of Kansas, Lawrence. October 14-15, 1994.

“Encoding the urban code: Dakar Wolof as a written language.” 17th Annual Conference of the African Literature Association. Loyola University, New Orleans. March 20-23, 1991.

“The interaction of consonant gradation and reduplication in Seereer.” 1990-91 Annual Meeting of the Linguistic Society of America. Chicago. January 3-6, 1991.

“The embedding of French and Arabic in Wolof popular narratives: Perspectives on Islam and colonialism.” 33rd Annual Meeting of the African Studies Association. University of Maryland, Baltimore. Nov. 1-4, 1990.

“On consonant gradation in Seereer.” 21st Annual Conference on African Linguistics. University of Georgia, Athens. April 12-14, 1990.

“The literary creation of Islam in Maryse Condé's *Ségou*.” 15th Annual Conference of the African Literature Association. Université Cheikh Anta Diop, Dakar. March 20-23, 1989.

“Islam and social order in Aminata Sow Fall's *La Grève des Bàttu*.” 14th Annual Conference of the African Literature Association. The University of Pittsburgh. April 6-9, 1988.

“*Tu* and *vous* usage in interethnic contexts in Dakar, Senegal.” NWAV (New Ways of Analyzing Variation) XVI. The University of Texas at Austin. October 23-25, 1987.

“Catalan past participles: Agreement reconsidered.” Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics. The University of Texas at Austin. October 9-10, 1987.

Seminars (University of Kansas)

Participant in the African Studies Spring Seminar: Postcolonial Cultures and Identities. Paper: “Language and the postcolony: Dakar Wolof and urban identity.” Spring semester 2002.

Participant in the Hall Center Faculty Seminar: The Contested Terrain of Public Space: Past, Present and Future. Paper: “Ablutions, inscriptions, and the configuration of an urban culture: The *Set-Setal* movement in Dakar, 1988-1989.” Fall semester, 1996.

Participant in International Studies Faculty Seminar: The Invention of Tradition. Paper: “Islam and popular music in Senegal: The emergence of a 'new tradition'”. Spring semester 1996.

Exhibits

Co-curator of exhibit “Senegalese Glass Paintings.” Center for African Studies, University of Florida. March 2007. With Amy Schwartzott.

Co-curator of exhibit “West African Islam.” Spooner Museum of Anthropology, University of Kansas. May-December, 1995. With Beverly Mack.

PROFESSIONAL ACTIVITIES

Book proposals & manuscripts reviewed for:

John Benjamins
Brill Publishers
Bloomsbury Publishing
Indiana University Press
National African Language Resource Center
Oxford University Press
Routledge

Journal issue reviewed for:

International Journal of the Sociology of Language (Special issue on the sociolinguistics of Tunisia)

Documentary film reviewed for:

Indiana University Press

Articles reviewed for:

Africa Today
Africa Spectrum
African Studies Quarterly
African Studies Review
Africana Linguistica
Anthropological Linguistics
Current Trends in African Linguistics
Discourse, Context & Media
Islamic Africa
Journal of African Languages and Linguistics
Journal of Multilingual and Multicultural Development
Journal of Pragmatics
Kansas Working Papers in Linguistics
Language
Linguistique et Langues Africaines
Nations and Nationalism
Proceedings of the Annual Conference on African Linguistics
Research in African Literatures
Studies in African Linguistics

Grant proposals reviewed for:

American Council of Learned Societies
National Science Foundation
West African Research Association

Agence Nationale de Recherche (France)
Endangered Languages Documentation Programme (School of Oriental & African Studies, SOAS),
University of London)
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Leverhulme Trust (UK)

University of Florida:

Humanities Scholarship Enhancement Awards (CLAS)
Rothman Summer Fellowships (Center for the Humanities and the Public Sphere)

Tenure reviews conducted for:

Howard University
Boston University
Massachusetts Institute of Technology
University of California at Los Angeles
University of Ghana-Legon
University of Mary Washington
University of Kansas
University of Wisconsin-Madison
School of Oriental & African Studies (SOAS), University of London

Abstract reader / membre de comité scientifique for:

Les métropoles francophones en temps de globalisation, CNRS, Paris 2014
Construction d'identité et processus d'identification, Université François Rabelais, Tours, France 2007
Conference on Interdisciplinary Musicology, University of Graz, Austria 2004

Member

African Studies Association (ASA)
Linguistic Society of America (LSA)
Mande Studies Association (MANSA)
West African Research Association (WARA)

Advisory board member:

Mande Studies Association (MANSA) 2009-2011

Executive board member:

West African Research Association (WARA) 1999-2002

Other professional activities

2011-present. Member, International research group: Soufisme et modernité au Maroc et au Sénégal.
2011. Consultant to the *Oxford English Dictionary* for vocabulary of Wolof origin.
2009-2010. Program adviser for National Public Radio's Afropop Worldwide Hip Deep program "The Mbalax Story."
2012-present. Member, Board of Directors, Associates in Research and Education for Development (ARED), Dakar, Senegal.
2008. Director of University of Florida's summer intensive Arabic program in Fez, Morocco.
2007. Authored chapter on Wolof for the *Lonely Planet Africa Phrasebook*. Footscray (Vic), Australia: Lonely Planet Publications.
2005. Transliterated Wolof lyrics for liner notes on Youssou N'Dour's Grammy Award winning album *Egypt*. Nonesuch Records CD79694

LANGUAGE PROFICIENCY

Excellent: French, Spanish, Wolof
Good: Catalan, German, Italian, Pulaar (Fula)
Basic: Seereer, Arabic, Moroccan Arabic (Darija)

GRADUATE STUDENTS

PhD committees chaired

Jiro Kadono. 2002. Linguistics, University of Kansas
Optimality theory and topics in French morphophonology

Rania Habib. 2008. Linguistics, University of Florida. Co-chair: Caroline Wiltshire
A new model for analyzing sociolinguistic variation: The intersection of linguistic and social constraints.
Placement: Assistant Professor, Syracuse University

Mamarama Seck. 2009. Linguistics, University of Florida
The structure of Wolof religious narratives: Extending the Labovian and Longacrean models.
Placement: Assistant Professor, University of North Carolina - Chapel Hill

Mantosa Rose Smouse. 2010. Linguistics, University of Florida. Co-chair: Eric Potsdam
Topics in Sesotho control verbs.
Placement: Lecturer, University of Cape Town, South Africa

Majid Al-humaidi. 2013. Linguistics, University of Florida. Co-chair: Diana Boxer
A Critical Discourse Analysis of Al-Ahram and Aljazeera's online coverage of Egypt's 2011 revolution.
Placement: Assistant Professor, King Saud University, Saudi Arabia

Emmanuel Ofori. In progress. Linguistics, University of Florida. Co-chair: Diana Boxer.

International PhD dissertation committees

El Hadji Abdou Aziz Faty. 2011. Département de Sciences du Langage, Faculté des Sciences Humaines et Sociales – Sorbonne, Université Paris Descartes, France. Chair: Cécile Canut.

Processus d'homogénéisation linguistique et instrumentalisation discursives au Sénégal: le cas des Haalpulaar.

Kristin Vold Lexander. 2011. Department of Culture Studies and Oriental Languages, University of Oslo, Norway. Chair: Ingse Skattum.

Pratiques plurilingues de l'écrit électronique: alternances codiques et choix de langue dans les SMS, les courriels et les conversations de la messagerie instantanée des étudiants de Dakar, Sénégal.

Pascal Assine. In progress. Université Cheikh Anta Diop, Dakar, Senegal. Co-chair with Dr. Mamadou Ndiaye. *Morphosyntaxe du kusanuaay, parler joola de Guinée Bissau.*

PhD committees at other US institutions

Jane Mitsch. In progress. Ohio State University. Chair, Brian Joseph.

Linguistic and political borders in Senegal and The Gambia.

PhD committee member (University of Florida)

Linguistics

Saleh Batais. 2012. Chair, Caroline Wiltshire

Consonantal and syllabic repairs of Arabic and Dutch loanwords in Indonesian.

Zoe Ziliak. 2012. Chair, Hélène Blondeau

The relationship between perception and production in adult acquisition of a new dialect's phonetic system.

Khalsa Al-Aghbali. 2012. Chair, Caroline Wiltshire

Noun plurality in Jebballi.

Weihua Zhu. 2010. Chair, Diana Boxer

Interaction in English as a lingua franca of practice and Mandarin Chinese: Practice, praxis and perception.

Mutsuo Nakamura (Chair, Diana Boxer)

Husam Alawadh (Chair, Diana Boxer)

Joel Deacon (Chair, Brent Henderson)

Yu-Ning Lai (Chair, Hélène Blondeau)

Bryan Gelles (Chair, James Essegbey)

Anthropology

Felicia Anonyuo. 2009. Chair, Faye Harrison.

Beyond the Economic Impetus for Migration: Pre-Migration Cognitions, Subjectivities and Occidentalisms in the African Postcolony.

John Hames (Chair, Abdoulaye Kane)

French

Moustapha Sami. 2013. Chair, Alioune Sow

L'écriture de l'enfance dans le texte autobiographique marocain. Éléments d'analyse à travers l'étude de cinq récits: le cas de Chraïbi, Khatibi, Choukri, Mernissi et Rachid O.

Tohouegnon Christian Ahihou. 2012. Chair, Carol Murphy
Langue et langage littéraires chez Ken Bugul: techniques et effets de glissement dans l'écriture du roman

Anny Mavambu-Ndulu. 2011. Chair, Alioune Sow

Représentations du métis en littérature francophone: expérience(s) et expression(s) métisses dans Le chercheur d'Afriques d'Henri Lopes, 53 cm de Bessora, Garçon manqué de Nina Bouraoui et L'Amant de Marguerite Duras.

Lakhdar Choudar (Chair, Bill Calin)

Spanish

Stephanie Knouse. 2009. Chair, Jessi Aaron.

Variation in aspectual morphology: Stative verbs in the Spanish of Salamanca

History

Tim Nevin. 2010. Chair, Luise White

Politics and Popular Culture: The Renaissance in Liberian Popular Music, 1970-89

Art History

Amy Schwartzott. 2013. Chair, Vicki Rovine

Weapons and Refuse as Media: The Potent Politics of Recycling in Contemporary Mozambican Urban Arts

Eugenia Martinez (Chair, Vicki Rovine)

Ethnomusicology

Dan Fitzgerald. 2011. Chair, Larry Crook.

Why Kunda sings: Narrative discourse and the multifunctionality of Baka song in Baka story

Chris Witulski (Chair, Larry Crook)

Masters committee member (University of Florida)

Linguistics

Samantha Mero. 2003. Chair, Jean-Pierre Casagrande

Language usage in Guinea, West Africa

William Welch. 2006. Chair, Caroline Wiltshire

Aspects of Zarma (Songhai) tonology

Audrey Buehring. 2006. Chair, Virginia LoCastro

Framing in political discourse: Responding to politicians as parents

Megan Ford. 2007. Chair, Virginia LoCastro

Teaching strategies and standardized tests: The effects on educational experiences of African American Vernacular English speaking students

Other disciplines (UF)

Ricardo Hernández. 2006. Fine Arts (MFA). Chair, Brian Slawson

Diálogo urbano: Perceptions of life, language and identity in metropolitan Puerto Rico

Chris Witulski. 2009. Ethnomusicology. Chair, Larry Crook

Defining and revising the Gnawa and their music through commodification in local, national, and global contexts

Undergraduate linguistics honors theses directed (University of Florida)

Courtney Treweek. 2013. Codeswitching and borrowing between Arabic and English: A case study at Yarmouk University

Hillary Cissell. 2011. Ternary vowel length contrast in Wolof
University Scholars:

Charles Pindziak. 2012. On the lack of fricative articulations of [ʁ] in the world's languages

Erica Arnesen. 2007. The tense/aspect system of Belizean Creole

SELECTED SERVICE at the UNIVERSITY of FLORIDA

University

Harn Museum Faculty Council member, 2011-2014

Center for the Humanities & Public Sphere, Advisory Committee member, 2008-2011

Office of Research, Reader for Research Opportunity Incentive Seed Fund proposals 2006-2007

College of Liberal Arts & Sciences

Member, Center for African Studies Advisory Council (2011-2014)

Member, CLAS Sabbatical Leave Committee 2009-2010 (elected)

Member, Selection Committee, CLAS Humanities Scholarship Enhancement Award Committee (2010-2011)

Member, CLAS International Committee 2009-2010

Member, CLAS Research Advisory Committee 2007-2009 (Reviewed NEH summer stipend proposals, UFRF dossiers, Term professorship dossiers)

CLAS Foreign Language Committee 2004-2006

Chair, organizing committee for the 38th Annual Conference on African Linguistics, 2007-2008

Chair, Search Committee for Assistant Professor of Islam & Muslim Societies in Africa, Center for African Studies (resulted in the hiring of Roman Loimeier)

Co-chair, Search Committee for Assistant Professor of Islam & Muslim Societies in Africa, Center for African Studies (resulted in the hiring of Terje Østebø)

Member, Search Committee for the Director of the Center for African Studies (2010-2011)

Member, Search Committee for Assistant Professor of Francophone Literature (resulted in the hiring of Alioune Sow)

Departmental (Linguistics)

Chair, 2012-present

Chair, Tenure & Promotion Committee 2011-2013 & 2007-2008

Member, Tenure & Promotion Committee 2009-2011

Member, Merit Committee 2009-2011 & 2005-2007

Member, MA Comprehensive Exam Committee 2007-2008

Member, Curriculum Committee 2005-2007

Member, Search Committee for Chair 2005-2006

Member, Search Committee for Interim Chair 2004-2005

Departmental (African & Asian Languages & Literatures/Languages, Literatures & Cultures)

Associate Chair. Department of African and Asian Languages and Literatures. University of Florida. 2004-2008.

Chair, Tenure & Promotion Committee LLC 2009-2011

Chair, Arabic search committee 2007-2008

Chair, Arabic search committee 2006-2007

Merit Pay Committee 2005-2006

Chair, Akan search committee 2004-2005

Member, Japanese Search Committee 2002-2003

Member, Swahili Search Committee 2002-2003

Member, Chair's Advisory Committee 2002-2003

KOLE ADE ODUTOLA

2601 NW 23rd Blvd. #173 Gainesville, FL 32605, USA

Tel: +1- 352-327-5806 E-mail: kole2@yahoo.com

University of Florida, Gainesville, Department of Languages, Literatures, & Cultures, Pugh Hall, Room
351, 32611-5565 USA

My intellectual interest and practice span a range of interlocking disciplines. My first degree is in Botany with interest in ecology and genetics. Thereafter, I changed from the natural sciences to social sciences and finally to language teaching. My educational background also spans three continents; namely Africa, Europe and the Americas. Learning from these three continents has given me different resources from which to constantly draw from. My teaching of Yoruba language is also enhanced because I am a native speaker of the language and a close watcher of its diverse cultures and modes of creative expressions. My secondary interest is in the intersection of Yoruba language with traditional curative medicine and its underlying religious belief systems. In addition, my science background and expertise in media production (Radio, TV, and Moviemaking) play a role in how I present my materials in class. I am a storyteller who has been invited to different events as a performer and as a workshop participant. In effect, my areas of specialization include, language teaching (which I started from Rutgers University in 2001), media studies and media production (which has helped in the production of audiovisual materials). In addition, I am a certified language proficiency tester for the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL).

Employment History

Institution: University of Florida, Gainesville, US

Job Title: Senior Lecturer (August 2012-till date)

Languages, Literatures & Cultures Department

Summary of responsibilities

- Instructor, Yoruba, Languages, Literatures & Cultures Department
- Lecturer (August 2006- August 2012)

Summary of responsibilities

- Instructor, Yoruba, African and Asian languages and literatures Department

Institution: Rutgers University, New Jersey, US

Job Title: Part Time Instructor (2001-2006)

Summary of responsibilities

- Design and delivery of lectures in a traditional class format
- Driving implementation of the Department's distance learning program
- Design of the curriculum on Yoruba popular culture and communication; a 1.5 credits course for Africa-Americans and US –born Nigerian youth in the school
- Course promotion and community relations

Institution: AfroLinks Inc., New Jersey, USA

Job Title: Radio presenter/producer (2000- 2002)

Summary of responsibilities

- Information gathering and policy analysis on Nigerians in the Diaspora
- Script writing and guest identification on each episode
- Designed research instruments, and administered questionnaires used in surveying listeners

Institution: Ithaca College, New York, US

Job Title: Research Assistant (to Professor Pat Zimmermann, professor of cinema & Photography, Roy H. Park School of Communication); Production Assistant (1999-2000)

Summary of responsibilities

- Class presentation on community and popular communication strategy, especially for cross-cultural understanding and global developmental politics
- Assisted with various media productions and operating the camera when necessary

Institution: Photo works. NJ

Job Title: Freelance Photographer, Poetry Performer & Cultural educator (1999-2006)

Summary of responsibilities

- Facilitating class performances towards using theatre and stage plays for communicating development ideas – especially the environmental reality in Third world countries.
- Led class sessions at Ithaca College, NY; Yale University, New Haven, 2002, 2003, 2004

Institution: NGOserve, Lagos, Nigeria

Job Title: Service Director (1993-1977)

(NGOserve supports NGOs in capacity building, strategic planning, etc.)

Summary of responsibilities

- With funding support from the International Institute for Environment and Development (IIED), UK, I conceptualized, researched and wrote an *Environmental Education Workbook* for secondary school students
- One of the outcomes of the workbook was the production of training/information leaflets titled *How to convert food and other perishable household wastes into organic fertilizers for house gardens and backyard. Farms*. It was widely distributed in Lagos

- I was part of a team that gathered and collated data for the IIED project that assessed how oil-related environmental pollution affects the traditional economy of Rivers State, Nigeria

Institution: Nigerian Environmental Study and Action Team (NEST), Lagos, Nigeria

Job Title: Senior Administrative Secretary/Information Coordinator (1990-1993)

Summary of responsibilities

- Led or participated in the research and writing of a number of reports, including books, reports and community-focused brochures on environmental education
- As the information coordinator, I led or participated in the entire process of publishing and dissemination
- Led or participated in designing and executing NEST's communication and media strategy
- Designed the strategy for NGO networking in Nigeria and Africa, establishing links with NGOs in Ghana, Zimbabwe, Sierra Leone, and Kenya
- Led in 1991, NEST's participation at and contribution to the Commonwealth NGO forum, Harare, Zimbabwe (1991), which preceded the Commonwealth Heads of Government meeting

Institution: Gold-slate Production

Job Title: Assistant producer/still photographer (1989-1990)

Summary of responsibilities

- I was the one responsible for artists' welfare and maintaining contacts. I worked closely with the Producer/Director of "Mind Bending" which ran for 13 weeks on Nigerian Network TV. The project won the best video award at the country's film festival and lots of TV reviews.

Institution: This Week newsmagazine/African Guardian newsmagazine

Job Title: Reporter/photographer (1987-1989)

Summary of responsibilities

- Shooting cover photographs and contributing to science-based feature stories

Institution: Ijara-Isin High School, Kwara State, Nigeria

Job Title: Biology Teacher/Editor, School Magazine (1984-1985)

Summary of responsibilities

- Organized the first cultural and talent show for students

Institution: Bendel Television (now Edo State Television) Benin City, Nigeria

Job Title: Associate Producer/Presenter (Part-time, 1982-1984)

Summary of responsibilities

- Lead presenter for *Good Living*, a health program

CONTRACTS AND GRANTS

2011---Catalyst Grant from the UF Creative Campus Committee, for the design of a new 1- Credit course starting in Fall 2011.

2010 Upward Bound Summer Session Assembly recognized me for my “motivational words of inspiration” at the July 25th, 2010 session.

2010 Conference Travel Grants to the United Kingdom 2010, University of Florida.

2010 Nomination for the University of Florida 2009/2010 Teaching Award.

2010 Center for the Humanities and the Public Sphere grant to organize an international symposium

Educational Qualifications

- Rutgers University, NJ, US; PhD in Media Studies (2010)
- Ithaca College, NY, US. Master’s of Science Degree candidate in communications (2000)
- University of Reading, United Kingdom, Master’s of Arts Degree, TV/Video for Development (1998)
- University of Benin, Nigeria, Bachelor of Science Degree (Honors) Botany, July 1984

Additional Work Areas

- Using the medium for development communication with pilot program intervention, participatory and interactive video sessions with street-children’ in Nairobi, Kenya (1998).
- Reading, UK: working with immigrant communities in developing self-identity-1997; and Accra, Ghana: developing contacts for the development information network with Friends of the Earth Ghana
- NGO institution building (not-for-profit organizations); environmental education information and communication; strategic planning and program design; project implementation & evaluation for intermediary organizations
- TV and Radio production/presentation for public and private organizations (Producer, Director and scriptwriter for *Environmental Watch* a magazine program on NTA channel 10 (1995). Produced and directed a documentary on the Mobil Oil spill for ERML, Lagos
- Computer skills-Microsoft word, PowerPoint presentation, Dreamweaver and Director Authoring tools

- Creative writing (poetry and short stories)
- Landscape and nature photography
- Publishing (books, journals, and newsletters)
- Training program-design for information officers (Supported by the British Council at TCC Ogere, 1995; Ibadan zonal office 1996)

Publications

- **Books, Sole Author**

Odutola, K. (2012). *Diaspora and Imagined Nationality: USA Africa Dialogue and Cyberframing Nigerian Nationhood*. Durham: Carolina Academic Press.

- **Books, Contributor of Chapter(s) 1**

Odutola, K. (2014). 'The Digital Public Sphere and the Nigerian Public Intellectual' (Chapter in *Public Intellectuals, the Public Sphere and the Public Spirit* (pp. 67-84) (Essays in Honour of Olatunji Dare), Ibadan University Press)

Monographs

- Elaigwu, J. I, Toyo, N. & Odutola, K. A. (1999). *People, Politics and Profit: Managing the tension between the philosophy of NGO mission and the reality of NGO operations*. London: UK. IIED.

- **Refereed Publications**

- Odutola, K. (2013). The media and public participation by Diasporic Nigerians. *OFO: JOURNAL OF TRANSATLANTIC STUDIES* VOL. 3, NOS. 1 & 2 (JUNE/DEC 2013), 55-6.

Odutola, K. (2003). Participatory use of Video: A case study of community involvement in story construction. *Global Media Journal*. Vol. 2 (2).

Other publications

- Odutola, K. A. (1996). *The Poet Bled: A Collection of Poetry*. Nottingham: UK. Expansions Unlimited
- Odutola, K. A. (1996). *Environmental Awareness Cartoon Production Resource Workbook*. Lagos: Nigeria. NGOserve & Arts Illustrated.
- Odutola, K. A. & Anikulapo, J. (Eds.) (1995). *Thy Waste Be Dumped, Proceedings of a Workshop on Household Waste Management*. Lagos: Nigeria. Goethe Institute.
- Odutola, K. A (1992). *The Poets Fled: A Collection of Poetry, Prose and Photographs*. Lagos: Nigeria. Arts Illustrated.

Papers Presented

- **LECTURES & SPEECHES AT PROFESSIONAL CONFERENCES**

- **a. International**

- Nominated for the 12th Poetry Festival which took place in Duban, South Africa, October 2008.
- Invited as a discussant the Wellcome Trust "Telling Stories for public engagement workshop; which took place in Bangalore, India, December 2009.

- Promoting Zambian (nay African) movies: From local spaces of production to global spaces of consumption. Paper prepared for Zambian film festival, August 2013.
 - Nominated for the 17th Poetry Festival which took place in Durban, South Africa, October 2013.
- b. Local**
- Teaching languages, literatures & cultures: Examining statements of teaching philosophy, 5TH SEALLF Annual Conference which took place at the University of Georgia Athens, Georgia. October 9th – 12th, 2014.
 - Keynote speaker at the 10th Annual Meeting of the Southeast Africanist Network (SEAN) which took place at Mercer University, Macon, GA, Feb. 6-7, 2009.
 - “Yoruba on the Internet: State of affairs and stating our fears.” The 2009 Gwendolen M. Cater Lectures in African Studies, February 27-28, 2009, Center for African Studies, University of Florida.
 - “Participatory use of video in Nairobi, Kenya: Exploring Technology, epistemology, and methodology”. AALL Faculty Seminars, Tuesday March 11th, 2008.
 - Video presentation of a field work carried out in Nairobi, Kenya at the recently concluded 2008 South-Eastern Africanists Network (SEAN) which took place at Kennesaw State University, GA, January 24, 2008.
 - “Teaching Yorùbá in America: A personal narrative of errors, trials and coming triumphs.” African language Teachers Association (ALTA), March 22-25, 2007, University of Florida.
 - “National Development and Languages: Development of National Languages” 19th Annual Conference of the International Association of Nigerian Studies and Development (IANSD), September 20-23, 2007, Atlanta, Georgia
 - “Scenes from, and Sins of Nigeria video-films.” Paper presented during the panel discussion at the 2007 Southeast Africanist Network (SEAN) Conference. February 2nd- 4th, 2007. Valdosta State University.
 - November 29, 2006, Yoruba teacher read English Poetry organized by Civic Media Center, Gainesville, Florida.
 - The Media, Society and Democracy: A synthesis of current thinking. Presented at the 12th Annual National Black Graduate Student Conference. University of Wisconsin-Madison March 30, 2000.
 - November, 1st 1999, Revolution and Remembrance — People to the Power organized by Professor Pat Zimmerman

PRESENTATIONS WHILE IN NIGERIA

- Notes On Separating At Source -Paper presented at the conference for Representatives of women Organizations In Lagos, November 30,1993, Organized by Friedrich Ebert Foundation, Lagos, Nigeria
- Information for Conservation and Environment: The Experiences of Some NGOs In Nigeria. Presented at the Workshop April 20, 1995, Organized by the Conservation Society of Sierra Leone and The British Council, Freetown.
- Waste Management: The Role and Responsibility of the Community. Paper presented at the Annual Conference of Nigerian Environmental Society May 19, 1995.Lagos, Nigeria.
- An Evaluation of the Efforts of NGOs in Rural Development in Nigeria. Paper presented at the National Seminar on Rural Community Development and Information Centre Management (1995), Kole Ade-Odutola and Joju Falomo , Organized by the National Library of Nigeria

- Understanding the Media in Nigeria Paper presented at The British Council Training Workshop on Development Information Management September 9 to 13, 1996 at the Conference Centre University of Ibadan, Oyo State, Nigeria

Video Productions

- Training Video on Household Waste Management. 1994, Sponsored by the German foundation, the Friedrich Ebert Foundation, Lagos, Nigeria
- *Environment Watch* A magazine program for public environmental education (10 episodes) 1995. Sponsored by Gemini Environmental Inc. US
- Listening for Real- A Collaboratory production with community workers and street children in Nairobi, Kenya. In partial fulfillment of the Masters degree, University of Reading, UK
- Self-tutoring DVD for learning of Yoruba (2008)

SERVICE TO SCHOOLS

- February 2nd, 2011, presented an introductory talk in a Culture, Health and the Arts class. Discussion of herbal medicines- with specific discussion on ethnobotanicals in West Africa- Especially as it relates to Yoruba culture.
- March 9, 2011, invited to speak at the comparative politics class at PK Yonge.
- April 10th, 2010, invited to be the Director of programs for the African Students Union's Show case held at the Lincoln Middle School.
- (Ongoing), part of a working group on Creativity, Health, & Spirituality. The group is developing a proposal that will involve taking students to local sacred sites including Yoruba sites.
- June 17th, 2010, invited to take part in a graduate student's thesis project. I read the role of Mr. Ndiaye.
- August 2010, participated at the instance of Professor Mary Watt and Professor Vasudha Narayanan, in a recording for "What is Good Life?" Part of the Honors Course program. I recorded two parts.
- October 22 2010, presentation on "African Religion – Focus on Yoruba" at Eastside High School, Gainesville, Florida.

Training Workshops Facilitated/Organized

- "Encouraging Free Speech Promoting the Reading Culture" held in Kaduna, Nigeria (28th - 30th April 1997), Post workshop session (Ibadan 25th-27th August 1997).
- December 1996 "Development Information Strategies" organized by The British Council (Kaduna Zonal Office) in collaboration with DEVNET at British Council, Kaduna State, Nigeria
- September 1996 "Development Information Management" organized by The British Council (Ibadan Zonal Office) in collaboration with DEVNET at The Conference Center, University of Ibadan Oyo State, Nigeria, October 1995 Cartoon Production Workshop for Students in Lagos State, Nigeria
- September 1995 "Household Waste Management Workshop: Strategies for Collective Action" organized for the Goethe Institute, Nigeria
- August 1995 "Development Information in Nigeria" organized by The British Council in collaboration with the Development Information Network (DEVNET) at The Conference Center Ogere, Ogun State, Nigeria

Membership of Organizations & Professional Affiliations

- Southeast African Languages & Literatures Forum (SEALLF)
- Association of Nigerian Authors (ANA)
- Coalition Of Nigerian Artists (CONA)
- Association for the Study of Literature and the Environment USA
- Canadian Artists' Network: Black Artists in Action
- Empowerment and Action Research Center

References

Available on request

ESAMEDDIN ALHADI

4 Monticello Dr. #102
Athens, H 45701
(740) 592 9960
ealhadi@hotmail.com

HISTORY OF EMPLOYMENT:

- Museum Curator, Sudan National Museum (1982-1986)
- Teaching and Research Assistant, Yarmouk University, Jordan (1989-1992)
- Instructor of Archaeology and Museum Studies, Shendi University, Sudan (1992-1998)
- Arabic Language Instructor at Ohio University (2003-present)

EDUCATION:

- BA in Arts, Cairo University, Egypt, 1982
- MA in Arts, Yarmouk University, Jordan, 1989
- Currently enrolled in the Ph.D. program in Cultural Studies in Education program, College of Education, Ohio University (finished all course work and passed comprehensive exam and presently working on my research proposal).

ARABIC LANGUAGE-RELATED EXPERIENCE:

- Instructor of Sudanese Arabic language at Ohio University, Athens (August 2003-present)
 - Taught elementary, intermediate, and advanced levels
 - Designed and developed course materials
- Completion of professional development course in teaching African Languages; The National African Languages Resources Center (NALRC), University of Wisconsin-Madison, 2004
- Instructor at the Summer Cooperative African Language Institute (SCALI), Ohio University 2004

TRANSLATION OF THE FOLLOWING ARTICLES INTO ARABIC:

- The Archaeology of Qatar and Bahrain: activities of the Japanese Mission (1992)
- The development of the traditional architecture in the Kerma region (North Sudan), 1994
- The proposal agricultural museum in Northern Sudan, 1997

IT EXPERIENCE:

- Worked as computer lab assistant, Ohio university (09/03-present)
- Experience in General Computer Applications
- Experience in Business Computer Applications
- Experience in Computer Graphics

SORAYA BOUGUETTAYA

sorayadz@ufl.edu

Department of Languages, Literatures, and Cultures

301 Pugh Hall
PO Box 115565
Gainesville FL 32611-5565
Phone: 352.392.2422
Fax: 352.392.1443

EDUCATION

Masters' degree in Arabic literature

July 2000

Thesis topic: Algerian poetry:

Phenomenological imaginary in Benmsaib Poetry.

University of Tlemcen (Boubaker Belkaid) Algeria.

Bachelors' degree in Arabic literature

July 1987

University of Tlemcen (Boubaker Belkaid) Algeria.

EXPERIENCE

University of Florida, lecturer of Arabic

2005-2014

Courses taught ARA Beginning I & II – Intermediate I & II

Course taught in Fez program ARA 4956 Arabic Culture

Through Cinema: Summer 2014; Summer 2013; Summer 2012; Summer 2011

UF Fez Program coordinator: Summer 2014; Summer 2013; Summer 2012; Summer 2011; Summer 2009

High school teacher

1995-2000

Lycée Okbi Ali Sidi Bel-Abbes. Algeria.

High school teacher,

1988-1995

Nouveau Lycée Telagh. Algeria.

Workshops in teaching Methodology

1991-1993-1994- 1996- 1998-2000

Direction of Education. Algeria.

AWARDS & CERTIFICATES

Teaching Arabic Certificate

1990

Ministry of Education. Algeria.

LANGUAGES: Arabic; French; English

INTERESTS: Second language **teaching Methods:** Arabic and French as a second language. **Algerian and Maghrebian literature:** Algerian fiction: Assia Djebar, Malika Mokaddem, Leila Sabbar, Ahlam Mostghanmi, Popular culture in north Africa, Contemporary Arabic Literature. **Art of Calligraphy and Architecture.**

YOUSSEF A. HADDAD

Assistant Professor of Arabic Language & Linguistics
Languages, Literatures & Cultures
357 Pugh, PO Box 115565
University of Florida Gainesville, FL 32611-5565
352-273-2958
yah@ufl.edu
yhaddad100@gmail.com

EDUCATION

2007 – Ph.D. in Linguistics – University of Florida, Gainesville
2001 – Diplôme D'Études Supérieures in Education – Lebanese University
1997 – Licence D'Enseignement in English Language and Literature – Lebanese University

EMPLOYMENT

2009-present Assistant Professor of Arabic Language and Linguistics
University of Florida
2008-2009 Assistant Professor
Lebanese American University, Byblos, Lebanon
2007-2008 Assistant-In– Arabic
Florida State University, Tallahassee, Florida

RESEARCH INTEREST

syntactic theory, especially as pertaining to the choice and construal of antecedent:

- control and raising
- resumption
- ethical datives and other unselected arguments

PUBLICATIONS

Book:

2011 *Control into Conjunctive Participle Clauses: The Case of Assamese*. Series: Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM] 233. Berlin: Mouton de Gruyter.

Journal Articles

- Under review Attitude Datives in Lebanese Arabic at the Syntax-Pragmatics Interface. *Lingua*.
- 2013 Pronouns and Intersubjectivity in Lebanese Arabic Gossip. *Journal of Pragmatics* 49: 57-77.
- 2011 The Syntax of Southern American English Personal Datives: An Anti-locality Account. *Canadian Journal of Linguistics* 56(3): 1001-1010.
- 2010 Why Things May Move: Evidence from (Circumstantial) Control. *Journal of South Asian Linguistics* 3: 45-63.
- 2010 A Non-Stranding Approach to Resumption: Evidence from South Asia. *The Linguistic Review* 27: 107-129.
- 2009 Adjunct Control in Telugu: Exceptions as Non-Exceptions. *Journal of South Asian Linguistics* 2: 35-51.
- 2009 Copy Control in Telugu. *Journal of Linguistics* 45(1): 69-109.
- 2008 Pseudo-Metathesis in Three Arabic Broken Plural templates. *Word Structure* 1(2):135-155.
- 2007 Subject Anaphors: Exempt or Not Exempt. *Linguistic Inquiry* 38: 363-372.
- 2006 Dialect and Standard in Second Language Phonology: The Case of Arabic. *SKY Journal of Linguistics* 19: 147-172.

Book Chapters

- In preparation Non-Core Datives in Arabic. Elabbas Benmamoun and Reem Bassiouney (eds.), *The Routledge Handbook on Arabic Linguistics*. Routledge.
- Under review (with Eric Potsdam) Control Phenomena. In Martin Everaert, Henk van Riemsdijk (eds.), *The Blackwell Companion to Syntax*. Wiley-Blackwell.
- To appear (with Caroline Wiltshire) Paradoxical Paradigms in Lebanese Arabic Phonology. In Reem Khamis-Dakwarand and Karen Froud (eds.), *Perspectives on Arabic Linguistics* 26. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

- 2013 (with Eric Potsdam) Linearizing the Control Relation: A Typology. In Theresa Biberauer and Ian Roberts (eds.), *Challenges to Linearization*, 235-268. Berlin: Mouton de Gruyter
- 2012 Raising in Standard Arabic: Forward, Backward, and None. In R. Bassiouney and G. Katz (eds.), *Arabic Language and Linguistics*, 61-78. Washington, DC: Georgetown University Press.

Conference Proceedings

- To appear Binding as Co-indexing vs. Binding as Movement: Evidence from Personal Datives. To appear in the *Proceedings of the 39th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*.
- 2012 Control, Binding, and the Statue vs. Identity Interpretation. In Stefan Huber & Sonia Ramírez Wohlmuth (eds.), *Tampa Papers in Linguistics 3*, 67-76. Available on the following website: <http://www.tampalinguistics.org/thejournal.htm>
- 2008 Why Movement in Control. In *University of Washington Working Papers in Linguistics Vol. 27: Proceedings of the 24th Northwest Linguistics Conference*. Available on the following website: <http://depts.washington.edu/uwwpl/>

Book Review

- 2011 Review of Norbert Hornstein, and Maria Polinsky 'Movement theory of control (Linguistik Aktuell/Linguistics Today 154). *Journal of Linguistics* 47: 514-521.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2014 Adjunct Control into Circumstantial Clauses in Arabic. Florida Linguistics Yearly Meeting 1. Eckerd College in Saint Petersburg, Florida. March 22-23.
- 2014 (with Susi Wurmbrand) Cyclic-Spell-Out Derived Agreement in Arabic Raising Constructions. *The 28th Annual Symposium on Arabic Linguistics*. University of Florida. March 13-15.
- 2013 (with Susi Wurmbrand) Cyclic Spell-Out and Agreement Options in Raising Constructions. *Workshop on "Opacity in Grammar"*. University of Leipzig. October 3-5.
- 2013 Attitude Datives in Lebanese Arabic: Pronouns that merge too high to be bound. *The 27th Arabic Linguistics Symposium*. Indiana University, Bloomington. February 28-March 2.

- 2013 Binding as co-indexing vs. binding as movement: Evidence from Personal Datives. *The 39th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley, California. February 16-17.
- 2012 Control, Binding, and the Statue vs. Identity Interpretation. *The 3rd Annual Tampa Workshop on Syntax, Semantics, and Phonology*. Tampa, Fl. March 8-10
- 2012 Schizophrenic Paradigms! Evidence from Lebanese Arabic Phonology. *The 26th Annual Symposium on Arabic Linguistics*. Adelphi University and Teachers College, Columbia University, NY. March 1-3.
- 2011 Personal Datives: A Syntactic and Intersubjectivity Account. *The 2nd Annual Tampa Workshop on Syntax, Semantics, and Phonology*. Tampa, Fl. March 10-11.
- 2011 Parasitic Gap Constructions in Lebanese Arabic: Resumption plus Pied-Piping. *The Linguistic Society of America Annual Meeting*. Pittsburg PA. January 6-9
- 2010 Parasitic Gap Constructions in Lebanese Arabic: Resumption plus Pied-Piping. *The Arizona Linguistic Circle 4*. Tucson, Arizona. October 15-17.
- 2010 (with Lina Choueiri) Raising in Standard Arabic: Backward, Forward, and None. *Georgetown University Round Table 2010: Arabic Language and Linguistics*. Washington, DC. March 12-14.
- 2010 Expletive Control in Telugu. *The 36th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley, California. February 6-7.
- 2008 Why Movement in Control: Evidence from Telugu. *The 24th Northwest Linguistics Conference*. Seattle, Washington. May 3-4.
- 2007 Resumption Minus Stranding: Evidence from Assamese. *The 1st Annual Conference of the Arizona Linguistics Circle*. Tucson, Arizona. October 19-21.
- 2007 Copy Adjunct Control in Assamese. *The 81st Linguistic Society of America Annual Meeting*. Anaheim, California. January 4-7.
- 2006 The Left Periphery in Standard Arabic Clause Structure. *The Linguistic Society of America Summer Meeting*. East Lansing, Michigan. June 22-25.
- 2006 Pseudo-Metathesis in the Arabic Broken Plural. *The 51st Annual Conference of International Linguistic Association*. York University, Toronto. March 31-April 2.
- 2005 Etymological Itineraries in Second Language Phonology: The Case of Arabic. *The Second Language Research Forum*. Columbia University, New York. October 7-9.

AWARDS AND DISTINCTIONS

- Summer 2012 Humanities Scholarship Enhancement Fund
College of Liberal Arts and Sciences
University of Florida
- Summer 2010 Summer Humanities Fellowship Center for the Humanities and Public Sphere
University of Florida
- Spring 2008 Fulbright Alumni Development Grant
United States Department of State and AMIDEAST
- Spring 2008 Winthrop-King Faculty Travel Award
Florida State University
- Fall 2007 Winthrop-King Faculty Travel Award
Florida State University
- Spring 2007 Russell Dissertation Fellowship
College of Liberal Arts and Sciences - University of Florida
- 2006 Certificate of Outstanding Achievement College of Liberal Arts and Sciences -
University of Florida
- 2005-2007 Certificate of Outstanding Achievement University of Florida International Center
– University of Florida
- 2000-2001 Fulbright Scholarship (non-degree) to University of Texas at Austin
United States Department of State and AMIDEAST
- Aug. 2000 A grant from the British Council & ATEL – Beirut
to attend: “Crossing the Border: from Teaching to Training”
University of Cambridge, UK

PROFESSIONAL ACTIVITIES, SERVICES, AND MEMBERSHIPS

Memberships

- 2012-present *Member of the Arabic Linguistics Society*
- 2012 *Member of the American Association of Teachers of Arabic*
- 2008-present *Member of the Societas Linguistica Europaea*
- 2005-present *Member of the Linguistic Society of America*
- 1997-2003 *Member of the Association of Teachers of English in Lebanon*

Editorial Board

2009-present Scientific Committee of the Societas Linguistica Europaea

2009-present Folia Linguistica

External Reviewer

The Linguistic Review

Natural Language and Linguistic Theory

SKY Journal of Linguistics

Word Structure

Lingua

Al-'Arabiyya

Folia Linguistica

Linguistics Approaches to Bilingualism

Linguistic Analysis

Abstract Reviewer

Linguistics Society of America

Societas Linguistica Europaea

Arabic Linguistics Symposium

Tampa Workshop in Linguistics

LANGUAGES

Lebanese Arabic	native fluency
Standard Arabic	native-like fluency
English	native-like fluency
French	low intermediate
Spanish	low intermediate

Last updated: January 2014

SARRA TLILI

3726 NW 39th Place

Gainesville FL 32606

Email address: satlili@ufl.edu

Phone number (610) 295-3736

Teaching

University of Florida, Department of Languages, Literatures, and Cultures

Assistant Professor: University of Florida, **2009-present**

University of Pennsylvania, Department of Near Eastern Languages and Civilizations

Lecturer, **2000-3**

Teaching Assistant, **1997-2000**

Middlebury College, Summer Arabic Program

Lecturer, **Summer 1996**

U. S. Department of State, Arabic Field School, Tunis, Tunisia

Taught Modern Standard Arabic to American diplomats, **1991-7**

Education

University of Pennsylvania, NELC

Ph.D. in Arabic and Islamic Studies, **2009**

M. A. in Arabic and Islamic Studies, **2006**

Grants and Fellowships

Humanities Scholarship Enhancement Fund, **May-July 2011**

UF Sustainability Fellowship, **August 2010**

Teaching Assistantship, University of Pennsylvania, **1997-2000**

Publications

Monograph:

Animals in the Qur'an. New York: Cambridge University Press, **2012**.

Reviewed by:

- George Archer, "Praying Ants and Prostrating Beasts " *Marginalia*, <http://themarginaliareview.com/archives/5192>
- F. V. Greifenhagen, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 77 (2014): 229-230.

Articles and Book Chapters:

- "An Awkward Love Triangle: Muslims, Animals and Modernity" (forthcoming).
- "Animals: An Annotated Bibliography" Oxford Bibliographies online (accepted).
- "Animals Would Follow Shafi'ism. Legitimate and Illegitimate Violence Against Animals in Islamic Medieval Texts" in *Violence in Islamic Thought from the Qur'an to the Mongols*. Edited by Robert Gleave and Istvan Kristo-Nagy. Oxford: Oxford University Press, **2015** (In press).
- "All Animals Are Equal, or Are They? The Ikhwān al-Ṣafā's Animal Epistle and its Unhappy End" *Journal of Qur'anic Studies* 16 (**2014**): 42-88.
- "Faith-Based Perspectives on the Use of Chimeric Organisms for Medical research", Co-authored with Christopher Degeling, Rob Irvine, Ian Kerridge et al., *Transgenic Research*, 23 (**2014**) 265-279.
- "Innocence, Maturation, and Liberation: The Maturation Process in al-Mīdānī b. Ṣāliḥ's Work", *Arabica*, 59 (**2012**) 552-598.
- "The Meaning of the Qur'anic Word 'dābba': 'Animals' or 'Nonhuman Animals'?" *Journal of Qur'anic Studies* 12 (**2010**) 167-187.
- "Retelling *al-Maqāma al-maḍīriyya*: Intertextuality between a modern short story and a classical *maqāma*" *Journal of Arabic Literature* 40 (**2009**) 319-334.

Encyclopedia Entries:

- "Animals in Islamic Law and Muslim Culture" in *Oxford Encyclopedia of Philosophy, Science, and Technology in Islam (OEPSTI)*. Ibrahim Kalin, editor in chief. Vol.1, 28-33. Oxford: Oxford University Press, 2014.
- "Wives" in *Mohammed in History, Thought, and Culture: An Encyclopedia of the Prophet of God*. Coeli Fitzpatrick and Adam Walker, editors. Vol. 2, 690-4. Santa Barbara, California: ABC-CLIO, 2014.
- "Animals" in *Mohammed in History, Thought, and Culture: An Encyclopedia of the Prophet of God*. Coeli Fitzpatrick and Adam Walker, editors. Vol. 1, 24-29. Santa Barbara, California: ABC-CLIO, 2014.

- "Al-Du'ājī, 'Alī" in *Encyclopedia of African Literature*. Edited by Simon Gikandi. 155-6. London: Routledge, 2003.
- "Ḥamzāwī, Muḥammad Rashād," in *Encyclopedia of African Literature*. Edited by Simon Gikandi. 217. London: Routledge, 2003.
- "Jannāt, Muḥammad al-Mukhtār," in *Encyclopedia of African Literature*. Edited by Simon Gikandi. 250. London: Routledge, 2003.
- "Khurayyif, Muḥyī al-Dīn," in *Encyclopedia of African Literature*. Edited by Simon Gikandi. 267-8. London: Routledge, 2003.
- "Al-Mis'adī, Maḥmūd," in *Encyclopedia of African Literature*. Edited by Simon Gikandi. 331. London: Routledge, 2003.

Book Reviews

- *Bab el-Oued City*, Merzak Allouache, trans. Angela Brewer, *MESA Bulletin*, 34, 1 (2000): 87-8.
- *Qur'anic Hermeneutics: Al-Tabrisi and the Craft of Commentary*, Bruce Fudge, *IJMES* 44 (2012): 820-2.

Presentations and Workshops

- "Tunisian Revolution: Challenges and Opportunities." Middlebury School at Mills College. **July 3rd, 2014.**
- "Muslims, Animals, and Modernity: A Difficult Love Triangle." International Institute of Islamic Thought (IIIT). Conference title: "Islamic Law and Ethics." Herndon, VA. **June 16-21, 2014.**
- Respondent to paper session: "Fiqh al-Zakah in India and the Emergence of New Applied Ethics of Socioeconomic Justice" (Christopher Taylor) and "Symbolic and Identity-Based Contestations: The Evolution of Marriage Law in Indonesia" (Shahira Mahmood). (IIIT). Conference title: "Islamic Law and Ethics." Herndon, VA. **June 16-21, 2014.**
- "Animals in the Prophet's Life" **Noor Cultural Center**, Toronto, Canada, **April 26th, 2014**
- "Animals as Separate from Us: Scientific and Religious Perspectives" **Noor Cultural Center**, Toronto, Canada, **April 27th, 2014**

- "A Stand against Dogs or a Stand against Pet-Keeping: Dog Themes in Islamic Tradition" **American Academy of Religion**, Baltimore, Maryland, **Nov. 23-26, 2013**
- "Animals Would Follow Shāfi'ism" The Prince Alwaleed Bin Talal Islamic Studies Program at Harvard University; Conference Title: Communities Like You: Animals and Islam, **Harvard University, April 5-6, 2013**

<http://www.islamicstudies.harvard.edu/fifthannual/conference-description/>
- "Sound and Stone Motifs in Surat al-Hijr", Conference Title: Contemplating the Qur'an; **Howard University School of Divinity, March 25-26, 2013**
- "The notion of *ḥurma* and its Impact on Animal Welfare in Islamic Texts" **Society for the Study of Muslim Ethics**, Chicago, **January 3-6, 2013**
- "The Inviolable Rights of Animals" **MESA**, Denver, November, **2012**
- "Animal Studies in the Middle East: Opening the Cage to Inquiry" Roundtable, **MESA**, Denver, Colorado; November, **2012**
- "Stone and Sound Motifs in Sūrat al-Hijr: A Rhetorical Analysis" **American Academy of Religion**, Chicago, November, **2012**
- Panel discussant "Communicating Across the Human-Animal Divide: Animals, Religion, and Language" **American Academy of Religion**, Chicago, November, **2012**
- "From Breath to Soul: The Qur'anic Notion of *Rūḥ* and its (Mis)interpretations", Conference Title: "The Self and the Soul in Islamic Thought", **Insight Institute for Neurosurgery and Neuroscience (IINN)**, Flint, Michigan, October **2012**
- "If it Got Worse, it Can Get Better: Muslims' Attitudes Toward Animals Between the Past and the Present" Conference Title: Biodiversity Conservation and Animal Rights Symposium, **School of African and Oriental Studies**, Centre of Jaina Studies, University of London, UK, March, **2012**.
- "All Animals are Equal, or Are They", **University of Florida**, Department of Languages, Literatures, and Cultures, February, **2012**
- "Egalitarian Neoplatonists? Ikhwān al-Ṣafā's Interpretation of Qur'anic Animal Themes" **American Academy of Religion**, San Francisco, November, **2011**.
- "Sustainability Workshop — Teaching About Religion and Sustainability: The Animal Question" **American Academy of Religion**, San Francisco, Nov. **2011**.
- "All Animals Are Equal" Conference Title: The Qur'an: Text, Society & Culture, **School of African and Oriental Studies**, University of London, UK, Nov. **2011**.

- “Animals Would Follow Shāfi‘ism. Legitimate and Illegitimate Violence Done to Animals in Islamic Legal Literature” Conference Title: Legitimate and Illegitimate Violence in Early Islamic Thought, Institute of Arab and Islamic Studies, **University of Exeter**, UK, 5-6 September **2011**.
- “A Self-Appointed Vicegerent: The Notion of Human’s Stewardship in the Bible and the Qur’an” **Society of Biblical Literature**, King’s College, London, **July, 2011**.
- “The Ikhwān al-Ṣafā’'s Animal Epistle and its Unhappy End” **MESA**, San Diego, **2010**
- “The Meaning of the Qur’anic word ‘*Dābba*’ and its Impact on the Status of Nonhuman Animals” **American Academy of Religion**, Atlanta **2010**
- “The Dual Approach to Islamic Heritage in al-Mis‘adī’s *Ḥaddatha Abū Hurayra qāl*” Conference title: *History as Mythical Discourse in Modern Arabic Literature*, Harvard University, Cambridge, **1999**.

Interviews

- New Books in Islamic Studies, interviewed by Elliot (**October, 2013**)
<http://newbooksinislamicstudies.com/2013/10/17/sarra-tlilli-animals-in-the-quran-cambridge-up-2012/>
- **Let the Qur'an Speak** (a Canadian weekly talk-show that promotes understanding and appreciation of Islam and Muslims in Canada.)
- **Is Islam Human-centered or for All Creation? (May 14th, 2014)**
<https://www.youtube.com/watch?v=dJrWjSyksjg>

Courses Taught

The Qur'an as Literature; Arab Woman; Arabic Literary Heritage; Humor in Arabic Literature; Animals in Arabic Literature; Arabic through the Texts; Fourth Year Arabic

Supervised PhD Student

Hala Abdelmalek, al-Minia University, Egypt, "Mingling of Genres in the Work of Abū al-‘Alā’ al-Ma‘arrī"

Community Service

“Quran 101” Reitz Union Grand Ballroom, University of Florida, Sept. 13th, **2010**

“Quran 101” Reitz Union Grand Ballroom, University of Florida, Feb. 5th, **2013**

Membership in Professional Organizations

2008-present American Academy of Religion

2008-present Middle East Studies Association

2012 -present Society for the Study of Muslim Ethics

2011 Society of Biblical Studies

2013 Society of Oriental Studies

Languages

Arabic (Native), English and French (Near native), Italian (advanced), Persian and German (Reading knowledge)

CYNTHIA L. CHENNAULT

cchenna@ufl.edu

c. v. (12 / 2013)

Education

- Stanford University Ph.D., 1979. East Asian Languages and Civilizations / Chinese. Dissertation: "The Poetry of Hsieh T'iao (464–499)"
- Stanford University M.A., 1979. East Asian Languages and Civilizations, Chinese. Thesis: "An Annotated Translation of the Biography of Hsieh Tao-yun," from *History of the Jin* (comp. 7th century)
- Tokyo, Japan Stanford Inter-University Center for Japanese Studies, 1974–75
- Wellesley College 1971 B.A., English Literature

Professional Experience

- Editor and Managing Editor, *Early Medieval China*, 1999–current
- Associate Professor, Chinese Language and Literature, University of Florida, 1991–current
- Faculty Coordinator, "UF in Chengdu" (Study Abroad Program), 2007–current
- Faculty Sponsor, International Visiting Professor (PRC), AY 2007, AY 2008
- Undergraduate Coordinator, East Asian Langs. and Lits./ Chinese, AY 1993; '95-2002; 2007-f '09
- Director and Undergraduate Coordinator, Asian Studies Program, UF (AY 1992–94; 1985–86)
- Faculty Sponsor, International Visiting Scholar (PRC), AY 2001
- Faculty Advisor, Overseas Studies in Chinese, 1991–97
- Faculty Advisor, Chinese American Student Association (CASA), UF (1989–1996)
- Assistant Professor, Chinese Language and Literature, UF (1983–1990)
- Adjunct Asst. Professor, Chinese Language and Literature, UF (1982–83)
- Instructor of Chinese, Office of Cultural Activities, Centre Européen pour la Recherche Nucléaire (CERN); Geneva, Switzerland (1980–81)

Curator, Asian Art, Louisiana State Museum, New Orleans LA (1979–80)

Awards and Honors

- 2004 Anderson Scholar Faculty Honoree
- 1996 Distinguished Service Recognition, Office of International Studies, UF
- 1994-95 Asianist Faculty Member of the Year, awarded by Asian Student Union and Office of
Minority Affairs, UF. Inaugural year of award.
- 1994 Research Mentor Recognition. Undergraduate Research Competition, CLAS;
one of seventeen awards in AY 1994.
- 1993 Teaching Incentive Program Award (TIP); salary raise of \$5000. Inaugural year of award.
- 1991 Visiting International Scholar (summer), Nanjing University

Publications

Edited Works

Principal editor. *Early Medieval Chinese Texts: A Bibliographic Guide*. University of California Press: Berkeley (in press).

Editor. *Early Medieval China*. Eleven volumes (nos. 6–16; 2000-2010).

Guest editor. *Delos, Journal of World Literature in Translation*, vol. 10. Chinese Poetry Issue (new series, (1997.1–2), with introduction, “From the Guest Editor’s PC,” p. 5.

Editor. *Modernizing East Asia: Economic and Cultural Dimensions of Political Change*, with “Introduction,” pp. 1–12. Institute of Asian Studies, St. John’s University, NJ, 1989.

Journal Articles, Book Chapters, and Essays

“Xie Tiao ji.” In *Early Medieval Chinese Texts*, ed. Cynthia L. Chennault, Keith Knapp, Alan J. Berkowitz, and Albert E. Dien. University of California Press, Berkeley (in press).

“Wu Chaoqing ji.” In *Early Medieval Chinese Texts*, ed. Cynthia L. Chennault, et al. (in press).

“The History and Society of Early Medieval China” [published in Chinese] co-author with Scott Pearce. In *Bei Mei Zhongguo yanjiu gaishu yu wenxian ziliao ziyuan*, ed. Zhang Haihui, trans. Zhang Jianzhong, pp. 70–82. Beijing: Zhonghua shuju, 2010.

Reissued in English translation as *Chinese Studies in North America: Research and Resources*, an e-book of the Association for Asian Studies (2013).

- "He Xun (ca. 470–518?)." In *Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Era*, ed. Curtis Dean Smith, pp. 64–69. Series: *Dictionary of Literary Biography*, v. 358. Detroit: Brucoli Clark Layman / Gale, 2011.
- "Jiang Yan (ca. 444–505)." In *Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Era* (2011). *Dictionary of Literary Biography*, vol. 358, pp. 84–88. Detroit: Brucoli Clark Layman / Gale, 2011.
- "Wu Jun (469–520)." In *Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Era* (2011). *Dictionary of Literary Biography*, vol. 358, pp. 210–14. Detroit : Brucoli Clark Layman / Gale, 2011.
- "Xie Tiao (464–499)." In *Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Period* (2011). *Dictionary of Literary Biography*, vol. 358, pp. 247–61. Detroit : Brucoli Clark Layman / Gale, 2011.
- "Xue Daodeng (540–609)." In *Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Era* (2011). *Dictionary of Literary Biography*, vol. 358, pp. 266–72. Detroit : Brucoli Clark Layman / Gale, 2011.
- "Yin Keng (511?–563?)." In *Classical Chinese Writers of the Pre-Tang Era* (2011). *Dictionary of Literary Biography*, v. 358, pp. 294–300. Detroit : Brucoli Clark Layman / Gale, 2011.
- "Representing the Uncommon: Temple Visit Lyrics from the Liang to Sui Dynasties." In *Interpretation and Literature in Early Medieval China*, ed. Alan K. Chan and Yuet-keung Lo, pp. 189–222. Albany NY: State University of New York Press, 2010.
- "The Reclusive *Gui*: Cinnamon or Sweet Olive?" *Early Medieval China* 12 (2006): 151–181.
- "Odes on Objects and Patronage in the Southern Qi." In *Studies in Early Medieval Chinese Literature and Languages*, pp. 331–358. *Provo, Utah: Tang Studies Society*, 2009.
- "An Annotated Bibliography of Western Works on Early Medieval China during 1997–2001." *Early Medieval China* 8 (2002): 99–136.
- "Lofty Gates or Solitary Impoverishment? Xie Family Members of the Southern Dynasties." *T'oung Pao* 85 (1999.2): 249–327.
- "Nanchao Qi Liang libie fu chutan" ["Farewell Rhapsodies of the Southern Qi and Liang Dynasties], conference paper abstract. In *Cifu Wenxue lunji* [Essays on Cifu Literature], ed. Department of Chinese Language and Literature, Nanjing University, pp. 383–385. Nanjing: Jiangsu jiaoyu chubanshe, 1999.
- "Social Class and the Evolution of Palace-Style Poetry in the Southern Dynasties." *Chinese Studies Forum* (1998): 99–129.
- "Farewell Poems by Xie Tiao (464–499) and His Contemporaries." *Delos* 9 (new series, 1996.1–2): 34–44.
- "Intentionality in the *Book of Songs*." *Annals of the SEC Conference of the Association for Asian Studies* [new serial title: *Journal of the Southeast Conference of the Association for Asian Studies*] 11 (1989): 35–44.

“Hsieh T’iao.” In *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*, ed. William Nienhauser, Jr., pp. 450–452. Bloomington: Indiana University Press, 1986.

Translations

Translation of Lin Guizhen, “Take another Look at the Yangzi’s Waters.” *Taiwan Literature: English Translation Series*, No. 7, 2000 (The Interdisciplinary Humanities Center, University of California, Santa Barbara): 77–86.

Translation of Chen Ming-ju, “Literature, You are Human Nature’s Best Banner to Rally the Spirits of the Dead!” *Taiwan Literature: English Translation Series* No. 4, 1999 (The Interdisciplinary Humanities Center, University of California, Santa Barbara): 75–78.

Translations and article, co-authored with Harold P. Hanson, “Rong S. Jin et alia Translate other Mao Poems,” *Delos* 10 (new series 1997.1-2): 59–62.

Book Reviews

Review of Xiaofei Tian, *Tao Yuanming & Manuscript Culture*, (University of Washington Press, 2005). *Journal of Asian Studies* 66.3 (Aug 2007): 838–839.

Review of Anne Behnke Kinney, *Representations of Childhood and Youth in Early China*, Stanford University Press, 2004. *China Review International* (Spring 2005): 140–144.

Review of Li Jun, *Variation and Conformity: A Comparative Study of the Educational Thought of the School of Mysteries, Confucianism, Buddhism, and Daoism* [Chinese title: Bianyi yu zhenghe: Xuan Fuo Ru Daojiao jiaoyu bijiao yanjiu], Hubei jiaoyu chubanshe, 1997. *Paedagogica Historica* 34 (1998.3): 895–899.

Review, *Chinese Literature: Essays, Articles, and Reviews* of Jeanne Larsen, *Brocade River Poems*, Princeton University Press, 1987. *CLEAR* 9 (1987): 148–151.

Review, *Chinese Literature: Essays, Articles, and Reviews* of Kang-i Sun Chang, *Six Dynasties Poetry*, Princeton University Press, 1986. *CLEAR* 8 (1986): 102–109.

Forewords and contributing authorships

“Foreword” (co-authored), *Early Medieval China* 13-14.1 (2007):

“Foreword,” *Chinese 1,000: Idiomatic and Colloquial Expressions in Mandarin Chinese*, Jerome P. Keuper. Krieger Publishing Company (1997); pp. vii–x.

Contributing author, *China! Inside the Peoples Republic*. Edited by the Committee of Concerned Asian Scholars, New York: Bantam Books, 1972.

Work in Progress

“Fragrant Spring Wine: The Life and Poetry of Xie Tiao.” Book ms.

“The World of Poetry.” Chapter in *China from 220 to 587*, volume 2 of series: *Cambridge History of China* (Cambridge University Press). Under revision.

Conferences and Seminar Presentations

(R) = Refereed conference

(I) = Invited

“Xie Tiao and the Persona of Administrator-Recluse.” Joint Conference of the Association for Asian Studies and the International Convention of Asia Scholars, Honolulu (2 April, 2011).

“Posted to the Provinces: Expectations of Local Governors during the Southern Dynasties.” Southeast Early China Roundtable, University of Kentucky, Lexington (13 November 2010)-R, I.

“The Tang Poet Wang Wei and Forerunners of the Buddhist Landscape.” East Asia Center Seminar Series, University of Virginia, Charlottesville (29 Feb 2008)-I.

“The Reclusive Gui—Cinnamon or Sweet Olive?” SEECR Panel, *Association for Asian Studies*, Boston MA (April 2007)-R

“Visiting Buddhist Temples through Chinese Poems of the 6th Century.” Dept. of AALL seminar series (December 2006).

“Seeking the Uncommon: Early Medieval Poems about Visiting Buddhist Temples.” Southeast Early China Roundtable (The Citadel, Charleston SC, Nov 2006)-R, I.

“Early Medieval China and the Role of Period Journals in Chinese Studies.” Roundtable of the *Association for Asian Studies*, San Francisco CA (Apr 2006)-R

“The Making of Buddhist Landscapes in Poems of the Liang to Sui Dynasties.” International Conference on the World of Thought in Early Medieval China, National University of Singapore (Jan 2006)-I

“Temple-Visit Poems of the Late Southern Dynasties.” East Asian Studies Seminar Series, Princeton University (Dec 2005)-I

“Buddhist Landscapes in Chinese Poems of the Pre-Tang Period.” *Southeastern Conference of the Association for Asian Studies* (Jan 2004)-R, I

“Chinese Literature and Literati Culture.” NCTA, Asian Studies Program (Jan 2003)-I; and NCTA, Asian Studies Program (Jan 2002)-I.

“Wit and Sincerity in Medieval Court Poetry.” Southeast Early China Roundtable (University of North Carolina, Oct 2001)-R, I.

- . "Feminine Leisure in the Poetry of Xie Tiao." Annual meeting of the *Florida Conference for Chinese Studies*, University of South Florida, Tampa FL (April 2000)-R, I.
- "A Twelfth-Century Critique of Secularized Nature Poetry." Roundtable of the Early Medieval China Group, *Association for Asian Studies*, San Diego CA (March 2000).
- "Feminine Leisure and the Poetics of the Late Southern Dynasties." Southeast Early China Roundtable, (University of North Carolina, Asheville, October 1999)-R, I.
- "Farewell Rhapsodies of the Southern Dynasties" [in Chinese]. *Fourth International Conference of Rhapsody Studies*, Nanjing University, Nanjing, China (October 1998)-R
- "Farewell Poetry of Early Medieval China." Annual meeting of the *Florida Conference for Chinese Studies*, Tampa FL (Apr 1998)-R, I.
- "Court Poetry and Social Class in Early Medieval China." Annual meeting of the *Florida Conference for Chinese Studies*, Melbourne FL (Apr 1997)-R, I.
- "Teaching Tang Poetry to Mixed Classes of Language Learners." Annual meeting of the *Florida Conference for Chinese Studies*, Tampa FL (Apr 1996)-I
- "Odes on Objects and Palace-Style Ladies." Annual meeting of the *Association for Asian Studies*, Boston MA (Mar 1994)-R
- "Chinese Poems by and about Women." *Womens Studies Program Seminar Series*, UF (Apr 1993).
- "The Eight Friends of Jingling." *South Atlantic Modern Languages Association*, Atlanta GA (Nov 1991)-R
- "Poetic Expressions of Transcendence from the Eastern Jin and Southern Dynasties." Dept. of Chinese and Faculty in Humanities, *Nanjing University Foreign Scholar Program*, PRC (Jul 1991)
- "Lofty Gates or Solitary Impoverishment? Xie Family Courtiers of the Fifth and Sixth Centuries." Annual meeting of the *Association for Asian Studies*, Chicago IL (Mar 1990)-R
- "Landscape Poetry as a Pseudo-genre in Traditional Chinese Theory." *South Atlantic Modern Languages Association*, Atlanta GA (Nov 1987)-R
- "Sightseeing and Traveling through the *Wen xuan*." *Southeast Conference of the Association for Asian Studies*, Chattanooga TN (Jan 1987)-R
- "Scholarship and Humanism in Traditional China." *Southern Humanities Conference*, Atlanta GA (Feb 1985)-R
- "The Concept of Appreciation (*shang*) in Early Chinese Aesthetics." *Southeast Conference of the Association for Asian Studies*, Boone, NC (Jan 1983)-R

Public Service Talks--selective

- "Chinese Literati Culture." National Consortium for Teaching about Asia (NCTA), UF Asian Studies Program (4x –AY 2004 through AY 2008)-I
- "Mountains and Religious Experience in Chinese Poetry and Art." Asian Studies Program and Harn Museum of Art (Nov 2006)-I
- "Plum-Crazy Connoisseurs of Chinese Tradition." Public lecture in conjunction with exhibit "Dark Jewels," Harn Museum of Art (Nov 2004)-I
- "Time and Culture: A Brief Overview of China's Dynasties and Art." Harn Museum, UF (Jul 2003)-I
- "Flowing with the Dao through Literary Sources." *China Unlimited Seminar*, The Koger Gallery of Art, Jacksonville FL (Feb 2001)-I
- "The Chinese Soul and Supernatural in Literature." *China Unlimited Seminar*, The Koger Gallery of Art, Jacksonville FL (Oct 2000)-I
- "Chinese Literature and Art." *Gainesville Newcomers Club*; Holiday Inn, Gainesville (Sept 1998)
- "Chinese Literature of the Supernatural." Public lecture in conjunction with exhibit "Imperial Tomb Treasures of China," Orlando Museum of Art and Winter Park Library (May 1997)-I
- "The Landscape Poetry of Xie Tiao, Grand Warden of Xuancheng." *Xuancheng Municipal Cultural Center*, Anhui Province, PRC (Aug 1991).

Discussant at Refereed or Invited Conferences

- Paper Discussant [in Chinese], "Confucian Thought in Early Tang Rhapsodies" by Hong Shunlong. *Fourth International Conference of Rhapsody Studies*, Nanjing University (Nanjing, Jiangsu), PRC (Oct 1998)
- Panel Discussant, 2 of 4 papers on the panel "Capital Cultures and Regionalism during the Southern Dynasties," Annual meeting of the *Association for Asian Studies*, Washington DC (Mar 1998)
- Panel Discussant, 3 papers, "Chinese Literature and Humanities Panel," *Southeast Conference of the Association for Asian Studies*, Tuscaloosa AL (Jan 1989)
- Panel Discussant, 4 papers, "Views of Self in Southern Dynasties through Tang Poetry," *Southeast Conference of the Association for Asian Studies*, Chattanooga TN (Jan 1987)

Teaching, University of Florida

- Asian and Chinese Civilizations:** *Asia and Its Peoples. *Asian Humanities. *Chinese Culture.
*Asian Studies Senior Seminar (rotating contents) *Chinese Calligraphy (co-teaching; 4 lectures)

Language: *Second yr. Chinese 1, 2. *Third yr. Chinese 1, 2. *Readings in Chinese Literature (*rotating modern & premodern). Second yr. Conversation Lab 1, 2. Newspaper Chinese. Classical Chinese 1. Classical Chinese 2.

Literature in Translation: *Chinese Literary Heritage. *Modern Chinese Fiction (Special Topics). *Chinese Poetry (Special Topics). *Chinese Prose and Fiction (Special Topics). *Chinese Womens' Poetry (Honors Program, IDP). Dream of the Red Chamber.

*Course taught during tenure-accruing years

External Grants and Fundraising

For UF Programs—

2010. \$67,224 for “Florida Startalk for Teachers of Chinese, Grades 6-12.” Three-week training program, July 2010. National Security Agency / National Foreign Languages Center.

2009. \$30,000 endowed scholarship in “Chinese Studies,” Dept. of LLC. Council for International Cooperation (private foundation)

2009. \$69,791 for “Florida Startalk for Teachers of Chinese, Grades 6-12.” Ten-day training program, July 2009. National Security Agency / National Foreign Languages Center.

2007. \$75,000 seed money to fund new tenure-line in Chinese language and linguistics, Dept. of LLC. Grantor: Council for International Cooperation. Declined.

2007. \$18,000 salary for Visiting Professor of Chinese, Dept. of LLC, AY 2008-09. PRC Ministry of Education / Hanban.

2006. \$20,000 salary & travel for Visiting Professor of Chinese, Dept. of LLC, AY 2007-08. PRC Ministry of Education / Hanban

2001–2009. In support of Medieval China Studies.

a. \$17,500 (2001–2009) in support of *Early Medieval China* journal office’s equipment, supplies, mailing; “Early China Roundtable” conference in 2006.

Grantors: Council for International Cooperation; Early Medieval China Group.

b. \$19,560 (sum 2007– fall 2009) in support of one-half of the journal RA’s salary.

Sources: Elling O. Eide (private donor); Council for International Cooperation;

Early Medieval China Group; student fees from UFIC / UF in Chengdu.

2006. \$3000, "Florida Statewide Chinese Competition" (March 2007). Consulate of the Peoples Republic of China, Houston Texas.

1987. Faculty contact for "Alice M. Zirger Scholarship in Asian Studies." \$68,500 endowed fund balance in 2008, UF Foundation. Mr. Art Zirger, with family and friends of Alice Zirger

1985–86; 1992–94, for Asian Studies Program.

a. \$6000 in support of public events, office computer, and supplies. Grantor: private donors

b. \$5000 to hold "First Florida Conference in Chinese Studies," sponsored by Asian Studies.

Grantor: Florida-China Linkage Group (State of Florida), 1993

Pending External Applications

"Florida Startalk 2011," Co-PI. Prospective grantor: National Security Agency / National Foreign Languages Office.

Other

Co-investigator of grant proposal to Republic of China (Taiwan), Ministry of Education, for Visiting Chinese Lecturer (1990), funded.

Grant proposal to "Chiang Ching-kuo Foundation" (Taiwan) for asst. professor line in Chinese LL, and library materials; not funded.

Co-investigator of grant proposal to "Chiang Ching-kuo Foundation" (Taiwan) for asst. professor line in Chinese religion; not funded.

Internal Funding

2007. \$75,000 seed money to fund new lecturer line, Chinese Language and Linguistics, .50 FTE in Dept. of LLC. Division of Continuing Education.

2004–2006. \$3000 per annum from AY 2004 through AY 2006. *Early Medieval China* editor's travel to annual EMCG business meeting & other journal travel. CLAS.

2004. \$6000. Conference at UF campus, *Southeast Early China Roundtable*. Asian Studies Program, School of Art and Art History, International Studies Center, Transnational and Global Studies Center, Samuel P. Harn Museum, Dept. of AALL, Dept. of Anthropology.

1992. \$2800, UF Libraries, to found a basic reference collection in Chinese history and literature with purchase of "seconds" from Chinese Library of University of Illinois-Champaign/Urbana.

Asian Studies Program, Undergraduate Student Research Awards, for senior research projects (2 awards, \$2000).

Office of Instructional Resources (\$800), to develop Chinese slide library materials for Office of Visual Resources, College of Fine Arts, AY 1985.

Individual Grants

Summer Research Grant, 2002, Asian Studies Program, \$1200.

Laptop in the Classroom Award, training program (spr 2001).

Travel Grants to present papers at conferences, approx. \$7000, CLAS and AALL (1990-2002).

Office printer (courses & journal use), AALL Department (1999).

NEH application for University Teachers Fellowship, 1996, not funded.

Service Activities

Service for the Profession—selective, 1993-current

Referee of academic manuscripts:

Books: University of Hawaii Press; Stanford University Press (2x); SUNY Press (1x and current);

University of Washington Press (2x); Peter N. Stearns (1x)

Referee of Articles: *Chinese Literature: Essays, Articles and Reviews*; *Journal of Asian Studies*; *Taoist Resources*; *Journal of the Southeast Conference of the Association for Asian Studies*; *Early Medieval China* (prior to my editorship).

External Referee for Tenure / Promotion:

To Professor: Hollins College (Dept. of English), Swarthmore College (Dept. of Modern Languages-Chinese)

To Assoc. Professor: University of Arizona, Swarthmore College, National University of Singapore, University of Toronto

Conference Organizer and Co-chair, "2007 Florida Statewide Chinese Competition" (Mar 30-31, 2007)

Conference Organizer and Chair, *Southeast Early China Roundtable* (Oct 2004)

Conference Organizer and Chair, *First Florida Conference for Chinese Studies*, UF (May 1993)

Panel Organizer and Chair, "Capital Cultures and Regionalism during the Northern and Southern Dynasties, Part 2." *Association for Asian Studies*, Washington DC (Mar 1998)

Tang Studies Society. Board of Directors (2002-2004). Nominating Committee (1996- 2002)

Early Medieval China Group, Nominating Committee (1992-current)

Service for the University and College—selective

Member, University of Florida Senate (2x)

Member, University of Florida Senate Committee on Overseas Studies, 2002-03.

Member, University of Florida Center for Excellence in Teaching (UCET), 1998-2001

Member, University of Florida Committee on International Studies and Programs, 1994-95.

Member, University of Florida Division of Sponsored Research, CLAS Grants Review Committee, 1994.

Member, University of Florida Council of International Administrative Units, 1993-94.

Member, College of Liberal Arts & Sciences, Dean's Committee on Asian Studies, CLAS, 1994-96.

Member, College of Liberal Arts & Sciences, Advisory Committee on International Studies, 1993-95

Member, Center for International Studies and Programs, Scholarship Committee (1x)

Commencement Marshal, University of Florida / CLAS (3x)

Search Committee External Member

University Libraries, East Asian Cataloguer

College of Art, Asst. Professor of Chinese Art History

CLAS, Dept. of History, Asst. Professor of Asian History (2x)

CLAS, Dept. of Religion, Visiting Asst. Professor of East Asian Religion

Graduate Degree Committees, External Member

Doctoral Dissertation Committees—

Linguistics (3x). Sociology. College of Education.

College of Fine Arts / Dept. of Art History.

Masters Committee—Journalism

Reviewer of T/P Applications:

Assistant to Assoc. Professor promotion, Chinese history

Assoc. Professor tenure, Chinese history

Asian Studies Librarian

Service for the Department — selective

Chair of Departmental Committee

Chair, Courtesy Appointment Committee, 2010 (LLC)

Chair, Subcommittee for new Department Name, 2008 (LLC)

Chair, Tenure & Promotion Mentoring Committee (2006-2009):

Assistant Professors: Chinese Literature (AALL/LLC); Hindi Literature; Yoruba literature; Japanese literature

Chair, AALL "New Languages Planning Committee," 2003

Chair, Departmental TIP Committee, 1995

Chair, Committee for "Departmental Tenure & Promotion Guidelines," 1991

Chair, Alice M. Zirger Scholarship Award in Asian Studies (various yrs. 1987-2008)

Chair of Departmental Search Committees

Chair, Assistant Professor, Modern Chinese Language and Literature (AY 2008), LLC
Chair, Lecturer, Chinese Language and Linguistics (AY 2007)
Chair, Asst. or Assoc Prof., Chinese Lang./ Literature (AY 2002)
Chair, Lecturer, Chinese Language (AY 2001)
Chair, Assist. Prof., Chinese Lang./ Literature (AY 2000)

Member of Departmental Search Committee

Lecturer in Chinese Language and Culture (current)
Asst. Prof., Chinese Lang./Literature-1x
Open rank, Yoruba literature-1x
Open rank, Arabic Literature-1x
Asst. Professor, Japanese Literature-2x
Asst. Professor, Yoruba literature-1x (search suspended after review of applications)
Lecturer in Chinese-1x
Visiting Lecturer in Chinese-3x

Internal Reviewer for T/P

Assistant to Assoc. Prof.—Japanese Literature (2x); Yoruba literature (1x); Chinese Literature (1x)
Senior Lecturer to Master Lecturer (Japanese Literature (1x)
Lecturer to Senior Lecturer—Chinese Language (2x), Japanese Language (1x)

T.A. supervisor

2 TAs (AY 2007)
3 TAs (AY 2008)

Miscellaneous

Department Transition Committee, Member (fall 2007)
Tenure & Promotion Mentoring Committee, Chair or Member (various years)
Curriculum and Executive Committees in Rotation (various years)
Teaching Incentive Program [TIP] Committee Member
M.A. in EAL, Planning Committee Member (2000-03)
AALL Mini-Conference Committee Member (2001-02)

ELINORE L. FRESH

356 Pugh Hall, PO Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Tel: (352) 273-2957 Email: efresh@ufl.edu

EDUCATION

University of Hawaii at Manoa Honolulu, Hawaii.
ABD in Chinese Literature, Dept. of East Asian Languages and Literatures

University of Hawaii at Manoa Honolulu, Hawaii.
Master of Arts in Asian Studies, May 1990.
Concentration: Chinese History and Literature GPA: 3.67
Received two certificates in Chinese to English General and technical translation.

National Taiwan Normal University, Mandarin Language Training Center Taipei, Taiwan
Sept. 1985- Dec. 1987.

Post Graduate Work, University of Florida, Aug.- Dec. 1984.
Major: Asian Studies

Beijing Foreign Language Institute-Beijing, China PRC June- Aug. 1984.
Two months of intensive Mandarin Chinese language study, travel and lectures throughout China.

University of Florida, Gainesville, Florida.
B.A. in Political Science, April 1984.
Certificate in Asian Studies

HONORS & AWARDS

Anderson Scholars Faculty Honoree, University of Florida, (Fall 2003)

UH Foreign Language Area Studies Scholarship (FLAS) (1989-1990)

UH School of Hawaiian, Asian and Pacific Studies (SHAPS) Special Award (Spring 1989)

UH Tuition Waiver Awardee (Fall 1988-Spring 1990)

Ministry of Education Scholarship (Jan.-Dec. 1986), Taiwan

WORK EXPERIENCE

Master Lecturer in Chinese, Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida (August 2012-present)

Senior Lecturer in Chinese, Department of World Languages and Cultures, University of Florida (August 2006-present)

Lecturer in Chinese, Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida (August 2002-2006)

Visiting Lecturer in Chinese, Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida (August 1998-2002)

Editorial and Production Assistant, *Early Medieval China Journal*, University of Florida (August 1999-present)

Conference Interpreter, *Global Education Partnership Welcoming the 21st Century International Conference*, Nanjing, China (July 16-18, 1997)

English Teacher, Xinhua Xuetuan, Yingkou, Liaoning, China (Sept. 1996-Sept. 1997)

Executive Administrator, Jacksonville Sister Cities, Jacksonville, Florida (Jan.-Aug. 1996)

Graduate Assistant in Department of East Asian Languages and Literatures (1993-1995) teaching second-year Mandarin at the University of Hawaii at Manoa.

Research Assistant in Center for Interpretation and Translation Studies (1991-1992) at the University of Hawaii at Manoa.

Graduate Assistant in Department of East Asian Languages and Literatures (1991-1992) teaching first-year Mandarin at the University of Hawaii at Manoa.

Freelance Translator, Pristine Consultants (Aug. 1990-Dec. 1990), Taipei, Taiwan

PUBLICATIONS

Fishwick, P., Futterknecht, F., Fresh, E., & Henderson, J., & Hamilton, B. D. (2008). "Simulating Culture: An Experiment Using a Multi-User Virtual Environment." In S. J. Mason, R. Hill, L. Moench, & O. Rose (Eds.), *Proceedings of the 2008 Winter Simulation Conference*.

Henderson, J., P. Fishwick, E. Fresh, F. Futterknecht and B. Hamilton. (2008). An Immersive Learning Simulation Environment for Chinese Culture. Submitted to the Interservice/Industry, Simulation, and Education Conference (I/ITSEC), December.

Fresh, E., Henderson, J., Fishwick, P., Futterknecht, F., Hamilton, B. D. (2008) Second Life: Integrating Traditional Web Content with 3D Cultural Immersion." In conference proceedings *International Conference on Contemporary Linguistic Theory and Business Chinese Language Teaching*, Shanghai Finance and Economics University Conference, Jul. [In Press]

“Selected Female Poets of the Tang Dynasty (618-907 A.D.),” *Delos* 12, 1999. 1-2 (published 2003): 47-53.

“Business Chinese: Curriculum Development and Internship Exploration.” *Chinese Studies Forum* 4, 2003: 63-68.

GRANTS and FELLOWSHIPS

TITLE: A Model Immersive Cultural Learning Environment [co-investigator]

AGENCY: Department of Defense

AMOUNT: \$625,234

DATES: Sept. 24, 2007-Jan. 23, 2009

Title: A Model Immersive Cultural Learning Environment

Funding Agency: Department of Defense

Effective Dates: Sept. 24, 2007-Jan. 23, 2009 extended to March 31, 2010

Direct Costs: \$243,384.64 40,237.70

Indirect Costs: \$105,293.99 10,139.61

Total Funding: \$625,234.00 ?

Role of Nominee: Co-investigator %

Title: Visiting PRC Teacher (AY 2007-08) to assist AALL in meeting enrollment demand in Chinese

Funding Agency: Chinese (PRC) Ministry of Education (Hanban)

Effective Dates: 2007-08

Direct Costs: \$12,000

Indirect Costs: 0

Total Funding: \$32,000 (\$20,000 from Hanban and \$12,000 from CLAS)

Role of Nominee: Co-investigator

COURSES TAUGHT/CURRICULUM DEVELOPED

CHI 1120/1121-First Year Chinese, CHI 2200/2201 Second Year Chinese, CHI 2220L/2221L-Second Year Chinese Conversation Lab, CHI 3410/3411-Third Year Chinese, CHI 3440-Business Chinese (developed

curriculum under UF CIBER grant), CHT 3110- Chinese Literary Heritage, CHI 3500-Chinese Culture, CHW 4130-Readings in Chinese Literature, CHI 4905-Independent Study, CHI 4940 Internship (developed course 2003 and established internship with Hunter Marine), CHI 4905 Chinese Business Culture (introduced Spring 2008).

CONFERENCE PRESENTATIONS

Presenter, "Transitioning from High School Chinese Language Programs to the Chinese Language Program at the University of Florida". 2010 Florida Foreign Language Association Conference (FFLA), Clearwater, FL., October 14-16

[Referred Panel] **Acquiring Chinese Culture through Social Networking Technologies**

Paper Title: "Chinese Culture Learning in Web Modules and Second Life". ACTFL Annual Meeting, San Diego, CA., Nov. 21 2009.

Co-Presenter, "Culture Across the Curriculum (CAC): A CIBER Initiative in Japanese and Chinese Business Culture at the University of Florida" (with Susan A. Kubota). 2009 CIBER Business Language Conference: *Navigating the World of Business Through Language and Culture*, Kansas City, Mo., April 2-4, 2009.

Co-Presenter, "Second Life: Integrating Traditional Web Content with 3D Cultural Immersion" (with Julie Henderson). *International Conference on Contemporary Linguistic Theory and Business Chinese Language Teaching*, Shanghai Finance and Economics University Conference, June 27-28, 2008. [Invited speaker]

Co-Presenter, "A Model Immersive Cultural Learning Environment: Teaching Chinese Culture in Second Life" (with Julie Henderson and Franz Futterknecht). 2008 CIBER Business Language Conference Preparing Global Business Leaders, St. Petersburg, April 9-11.

"Addressing Florida k-12 Chinese Language Teacher Training/Certification Needs." Invited Speaker, CLTA-FL Third Teachers' Workshop, FIU (Miami) April 7, 2007.

"The Emerging China: The Importance of Language and Culture Skills." Invited Guest Lecturer for Warrington Welcome program, Warrington School of Business/CIBER, University of Florida, September 28, 2006.

"Olympian Strides: The Emerging China." Invited Guest Lecturer for Oak Hammock lecture series on foreign languages and cultures, Gainesville, Florida, March 22, 2006.

"Building Trust: The Importance of Language and Culture Skills." Invited Guest Lecturer for Warrington Welcome program, Warrington School of Business/CIBER, University of Florida, February 9, 2005.

"Chinese Culture in the Emerging Market." Invited Guest Lecturer in Dr. Carol West's ECO 4730 class, University of Florida, February 3, 2004.

“Chinese Culture in the Market Economy: Strategies for Handling Stalemates.” *China’s Business Practices & Environment: Creating Opportunities for US Firms in the World’s Fastest Growing Economy*, Georgia Tech, November 6, 2003. [Invited]

“Business Chinese: Curriculum Development and Internship Exploration.” *Chinese Studies Forum*, Kissimmee, FL., May 7, 2003.

“Teaching Culture in the Language Classroom L1 vs L2.” *SINO-American Education Consortium 14th International Conference—Preparing Educators for the 21st Century: Partnerships for Transforming Education in a Global Society*, Kennesaw State University, October 3-5, 2002. [Invited speaker]

Presented “Challenges to Developing a Business Chinese Curriculum,” Brigham Young University CIBER, Park City, UT, July 2000.

“Growing Pains-Private Education in China-A Personal Perspective,” at Global Education Partnership Welcoming the 21st Century International Conference, Nanjing, China July 16-18, 1997

Co-Presenter, “Electronic Communication for Language Teaching: Connecting Learners Across the Classroom and Across the Globe,” (with Mark Warschauer). Organized by the National Foreign Language Resource Center, UH-Manoa Spring 1995.

“What Can We Do With Grammar-based Textbooks?” (with Stephen Fleming), at the Annual Hawaii Association of Language Teachers International Conference, Honolulu, March 5, 1994.

“The Politics of Liberation and Integration: One Reading of Pai Hsien-Yung’s *Niezi*”, at the Sixth Annual SHAPS Graduate Student Conference, March 4, 1994.

Co-paneled, “Perspectives on East Asian Language Teaching at UH,” A discussion of similarities and differences in the areas of classroom dynamics, teaching methods and textbooks by Graduate Students Teachers in Japanese, Korean and Chinese. Dept. of East Asian Languages and Literatures Brown Bag Series, UH-Manoa.

PROFESSIONAL SERVICE AND OUTREACH ACTIVITIES

Santa Fe State College Title VIA grant Chinese Project Consultant (fall 2013-present)

UF in Beijing Study Abroad Co-coordinator (2008-present)

Advisory Board Member, Florida Chinese Language Teachers’ Association (CLTA-FL), (2007-2010)

Editorial and Production Assistant, *Early Medieval China Journal*. (1999-2010)

Board Member (re-elected July 2008-Dec. 2012), Executive Vice President (1999), Yingkou Committee Chair (2001-2005), Jacksonville Sister Cities Association, member since 1996.

Second Annual Florida Statewide Chinese Competition, University of Florida. (March 30-31, 2007)

Asian Studies NCTA Study Abroad Selection Committee, University of Florida (Spring 2007)

Study Abroad Program Faculty Advisor for China/Taiwan, AALL, University of Florida. (Fall 2001- Present)

China Advisory Board Member, San Jose Episcopal Day School, Jacksonville. (2006-present)

Asian Studies Study Abroad Scholarship Committee, University of Florida (2002-2005)

Study Abroad Scholarship Review Committee, U. of Florida International Center, 2001, 2005.

Provided Chinese interpretation for learning disability assessment Ridgeview High School, Orange Park, FL, August 25, 2005.

AALL Department representative to the Title VI University Language Committee, Spring 2004-present.

Chinese Language Coordinator, Dept. of African and Asian Languages and Literatures,

Fall 2003-present.

Advisory Board, Curriculum Committee, Chinese Business Center, Florida Community College Jacksonville, Kent Campus and Jacksonville Chamber of Commerce Partnership, October 2001- present.

Member Japanese Lecturer Search Committee, Department of African and Asian Languages and Literatures (AALL), Fall 2004.

Member of official Jacksonville city and Jacksonville Sister Cities Association delegation to three cities in China to sign three friendship cooperative agreements (Ningbo, Shaoxing and Suzhou), September 2004.

"The Chinese Market." International Business Society's 1st Annual Speaker's Series, University of Florida, December 1, 2004. [Invited Speaker]

University of Florida NCTA 2004 Study Tour of China and Japan, China Group Leader, June 2004.

Site Visit to Shaanxi Normal University, Xi'an to reestablish contacts, June 2004.

Site Visit to Shanghai Finance and Economics University, Shanghai to explore establishing linkage, June 2004.

"China and Chinese Culture." Highlands Middle School, Jacksonville, FL, April 22, 2004.

"The Emerging Chinese Market." International Business Society's 1st Annual Speaker's Series, University of Florida, April 21, 2004. [invited]

"A Brief Introduction to Chinese Culture." Brownie Troop 1073 at Durbin Creek Elementary School, Jacksonville, FL, Spring 2003.

"Technological Answers to Language Needs: Obstacles and Achievements." *Technology and Language Teaching at the University of Florida: A Symposium*, University of Florida Language Learning Center, October 16, 2002.

"Observations and Applications." AALL Department Seminar, October 16, 2002. [A two-part presentation that included a report on the two-week Web-based intensive language course taken in August 2002 and how certain aspects of that course was integrated into the second-year Chinese language classroom.]

Penpal project between Yingkou, China and Florida Schools. Initiated this project between Asian Studies Program, UF and The Yingkou Committee, Jacksonville Sister Cities Association. (January 2002)

"Connections", Chinese Business Center, Florida Community College Jacksonville, Kent Campus, Jan. 10. 2001.

Chinese American Student Association (CASA) Faculty Advisor, 2001.

Board Member, Jacksonville Chinese American Cultural Association. (2000-2002)

Program Advisory Committee, Koger Art Gallery and Gardens, Jacksonville, FL. (August 2000-November 2001)

"Bridging the Communication Gap", Koger Art Gallery and Gardens, Jacksonville, Florida, 2000.

"The Cranes of China: China's Metamorphosis", Orange Park Women's Club, Orange Park, Florida, Nov. 2000.

Presented series of talks at several Clay and Duval County libraries on Chinese culture, Florida, Fall 2000.

Presented talk titled "Views of China" to the Jacksonville Katherine Livingston Chapter of the DAR. Jacksonville, Florida, Nov. 1998.

CURRICULUM DEVELOPMENT ACTIVITIES

Attended ACTFL Annual Conference, Boston, MA, November 19-21, 2010.

Attended CIBER Conference, St. Petersburg, April 2008, Atlanta, Georgia, April 2006; Park City, Utah, April 2005

Attended ACTFL Oral Proficiency Workshop Training and Conference, Baltimore, Maryland, November 2005.

Attended ACTFL Conference, Chicago, November 2004; Philadelphia, November 2003.

Participated in one-week intensive business language course for training teachers of foreign language currently or imminently in service teaching a business language course. University of Penn., Wharton School of Business (CIBER), June 2003.

Participated in "Advanced Reading and Writing Development and Maintenance," a two-week online course for non-native teachers of Chinese, NFLRC University of Hawaii.

"Teaching the Business and Professional Student: Fundamentals and Methodologies to Assist the Foreign Language Professional." Sent by Warrington College of Business, UF for development of "Business Chinese Course. (June 14-16, 2001, Fisher College of Business, CIBER, Ohio State Univ.)

Association for Asian Studies, Annual Conference. Represented Dr. Cynthia L. Chennault at the business meeting of the Early Medieval Group, and at the T'ang Studies Society. (March 2001, Chicago, IL)

The Arts of China, Japan and Korea. Sent by Koger Art Gallery to enhance teaching of Art in Chinese Culture courses. (March 2001, New York University, NY)

The Sixth Annual Asian Business Language Workshop, Brigham Young University CIBER, June 2000.

Executive Board Member, US-China Sister Cities Council. (July 1996-2000)

"Workshop on College Teaching for Doctoral Students." Series of Five workshops designed to prepare doctoral students to teach at the college level. Sponsored by the Office of Faculty Development and Academic Support, UH-Manoa. (Spring 1995)

"Internet Workshop for Language Teachers." Six-week workshop introducing pedagogical tools for the language teacher. Sponsored by the Second Language Teaching Curriculum Center, UH-Manoa. (October 1994)

Co-organizer, Department of East Asian Languages and Literatures Brown Bag Series, UH-Manoa. (August 1992-May 1993)

Interpreter for Chinese Lutheran Church of Honolulu. (1991-1992)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Florida Foreign Language Teachers' Association, FLTA (2007-present)

Florida Chinese Language Teachers' Association, FCLTA (2007-present)

American Council on the Teaching of Foreign Language ACTFL (2002-present)

Chinese Language Teachers Association CLTA (2002-present)

Early Medieval China Group (2000-Present)

Association for Asian Studies (2000- 2009)

Chinese Language Teachers Association, Florida (CLTA-FL), Advisory Board, (2007-2009)

INTERVIEWS

Elinore Fresh. China Growing in Study-Abroad Popularity. (2009) Interviewed by *ABC News on campus reporter Andrea Alarcon*. July 28, 2009] <http://blogs.abcnews.com/campuschatter/2009/07/china-growing-in-studyabroad-popularity-.html?cid=6a00d8341c4df253ef0115724d2b19970b>

Elinore Fresh, Paul Fishwich and Julie Henderson. [‘The Next Best Thing to Being There: The Journey to China No Further than a Trip to the Computer’](#). (April 6, 2009) Interviewed by Daniel Lindley China Daily US Edition, Vol. 30, No. 7 (April 2009), p. 14. Gainesville.

Elinore Fresh. ‘Kids get look at Chinese culture’ (September 16, 2000) Interviewed by Beth Davis County Line correspondent, Jacksonville Times Union

http://jacksonville.com/tu-online/stories/091600/nec_4070621.html

Jacksonville Expands New Relationships With Prominent Chinese Cities, October 13, 2004

<http://www.coj.net/City-Council/Headlines/Jacksonville-Expands-New-Relationships-With-Promin.aspx>

MEDIA RELEASES/ARTICLES ABOUT ACTIVITIES

美国佛罗里达大学沃灵顿商学院大卫·米勒零售教育研究中心代表团到营口兴隆考察学习(The Study Tour Delegation from the David Miller Center for Retailing Education and Research, Warrington College of Business, University of Florida visited Yingkou Xinglong Shopping Center, May 17, 2011)

http://www.xinglongstore.com/nwebnews/seenews.asp?NewsType=6&news_id=51698

美国杰克逊维尔市友城协会副会长艾利诺女士访问我市2010年06月29日

(Jacksonville Sister Cities Association Board Member(sic) Elinore Fresh visited Yingkou June 29, 2010)

<http://www.yingkou.gov.cn/wsb/2010/06/29/125732.html>

翟志席会见美国佛罗里达大学国际合作中心主任 David Sammons 一行 (图文) 2010年01月19日 报道) (Mr.Zhixi Zhai Met University of Florida’s International Center’s Director David Sammons)

<http://news.cau.edu.cn/show.php?id=0000038612>

‘Second Life: ‘Second China’ Offers Foreign Service Workers First Impression’

Science Daily (Nov. 20, 2008) <http://www.sciencedaily.com/releases/2008/10/081029154856.htm>

‘Second China’ offers foreign service workers first impression’ (Oct 29, 2008)

<http://news.ufl.edu/2008/10/29/second-china/>

<http://www.physorg.com/news144510236.html>

[国外]2008年5月19日，佛罗里达大学中文高级讲师艾丽诺女士为团长的美国杰市文化友好交流代表团一行三人在政府外事办公室副主任余克宁陪同下来辽宁(营口)沿海产业基地参观考察，产业基地办公室李旭楠接待。

<http://www.builder.org.cn/gbk/html/NewsView.asp?ID=414&SortID=101>

SEAN MACDONALD

University of Florida
Department of Languages, Literatures, and Cultures
Pugh Hall 301, PO Box 115565
tel.: 392-392-7083
fax: 352-392-1443
email: seanmacdonald@ufl.edu

LANGUAGES

English, Chinese (Mandarin), French

EDUCATION

Ph.D., Comparative Literature, Université de Montréal 2002

*Chinese Modernism: Readings of Liu Na'ou, Mu Shiyong,
Shi Zhecun, Ye Lingfeng and Du Heng*

M.A., English Literature, Université de Montréal 1991

Hugh MacDiarmid's "A Drunk Man Looks at the Thistle"

B.A., English Literature & Philosophy, Concordia University 1988

Chinese language studies, McGill University 1986-1988

EMPLOYMENT HISTORY

University of Florida 2009- present

Department of Languages, Literatures, and Cultures

Assistant Professor

McGill University 2003-2008

Department of East Asian Studies

Lecturer

Concordia University 2007-2008

Department of Classics, Modern Languages, and Literature

Course Lecturer (Mandarin)

Université de Montréal 1998-1999

Centre d'études de l'Asie de l'Est (CETASE)

Teaching Assistant (Mandarin)

Beijing University 1993-1996

Graduate School

Lecturer, Academic Writing

Beijing Forestry University 1992-1993

Department of Foreign Languages, Language Centre

Director of Studies

Beijing Normal University 1991-1992

Department of Foreign Languages

Lecturer

PUBLICATIONS

Book review: *“Revolution of the Heart: A Genealogy of Love in China, 1900-950*, by Haiyan Lee, in *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews (CLEAR)*, Vol 35 (December 2013): 230-233.

肖恩·麦克唐纳 (Sean Macdonald) 黎莉莉：表演一种活泼、健美的类型in 《华语电影明星：表演、语境、类型》，张英进 (Yingjin Zhang), 胡敏娜 (Mary Farquhar) (编者eds.), 西飏 Xi Yang (译者 trans.)北京：北京大学出版社，2011, pp. 61-81 (translation of 2010 article “Li Lili: Acting the Lively, *Jianmei* Type”)。

“Two Texts on ‘Comics’ from China, ca. 1932: ‘In Defense of “Comic Strips” ’ by Lu Xun and ‘Comic Strip Novels’ by Mao Dun, *ImageText: Interdisciplinary Comics Studies*. 6.1 (2011): online.
http://www.english.ufl.edu/imagetext/archives/v6_1/macdonald/

“Li Lili: Acting the Lively, *Jianmei* Type,” in *Chinese Film Stars*, eds. Mary Farquhar and Yingjin Zhang, Oxon: Routledge, 2010, pp. 50-66.

“Lu Xun, Mao Zedong, Perhaps a Badger” at *The China Beat* (posted March 10, 2010) : online.
<http://www.thechinabeat.org/?p=1653>

“Tragic Alliance as (Post)Modernist Reading: ‘Jasmine Tea’ by Zhang Ailing,” in *Hecate*, 35.1/2 2009, pp. 171-186.

“Montage as Chinese: Modernism, the Avant-Garde, and the Strange Appropriation of China,” *Modern Chinese Literature and Culture*. Vol. 19, no. 2 (Fall 2007) 151-99.

<http://www.jstor.org/stable/41490984>

“The Shanghai Foxtrot-- a fragment by Mu Shiyong.” Introduction and translation. *Modernism/Modernity*. 11. 4 (November 2004) 797-807.

<http://muse.jhu.edu/journals/modernism-modernity/>

“Modernism in Modern Chinese Literature” *The Canadian Review of Comparative Literature*. 29.2-3 (June-September 2002): 292-320.

CONFERENCE PAPERS

“Naming Media, *Meishu pian* as national style,” the 2014 Society of Cinema and Media Studies, Seattle, Washington, March 19-23.

“*Nezha naohai* (Nezha Conquers the Dragon King): Animation as Intertextual Cinema,” the 2013 Association of Asian Studies Conference, San Diego, California, March 21-24.

“Animation as National Characteristic,” the 2011 Rocky Mountain MLA Conference, in Scottsdale, Arizona, October 5-8.

“‘Making it new’: Comics and Animation as Culture Industry” at the 2011 Southeastern Conference/Association of Asian Studies at the University of North Carolina at Chapel Hill, January 14-16.

“Realism, Modernism: Positioning History” by invitation. *Creoles, Diasporas, Cosmopolitanisms*. Annual Meeting, the American Comparative Literature Association, New Orleans, Louisiana, April 1-4, 2010.

“The Origin of the Superhero and the (Re) birth of the Subject” at the 2010 annual University of Florida Conference on Comics and Graphic Novels, *ImageNext: Visions Past and Future*, March 26 and 27 (exploratory work towards book project).

“Chinese Studies: Institutions, Cultural History, Images” by invitation. The Florida Seminar for Teaching about Asia (FSTA), University of Florida, March 20, 2010.

“War, Colonialism, and Internalized Aggression: the Modernist Psychology of Zhang Ailing’s ‘Jasmine Tea,’ ” at *Women Writers/Artists and Travelling Modernisms Conference*, University of Queensland, Brisbane, Australia, June 3-5, 2009.

“Taijiquan and Basketball: Sports as Invented Tradition” by invitation. Arts Legacy Programme, McGill University, October, 2008.

“Are there subcultures in China?” by invitation. University of Manchester, England, June, 2007.

“Why bother with theory? Subcultures in China” by invitation. Montreal China Scholars Symposium, April, 2007.

“Four Ways to Introduce Chinese Culture” by invitation. Simon Fraser University, Vancouver, Canada, January, 2007.

Chair, “Panel on Chinese Language Education”. Canadian National Conference on Chinese Education, Montréal, August, 2006.

“Cultural Constructions of the Market in China.” Paper presented at the Canadian Council of Area Studies Learned Societies Conference, Montréal, April, 2005.

“Cinema Chinois Contemporain.” Public lecture series on contemporary cinema in China. Jardin de Chine, Montréal, March-April, 2005.

“Modernism in China.” Paper presented at *Modernist Cultures*, the fifth annual conference of the *Modernist Studies Association*, Birmingham, England, September, 2003.

“The New Sensation School and the Aesthetics of Politics.” Paper presented at the *Graduate Student Symposium* at the Department of East Asian Languages and Civilizations, University of Chicago, Chicago, United States, April, 2000.

COURSES TAUGHT:

CHI4905 Translation: Chinese to English

CHI4930 Animation in China

CHI4930 Chinese Cinema

CHI4930 Text & Context: Allegorical Figures

CHT3124 Modern Chinese Fiction in Translation
CHT3500 Chinese Culture
CHW4130 Readings in Modern Chinese Literature
CHW4140 Newspaper Chinese
EAST 211 Introduction to East Asian Culture: China
EAST 308 Images of the Country and the City in Modern Chinese Literature
EAST 351 Women Writers of China.
EAST 352 Critical Approaches to Chinese Literature
EAST 456 Chinese Drama and Popular Culture
EAST 494 Lu Xun
EAST 504 Realism in Chinese Modern Literature
EAST 559 Cultural Constructions of the Market in China
EAST 653 Popular Culture in Twentieth Century China 1
EAST 654 Popular Culture in Twentieth Century China: Maoism in Theory, Art, and Literature
MCHI 308 Introduction to Business Chinese

JING ZHANG PAUL

(张静)

2006 NW 55th AVE #J-12, Gainesville, FL, 32653

Email: jingzhangpaul@ufl.edu Phone: (352) 846-2855

EDUCATION

PH.D.

UNIVERSITY OF HAWAII' I AT MĀNOA

Received 2013

Chinese Linguistics

Department of East Asian Languages and Literatures

Dissertation title: Expressions of different-trajectory caused motion events in Chinese

Advanced

UNIVERSITY OF HAWAII' I AT MĀNOA

Graduate

Second Language Studies

Certificate

Department of Second Language Studies

Received 2014

Scholarly paper: The order effect in learning Chinese classifiers

M.A.

GEORGIA STATE UNIVERSITY

Received 2005

Applied Linguistics

M.A.

WUHAN UNIVERSITY, CHINA

Received 2001

Applied Linguistics

B.A.

HUBEI UNIVERSITY, CHINA

Received 1996

Chinese Language & Literature Education

TEACHING EXPERIENCES

Full-time Lecturer in Chinese

Aug. 2014 – present

Department of Languages,
Literatures, & Cultures

University of Florida

Gainesville, Florida, 32611

Course Teaching:

**Chinese 1130: Elementary Chinese 1 (3 sections,
including a Honors Program class)**

Delivering course content through a wide range of forms (mini-lectures, comics, games, motions, task-based activities, digital storytelling, etc.) and employing a variety of teaching methodologies to create a diverse, interactive, and fun learning environment for students. Serving as the Beginning Chinese Supervisor, administrating the Chinese Placement Test, and coordinating the Chinese major Exit Proficiency Test.

Part-time Lecturer

Jan. – May 2013

Department of East Asian
Languages and Literatures

University of Hawai'i at Mānoa

Honolulu, Hawai'i, 96822

Course Taught:

Chinese 332: Advanced Reading & Writing
(Online)

Taught a Web-based course that focused on reading & writing in Chinese. Duties included designing tasks, monitoring students' online activities, and giving feedback on students' reading and writing assignments. Also advised students on extracurricular activities, such as the 2013 Chinese Speech Contest for Hawai'i Students.

Graduate Teaching Assistant

Aug. 2009 – May 2012

National Foreign Language

Resource Center

Department of East Asian

Languages and Literatures

University of Hawai'i at Mānoa

Honolulu, Hawai'i, 96822

Courses Taught:

Chinese 441: Fourth Year Reading & Writing:

Advanced Topics I (Spring 2009)

Online Institute for Non-native Teachers of

Chinese (Summer 2009)

Chinese 101: Elementary Chinese I (Fall 2009,

2010 & 2011)

Chinese 102: Elementary Chinese II (Spring &

Summer 2010, Spring & Summer 2011, & Spring

2012)

Taught beginning and advanced Chinese courses. Served as the first-year class leader. Prepared teaching materials for elementary level Chinese courses, and advised first-year instructors on the development of course materials.

Graduate Teaching Assistant

Summer 2009

Winter 2009

Summer 2010

United States

Department of Defense

Outreach College

University of Hawai'i at Mānoa

Courses Taught:

Chinese 331: Advanced Chinese Listening and

Writing (Online, Summer & Winter 2009, Summer

2010)

Chinese 332: Advanced Reading and Writing

(Online, Summer & Winter 2009, Summer 2010)

Chinese 441 & 442: Fourth Year Reading and

Writing: Advanced Topics I & II (Hybrid, Summer &

Winter 2009, Summer 2010)

Participated in online course modifications, created

Honolulu, Hawai'i, 96822

teaching materials, conducted workshops on Chinese language and culture, and assessed students' progress through various methods (e.g., group discussions, grammar clinics, oral presentations, and writing assignments). Introduced authentic materials such as live TV news to promote students' critical thinking skills.

Instructor & Volunteer

Courses Taught:

Sep 2007-May 2008

Chinese 1: Elementary Chinese I

Chinese 2: Elementary Chinese II

Eastminster School

Initiated course work in Mandarin Chinese, created

Conyers, Georgia, 30094

teaching materials, established the Chinese program, and taught elementary Chinese courses to 5th and 6th graders.

Full-time Instructor

Courses Taught:

Sep. 2005 - May 2008

Chinese 101: Elementary Chinese I

(Videoconferencing class in Fall 2005 & 2006; Fall 2007)

Department of Russian and East

Chinese 102: Elementary Chinese II

Asian Languages and Cultures

(Videoconferencing class in Spring 2006 & 2007; Spring 2008)

Emory University

Chinese 103: Elementary Chinese for Heritage

Atlanta, Georgia, 30322

Speakers (Fall 2006)

Chinese 203: Intermediate Chinese for Heritage

Speakers (Spring 2007)

Chinese 201: Intermediate Chinese I (Fall 2007)

Chinese 202: Intermediate Chinese II (Spring 2008)

Chinese 301: Advanced Chinese I (Fall 2007)

Chinese 397: Directed Studies (Fall 2007)

Taught Elementary, Intermediate, and Advanced Chinese courses, created course syllabi and lesson plans, designed tests, used computer-assisted instruction in videoconferencing classes, and actively engaged in various Chinese language oriented activities such as assisting in organizing the Chinese Speech Contest, involving students in service learning, and designing stage performances for the opening ceremony of the Confucius Institute of Atlanta.

Part-time Lecturer

Sep. 2005 - May 2006

Clark Atlanta University
Atlanta, Georgia, 30314

Courses Taught:

Chinese 101: Elementary Chinese I (Fall 2005)

Chinese 102: Elementary Chinese II (Spring 2006)

Developed course syllabi, designed lesson plans, created communicative-based class activities, used authentic teaching materials such as Chinese movies and songs to promote learning, and assessed students' progress through various methods: tests, skits, presentations, etc.

Graduate Teaching Assistant

Aug. 2003 - May 2005

Courses Taught:

Chinese 1001: Elementary Chinese I (Fall 2003 & 2004)

Georgia State University
Atlanta, Georgia, 30302

Chinese 1002: Elementary Chinese II (Spring 2004
& 2005)

Developed course syllabi, designed lesson plans, created elementary and intermediate Chinese placement tests, and involved in language specific extracurricular events such as the Chinese Singing Contest Atlanta 2004.

Part-time Instructor
June 2001 – Aug. 2002

Auburn Chinese School
Auburn, Alabama, 36849

Course Taught:
Elementary Chinese

Developed curriculum for elementary Chinese courses, taught Chinese language and culture to Chinese heritage speakers, and worked closely with students on their stage performances for the 2002 Chinese New Year's Show at Auburn University.

Full-time Instructor
Sept. 1996 – May 1998

Jianli Teachers School
Jianli, Hubei, China, 433300

Courses Taught:
Modern Chinese Language

Chinese Language & Literature

Worked as a lead instructor in a government-funded project aimed to promote innovative teaching skills in Chinese language and literature, trained pre-service and in-service teachers in Spoken Mandarin, supervised boarding school students, and coordinated language-related extracurricular activities such as the Chinese Pinyin Reading Contest.

OTHER EXPERIENCES

Dorm Counselor

**July 2009, 2010, 2011, &
2014**

University of Hawai'i at Mānoa
Honolulu, Hawai'i, 96822

STARTALK Chinese Language Camp

Assisted teachers in developing and conducting extracurricular activities (e.g., calligraphy, paper folding, puff-painting, bamboo dance, and scavenger hunt in Honolulu Chinatown). Supervised dorm arrangements, monitored participants' safety and security, coordinated field trip activities, and served as liaison between teachers, parents, and students.

Spoken Mandarin Examiner

1996-2001

Wuhan, China, 430079

Hubei Province Test Center for Spoken Mandarin

Received training in Spoken Mandarin assessment, and tested university students, vocational school students and in-service teachers in Spoken Mandarin.

Newscaster, Summer, 1992

Jingzhou, China, 434000

Balingshan TV Station

Conducted TV interviews, wrote news reports, and broadcasted local news.

PUBLICATIONS

Li, Hong, & **Paul, Jing Z.** (in press), *Fun with Chinese grammar: 35 humorous dialogues and comics* (illustrated by Eric Reinders). Nanjing, China: Nanjing University Press.

Paul, Jing Z., Zheng Dongping (2014). Rethinking the current approaches in Chinese

language teaching. In W. He (Ed.), *The Challenges and Opportunities for Teachers of Chinese as a Foreign Language: Proceeding of the 12th International Conference on Chinese Language Pedagogy* (pp.173-182). Harbin: Heilongjiang People's Publishing House.

Paul, Jing Z. (2014). Expressing caused motion events in L2 Chinese: The case of learning a language that is typologically similar to the learners' L1. In N. Jiang (Ed.), *Advances in Chinese as a second language: Acquisition and processing* (pp.271-298). Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing.

Paul, Jing Z. (2013). How to give a hand?: Using deictic gestures in teaching Chinese topic comment sentences. In S. Cao & Z. Yu (Eds.), *Proceedings of the 11th International Conference on Chinese Language Pedagogy* (pp. 772-779). Chengdu: Bashu Publishing.

Li, Hong, Ho, Wanli, & **Paul, Jing Z.** (2012). *Access China: A classroom video course for Chinese learning (Intermediate Level), Volume I*. Nanchang: 21st Century Publishing House.

Li, Hong, Ho, Wanli, & **Paul, Jing Z.** (2012). *Access China: A classroom video course for Chinese learning (Intermediate Level), Volume II*. Nanchang: 21st Century Publishing House.

Li, Hong, Ho, Wanli, & **Paul, Jing Z.** (2012). *Access China: A classroom video course for Chinese learning (Intermediate Level), Volume III*. Nanchang: 21st Century Publishing House.

Li, Hong, Ho, Wanli, & **Paul, Jing Z.** (2012). *Access China: A classroom video course for Chinese learning (Intermediate Level), Volume IV*. Nanchang: 21st Century Publishing House.

Li, Hong, Ho, Wanli, & **Paul, Jing Z.** (2012). *Access China: A classroom video course for Chinese learning (Intermediate Level), Volume V*. Nanchang: 21st Century Publishing House.

Li, Hong, Ho, Wanli, & **Paul, Jing Z.** (2012). *Access China: A classroom video course for Chinese learning (Intermediate Level), Volume VI*. Nanchang: 21st Century Publishing House.

Li, Y. & **Zhang, J.** (2010). Shìpín huìyì hànǚ jiàoxué de yìngyòng yǔ sīkǎo (Videoconferencing in teaching Chinese as a foreign language: Applications and reflections). In P. Zhang, J., Song, & J., Xu (Eds.), *Shùzì huà duìwài hànǚ jiàoxué shíjiàn yǔ fǎnsī [Digitized teaching of Chinese as a foreign language: Practice and reflection]* (pp. 151-157). Beijing: Tsinghua University Press.

Zhang, J. (2010). Xiǎoxíng jiàoxué rènwu zài zhōngwén jiàoxué zhōng de shǐyòng [Incorporating small course projects into Chinese courses]. *Fúdàn Dàxué Lùncóng [Fudan University Journal of Chinese Studies]*, 7, 75-81. Shanghai: Fudan University Press.

Zhang, J. (2008). Multiple technical supports in long distance Courses. *Collected Essays of the Fifth International Conference and Workshops on Technology and*

Chinese Language Teaching in the 21st Century (pp. 338-341). Hamilton College and University of Macau.

Zhang, J. (2001). Cóng “bǎ” zì jù hé “jiāng” zì jù de yǔyòng fēnbù kàn yǔtǐ lèixíng [Taxonomies of genre on the basis of textual distributions of the BA and JIANG constructions].

Gāoděng Hánshòu Xuébào [Journal of Higher Correspondence Education, Philosophy and Social Sciences Edition], 14 (1), 24-25.

REFEREED CONFERENCE PRESENTATIONS

Paul, J. (2014). *The order effect in learning Chinese classifiers*. Paper to be presented at the CLTA (Chinese Language Teachers Association) Meeting, in conjunction with the annual convention and workshops of ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), San Antonio, Texas, November 21-23, 2014.

Paul, J. & Grüter, T. (2014). Order-of-acquisition effects in the learning of Chinese classifier. Poster to be presented at the 39th Annual Boston University Conference on Language Development. Boston, Massachusetts, November 7-9, 2014.

Paul, J. & Grüter, T. (2014). *Order-of-acquisition effects in the learning of Chinese classifiers*. Paper to be presented at the 33rd annual Second Language Research Forum (SLRF 2014): Theory Meets Practice. University of South Carolina, Columbia, South Carolina, October, 23-25, 2014.

Paul, J. & Zheng, D. (2014). *Rethinking the current approaches in Chinese language teaching*. Paper presented at the 12th International Conference on Chinese Language Pedagogy, Harbin, China, June 27-29, 2014.

Paul, J. (2014, April). *What should we teach first: Words or sentences?* Paper presented at the 18th Annual Graduate Student Conference of the College of Languages, Linguistics, and Literature: "Your Voice, My Voice, Literature, Culture and Society", University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, April 26, 2014.

Paul, J., Zheng, D. (2014). *How to enrich communicative language teaching?* Paper presented at the Hawai'i TESOL Conference 2014: Weaving Language and Culture, Honolulu, Hawai'i, February 14-15, 2014.

Paul, J. (2013). *Expressing different-trajectory caused motion events in L2 Chinese.* Paper presented at the CLTA Meeting, in conjunction with the annual convention and workshops of ACTFL, Orlando, Florida, November 22-24, 2013.

Paul, J. (2013). *How to give a hand?: Using deictic gestures in teaching Chinese topic comment sentences.* Paper presented at the 11th International Conference on Chinese Language Pedagogy, Chengdu, China, June 28-30, 2013.

Paul, J. (2013). *Expressions of caused motion events: The case of L2 Chinese learners.* Paper presented at the 17th Annual Graduate Student Conference of the College of Languages, Linguistics, and Literature: "Engaged Research: Language and Society; Linguistics and Communication", University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, April 20, 2013.

Paul, J. (2013). *Where your hand falls makes a difference: Gesture use in teaching 3-*

dimensional motion events in Chinese. Paper presented at the 27th Annual Hawai'i Association of Language Teachers Conference, Honolulu, Hawai'i, April 13, 2013.

Paul, J. (2012). *Deictic gestures in learning Chinese topic-comment sentences*. Paper presented at the CLTA Meeting, in conjunction with the annual convention and workshops of ACTFL, Philadelphia, Pennsylvania, November 16-18, 2012.

Paul, J. (2012). *The charm of a new series of publications: Helping you gain access to Chinese language and culture*. Paper presented at the 16th Annual Graduate Student Conference of the College of Languages, Linguistics, and Literatures, University of Hawai'i at Mānoa: Language and Community, Honolulu, Hawai'i, April 21, 2012.

Paul, J. (2012). *Energy conservation and recycling: Do they matter in language classes?* Paper presented at the University of Hawai'i at Mānoa 4th Annual Interdisciplinary Graduate Student Conference, Honolulu, Hawai'i, March 2-3, 2012.

Zhang, J., & Zheng, D. (2011). *Laulima or Twitter: Affordances of two social networking sites for language learning*. Workshop conducted at the 25th Annual Hawaii Association of Language Teachers Conference, Honolulu, Hawai'i, March 5, 2011.

Zhang, J. (2011). *Does learning a foreign language influence the way language teachers teach?* Paper presented at the 10th Annual East-West Center International Graduate Student Conference on the Asia Pacific Region, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, February 17-19, 2011.

Zhang, J. (2011). *Understanding and conserving a rural Chinese dialect*. Poster presented at the 2nd International Conference on Language Documentation and Conservation, Honolulu, Hawai'i, February 11-13, 2011.

Li, Y., & **Zhang J.** (2010). *Videoconferencing in teaching Chinese as a foreign language: Applications and reflections*, Paper presented at the 7th International Conference on New Technologies in Teaching and Learning Chinese, Shandong, China, July 19-22, 2010.

Zheng, D., & **Zhang J.** (2010). *Distributed and embodied problem solving in virtual worlds*. Paper presented at the Rethinking Problem Solving Symposium, Kingston University, London, United Kingdom, July 15-16, 2010.

Zhang, J. (2008). *Multiple technical supports in long distance courses*. Paper presented at the Fifth International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21st Century, Hamilton College and University of Macau, Macau, June 6-8, 2008.

Zhang, J. (2008). *Incorporating small course projects into Chinese classes*. Paper presented at the Sixth New York International Conference on the Teaching of Chinese, Chinese as a World Language: New Approaches, New Technologies, Opportunities, and Challenges, The College of Staten Island, Staten Island, New York, May 10, 2008.

Li, Y. & **Zhang J.** (2008). *Teaching and learning in a teleconferencing Chinese language class*. Paper presented at the Southeast Conference Association for Asian Studies 47th Annual Meeting, Hilton Head, South Carolina, January 18-20, 2008.

Zhang, J. (2007). *Attitude and language learning: An analysis of factors affecting the first dialect of bi-dialectal Chinese immigrants and the teaching of Chinese to heritage*

speakers. Paper presented at the Intellectbase International Consortium Academic Conference, Atlanta, Georgia, October 25-27, 2007.

Zhang, J. (2007). *Multiple technologies in language classrooms and the development of online teaching materials*. Paper presented at the Georgia TESOL Conference 2007, College Park, Georgia, March 2-3, 2007.

Zhang, J. (2006). *Enhancing students' pragmatic competence in a videoconferencing class*. Paper presented at the Pragmatics in the CJK Classroom: The State of the Art Conference, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, June 5-7, 2006.

Zhang, J. (2006). *Contextualized swearing and students' pragmatic performance*. Paper presented at the Pragmatics in the CJK Classroom: The State of Art Conference, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, June 5-7, 2006.

Zhang, J. (2006). *Enhancing meaningful communication in a videoconferencing class*. Paper presented at the Georgia TESOL Conference 2006, Atlanta, Georgia, Feb. 24-25, 2006.

Zhang, J. (2005). *Teaching Chinese to American students*. Paper presented at the SINOAmerican Consortium 16th Annual International Conference, Atlanta, Georgia, October 5-7, 2005.

Ochoa, A., Poole, B., & **Zhang J.** (2005). *Cheating redefined: An analysis of contemporary plagiarism issues*. Paper presented at the Georgia TESOL Conference, Atlanta, Georgia, March 4-5, 2005.

INVITED TALKS & INTRAMURAL LECTURES

Paul, J. (2014). *The age effect in Second Language Acquisition*. Invited talk at the School of Foreign Language Studies, Wuhan University of Technology, Wuhan, China, June 13, 2014.

Paul, J. (2014). *Typological concerns of natural languages in describing motion events: The case of Chinese*. The Linguistics Tuesday Seminar, College of Languages, Linguistics, and Literature, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, April 29, 2014.

Paul, J. (2014). *What should we teach first: Word or sentences?* The Language Acquisition Reading Group Weekly Meeting, College of Languages, Linguistics, and Literature, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, April 11, 2014.

Zhang, J. (2011). *Teaching Chinese grammar: Making it fun and interactive*. Invited workshop at the Teacher Training Workshop Series, Center for Chinese Studies, University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, Hawai'i, April 2, 2011.

Zhang, J. (2008). *Concept and practice: How to design meaningful activities in language classes?* Invited workshop at the Chinese Cultural School, Norcross, Georgia, March 8, 2008.

GRANT ACTIVITIES

EXTERNAL FUNDING

- 2012. Fund for Innovative Teaching Grant, Center for Faculty Development and Excellence, Emory University (\$2,000)
Status: funded and completed. PI: Hong Li; Team members: Eric Reinders and Jing Z. Paul
Project: Using a digital iBook on the learning of Chinese grammar

- 2012. Jiede Empirical Research Grant, Chinese Language Teachers' Association (\$400)
 Status: not funded. PI: Jing Z. Paul
 Project: The order effect in learning Chinese classifiers
- 2011. Undergraduate Research Matching Grant, Scholarly Inquiry and Research Program,
 Emory University (\$2,500)
 Status: funded and completed. PI: Hong Li; Co-PI: Jing Z. Paul
 Project: Developing comics for teaching Chinese grammar
- 2011. Chinese Language Teaching Resources Development Fund, Chinese Language Council
 International and Confucius Institute Headquarters (RMB 336,000)
 Status: not funded. PIs: Hong Li & Jing Z. Paul
 Project: Fun with Chinese grammar: A video course
- 2011. Jiede Empirical Research Grant, Chinese Language Teachers' Association (\$1,550)
 Status: not funded. PI: Jing Z. Paul
 Project: Gestures in the acquisition of Chinese topic-comment sentences
- 2009. Travel grant, National Heritage Language Resource Center of the International Institute, University of California, Los Angeles (\$1,075)
 Status: funded and completed. PI: Jing Z. Paul
 Activity: Participating in the National Heritage Language Center Summer Research Institute
 on the campus of the University of Illinois at Urbana-Champaign, June 22–26, 2009
- 2008. Travel grant, College Board and the Office of Chinese Language Council International
 (4,000 RMB)
 Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
 Activity: Participating in 2008 Pre-AP Chinese Summer Institute and Chinese Language and Culture Guest Lectures at Shanghai International Studies University in China, Summer 2008
- 2008. Travel grant, Hamilton College and the University of Macau (\$300)
 Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
 Activity: Giving a presentation at the Fifth International Conference and Workshops on Technology and Chinese Teaching in the 21st Century in Macau, June 6-8, 2008

- 2005. Travel grant, East Asia National Resource Center and the National Foreign Language Resource Center, University of Hawai'i at Mānoa (\$800)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Participating in the 2005 Chinese Summer Institute on Teaching Pragmatics in the Chinese as a Foreign Language Classroom at the University of Hawai'i at Mānoa

INTERNAL FUNDING

- 2014. Faculty Travel Award, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida (\$1,553.41)
Status: funded \$700 (department award: \$300; college award: \$400). PI: Jing Z. Paul
Activity: Participating in CLTA & ACTFL 2014 conference in San Antonio, Texas, November 21-23, 2014.
- 2014. Faculty Travel Award, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida (\$1,016)
Status: funded \$510 (department award: \$150; college award: \$360). PI: Jing Z. Paul
Activity: Participating in SLRF conference in Columbia, SC, October, 23-25, 2014.
- 2014. Graduate Student Organization Award, University of Hawai'i at Mānoa (\$661.58)
Status: funded and completed. PI: Jing Z. Paul
Activities: Traveling to China to present a paper at the 12th International Conference on Chinese Language Pedagogy in Harbin and also conduct library research at Peking University for writing a book on teaching Chinese grammar.
- 2014. Chung-fong and Grace Ning Chinese Studies Fund, Center for Chinese Studies, University of Hawai'i at Mānoa (\$500)
Status: funded and project in progress. PI: Jing Z. Paul
Project: The role of first-order languaging in learning Chinese
- 2013. Chung-fong and Grace Ning Chinese Studies Fund, Center for Chinese Studies, University of Hawai'i at Mānoa (\$650)
Status: Funded and completed. PI: Jing Z. Paul
Project: The order effect in learning Chinese classifiers
- 2012. The 2012 Chee Kwon and Sau Chun Wong Chun Grant, University of Hawai'i at Mānoa (\$2,300)

Status: funded and completed (actual expenses \$1,414.42). PI: Jing Z. Paul
Activities: Presenting and competing for the Cheng & Tsui CLTA Walton Presentation Award and attending the “CLTA Book Exhibition & Meet Authors” event as an author at the 2012 ACTFL/CLTA Convention in Philadelphia, Pennsylvania, November 16-18, 2012

- 2012. Chung-fong and Grace Ning Chinese Studies Fund, Center for Chinese Studies, University of Hawai‘i at Mānoa (\$850)
Status: funded \$650 and completed. PI: Jing Z. Paul
Project: The acquisition of Chinese topic-comment sentences facilitated by deictic gestures
- 2010. The STARTALK program and the Center for Chinese Studies, University of Hawai‘i at Mānoa (\$2,300)
Status: funded and completed. PI: Jing Z. Paul
Project: Developing performance-based course projects in teaching Chinese grammar with videos
- 2008. Theory Practice Learning mini-grant, Center for Teaching and Curriculum, Emory University (\$185)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activities: Creating a Chinese play with students in two Intermediate Chinese classes and directing students’ stage performances on the China Night, an evening event of the opening ceremony of the Confucius Institute Atlanta, in Spring 2008
- 2007. Teaching Initiatives Grant, Center for Teaching and Curriculum, Emory University (\$274)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Attending the Second Purdue University Conference on Business Chinese Language and Culture in September 2007
- 2007. Travel grant, Center for International Business Education and Research and the Confucius Institute, Purdue University (\$200)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Participating in the Second Purdue University Conference on Business Chinese Language and Culture in September 2007
- 2007. Theory Practice Learning mini-grant, Center for Teaching and Curriculum, Emory University
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang

Activity: Implementing a Podcasting project into oral exams in an Intermediate Chinese class at Emory University in Fall 2007

- 2007. Theory Practice Learning mini-grant, Center for Teaching and Curriculum, Emory University (\$200)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Incorporating Chinese newspaper design and newspaper writing into two Advanced Chinese classes at Emory University in Fall 2007
- 2007. Center for Ethics, Emory University (\$350)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Participating in the 2007 Summer Ethics Faculty Seminar at Emory University in May 2007
- 2007. Office of Sustainability Initiatives, Emory University (\$290)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Carrying out an on-campus service-based project “Chinese People and Energy Conservation” in two beginning level Chinese classes and an intermediate level Chinese Class for Chinese Heritage Speakers at Emory University in Spring 2007
- 2007. Oxford College of Emory University (\$60)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Celebrating the 2007 Chinese New Year in Atlanta Chinatown in Spring 2007
- 2007. Theory Practice Learning mini-grant, Center for Teaching and Curriculum, Emory University (\$300)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Celebrating the 2007 Chinese New Year in Atlanta Chinatown in Spring 2007
- 2006. Travel grant, Department of Russian and East Asian Languages and Cultures, Emory University (\$100)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Giving a presentation at the Georgia TESOL 2006 conference in February 2006
- 2006. Grant from the Oxford College of Emory University (\$250)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Organizing an extracurricular activity “Serving Chinese Tea” in Atlanta Chinatown in Spring 2006

- 2006. Theory Practice Learning mini-grant, Center for Teaching and Curriculum, Emory University (\$200)
Status: funded and completed. PI: Jing Zhang
Activity: Organizing an extracurricular activity “Serving Chinese Tea” in Atlanta Chinatown in Spring 2006

CERTIFICATIONS

- National Level Spoken Mandarin Examiner, State Language Affairs Commission, China, 1997.
- Provincial Level Spoken Mandarin Examiner, Language Affairs Commission of Hubei Province, China, 1996.

ACADEMIC AWARDS, HONORS, & RECOGNITIONS

- Received the “Certificate of Presentation” for contributing to academic scholarship and presenting on *What should we teach first: Words or sentences?* at the 18th Annual Graduate Student Conference of the College of Languages, Linguistics, and Literature, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i.
- Awarded 49 days of time to conduct library research at Peking University in China, the 2014–2015 University of Hawai‘i at Mānoa–Peking University exchange program. Housing, library access and a stipend for meals and miscellaneous local expenses were provided during May to June, 2014.
- Awarded a certificate in “Recognition of the Contribution as a Presenter”, Hawaii TESOL 2014, Leeward Community College, Honolulu, Hawai‘i, February 17, 2014.
- Received the “Certificate of Conference Presentation” for contributing to the field of East Asian Languages and Literatures and presenting on *Expressions of caused motion events: The case of L2 Chinese learners* at the 17th Annual Graduate Student Conference of the College of Languages, Linguistics, and Literature, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, April 20, 2013.
- Received the “Certificate of Conference Presentation” for contributing to the field of language education and presenting on *Where your hand falls makes a difference: Gesture use in teaching 3-dimensional motion events in Chinese* at the 27th Annual Hawai‘i Association of Language Teachers Conference, University of Hawai‘i at Mānoa, Honolulu, Hawai‘i, April 13, 2013.

- Selected to be one of the two Doctoral Student Marshals at the Spring 2013 Commencement Exercises at the University of Hawai'i at Mānoa, May 11, 2013, an honor offered to Doctoral degree candidates with outstanding achievements.
- Selected to compete for the Cheng & Tsui CLTA Walton Presentation Award at the 2012 CLTA annual conference in Philadelphia, Pennsylvania, November 16, 2012.
- Received the "Certificate of Conference Presentation" for contributing to the field of language education at the 25th Annual Hawai'i Association of Language Teachers Conference, Honolulu, Hawai'i, March 5, 2011.
- Received Full-time Graduate Assistantship Award, College of Language, Linguistics and Literature, University of Hawai'i at Mānoa, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012.
- Nominated to compete for the 2011 Chung-fong and Grace Ning Excellence in Chinese Studies Graduate Student Award and invited as a special guest to the Center for Chinese Studies 2011 Annual Banquet, University of Hawai'i at Mānoa, January, 2011.
- Awarded "Academic Excellence" in contributing and participating in the Intellectbase International Consortium Academic Conference: World's Leading Intellectual Consortium for the Advancement of Academic Research, Creativity & Innovation, Atlanta, Georgia, October, 25-27, 2007.
- Special Recognition as a Presenter at the SINO-American Consortium 16th Annual International Conference, Atlanta, Georgia, October 5-7, 2005.
- Received Full-time Graduate Assistantship Award from the College of Arts and Sciences, Georgia State University, 2003-2004, 2004-2005.
- Second in the Speech Contest for Teachers School Chinese Language Teachers, Hubei Province, China, 2000.
- Third in the 10th Academic Writing Contest for Teachers School Teachers, Hubei Province, China, 1998.
- Third in the Academic Writing Contest organized by the Language Affairs Commission of Hubei Province, China, 1997.
- Excellent Teacher, Jianli County, Hubei Province, China, 1997.
- First in Teaching Contest in Jianli Teachers School, China, 1996, 1997, & 1998.
- Excellent Student Teacher, Hubei University, China, 1996.
- Second in Speech Contest, Chinese Department, Hubei University, China, 1994.
- First in Classical Chinese Poetry Reciting Contest, Chinese Department, Hubei University, China, 1994.
- Second Specialty Scholarship, Hubei University, China, 1992-1993.
- Excellent Student Scholarship, Jianli Teachers School, Hubei Province, China, 1989-1992.
- Third in Story-writing Contest for National Teachers School Students, Teachers School Students Weekly Newspaper, China, 1991.
- First in Story-telling Contest, Jianli Teachers School, Hubei Province, China, 1990, 1991 & 1992.

OTHER AWARDS, HONORS & RECOGNITIONS

-
- Excellent prize in Calligraphy and Drawing Contest for Graduate Students, Wuhan University, China, 1999.
 - Outstanding Student Leader, Hubei University, China, 1992-1996.
 - Dancing Star, an award offered to outstanding dancers at the Annual Student Dancing Competition, Hubei University, China, 1993.
 - Excellent Singer, Chinese Department, Hubei University, China, 1993.
 - Second in Sports Activities, Chinese Department, Hubei University, China, 1993.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- Member, ACTFL (2013-present).
- Member, CLTA (2007-present).
- Member, The Association for Asian Studies (2009-2011).
- Member, CLTA of Greater New York (2008-2010).
- Member, TESOL (2007-2009).
- Member, ESL/EFL/ESOL Teacher Education Programs in Georgia (2006-2007).

SERVICE TO THE PROFESSION

- Co-reviewer, The Asian American Journal of Psychology, Fall 2013.
- Advising students on the 2013 Chinese Speech Contest for Hawai'i Students, among which a 3rd year student Anthony Chantavy earned Third Place in the category of College/University students, April 14, 2013.
- Guest reviewer, Journal of Literacy Research, Fall 2010.
- Interpreter, SINO-American Consortium 16th Annual International Conference, Atlanta, Georgia, October 5-7, 2005.

ADMINISTRATIVE SERVICES

- Officer of the Chinese Student and Scholar Association, University of Hawai'i at Mānoa, 2009-2010.
- Mentor of a new graduate student in the department of Applied Linguistics & ESL, Georgia State University, 2004.
- Vice-President, Graduate Student Association, Chinese Department, Wuhan University, China, 2000.
- Coordinator, Young Teacher Association, Jianli Teachers School, Hubei, China, 1997.
- President, Student Association, Jianli Teachers School, China, 1991-1992.

LANGUAGES & SKILLS

Languages:

Mandarin Chinese	Native (reading and writing in both traditional and simplified Chinese characters)
------------------	--

A Southwestern Mandarin Dialect	Native
---------------------------------	--------

English	Near-native
---------	-------------

Japanese	Intermediate
----------	--------------

Spanish	Beginner
---------	----------

Chinese Sign Language	Research experience
-----------------------	---------------------

Skills: User knowledge of SPSS, iMovie, Praat, Python Scripts, Transana, etc.

RICHARD G. WANG

University of Florida
Department of Languages, Literatures & Cultures
301 Pugh Hall
PO Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565

Tel.: (352)373-7894 (H)
(352)846-2071 (O)
Fax: (352)392-1443 (O)
Email: rwang1@ufl.edu

EDUCATION

Ph.D. Chinese Literature and Religion, University of Chicago, Chicago, IL, 1999

M.A. Chinese Literature, University of Colorado at Boulder, Boulder, CO, 1993

M.A. Late Imperial Chinese Literature, Fudan University, Shanghai, China, 1987

B.A. Chinese Literature, Fudan University, 1984

AWARDS AND HONORS

Summer Humanities Fellowship, Center for the Humanities and the Public Sphere, University of Florida, Summer 2010 (\$3,000)

Library Enhancement Grant in the Humanities, Center for the Humanities and the Public Sphere, UF, 2010 – 2011 (co-P.I. \$5,000)

Travel Funds, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Summer 2009

Travel Funds, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Fall 2008

CCK Junior Scholar Grant, Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange, 2007 – 2008 (P.I. \$20,000)

Travel Funds, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Fall 2007

Harvard-Yenching Library Travel Grant, 2006 – 2007

Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, 2004 – 2005 (\$8,000)

Faculty Research Support Grant, Swarthmore College, 2003 – 2004 (\$1,000)

Competitive Earmarked Research Grant, Hong Kong Research Council, 2001 – 2003 (P.I. \$72,800)

Research Grant of the Centre Français pour l'accueil et les échanges internationaux, Ministère Affaires Etrangères, France, Summer 2002 (\$4,000)

Special Grant for Conducting Research Abroad in Summer, The Chinese University of Hong Kong, 2002 (\$4,000)

Direct Research Grant, The Chinese University of Hong Kong, 2000 – 01 (P.I. \$13,000)

Direct Research Grant, The Chinese University of Hong Kong, 1999 – 2000 (P.I. \$13,000)

William Rainey Harper Dissertation Fellowship, University of Chicago, Summer 1998 – Summer 1999 (\$12,000)

Dissertation Writing Fellowship of the Center for East Asian Studies, University of Chicago, Autumn 1998 – Summer 1999 (\$5,000)

Taiwan-American Education Trust Scholarship, Macon, Georgia, 1998 (\$3,000)

Harvard-Yenching Library East Asian Collection Travel Grant, June 1998

Division of the Humanities Travel Grant, University of Chicago, June 1998

Center for East Asian Studies Travel Grant, University of Chicago, March 1998

Research Grant in Chinese Studies, Pacific Cultural Foundation, Autumn 1997 – Autumn 1998 (\$10,000)

Scholarship of Chinese Students & Alumni Center, Mid-America, 1997 (\$5,000)

Scholarship of Phi Tau Phi Scholastic Honor, Phi Tau Phi Scholastic Honor Society of America, Mid America Chapter, 1997 (\$3,000)

Fellowship of University Unendowed funds, University of Chicago, 1993 – 1997

Center for East Asian Studies Travel Grant, University of Chicago, March 1996

International House Residential Fellowship, Chicago, 1993 – 1995

Fellowship of Special Far Eastern funds, University of Chicago, 1993 – 1994

Honorable Mention in the first annual Graduate Student Essay Award competition of the Center for East Asian Studies, University of Colorado at Boulder, 1991

The 1st prize in the Essay Award competition (Graduate Student Group) of the Department of Chinese Language and Literature, Fudan University, 1987

PUBLICATIONS

Books

Genre, Consumption, and Religiosity: The Ming Erotic Novella in Cultural Practice. Hong Kong: The Chinese University Press, in press.

Princes and Religion: Daoism and Elite Patronage from the Ming Princely Institution. Oxford and New York: Oxford University Press, accepted for publication under contract.

浪漫情感與宗教精神—晚明文學與文化思潮 [The Romantic Sentiment and the Religious Spirit: The Late Ming Literature and the Intellectual Currents]. Hong Kong: Cosmos Books, 1999 (a bestseller of Hong Kong in 2003).

****Reviewed by Ting Wing Yan, *Hong Kong Book Review* 6 (1999).****

Articles

(Refereed)

“Ming Princes and Daoist Ritual.” *T’oung Pao* 95 (2009; in press).

“Longmen Lineage at Xuning’an in Late Ming-Early Qing Yunnan.” In *Quanzhen Daoism in Modern Chinese Society*, eds. Xun Liu and Vincent Goossaert,. Berkeley: Center for Chinese Studies, UC Berkeley, invited for publication, under the second-round review, pp. 308-46.

“Fiction: Chinese Fiction and Religion.” In Lindsay Jones et al., ed., *Encyclopedia of Religion*, 2nd ed., pp. 3066-71. Detroit: Macmillan Reference USA, 2005.

“An Erotic Immortal: The Double Desire in a Ming Novella.” In *Literature, Religion, and East/West Comparison: Essays in Honor of Anthony C. Yu*, ed. Eric Ziolkowski, pp. 144-61. Newark: University of Delaware Press, 2005.

“Taoist Writings Packaged in Ming Popular Encyclopedias and Their Editing Strategies.” In *Religion and Chinese Society*, ed. John Lagerwey, pp. 591-619. Hong Kong: The Chinese University Press, and Paris: École française d’Extrême-Orient, 2004.

“Four Steles at the Monastery of Sublime Mystery (Xuanmiao guan): A Study of Daoism and Society on the Ming Frontier.” *Asia Major* 3rd series, 13.2 (2000): 37-82 (published 2003).

****Reviewed by Vincent Goossaert, *Revue Bibliographique de Sinologie* 21 (2003-2005 / published 2006) (Paris: École des Hautes Études en Sciences Sociales).****

“Peking Temples as the Congregational Center and Their Fate.” *Journal of Religion* 82.2 (2002): 260-68.

“The Publishing of the Ming Novellas and the Print Culture.” *Monumenta Serica* 48 (2000): 93-132.

****Reviewed by Vincent Durant-Dastes, *Revue Bibliographique de Sinologie* 19 (2001 / published 2002) (Paris: École des Hautes Études en Sciences Sociales).****

“Practicing Erotic Fiction and Romanticizing Late-Ming Writing Practice.” *Ming Studies* 44 (2000): 78-106.

“What Ecological Themes Are Found in Daoist Texts?” (with James Miller and Edward Davis) In N. J. Girardot et al., eds., *Daoism and Ecology: Ways within a Cosmic Landscape*, pp. 149-53. Cambridge, Mass.: Harvard University, Center for the Study of World Religions, 2001.

“Liu Tsung-yüan’s ‘Tale of Ho-chien’ and Fiction.” *T’ang Studies* 14 (1996): 21-48.

“The Cult of *Qing*: Romanticism in the Late Ming Period and in the Novel *Jiao Hong Ji*.” *Ming Studies* 33 (1994): 12-55.

(Non-refereed) (Selected)

“明代王侯與道教關係探究：以蘭州和昆明為例” [Ming Princes and Nobles and Daoism as in the Cases of Lanzhou and Kunming]. In Lai Chi-tim, ed., 道教研究與中國宗教文化 [Daoist Studies and Chinese Religious Culture]. Hong Kong: Zhonghua shuju, 2003, pp. 152-212.

“雲南道教碑刻與昆明虛凝庵” [The Yunnan Taoist Stelae Inscriptions and the Xuning Temple in Kunming]. In Tam Wai Lun and Li Gang et al., eds., 「宗教、社會與區域文化」：華南與西南研究 [Religion, Society and Regional Culture in South and Southwest China]. Hong Kong: Centre for the Study of Religion and Chinese Society, Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong, 2003, pp. 73-102.

“康有為的道教經驗與其藝術理想” [Kang Youwei’s Taoist Experience and His Art Ideal]. In Guo Wu et al., ed., 道教教義與現代社會國際學術研討會論文集 [Taoist Doctrines and Modern Society: Proceedings of the International Conference]. Shanghai: Guji Press, 2003, pp. 506-23.

“文學社會學與古代文學研究” [Sociology of Literature and the Study of Traditional Chinese Literature]. In 中國文學古今演變研究論集 [Studies of the Continuity of Ancient and Modern Chinese Literature]. Shanghai: Guji Press, 2002, pp. 371-90.

“「西遊記」：一個完整的道教內丹修鍊過程” (The Journey to the West: A Complete Process of Taoist Internal Alchemy). *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* n.s. 25.1 (1995): 51-86.

122 entries on the Chinese folk drama. In Jiang Bin et al., 中國民間文學大辭典 [A Complete Dictionary of Chinese Folk Literature]. Shanghai: Wenyi Press, 1992. Pp. 40-43, 120-26, 919-35, 1136-39.

“酬神祀鬼的戲曲” [Ritual Drama for Worshiping Gods and Spirits]. In Jiang Bin et al., 吳越民間信仰民俗 [The Folk Beliefs and Folkways of the Wu-Yue Region]. Shanghai: Wenyi Press, 1992. Pp. 342-69.

Book Review

Review of Tine Lu, *Accidental Incest, Filial Cannibalism, & Other Peculiar Encounters in Late Imperial Chinese Literature*. *Journal of Asian Studies* (in press).

Review of Xiaofei Kang, *The Cult of the Fox: Power, Gender, and Popular Religion in Late Imperial and Modern China*. *Monumenta Serica* 54 (2006): 533-36 (published 2008).

Review of Stephen Eskildsen, *The Teachings and Practices of the Early Quanzhen Taoist Masters*. *History of Religions* 46.1 (2006): 95-98.

Review of Matthew H. Sommer, *Sex, Law, and Society in Late Imperial China*. *Monumenta Serica* 50 (2002): 680-82.

Review of Meir Shahar, *Crazy Ji: Chinese Religion and Popular Literature*. *History of Religions* 41.3 (2002): 294-97.

Review of Xiaolian Liu, *The Odyssey of the Buddhist Mind: The Allegory of the Later Journey to the West*. *Journal of Oriental Studies* 33.2 (1995): 293-95.

PUBLIC LECTURES

"Chinese Religion." Talk given at Shanghai University. Shanghai, May 21, 2008.

"Chinese Fiction and Religion." Talk given at Shanghai University. Shanghai, June 14, 2007.

"Religion and Literature Study in the West, and Its Application to a Chinese Case." Talk given at Fudan University. Shanghai, June 23, 2006.

"The Buddho-Taoist Interaction in the Formation of the *Xiyou ji* Cycle." Talk given for the "Buddhism and Chinese Culture Colloquium: Buddho-Taoist Interactions" at University of Pennsylvania. Philadelphia, March 3, 2004.

"Immortality and Eroticism in Ming Fiction." Talk given at the Ecole Française d'Extrême-Orient. Paris, June 11, 2002.

CONFERENCE PRESENTATIONS

"Qiyunshan as a Replica of Wudangshan and the Religious Landscape of the Ming Empire." Invited paper presented at "An International Symposium: Divinity and Society: *The Cult of Zhenwu in Imperial and Modern China*." Rutgers University, April 3, 2010.

"Daoist Thunder Rites in Chinese Vernacular Novels." Paper presented at "Daoism: Its Past, Present and Future: The Fifth International Daoist Studies Conference," Wudangshan, China, June 19, 2009.

"Ming Princes and Daoist Ritual." Paper presented at the Annual Meeting of the American Oriental Society, Western Branch. Portland, October 25, 2008.

"The Institutional Patronage of Daoism by Ming Princes." Paper presented at the "Fourth International Conference on Daoist Studies: Daoism in Action and Grand Daoist Jiao Ceremony." Hong Kong, November 24, 2007.

"A Local Longmen Lineage in Late Ming-Early Qing Yunnan." Invited and selected paper presented at "Quanzhen Daoism in Modern Chinese Society and Culture: An International Symposium." Berkeley, Nov. 3, 2007.

"Fiction, Printing, and Mission." Paper presented at "The First International Conference on Taoist Cultivation and Taoist Culture." Kaohsiung, November 10, 2006.

"An Erotic Immortal: The Double Desire in a Ming Novella." Paper presented at the 12th Conference of the International Society for Religion, Literature and Culture. Uppsala, Sweden, October 23, 2004.

"The Taoist Thunder Rites in *Jinpingmei*." Paper presented at the New England Association for Asian Studies Conference. Cambridge, October 25, 2003.

"The Double Desire in Ming Fiction." Paper presented at the 55th Annual Meeting of the Association for Asian Studies. New York, March 29, 2003.

"Taoist Literature and Patrons' Life." Paper presented at the "International Conference on Taoist Thought and Modern Society." Hong Kong, January 21, 2002.

"Sociology of Literature and the Study of Traditional Chinese Literature." Paper presented at the "International Conference on the Study of the Continuity of Ancient and Modern Chinese Literature." Shanghai, November 16, 2001.

"The Significance of Material Culture in the Study of the Yunnan Taoist Stelae Inscriptions." Paper presented at the "Tradition and Modernity: A Comparative Study of Hong Kong and Yunnan" conference. Kunming, May 11, 2001.

"The Xuanmiao Guan's Stelae: A Case Study of Daoist Temples and Society in the Ming Frontier." Paper presented at the "Religion, Society and Regional Culture in South and Southwest China" international conference. Hong Kong, May 3, 2001.

"Daoism Packaged in Ming Almanacs and Their Editing Strategies." Paper presented at the "International Conference on Religion and Chinese Society: The Transformation of a Field and Its Implications for the Study of Chinese Culture." Hong Kong, May 31, 2000.

"Practicing the Erotic Fiction and Romanticizing the Writing Practice." Paper presented at the 52nd Annual Meeting of the Association for Asian Studies. San Diego, March 9, 2000.

"Kang Youwei's Religious Experience and His Art Ideal." Paper presented at the "Religious Experience and Cultural Value" conference. Beijing, December 15, 1999.

"Daoist Ritual in the *Jin Ping Mei*." Paper presented at "A Symposium on Chinese Literature in Honor of Professor David Roy." Chicago, April 10, 1999.

"The Cultural Uses of the Ming Erotic Novella." Paper presented at the 51st Annual Meeting of the Association for Asian Studies. Boston, March 12, 1999.

"The Circulation of the *Tongsu Leishu*: A Case Study of Ming Publishing and the Print Culture." Paper presented at the 50th Annual Meeting of the Association for Asian Studies. Washington, DC, March 27, 1998.

"From Religious History to Literary Representation: How Daoism Sneaks into a Ming Erotic Novella." Paper presented for the "Depicting and Describing Traditional China" workshop sponsored by the Council on Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences, The University of Chicago. Chicago, October 31, 1997.

"The Taoist Ritual Reflected in the *Chin P'ing Mei*." Paper presented at the 49th Annual Meeting of the Association for Asian Studies. Chicago, March 15, 1997.

“The Journey to the West: A Complete Process of Taoist Internal Alchemy.” Paper presented at the 206th Meeting of the American Oriental Society. Philadelphia, March 19, 1996.

“A New Religious Interpretation of the *Hsi-yu Chi*.” Paper presented for the “Depicting and Describing Early China” workshop sponsored by the Council on Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences, The University of Chicago. Chicago, January 18, 1996.

TEACHING EXPERIENCE

Assistant Professor, Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida, Gainesville, FL, Aug. 2004 – present. And concurrently, Affiliate Assistant Professor, Department of Religion, University of Florida, 2005 – present

Assistant Professor, Department of Modern Languages and Literatures, Swarthmore College, Swarthmore, PA, Sept. 2003 – Aug. 2004

Assistant Professor, Department of Chinese Language and Literature, and Department of Religion, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, January 1999 – Aug. 2003

Teaching Assistant, University of Chicago, Chicago, IL, Winter Quarter 1997
Assisted Professor Prasenjit Duara teaching “Introduction to Civilizations of East Asia-I. China.”

Instructor, Kenwood Academy, Chicago, IL, Summer 1997

Credit Curriculum Facilitator and Credit Teacher, Concordia College, Moorhead, MN, Summers 1994, 1995 & 1996

Teaching Assistant, University of Colorado at Boulder, Boulder, CO, January 1991 – May 1993

Teaching Assistant, Fudan University, Shanghai, China, Fall 1986

COURSES TAUGHT

Journey to the West (Spring 09), Pre-Modern Chinese Fiction in Translation (Fall 09 & 08, Spring 07 & 06), Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (Fall 08 & 05, Fall 04 & Spring 04), Chinese Culture (Fall 06 & 04), Classical Chinese (Fall 03, Spring 03, 02 & 01), Advanced/Third Year Chinese (Spring 04-Spring 10, Summer 96, Spring 93), Second Year Chinese (Spring 04, Fall 03, Summer 95, Spring and Fall 92), The *Red Chamber Dream* and Chinese Religious Culture (Spring 03), Taoist Literature (Spring 03 & Fall 02), Religion and Traditional Chinese Literature (Spring 02, 01 & 00), Studies of the *Zhuangzi* (Fall 02), Intellectual History of Late Imperial China (Spring 00), Women, Religion and Chinese Literature (Fall 01 & 00), Readings in Chinese Religious Texts (Fall 01), Selected Topics on Chinese Culture (Spring 01), Topics in Comparative Literature: Erotic Fiction in East and West (Spring 01), History of Ming China (Fall 99), Taoism of Late Imperial China (Fall 00), Religion in Ming-Qing Fiction (Spring 99), Religion and Literature (Spring 99), Chinese Civilization (Summer 97), First Year Chinese (Summer 94, Spring & Fall 91), Survey of Late Imperial Chinese Literature (Fall 86).

UNIVERSITY AND DEPARTMENT SERVICE

Undergraduate Coordinator, Chinese program, University of Florida, Spring 2010 – present

Member, Merit Pay Committee, LLC, University of Florida, April 2009 – present

Member, Transition Committee, LLC, University of Florida, Spring 2009 – Fall 2009

Member, Chinese Literature Search Committee, University of Florida, Fall 2008 – Spring 2009

Asian Studies Advisor, Asian Studies Program, University of Florida, Fall 2008 – present

Advanced Chinese Supervisor, Chinese Program, University of Florida, Fall 2008 – present

Member, Chinese Lecturer Search Committee, University of Florida, Fall 2007 – Spring 2008

Scheduler, Chinese Program, University of Florida, Spring 2005 – Fall 2007, and Fall 2008 – Spring 2010

Member, Proposal Evaluation Committee, Asian Studies Program, Fall 2005 – 2007

Member, Curriculum Committee, AALL, University of Florida, 2004 – 2007

Member, Asian Studies Director Search Committee, Fall 2004 – Spring 2005

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

Editorial board member, *Journal of Daoist Studies*, June 2009 – present

Organizer, The panel “Daoist Literature of the Imperial Era,” for “Daoism: Its Past, Present and Future: The Fifth International Daoist Studies Conference,” Wudangshan, China, June 18 – 22, 2009.

Reviewer, Cambria Press and its book series, August 2008

Discussant, “The First International Conference on Taoist Cultivation and Taoist Culture,” Kaohsiung, November 12, 2006.

External Examiner, The Honors Program, Swarthmore College, Swarthmore, PA, May 18 – 20, 2006

Reviewer, The Chinese University Press, Fall 2005

Reviewer, Council of Graduate Schools, for the Gustave O. Arlt Award in the Humanities – the best book in the humanities, 2005 (world language and literature, comparative literature, and drama/theater arts)

Reviewer, *Journal of Chinese Studies*, August – September, 2009

Nan Nü: Men, Women and Gender in China, Fall 2008

Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews (CLEAR), Spring – Summer 2008

Late Imperial China, Spring 2006

Literature and Theology, Fall 2005 – Spring 2006

Journal of the Research Centre for Chinese Philosophy and Culture, the Chinese University of Hong Kong, Sept. 2005

Journal of the American Oriental Society, April 2004

Discussant, The “2004 Southeast Early China Roundtable,” University of Florida, Gainesville, FL, October 15 – 17, 2004

As a member of the “Discussant” team, responded to all the ten presentations of the three panels during the roundtable period.

Respondent, The “Conference on Taoism and Ecology,” “Religions of the World and Ecology” Conference Series, Harvard University, Cambridge, MA, June 7, 1998

Responded to a paper presented by Lai Chi-tim entitled “A Study of the Concept of *Zhong-he* (Central Harmony) in the *Taiping Jing*: Human Responsibility for the Maladies of Heaven and Earth.”

Research Assistant, University of Chicago, Chicago, IL, Spring Quarter 1997 – Winter Quarter 1998
Assisted Professor George Chih-ch’ao Chao compiling “Chinese On-line Reading Assistant”

Chair, The panel “Chinese Texts and Literature,” at the 206th Meeting of the American Oriental Society, Philadelphia, PA, March 19, 1996

Assistant Research Fellow, Institute of Literature, Shanghai Academy of Social Sciences, 1987 – 1990

LANGUAGES

Chinese: Native

English: Fluent speaking, reading and writing

Japanese: Fluent reading

French: Fluent reading

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

The Association for Asian Studies

The American Academy of Religion

The American Oriental Society

The Society for the Study of Chinese Religions

The International Society for Religion, Literature and Culture

YING XIAO

ADDRESS AND CONTACT INFORMATION

University Address

Department of Languages, Literatures, and Cultures
University of Florida, P. O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Telephone: 352-392-6539 (office), 212-444-2968 (cell)
Email: yx241@ufl.edu
<http://www.languages.ufl.edu/faculty/xiao.html>

Home Address

1486 SW 87th Street
Gainesville, FL 32607

EDUCATION

- 2010** **Ph.D. Cinema Studies, New York University.**
Dissertation: More Than A Mass Noise!?: Popular Music and Polyphonic Soundscapes in Postsocialist Chinese Cinema, Media, and Culture.
Committee: Zhen Zhang (Chair), Dana Polan, Jonathan Kahana, Anna McCarthy, Sung-sheng Yvonne Chang.
- 2004** **M.A. Asian Studies, Secondary Field in Radio-Television-Film, The University of Texas at Austin.**
Thesis: "To Be Different": Exploring the Music, Culture, and Identity of Hip Hop in Contemporary China.
Committee: Avron Boretz (Advisor), Sung-sheng Yvonne Chang, S. Craig Watkins.
- 2001** **M.A. Chinese Literature and Culture, Peking University, China.**
Thesis: Negotiating Female Subjectivity, Intellectual Identity, and the Discourse of Nationality in Ding Ling's Writings in the 1940s.
Committee: Yuhai Han (Advisor), Jinhua Dai.
- 1998** **B.A. with Distinction, The Humanities Honors Program, Peking University, China.**

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2010-** **Assistant Professor, University of Florida.**
Department of Languages, Literatures, and Cultures. Affiliate Faculty, Center for Film and Media Studies and Center for Women's Studies and Gender Research.
- 2008-2010** **Adjunct Instructor, New York University.**
Department of Cinema Studies and Department of East Asian Studies.
- 2005-2008** **Teaching Assistant, New York University.**
Department of Cinema Studies.

Summer 2003 Lecturer, Princeton University.

PIB Center (Princeton in Beijing).

2002-2004

Teaching Assistant, The University of Texas at Austin.

Department of Asian Studies.

COURSES TAUGHT AND PLANNED

History of Chinese-language Film

Popular Culture and Art in China

Chinese Film and Media

Cinemas in Hong Kong and Taiwan

Expressive Culture: Film

Television: History and Culture

Film Aesthetics: Acting

Introduction to Chinese Culture

Martial Arts Fiction and Film

Women in Chinese Literature and Film

Chinese Documentaries

Chinese Popular Music

Post-war East Asian New Waves

Gender and Genre in East Asian Cinema

Asian Film Stars

Chinese in Hollywood

Chinese TV

Advanced Chinese

Adaptation and Translation: Between Literature, Theater, and Film

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

Chinese Film and Media

Cultural Studies and Sound Studies

Popular Music and Youth Culture

Globalization, Transnational and Diaspora Studies

Body Politics and Gender Representations

Modern Chinese Literature and Culture

PUBLICATIONS

Co-edited Volume:

Lingyan xiangkan: haiwai xuezhe ping dangdai zhongguo jilupian [Reel China: A New Look at Contemporary Chinese Documentary], co-editor with Ping Jie. Shanghai: Wenhui chubanshe, 2006.

Chapters and Articles:

“Chinese Rock ‘n’ Roll and Cui Jian on Screen.” In *The Oxford Handbook of New Audiovisual Aesthetics*, eds. Claudia Gorbman, John Richardson, and Carol Vernallis. Oxford University Press, 2013, 266-283.

“Leitmotif’: State, Market, and Postsocialist Chinese Film Industry under Neoliberal Globalization.” In *Neoliberalism and Global Cinema: Capital, Culture, and Marxist Critique*, eds. Jyotsna Kapur and Keith B. Wagner. Routledge, 2011, 157-179.

“‘Hip Hop Is My Knife, Rap Is My Sword’: Hip Hop, Cultural (Re)production and the Question of Authenticity and Authorship in Contemporary China.” Special Issue of *Three Asias: Japan, S. Korea, China. Paradoxa: Studies in World Literary Genres* 22 (2010): 269-298.

“Cross-national and Gendered Perspectives: The Cinematic Construction of Intellectual Melodrama in *The Second Handshake*.” *National, Transnational, and International: Chinese Cinema and Asian Cinema in the Context of Globalization*. In the proceedings of The Centennial Celebration of Chinese Cinema and the 2005 Annual Conference of ACSS (May 2005): 357-360.

“Xi zhangjie dui xin nvxing de tansuo” [An Exploration on the New Woman in Zhang Jie’s Works]. *Xi’an shiyou daxue xuebao* [Journal of Xi’an Petroleum University], no. 4 (2004): 56-60.

“‘Wo zai xiacun de shihou’ ji si wu shi niandai de wenyi lunzheng” [“My Stay at Xia Village” and Literary Polemics in the 1940s and 1950s]. *Jishou daxue xuebao* [Journal of Jishou University], no. 2 (2001): 51-54.

“Cuizai zhi jing de tanxun yu zijiu: zai xiyu zhong huhan dujie” [Yu Hua and the Search for Being: Review on *Cries in the Drizzle*]. In *Yucai zhi lu xin zuji: Beijing daxue zhoujie wenke zonghe shiyan ban* [A Pedagogical Breakthrough: The Anthology of the First Humanities Honors Program at Peking University], ed. Yixing Zhang. Beijing: Beijing guangbo xueyuan chubanshe, 1999, 139-158.

Book In Progress:

China in the Mix: Cinema, Popular Music, and Multilingualism in the Age of Globalization, manuscript in progress. (Sole-authored monograph; research mostly done; six chapters in total, four draft chapters completed; proposal accepted by the publisher; anticipated date of manuscript delivery: July 1, 2015)

Translations

Ping Jie. “Introduction: Contemporary Ink Art Evolution.” In *Shuimo yanyi* [Contemporary Ink Art Evolution], ed. Ping Jie. Beijing: Yishu zhuangtai chubanshe, 2009, 13-19.

Zheng Tiantian. “The Tip of the Hostesses’ Iceberg?: On *Leave Me Alone* by Hu Shu.” In

Lingyan xiangkan: haiwai xuezhe ping dangdai zhongguo jilupian [Reel China: A New Look at Contemporary Chinese Documentary], eds. Ping Jie and Ying Xiao. Shanghai: Wenhui chubanshe, 2006, 133-139.

INVITED TALKS AND CONFERENCE PRESENTATIONS (SELECTED)

- “Grass Mud Horse”: Popular Resistance, the Politics and Poetics of Internet in Postsocialist Crisis.” Cultural Studies Association Annual Meeting, Chicago, May 23-26, 2013.
- “Global Hip Hop and Chinese Perspectives” & “Perspectives on Culture, Language, and Communities.” Albany State University, January 28, 2013.
- “From Body Crossing to Border Crossing: Refiguring Gender, Genre, and Transnational Imaginary in Postwar Chinese Cinema.” Society for Cinema and Media Studies Annual Meeting, Boston, March 21-25, 2012.
- “Screening Rock ‘n’ Roll as Cultural Icons in Post-Mao Chinese Films.” Symposium on “Rock ‘n’ Roll in Post-Mao China.” The College of New Jersey, November 15, 2011.
- “The Spectacle of Sound: *Red Sorghum*, Popular Film Music, and Northwest Wind.” Music & The Moving Image Annual Meeting, New York University, May 20-22, 2011.
- “‘Hip Hop Is My Knife, Rap Is My Sword’: Hip Hop and the Authenticity and Authorship of Cultural (Re)production in Contemporary China.” Workshop on “In the Mix: Asian Popular Music and Culture.” Princeton University, March 25-26, 2011.
- “Growing Up to the Beat of Popular Music: Rock ‘n’ Roll and the ‘Moving’ Image and Voice of Chinese Urban Generation.” Music & The Moving Image Annual Meeting, New York University, May 21-23, 2010.
- “‘Northwest Wind’: Music, Vernacular, and Film Culture of the Fifth Generation.” The American Comparative Literature Association Annual Meeting, Harvard University, Boston, March 26-29, 2009.
- “‘Leitmotif’: Cinema, Propaganda, and the Production of the Global, National and Regional.” Northeast Modern Language Association Annual Meeting, Boston, February 26-March 1, 2009.
- “Cross-national and Gendered Perspective: The Cinematic Construction of Intellectual Melodrama in *The Second Handshake*.” Asian Cinema Studies Society Annual Meeting on “National, Transnational, and International: Chinese Cinema and Asian Cinema in the

Context of Globalization—Centennial Celebration of Chinese Cinema.” Beijing University, May 2005.

GRANTS, AWARDS, AND FELLOWSHIPS

- 2013 Grants for “Sound of China: Folklore, Rock ‘n’ Roll, and Chinese Hip Hop” workshop: CLAS Dean’s office, Office of the Vice President for Research, and The Center for the Humanities and the Public Sphere (Rothman Endowment), University of Florida.
- 2011 Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida.
- 2011 NCTA Grant (National Consortium for Teaching About Asia), Asian Studies, University of Florida.
- 2010 Grant for “DV China and Social Change” workshop, Office of the Vice President for Research, University of Florida.
- 2008 Global Fellowship, Office of the Vice Provost for Globalization and Multicultural Affairs, New York University.
- 2004-2008 Corrigan Award, Department of Cinema Studies, New York University.
- 2001 University Preemptive Fellowship, College of Liberal Arts, The University of Texas at Austin.
- 2000 Yu Jingshan Scholarship, Peking University, China.
- 1998 PKU Graduate with Honors, Peking University, China.
- 1997 Li Qing Scholarship, Peking University, China.

SERVICE TO THE UNIVERSITY AND THE PUBLIC

- 2013- Merit Allotment Committee, Department of Languages, Literatures, and Cultures, University of Florida.
- 2013- Advisor, Chinese American Student Association, University of Florida.
- 2012- Outreach Coordinator, Chinese Program, University of Florida.
- 2013 Chair, Awards Committee, Department of Languages, Literatures, and Cultures, University of Florida.
- 2013 Scholarship Advisor, Chinese Program, University of Florida.

- 2013 Committee on two master's theses in Mass Communications and a Ph.D. dissertation in Political Science, University of Florida.
- 2013 Organizer, "Sound of China: Folklore, Rock 'n' Roll, and Chinese Hip Hop," symposium, University of Florida.
- 2012 Advisory board for "The Sixth Generation," *Humanities International*, Xiamen University, China.
- 2011 Organizer, "DV China and Social Change," film series and workshop, University of Florida.
- 2011 Co-organizer, film premiere, *There They Were* [Cijian de shaonian], University of Florida.
- 2004, 2006, 2008, 2010, 2012 Assistant Curator and Project Officer, Reel China Biennial Documentary Film Festival, REC Foundation, New York and Shanghai. (Interviewed by Radio86 on the history and development of Chinese documentaries, February 2012.)
- 2008 Assistant Curator, "Contemporary Ink Art Evolution," REC Foundation, New York and Shanghai.
- 2007 Assistant Producer and PR, *United Concerns: Family Impacts on Climate Change* (a documentary short screened at the 60th UN DPI/NGO conference), New York.
- 2000-2001 Assistant Producer and Editor, CCTV-4, Beijing.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Society for Cinema & Media Studies
 The Association for Asian Studies
 Asian Cinema Studies Society
 American Comparative Literature Association
 Modern Language Association
 Cultural Studies Association
 East Asian Popular Culture Association
 International Association for the Study of Popular Music
 American Association for Chinese Studies
 Chinese Film Association (China)

LANGUAGES

Mandarin Chinese (native), English (near-native), Japanese (working knowledge)

HAN XU

徐 晗

360 Pugh Hall
PO BOX 115565
Gainesville, FL 32611
352-273-2960
hanxu@ufl.edu

WORK **University of Florida**, Gainesville, FL **August 2013-** present

EXPERIENCE *Senior Lecturer*, Department of Languages, Literatures and Cultures

- Teaching and developing intermediate to upper advanced Chinese courses and Chinese linguistics.
- Developing Chinese placement test for students with Chinese background.
- Reviewing department sabbatical and professional leave applications.

University of Florida, Gainesville, FL July 2008- May 2013

Lecturer, Department of Languages, Literatures and Cultures

- Teaching intermediate to advanced Chinese courses and Chinese linguistics.
- Designing and building online Chinese course management system on Sakai.
- Supervising teaching assistants of intermediate Chinese.
- Coordinating extracurricular activities such as Chinese conversation hours, movie nights, speech contest and new year talent show for students learning Chinese.
- Coordinating department award ceremony with the UF bookstore.

STARTALK Teachers' Training Workshop, University of Florida, Gainesville, FL

July 2009, 2010 & 2011

Instructor, Department of Languages, Literatures and Cultures

- Trained 24 middle school and high school Chinese teachers in Chinese pedagogy

course and Chinese linguistics course.

- Led practicum teaching at Gainesville Boys and Girls Club for Chinese Basics.
- Designed and built a 10 day online training session using Sakai.
- Coordinated with program director and co-instructors and designing program curriculum.
- Attended STARTALK fall and spring workshops and conferences.

University of Notre Dame, Notre Dame, IN August 2007- May 2008

Visiting Language Specialist, Department of East Asian Languages and Cultures

- Taught first year and second year Chinese using *Integrated Chinese level 1 and 2*.
- Organized extracurricular activities, Chinese speech contest and Chinese table.
- Developed Concourse website for first and second year Chinese classes.

Beloit College, Beloit, WI June 2007- August 2007

Senior Chinese language instructor, Center for Language Studies

- Taught third year Chinese using *China Scene*.
- Organized Chinese table, conversation hour and Chinese food cookout for students.
- Coordinated summer Talent Show and World dinner with other language instructors. .
- Developed Moodle site for third year Chinese class.

Ohio University, Athens, Ohio September 2005-June 2007

Teaching Assistant, Chinese Language Program, Linguistics Department

- Taught elementary through advanced Chinese using *New Practical Chinese Reader*.
- Organized extracurricular activities for students learning Chinese.
- Developed Moodle site for intermediate Chinese class.

Lead teacher in the English-for-All Program, June 2006-August 2006

- Taught integrated English to intermediate level ESL learners.
- Observed group teachers and assisting with lesson plans.
- Coordinated course instructor and group teachers.

Beijing New Oriental School, Beijing, China July 2002- July 2005

Lead English Teacher, All-in-One Department

- Taught elementary through intermediate speaking English using *Family Album U.S.A.*
- Coauthor of the book *Live English.*
- Gave lectures of *how to learn a second language in a foreign country.*

Tsinghua University Chinese Language Center, Beijing, China

Chinese language instructor June 2002-July 2003

- Taught elementary and intermediate Chinese in speaking and reading.
- Received 98 rating out of 100 from students.
- Organized a discussion club for international students with topics ranging from social affairs to culture differences.

EDUCATION

Ohio University, Athens, Ohio June 2007

Master of Arts in Applied Linguistics

Certificate: Teaching English as a Second Language (TESL)

Courses: Computer Assisted Language Learning, Second Language Acquisition, Language Testing, TEFL Theory and Methodology. GPA: 3.91

Pro-seminar Title: *Using an open source Course Management System (CMS) to teach*

intermediate Chinese: A case study.

Beijing Language and Culture University, Beijing, China July 2002

Bachelor of Arts

Major: Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL)

Certificate: Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL)

Courses: General Linguistics, Education Psychology, Chinese modern literature

AFFILIATIONS

Chinese Language Teachers' Association (CLTA) September 2007- Present

Member

Florida Foreign Language Association (FFLA) September 2011- Present

Member

Florida Track Club (FTC) December 2009- Present

Member

TERESA A. ANTES

4720 NW 33rd Terrace
Gainesville, FL. 32605
(352) 375-1591
antes@rll.ufl.edu

212 Dauer Hall
University of Florida
Gainesville, FL. 32611
(352) 273-3767

EDUCATION:

- PhD: French Linguistics, with concentration in Second Language Acquisition. Cornell University. Ithaca, NY. (August 1993)
- MA: French Linguistics. Cornell University. Ithaca, NY. (September 1992)
- MA: French Language and Literature. University of Kentucky. Lexington, KY. (July 1989)
- BA: French. Millersville University of PA. Millersville, PA. (May 1986)

RESEARCH INTERESTS:

Second Language Acquisition and Methodology, French Linguistics, Technology in Language Teaching

TEACHING EXPERIENCE:

- ◆ University of Florida: 2000-present
Associate Professor of French (tenured and promoted 2006).
Coordinator, First-Year French. Responsible for staffing and coordinating first-year French program and for supervising Graduate Teaching Assistants.
Includes as many as 40 sections per year, including summer sessions.
Attachment to the Linguistics Department

Courses taught:

Undergraduate: FRE 1182 (accelerated review, first-year French) FRE 1130 (first-semester French); FRE 1131 (second-semester French) FRE 2274 (Intensive French in Provence); FRE 3300 (Grammar and Composition) FRE 3320 (Composition and Stylistics); FRE 3070 (Intensive Introduction to French) FRE 4850 (Structure of French); LIN 4721 (Second Language Acquisition), FRE 4930 (Special Studies in French Linguistics: French in the 21st Century)

Graduate: FRE 6735 (Special Studies in French Linguistics: French in the 21st Century); FRE 6855 (Structure of French); FRE 6940 (Supervised Teaching); FOL / FRE / SPN 6943 (Romance Language Teaching Methods); LIN 6720 (Second Language Acquisition); LIN 6932 (Second Language Reading); LIN 6932 (Individual Differences in Second Language Acquisition)

Theses / Dissertations Directed: PhD: 6, MA: 7, Committee Member: PhD 9, MA 6

- ◆ Wayne State University: 1993 – 2000
Assistant Professor of French.
Director, French Language Program.
Responsible for staffing and for coordinating French basic program (first three semesters) and supervising Graduate Teaching Assistants and adjunct faculty.
Included approximately 50 sections per year (including summer sessions).
Co-creator, Master of Arts in Language Learning (MALL).

Courses taught:

Undergraduate: FRE 1010 (First Semester), FRE 1020 (Second Semester), FRE 1060 (French 1 & 2, accelerated), FRE 2010 (Third Semester). Supervision of seven Honor's Projects in FRE 2010.

Graduate: FRE 5400 (Advanced Grammar Review, taught in French), LING 5750 (Theories of Second Language Acquisition, in English), FRE / GER / SPA 5850 / 7850 (Second Language Instruction, in English), FRE 6400 (Structure of French, taught in French). Served as an examiner on 21 M.A. examinations (providing questions for FRE 5400, FRE 6400 and / or FRE 5200 (Phonetics and Diction), and directed 11 special research projects at the graduate level.

- ◆ Cornell University: 1989-1992. Graduate Teaching Assistant.
Courses taught: FRE 121 (First semester), FRE 122 (Second Semester), SEM 109 (Semantics: Freshman Writing Seminar), Summer Pre-Freshman Institute (Lived on campus with pre-freshman students, participated in Freshman Writing Seminar "The Hero in Literature," read and advised on students' drafts, conducted small group study sessions.)
- ◆ University of Kentucky: 1987-1989. Graduate Teaching Assistant.
Courses taught: FRE 101 (French 1), FRE 102 (French 2), FRE 106 (French 1 & 2), FRE 201 (Third Semester), FRE 202 (Fourth Semester), FRE 201A-202A (Accelerated Second Year), FRE 011 (French for Reading)

Other professionally related experience:

Language Teacher Summer Institute. Offered free of charge to Florida high school foreign language teachers through the Center for European Studies (a Title VI Center) at UF, this institute provides two weeks of training in language teaching methodology and technological applications to ten teachers chosen from a pool of applicants. In 2011 and 2013, I was hired to provide the methodology sessions, while a colleague provided the technology sessions in the afternoon. Each technology session was linked to a morning methodology session, exploring appropriate uses of technology to teach speaking, reading, listening, culture, and so on.

French AP Curriculum And Assessment Development Committee. (2008-13) By invitation from the College Board, I served a 5-year term as a member of the panel charged with redesigning

the French Language and Culture AP curriculum and exam. This committee consists of six members, three at the post-secondary level and three at the high-school level. We were initially charged, in 2008, with reviewing the curriculum of the former French AP language course and integrating the National Standards for Language Learning into it in a way that would prioritize building language proficiency and cultural competence. We were then charged, working in tandem with other committees, with building a blueprint for the new exam that would test these skills appropriately and that could also be used by all the other AP world language courses. The French and German language and culture AP exams launched in May 2012; other languages are coming online this year (Spanish) and in following years (Japanese, Chinese). Reaction to the new course and exam has been highly positive.

PUBLICATIONS:

Books:

1. *À vous!: The Global French Experience. (2nd Edition).* (2011). Véronique Anover and Theresa A. Antes. Boston: Heinle Cengage. (Introductory French textbook and ancillary package.)
 - a. First edition: 2007, Boston: Houghton-Mifflin, Inc.
2. *À vous!: The Global French Experience. Student Activities Manual (2nd Edition)* (2011). Véronique Anover, Theresa A. Antes, Bernadette César-Lee and Marion Geiger Boston: Heinle Cengage.
 - a. First edition: 2007, Boston: Houghton-Mifflin, Inc.
3. *Analyse linguistique de la langue française.* (2006). New Haven, CT: Yale University Press. (Monograph examining various aspects of French phonetics, phonology, morphology, syntax and semantics.)

Commissioned materials:

“Les Civilisations traditionnelles se modernisent” (September 2012). Published by the College Board and made available to AP French teachers, this 40-page booklet provides a model instructional unit for the new AP French language and culture curriculum. It incorporates all aspects of the required curriculum: use of authentic literary and journalistic readings, authentic video and audio, practice using interpretative, interpersonal and presentational skills (reading, writing, listening and speaking), as well as a focus on cultural products, practices and perspectives from around the francophone world.

Refereed Journals:

1. “But Will I Ever Use this Foreign Language?” Student Perceptions of the Applicability of Foreign Language Skills,” *Foreign Language Annals*, Vol. 32, (1999), No. 2, 219-233.

2. "The Impact of the National Standards on the College Foreign Language Classroom." *Report of Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages: Standards for a New Century*, Anne Nerenz (ed.), (1999), 19-31, Lincolnwood, IL: National Textbook Co.
3. "Reaching Beyond the Least Common Denominator" *Report of Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages: Creating Opportunities for Excellence Through Language*, Emily Spinelli, (ed.), (1996), 122-135, Lincolnwood, IL.: National Textbook Co.
4. "Kinesics: The Value of Gesture in Language and in the Language Classroom." *Foreign Language Annals*, Vol. 29, (1996), No. 3, 439-448.
5. "The Move Towards Topic Prominence in Spoken French: Grammatical and Pedagogical Repercussions." *Michigan Academician*, XXVII, (1995), 503-14.
6. "Input and Parameter Resetting in Second Language Acquisition." (1995)
co-authored with Christine Moritz and Regina Roebuck. *Cornell Working Papers in Applied Linguistics*, Vol. 13, 1-23.

In submission:

"Audio Glossing during Information-Gap Activities: The effect on learner output." (System)

"Binomial Clusters: A psycholinguistic reality in L1 and L2?" (SSLA)

"TESL article with Kristin."

Work in progress:

1. The role of awareness in the acquisition of binomial clusters.

Invited Book Reviews:

1. (Forthcoming) Schnedecker, K. (ed) *La Quantification et ses domaines: Actes du colloque de Starsbourg 19-21 octobre 2006*. 657 pp. The French Review.
2. Vuillaume, Marcel (ed.). *Ici et Maintenant*. Amsterdam: Rodopi, 2008. 219 pp. The French Review February 2011.
3. Fitzpatrick and Barfield (eds.) *Lexical Processing in Second Language Learners: Papers and Perspectives in Honor of Paul Meara*, 2009: 176 pp., *Multilingual Matters*. Modern Language Journal 2011

4. Dulcie M. Engel. *Tense and text: A study of French past tenses*. *Studies in Language*, 16:1 (1992) co-authored with Linda R. Waugh and Maher Bahloul

PAPERS PRESENTED:

Refereed Nationally or Internationally:

1. "Incorporating Authentic Materials into Beginning-Level Classes" AATF, Chicago, IL. 7/12.
2. "Scaffolding Instruction for Varied or Mixed Level Classes." SCOLT, Atlanta, GA. 3/12.
3. "Using Podcasts to Help Students Understand the Complexities of the e-caduc." American Association of Teachers of French. Part of *Session de Commission – Technologie* entitled: "Teaching French with Web 2.0 Tools (Wikis & Podcasting) 75 min session shared equally by myself and Marie Schein (Texas Christian University). Philadelphia, PA. 7/10.
4. "L2 Learners' Word Creation Strategies during Communicative Activities: An Empirical Study." American Association of Applied Linguistics. Denver, CO. 3/09.
5. "What Clicks?: Students' Use of Audio Support during Information-Gap Activities" Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY. 4/08.
6. "Changing the Face of Second Language Composition: Power Point in the First-Year Classroom" Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY. 4/07.
7. "Computer-Enhanced Information Gap Activities in the ESL Classroom: The Effect on Language Production and Language Learning" CALICO (Computer-Assisted Language Instruction Consortium); University of Hawaii-Manoa. 4/06
8. "Improving Negotiation of Meaning through Technology-Enriched Information Gap Activities." CALICO (Computer Assisted Language Instruction Consortium); University of Ottawa. 5/03
9. "The Role of Computer-Delivered Input in Oral Production: Ramifications for Distance Learning." CALICO (Computer Assisted Language Instruction Consortium); University of California-Davis. 3/02
10. "Across the Great Divide: Making Literature Accessible to Beginning Language Students" University of California Conference on Language Learning and Teaching; Irvine, CA. 3/02
11. "Tracking the Morphological Development of Interlanguage in French as a Second Language." Kentucky Foreign Language Conference, Lexington. 4/01

12. "Explaining the Emergence of Inappropriate Background Knowledge during Second Language Reading." Kentucky Foreign Language Conference, Lexington. 4/01.
13. "The Impact of the National Standards on College Foreign Language Classes." The Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, Little Rock, AK. 4/98
14. "Focus on Form and Meaning: What Each Tells us about Students' Proficiency." ACTFL Conference, AAUSC Special Interest Group (1 of 3 papers accepted for this SIG), 11/98.
15. "Developing Communicative Testing: Bringing Placement Tests in Line with Classroom Procedures." Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, 4/98.
16. "But Will I Ever Use this Foreign Language?": Student Perceptions of the Applicability of Foreign Language Skills. Presented at the Second Language Research Forum, East Lansing, MI, 10/97.
17. Building Community Where There is None: The Role of Foreign Language Programs on Commuter Campuses. Presented at the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, Columbus, OH. 4/97.
18. Readers' Schemata and Cultural Stereotypes. Presented at the Canadian Association of Applied Linguistics. London, Ontario, 5/96.
19. Acquisition of the Past Tenses in the Romance Languages: Not Simply a Question of Tense and Aspect. Presented at the Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, Cincinnati, OH. 5/96.
20. Reaching Beyond the Least Common Denominator. Presented at the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, Louisville, KY. 3/96.
21. The Effect of Simultaneously Reading and Listening on Pronunciation Proficiency. Presented at the Conference of the American Association for Applied Linguistics, Long Beach, CA. 3/95
22. . The Effect of Enhanced Input on the Acquisition of Phonological Gender Markers in French. Presented at the Second Language Research Forum, Montreal, Canada 10/94.
23. Do L2 Learners Eat Often Apples?: A study of the resetting of the verb movement parameter by English-speaking learners of French and Spanish. with Christine Moritz and Regina Roebuck. Presented at Second Language Research Forum, Pittsburgh, PA. 3/93.

Refereed Regionally:

1. Preparing Your Students for the Interpretive Skills Sections of the AP French Exam. Florida Foreign Language Association Annual Conference, St. Augustine, FL., October 2012
- 2.
3. Enabling Total Language Acquisition through Small Group Activities. Presented at the Michigan Foreign Language Association, 10/97.
4. A Century of Language Change in Spoken French: The move toward topic prominence. Presented at The Michigan Academy of Science, Arts and Letters, 3/94.

Invited Seminars or Lectures:

1. "Striking a Balance during Grammar Instruction: Moving from Practice to Communication" Webinar hosted by Heinle-Cengage, 2/24/12. Copresenters: Theresa A. Antes and Véronique Anover. Approximately 40 national attendees for this 60-minute on-line presentation.
2. "Scaffolding Instruction for Varied or Mixed Level Classes." Invited workshop at the annual retreat of the Florida Chapter of American Association of Teachers of French "Weekend Sans Soucis" (No worries weekend), 2/19/12, Camp Crystal, FL. 2-hour invited workshop showing instructors how to deal with the increasingly common situation of having to deal with classes that combine 3rd and 4th year learners, 3rd year with AP learners, etc.
3. "L2 Learners' Word Creation Strategies during Communicative Activities: An Empirical Study." Linguistics Seminar, University of Florida, Gainesville, December. 12/08.
4. "Improving Negotiation of Meaning through Technology Enriched Information Gap Activities." Linguistics Seminar. University of Florida, 11/03.
5. "Can the Plural Teach Gender?: Evidence of a Developmental Sequence in French as a Second Language." *Entre Nous*, University of Florida. 1/02
6. KFLC 2001. Invited to organize panel on Second Language Acquisition and to present paper entitled "Tracking the Morphological Development of Interlanguage in French as a Second Language."
7. KFLC 2000. Invited to organize panel on Second Language Reading and to present paper entitled "Explaining the Emergence of Inappropriate Background Knowledge during Second Language Reading."

8. "What Our Students (Mis)Read: The Role of Background Knowledge in Second Language Reading." Presented at the Department of Romance Languages and Literatures Forum, Wayne State University, 2/97.
9. "The Acquisition of Grammatical Gender by First-Year Learners of French." Presented to the Department of Romance Languages and Literatures, Wayne State University, 3/93.
10. "The Effect of Enhanced Input on the Acquisition of Phonological Gender Markers in First-Year French." Presented to the Applied Linguistics Forum, Cornell University. 4/93.

PROFESSIONAL SOCIETY MEMBERSHIPS:

1. American Council on the Teaching of Foreign Languages
2. American Association for Applied Linguistics
3. CALICO (Computer-Assisted Language Instruction Consortium)

HONORS / AWARDS:

1. Honoree, Pan-Hellenic Luncheon for Outstanding Teachers, April 2010
2. President's Excellence in Teaching Award, Wayne State University, 1997
3. Cornell Continuing Graduate Fellowship, 1992-3
4. Pi Kappa Phi French Honor Society, 1989
5. Phi Kappa Phi Honor Society, 1986
6. Rotary International Fellowship for Study Abroad, 1986-1987

CURRICULUM DEVELOPMENT:

University of Florida:

1. Developed "rotating topics" course for LIN 6932, on Second Language Reading.
2. Developed course on Individual Differences in Second Language Acquisition, Fall 2001, offered as FRE 6735 "Special Studies in French Linguistics."

1. Developed FRE 6XXX "French in the 21st Century".
2. Developed a variety of review courses for 1st year French (FRE 1180, 1182, 1134)

Wayne State University:

1. Introduced communicative curriculum in French 101, 102, 201, beginning Fall 1993.
2. Developed of French 106 (intensive introductory course for "false beginners")
3. Developed Master of Arts in Language Learning (with Catherine Barrette, Spanish and Catherine Baumann, German and Slavic Studies). This multi-departmental

program provides professional training for teachers in three core areas: Foreign Language Acquisition, the target language and culture, and a cognate area.

4. Co-developed courses in conjunction with the Master of Arts in Language Learning. These courses include Technology in the Foreign Language Classroom; Teaching Foreign Languages: Receptive Skills; Teaching Foreign Languages: Productive Skills; and a revised version of LING 5750 (formerly Theory of English as a Second Language), to be subsequently titled Theories of Second Language Acquisition. All courses are cross-listed with Classics, French, German, Italian, Linguistics, Near-Eastern and Spanish.

5. Developed multi-faceted placement / proficiency test in French, capable of assessing student's abilities in grammar, speaking, listening, reading and writing.

SERVICE

Administrative Appointments at University of Florida:

1. Coordinator, First-Year French. (2000 - present)
2. French Graduate Studies Committee (2001-present)
3. Acting Chair, French, Italian and Haitian Creole (2008- Fall 2009)
4. Assistant Chair, Department of LLC (Spring 2009, Fall 2010)
5. Head, French Section (2007-2009, 2010-2012)
6. Advisory Committee -- Romance Languages and Literatures (2001-2004)
7. University General Education Committee (2001-2006)
8. Linguistics Curriculum Committee (2001-2004; 2012-present)
9. Committee to Examine the Goals and Directions of Linguistics (2004-2007)
10. Merit Pay Committee, Languages, Literatures and Cultures (2009-2011)
11. Member of Search Committees:
 - a. Assistant Professors, Spanish Linguistics-- Romance Languages and Literatures. (AY 2001-2, 2 hires completed)
 - b. Assistant Professor, Applied Linguistics-- Program in Linguistics. (AY 2001-2, 1 hire completed)
 - c. Assistant Professor, French Linguistics (Chaired committee, AY 2003-4, 1 hire completed.)
 - d. Assistant Professor, Japanese Linguistics-- Department of Asian and African Languages and Literatures (AY 2003-4, 1 hire completed)
 - e. Director, English Language Institute (AY 2006-7, 1 hire completed)
 - f. Chair, Department of Languages, Literatures and Cultures, (AY 2009-10, 1 appointment completed)
 - g. Lecturer, Department of Spanish and Portuguese Studies (AY 2013-14, 1 hire completed)

Administrative Appointments at Wayne State University:

1. French Language Program Coordinator, 8/93 to 5/00.
2. Interim Undergraduate Advisor, Winter 1995, Department of Romance Languages

and Literatures.

3. Undergraduate Co-Advisor, French, September 1996 to May 1999, Department of Romance Language and Literatures.
4. General Education Course Review Committee, Romance Languages and Literatures, 1993.
5. Educational Adjustment Committee, 1994- December 1997; Chair: 1996-December 1997.
6. Salary Committee, Department of Romance Languages and Literatures, April 1994, April 1996 and April 1999.
7. Romance Languages and Literatures Undergraduate Committee, September 1997 to May 2000.
8. Romance Languages and Literatures committee on Technology and Pedagogy, September 1997- May 2000.
9. AAUP Council, January 1998- May 2000.
10. Graduate Research Assistant Selection Committee, College of Liberal Arts, 2/99.

PROFESSIONAL SERVICE:

1. Member of Editorial Board and Reviewer for *Dimension*, Proceedings of the Southern Conference on Language Teaching: 2000, 2004, 2007, 2008, 2009
2. Reviewer, Linguistics books and articles, French Review, 2008 to present
3. Reviewer, Linguistics books and articles, Modern Language Journal, 2007 to present
4. Reviewer, Annual CALICO Volume, 2009
5. Reviewer, Journal of Language and Culture, 2012 to present
6. Grant reviewer for the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 2010
7. UF liaison for a Department of Education grant awarded to the University of Wisconsin-Madison (Magnan and Murphy, PIs) to collect research from students in a number of world languages in a study entitled "*Goals of Postsecondary Students and the National Standards for Language Learning.*" Data collected from 44 sections of students at UF, 2010.
8. Textbook Consultant to International Thomson Publishing Inc. (Heinle and Heinle): *Savoir Faire*, 12/98
9. Multimedia Consultant to McGraw-Hill Editors: French video project: *Perspectives*, 11/98 and 6/99
10. Textbook Consultant to Holt-Reinhart Winston: *Paroles*, 11/98
11. Textbook Consultant to Heinle and Heinle Editors : *Teachers Handbook*, 11/97; *J'Veux Bien*, 3/94
12. Textbook Consultant to McGraw-Hill Editors: *Vis à Vis*, 6/97

HÉLÈNE BLONDEAU

Associate Professor
Department of Languages, Literatures and Cultures
University of Florida
blondeau@ufl.edu

Education

- Ph. D. in Anthropology, received July, 2000, University of Montreal
- M. Sc. in Anthropology, received November, 1991, University of Montreal
- B. Sc., received September, 1988, University of Montreal

Experience

- University of Florida, Department of Languages Literatures and Cultures, Associate Professor, 2010-present
- University of Florida, Department of Languages Literatures and Cultures, Assistant Professor, 2004-2010
- University of Ottawa, Linguistics, Assistant Professor 2001-2004
- University of Pennsylvania, Linguistics, Postdoctoral Research, 1999-2001
- Université du Québec à Chicoutimi, Arts et lettres, Part time professor, 1997
- INRS Culture et société, Research associate, research agent, research assistant, 1996-2000

Publications

Book

Blondeau, H. (2011) *Cet -autres qui nous distingue. Tendances communautaires et parcours individuels dans le système des pronoms en français québécois*. Collection Les voies du français. Québec : Presses de l'Université Laval.

Articles

Blondeau, H. (In press) La nature métropolitaine de Montréal et le français d'ici. In W. Remysen (ed.) *Le français d'ici : Acadie, Québec, Ontario, Ouest canadien*. Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec, Canada June 13-15 2012. PUL (Les voies du français).

Sankoff, G., H. Cedergren, P. Thibault and H. Blondeau. (In Press) Going through (L) in L2: Anglophone Montrealers revisited In Dion, N, A. Lapiere and R. Torres Cacoullous (eds) *Linguistic variation: Confronting fact and theory*. Routledge.

- Blondeau, H., M. Tremblay and P. Drouin (2014) *Hybridité et variation dans les SMS : le corpus Texto4Science et l'oralité en français montréalais*. *The Canadian Journal of Linguistics*, 59 (1) : 137-165.
- Blondeau, H. and M. Friesner (2014). Manifestations phonétiques de la dynamique des attributions ethnolinguistiques à Montréal. *The Canadian Journal of Linguistics*, 59 (1) : 83-105.
- Blondeau, H. (2013) Analyzing language over time. In R. Podesva and D. Sharma (eds.) *Research Methods in Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press. 500-524.
- Sankoff, G. and H. Blondeau (2013) Instability of the [r] ~ [R] alternation in Montreal French: An exploration of stylistic conditioning in a sound change in progress In Spreafico, L & Vietti, A. (eds.) *Rhotics. New data and perspectives* Bozen University Press. 249-265.
- Blondeau, H. (2013) Advancing the change? Contact-induced influences and inherent tendencies in variation among pronouns with indefinite reference in Quebec French. In I. Léglise & C. Chamoreau (eds) *The interplay of variation and change in contact setting*. Amsterdam / Philadelphia : Benjamins, 53-75.
- Blondeau, H., N. Dion and Z. Ziliak (2013) Future temporal reference in the bilingual repertoire of Anglo-Montrealers: A twin variable. *International Journal of Bilingualism* (published online first 15 January 2013, 10.1177/1367006912471090)
- Blondeau, H. (2012) Hors de la norme point de salut? Suivre la piste montréalaise de la variation des hypothétiques en –si. *Revue française de linguistique appliquée*. XVII (1) juin 2012, 55-66.
- Blondeau, H. and J. Nichols (2012) L'Extrémité méridionale du français québécois en Amérique du Nord. *Pratiques langagières des Québécois en Floride du Sud*. *Quebec Studies* 33(53) Spring/Summer 2012, 147-158.
- Blondeau, H. and Micheal Friesner (2011) Le français au coeur de la métropole. Perceptibilité de l'éthnicité des Montréalais francophones. *Arena Romanistica*. 9 :52-72.
- Blondeau, H. (2011) Les effets de résonance et la contribution des bilingues d'origine Anglophone à la dynamique du français parlé à Montréal. In F. Martineau et T. Nadasdi (dir.), Coll. Les Voies du français. *Le français en contact*. Presses de l'Université Laval, Collection Les voies du français, 7-34.
- Blondeau, H. (2010) Le citoyen et la variation. Remarques sur le discours épistolaire du 18e siècle dans le corpus *Lettres de Louisiane*. In S. Dubois (dir.), Coll. Les Voies du française. *Une histoire épistolaire de la Louisiane*. Presses de l'Université Laval, Collection Les voies du français. 89-99.
- Blondeau, H. (2010) Bilingual language practices and identity construction: A generation of Anglophones in Montreal and its linguistic repertoire. In V. Regan (ed.) *Language practices and identity construction in French*. (Modern French Identities) Peter Lang.

- Blondeau, H. & M.-O. Fonollosa. 2009 The Representations of French as part of the Linguistic Repertoire of Young Anglo-Montrealers. *Multilingua* 28: 4. 35 p.
- Blondeau, H. 2008 Normes identitaires et configuration de l'espace sociolinguistique. Le cas des jeunes Anglo-Montréalais. *Cahiers de sociolinguistique*. 13 93-117.
- Blondeau, H. 2008 The French pronominal dynamics in the Québec languages in contact dynamics. In M. Meyerhoff & N. Nagy, (eds.) *Social Lives in Language. Sociolinguistics and Multilingual Speech Communities. Celebrating the work of Gillian Sankoff*. John Benjamins: Amsterdam/Philadelphia. 249-271
- Blondeau, H. and N. Nagy 2008 Subordinate clause marking in Montreal Anglophone French and English. In M. Meyerhoff & N. Nagy, (eds.) *Social Lives in Language. Sociolinguistics and Multilingual Speech Communities. Celebrating the work of Gillian Sankoff*. John Benjamins: Amsterdam/Philadelphia. 273-313.
- Sankoff, G., and H. Blondeau 2007 Longitudinal Change across the lifespan: /r/ in Montreal French. *Language* 83 (3): 560-588.
- Blondeau, H. 2007 L'épreuve du temps réel et la variation pronominale à la première personne du pluriel en français québécois du XIXe et du XXe siècle. Actes du colloque Phénomènes de changement en français, *Verbum*. Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 15p.
- Blondeau, H. 2006 La trajectoire de l'emploi du futur chez une cohorte de Montréalais francophones entre 1971 et 1995. In R. Papen and G. Chevalier (eds). "Les variétés de français en Amérique du Nord. Évolution, innovation et description". Numéro conjoint de la *Revue canadienne de linguistique appliquée / Canadian Journal of Applied Linguistics*, 9 (2) & *Revue de l'Université de Moncton*, 37 (2) 73-98.
- Blondeau, H. 2006 Panel studies and language variation » In Keith Brown (ed) *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd Ed. Vol 9 Elsevier: Oxford, p. 150.
- Dion, N, and H. Blondeau 2005 Variability and future temporal reference. The French of Anglo-Montrealers. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 10 (2): 71-76.
- Blondeau, H. 2004 La spécialisation socio-stylistique d'un trait variable du français montréalais : les pronoms toniques du pluriel. In A. Coveney et C. Sanders (dir) *Variation et francophonie*. Paris: L'Harmattan.
- Blondeau, H. 2003 The old *nous* and the new *nous*. A comparison of 19th and 20th century spoken Quebec French. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 9 (2): 1-15.
- Nagy, N, H. Blondeau, and J. Auger 2003 Second language acquisition and « real » French : An investigation of subject doubling in the French of Montreal Anglophones. *Language Variation and Change*. 15 (1): 73-103

- Blondeau, H., G. Sankoff, and A. Charity. 2002 Parcours individuels et changements linguistiques en cours dans la communauté francophone montréalaise» *Revue québécoise de linguistique* 31(1) :13-38.
- Blondeau, H, G. Sankoff, P. Thibault, and Nagy, N. 2002 La couleur locale du français des Anglo-Montréalais. In R. Mougeon, and J.M. Dewaele (dir) L'acquisition de la variation par les apprenants du français langue seconde *AILE Acquisition et Interaction en Langue étrangère* 17 : 73-100.
- Blondeau, H. 2001 Corpora comparability and changes in real time within the paradigm of the personal pronouns in Montreal French. *Journal of Sociolinguistics* 5:4: 453-474
- Sankoff, G., H. Blondeau, and A. Charity. 2001 Individual Roles in a real-time change: Montreal (r-R) 1947-1995. In Hans Van de Velde & Roeland van Hout (dir), 'r-atics: *Sociolinguistic, phonetic and phonological characteristics of /r/*. Brussels: ILVP 141-158.
- Blondeau, H. and N. Nagy. Double marquage des sujets lexicaux et pronominaux dans le français parlé par de jeune Anglo-montréalais. Actes du colloque de l'Association canadienne de linguistique. U. d'Ottawa mai 1998, *Cahiers linguistiques d'Ottawa*, janvier 1999, 59-70.
- Nagy, N., and H. Blondeau. 1999 Double subject marking in L2 Montreal French. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 6 (2) 93-108.
- Sankoff, G., P., Thibault, N. Nagy, H. Blondeau; M.-O. Fonollosa, and L. Gagnon. 1997 Variation in the use of discourse markers in a language contact situation. *Language Variation and Change*, 9 (2): 191-218.
- Blondeau, H. 1994. De la rareté des formes simples des pronoms disjoints dans le français parlé à Montréal. *Culture* 14:2.
- Blondeau, H. 1993. L'identité collective des Bruxellois francophones à travers leurs attitudes linguistiques. *Actes du colloque de l'Association canadienne des sociologues et anthropologues de langue française: Les identités*.

Book reviews

- Blondeau, H. (2012). Salmon, Carol, Cent ans de français cadien. Etude sociolinguistique du parler des femmes. Peter Lang, 2009. *Revue Française de linguistique appliquée*. XVII (1) /juin 2012 , 131-132.
- Blondeau, H. (2012). Fagyal, Zsuzsanna, Accents de Banlieue. 2010. Paris : L'Harmattan. *Langage et Société* 2012/ 1 no 139 : 154-157.
- Blondeau, H. (2006). Daveluy, Michelle. Les langues étendards. 2006. Allégeances langagières en français parlé. Québec : Nuit Blanche. *Journal of French Language Studies*. 17 (2) : 232-234.

PAPERS PAPERS READ AT CONFERENCES

Key Note Speaker

Évolution des pratiques langagières en contexte. Colloque Les métropoles francophones en temps de globalisation, Paris, France June 5-7 2014. (with France Martineau et Yves Frenette)

La nature métropolitaine de Montréal et le français d'ici. Le français d'ici : Acadie, Québec, Ontario, Ouest canadien. Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec, Canada June 13-15 2012

Les marqueurs discursifs dans l'espace québécois et dans le temps, Plenary session *Sociolinguistique,* Le français d'ici : Acadie, Québec, Ontario, Ouest canadien. University of Ottawa. May 2008 (with Gillian Sankoff and Pierrette Thibault)

Refereed papers (26 listed since 2010 / 79 total)

Blondeau, H., H. Burnett and M. Tremblay Mots-N, concordance négative en français montréalais. AFLS, Kent University, June 2014.

Burnett, H., Tremblay, M and Blondeau, H. Mots-N, concordance négative et variation en français montréalais. Les français d'ici. Moncton, Canada, June 2014.

Burnett, H., Tremblay, M and Blondeau, H. Sociolinguistic investigations into dialect syntax: Negative concord in Montreal French Change and Variation in Canada (CVC), Kingston, Canada, June 2014.

Blondeau, H. Chemin faisant: Les pratiques langagières des francophones d'origine québécoise en Floride. Colloque La Floride française FSU February 20-21 2014.

Blondeau, H. A three-pronged approach for the study of Francophone language practices in Montreal: The two sides of the coin. Panel participation *Crossing disciplines and its challenges.* American Anthropological Association 112th annual Meeting, Chicago, November 2013.

Blondeau, H. and M. Tremblay. Le même et l'autre : Pronoms et variation chez les Montréalais. XVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes. Nancy Juillet 2013.

Blondeau, H. and M. Tremblay. Montréal en mouvement : Pronom et variation chez de jeunes Montréalais. Association for French Language Studies, Association for French Language Studies annual conference, Perpignan, France, June 2013.

Blondeau, H., M. Tremblay and A. Bertrand. La sociolinguistique montréalaise à l'échelle d'un quartier : mixité sociale et variation du français à Hochelaga-Maisonneuve Colloquium *Pratiques et idéologies linguistiques en Amérique du nord : Des réalités en tension ?* Ali-Khodja, Mourad and Hélène Blondeau. Colloque ACFAS Québec, May 2013.

- Blondeau, H. and M. Tremblay. *Pronoms forts et variation en français québécois*. Romania Nova, Natal, Brazil, February 2013.
- Blondeau, H., P. Drouin and M. Tremblay. *Corpus oraux et corpus textos : indices de l'oral et formes pronominales à Montréal* American Council of Quebec Studies, Sarasota, FL. November 2012.
- Blondeau, H. and M. Friesner. *Multicultural Montreal: Examining ethnicity through cross-linguistic phonological contact effects*. NWA 41, University of Indiana, October 2012.
- Blondeau, H., R. King and F. Martineau. *Urban Francophone Language Practices in North America: A Comparative approach*. Panel. Sociolinguistics Symposium 19. August 2012.
- Blondeau, H. and M. Tremblay. *Social mixing in HOMA: Young urban francophones and language variation*. Sociolinguistics Symposium 19. August 2012.
- Blondeau, H. and M. Friesner. *The phonetic outcome of complex language dynamics in defining ethnolinguistic categories in Montreal*. Sociolinguistics Symposium 19 Berlin August 2012.
- Blondeau, H. and M. Friesner. *Multicultural Montreal: The perception of ethnicity and its phonetic correlates*. Association for Language Awareness, Concordia, Montreal, July 8-10 2012.
- Blondeau, H. and France Martineau. *Montreal across time : Contact on the island*. American Anthropological Association. Montreal, November 2011.
- Blondeau, H. and M. Friesner. *The participation of various ethnic groups in the dynamics of Montreal French*. Pittsburgh, Linguistic Society of America, January 2011.
- Blondeau, H. and M. Friesner. *La sociolinguistique du français montréalais dans sa dimension pluriethnique*. American Council for Quebec Studies, Burlington, November 2010.
- Blondeau, H. and J. Nichols. *Another Corner of Francophone North America: The Language Practices of the Francophone Community in South Florida*. American Council for Quebec Studies, Burlington, November 2010.
- Blondeau, H. and M. Friesner. *Pour un virage pluriethnique de la sociolinguistique du français montréalais*. Association for French Language Studies, Cambridge. UK, September 2010.
- Blondeau, H. and N. Nagy. *La variation sociolinguistique en contexte de contact dans les Amériques* Invited Symposium. Canadian Association for Applied Linguistics. June 2010.
- Blondeau, H. *La couleur locale de la variation en français du Québec*. Atelier international Variétés du français en Amérique du Nord. University of Florida. Gainesville, March 2010.
- Rehner, K and H. Blondeau. *Insights into the development of sociolinguistic competence*. Symposium AAAL 2010, Atlanta March 2010.

Blondeau, H. and J. Zhong. *The use of generic pronouns in French L2 and the development of sociolinguistic competence*. Paper for the symposium Insights into the development of sociolinguistic competence, AAAL 2010, Atlanta March 2010.

SUPERVISION OF GRADUATE STUDENTS AT THE UNIVERSITY OF FLORIDA

Ph.D. Committee chair (4 completed, 4 in progress) Ph.D. Committee member (19),

MA Committee chair (9 completed, 2 in progress), MA Committee member (11);

Undergraduate Honors Thesis (4 completed)

University Scholars Program: Mentor for 2 students

Grants and Honors (since 2008)

Government of Quebec, Canada. Quebec Studies Program. *The Emergence of new Francophone Language Practices in a Global Montreal*. (2014-2015).

French Embassy. France Florida Research Institute. *French in contact*. 2013-2014.

Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida. *French on the move: Francophone of Canadian Origin in Florida*. December 2012 (research June-August 2013).

Major Collaborative Research Initiatives. SSHRC, Canada. *Le français à la mesure d'un continent / The continental measure of French*, (as Co-PI; PI : France Martineau, University of Ottawa) 2011-2018.

National Science Foundation, Dissertation Grant # 0843403. Linguistics Program February *The Roles of Perception and Production in Adult Acquisition of a New Dialect's Phonological System*. (Blondeau, H. Principal investigator & Z. Ziliak co-investigator) 2009-2011.

Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida. *French as the Language of the Public Domain in Montreal*. December 2009 (research June-August 2010).

Quebec Studies Program. Ministère des Relations Internationales, *Varieties of French in North America: The Québec Situation*. Grant for the development of a new course. 2008.

Travel Grant. College of Liberal arts and Sciences. 1) Romania Nova, Brasil February 2013; 2) American Council of Quebec Studies, Sarasota, November 2012; 3) NWAV, Bloomington, October 2012; 4) Sociolinguistics Symposium Berlin, Berlin, August 2012. 5) AAA, Montreal, November 2011; 6) AFLS, Nancy, France Septembre 2011; 7) Methods, London, Canada, August 2011; 8) International Symposium on bilingualism, Oslo Norway, June 2011; 9) New Francophonies, university of Illinois at Urbana Champaign, June 2011 10) Linguistic Society of America, Pittsburgh, January 2011. 11) American Council of Quebec Studies, Burlington, November 2010; 12) AFLS 2010 Cambridge, UK, September 2010.

RORI BLOOM

University of Florida, Department of Languages, Literatures, and Cultures

P.O. Box 115565, Gainesville, Florida 32611-5565

(352) 392-2422, ribloom@ufl.edu

Education

New York University, New York, NY 1995-2001.

Ph.D. in French Literature, September 2001.

Dissertation: "Man of Quality, Man of Letters: Author, Public, and Genre in the Works of the Abbé Prévost," directed by Anne Deneys-Tunney.

M.Phil. in French Literature, 1998.

M.A. in French Literature, 1995 (Paris Program).

Washington University, St. Louis, MO 1989-1993.

B.A. in French and English Literature, 1993.

Université de Caen, Caen, France, 1990-1991.

Academic Employment

Assistant Professor of French, University of Florida, 2001-present.

Coordinator of Second-Year French Program, University of Florida, 2003-2007.

Faculty member, University of Florida study abroad program in Paris, Summer 2005.

Faculty member, University of Florida study abroad program in Avignon, France, Summer 2003.

Instructor/Section Coordinator, Department of French, New York University, 1999-2000.

Graduate Assistant, Department of French, New York University, 1996-1998.

Fulbright Teaching Assistant, Lycée Victor Hugo, Poitiers, France, 1993-1994.

Publications

Book

Man of Quality, Man of Letters: The Abbé Prévost between Novel and Newspaper (Lewisburg: Bucknell University Press, 2009).

Contributed Chapters

"*Une Teinture anglaise: The English Aesthetic in Prévost's Pour et contre,*" in *Better in France?: The Circulation of Ideas Across the Channel in the Eighteenth Century*, ed. Frédéric Ogée (Lewisburg: Bucknell University Press, 2005): 162-176.

"*Sur un vitrail d'église: Sources and Structures in Flaubert's La Légende de Saint Julien l'Hospitalier,*" in *Medieval Saints in Late Nineteenth-Century French Culture*, eds. E. Emery and L. Postlewaite (Jefferson, NC: McFarland Press, 2004): 13-24.

"*Sade et Casanova: Univers Utopiques,*" in *Lire Sade*, ed. Norbert Sclipa (Paris: l'Harmattan, 2004), 309-318.

Articles in Journals

"*Un Sopha rose brodé d'argent: Crébillon fils and the Rococo,*" *The Eighteenth Century: Theory and Interpretation* 51:1-2 (forthcoming Fall 2010).

"*Monkey-girls of Old Regime France: Babiole and Ourika,*" *Nottingham French Studies* 49:1 (Spring 2010).

"*Privacy, Publicity, Pornography: Restif de la Bretonne's Ingénue Saxancour ou La Femme séparée,*" *Eighteenth-Century Fiction* 17:2 (January 2005): 231-252.

Reviews

Review of *The Super-Enlightenment: daring to know too much.* ed. Dan Edelstein, *French Studies* (forthcoming).

Review of *Les Illusions perdues du roman: l'abbé Prévost à l'épreuve du romanesque.* By Alexandre Duquaire, *Journal for Eighteenth-Century Studies* (forthcoming).

Review of *Styles of Enlightenment* By Elena Russo, *South Atlantic Review* 72:4, Fall 2007, 133-135.

Review of *The Comic Diderot* by Stephen Werner, *South Atlantic Review* 67:1, Winter 2002, 131-134.

Review of *L'Abbé Prévost au tournant du siècle*, eds. R. Francis and J. Mainil, *Eighteenth-Century Book Reviews Online*, Available at <http://back.csulb.edu:8080/asecs/>, Spring 2002.

Articles in Progress

"*Equal Opportunity Pornography or Women Laughing at Themselves: Misogyny and Feminism in Crébillon's L'Ecumoire.*"

"*The (Wo)man-made Marvelous: Madame d'Aulnoy and the tale as jewel.*"

Papers presented

"Equal Opportunity Pornography or Women Laughing at Themselves: The Reception of Claude Crébillon's *L'Ecumoire*," Colloquium on Wit, Irony and Ridicule in Eighteenth-Century French Art and Literature, University of Florida, Gainesville, FL, February, 2009.

"Critiques of Sympathy and Models of Misreading: The Abbé Prévost's Women Readers," Canadian Society for Eighteenth-Century Studies, Montreal, Canada, October 2008.

"A New Way to Play the Game of Love and Chance: Marivaux with Kechiche," American Society for Eighteenth-Century Studies, Atlanta, GA, March 2007.

"Reflections in/on the Palais-Royal: Double Images and Their Architectural Frame," American Society for Eighteenth-Century Studies, Las Vegas, NV, April 2005.

"From Bedroom to Courtroom, *La Femme Séparée* and the Promiscuity of Parisian Life," Southeastern American Society for Eighteenth-Century Studies, Savannah, GA, March 2004.

"Broken Playthings: Foreign Girls, French Salons and the Problem of Feminist Reading in works by Mme de Duras and Mme d'Aulnoy," Other Enlightenments: Gender and the Long Eighteenth Century Symposium, University of Florida, Gainesville, FL, January 2004.

"*Qu'il est facile de faire des contes*: Prévostian Self-Parody in the *Contes singuliers*," International Society for Eighteenth-Century Studies, Los Angeles, CA, August 2003.

"*Un Sopha rose brodé d'argent*: Crébillon fils and the Rococo," Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 2003.

"Sade and Casanova: Utopian Universes, Colloque International Sade, Charleston, SC, March 2003.

"Between Feminism and Pornography: Restif de la Bretonne's *Ingénue Saxancour*," 'Entre Nous' Lecture Series, University of Florida, Gainesville, FL, March 2003.

"Privacy, Publicity, Pornography: Diderot's *La Religieuse* and Restif de la Bretonne's *La Femme séparée*," British Society for Eighteenth-Century Studies, Oxford, England, January 2003.

"Between Private and Public: The Prefaces of Prévost's Novels," Southeastern American Society for Eighteenth-Century Studies, Chapel Hill, NC, February 2002.

"The *Causes Célèbres* of the *Pour et contre*: Judgment and Celebrity in the Journalism of the Abbé Prévost," Modern Language Association Annual Meeting, New Orleans, LA, December 2001.

"*Une Teinture anglaise*: The English Aesthetic in Prévost's *Pour et contre*," American Society for Eighteenth-Century Studies Annual Conference, New Orleans, LA, April 2001.

"The *Honnête homme* in the Eighteenth Century: Molière, Rousseau, Prévost," Princeton Conference on Eighteenth-Century Studies, Princeton, NJ, March 2000.

“From Vocation to Career: The Construction of Authorship in Prévost’s *Pour et contre*” Western American Society for Eighteenth-Century Studies, Las Vegas, NV, February 2000.

“Prévost: a Mythology of Authorship,” Séminaire des Doctorants Etrangers, Ecole Normale Supérieure, Paris, France, May 1999.

“Masculinity’s masquerade: The Manipulation of Gender in Three Novels by the Abbé Prévost,” American Society for Eighteenth-Century Studies, Milwaukee, WI, March 1999.

“*Sur un vitrail d’église: Sources and Structures in Flaubert’s La Légende de Saint Julien l’hospitalier,*” Modern Language Association Annual Meeting, Washington, DC, December 1996.

Honors and Awards

Outstanding Faculty Honoree, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, 2008.

Humanities Scholarship Enhancement Grant, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Summer 2008.

College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Travel Grant, December 2008.

College of Liberal Arts and Science, University of Florida Travel Grant, December 2006.

Scholar in Residence/Travel Grant for Research in Paris, France,

Paris Research Center of the University of Florida, December 2003.

Center for the Humanities, University of Florida, Grant for a Symposium on Gender and the Eighteenth Century, Spring 2003.

College of Liberal Arts and Science, University of Florida Travel Grant, January 2003.

Humanities Scholarship Enhancement Grant, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Summer 2002.

Chateaubriand Fellowship for Dissertation Research in France, 2000-2001.

MacCracken Fellowship for Graduate Study, New York University, 1994-1999.

Fulbright Fellowship for Teaching in France, 1993-1994.

Phi Beta Kappa, Beta of Missouri Chapter, Elected 1993.

Courses Taught at the University of Florida

Literature:

Short Fiction in French: Middle Ages through Twentieth Century, Summer 2003, Spring 2010.

Molière, Spring 2009.

Introduction to French Literature I: Middle Ages through Seventeenth Century, Fall 2007, Spring 2009,

Spring 2010.

The Eighteenth-Century French Novel, Spring 2003 and Spring 2008.

The Comic in Seventeenth and Eighteenth-Century French Literature, Spring 2007.

The Philosophic Movement, Spring 2005.

Paris: The Structure of the City in Modern French Literature, Spring 2004, Summer 2005.

Introduction to French Literature II: Eighteenth-Twentieth Century, Spring 2007, Fall 2010.

Masquerades: Society, Sexuality and Selfhood in Seventeenth and Eighteenth-Century French Literature, Fall 2001.

Language:

French Composition and Stylistics, Fall 2001, Spring 2002, Spring 2003, Spring 2009, Fall 2010.

French Grammar and Composition, Fall 2003, Fall 2004, Spring 2006.

Intermediate French I, Fall 2004.

Intermediate French II, Fall 2002, Fall 2003, Spring 2006.

Culture:

France Through the Ages (French Culture: Middle Ages through Twentieth Century), Spring 2008.

Contemporary French Culture, Fall 2002, Spring 2004.

Service to the University of Florida

Editor, French and Francophone Studies at UF Newsletter, 2010-2011.

Member, Department of Languages Faculty Travel Committee, 2010-2011

Scheduler, French section, Department of Languages, University of Florida, 2008-present.

Member, Nominating Committee, College of Arts and Sciences, University of Florida, 2007-present.

Chair of Nominating Committee, 2009-2011.

Member, Scholarship Selection Committee, International Center, University of Florida, 2005.

Member, Grant Evaluation Committee, Center for European Studies, University of Florida, 2005.

Member, Lecturer Search Committee, Department of Romance Languages, University of Florida, 2003 and 2007.

Member and Chair, Adjunct Faculty Evaluation Committee, Department of Romance Languages, University of Florida, 2002-2005 and 2007-2007. (Chair, 2004-2005 and 2007-2008).

Member, Phi Beta Kappa Membership Selection Committee, University of Florida, 2002-2005.

Member, Humanities Scholarship Enhancement Grant Selection Committee, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, 2002-2004.

Member, UF-en-Provence Study Abroad Program, Steering Committee, 2003-2004.

Member, Undergraduate Studies in French Committee, University of Florida, 2003-present.

Mentor, Minority Mentor Program, University of Florida, 2002-2003.

Member, Undergraduate Awards Committee, University of Florida, 2001-2003.

Service to the Profession

Co-Organizer, Colloquium on Wit, Irony, and Ridicule in Eighteenth-Century French Art and Literature, Sponsored by The Harn Eminent Scholar Fund and the France-Florida Research Institute, University of Florida, Gainesville, FL, February, 2009.

Panel Organizer and Chair, Studies on the Abbé Prévost, American Society for Eighteenth-Century Studies, Portland, OR, March 2008.

Manuscript Reviewer, *South Atlantic Review*, 2005.

Co-Organizer, Colloquium on Gender in the Long Eighteenth Century, Sponsored by the Center for the Humanities and the Public Sphere, University of Florida, Gainesville, FL, January 2004.

Panel Chair, Habits of Reading: Translation and Imitation, British Society for Eighteenth-Century Studies, Oxford, England, January 2003.

SYLVIE E. BLUM-REID

Department of Languages, Literatures and Cultures
University of Florida,
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
352-273-3771
sylblum@ufl.edu

P.O. Box 142525
Gainesville, FL 32614
Home (352) 377-7388
Cell (352) 281-7421

EDUCATION:

UNIVERSITY OF IOWA, (Doctor of Philosophy in French & Film, Dec. 1990)

Writing Nostalgia: Fiction and Photography.

Dissertation director: Professor Steven Ungar.

- UNIVERSITY OF IOWA, Master of Arts in French, 1984
- PARIS III-SORBONNE NOUVELLE, Licence d'Anglais, 1980.

Additional studies

- PARIS III-SORBONNE NOUVELLE, DEA Program in film, 1984-1985.
- ROOSEVELT UNIVERSITY, Chicago, French Graduate Studies, 1981-82

ACADEMIC APPOINTMENTS AND FELLOWSHIPS

UNIVERSITY OF FLORIDA

Languages, Literatures & Cultures, tenured, Associate professor, 2008-to present

Romance Languages & Literatures, tenured, Associate Professor, July 2003-2008

French section coordinator (August 2012 to present)

French Section Scheduler, August 2012 to present

Course scheduler, French section, late fall 2005-winter 2008.

Undergraduate Coordinator –August 2003 to present (2009)

Summer Study Abroad Coordination, Provence Program, 2004

Second-Year French Coordination, 1997-2003

Tenure-track Assistant Professor of French & Film, 96-2003

Visiting Assistant Professor of French & Film, 1995-96

MIAMI UNIVERSITY (Oxford, Ohio), Visiting Assistant Professor of French, 1990-1991

SUNY ALBANY. N.E.H. Fellowship for University Teachers, Albany, NY, summer 1991.

UNIVERSITY OF FLORIDA, 1988-1990, adjunct faculty English department

UNIVERSITY OF IOWA, Graduate Teaching Assistant, 1982-1988

PARIS III-SORBONNE NOUVELLE, Research assistant, 1984-1985

UNIVERSITY OF FLORIDA AFFILIATIONS

Film and Media Studies, Women and Gender Research Studies, European Studies, African Studies.

PRINCIPAL RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

Twentieth Century French literature, French Cultural Studies, Colonial and Post-Colonial French and Francophone Cinema, Women and Film.

CURRENT RESEARCH & PROJECT

A book-length project exploring travel narratives in West European Cinema.

HONORS/AWARDS

- Honors Interdisciplinary team-teaching course proposal: Correspondences: Music and Texts (Music and literature-team-taught) spring 2012.
- Undergraduate Scholar's director: Ana Gonzalez (2011-2012)
- Prairie Fellow- University of Florida (2010-2011)
- Nominated for MLA Francophone Literatures and cultures special area group (March 2010 for October 2010 ballot).
- Nominated for a French course and invited to follow-up on a survey for the Center for Educational Policy Research. (April 2007), among the ten finalists (September 2007)
- Nominated for MLA/ Francophone literatures and Cultures special area group. (in October 2006 ballot, not voted in)
- Nominated for CLAS Term Professorship by RLL Chair, Nov. 2006 (assembled dossier/not selected)
- CLAS teaching award nomination. Fall 2005. (declined to further assemble portfolio)
- 2005 MLA regional assembly delegate nomination (on October ballot)
- May Convocation. Faculty recognition Class 2004.
- Teacher's Award Nomination, College of Liberal Arts, Fall 2002
- Anderson/College of Liberal Arts Scholar Faculty Honoree, fall 1999 & 2001
- Statut de Chercheur Associé, Summer-fall 2000, Paris: Forum des Images
- Student Affairs Vice-President list for University of Florida Counseling Center, Spring 2000 (students' survey)
- Romance Languages Department Merit Pay list, spring 2000

- Teaching Improvement Program Award (TIP) fall 1998
- Outstanding Professor, (Delta Delta Delta) Miami University, spring 1991

GRANTS

- Travel Grant, CLAS, Fall 2013 \$600
- Travel Grant, CLAS, fall 2012
- Travel Grant, CLAS, summer 2012
- Travel Grant, CLAS, spring 2012 \$350
- Travel Grant, CLAS, spring 2011 (SCMS) \$500
- Travel Grant, CLAS, summer 2010, \$500.
- Travel grant, CLAS, fall 2009 \$430
- French film festival Grant, New York, spring 09 festival (P.I. \$1450)
- FACE French film festival Grant, New York. Fall 2007 for spring 08 festival (P.I. \$1800)
- FACE French film festival Grant, New York. Spring 2007 (P.I. \$1800)
- Nominated for an EPIC study of best practices of college courses in French language, for a 3rd year grammar and composition course (\$500), April 2007
- FACE (French Film Festival Grant, New York), Summer 05 \$1800 (spring 06 festival)
- Center for European Studies grant – new course proposal “European Identities, European Cinemas” summer 05 \$4000
- FACSEA (French Film festival grant, New York) Fall 2003-Spring 2004 festival \$1620.
- French film festival. Sponsored by François Ravidat, Regal cinema Stadium 15, spring 2001.
- Undergraduate Scholar Sponsor and Thesis Director, Melanie Hibbert, Summer 2003. \$500
- Undergraduate Scholar Sponsor, and Thesis Director, Jonathan Scott Parker, Summer 2003, \$500
- Humanities Enhancement Scholarship, College of Liberal Arts, summer 2003
- RLL Research Mini-Grant, Summer 2003
- Undergraduate Scholars Initiative Sponsorship Grant, Amie Karp, Summer-Fall '99/Spring 2000
- Film festival grant, 1999
- Fine Arts and Humanities Scholarship, summer 1998
- CLAS Research Initiation Project Grant, summer 1997

TEACHING

Graduate courses

Jean Renoir, spring 2014

French cinema, spring 2011

Readings in 20th century French theatre, spring 2008, fall 2011

Concepts of French Cinema: spring 2002, fall 2004 & 2007, spring 2011

East Meets West (graduate seminar): fall 1999

French Film: Women in French Cinema: fall 1997

Undergraduate courses

Jean Renoir, spring 2014

Noir French (French film noir) fall 2012

Correspondances: Music and Texts, FRE 4930, spring 2012 (Honors)
 Women & Fashion in French Cinema, fall 2011 (ENG 4134/FRT 3561/WST 3930) spring 2013.
 Introduction of French Literature II, FRW 3101 fall 2009
 Women and film, FRT 3561/ENG 4134/WST 3930 spring 09
 Francophone Cinema, ENG 4135/FRT 3520, spring 08
 Reading in 20th century French theatre, FRW 4324
 Jacques Tati. ENG 4110/ FRT 3520- spring 07
 European Cinema : "European Cinemas, European identities" ENG 4135/FRT 4523
 World War II and French Cinema, FRT 3520/ENG 4135 spring 06, new course.
 Women's writing in French. Fall 2005
 Avignon, University of Florida Summer Program:
 "Short Stories and Tales at the Movies." (Summer 2004)
 Avignon, France, U. of Florida Summer Program, Intensive French (summer 1999)
 Second Year French Composition and Conversation
 Third Year French Grammar and Composition
 Advanced French Conversation (3rd year)
 French for Proficiency (4th year conversation)
 Third Year Introduction to Theatre (Miami University)
 Texts in Context: Images and Words (Miami University)
 National Cinema/Survey of French Cinema (new U.F. course)
 Colonial and (Post)-Colonial French Cinema
 1930s French Cinema
 Women in French Literature and/or Cinema (FRT 3561)
 Masculinity & Nostalgia in French cinema, ENG 4135/FRT 3520- spring 2000.
 World Literature, Writing about Literature (English dept.)

LANGUAGES

Native fluency in French, reading, writing and speaking proficiency in English, reading proficiency in Spanish and German

PUBLICATIONS

Books

East-West Encounters. Franco-Asian Cinema and Literature. A study of French and Franco-Asian filmic and literary productions in the context of France's postcolonial history. Wallflower Press/Columbia University Press, spring 2003.

Book Chapters

- "Dans le pays Chimo," *Où en est la littérature 'beur'?*, Najib Redouane, editor, Paris: L'Harmattan, October 2012. 93-105.
- "Gatlif's Manifesto: Cinema is Travel," *Open Roads, Closed Borders. The Contemporary French-Language Road Movie.* Ed. Thibaut Schilt, Michael Gott. London: Intellect Press. 2013. 203-217.

- “Cooking with Julia (Child) in 1950s France or An American in Paris. A film-inflected essay,” *Cuisine and Symbolic Capital: Food in Film and Literature*, edited by Cheleen Ann-Catherine Mahar, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010. 181-197.
- « Voyage dans le passé/présent de *La femme sans sépulture* d’Assia Djebar. » *Assia Djebar*. Ed. Najib Redouane & Yvette Bénayoune-Szmidt. Paris: L’Harmattan, 2008, 285-291.
- “The Voice-Over in India Song by Marguerite Duras,” *Marguerite Duras Lives On*, Ed. Janine Ricouart, Lanham: The University Presses of America, (fall 1998), 21-28.

Articles:

- “Small turbulence in French cinema: A portrait of Miou-Miou,” *The French Cinema Project: 'Portraits d'artistes,'* Ed. Michael Abecassis, UK (forthcoming, 2014).
- The French New Wave, *The Cine-Files*, Issue 2. May 2012. <http://www.thecine-files.com/>
- “Transatlantic Beauvoir,” Proceedings of the 18th conference of the Simone de Beauvoir society. Submitted November 2011 (forthcoming 2014).
- “Looking Back: Cinematic Impressions of Asia in French Cinema,” *Visions of the East: Asia through French Eyes*. National Museum of Singapore/Cinematheque, 4-16 October 2011, 87-99
- Proceedings of the Marcel Ophüls’ The Sorrow and the Pity Roundtable, Center for Jewish Studies website as a download in past events Nov. 2009, http://www.jst.ufl.edu/past_events.shtml and summary of presentations appear in *haTanin*, Newsletter of Center for Jewish Studies at University of Florida, Spring/Fall 2010, #20+21. p. 18-20.
- *International Film Guide* 2010, Edited by Ian Haydn Smith, entry on Vietnamese cinema (London: Wallflower press, 2011).
- *International Film Guide* 2009, Edited by Ian Haydn Smith, 45th edition, entry on Vietnamese cinema. (London, New York: Wallflower Press, 2009): 334-335
- Marguerite Duras bibliographical entry for *Ecrits de Marguerite Duras*, edited by Robert Harvey, Bernard Alazet, Hélène Volat, a commented bibliography, Paris: Editions de l’IMEC, 2009.
- “Away from Home: Two Directors in Search of their Identity,” *Quarterly Review of Film and Video*. Volume 26, 1 (2009), 1-9.
- « Travail de déchiffrement de deux films français-vietnamiens et roms » *Contemporary French & Francophone Studies Journal*, vol. 11, issue 4, October 2007, 549-556.
- “Compte-rendu de la conférence sur le cinéma européen-- Confrontations,” July 2005, *Europe Plurilingue* fall 2005. www.europeplurilingue.org
- “The Elusive Search for Nora Luca: Tony Gatlif’s adventures in Gypsy Land,” *Portal: Journal of Multidisciplinary International Studies*.” Vol. 2, no. 2, July 2005, 1-12pp. <http://epress.lib.uts.edu.au/journals/portal/viewissue.php?id=4>
- Khmer Memories or Filming with Cambodia,” *Inter-Asia Cultural Studies* (April 2003) vol. 4, n.1, 126-138.
- “Destruction d’un quartier et reconstruction d’une communauté dans C  dric Klapisch, Chacun cherche son chat, et Laurence Barbeira Ferrosa, Les Gens Normaux n’ont rien d’exceptionnel.” *Iris* 29 (spring 2000) (published summer 2001), 25-38.
- “L’Odeur de la papaye verte, Take One” Paris: *Europe Plurilingue*, 147-154 (spring 2000).
- “Mina Tannenbaum or Something Happened” *Sites, The Journal of 20th Century Contemporary French Studies*, Volume 4, issue 1. 97-111 (April 2000).
- “Simone de Beauvoir and Visual Pleasure” *Simone de Beauvoir Studies*, Vol. 14, 1997 (Spring

1998) 140-148.

- "Returning to Indochina--Indochine and The Lover," *Jump Cut* 41 (spring 1997), 59-66, 41.
- "Vilna On The Seine: Jewish Intellectuals in France since 1968," *SubStance* 69 (1992), 129-131.
- "The Voice-Over in India Song by Marguerite Duras" *Journal of Durassian Studies* 1 (1989), 35-45.

Non-refereed article contributions:

- "Spotlight on a student. Ana Curta," *French Newsletter*, Fall 2013. 15.
- "Spotlight on our students. Christian Dior at UF. French Women and Fashion in French Cinema, Rachel Suarez," *French Newsletter*, U. Florida, fall 2011. 6-7.
- "Un été bio-dynamique. Christian Guzman, August 2009," *French Newsletter* U. Florida, Fall 2009. 6-8.
- Editor *French Newsletter*, University of Florida (Fall 2009, 2010, 2013).

Translations

- Interpretation and translation for French film historian Claude Lafaye, and Lionel Tardif, during French Film Festival, Gainesville, March 30, 2001.
- "Two Black Antillean Filmmakers: Willy Rameau and Julius Amédé Laou," Mark Reid, in *EX-ILES: Essays on Caribbean Cinema*. Edited by Mbye Cham. Trenton, N.J.: Africa World Press, 1992, pp. 315-339.
- "La Psychanalyse de l'an 2000" by Norman Holland, *L'Evolution Psychiatrique*, 56:1 (1991): 205-213.
- Preface to "Les Théories du cinéma aujourd'hui," Dudley Andrew. Paris: *CinémAction*, 1988.
- "Two Black French Filmmakers," Mark Reid, *Black Film Review*, 3:1 (1987): 8-11, 24.
- "An Interview with Med Hondo: Working Abroad" by Mark Reid, *Jump Cut*, 31 (1985): 48-49.

Reviews

- Review of *L'antifacisme d'André Malraux à travers la presse des années trente*, by Robert S. Thornberry, Bern: Peter Lang, 2012 – *L'Érudit franco-espagnol (LEF-E)* An Electronic Journal of French and Hispanic Literature www.lef-e.org (Dec. 2013, #4)
- Review of Marc Augé. *Casablanca*, *H-France Review* Vol. 10 (December 2010), No. 219, 940-942. <http://www.h-france.net/vol10reviews/vol10no219Blum-Reid.pdf>
- Review of Lisa Downing & Sue Harris, Eds. *From Perversion to Purity: The Stardom of Catherine Deneuve*, Manchester, New York: Manchester University Press, 2007. *H-France Review*. Volume 9 (2009): 184-186. <http://www.h-france.net/vol9reviews/vol9no47blum-reid.pdf>
- Azouz Begag. *Le Marteau Pique-Coeur. Le Maghreb Littéraire*. Vol. X, no. 20, 2006. (released in summer 07), 139-144.
- Arrouye, Jean. Ed. *La Photographie au pied de la lettre*. Aix-en-Provence: Publications de l'Université de Provence. 2005. pp. 376. *French Review*, Vol. 80, No. 4, March 2007, 900-901.
- Julianne Pidduck. *La Reine Margot*. Urbana & Chicago: University of Illinois Press, 2005, <http://h-france.net/vol6reviews/blumreid.html> *H-France Review* Vol. 6 (2006), No. 103.

Azouz Begag. *Le Marteau Pique-Coeur*. "Déplacements dans le temps et l'espace » *Le Maghreb Littéraire*, Vol. X, no. 20, 2006 (139-144) and *Europe Plurilingue* (fall 05)

- Assia Djebar, *La Femme sans sépulture*, Paris: 2002. *Le Maghreb Littéraire* Vol VIII, No. 15, 2004, p.151-153.
- Higonnet-Dugua, Elisabeth. *La Mer blanche du milieu*. 2002. *Le Maghreb Littéraire* . Vol. VII, no. 14, 2003. 163-167.
- Yves Clavaron. Inde et Indochine. E.M. Forster et M. Duras au miroir de l'Asie, *French Review*, May 2003, Vol. 76, no. 6: 1246-1247.
- Alison Butler, *A Women's Cinema. The Contested Screen*, L'Esprit Créateur, Fall 2002.
- Marie-Paule Ha, *Figuring the East: Segalen, Malraux, Duras and Barthes*, *Modern Fiction Studies* 46-4, Winter 2000: 1041-1042.
- "A State of Crisis," Phil Powrie. *French Cinema in the 1980s: Nostalgia and the Crisis of Masculinity*," *Film-philosophy electronic salon* (Dec. 98): 5 pp. Online: Internet 10 Jan. 1999. <http://www.mailbase.ac.uk/lists/film-philosophy/files/blum.html>

Book reviews of East-West Encounters.

- Nadine Dormoy. "Sylvie Blum-Reid: East-West Encounters, franco-asian cinema and literature" *Europe Plurilingue*, fall 2005 (www.europeplurilingue.org) (4 pages)
- Julia Waters. "East-West Encounters: Franco-Asian Cinema and Literature," *International Journal of Francophone Studies* 7 (1-2) 2004. 110-111. (2 pages)
- Florence Martin. "Passage to 'Franco-Asia': East-West Encounters" *Film-Philosophy International Salon Journal*. vol. 9, no. 13, March 2005. (4 pages)
- Sylvie Blum-Reid. "The Passeur? A response to Florence Martin's Review." *Film-Philosophy Journal*. March 2005.
- Elizabeth Wright. "Revolving Worlds: Availing Postcolonial Renditions in East-West Encounters- Franco-Asian cinema and literature," *Senses of Cinema*. 10/08/03 (5 pages)
- B.M. McNeal. Review *Choice*. January 2004. (31-2693)
- Michelle Bloom. Review of East-West Encounter. *Quarterly Review of Film and Video* (December 2006)

CONFERENCE PAPERS:

- "Le dictionnaire du savoir-vivre pour la femme des années soixante," Women in French session, PAMLA October 2012, Seattle University, Seattle.
- Filming the Fiction of Marguerite Duras: Rithy Panh's (Re) Plotting of *The Sea Wall*. IPSA: International Conference on Psychology and the Arts. Ghent, July 2012.
- "Le Filmer Nomade- *Transylvania*" de Tony Gatlif, 20-21st century French and Francophone Studies conference, Crossings, Fictions, Fusions, Long Beach, March 2012.
- "Le Corps/Coeur de Romain Duris," Society for Film and Media Studies, annual International Conference, New Orleans, March 2011.
- "Transatlantic Beauvoir," Simone de Beauvoir: Legacies. Center for Women's Studies and Gender Research, February 2011 (University of Florida)

- “Filming the “Bled” – Nostalgia for the country in diasporic cinema,” Society for film and cinema studies, International annual conference, Los Angeles, March 2010.
- “Anaïs Nin’s city of the interior,” PAMLA, session on Paris and women, San Francisco State University. November 2009.
- “Cooking with Julia (Child) or an American in Paris” WIF session: “Le boire et le manger. L’art de vivre à la française chez les écrivain/e/s et cinéastes.” Pacific Ancient and Modern Language Association annual conference, Western Washington University, Bellingham, November 2007.
- “Going Home or Geographic Crossing in Contemporary French Cinema,” Society for Cinema and Media Studies annual meeting, Chicago, March 2007.
- “Dreaming the Riots in French Cinema,” in Representation of Urban Uprisings in the Visual Arts and Media session, MLA, Philadelphia 2006.
- “Travail de déchiffrement de deux films français-vietnamiens et roms,” 20th & 21st century Francophone studies association annual meeting, Florida International, Miami, March 2006.
- “Away from home: two directors in search of their identity” Transnational cinema session, MLA, 2005, Washington D.C.
- “Une question de goût,” WIF session, PAMLA, Pepperdine University, November 2005.
- “Variations on the Euro-trip”-- 5th Annual Studies in French Cinema, French Institute, London, March 31, 2005.
- “From Brassov to Paris: Brassai’s visions of 1930s’ Paris.” in session “Paris as Promised Land: Francophilia in Eastern Europe,” MLA, Philadelphia, December 2004.
- “Cuisine rutilante/cordons bleus expatriés chez Linda Lê, Les Trois Parques,” PAMLA, Portland, Oregon, November 2004.
- “Khmer Memories or filming from the Franco-Cambodian Diasporic perspective,” Diversity and Difference in France and the Francophone World. 20 & 21st Century French and Francophone Studies. International colloquium. Tallahassee, April 2004.
- “The Elusive Search of Nora Luca. Tony Gatlif’s adventures in Gypsy Land,” MLA, Dec. 2002.
- “Linda Lê’s Ghost Stories,” New Women’s Writing in French Conference. Institute of Romance Studies, University of London, September 2002. (Invited)
- “Un regard d’Asie,” theme of autobiography WIF session, PAMLA, Santa Clara University, November 2001.
- “Filming Cambodia: Rithy Panh’s Dialogue with the Past,” Southern Identities, Francophone Funds II, Society for Cinema Studies, Washington, May 2001.
- “Trilogie sur l’immigration maghrébine ou Yamina Benguigui’s `A la mémoire des mères, des pères.” PAMLA, UCLA, November 2000,
- “Filmer l’Asie à Paris,” MLA Chicago, December 1999
- “Teaching Colonial and (Post) Colonial Francophone Cinema to non-majors,” Roundtable on Francophonie, WIF/PAMLA, Portland, November 1999.
- “Growing up Female and Jewish in 1960s France,” Eighteenth Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literature, University of Cincinnati, May 1998.
- “Traces of History in Régis Wargnier’s Indochine and Tran Anh Hung’s *Scent of Green Papaya*, Historical Narrative and Cinematic Representation. Narrative, International Conference on Narrative, University of Florida, April 1997.
- “Kim Lefèvre’s Corps métis: Hybridity or the Mango Metaphor,” Midwest Modern Language Association, Minneapolis, November 1996
- “Commenting on Le Clézio et le rêve mexicain: vers une nouvelle origine,” Midwest Modern Language Association, St.Louis, November 1995.

- "A Reading of L'Odeur de la papaye verte," Modern Language Association, San Diego, December 1994.
- "A Certain Nostalgic Tendency in French Cinema: Indochina on Screen," Narrative, an International Conference, Albany, April 1993.
- "George Perec's People of Paris," Society for French Historical Studies annual meeting Columbus, Ohio, March 1990
- "La Nostalgie ou la maladie du passé chez Patrick Modiano," Modern Language Association, Washington, DC., 1990.
- "Thé au Harem d'Archimède," African Language Association Conference, Pittsburgh, April 1988.

INVITED LECTURES AND INTRODUCTIONS

- Roundtable on Bernard-Marie Koltès- for the reading of his play: *The Night before the Forests* by Isma'il Ibn Conner (7 Stages Theatre, Atlanta), Organized by Ralf Remshardt. Nadine McGuire Black Box Theatre, University of Florida. (FFRI sponsorship). January 30, 2012
- Invited to *Visions of the East: Asia through French Eyes*. A film retrospective. Roundtable and introduction to *L'Amant* by JJ. Annaud, National Museum of Singapore/Cinematheque, October 15, 2011.
- Invited to roundtable presentation on Marcel Ophüls's *Le Chagrin et la pitié*, November 2009. University of Florida.
- Keynote address: "Film, music, dance : Tony Gatlif's Manifeste- 'Ceux qui nous quittent reviennent toujours,'" Graduate Students (French section) of Department of Languages, Literatures & Cultures, "Metropolis and Colony," March 20, 2009.
- Presiding, Sylvie Blum-Reid, Marie-Thérèse Blondeau, Secretary, Société des Etudes Camusiennes, Lycée Montaigne, Paris, France «*La Peste*, roman de la résistance?» Camus et l'histoire/Camus and History. 8-9 February 2008.
- "La Vie impossible de Christian Boltanski," French club presentation, University of Florida, April 5, 2006.
- Presentation of filmmaker Ron Maxwell during the "Getting Medieval conference," March 2005. (FFRI event)
- **"Perfumed Immigrant Memories," Entre Nous series, University of Florida, April 9, 2001.**
- Discussant in Roundtable organized by Dr. Mary Watt, (UF) for Carnavale Conference, 2001
- Presentation on How to teach film in a French culture class, Association for French Cultural Studies, Columbia University, New York, May 6, 2000.
- "Déconstruction du quartier, reconstitution d'une communauté dans "Chacun cherche son chat" et "Les Gens normaux n'ont rien d'exceptionnel," Association for French Cultural Studies, Cinema and French Society in the 90s, Baruch College, New York, April 1999
- Presentation and Introduction to Steven Ungar's lecture on Jean Esptein's film *Itto*, The Harn Museum of Modern Art, March 1997.
- "Simone de Beauvoir and Visual Pleasure," University of Iowa, November 1996
- "Going back to Indochina: Recent Postcolonial Films in France" Visual Studies Series, Art Department, UC Davis, January 1994.
- "A Note on Photography and Writing" at Painting and Photography in the Light of Cinema Colloquium, University of Iowa, April 1991.

SESSIONS ORGANIZED AND/OR CHAIRED

- Invited to chair panel, "Transnational Perspective on Cinema and Media in Africa," SCMS conference, Los Angeles, 2010.
- Organized WIF session on "Francophone Women Directors" MLA, San Francisco, 2008.
- Organized and presided a special session "Reframing Vietnam" with Louis Schwartz. MLA Chicago, 2007.
- Organizer of an international symposium: a two-day conference *Translation Routes*, October 14 - 15, 2005 with English/Creative Writing colleague, Sidney Wade. University of Florida
- Introduction of Hélène Cixous, on day 3 of her visit for The France-Florida Institute (University of Florida) and panelist-discussant at a roundtable with Hélène Cixous, October 2003.
- Presenter and respondent to Dominique Bluher's paper "French Cit es et meufs rebeurs," Cities of Women: The Filmic Portrayal of Urban Female Struggles, Conference. Harn Museum of Art, Gainesville, December 2003.
- Translation and Interpretation of "Pas d'Histoires/No More Lies," 12 films against racism by Fernando Romero, Harn Museum, March 2003
- Moderator for International Conference Beyond/After the Screen: The Impact of Documenta X and XI on Contemporary Film and Video Practices, and Presentation of Raymond Bellour and Maureen Turim, Harn museum, April 2003.
- Chair session III, Azouz Begag from A to Z. International Conference, Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies, International Colloquium. Florida State University, March 2002.
- Chair WIF session "Le th eme du voyage. Theme of voyage." PAMLA, Santa Clara University, November 2001.
- Journ ee d'Etudes. Presentation on How to use film in courses on French culture. May 5, 2000. Columbia University. Invited by the Association for French Cultural Studies.
- Chair of "Literature, Culture and Film," WIF Session III, PAMLA, UCLA, November 2000.
- Organizer and Chair of "Revisiting Feminism and French-Speaking Women Directors," Special Session, MLA, December 1998.
- Moderator of a discussion/roundtable on French Cinema, Sarasota French Film Festival, November 1995
- Organizer and chair of "Postcolonial Representations in Recent French Cinema, Modern Language Association, San Diego, December 1994.
- Organizer and Chair of "Theorizing Photography in Recent French Texts," Modern Language Association, San Francisco, December 1991.
- Moderator of "History, Writing, Literature, 20th Century French Studies Colloquium, University of Iowa, April 1990.

INTERNATIONAL CONFERENCES, SYMPOSIUM and SEMINARS

- "White Elephant: Revisiting the Colonial Plot, Marguerite Duras, Rithy Panh," 21st annual conference of the Australian Society for French Studies, University of Queensland, Brisbane, Australia, 9-11 December 2013.
- "Filming the Fiction of Marguerite Duras: Rithy Panh's (Re) Plotting of *The Sea Wall*." IPSA: International Conference on Psychology and the Arts. Ghent, July 2012.
- "Transatlantic Passages," Simone de Beauvoir 18th international colloquium of the Simone de

Beauvoir Society, Cagliari, Italy, June 2010.

- "A Return to the Native Land: Rabah Ameur-Zaïmeche's *Bled Number One*." *MESEA*-. The Society for Multi-Ethnic Studies: Europe and the Americas, special topic: "Migration Matters: Immigration, Homelands, and Border Crossings in Europe and Americas." Leiden, Summer 2008
- "Variations on the Euro-trip"-- 5th Annual Studies in French Cinema, French Institute, London, March 31, 2005.
- Council (CIEE) International Faculty Seminar in Vietnam "Tradition and Transformation in Vietnam, Hanoi-Saigon, July 7-17, 2001
- **"Memento Mori: Boltanski's Monuments to Mourning and Absence," International Conference on Literature and Psychology, Urbino, July 1999.**
- "Simone de Beauvoir and film," Simone de Beauvoir: Ten Years On Conference, organized by Simone de Beauvoir Society, Trinity College, Dublin, Sept. 1996
- Chair "Post-Colonial Gender Performance in Three Women" at the "Trajectories: Toward a New Internationalist Cultural Studies, an International Symposium," Taipei, Taiwan, July 3-17, 1992.

ORGANIZER OF EVENTS AT UF

- Organized an *Homage to Edouard Glissant*, Museum Nights, Harn Museum of Modern Art, Gainesville, Feb. 9, 2012. Poetry reading by Bernadette Cailler, and Film screening of Edouard Glissant: *Un monde en relation/One World in Relation* by Manthia Diawara.
- Organized a French Film Festival, Hippodrome State Theatre, Jan. Feb. 2012. FFRI funded.
- Organizing visit of Catherine Portuges, "Recent Jewish and Arab Cinema in France," Jan.2008.
- Film series/french film festival consultant and organizer, 2009, 2008, 2007, 2006, 2004, 2002.
- Organized visit and talk by Jacques Bourgeacq on Madagascar's literature, January 2004.
- Organized guest speaker Elène Cliche, University of Québec in Montréal, "Colette, Actualité d'un mythe." 27 February 2001.
- Curated visit and talk by guest speaker Steven Ungar, Harn Museum, spring 1998
- Curated visit and talk by David Homel, Canadian anglophone writer, 1997.
- Interviewed by a journalism major for article "Le Festival de films français 2009 Tournées à l'Hippodrome." *The Anole*, UF's Multi-lingual magazine, spring 2009, 43.
- Interviewed for Yamina Reza plays. *The Alligator*, Fall 2011.
- <http://www.alligator.org/the_avenue/theatre/article_58b5bc6e-d4fb-11e0-88ae-001cc4c002e0.html>
- Interviewed for radio program, WGOT (Gainesville, FM 94.7) Lynne Loewenthal, January 2010.

SERVICE

- Professional Development Leave CLAS committee (voted in, Fall 2013)
- French section chair, August 2012-on-going
- Career Resource Center committee, August 2012 to present
- Website committee LLC, August 2012-to present
- Undergraduate Coordinator, fall 2003 to summer 2010.
- Scheduler for the French section, fall 05-to present 2009
- Sabbatical committee, fall 2009-fall 2012 to present
- T & P (LLC) committee, 2009-2011.

- Chinese job search committee, 2009-2010
- Undergraduate Scholars LLC Committee spring 09
- Chair, Search Committee for lecturer, spring 07
- Ad-hoc committee investigating electronic and joint publication in Tenure cases
- Undergraduate Committee, 2003-2004.
- Intermediate French coordinator (Coordination of Second Year French classes) 1997-2003.
- Advisory Committee (spring 97)
- Minority Mentor (1995-96, 98)
- University Library Committee. (1999-2002)
- Performing Arts Center Advisory Committee for Policy and Operations, fall 2010-spring 2011.
- Organizing Committee for 21st century French studies conference in April 2005 (early selection of panels, reviewed 85 abstracts, consulted about panel proposals, verified audio-film equipment at conference hotels etc throughout spring & fall 04)
- Interviewing team for an ACLS candidate in French Medieval Studies, March 2012. (LLC)
- Francophone position, search committee, 2003.
- Francophone/18th Century Interviewing team + search committee, MLA (Dec. 2000)
- Linguistics search committee (1998&1999), MLA Interviews (San Francisco)
- Summer Abroad Program in Provence, Steering committee (1999-2002)
- Adjunct faculty committee (1996-2002)
- Graduate committee/French section (1997-2002)
- Faculty liaison for French club (1996-2001) & 2009-2012.
- France-Florida Research Institute, Advisory Committee (2002-2005)
- FLAC courses-- coordinator for French section. 2004-2005
- Chamber of Commerce examiner, 1998 to 2003.

Director:

Honors theses :

1. Lotta Rao, December 1998, *'En marge du sujet (ou l'indépendance mort-née): Une critique d'Entre Nous de Diane Kurys.'*
2. Jena Reger, spring 2003, *'L'évolution d'un conte: Remaniements des genres dans La Belle et la Bête, de Mme Leprince de Beaumont à Jean Cocteau.'*
3. Richard Hendrie, spring 2007, *'La Bataille de Dien Bien Phu et la chute de l'Indochine française: une perspective américaine.'*
4. Hélène Gagliardi, December 2010, *'L'Écllosion de la liberté intellectuelle à travers le cinéma engagé,'* finished but not accepted due to lower than expected GPA.
5. Leah Booth, spring 2011, *'Communauté sur Palier : établissement et appartenance communautaire américaine dans le cinéma français/Community on your doorstep : American community establishment and belonging in French cinema.'* (film and essay).
6. Ana Gonzalez, spring 2012, *'A la recherche d'une mémoire perdue: Evolution d'une identité juive au cinéma français.'* Published in the *Undergraduate Scholar Journal*, CLAS, Fall 2013.

Undergraduate Scholar/Honors Thesis

- Undergraduate Scholar thesis. Ana Gonzalez. Spring 2012.
- Co-director of Honors thesis, with Dr. Barbara Mennel: Sean Rogers: *'The Boom Generation: The Second Generation of Icelandic Filmmakers,'* December 09. (English/Film Studies)
- Dan Bashara (English & Film) *'This Dream Place-- David Lynch's Mulholland Dr.,'* spring 04
- Melanie Hibbert, Undergraduate Scholar Thesis Director, *'The Unique Situation of Quebec,'* summer 2003.
- Jonathan Scott Parker, Undergraduate Scholar Thesis, *'La Haine, Bye Bye and Mémoires d'immigrés: Questioning France's Arab Youth Stereotype,'* 2003.
- Amie Karp, Undergraduate Scholar Thesis, *'Jean Rouch, Cinematic Griot or Western Explorer.'* fall 1999. published in the *Undergraduate Scholar Journal*, CLAS December 2000

Interdisciplinary thesis:

- Melanie Hibbert, IDS, Secondary sponsor. Thesis April 2004. *Zines: The Possibilities of Independent Publishing.* Spring 04.

Graduate School: Total Number of Committees: 18:

P.h.D. dissertation:

- Dissertation director Sophie Ganachaud, *French-Italian Cinema: Translating the Body*, Jan.2008.
- Richard Hendrie- Fall 2012-on going.

Master's Thesis director

- Richard Hendrie, *L'Affaire Dreyfus-Une perspective sur le film de Méliès.* November 2011.
- Stephanie Kupfer, [Through the looking-glass and beyond : mirrors, doubles, and the uncanny in Krzysztof Kieślowski's La Double Vie de Véronique](#) , May 2009.
- Jaime O'Dell, *Transgressive Narratives: Gender and Revolt in Two Quebecois Novels by Ying Chen*, April 2004.
- Lauren Oken, *Masculinity in Crisis: The Buddy Films of Bertrand Blier*, April 2001.
- Jennifer Svienty, *Motherly Metamorphosis in Annie Ernaux's Une Femme and 'Je ne suis pas sortie de ma nuit,'* fall 1999.

Master's director (no thesis)

- Debbie Parrales (on going, 2013)
- Thomas Patterson, 2003.

Dissertation or Master's committee member:

- Nathaniel Deyo, Ph.D. English, Qualifying exam, fall 2013.
- Donna Gillespie. Ph.D. (Spanish) November 2012.
- Sherman, PhD. (English), September 2012 (Qualifying exams)
- Nicholas Bajorek, external member Ph.D. (English) on-going. *"Two Turntables and a Microphone: (Re)mixing the Post-Soul Aesthetic on the Ones and Twos"* (exams, Feb. 2011).
- Chad Newsom Ph.D. (2011).
- Claudia Hoffmann, Ph.D. English/Film. *Subaltern Migrancy and Transnational Locality: The Undocumented African Immigrant in International Cinema.*2010

- Lakhdar Choudar (French) *Poétique du désert: Parcours narratifs dans l'oeuvre de Malika Mokeddem et J.M. Le Clezio*. M.A. Thesis. 2006.
- David Petrosky (Ph.D. French) Studies in the politico-religious ideology of French Poetry: Middle Ages and Renaissance. 2009.
- Kamal Feriali (Ph.D. Anthropology) *Music-induced trance in Morocco: Implications for gender studies, ethno-psychiatry, and culture theory*. 2009.
- David Billa (French) abandoned dissertation.
- Robert Schachel. (Ph.D. English), *Textual projections the emergence of a postcolonial american gothic*, 2006.
- Henri-Louis Blanc (Ph.D. Spanish) *Alegorías del Mesianismo en la obra de Alejandro Jodorowsky*, 2005.
- Barbara Petrosky (Ph.D. French) *Emile Zola, Pierre Loti: Deux écrivains photographes*. 2006.
- Dana Martin (Ph.D. French) *Translation into English of Amadou Koné's Traites, sous le pouvoir des Blakoros (Exploitation, under the blakoros' power)*. 2003.
- Patrick Brennan (Ph.D. English/Film) *Underground homosexualities: resituating the early sixties in the cinema of Kenneth Anger, Jack Smith and Andy Warhol*. 2002

COMMUNITY SERVICE

- Invited to animate a discussion on Swedish film Millenium's 3rd installment: "The girl who kicked the Hornet's Nest," November 2010. Hippodrome State theatre.
- Organized film screening of former U.F. Student Scott Parker (March 5, 2007) and discussion of his film and Fulbright experience in New Zealand.
- Presented a Franco-Vietnamese film for the Francophone week at the University Reitz Union. November 2006. (A French section/Alliance Française event and in consultation with them)
- National French Week Celebration, P.K. Yonge, Fall 1999.
- Annual Multicultural Student Recognition Program, (April 97 & 98)
- Upward Bound Program Presentation: Introducing students to French basic skills (April 97)

PROFESSIONAL CONSULTATION

- Referee for *LEF-E, L'érudit franco-espagnol*. An Electronic Journal of French and Hispanic Literature. Fall 2011-fall 2013 (on-going)
- Editorial Board, Journalism and Mass Communication, fall 2013
- Tenure review University of South Carolina (Greensboro), fall 2013
- Tenure review, Auburn University (French faculty) fall 2011.
- Grant proposals/ reviewer for Center for the Humanities and Public Sphere, University of Florida, January 2012.
- ACLS reviewer/ Dissertation Completion Fellowship/ Andrew Mellon- Winter 2011.
- Appointed as reviewer for the Dissertation Completion Fellowship of the Andrew W. Mellon Foundation/American Council of Learned Societies Early Career Fellowship Program, 2010. Consultant and translator of some French parts for author Rick Yancey's novel: *The Curse of the Wendigo* (Simon & Schuster, 2010).
- Reviewer of French textbook-1 chapter *Liaisons* Cengage (summer 2010)
- French contributing editor, *The Anole*. UF's Multilingual magazine. Winter 2010, & Spring 2009.
- Reviewer of an essay submitted to Francophonie en images, June 2008

- Peer reviewer for Kamal Salhi's next book project- July 2008.
- Assessment for a grant proposal on French cinema submitted to Standard Research Grants program of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, December 2007.
- Reviewer of an essay submitted to *Nouvelles Etudes Francophones* (NEF) March 2007.
- Reviewer for Symposium "Francophonie en Images: Kalamazoo symposium on Pedagogical applications of French and Francophone Films" and member of the editorial board for the "*Francophonies en images review.*" A journal. 2006
- Reviewer of *Intermediate French through Film*, Heinle & Heinle, July 2006.
- Reviewer for *Parlons de films*. Heine & Heinle, July 2006.
- Reviewer and consultant for *En Bonne Forme*, 8th Edition, Houghton Mifflin Company, Jan. 2006.
- Reviewer of a book proposal abstract for Routledge Postcolonial literature series: *Imperial Corpse: The Necropolitics of Colonialism in French Text and Film, summer 05*
- Assessor Grant/Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Film studies grant. 2004.
- Reviewer for Intermediate French textbook, *Mise en Scène: Cinéma et lecture*, Thomson-Heinle, Summer 2003.
- Reviewer of *Tout Ensemble*, Intermediate French Text. John Wiley & Sons, Inc. October 2003.
- Reader and Assessor of French textbook *Intrigue*, for Prentice Hall, Spring 2002.
- Interview with Larry Schnell for his article on Vietnam, December 2001. *IFAS Newsletter*, Nov.Dec. 2001 "U.F. faculty seek exchange with Vietnam."
- Consultant with University of Minnesota Distinguished professor Gill B. Gidmark, on her Vietnamese authors course design. (August 2001)
- Reader, Canadian Journal of Film Studies, May 2001.
- Assessor for Social Sciences and Humanities Research Council of Canada grant application (Jan.2001)
- Consultant for Reitz Union film series, contributing to the organization of a spring 2000 French film festival. (Fall 99)
- Consultant, McGraw Hill, May 1999
- Consultant, Heinle & Heinle, Sept. 99
- Consultant, African and Asian Studies Rockefeller Foundation Humanities Fellowships study/proposal session, Asian and African Studies Program (fall 1999)
- Reader film book, Cornell University Press, summer 1997

PROFESSIONAL ASSOCIATION AFFILIATION

Pacific Modern Language Association, Modern Language Association, Women in French, Society for Film and Media Studies.

WILLIAM COMPAINE CALIN

BORN: April 4, 1936, at Newington, Connecticut

EDUCATION: Yale College and Sweet Briar Junior Year in France, 1953-1957. A.B. 1957.
Summa cum laude
Yale Graduate School, 1957-1960, Ph.D. Fall 1960.

TEACHING POSITIONS:

Dartmouth College: Instructor 1960-62
Assistant Professor 1962-63

Stanford University: Assistant Professor 1964-1965
Associate Professor 1965-1970
Professor 1970-1973

University of Oregon: Professor 1973-88
Head, Department of Romance Languages 1976-1978

Université de Poitiers: Visiting Professor 1982
Exchange Professor 1984

Whitman College: Edward Arnold Visiting Professor 1987

University of Florida: Graduate Research Professor 1988-
Florida Foundation Research Professor 1998-2001

FIELDS OF SPECIALIZATION:

Medieval Literature (epic, romance, allegory)
French Poetry (Renaissance to the present)
Occitan (Provençal) and modern Breton literature
Franco-British Literary Relations, Middles Ages and Renaissance

PROFESSIONAL RESPONSIBILITIES AND OFFICES:

International Vice President, Association Internationale d'Etudes Occitanes (1993-2002),
International Council (1981-84; 1989-93)

President, American Branch of the Société Internationale Rencesvals (1973-76).

Vice President (1985-87) and President (1987-89), International Guillaume de Machaut Society, Executive Board (1996-99)

Conseil scientifique of the Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc (1996-).

Executive Council (1978-82), Secretary (1980), and President (1981) of Medieval French Division, Modern Language Association

Executive Council (1986-1889; 1998-2002), Secretary (1988, 2000), and President (1989, 2001) of the Provençal and Catalan Division, Modern Language Association.

Executive Council (1989-95), Secretary (1989-90), and President (1990-91), International Courtly Literature Society Division, South Atlantic Modern Language Association.

Election to the American Civilization Seminar, University of Florida, 1991.

Oregon Representative, Institute for Renaissance Interdisciplinary Studies (1981-88).

Executive Council, Medieval Association of the Pacific (1975-78); Nominating Committee (1977-78); Chair, Program Committee (1986-87).

Governing Council, Western Society for French History (1981-84).

Member, Oregon Foreign Language Council (1980-88).

Task Force, Governor's Commission on Foreign Languages and International Studies, State of Oregon (1980-82).

Board of Directors, Association of Oregon Foreign Language Teachers (1977-79; 1983-84).

Founding Member, Medieval Circle of Stanford.

EDITORIAL BOARD:

Olifant

Tenso

Studies in Medievalism

Escrituras

Medievally speaking

Guest Editor, special issue of L'Esprit Créateur devoted to "The Future of Old French Studies."

GRANTS:

Woodrow Wilson Fellowship 1957-60
Guggenheim Foundation Fellow 1963-64
ACLS Grant-in-Aid 1963-64
ACLS Grant-in-Aid 1968
American Philosophical Society 1970
Canada Federation in the Humanities Grant 1981
Fulbright Award 1982
NEH Fellowship for Independent Study and Research 1984-84
NEH Summer Institute for Teaching of Literature and History 1985
Fulbright Senior Research Grant, France and United Kingdom, 1987-88
American Council of Learned Societies Fellowship 1996-97.

HONORS:

Lilly Foundation Lecture, Whitman College 1978
Invitation to Lecture at C.N.R.S. Colloquium, Rheims, 1978
Lecture at the Collège de France 1980
Visiting Professor in French Literature, University of Poitiers 1982
Visiting Fellow, Clare Hall, Cambridge 1984-85; Life Member 1985-
Edward Arnold Visiting Professor, Whitman College 1987
Distinguished Visiting Lecturer, University of Maryland, April 1988
Interviewed by "La Quinzaine littéraire" (French literary magazine) concerning literature
in Occitan and the Colloquium at Castries, 1989
Distinguished Guest Speaker, University of Miami, November 1991
Interviewed on French television concerning the Bordeaux lecture and the Manciet
Colloquium, November 1992
Elected "Sòci dóu Felibridge," Hnorary Membership in the historic Provençal literary
society, 1993
Visiting Research Fellow, Institute for Avanced Studies in the Humanities, University of
Edinburgh, 1997
Florida Foundation Research Professor, 1998-2001
Fellow, Northrop Frye Centre, University of Toronto, 2000
Fellow, Centre for Reformation and REnaissance Studies, University of Toronto 2004-
2005.
A festschrift volume, Cahier Calin, Maker of the Middle Ages. Essays in Honor of William
Calin. Eds. Richard Utz and Elizabeth Emery. Kalamazzo, MI: Studies in Medievalism,
2011.

PRIZES:

Gilbert Chinard First Literary Prize, 1981, offered by the Institut Français de Washington for A Muse for Heroes: Nine Centuries of the Epic in France.

American Library Association Choice Award for one of The Outstanding Academic Books of 1984 A Muse for Heroes.

American Library Association Choice Award for one of The Outstanding Academic Books of 1995 for The French Tradition and the Literature of Medieval England.

PUBLIC LECTURES:

Stanford University; Foothill College 1965

Stanford University 1966

University of California, Santa Cruz 1969

Harvard University 1970

University of Oregon 1972

Whitman College 1978

University of Virginia (two); Washington University; University of Texas; UCLA 1979

Collège de France; University of Bologna; University of Padua; Trier University; University of Connecticut 1980

University of Antwerp; University of London; Oxford University; University Edinburgh; University of Poitiers 1982

University of Southern California 1983

University of Oregon Forum Learning; Cambridge University 1984

Oxford University; Cambridge University; University of London (two); University of Reading; University of Warwick; University of Antwerp; Würzburg University 1985

University of California, Santa Barbara; University of California, Los Angeles; University of British Columbia; Simon Fraser University 1986

Whitman College (two); Washington State University 1987

University of Florida; Ohio State University; University of Maryland 1988

New York University; Fordham University; University of Miami; University of Florida
Humanities Series 1991

University of Bordeaux; Whitman College; University of Oregon 1992

University of Kansas 1993

Harvard University; Hamilton College 1995

Université Paul-Valéry (Montpellier III); University of Edinburgh (three); Cambridge
University 1997

University of Florida 2000

University of Georgia 2001

Arizona State University (two) 2002

University of Maryland 2004

University of Toronto (two) 2005

University of Florida 2006

Marquette University; University of Wisconsin at Milwaukee; University of Toronto 2009

PLENARY SESSIONS/KEYNOTE ADDRESSES:

Société Internationale Rencesvals, Liège, 1976

Modern Literature Colloquium, West Virginia University 1979

Société Internationale Rencesvals, Padua, 1982

International Courtly Literature Society, Utrecht, 1986

Colloque: Etudes Occitanes, Wégiment (Belgium), 1989

Colloque: Bernard Manciet, Bordeaux, 1992

International Conference on Medievalism, Leeds, 1994

Conference on Reading the Margins, University of Oregon, 1994

South Atlantic MLA, Atlanta, 1995

Conference on Women and Medieval Writing, University of Western Ontario, 2000

International Conference on Medievalism, Hope College (Michigan), 2000

South Atlantic MLA, Birmingham, 2000

Colloquium on Marie de France, King's College (Ontario), 2005

Yale French Graduate Conference on Ethics and Literature, Yale University, 2012

BOOKS:

The Old French Epic of Revolt: "Raoul de Cambrai," "Renaud de Montauban," "Gormond et Isembard." Geneva: Droz, 1962, 235 pp.

(with Michel Banamou) Aux Portes du Poème (anthology of 20th century verse), New York: Macmillan, 1964, 126 pp.

The Epic Quest: Studies in Four Old French "Chansons de Geste." Baltimore: Johns Hopkins Press, 1966, 271 pp.

La Chanson de Roland. New York: Appleton-Century-Crofts, 1968, 183 pp.

A poet at the Fountain: Essays on the Narrative Verse of Guillaume de Machaut. Lexington: University Press of Kentucky, 1974, 264 pp.

Crown, Cross and Fleur-de-lis: An Essay on Pierre Le Moyne's Baroque Epic "Saint Louis." Saratoga: Stanford French and Italian Studies, 1977, 77 pp.

A Muse for Heroes: Nine Centuries of the Epic in France. Toronto: University of Toronto Press, 1983, 514 pp. This book was awarded the Gilbert Chinard First Literary Prize in 1981, and the American Library Association Choice Award for 1984.

In Defense of French Poetry: An Essay in Reevaluation. University Park: Pennsylvania State University Press, 1987, 208 pp.

The French Tradition and the Literature of Medieval England. Toronto: University of Toronto Press, 1994, 587 pp. Hardcover and paperback. This book won the American Library Association Choice Award for 1995.

Minority Literatures and Modernism: Scots, Breton, and Occitan, 1920-1990. Toronto: University of Toronto Press, 2000. 399 pp. Hardcover and paperback.

The Twentieth-Century Humanist Critics: From Spitzer to Frye. Toronto: University of Toronto Press, 2007, 267 pp. Hardcover and paperback.

The Lily and the Thistle: The French Tradition and the Older Literature of Scotland: Essays in Criticism. Toronto: University of Toronto Press, 2013. 425 pp.

Also c. 118 articles and c. 225 papers and lectures, some delivered more than once.

CURRENT AND FUTURE RESEARCH:

What is Christian Literature?

Studies in Occitan Literature: The Baroque; the Nineteenth Century

Studies in Medievalism

CAROL J. MURPHY

ADDRESS

301 Pugh Hall, P.O. Box 115565

University of Florida

Gainesville, Florida 32611

Tel. (352) 392-2422; fax (352) 392-1443

156 Dauer Hall

Tel. (352) 273-3772

email: cmurphy@ufl.edu

EDUCATION

Ph.D, French University of Pennsylvania 1974

M.A., French University of Pennsylvania 1971

B.A., French College of New Rochelle 1969

Certificat Université Laval 1968

ACADEMIC EXPERIENCE

2002 - 2012 Director, France-Florida Research Institute, University of Florida

1999 - 2002 Associate Dean for Academic Affairs, College of Liberal Arts and Sciences, UF

1996 - present Professor of French, University of Florida

1982 - 1996 Associate Professor of French, University of Florida

1979 - 1982 Assistant Professor of French, University of Florida

1973 - 1979 Assistant Professor of French, Mount Holyoke College

1969 - 1972 Teaching Assistant, University of Pennsylvania

RELATED PROFESSIONAL EXPERIENCE

2010 -2011 Vice-President, France-Florida Foundation for the Arts, Miami, Florida

2004-2006 Vice-President, France-Florida Foundation for the Arts, Miami, Florida

2003 -present Member, Editorial Board, *French Forum*

1993 -1999 Undergraduate Advisor, French

1993 -1996 Member, Editorial Board, *South Atlantic Review*

2000- 2003 Member, Editorial Board, *South Atlantic Review*

1988 -present Assistant Review Editor, *The French Review*

1986, July Member, Review Team, NEH Grant, Hunter College

1983 -1990 Tester and Trainer, ACTFL Oral Proficiency Testing

1979 -1988 Supervisor, Teaching Assistants in French Coordinator, Elementary Language, Florida

1973 -1975 Director, Language House, Mount Holyoke College

1973, Fall Assistant to the Vice-Provost on Study Abroad University of Pennsylvania

FELLOWSHIPS, GRANTS AND AWARDS

Decorated *Chevalier* in the *Ordre National de la Légion d'Honneur* – Nov. 2009 (by French Ambassador Pierre Vimont)

Named *Chevalier* in the *Ordre National de la Légion d'Honneur* – April 2007 (by French President Jacques Chirac)

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2012 - \$19,000

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2011 - \$19,500

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2010 - \$20,000

CLAS Faculty Travel, University of Florida – 2009, 2010

One-semester, full-pay Sabbatical Award, Fall 2009

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2009 - \$24,100

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2008 - \$24,375

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2007 - 20K euros

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2006 - 20K euros (for 2006)

Promoted to rank of *Officier dans l'ordre des Palmes académiques* by the French government, July 2006

CLAS/UF International Center International Educator Award, December 2005

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, July 2005 - \$23,000 (for 2005)

Principal Investigator, grant awarded by the Alachua County Tourist Bureau, Fall 2004 - \$8,000

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, July 2004 - \$20,000 (for 2004)

Principal Investigator, grant awarded by the French Embassy, June 2003 - 20K euros (\$23, 825 for 2003)

Principal Investigator, grant proposal to establish a *centre pluridisciplinaire*—the France-Florida Research Institute--submitted for UF at invitation of French Embassy, February 2002 - awarded June 2002 (\$282K for 2002-2005) from Office of Graduate and Research Programs, College of Liberal Arts and Sciences, UF International Center

Nominated for University of Florida Ph.D. Mentoring Award, 2001

Named *Chevalier dans l'ordre des Palmes Académiques* by the French Government, July 14, 2001

University of Florida Bonus Payment Award, 1998-1999

CLAS Anderson Scholar Faculty Nominee, Fall 1998, Fall 2012

CLAS Faculty Enhancement Award, Summer 1999

University of Florida Bonus Payment Award, 1997-1998

RLL Research Grant, Summer 1997

ORTGE Research Award, University of Florida, Summer 1996

CLAS Travel Grant, University of Florida, Fall 1995

ORTGE Travel Support, University of Florida, Fall 1995

One-semester, full pay Sabbatical Award, Fall 1995

Chosen to attend UF Leadership Conference, Camp Weed, March 1995

CLAS TIP Award for Excellence in Teaching, Fall 1993

Division of Sponsored Research Award, University of Florida, Summer 1993

Graduate School of the University of Florida Travel Grant, Summer 1991

Division of Sponsored Research Travel Grant, Summer 1991

CLAS Travel Grant, Summers 1989, 1991

Division of Sponsored Research Award, University of Florida, Summer 1988

Instructional Resources, University of Florida, Mini-sabbatical, Spring 1984

ACTFL/ETS Grants for Oral Proficiency Workshops, Houston, Texas, 1982; Miami, Fl., 1983

Humanities Research Fellowship, University of Florida, 1980

National Endowment for the Humanities Summer Seminar Grant, 1979

American Philosophical Society Grant, 1977

Mount Holyoke College Faculty Research Grants, 1974, 1976, 1978

Woodrow Wilson Fellow, 1969

PUBLICATIONS

Books

The Allegorical Impulse in the Novels of Julien Gracq: History as Rhetorical Enactment in "Le Rivage des Syrtes" and "Un Balcon en forêt." Chapel Hill: The U. of North Carolina P, Series in Romance Languages and Literatures, 1995. 199 pp.

Alienation and Absence in the Novels of Marguerite Duras. Lexington, Kentucky: French Forum Monographs, 1982. 172 pp.

Translation

Fautrier l'enragé. Jean Paulhan. Paris: Gallimard, 1962. 83 pp. Translated as *Fautrier, the enraged.* In *Jean Fautrier (1898-1964).* New Haven and London: Yale UP, 2002. Appendix B: pp. 178-187.

Guest Co-editor, Two Special Issues of *Contemporary French and Francophone Studies*

Contemporary French and Francophone Studies. "Visual, Verbal, Virtual" Vol. 10, nos. 3-4, Fall/Winter 2006. Eds. Roger Célestin, Eliane Dalmolin. Pp. 231-514.

Articles

"Gracq, lecteur de musique: *Le Roi Cophétua*, nocturne d'automne". Forthcoming in *Lecture(s) et*

création littéraire chez Julien Gracq. Textes réunis par Salah Degani. Université de Tunis Al-Manar.

“Marie Nimier au zoo: animalité abjecte dans *La Girafe*.” In *Sites: Contemporary French and Francophone Studies*. Vol. 16, No. 1(September 2012): 563-570.

“Reading Bowie Reading Proust.” In “*When familiar meanings dissovle...*” *Essays in French Studies in Memory of Malcolm Bowie*. Eds. Naomi Segal and Gill Rye. Oxford: Peter Lang, 2011. Pp. 151-162.

“Territorialités gracquiennes.” *Revue des Lettres modernes. Série Julien Gracq*. Editions Minard, Paris. 2010. Pp.

“*Etat présent: Julien Gracq Studies*.” *French Studies: A Quarterly Review* LXIV: 2 (2010): 192-199.

“Sylvie Germain, sculpteur des lieux de mémoire.” *Dalhousie French Studies*. Special Issue “Space, Place and Landscape in Contemporary Francophone Women’s Writing.” Ed. Shirley Jordan and Marie-Claire Barnet. 93 (Winter 2010): 27-32.

“The Long and the Short of it...Moving images in Proust and Beckett.” In *Beckett’s Proust/Deleuze’s Proust*. Ed. Mary Bryden and Margaret Topping. London: Palgrave. 2009. Pp. 136-154.

“(Dé)goût. Jean Paulhan sur le langage pictural de Jean Fautrier.” *Le Goût dans tous ses états*. Textes réunis par Michel Erman. Geneva: Peter Lang, April 2009. Pp. 113-24.

“Avant-Propos,” Marguerite Duras: l’écriture dans tous ses états.” *Marguerite Duras 2. Ecriture, Ecritures*. Textes réunis par Myriem El-Maïzi et Brian Stimpson. Caen: *Revue des Lettres Modernes*. Minard, 2007: 5-6.

“Tel père: telle fille? Filiations paternelles dans les romans de Marie Nimier.” *Cincinnati Romance Review* Vol. 25 (May 2006): 247-258.

“Le *Non* du lieu: écrire l’*outside* dans *Emily L.*”, *Roman 20-50: revue d’étude du roman du XXIème siècle*. (No. 40, Décembre 2005) : 73-81.

“Spectres de Duras: affect, écriture, lecture en mouvement”. *Cahiers de l’Herne: Duras*. Paris: Editions de l’Herne, 2005. Pp. 118-123.

“Jeux de l’amour et du hasard dans les romans de Marie Nimier: *Domino* (1998), ou le polar pervers,” *L’Esprit Créateur* XLV: 1 (Spring 2005): 87-96.

- "Jean Paulhan et Jean Fautrier: re-présenter le réel," *Yale French Studies* 106 (Fall 2004): 71-86.
- "Gracq's 'Nocturne d'automne:' Unheard Melodies in *Le Roi Cophétua*," *Romance Notes* 42:3 (Spring 2002): 303-311.
- "Reassessing Marguerite Duras," *Studies in Twentieth-Century Literature* 20:1 (Winter 2002):86-100.
- "'Ecrire, dit-elle': Marguerite Duras sur l'écriture," *Dalhousie French Studies, Lectures de Duras: corps, voix et écriture* 50 (Spring 2000): 105-116.
- "Gracq, lecteur de Poirier," *The French Review* 72.4 (March 1999): 694-706.
- "'It's immaterial,' she said. Marguerite Duras on *La Vie matérielle*." *Marguerite Duras lives on*. Ed. Janine Ricouart. N.Y.: University Press of America, 1998. Reprint of article in *The Journal of Durassian Studies* (1989).
- "Le retour de l'Histoire chez Julien Gracq," *Cahiers Julien Gracq, Revue des Lettres modernes* 3 (1998): 115-128.
- "The Rhetorical Enactment of History: Benjaminian Echoes in the Work of Julien Gracq," *Romance Quarterly* 41.4 (1994): 219-227.
- "Au bord de l'Evre: Reflets d'Arnheim dans *Les Eaux étroites*," *Cahiers Julien Gracq, Revue des Lettres modernes* 2 (1994): 77-90.
- "Duras's 'Beast in the Jungle': Writing Fear (or Fear of Writing) in *Emily L.*," *Néophilologus* 75.4 (1991): 539-547.
- "'It's immaterial,' she said. Marguerite Duras on *La Vie matérielle*," *Journal of Durassian Studies* 2 (1990): 23-32.
- "Gracq's fictional historian: textuality as history in *Le Rivage des Syrtes*," *The Romanic Review* LXXX.2 (1989): 262-76.
- "Marguerite Duras," *Dictionary of Literary Biography*, 83, III (1989) "French Writers since 1960," 71-83.
- "Julien Gracq," *Dictionary of Literary Biography*, 83, III (1989) "French Writers since 1960," 93-103.
- "Duras's *L'Amant*: Memories from an Absent Photo," in *Remains to be Seen: Essays on Marguerite Duras*, ed. Sanford S. Ames (New York: Peter Lang Publishing, Inc., 1988), 171-82.
- "Louis Poirier/Julien Gracq: the Surreality of History in *Un Balcon en Forêt*," *French Forum* X (1985):355-63.

"*Vite Motus: Mum is the Word in Beckett's Compagnie*," *Degré Second* 8 (1984): 27-34.

"Marguerite Duras," in *Critical Survey of Long Fiction: Foreign Language Series*, ed. Frank N. Magill (La Canada, California: Salem Press, 1984)II: 531-39.

"Duras's New Narrative Regions: The Role of Desire in the Films and Novels of Marguerite Duras," *Literature/Film Quarterly* 12.2 (1984):122-28.

"Oral Proficiency Projects in Action," in *Teaching for Proficiency: the Organizing Principle, ACTFL Foreign Language Education Series*, vol. XV, ed. Theodore V. Higgs, co-authored with Reynaldo L. Jiménez (Lincolnwood, Illinois, 1983), 201-17.

"Robbe-Grillet's *L'Homme qui ment*: the Lie belied," *The French Review* LVII.1 (1983):37-42.

"Des Forêt's Dizzy Narrator: Ironic Transformations in *Le Bavard*," *Stanford French Review* V (1981):353-62.

"Marguerite Duras: That Obscure Object of Desire . . . ," *West Virginia University Philological Papers* 26(1980): 89-92.

"Thematic and Textual Violence in Duras's *Dix heures et demie du soir en été*," *L'Esprit Créateur* XIX.2 (1979):75 -84.

"Marguerite Duras: le texte comme écho," *The French Review* 50.5 (1977):850-57.

Book Reviews

The French Review

December 1975	<i>India Song</i> , Marguerite Duras
March 1976	<i>Le Surréalisme et le rêve</i> , S. Alexandrian
October 1977	<i>Le Surréalisme désocculté</i> , Bernard Robert
May 1978	<i>L'Assassin d'avril</i> , Béatrice Privat
December 1978	<i>L'Eden Cinéma</i> , Marguerite Duras
February 1979	<i>Territoires du féminin</i> , Marcelle Marini
December 1979	<i>The Surrealist Image</i> , Gerald Mead
April 1980	<i>La Clémence des Baleines</i> , Man'zie

October 1980 *Fernando Arrabal*, Peter Podol
April 1982 *L'Heure froide*, Pierre Kyria
March 1984 *The Film Career of Alain Robbe-Grillet*, W.VanWert
The Films of Alain Robbe-Grillet, Roy Armes
October 1989 *Alain Robbe-Grillet: qui êtes-vous?*, Jean-Jacques Brochier
October 1990 *Introduction au surréalisme*, Claude Abastado
March 2000 *Understanding Jean Paulhan*, Michael Syrotinsky
May 2000 *Marguerite Duras: A Bio-Bibliography*, Harvey and Volat

Sub-Stance

XIV:1(1985) *Parcours symboliques chez Julien Gracq: "Le Rivage des Syrtes,"* Ruth Amossy

French Forum

II:1(1986) *Hélène Cixous: Writing the Feminine.* Verena A. Conley
XIV:1(1989) *Marguerite Duras: Writing on the Body.* Sharon A. Willis
XV:3 (1990) *Sarraute romancière: espaces intimes.* Sabine Raffy
XVII:2(1992) *Beyond the Nouveau Roman: Essays on the Contemporary French Novel.* M. Tilby
XVIII:3(1993) *Julien Gracq.* Michel Murat
XX:1(1995) *Just Words: Moralism and Metalanguage in Twentieth- Century French Fiction.* Robert Greene
XXIV:1(1999) *Le discours féminin de Marguerite Duras.* Stephanie Anderson
XXVII:3 (2002) *Colette, Beauvoir, Duras.* Bethany Ladimer

French Studies

LXIV:1 (2010) *De Louis Poirier à Julien Gracq*. Dominique Perrin

Modern Fiction Studies

36: 2 (1990) *The Other Woman: Feminism and Femininity in the Work of Marguerite Duras*. Trista Selous

Romantic Review

95: 1-2 (2004) *Julien Gracq ou les reflets du rivage*. Jean Carrière

Samuel Beckett *Samuel Beckett and the Problem of Irishness*. Emilie Morin

La Revue des Lettres Modernes 2: (2011)

South Atlantic Review

57:1(1992) *Ecriture féminine et violence: une étude de Marguerite Duras*. Janine Ricouart.

57:4(1992) *Narrative as Theme: Studies in French Fiction*. Gerald Prince.

59:4(1994) *Welcome Unreason: A Study of "Madness" in the Novels of Marguerite Duras*. Raynalle Udris..

62:3(1997) *Samuel Beckett and the End of Modernity*. Richard Begam.

64:3(1999) *Proust among the Stars*. Malcolm Bowie.

65:1(2000) *La Femme s'entête*. G. Colville and K. Conley

67:4(2002) *Cultures du surréalisme*, Martine Antle

Studies in Twentieth Century French Literature

21:2(1997) *Skirting the Issue: Essays in Literary Theory*. Mary Lydon

29:2 (2005) *Postcolonial Duras*. Jane Winston

CONFERENCE PRESENTATIONS

International Twentieth and Twenty-First Century French and Francophone Studies Conference

New York University, CUNY Grad Center, Columbia University, NYC, 6-8 March 2014

Panel organizer: "Duras à cent ans (1914-2014): Capital Concerns"

Paper: "Going with the flow: Duras's changing economies of desire"

International Twentieth and Twenty-First Century French and Francophone Studies Conference

Georgia Tech University, Atlanta, Georgia, 27-30 March 2013

"Mélodies inouïes chez Julien Gracq: traces musicales dans *Le Roi Cophétua*"

Invited participant, Colloquium on *Lecture(s) et création littéraire chez Julien Gracq*

University of Tunis, Oct. 18, 2012

"Gracq, lecteur de musique: *Le Roi Cophétua*, nocturne d'automne"

International Twentieth and Twenty-First Century French Studies Conference, California State University at Long Beach, 29-31 March 2012. "Beauvoir and Duras: Spectacular Women, Telling Tales"

American Association of Teachers of French Annual Convention, Montréal CA, July 6-9, 2011

"The France-Florida Research Institute, Strengthening French and Francophone Programs throughout the University"

International Twentieth and Twenty-First Century French Studies Conference, University of San Francisco, San Francisco, CA, March 30-April 2, 2011

"Marie Nimier au zoo: animalité abjecte dans *La Girafe*"

"Simone de Beauvoir: Legacies Conference, University of Florida, February 10-11, 2011

"Spectacular Women, Telling Tales: Simone de Beauvoir and Marguerite Duras"

International Conference on Julien Gracq, Université de Toulouse Le Mirail France, Jan. 27-30, 2010

"Territorialités gracquiennes"

“When familiar meanings dissolve...” Conference in Memory of Professor Malcolm Bowie (1943-2007),
Institute of Germanic and Romance Studies, University of London, 16-17 May 2008

“Reading Bowie Reading Proust”

International Bilingual Conference: The State of Taste/Le Goût dans tous ses états. University of South
Florida, Tampa, Florida, March 28-29, 2008.

“(Dé)goût. Jean Paulhan sur le langage figural de Jean Fautrier”

International Twentieth and Twenty-First Century French Studies Conference, Georgetown University,
Washington, D.C., March 4-6, 2008.

“Territorialités gracquiennes”

International Twentieth and Twenty-First Century French Studies Conference, Texas A and M University
College Station, Texas, March 22-24, 2007

“Sylvie Germain’s *Lieux de Mémoire*: France and the New Europe”

International Conference on Women, Space, and Environments in Contemporary French Culture,
Institute of Germanic and Romance Studies, University of London, England, October 23-25,
2006.

“Sylvie Germain: sculpteur des lieux de mémoire”

International Conference, “Beckett’s Proust/Deleuze’s Proust”, Cardiff University, Wales, U.K March 9-
11, 2006. “The long and the short of it...moving images in Beckett and Proust”

International Conference on Marguerite Duras, University of Newcastle-upon-Tyne, Great Britain
September 10-12, 2004

Keynote Speaker, “Marguerite Duras: affect, écriture, lecture en mouvement”

Society for French Studies International Conference, Fitzwilliam College, Cambridge University, July 5 - 7,
2004. “Black and White in Color: Paulhan’s Perceptions of Fautrier’s Fury”

International Twentieth and Twenty-First Century French Studies Conference, Florida State University,
April 1-3, 2004. “Tel père, telle fille?: filiations paternelles dans les romans de Marie Nimier”

International Twentieth-Century French Studies Colloquium, University of Illinois, March 27-29, 2003

“Jeux de l’amour et du hasard dans les romans de Marie Nimier”

International Colloquium on XXth and XXIst Century Literature in French, University of Connecticut, April 5-7, 2002. "Rhétorique du texte et de l'image: Jean Paulhan et Jean Fautrier"

International Colloquium (by invitation only): "The Power of Rhetoric, The Rhetoric of Power, Jean Paulhan's Fiction, Criticism and Editorial Activity", Institute of Romance Studies, University of London, England, May 5, 2001. "Re-présenter le réel: Jean Paulhan et Jean Fautrier"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, University of Pennsylvania, March 29-April 2, 2000. "Gracq's 'Nocturne d'Automne': Unheard Melodies in *Le Roi Cophétua*"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, University of North Carolina, Chapel Hill, March 25-27, 1999. "Reassessing Marguerite Duras"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, University of Massachusetts, Amherst, March 28-30, 1998. "Re-presenting the Real: Jean Paulhan and Jean Fautrier"

Invited Lecture, University of Miami, October 2, 1997. "Gracq, lecteur de Poirier"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, Stanford University, March-April 1995

"Lieu (hors du) commun: cliché and creativity in the Works of Jean Paulhan and Jean Fautrier"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, Dartmouth College, March 1994

"Paulhan and Fautrier: a Rhetoric of Resistance"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, University of Colorado, March 1993

"Julien Gracq and Walter Benjamin"

Colloque International de Cerisy-la-Salle (invitation only), Cerisy-la-Salle, France, 24-31 August 1991

"Au bord de l'Evre: Reflets d'Arnheim dans *les Eaux étroites*"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, University of Texas, March 1991

"A la lisière de l'Histoire: les traces de l'irrationnel chez Julien Gracq"

Modern Language Association, Washington, D.C., December 1989

"Duras's 'Beast in the Jungle:' Writing Fear (or Fear of Writing) in *Emily L.*"

Women's Studies Seminar, University of Florida, December 1989. "*The Lover* by Marguerite Duras"

Midwest Modern Language Association, Minneapolis, Minnesota, November 1989

"'It's immaterial,' she said. Marguerite Duras on *La Vie matérielle*"

Northeast Modern Language Association, Wilmington, Delaware, April 1989

"The Influence of Anxiety: Marguerite Duras reads Henry James"

Twentieth Century Literature Conference, Louisville, Kentucky, February 1988

"At the edge: Julien Gracq, geographer-novelist"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, Duke University, March 1987

"Gracq's fictional historian: textuality as history in *Le Rivage des Syrtes*"

International Colloquium on XXth Century Literature in French, Louisiana State University, March 1986

"Duras's *L'Amant*: Memories from an absent Photo"

Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, April 1985

"Louis Poirier/Julien Gracq: the Surreality of History in *Un Balcon en Forêt*"

Colloquium on Modern Literature and the Film, West Virginia University, September 1982

"Robbe-Grillet's *L'Homme qui ment*: the Lie belied"

Drama Conference, University of Florida, March 1982

"Contemporary Trends in French Theater"

Comparative Literature Conference, Florida State University, Jan. 1982. "Duras's New Narrative Regions:

The Role of Desire in the Films and Novels of Marguerite Duras"

Modern Language Association, New York, December 1981.

"The Role of Desire in the Films of Marguerite Duras"

Comparative Literature Conference, Florida State University, January 1981

"Des Forêts' Dizzy Narrator: Ironic Transformations in *Le Bavard*"

Comparative Literature Conference, Florida State University, January 1980

"Marguerite Duras: 'That obscure object of desire . . .'"

Colloquium on the Art of the Film, West Virginia University, September 1978

"Marguerite Duras: a Study of Memory in Literary Text and Film"

Twentieth Century Literature Conference, Louisville, Kentucky, Feb.1976

"The 'Lost City' in the Novels of Marguerite Duras"

Other presentations

Deuxième Séminaire sur la Coopération universitaire et scientifique avec les Etats-Unis, Paris, France

June 3, 2004

Séminaire sur la Coopération universitaire et scientifique avec les Etats-Unis, Paris, France, June 11, 2003

"La logique des centres pluridisciplinaires: le cas du *France-Florida Research Institute* à l'Université de Floride"

Buchholz High School, Société honoraire de français, Gainesville, December 18, 1985

"The Value of Learning a Foreign Language"

Seminole County High Schools, Lake Brantley High School, Sanford, October 1985

"Presentation of Oral Proficiency Testing"

Florida Foreign Language Association, West Palm Beach, October 19, 1985

"Using Slides to Teach Proficiency"

Applied Linguistics/Language Methodology Seminar, University of Florida

"What is Oral Proficiency Testing?" October 9, 1985

NEH Graduate Language Institute, University of North Carolina, Greensboro, July 1985

"Principles of Oral Proficiency Testing"

ACTFL Annual Meeting, Chicago, Illinois, November 1984.

"Using Slides to teach Survival Skills in French"

CONFERENCE ORGANIZER

Camus et l'Histoire, Camus and History. Journées de Travail, February 8-9, 2008, University of Florida, Keene Faculty Center. A two-day conference with participants from France, Belgium, England and the United States to discuss the relevance of Camus's thought today.

22nd Annual 20th and 21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, March 31-April 2, 2005, at the University of Florida Hilton Hotel and Conference Center. Over 200 participants from the U.S., the U.K., France, Italy, Sweden, Australia and Japan. Four keynote speakers.

American Council for the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)/Educational Testing Service Oral Proficiency Intensive Workshop, University of Florida, Gainesville, Florida, January 1985, Conference Organizer and Trainer. Sixty-four outside participants joined UF faculty and graduate teaching assistants in French, Spanish, and German at the three-day conference held at the Reitz Union Hotel and Conference Center at the University of Florida.

ACTFL/ETS ORAL PROFICIENCY WORKSHOPS

--U. of Florida Intensive Workshop, Gainesville, Florida, January 1986, Conference Organizer/Trainer

--University of Arkansas at Little Rock, Intensive Training Workshop, September 1985, Trainer

--Davidson College Intensive Training Workshop, North Carolina, January 1985, Trainer

--ACTFL Oral Proficiency Workshop, Chicago, Illinois, November 1984, Trainer

--ACTFL/Florida Foreign Language Association Workshop in OPT, Daytona Beach, Sept. 1984, Trainer

--Oral Proficiency Interview Workshop, University of Pennsylvania, January, April 1984, Trainer

--Project OPT (Oral Proficiency Testing), University of New Hampshire, August 1983, Trainer

COURSES TAUGHT

Language

Elementary French I and II

Intensive Elementary French

Intermediate French

Intermediate and Advanced French Conversation

Advanced Grammar and Composition

Stylistics

Literature and Critical Theory

Introduction to French Literature I and II

Senior Seminar on the French *Nouveau Roman*

Twentieth-Century French Theatre (graduate and undergraduate)

Introduction to Twentieth-Century French Literature

French Literature in Translation
Twentieth-Century French Novel
Senior Seminar on *"L'écriture féminine"*
Graduate Seminar on *"Marguerite Duras"*
Senior Seminar on *"Image and Text in Twentieth-Century French Literature"*
Graduate Seminar on French Critical Theory
"Lire la fiction: Comment la lecture de Proust peut changer votre vie"
"La Vie n'est pas un roman:: Représentations du réel dans le roman français (post)moderne"
Graduate Seminar: *"French Beckett"*
Graduate Seminar: *"Paris 1913, Berceau du modernisme littéraire"*
"Modern French Poetry 'in motion': La poésie dans tous ses états"
"The Paris of Balzac and Zola: Realism and Naturalism in the 19th century French novel"
"Mondialité, multiplicités, altérités: le roman français des 20^e et 21^e siècles"
"Texte et image dans la littérature française du vingtième siècle"
"Modern Families: Representations of the Family in Works by 20th Century French Women Writers"
"Le Roman au féminin des 20^e et 21 siècles en France"
Culture and Civilization
Paris in Literature and History
Contemporary French Culture
French Civilization and History

GRADUATE COMMITTEES

Master's Committees and Direction

M.A. Tamela Grinstead, Committee Member
M.A. Andrew Frelick, **Chair**
M.A. Véronique Hubert, June 1986, **Chair**
M.A. Christopher Henry, December 1982, **Chair**
M.A. Lars Peterson, August 1995, Committee Member
M.A. Daniela Hurezanu, August 1996, **Chair**
M.A. John Fields, May 1997, Committee Member
M.A. Jennifer Bittner, November 1997, Committee Member
M.A. Christina Ferree, November 1997, Committee Member
M.A. Annapurna Prabhava, November 1997, Committee Member
M.A. Jennifer Svienty, November 1999, Committee Member
M.A. Allison Jones, April 1999, Committee Member (History)
M.A. Lauren Oken, April 2000, Committee Member
M.A. Rachel Hart, Committee Member, April 2003
M.A. Erin Dawson, **Chair**, April 2005
M.A. Richard Hendrie, Committee Member, December 2011
M.A. Courtney Keady, **Chair**, December 2010
M.A. Committee Member, Elizabeth Ziffer, September 2013

Doctoral Committees and Direction

Ph.D. Mario Tremblay, Committee Member
Ph.D. Catherine Moore, May 1988, Committee Member
Ph.D. Val Flenga-Anderson, May 1996, Committee Member
Ph.D. Michèle Roberts, Committee Member
Ph.D. Beth Dropplemann, April 1999, Committee Member
Ph.D. Jeannine Arias, **Chair**, thesis defended, October 1998
Ph.D. Daniela Hurezanu, **Chair**, thesis defended, November 1999
Ph.D. Pamela Paine, **Chair**, thesis defended, December 2000
Ph.D. Danièle Buchler, Committee Member, December 2002
Ph.D. Sophie Choisy (English), Committee Member, thesis defended April 2006
Ph.D. Barbara Petrosky, **Co-Chair**, thesis defended April 2006
Ph.D. Cynthia Lees, **Chair**, thesis defended April 2006
Ph.D. David Petrosky, Committee Member, thesis defended July 2009
Ph.D. Abdou Yaro, Committee Member, thesis defended December 2008
Ph.D. Paromita Mukerjee (English), Committee Member, thesis defended Summer 2009
Ph.D. Sandrine Savona, Committee Member, thesis defended Spring 2010
Ph.D. David Billa, **Chair**, abandoned
Ph.D. Christian Ahihou, **Chair**, thesis defended Spring 2012
Ph.D. Anny Mavambu, Committee Member, 2010
Ph.D. Linda Stevens, (Interior Design), Committee Member, 2011

UNDERGRADUATE RESEARCH

Undergraduate Honors' Theses, Director

Sarah Ingley, "Les Ballets russes," Spring 2009
Heather Davis, "Le journal intime de Marie Curie: à la recherche de l'autonomie," Fall 2000
Emily Mazo, "'Paris Change!' Les Travaux d'Hausmann vus par Emile Zola, Charles Baudelaire et Gustave Caillebotte," Spring 1999
Jana Raver, "Nathalie Sarraute et les tropismes," Fall 1997
Rachel Berberian, "Ionesco, Bérenger et l'existentialisme," Spring 1997

University Scholar, Mentor

Mentor for Heather Davis, 2000-2001

SERVICE

Department of Romance Languages and Literatures

Supervisor of French Graduate Teaching Assistants 1979-1988
Coordinator of Elementary French 1979-1988
French Undergraduate Coordinator 1993-1999
French Curriculum Committee 1979-1986; 1987-1992, **Chair** 1993-1999

French Schedule Committee 1979-1985; 1987-present; **Chair 1993-1994**
Foreign Language Council 1980-1981
Search Committee, Japanese-Linguistics 1980-1981
Tenure and Promotion Committee 1985-1986
Search Committee, Portuguese 1985-1986
Search Committee, French, **Chair 1985-1986**
French Visiting Scholar Committee, **Chair 1986-1987; 1989-1993**
Ad-Hoc Search Committee, French Lectureship 1987-1990; **Chair 1990-1991**
French/Italian Audio-Visual Acquisitions, **Chair 1990-1993**
RLL Advisory Committee 1990-1994
Search Committee, French 1992-1993; 1993-1994
RLL Search Committee for a new Chair 1994
RLL Merit Pay Committee 1994-1995
RLL Tenure and Promotion Committee 1997-1998
Undergraduate Awards Committee 1996-1999
French Section Steering Committee Member, UF in Provence, 1999-present
On-site coordinator, UF in Provence, Aix-en-Provence, July 1999
French Section Coordinator, 2003-2005, 2006-2007
RLL Advisory Committee, 2003-2005, 2006-2007
RLL Merit Pay Committee, 2004-2007
French Graduate Studies Committee, 2006-2007

Organizer

French Film Festival, University of Florida, 1980-1981
Quebec Film Festival, University of Florida, March 1983
ACTFL/ETS Oral Proficiency Workshop University of Florida, January 1985
20th and 21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, UF Hilton Hotel, March 31-April 2, 2005
Camus and History, Keene Faculty Center, University of Florida, February 8-9, 2008

College of Liberal Arts and Sciences

Language Lab Committee 1985-1986
Language Learning Center Committee 1987-1988
Nominating Committee 1988-1989
Graduate Committee 1993-1996
Language Committee 1993-1994
Fulbright Interview Committee 1987-1989; 1996-1997
Division of Sponsored Research Grant Review Committee 1992-1994
College TIP Committee 1994
College PEP Committee 1996
Dean's Advisory Council 1995-1998
College Sabbatical Committee 1996

College Tenure and Promotion Committee 1998-1999
Resource Dean, CLAS Curriculum Committee 1999-2002
Chair, Interdisciplinary Studies Committee 1999-2002
Resource Dean, Program in Linguistics Director Search Committee 1999-2000
Resource Dean, Search Committee for Director of Center for African Studies 2001-2002
Search Committee, CLAS Associate Dean for Centers, Institutes and International Programs 2004
CLAS Task Force on Shared Governance 2006-2007
Center for European Studies Merit Pay Committee 2006
Center of European Studies External Advisory Board Member 2007-2009
HERS Committee on Bryn Mawr Leadership Program
CLAS Faculty Council, 2007-2010
CLAS Tenure and Promotion Committee, 2008-2010

University of Florida

University Senate 1983-1984
Overseas Studies Scholarship Committee 1992-1994
University Curriculum Committee 1999-2002
SACS Steering Committee 2000-2002
SACS Compliance Committee 2000-2002
Academic Personnel Committee (elected by Faculty Senate) 2003-2004
Faculty Senate, Senator 2004-2007
College of Education Search Committee for Alliance Director 2004
Academic Personnel Board, Spring 2006
Future of the Library Committee, Fall 2006
Harn Museum of Art Committee on Committees, 2009-2012
Member, Academic Policy Council, Faculty Senate, 2005 – 2007, 2008-2010, 2011-2014, Chair 2006-2007

Profession

Judge, Congrès de la Culture française en Floride 1988, 1992-1994
International Baccalaureate Examiner
Oral Examination, Spruce Creek H.S. 1993-1995
Written Examinations 1995
Reader, Advanced Placement Test, Rider College, Trenton, N.J. 1986, 1988
Evaluator, Chateaubriand Scholarship Proposals, 2002 - present
Evaluator, FACE Foundation Partnership Initiatives, French Embassy, 2008, 2011

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL SOCIETIES

Modern Language Association
South Atlantic Modern Language Association
American Association of Teachers of French

National Education Association
Women in French
Société Marguerite Duras
Société des Lecteurs de Jean Paulhan

PROGRAM REVIEWS

Department of Romance Languages, University of North Carolina, Chapel Hill, December 2008
Department of French, Georgetown University, November 2013

TENURE AND PROMOTION REVIEWS

Evaluation of dossier for a candidate for promotion at Tufts University. February 1988
On-site meeting with Dean and College Tenure and Promotion Committee, Tufts University. May 1988
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. October 1988
Mid-term review of candidate for Tenure and Promotion, U. of Colorado, Denver. November 1989
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion, U. of Colorado, Denver. November 1991
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Iowa. November 1993
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at Hobart/William Smith Colleges. March 1994
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at The University of the Pacific. Fall 1997
Evaluation of candidate for Tenure at Dartmouth College. Fall 1999
Evaluation of candidate for Promotion at The University of Maryland. Fall 1999
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. Fall 2001
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the Ramapo College of New Jersey. Spring 2002
Evaluation of candidate for Promotion at the University of Florida. Fall 2002
Evaluation of candidate for Promotion at the University of Florida. Fall 2002
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. Fall 2002
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. Fall 2003
Evaluation of candidate for Promotion at the University of the Pacific. Fall 2003
Evaluation of candidate for Tenure at the University of Florida. Fall 2003
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. Fall 2004
Evaluation of candidate for Promotion at the University of Florida. Fall 2004
Evaluation of candidate for Promotion at the University of Connecticut. Fall 2005
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. Fall 2005
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion at the University of Florida. Fall 2005
Evaluation of candidate for Promotion at the University of Connecticut. Fall 2006
Evaluation of candidate for Promotion to Reader at the University of Cambridge. Fall 2006
Evaluation of candidate for Promotion to Full Professor, University of North Carolina at Chapel Hill.
Fall 2007
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion to Associate Professor, Georgetown Univ. Fall 2007

External reviewer (third year) for tenure candidate at the University of Pittsburgh, Johnstown. Fall 2007
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion to Associate Professor, Vanderbilt University. Fall 2008
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion to Associate Professor, Wesleyan University. Fall 2009
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion to Associate Professor, University of Florida. Fall 2010
Evaluation of candidate for Tenure and Promotion to Associate Professor, Georgia Institute of Technology, Fall 2012
Evaluation of candidate for Promotion to Full Professor, University of Toronto, Mississauga. Spring 2013
Evaluation of candidate for Hire with Tenure as Full Professor, University of Illinois, Champaign-Urbana. Spring 2013

TEXTBOOK REVIEWS

Review of Elementary French Textbook for Eirik Borve, San Francisco, April 1984
Review of Intermediate French Textbook for Heinle and Heinle, July 1986
Extended critical review (24 pages) of *Thèmes et Variations*, Wiley and Sons, Dec. 84
Review of *Moments Littéraires*, D.C. Heath, January 1990
Review of proposed Conversation/Composition Text, Prentice Hall, June 1990
Review of Intermediate French Textbook manuscript, D.C. Heath, 1993
Review of Intermediate French Reader, McGraw Hill, November 1994

EVALUATIONS OF SCHOLARLY MANUSCRIPTS FOR PRESSES

Les Fictions d'Hélène Cixous: une autre langue de femme for French Forum Monographs, 1989
Review of a manuscript on Marguerite Duras for University Press of New England, 1991
Review of a manuscript on Marguerite Duras, film criticism and queer theory for The University of Pennsylvania Press, 1995
Review of a manuscript on Gender and Aging for The University of Virginia Press, 1996
Review of a manuscript on French Universalism, in Crisis, Palgrave Macmillan, 2006
Review of book manuscript on Narratives of Mothering, University of Delaware Press, 2008
Review of a manuscript on Marguerite Duras, Publications of Modern Language Association, 2010

HÉLOÏSE CONSOLE SÉAILLES

Personal:

Home address: 1705 SW 78th Street Gainesville, FL 32607

Home telephone: (352)331-5955

Education:

Ph.D. University of Kansas Lawrence, Kansas (1993) French Literature

M.Ed. Cornell University Ithaca, New York (1967) Secondary Ed. / Latin

B.A. Wells College Aurora, New York (1964) Latin

Dissertation:

“Bernard Clavel and the Celebration of Life,” a study of the work of Bernard Clavel, Prix Goncourt 1968, one of the most prolific and widely-read living French authors, with particular attention to those aspects of his work which contribute to a celebration of life in the classical tradition of Hesiod, Aristotle, Vergil, and Montaigne and that include the agency of the human hand; ethical integrity in one’s métier ad personal responsibility in creating one’s own identity; the compagnon and the school of life; gravitas, virtus and other chthonic virtues; the natural rhythm of life and work that celebrates the earth as a living organism and reaffirms a credo of renewal and harmony.

Director: J. Theodore Johnson, Jr. Professor of French, University of Kansas

Teaching Experience-University Level

August 2003-present University of Florida Gainesville, Florida

Lecturer

Beginning/Intermediate Level French
First year coordinator (2003-2007)
Second year coordinator (2008-present)
French Grammar/Composition
Stylistics
Francophone Culture
Contemporary French Culture

August 1995-August 2001 Mississippi University for Women Columbus, Mississippi

Associate Professor of French

Beginning/Intermediate Level French
French Literature – Middle Ages to Present
Beginning/Intermediate Latin

August 1993-August 1994

Creighton University

Omaha, Nebraska

Visiting Assistant Professor

Beginning/Intermediate Level French
French Literature Before the French Revolution
French Literature: 20th Century

August 1992-May 1993

Millikin University

Decatur, Illinois

Visiting Assistant Professor

Beginning/Intermediate Level French
Intensive Grammar Review
Culture of the French-Speaking World

August 1990-May 1992

University of Kansas

Lawrence, Kansas

Instructor

Intensive Grammar Review
French Conversation
French for Reading Knowledge
Introduction to French Literature

August 1986-May 1990

University of Kansas

Lawrence, Kansas

Graduate Teaching Assistant

Intermediate Level French

February 1988-May 1992

Washburn University

Topeka, Kansas

Adjunct Instructor

Beginning/Intermediate French
French Conversation

Teaching Experience in France

October 1976- June 1978

Centre de Formation et de Perfectionnement des Journalistes

Paris, France

October 1975-June 1978 Institut Universitaire Technique de Saint Denis

Saint Denis, France

October 1973-June 1975 Centre de Perfectionnement pour l'Industrie et le Commerce

Rouen, France

Counseling and Secondary Level Teaching Experience

August 2001- May 2003 Sturgis Charter School Hyannis, Massachusetts

September 1969-1972 American Field Service International New York, NY

February-June 1969 DeWitt Clinton Junior Ithaca, New York

September 1966-June 1968 Roslyn High School Roslyn, New York

Reading Knowledge in Other Languages

Latin, Attic Greek, Italian

ALIOUNE SOW

Department of Languages, Literatures and Cultures,
Center for African Studies,
301 Pugh Hall, P.O. Box 115565
University of Florida 32611-5565
Email: sow@ufl.edu
Tel.: (352) 392-2421

EDUCATION

1997-2003 **Université Paris IV – Sorbonne, Paris, (France)**

Centre International d'Etudes Francophones

Doctorat Comparative Literature

*Mention très honorable, Félicitations du jury

1996-97 **Université Paris IV – Sorbonne, Paris, (France)**

Centre International d'Etudes Francophones

D.E.A, Comparative literature.

EMPLOYMENT

2004-present **University of Florida**

Assistant Professor of French and African studies.

2001-2004 **Selwyn College, University of Cambridge (UK)**

French lecturer

PAPERS AND PUBLICATIONS

Book : *Vestiges et vertiges : Les récits d'enfance dans les littératures africaines* accepted Presses Universitaires d'Artois

Articles under review

"Political intuition and African autobiographies of childhood", resubmitted after corrections to *Biography*.

"Extravagance and eccentricity: Jean Rouch's *Petit à petit* revisited" under review at *International Journal of Francophone Studies*

(forthcoming) *Nouveau Dictionnaire des Femmes*, Fouque (ed). Entries for « Aminata Dramane Traoré » and « Tita Mandeleau »

Publications

(2010) "Nervous Confessions: Military Memoirs and National Reconciliation in Mali", *Cahiers d'Etudes Africaines* L (1), 197, 2010, pp. 69-93.

(2009) "Alternating views: Malian cinema, television serials and democratic experience" in *Africa Today* Volume 55, Number 4, Summer 2009, pp. 51-70.

(2006) "First dialogue: the power of the word between word and word Niyi Osundare and Henri Lopes", (editing and translation of Lopes discourse) in *The Power of the Word / La Puissance du Verbe*, The Cambridge Colloquia. Tim Cribb (Ed), *Cross/Cultures: Readings in the Post/Colonial Literatures in English*, 83, New York/Amsterdam, Rodopi, 2006. pp1-19

(2005) "Biographies de la résistance et discours colonial: Ahmadou sultan de Ségou" in *Faits religieux et résistances dans les littératures de l'ère coloniale*, SIELEC, CAHIERS No 3. 2005.

(2005) "Forbidden Bodies: Relocation and Empowerment in Williams Sassine's Novels" *Matatu a Journal for African Culture and Society* No 29-30, 2005, pp. 207-218.

(2004) "Tragédies élémentaires: ce que les astres ne disent pas", *Ponti / Ponts langues littératures civilisations des pays francophones* 4, Fall 2004.

(2004) "Biography and Colonial discourse in 'French West Africa', *Social Dynamics*, Summer 2004, vol.30. No. 1, pp. 69-83.

(2004) "L'enfance métisse ou l'enfance entre les eaux", Volume XXXI of *French Literature Series* "The child in French and Francophone literature", Amsterdam, New York, Rodopi, 2004, pp.67-79.

(2002) "The curse of the sons or the betrayal of the fathers? Rethinking the family in contemporary Malian literature", *Mande Studies* 4, pp. 171-185.

(2001) "La dimension spirituelle et ses représentations dans les récits d'enfance de l'Afrique de l'Ouest", in Liana Nissim (ed) *I colori dello spirito. Africa Occidentale* Vol.II, Bologna, CLUEB, pp. 80-108.

Papers presented

(2010) "The rehabilitation of Yambo Ouologuem in Mali", African Literature Association, Annual meeting, March 10-14, 2010.

(2009) "Desert narratives: prison memoirs in Mali", African Studies Association Annual Meeting, New Orleans, 19-22 November 2009.

(2008) "Life narratives in post democratic Mali", African Literature Association, Annual meeting, April 22 - 27, 2008.

(2007) "Childhood and colonial Bildungsromans: the case of Diabaté's *Comme une piqûre de guêpe*", Smith College, October 12-13 2007.

(2006) "Immigration and cinema", The African Experience in Europe through Cinema, Southeast Africanist Network Conference, University of Gainesville, January 28-30.

(2006) "National identity and cinematic adjustment: the case of Mali", MLA Annual Convention, Philadelphia, December, 27-30, 2006

(2006) "An alternative to colonial education: Massa Makan Diabaté: *Comme une piqûre de guêpe*", African Studies Association Annual Meeting, San Francisco, November 16-19, 2006.

(2006) "Les communautés littéraires africaines en question", Paper presented at the workshop *Présences Africaines: Contesting Images and Creating Identities*, Paris, April 10-11 2006.

(2006) "La langue à l'épreuve: *Johnny chien méchant et Allah n'est pas obligé*"

23rd Annual 20th- and 21st-Century French and Francophone International Colloquium, Miami, March 30-April 1, 2006

(2005) "Visions of France and Africa in Jean Rouch *Petit à Petit*" 48th African Studies Association Annual Meeting, Washington, D.C., November 17-20, 2005

(2005) "Creating a literary landscape in democratic Mali", 31st African Literary Association Annual Meeting University of Colorado, Boulder, April 6-10, 2005,

(2005) "The vocation of childhood in African literature: Camara and Diabaté". 31st African Literary Association Annual Meeting University of Colorado, Boulder, April 6-10, 2005,

(2004) "Memory, Representation and Genocide: reading Tadjó's *L'ombre d'Imana*", Paper presented at the Southern Comparative Literature Association Annual meeting, University of South Carolina, Columbia, Sept. 2004.

(2004) "African literary communities", Paper presented at the Colloquium "The Social Context of Literary Production and Consumption", AHRB Centre for Asian & African Literatures (UCL/SOAS), London, May 27-28.

(2003) "Malian Cinema and the national experience", Paper presented at Colloquium on African Cinema, Trinity College, University of Cambridge, as part of the 2nd Cambridge African Cinema Festival, Cambridge, May 10th.

(2000) 'Littérature et démocratie au Mali', Paper presented at the seminar series on African Literature, CIEF, Université Paris IV- La Sorbonne.

Book Review

Book Review: Stephanie Newel's "West African literatures, ways of reading", *African Studies Quarterly* Vol. 10 Spring 2008.

Editorial activities

Reviewer for the Journal of African Media Studies

Assessor for the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Assessor for the Université Paris Descartes

Selected Courses taught

Introduction to Francophone literatures and cultures

African literatures in French

Graduate Seminar on Migration and literature

Hybridity in French and Francophone literatures

Graduate seminar on French and Francophone Radical literature

Autobiographies of childhood in French and Francophone literatures

SubSaharan African cinema: African comedies

Children and childhood in African cultural production

The African Experience

Life narratives in African literatures

The child soldier in African literatures

Award: University of Florida Teaching Award (2008)

Grants

Gwendolyn M. Carter Faculty Fellowship Spring 2011 Funding to organize international symposium on Memory and celebrations of the 50th anniversary of African independence. Spring 2011 (\$20,000)

Summer 2008 Center for African Studies, University of Florida Curriculum Development Award (\$1000)

Summer 2006: University of Florida, *Humanities Scholarship Enhancement Fund* (\$7000) Research Mali

Graduate committees

Master's Committees and directions

MA Mathew Pagett, March 2007 (Chair)

MA Christian Ahihou, June 2008 (Chair)

MA Laila Fares, April 2009 Committee Member

Doctoral Committees and Direction

Phd Wedsley Guerrier, Thesis Defended April 2010

Phd Abdou Yaro (chair), Thesis Defended May 2009

Phd Mamarama Seck, Committee Member, Thesis Defended April 2009

Current Phd Students

Phd Sami Mustapha, Chair, active

Phd Anny Mavambu, Chair, active

Phd Christian Ahihou, Committee Member, active

Phd Lakdar Choudhar Committee Member, active

Phd Laila Fares, Committee Member, active

Phd Jonathan Glover, Committee Member (English), active

Undergraduate Research

Undergraduate Honors' Theses, Director

Nakamura Kyoko: French: The Trophy Wife of Languages, Spring 2007

Selected Services

University Minority Mentoring Program 2005-2007

History Search Committee 2010-2011

AALL Arabic Search Committee, 2009-2010; 2008-2009

Advisory Committee (Center for African Studies), 2010-

Advisory Committee (LLC) 2010-

Strategic Planning Committee (LLC) 2010-2011.

France Florida Research Institute Advisory Committee (FFRI) 2004-present

African Studies Faculty Curriculum Development Grants committee 2005-2006

Organizer of the visits and talks by writers Alain Mabanckou (March 2006), Henri Lopes (October 2007),

Sébastien Doubinsky (November 2009) and director Joseph Gei Ramaka (November 2008).

Languages: French: native; English: fluent; Italian: near fluency; Bambara: intermediate

Memberships: Modern language Association (MLA), African Literature Association (ALA), African Studies Association (ASA), Mansa (Mande Studies Association).

BRIGITTE WELTMAN-ARON

University of Florida
Department of Languages, Literatures & Cultures
301 Pugh Hall
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Phone: (352) 392-9766
Fax: (352) 392-1443
e-mail: bweltman@ufl.edu

413 NE 2nd Avenue
Gainesville, FL 32601
Phone: (352) 491-0988

EDUCATION

Ph.D., French, University of Southern California, 1991.

Doctorat de 3^{ème} cycle, English, Université Paris III (Sorbonne Nouvelle), 1987.

CURRENT STATUS

Associate Professor of French, University of Florida.

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

18th-Century French Literature, 20th-Century Francophone Literature (Maghreb, Caribbean),
18th-Century English Literature, 19th-Century English and American Literatures
Theory of Translation
Literary Theory; Postcolonial Studies
Women's Studies

ACADEMIC HONORS

Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, Summer 2014
College of Liberal Arts and Sciences Travel Awards, Spring 2014
College of Liberal Arts and Sciences Travel Awards, Spring, Summer 2012, Spring, Summer 2013
Sabbatical Leave, University of Florida, 2011-12
Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, Summer 2011
College of Liberal Arts and Sciences Travel Award, Spring 2011
Gwendolyn M. Carter Faculty Fellowship in African Studies, 2010-11
College of Liberal Arts and Sciences Travel Award, Fall 2009
College of Liberal Arts and Sciences Travel Award, Fall 2008
Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, Summer 2007
Faculty Research Grant, University of Memphis, Summer 2003
Professional Development Assignment, University of Memphis, 2001-02
New Faculty Research Initiative Award, University of Memphis, Summer 1999
Faculty Research Grant, University of Memphis, Summer 1998

Georgia Council for the Humanities Grant, University of Georgia, October 1997
Faculty Development Grant, University of Georgia, Summer 1996
Humanities Center Fellowship, University of Georgia, 1994-95
Faculty Development Grant, University of Georgia, Summer 1994
National Endowment for the Humanities Summer Seminar for College Teachers ("Inventing the New World: Texts, Context, Approaches"), University of Michigan, Ann Arbor, July-August 1992.
Maytag Grant, The Colorado College, 1991-92.
UCLA Critical Theory Program in Paris, Fall 1990
Dissertation Writing Fellowship, University of Southern California, Spring 1990

PUBLICATIONS

BOOKS

Algerian Imprints: Ethical Space in the Work of Assia Djebar and Hélène Cixous (New York: Columbia University Press, forthcoming).

On Other Grounds: Landscape Gardening and Nationalism in Eighteenth-Century England and France (Albany: State University of New York Press, 2001).

EDITED VOLUMES

Rousseau and Emotions. De l'émotion chez Rousseau. Co-edited with Laurence Mall. *L'esprit créateur* Vol. 52, No. 4 (Winter 2012). With an introduction by editors (1-17).

Disciples of Flora: Gardens in History and Culture. Co-edited with Victoria Pagán and Judith W. Page (under contract, Cambridge Scholars).

ARTICLES, BOOK CHAPTERS

"Lectures de Zohra Drif," "The Legacy of the Algerian War of Independence," *L'esprit créateur* (forthcoming)

"Femmes philosophes : Des Questions sur l'Encyclopédie aux Lettres philosophiques," *Revue Voltaire* 14 (2014) : 153-65.

"L'ami n'est pas l'amitié: L'amitié dans la correspondance de Rousseau et Diderot," *Rousseau en toutes lettres*. Ed. Eric Francalanza, Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2014. [155-67]

"Le sang et les oranges': L'espace du religieux chez Assia Djebar," *Les Ecrivains maghrébins francophones et l'Islam. Constance dans la diversité*. Ed. Najib Redouane. Paris: L'Harmattan, 2013.

[213-23]

“Le mauvais goût horticole: L’art des jardins au XVIIIe siècle,” *L’invention du mauvais goût à l’âge*

classique (XVIIe-XVIIIe siècle). Eds. Carine Barbaferri et Jean-Christophe Abramovici. Louvain & Paris: Peeters, 2013. [387-400]

“Political Betrayal: Hélène Cixous’s *The Perjured City*,” *Betrayal*. Eds. Richard Block and Michael Du

Plessis. *New Centennial Review* 12.3 (Winter 2012): 67-89.

“La Sirène résiste: Figures d’Ulysse chez Assia Djébar,” *Ulysse 1/2*. Ed. Laurence Le Diagon-Jacquin.

Le Paon d’Héra 9 (Décembre 2012): 175-85.

“Le nom hautain de tolérance’: Voltaire et Kant,” *Voltaire, la tolérance et la justice*. Ed. John

Renwick. Louvain & Paris: Peeters, 2011. [357-71]

“Il y a de la différence’: Hélène Cixous et la différence sexuelle.” (February 2011)

<http://www.e-sorbonne.fr/actes-colloques/meduseensorbonne-hommage-helene-cixous-essayiste>

“Identité rhizome chez Suzanne Dracius,” *Métissages et Marronnages dans l’oeuvre de Suzanne*

Dracius. Ed. Yolande Helm. Paris: L’Harmattan, 2009. [189-206]

“Derrida’s Biography (*Derrida, Who?*),” “‘Who?’ or ‘What?’ – Jacques Derrida,” Ed. Dragan

Kujundzic. *Discourse* 30.1 & 2 (Winter & Spring 2008): 255-72.

“The Figure of the Jew in North Africa: Memmi, Derrida, Cixous,” *Transnational Spaces and*

Identities in the Francophone World. Eds. Hafid Gafaïti, Patricia M.E. Lorcin and David G. Troyansky. Lincoln: University of Nebraska Press, 2009. [264-85]

“Assia Djébar’s *qalam*: The Poetics of the Trace in Postcolonial Algeria,” *Naming Race, Naming*

Racisms, Ed. Jonathan Judaken. New York and London: Routledge, 2009. [155-73]

“Assia Djébar’s *qalam*: The Poetics of the Trace in Postcolonial Algeria,” “Naming Race, Naming

Racisms,” Ed. Jonathan Judaken, *Patterns of Prejudice* vol. 42, no. 4/5 (September/December 2008):

489-507.

“The Pedagogy of Colonial Algeria: Djébar, Cixous, Derrida,” “French Education: Fifty Years Later,”

Eds. Mortimer Martin Guiney and Ralph Albanese, *Yale French Studies* Number 113 (2008):

132-46.

- "Obligation," "Before the book –Hélène Cixous," *parallax* 44, vol. 13, no. 3 (July-September 2007): 112-20.
- "Rhizome and Khora: Designing Gardens with Deleuze and Derrida," *Bulletin de la Société Américaine de Philosophie de Langue Française* Vol. 15, no. 2 (Fall 2005): 48-66.
- "The Politics of Irony in Fanon and Kristeva," *Julia Kristeva's Ethical and Political Thought*. Eds. Sara Beardsworth and Mary Beth Mader. *The Southern Journal of Philosophy*, Vol. XLII, Supplement (2004): 42-48.
- "Weeding Out the Tradition: The André Citroën Park in Paris," *The Garden: Myth, Meaning and Metaphor*. Ed. Brian J. Day. Windsor, Canada: University of Windsor, Working Papers in the Humanities 12, 2003. [1-21]
- "You Make Me Feel Like a Natural Woman: Gender Roles in Plato and Rousseau," *Rousseau and the Ancients*. Eds. Ruth Grant and Philip Stewart. Montreal: North American Association for the Study of Jean-Jacques Rousseau, *Pensée Libre* 8, 2001. [151-59]
- "Veiled Voices: Fanon, Djébar, Cixous, Derrida," *Tympanum* 4 (July 2000)
(<http://www.usc.edu/tympanum/4/>)
- "Educating Girls: Rousseau's Sophi(e)stry," *Studies on Voltaire and on the Eighteenth Century* 362 (1998): 41-53.
- "Violence to Woman, Woman as Violence: Prévost's *Histoire d'une Grecque moderne* and Graffigny's *Lettres d'une Péruvienne*," *Violence et Fiction jusqu'à la Révolution*. Eds. Martine Debaisieux and Gabrielle Verdier. Tübingen: "Etudes littéraires françaises." Gunter Narr Verlag, 1998. [347-56]
- "*Le Misanthrope* mis en tropes: Molière, Marmontel et Rousseau," *L'esprit créateur*, Vol. XXXVI, No. 1 (Spring 1996): 82-90.
- "Du jardin comme tombeau: Sade traduit Rousseau," *Romance Quarterly*, Vol. 43, No. 1 (Winter 1996): 3-13.
- "Denying Authorship: Sade and the Censor," *The Romanic Review*, Vol. 86, No. 1 (January 1995):

65-75.

"'Le procès-verbal de l'expérience': Le réalisme selon Zola," *Excavatio* III (Winter 1993): 99-107.

"'Ornière réaliste' contre 'roman pur': Gide et le roman," *The French Review* 67, No. 2

(December 1993): 218-30.

DICTIONARY ENTRIES

"Hélène Cixous" (98-100); "Écriture féminine" (164), *The Edinburgh Dictionary of Continental*

Philosophy. Ed. John Protevi (Edinburgh, UK: Edinburgh University Press, 2005).

REVIEWS

Anthony D. Smith. *The Nation Made Real: Art and National Identity in Western Europe 1600-1850*

Oxford: Oxford University Press, 2013 (*Histoire sociale/Social History* vol. XLVI, no, 92

[November 2013]: 592-93)

Jean-Jacques Rousseau. *Institutions chimiques*. Ed. Christophe Van Staen. Paris: Champion, 2010

(*French Studies* Vol. 66, No 3 [July 2012]: 400-01)

Philip Stewart et Michel Delon, eds. *Le Second triomphe du roman du XVIIIe siècle*. SVEC 2009.02

(*French Studies* Volume LXIV 2 [April 2010]: 209-10).

Hélène Cixous. *Insister of Jacques Derrida*. Tr. Peggy Kamuf. Edinburgh: Edinburgh UP, 2007 (*The*

Oxford Literary Review 31.2 [December 2009]: 266-71).

Hélène Cixous. *The Day I wasn't there*. Tr. Beverley Bie Brahic. Evanston: Northwestern UP, 2006;

Hélène Cixous. *Reveries of the Wild Woman*. Tr. Beverley Bie Brahic. Evanston:

Northwestern UP, 2006 (*Shofar. An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies* Vol. 27, No. 2

[Winter 2009]: 197-99).

David Jarrett, Tadeusz Rachwal, Tadeusz Slawek. *Geometry, Winding Paths and the Mansions of the*

Spirit. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Slaskiego, 1997; Barbara Wells Sarudy. *Gardens*

and Gardening in the Chesapeake 1700-1805. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1998

(*Eighteenth-Century Studies* 36.2 [Winter 2003]: 311-13).

Chloe Chard. *Pleasure and Guilt on the Grand Tour: Travel Writing and Imaginative Geography*

1600-1830. Manchester and New York: Manchester University Press, 1999 (*The French Review* 75.5 [April 2002]: 959-60).

David J. Denby. *Sentimental Narrative and the Social Order in France, 1760-1820*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994 (*Romance Quarterly*, Vol. 43, No. 3 [Summer 1996]: 185-86).

TRANSLATIONS

J. Hillis Miller. "Religio-Politique de l'auto-immunité chez Derrida," *Appels de Jacques Derrida*.

Danielle Cohen-Levinas et Ginette Michaud (Dir.). Paris: Editions Hermann, 2014. [261-76].

Jacques Derrida. Europe 901 (Mai 2004). [Translation of the articles by Geoffrey Bennington (212-33), Hent de Vries (234-56), Marian Hobson (118-39), Peggy Kamuf (163-90)].

INVITED LECTURES, PLENARY SPEAKER AT CONFERENCES

"French Colonial Pedagogy in the Work of Djébar and Cixous" (The University of Texas at Austin), November 2014.

"Il y a de la différence: Hélène Cixous et la différence sexuelle," *Méduse en Sorbonne: Hélène Cixous essayiste* (Sorbonne, Paris), October 2010.

"Irreversible: Cixous' *La Ville Parjure*", "Hélène Cixous, Initial-Final Letters" (University at Albany-SUNY), April 2007.

"Perjury in the Work of Hélène Cixous" (Northwestern University), April 2007.

"The Malady of the City: Cixous' *La Ville Parjure*" (University of Georgia, March 2007.

"Algeria and the War on Terror" (Dartmouth College), August 2004.

"Aural Cinema: Assia Djébar's *Nouba*" (Grand Valley State University), April 2004.

"'Sounds of Broken Memory': Memmi, Cixous, Djébar" (University of California, Davis), January 2004.

"Obligations," in "Secret Passages: Hélène Cixous. On the Frontiers of Literature" (University College, London), November 2003.

"The Archive of the Other: Being Jewish in North Africa" (University of Southern California), April

2002.

"Weeding Out the Tradition: The André Citroën Park in Paris," "The Garden: Myth, Meaning and Metaphor"

(2001-2002 Distinguished Speaker Series, The Humanities Research Group,

University of Windsor, Canada), February 2002.

SCHOLARLY PAPERS, CONFERENCES

"A Woman's Fight Against Algerian Independence: Micheline Susini's *De Soleil et de larmes*,"

MLA Convention (Vancouver), January 2015.

"Le lien social dans *Le Café ou l'Écossaise* de Voltaire," "Revolutions in Eighteenth-Century

Sociability," Canadian Society for Eighteenth-Century Studies (Montreal) October 2014.

"Justice Disfigured: Rousseau's Manuscript of *Reveries of the Solitary Walker*," ASECS (Williamsburg,

VA), March 2014.

"Économie féminine : La pensée de la perte chez Hélène Cixous," "Money," 20th/21st Century

French and Francophone Studies International Colloquium (New York), March 2014.

"Femmes philosophes dans les *Lettres philosophiques* de Voltaire," Colloquium *Voltaire et le sexe*

(Université Paris-Sorbonne), June 2013.

"Le rapport au temps dans la correspondance de Diderot," Colloquium "Lire la correspondance

de Diderot" (Université Toulouse II Le Mirail), March 2013.

"Roman Algeria: Assia Djébar's Other Archive," MLA Convention (Boston), January 2013.

"Le sang et les oranges: L'espace du religieux chez Assia Djébar," CIEF (Thessaloniki, Greece),

June 2012.

"Boiterie: Démarches d'Assia Djébar," "Crossings, Frictions, Fusions," 20th/21st Century French and

Francophone Studies International Colloquium (Long Beach), March 2012.

"L'amitié dans la correspondance de Rousseau et Diderot," Colloquium "Rousseau en toutes lettres"

(Université de Bretagne Occidentale-CNRS, Brest, France), March 2012.

"L'architecture de la république chez Rousseau," "Rousseau's Republics," 17th Biennial Colloquium of

the Rousseau Association (University of Bristol, UK), July 2011.

“De la ménagerie à la philosophie’: L’humain et l’animal dans l’oeuvre d’Hélène Cixous,” “Human-Animal,” 20th/21st Century French and Francophone Studies International Colloquium (San Francisco), March-April 2011.

“Voltaire et Rousseau: Courte Satire, Longue Défense,” ASECS Annual Meeting (Albuquerque, NM), March 2010.

“Improvisation and the Ruses of Memory: Assia Djebar’s Women Fighters,” MLA Convention (Philadelphia), December 2009.

“La <<D.S.>>: Sexual Difference in the Work of Hélène Cixous”, Société Américaine de Philosophie de Langue Française, American Philosophical Association Eastern Meeting (New York), 2009.

“Jardins de mauvais goût : L’art des jardins au XVIIIe siècle,” International Colloquium: “L’Invention du mauvais goût à l’âge classique” (Université de Valenciennes, France), 2009.

“No man’s land: The Ethics of Contemporary Landscape Design,” “Nature and the Humanities,” Humanities Education and Research Association (Chicago), April 2009.

“The Figure of Narcissus in Rousseau,” Canadian Society for Eighteenth-Century Studies (Montreal, Canada), October 2008.

“Truth and Truthfulness in *Letter to d’Alembert*,” ASECS Annual Meeting (Portland, OR), March 08

“The Uninvited: Of Hospitality in Hélène Cixous,” MLA Convention (Philadelphia), December 2006.

“Le nom hautain de tolérance’: Voltaire et Kant,” International Colloquium: “Voltaire, la tolérance et la justice” (Edinburgh, UK), September 2006.

“Toleration and Fanaticism: Voltaire and ‘laïcité’,” ASECS Annual Meeting (Montreal, Canada), March-April 2006.

“*Salut* to Literature: Derrida and Cixous,” MLA Convention (Washington, DC), December 2005.

“*Salut* to the Word Saved: Derrida and Cixous,” SPEP (Salt Lake City, UT), October 2005.

“Friend or Foe: Diderot and Rousseau,” ASECS Annual Meeting (Las Vegas, NV), March-April 05.

“Trees of Knowledge,” 19th Annual DeBartolo Conference on Eighteenth-Century Studies: “The Nature of Knowledge” (Tampa, FL), February 2005.

"Sexuality in Rousseau: The Test-Case of the Animal," NEASECS (Providence, Rhode Island),
November 2003.

"Negotiations: Melville and the French in Polynesia," International Melville Conference: "Melville in
the Pacific" (Lahaina, Maui), June 2003.

"Assia Djebar's *qalam*," in "tRaces" (University of California, Irvine), April 2003.

"Contracts Against Nature: Sade with Greenaway," First International Congress, Sade in North
America (Charleston, SC), March 2003.

"Love Hélène Cixous," MLA Convention (New York), December 2002.

"The Task of Reading: Rousseau's *Julie ou La Nouvelle Héloïse*," MLA Convention (New York),
December 2002.

"Rhizome and Khora: Tending the Garden with Deleuze and Derrida," "Derrida/Deleuze: Psychoanalysis,
Territoriality, Politics" (Critical Theory Institute, University of California, Irvine), 2002.

"The Figure of the Jew in French Algeria," Texas Tech University Comparative Literature
Symposium, "Transnational Cultures, Diasporas, and Immigrant Identities in France and
the Francophone World" (Texas Tech University), March 2002.

"At Home in One's Language?" in "Go Figure Va Savoir: Film and Translation Around the Work of
Jeanne Balibar" (University of California, Irvine), February 2002.

"The Colonial Lesson of Canada for France," Kentucky Foreign Language Conference, April 2001.

"'Victims of Chardin': Light and Color in French Landscape Gardening," 24th NEASECS Meeting
(University of Southern Maine), October 2000.

"Hélène Cixous: Une photobiographie," CIEF (Sousse, Tunisia), May 2000.

"Figures of Commemoration in French Landscape Gardening," 31st Annual Meeting of the American
Society for Eighteenth-Century Studies (University of Pennsylvania, Philadelphia), April
2000.

"Virtual Reality/Real Virtue: Prévost's *Histoire d'une Grecque moderne*," 33rd Annual Texas
Tech University Comparative Literature Symposium, "Woman in the Eighteenth Century"

- (Texas Tech University), January 2000.
- "Savages As Deaf-Mute: Diderot and Condillac," 23rd NEASECS Meeting (University of New Hampshire), December 1999.
- "Histoire(s) d'Algérie, récit d'Assia Djebar," CIEF (Lafayette, Louisiana), May 1999.
- "You Make Me Feel Like a Natural Woman: Gender Roles in Plato and Rousseau," Rousseau Association Conference (Duke University), May 1999.
- "Sadean Pedagogy in Rousseau's *Emile*," 22nd NEASECS Meeting (Williams College), September 1998.
- "Slavery as Metaphor? Raynal's *Histoire des deux Indes*," 29th Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies (University of Notre Dame), April 1998.
- "Mercier's Philosophy of History: Framing *Tableau de Paris* (1781)," 21st NEASECS Meeting (Boston), December 1997.
- "Logique de la colonisation: le cas de la Guyane dans l'*Histoire des deux Indes* de Raynal," CIEF (Guadeloupe), May 1997.
- "Sedaine's *Philosophe sans le savoir*: Reading the Social Body in the 1760s," 28th Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies (Vanderbilt University), April 1997.
- "English, go home! Or, How Nature is really French: Landscape Gardening in Morel and Girardin," International Colloquium on the Genius of the Place: "Garden and Landscape in the Long Eighteenth Century" (College of Ripon and York St. John), September 1996.
- "Désirer/dévorer: l'écriture cannibale chez Suzanne Dracius ('De sucre, de sueur et de sang')," Centre International d'Etudes Francophones (Toulouse, France), June 1996.
- "Landscape Gardening in Eighteenth-Century France: Inscribing the Foreign on the Native," Midwestern American Society for Eighteenth-Century Studies (University of Minnesota), October 1995.
- "Violence to Woman, Woman as Violence: Prévost's *Histoire d'une Grecque moderne* and Graffigny's

Lettres d'une Péruvienne ("Scénarios de la Violence dans le Roman français avant 1800"),

9th Meeting of Société d'Analyse de la Topique Romanesque (University of Wisconsin, Milwaukee), September 1995.

"Sophie's Madness, or How to Bring Up Girls (Rousseau's *Emile*)," 26th Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies (University of Arizona, Tucson), April 1995.

"Diaries of Terror: Gide, Sartre, Benjamin, Derrida," MLA-AATSEEL Convention (San Diego), December 1994.

"Translating Tahiti: Bougainville's and Diderot's Versions," Midwestern American Society for Eighteenth-Century Studies (Marquette University), October 1993.

"'Le procès-verbal de l'expérience': Le réalisme selon Zola," Conférence Internationale Emile Zola (Berkeley), May 1993.

"Denying Authorship: Sade and the Censor," 18th Colloquium in 19th-Century French Studies (University of Binghamton), October 1992.

"Gide Writes His First Novel: Some Implications of the Dedication of *Les Faux-Monnayeurs*," Association des Amis d'André Gide, MLA Convention (San Francisco), December 1991.

"Le jardinier, le lecteur et le texte: Sade traduit Rousseau," Eighteenth Congress of the International Federation for Modern Languages and Literatures (University of Novi Sad, Yugoslavia), August 1990.

"Le *Journal* de Gide," Twentieth-Century Literature Conference (University of Louisville, KY), February 1989.

"Traduction et retraductions de Melville," Assises de la traduction littéraire (Arles, France), November 1987.

COLLOQUIA

Co-organizer of Conference, "Disciples of Flora," (Center for Women's Studies and Gender Research, University of Florida), February 2013.

“Gaulish Defeat as Site of Memory: The MuseoParc of Alésia” “Disciples of Flora,” (Center for Women's Studies and Gender Research, University of Florida), February 2013.

Participant, Roundtable on Sarah Hammerschlag’s *The Figural Jew* (University of Florida), November 2011.

Co-organizer of Conference, “African Independence(s): Cultures of Memory, Celebrations and Contestations,” Gwendolen M. Carter Faculty Fellowship 2010-2011 (University of Florida), 2011.

“Simone de Beauvoir and Algeria,” in “Simone de Beauvoir: Legacies” (Center for Women's Studies and Gender Research, University of Florida), February 2011.

“Albert Memmi’s *Portrait of a Jew*,” Posen Seminar, Jewish Studies (University of Florida), March 2010.

“Persecution,” Round table on Marcel Ophuls’ *The Sorrow and the Pity* (University of Florida), November 2009.

Co-organizer, Colloquium on “Wit, Ridicule, Irony in Eighteenth-Century French Art and Literature” (University of Florida), February 2009.

“Rousseau and Persiflage,” in “Wit, Ridicule, Irony in Eighteenth-Century French Art and Literature” (University of Florida), February 2009.

“The Figure of the Jew in North Africa: Memmi, Derrida, Cixous,” Jewish Studies Faculty Seminar (University of Florida), February 2008.

Session Chair, “Manifestation, Phenomenality, and Life: The Legacy of Michel Henry,” SPEP Annual Meeting (Chicago), November 2007.

“Jacques Derrida’s *The Other Heading* and Marc Crépon’s *Altérités de l’Europe*,” “Europa Europa” (University of Florida), September 2007.

“Derrida’s Biography (*Derrida*, who?),” “‘Who?’ or ‘What?’ – Jacques Derrida” (University of Florida), October 2006.

Lecture Series, “Great Books,” “Simone de Beauvoir’s *Second Sex*” (University of Memphis, Marcus W. Orr Center for the Humanities), March 2005.

Commentator, Spindel Conference, "Julia Kristeva's Ethical and Political Thought" (The University of Memphis), September 2003.

Organizer of session, "Sade and Sadism in Film" in "First International Congress, Sade in North America" (Charleston, SC), March 2003.

Panelist, Conference, "Jacques Derrida: Cruelty, Death Penalty, the 'Return of the Religious'," Session "The New Humanities: The University Without Conditions" (Stanford University), April 2002.

Race and Gender Symposium, "Veiled Voices: Fanon and Djébar" (Center for Research on Women, The University of Memphis), March 2001.

Lecture Series, "The Future of the Garden/The Garden of the Future: Gilles Clément's 'Parc André Citroën'" (University of Memphis, Marcus W. Orr Center for the Humanities), February 2001.

Organizer of session, "Les sans-papiers: légalité-l'égalité" (CIEF, Lafayette, LA), May 1999.

Center for Research on Women, "Francophone Women Writers in the Caribbean: The Question of Identity" (The University of Memphis), February 1998.

Organizer of session, "Marronnages dans la littérature antillaise" (CIEF, Guadeloupe), May 1997.

Lunch-in-Theory Series, "Import/Export: Dealing with the Indian Other in 18th-Century France" (The University of Georgia, Humanities Center), November 1994.

Respondent in Panel, "L'entreprise éducative et charitable," Southeast American Society for French Seventeenth-Century Studies (Tulane University), October 1994.

Organizer of interdisciplinary colloquium, "Cartographies of the New World, 1492-1992" (The Colorado College), March 1992.

"The Question of the Other in Todorov's *Conquest of America*," Colorado College Colloquium, "Cartographies of the New World" (The Colorado College), March 1992.

"Writing Life in Colorado: Diaries of the 19th Century" (The Colorado College), December 1991.

Co-chair of session on Herman Melville in translation, Quatrièmes Assises de la traduction littéraire (Arles, France), November 1987.

WORK IN PROGRESS

La Bibliothèque imaginaire de Rousseau (book in progress)

TEACHING EXPERIENCE

Visiting Assistant Professor, Maytag Chair, Comparative Literature Program, Colorado College, 1991-92.

Visiting Assistant Professor, Humanities Division, University of Minnesota, Morris, 1992-93.

Assistant Professor, Department of Romance Languages, University of Georgia, 1993-97.

Assistant Professor, Department of Foreign Languages, University of Memphis, 1997-2000.

Associate Professor, Department of Foreign Languages, University of Memphis, 2000-05.

Associate Professor, Department of Romance Languages, University of Florida, 2005-present.

SERVICE

Department

Students Advisor (M.A, Ph.D), University of Georgia, University of Memphis, 1993-2005

Programs Abroad, University of Georgia, 1993-94

Curriculum Committee, University of Georgia, 1996-97

Search Committees (Spanish, French), University of Memphis, 1997-98, 2004, 2005

Advisory Committee, University of Memphis, 1998-2001

French Section Head, University of Memphis, August 1999-2005

Chair of French Search Committee, University of Memphis, 1999

French Graduate Coordinator, University of Memphis, Fall 2000

Tenure & Promotion Committee, University of Memphis, 2000-05 (Chair: 2000-01, 03-04)

France Florida Research Institute Committee, University of Florida, 2005-07

Graduate Placement Committee, University of Florida, 2005-06

French Graduate Coordinator, University of Florida, 2006-2011; 2014-15

Chair of Tenure and Promotion Committee, University of Florida, 2006-08

French Section Coordinator, University of Florida, 2009-11

Sabbatical Committee, University of Florida, Fall 2009

Peer Review Committee, University of Florida, 2009-10; Committee Chair, 2012-15

Implementation Committee, University of Florida, 2010-11

Tenure & Promotion Committee, University of Florida, 2013-15

Advisory Committee, University of Florida, 2014-16

College

(University of Memphis)

Marcus W. Orr Center for the Humanities (Planning Committee), 1997-98, 1999-2000, 2000-01

Women's Studies Task Force, 1998-2000

International Studies Advisory Board, 1999-2000

Graduate Council Departmental Representative in the College of Arts and Sciences, 2000-01, 2002-03

Search Committee, Director of Women's Studies, 2001

Tenure and Promotion Committee, 2003-05

Faculty Research Grant Review Committee (Arts and Sciences), 2004-05

Fellowship Advisory Committee, 2004-05

(University of Florida)

Humanities Scholarship Enhancement Fund Selecting Committee (Fall 2007)

Member of Advisory Committee, Center for the Humanities and the Public Sphere (Spring 2009-2009-10, 2010-11)

Member of Faculty Council (2010-12)

Member of Nominating Committee (2010-12)

Chair of CLAS Selection Committee for 2013-14 Sabbaticals and Professional Development Leaves (2012-13)

CLAS Graduate Affairs Committee (2014-15)

University

(University of Memphis)

Humanities Departments Representative to the University Council, 2004-05

(University of Florida)

Faculty Senate's Humanities Working Group, 2006-07

Profession

Manuscript Evaluator for SUNY Press, 2003; 2006

Manuscript Evaluator for Fordham University Press, 2005

Manuscript reviewer for *Journal of French Philosophy*, 2007

External member on a Ph.D. Committee (Liana Babayan, University of Georgia), Spring 2008-Fall 2010.

Manuscript reviewer for Book Publications at the Modern Language Association, 2010

Manuscript reviewer for *PMLA*, 2010

Vice-President, Jean-Jacques Rousseau Association, 2011-present

Manuscript reviewer for *The Journal of North African Studies*, 2014

Manuscript reviewer for *Etudes françaises*, 2014

GAYLE M. ZACHMANN

Associate Professor of French Studies
Department of Languages, Literatures and Cultures
Affiliate Faculty: Center for European Studies
Affiliate Faculty: Center for Jewish Studies
University of Florida, Gainesville
zachmann@ufl.edu
(352) 359-7810

EDUCATION

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA, 1987-1994.

Ph.D. in Romance Languages, August, 1994.

Specialization in French 19th Century Literature and Art Criticism.

General emphasis: Cultural and Art History, Critical Theory, Modernism, Visual Technologies.

M.A. in French Literature, 1989.

COLUMBIA UNIVERSITY GRADUATE RESEARCH INSTITUTE, 1992-1994.

Reid Hall, Paris, France.

BRYN MAWR COLLEGE, 1986-1987.

Course work toward M.A.

HOFSTRA UNIVERSITY, 1982-1986.

B.A. in French. Minor in History-Participation in the European Cultural and Art History Program.

Minor in Secondary Education-N.Y. State Teaching Certificate.

EMPLOYMENT, ADMINISTRATIVE, AND TEACHING EXPERIENCE

University of Florida, Gainesville; Paris, 1994-present.

**** North American Editor, *Romance Studies*, 2014-present.** (Recently named editor of

international double-blind, peer-reviewed journal, published with Maney publishing. For more information, please visit: <http://www.maneyonline.com/loi/ros>)

Associate Professor, Department of Languages, Literatures, and Cultures, 2002-present.

Affiliate Faculty, Center for European Studies, 2012-present.

Affiliate Faculty, Center for Jewish Studies, 2012-present.

Director, University of Florida Paris Research Center, Paris, France, 2003-2011:

Management of Interdisciplinary Research Center / International UF campus in Paris, 2003-2011;

Liaison/Consultant for over 35 member departments and 8 Colleges, 2003-2011;

Director UF International Affairs and the Public Sphere Program, 2007-2011;

Organizer Meetings in International Affairs Lecture Series, 2007-2011;

Co-Organizer Presences Africaines Workshop, 2006.

Director UF Honors in Paris Program in Cultural studies, 2005-2011;

Co-Organizer Annual Workshop in Nineteenth Century French Studies: Cultural Production in
the Nineteenth Century, 2005-2011;

Teaching Nineteenth- and Twentieth-Century French and Cultural Studies, 2004-2011.

Director, UF in Provence, Aix and Avignon Sites, 1998-2003.

Co-Coordinator of Graduate Studies, 2000-2001.

Assistant Professor 1994-2002.

Dartmouth College, Summer Quarter 1998.

Visiting Assistant Professor in the Master of Arts in Liberal Studies Program (Summer Quarter).

Graduate Seminar Taught: "Revolutions, Arts and Literatures in Nineteenth-Century Europe."

University of Paris X (Nanterre), 1992-1994.

Lecturer in English. Responsible for teaching courses in conversation, translation, writing, comprehension skills. (Over 240 students annually).

University of Pennsylvania, 1987-1990.

Teaching Assistant of Elementary and Intermediate French. Training in proficiency testing, and interview techniques.

PUBLICATIONS

Books:

Frameworks for Mallarmé: The “Photo” and the “Graphic” of an Interdisciplinary Aesthetic

(Albany: The State University of New York Press, 2008). Paperback edition, 2009.

A study of the impact of technologies and visual and print culture on 19th Century French literature, literary theory and art criticism. Work focused on the writing of poet and cultural critic Stéphane Mallarmé.

Edited Journals, Volumes, and Catalogues:

Cultural Production in the Nineteenth-Century: Essays in Honors of Lawrence R. Schehr. South Central

Review of the Modern Language Association, Eds. Charles Stivale and Gayle Zachmann. 29.3 (2012).

Parrot Theory. Ed. Gayle Zachmann. Trans. Gayle Zachmann, Hélène des Rosiers, David Billa, Ann

Cremin. Exhibition Catalogue (Galerie Karsten Greve, Vottem, Belgium, 2009).

Works in Progress/Research Interests:

Book-length manuscript on twentieth-century writer, photographer, journalist, and resistant Claude Cahun.

Project features discussions of literature and the visual, focusing aesthetic politics and cultural resistance in Cahun’s work. Manuscript drafted, translations in, in cleaning stages.

Book-length project on Marcel Schwob: *Humoring the Secular Republic: Journalistic Authority and the Work of Marcel Schwob*

Project explores the aesthetic politics of Israëlite writer-journalist Marcel Schwob. Focus on the inscription and interrogation of revolutionary values, journalistic, literary, and pedagogical agency, and the role of caricature.

Articles and Translations: (complete list available on request)

“Framing Impressionisms: Mirrors of Dissonance and Realism in Literature and the Visual Arts,” in Monet and American Impressionism, curated by Dulce M. Roman (Gainesville, Florida: Samuel P. Harn Museum of Art, 2015) 39-45.

“Femmes surréalistes au service de la révolution,” Mélusine. Cahiers du Centre de recherche

sur le surréalisme. No XXXIII, Paris: Editions l'âge d'homme, 2013) 21-31.

"Introduction: Cultural Production in the Nineteenth Century," with Charles Stivale. South Central Review of the Modern Language Association. 29.3 (Fall 2012) 1-4.

"Humoring the Republic: Marcel Schwob's Archeologies of Laughter and the Politics of Journalistic Culture." South Central Review 29.3 (Fall 2012) 110-120.

"Fact and Fiction: Marcel Schwob's Archeologies and Medievalism." Makers of the Middle Ages. Essays in Honor of William Calin. Ed. Richard Utz and Elizabeth Emery. Kalamazoo, MI: Studies in Medievalism, 2011. 48-50.

"Claude Cahun and the Politics of Culture: Resistance, Journalism, and Performative Engagement." Contemporary French Civilization. Vol 35:2 (Summer 2011) 19-46.

"About Parrot Theory," Parrot Theory. Ed. Gayle Zachmann. Trans. Gayle Zachmann, Hélène des Rosiers, David Billa, Ann Cremin. Exhibition Catalogue (Galerie Karsten Greve, Vottem, Belgium, 2009).

"Parrot Theory 101," Parrot Theory. Ed. Gayle Zachmann. Trans. Gayle Zachmann, Hélène des Rosiers, David Billa, Ann Cremin. Exhibition Catalogue (Galerie Karsten Greve, Vottem, Belgium, 2009).

"The Photographic Intertext: Invisible Adventures in the Work of Claude Cahun," Contemporary French and Francophone Studies. Vol 10:3 (Sept 2006) 301-310.

"Surreal and Canny Selves: Photographic Figures in the Claude Cahun's *Aveux non avenues*." Studies in Twentieth and Twenty-first Century Literature. Vol 27:2 (Summer, 2003) 393-423.

"Overseas Engagements: The Presence and the Futures of Study Abroad," Pedagogical Strategies for Programs in Nineteenth & Twentieth Century French Studies: Dynamic Dialogues. Ed. Charles Stivale (New York: Modern Language Association) 2003.

"Offensive Moves in Mallarmé: Dancing with *des astres*," Confrontations: Politics and Aesthetics in Nineteenth-Century France. Ed. Kathryn M. Grossman, Michael E. Lane, Bénédicte Monicat, and Willa Z. Silverman (Amsterdam; Atlanta: Editions Rodopi B.V., 2001) 187-200.

"Frameworks for Mallarmé's Photo-Graphics," L'Esprit Créateur (40: 3, Fall 2000) 39-49.

"Lucidity and Derision: *Savoirs* and *Machinations à Gloire* in Villiers de L'Isle-Adam's *L'Eve future*," Romance Quarterly (47: 4, Summer 2000) 145-156.

"Extraits du journal intime *Le Paradis dans le nouveau monde* de Sergio Vega," Trans to French. "From Sergio Vega's diary *Paradise in the New World by Sergio Vega*," Partage d'Exotismes: 5e Biennale D'Art Contemporain de Lyon t. 2 (Lyon: Diffusion Seuil, Réunion des Musées Nationaux, 2000) 194.

"*La Décoration!* Figuring the Feminine and the Writing of Mallarmé," Corps/Décors: Femmes,

Orgie, Parodie. Eds. Catherine Nesci, Gretchen Van Slyke, Gerald Prince (Amsterdam; Atlanta: Editions Rodopi B.V., 1999) 285-301.

"Developing Movements: Mallarmé, Manet, the 'Photo' and the 'Graphic,'" French Forum (22: 2, May 1997) 181-202.

INVITED LECTURES AND CONFERENCE PAPERS

"Postcards from Japan: Asian Dissonance and 'Photographie[s] d'une perspective toute japonaise,'" Reorienting Cultural Flows: Engagements between France and East/Southeast Asia. The Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies, Florida State University, 26-28 Feb. 2015.

"Belle Epoque Paris and its Avant-Gardes," November 3, 2014. Invited lecture/CES Outreach at Oak Hammock, Gainesville, Florida.

"Engaging exoticisms and Adventures in Cultural Activism: Eugénie Foa and Marcel Schwob," 39th Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Puerto Rico, October 2014.

Hatching the Republic in Marcel Schwob's *Conte des oeufs*: Conciliatory Caricature and the Cultural Politics of Aesthetics and ... Food? Cultural Production in the Nineteenth Century, University of Paris VII, June 24-25, 2015.

Invited Keynote/Plenary: "The Jewish Question in Post-Revolutionary France," University of Wisconsin, Green Bay. April 28, 2014.

"Thresholds of Agency and the Revolutionary Writer-Journalist: Marcel Schwob's Terrifying Future," Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Richmond Virginia. Oct. 2013.

"The Silent Enemy of the Republic: Jews? ...or Antisemitism? Reflections in Jews, Jewishness, and Antisemitism in France (1791-2013)." Randolph College. October 2013.

"Marcel Schwob: Conteur and Social Critic." Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Raleigh, North Carolina, October 2012.

"Being Larry (...and Marcel Schwob and Claude Cahun)," Articulations of Difference. Symposium in Honor of Lawrence R. Schehr. University of Illinois. Urbana, September, 2012.

"Framing Modernity: Mallarmé's Displays of Visual Culture and the Press," *La Culture visuelle du XIXe siècle (France et convergences internationales)*, CRJF Jerusalem, Institut français, Tel Aviv, May 2012.

"Humoring the Republic: Erudition, Education, and the Democratic Orator in Marcel Schwob." Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Philadelphia, Pennsylvania, October 2011.

"Marcel Schwob: Humoring the Republic." Cultural Production in the Nineteenth Century, Seventh Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris, May 2011.

"Montparnasse and its Avant-Gardes," Americans in Paris Program, Paris, May 2011.

"Marcel Schwob's Archeologies and Laughter." Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium. Yale University, New Haven, Connecticut. October 2010.

"Community Service and Proficiency: Language Partnerships and the Potential of Outreach." Lycée Henri IV, Paris. October 2010.

"The Politics of Aesthetics and Archeology in Marcel Schwob." Cultural Production in the Nineteenth Century, Sixth Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris. June 2010.

"Le Partenariat Jean Moulin—PRC." Collège Paulbert, Paris. May 2010.

"L'Accompagnement Scolaire: Le Cas du PRC--Collège Jean Moulin." May 2010. Académie de Paris, Cité Universitaire, Paris.

"Entebbe and the Legacy of World War II." Invited Lecture, Documentary Film Program, Shoah Museum, Paris. May 2010.

"Montparnasse, Movements, and the French Avant-Gardes." Invited lecture. Americans in Paris Program. Paris Research Center, Paris. May 2010.

"La Coupole and Café Culture." Invited lecture. Americans in Paris Program. La Coupole, Paris. May 2010.

"Towards a New Theorization of Gender and Migration." Migration and Gender Workshop, Paris Research Center/EHESS, Paris. April 2010.

"Enacting Singularity: Performance and the Politics of Culture in the Work of Claude Cahun." Colloquium in 20th and 21st Century French and Francophone Studies. Toronto. March 2010.

"World War II in France." Invited Lecture, Documentary Film Program, Natzweiler-Strudhoff Concentration Camp/Museum, Strudhoff. March 2010.

"*Le Rire* de Marcel Schwob." Cultural Production in the Nineteenth Century, Fifth Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris. June 2009.

"Montparnasse and the Avant-Gardes." Invited lecture. Americans in Paris Program, Paris. May 2009.

"Marcel Schwob et *Les Moeurs des Diurnales*." Cultural Production in the Nineteenth Century, Fourth Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris. June 2008.

"Phantom Scripts: Enacting Claude Cahun." Modernist Studies Association, Ninth Annual Conference Long Beach, California. November, 2007.

"Journalistic Enactments of Authority: Marcel Schwob's *Vies Imaginaires*." 33rd Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium University of South Alabama, Mobile, Alabama. October 2007

"Journalistic Authority in Marcel Schwob's *Vies imaginaries*." Cultural Production in the Nineteenth Century, Third Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris. May-June 2007.

"View and Visions: From Marcel Schwob to Claude Cahun." Cultural Production in the Nineteenth Century, Second Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris. June, 2006.

Respondent (and chair of session). "Littératures, Langues et Cultures Francophones: Espaces et enjeux de la transmission." University of Bordeaux 11, May 2006.

"L'Appel à la liberté: Claude Cahun et les avant-gardes." Invited Lecture. Café des femmes, Association Souffles d'Elles, Paris. April 2006.

"Claude Cahun: Autoportrait, autoerotisme, poétique et politique." Rencontres Surréalistes. Bateau Lavoir, Paris. April 2006.

"Claude Cahun: Dans l'oubli fermé par le cadre." Women and the Avant-Gardes. Invited paper. Paris Research Center, Paris. February 2006.

"Histoire esthétique d'une famille sous la Troisième République." Colloque: L'Affaire Dreyfus: La Naissance du XXe siècle. Invited paper. Paris, January 2006.

"Engaging History and Aesthetic Display: Mallarmé Scoops Octave Mouret." Nineteenth-Century French Studies Colloquium, University of Texas, Austin, October 2005.

"Engaging Fictions: Le Quartier en cause et la vérité en marche." Cultural Production in the Nineteenth Century, First Annual Workshop in Nineteenth-Century French Studies. Paris Research Center, Paris, May 2005.

Respondent: Patrice Petro's "Cities of Women, Cultures of Impermanence." Cities of Woman: The Filmic Portrayal of Urban Female Struggles. University of Florida, December 2003.

"Photographic Figures in Claude Cahun's *Aveux non avenues*." Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, April 2003.

"Exposing Change in Mallarmé: Window Dressing in *La Dernière Mode* and *Etalages*." Twenty-Ninth Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, University of Arizona, Tucson, October 2003.

"Overseas Engagements: The Presence and the Futures of Study Abroad." Invited paper. Twentieth-Century French Studies Colloquium, University of Pennsylvania. March 2000.

"Fin de Siècle Visions: Nostalgias, Reveries and Technologies in the Work of Stéphane Mallarmé and Villiers de L'Isle-Adam." Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Ontario, Canada, October 1999.

"Surreal and Canny Selves: Photographic Figures in Claude Cahun." Modern Language Association Convention, San Francisco, December 1998.

"Offensive Moves in Mallarmé: Dancing with *des astres*." Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Penn State University, October 1998.

"Lucidity and Derision: *Savoirs* and *Machinations à Gloire* in L'Eve Future." Modern Language Association Convention, Toronto, December 1997.

"Centering the Periphery: Ekphrasis and the Mallarméan Frame." Nineteenth-Century French Studies Colloquium, University of Georgia, Athens, October 1997.

"Corps/Décors: Bodies, Settings and Ornament in the Works of Mallarmé." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 1997.

"Framing Visions: Visuality and the Visual Arts in Mallarmé's Aesthetics." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 1996.

"Developing Movements: Mallarmé, Manet, the 'Photo' and the 'Graphic.'" Movement and Movements: The Dynamics of Nineteenth-Century France--Twenty-first Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, University of Delaware, October 1995.

"Seeing, Knowing and Writing: Visualizing Psychic and Textual Image Production in the Work of Stéphane Mallarmé." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 1995.

"Mallarmé's *Crise de vers*: The Essay and the Prose Poem." Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 1995.

"Mallarmé's Aesthetics *A la Clarté de la Chimère*." Contours of Identity: Thresholds, Boundaries, and Borders--Twentieth Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, University of California at Santa Barbara, October 1994.

"Mallarmé's Interdisciplinary Frameworks, the 'Photo' and the 'Graphic.'" Mallarmé, Music, Art, and Letters, Indiana University, Bloomington, September 1994.

"Igitur: The Subject in Spite of his Self." Passions, Persons, Powers Conference, University of California at Berkeley. April 1992.

"Corporeal Mutilation and Mutilation of the Corpus in Lautréamont's Chant III, ii." La Maison Française, Columbia University, New York, April 1991.

"Appropriation of a Woman: Baudelaire's Critique of Madame Bovary." Eighth Annual National Graduate Women's Studies Conference, University of Michigan, Ann Arbor. March 1991.

"Corporeal Mutilation and Mutilation of the Corpus in Lautréamont's Les Chants de Maldoror. Seventh Annual National Graduate Women's Studies Conference, University of Pennsylvania, Philadelphia, March 1990.

Book Reviews:

- Gustave Kahn: Un écrivain engagé. Eds. Françoise Lucbert et Richard Shryock. Rennes : Presses Universitaires de Rennes. 2013. Forthcoming in Nineteenth-Century French Studies
- Daniel Désormeaux, *La Figure du bibliomane: Histoire du livre et stratégie littéraire au XIXe siècle*, Saint-Genouph: Librairie Nizet, 2001. French Forum (Winter 2004, Vol 29: 1) 129-130.
- Marie Lathers, *The Aesthetics of Artifice: Villiers's L'Eve Future*, Chapel Hill: North Carolina Studies in Romance Languages and Literatures, 1996. South Atlantic Review, (Summer 2000, Vol. 65: 3) 148- 149.
- Anne Mullen Hohl, *Exoticism in Salammbô: The Languages of Myth, Religion, and War*. Birmingham: Summa Publications, Inc., 1995. South Atlantic Review, (Spring 1998, Vol. 63: 3) 137-139.
- Katharine Conley, *Automatic Woman: The Representation of Women in Surrealism*, Lincoln: University of Nebraska Press, 1996. South Atlantic Review, (Spring 1998, Vol. 63: 3) 134-137.
- Margaret Miner, *Resonant Gaps: Between Baudelaire and Wagner*. Atlanta: University of Georgia Press, 1995. South Atlantic Review, (Winter 1997) 194-195.
- Felicia Miller Frank, *The Mechanical Song: Women, Voice and the Artificial in Nineteenth-Century French Narrative*. Stanford: Stanford University Press, 1995. South Atlantic Review, (Winter 1997) 192-194.
- Guy Michaud, *Le Symbolisme tel qu'en lui-même*. Paris: Nizet, 1995. Nineteenth-Century French Studies (Fall/Winter 1996) 203-204.

Interviews:

- Michel Bacos, Pilot, Hijacked Air France Flight/Entebbe, 2009.
(Research and interviews for documentary film on the 1976 Entebbe hijacking).
- Jacques Lemoine, Flight Engineer, Hijacked Air France Flight/Entebbe, 2010.
- Normandy interviews, 2004 to 2011.

Archival Work

- Catalogue listings for the Julia Kristeva Archive.
- Claude Cahun Archives.
- Shoah/CDJC Archives.
- Mallarmé Archives, Bibliothèque Littéraire Jacques Doucet.

INTERDISCIPLINARY CONFERENCES/EXHIBITIONS/EVENTS AT PARIS RESEARCH CENTER

List available on request

GUEST LECTURES ORGANIZED AT THE PARIS RESEARCH CENTER

List Available on Request

DEVELOPMENT AND/OR COORDINATION OF INTERNATIONAL PROGRAMS AT THE PARIS RESEARCH CENTER

List Available on Request

FELLOWSHIPS, HONORS, GRANTS

Center for European Studies Course Development Grant, 2014.

Center for European Studies Travel Grant, 2014.

CLAS, LLC, JST Travel Grants for colloquium, October 2014.

Florence Gould Foundation for Cultural Production in Nineteenth Century France Workshop, summer 2014 edition.

Florence Gould Foundation for Cultural Production in Nineteenth Century France Workshop, summer 2015 edition.

- . UF Multi-Year Grant to establish the Paris Research Center, 2003.
- RLL Research Grant, University of Florida, 2001.
- RLL Mini-Research Grant, University of Florida, 1999.
- Teacher of the Year, Teaching Incentive Award (Florida Legislature), University of Florida, 1998.
- Scholarship Enhancement Award, University of Florida, 1998.
- RLL Mini-Research Grant, University of Florida, 1998.
- College of Liberal Arts & Sciences, RLL Research Stipend, University of Florida, 1996.
- College of Liberal Arts & Sciences Faculty Teaching Award, University of Florida, 1995.
- Research Development Award (DSR), University of Florida, Summer, 1995.
- Mellon Dissertation Fellowship, University of Pennsylvania, 1991-1992.
- Research Assistantship, University of Pennsylvania, 1990-1991.
- Research Scholarship for Study in Paris, University of Pennsylvania, 1990.
- Teaching Assistantship, University of Pennsylvania, 1987-1990.
- Florence J. Gould Fellowship, Bryn Mawr College, 1986-1987.
- Full Scholarship-Institut d'Etudes Françaises d'Avignon, Bryn Mawr College, 1986.

PROFESSIONAL SERVICE AND GOVERNANCE

University Level

Director, UF Paris Research Center, 2003-2011.

Provost's SACS Focus Committee on Internationalization and Teaching, 2001-2003.

Coordinator, *Centre Pluridisciplinaire* Inaugural Lectures by Julia Kristeva, 2003.

Member, University of Florida Faculty Senate Steering Committee, 1999-2002.

Member, Senate Ad-hoc Committee on Shared Governance, 2000-2002.

Member (Ex-Officio), University of Florida Faculty Senate, 2000-2002.
Member, International Studies Coordinator Search Committee, 2001.
Member, University of Florida Senate, 1998-2000.
Peer Review Committee and Foreign Language examiner, Fulbright Scholar Exchange Program, 1996.
Peer Review Committee and Foreign Language Examiner, Fulbright Teacher Exchange Program, 1994.

College Level

Chair, Awards Committee, Center for European Studies, 2014-present.
Advisory Board, France-Florida Research Institute, Centre *Pluridisciplinaire*, 2002-present.
Advisory Board, Center for European Studies, 2003-2005.
Creator/Director of Aix site for Interdisciplinary Studies (Coord. of CLAS offerings), 2000-2003.
Co-creator of UF Political Science Track in Aix-en-Provence, France, 2002.
College of Liberal Arts and Sciences Teaching Awards Committee, 1996.
Member, Women's Studies Interdisciplinary Ph.D. Committee, 1995-1996.

Department Level

Member, Sabbatical Committee, 2014
Chair, Merit Pay Committee, 2013-2014
Chair, French Curriculum Articulation Committee, 2012-present
Member, Merit Pay Committee, 2012-2013
Member, Peer Review Committee, 2012-2013
Chair, French Curriculum Articulation Committee, 2012-present.
Member, Merit Pay Committee, 2012-2013.
Member, Peer Review Committee, 2012-2013.
Member, Proposal Team for UF *Centre pluridisciplinaire*, 2002.
Creator/Fundraiser for Kaufman Scholarships for Study Abroad, 1995-2002.
Chair, Graduate Awards and Placement Committee, 1996-2002.
Member, Graduate Curriculum Committee, 2000-2002.
Co-Coordinator of Graduate Studies, 2000-2001.
Member, Haitian-Creole Search Committee, 2000-2001.
Member, Italian Lecturer Search Committee, 2000-2001.
Creator/Coordinator, Graduate Mock Interview Seminars, 1997-2002.
Creator/Coordinator, Graduate Professional Workshops, 1996-2002.
Member, RLL Newsletter Staff, 2000-2001.
Member, Adjunct Faculty Committee, 1999-2000.
Member, French Undergraduate Curriculum Committee, 1994-1999.
Creator of, Liaison for, Internship Program with *Médecins sans frontières*, 1996-1998.
Member, Jury for the Baccalauréat Supérieur, 1995-1999.
Member, RLL Newsletter Staff, 1997-1998.
Member Graduate Awards Committee, 1995-1996.
Member, TIP (Teaching Improvements) Selection Committee, 1994-1995.
Recording Secretary, Department of Romance Languages and Literatures, 1994-1995.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS, ACTIVITIES AND SERVICE

Contributor, consultant, reader for article in *Africa in Florida: Five Hundred Years of African Presence in the Sunshine State*. Eds. Amanda Carlson, Robin Poyner, University of Florida Press, 2013.

Peer Reviewer, for *Nineteenth Century French Studies*, as requested, present.

Peer Reviewer, for *Romance Studies*, as requested, present.

Advisory Board, *Association Femmes-Mondes*, 2010-2012.

Organizer, *Workshop in Nineteenth-Century French Studies*, 2004-2011.

Organizer, *Conference on Migration and Gender*, 2010.

Peer Reviewer, for *Nineteenth Century French Studies*, as requested, present.

Organizer, *Community Service Language Partnerships*, Paris. 2009-2011.

Session Organizer, *Literature and Visual Cultures*, Kentucky Foreign Language Conference, April 2003.

Chair, *Mallarmé Session*, *Nineteenth Century French Studies Colloquium*, October, 2002.

Participant, *Center for European Studies Brussels-EU Seminar Series*, Brussels and Luxembourg, 2003.

Florida Teaching Profession-National Education Association, 1999-present.

United Faculty of Florida, 1999-present.

National Education Association, 1999-present.

Nominating Committee, *French III*, *South Atlantic Modern Language Association*, 1997-1998.

Chair, *French III Section*, *South Atlantic Modern Language Association*, 1996-1997.

Chair and Organizer of *Nineteenth-century panel*, *Kentucky Foreign Language Conference*, April 1997. *Modern Language Association*, 1988-.

American Association of Teachers of French, 1994-.

South Atlantic Modern Language Association, 1994-.

Secretary, *French III*, *South Atlantic Modern Language Association*, 1995-1996.

Peer Reviewer, *South Atlantic Review*, 1995.

Mid-Atlantic Delegate Assembly Representative, *Modern Language Association*, 1989-1991.

Pi Delta Phi, *National French Honor Society Member*, 1986-present.

GRADUATE RESEARCH COMMITTEES

Chair of Masters Committees

Jaqueline Lopez, 2-14-present
Sofia Dangond, 2002-2003.
Kathleen Donovan, 2001-2003.
Rachel Hart, 2001-2003.
Jennifer Bittner, 1996-1998.
Christina Ferree, 1996-1998.
Annapurna Prahbala, 1996-1998.

Chair of Ph.D. Committees

Sandrine Savona, 2002-2010.
Barbara Petrosky, 2001-2008.

Member of Ph.D. Committees in RLL/LLC

Melissa Molloy, 2012-present.
Mathew Loving 2013-present
David Petrosky, 2001-2009.
Elizabeth Droppleman, 1996-1999.
Daniela Hurezanu, 1996-1999.
Pamela Paine, 1996-present.

Member of Ph.D. Committees in English

Ron Broglio, 1996-1999.

Member of M.F.A. Committees in the School of Art and Art History

Boaz Dvir, 2012-present.
Karis Takaki, 2000-2002
Sonya Lawyer, 2001-2002.
Wendy Babcox, 1998-2000.
Vagner Whitehead, 1999-2000.

LANGUAGES

English: Native. French: near-native. Spanish: reading knowledge. Italian: reading knowledge.

REFERENCES

Local, national, and international academic and administrative references available upon request.

FRANZ O. FUTTERKNECHT

I. PERSONAL

Date of Birth: May 4, 1945
Gengenbach, West Germany

Citizenship: German

Addresses: Department of Germanic and Slavic
Languages and Literatures,
263 Arts and Sciences Building
University of Florida, Gainesville, FL 32611

Present Position: 1988-present
Associate Professor of German
University of Florida, Gainesville, FL

II. EDUCATION

1983 Habilitation at the University of Mannheim
Dissertation: Heinrich Heine, Ein Versuch
Supervisors Prof. D. Jons, H. Meixner, R. Groth

1975 Doctor of Philosophy at the University of Mannheim.
Dissertation: Das Dritte Reich in deutschen Roman der
Nachkriegszeit. Supervisor: Dr. D. Jons

1965-1971 Study of Germanistik and Romanistik at the University of
Mannheim (West Germany), Bari (Italy) and Aix-en-
Provence (France). Staatsexamen in both subjects

1964 Abitur at the Hebelgymnasium in Lörrach, West Germany
(languages: Latin, French, Ancient Greek)

III. PROFESSIONAL CAREER

1985-1987 Professor of German, Seminar für Deutsche Philologie,
University of Mannheim

1986-1987 Visiting Professor of German, University of Waterloo,
Canada

1983-1985 Privatdozent, Seminar für Deutsche Philologie, University
of Mannheim

1983-1984	Visiting Professor, University of Swansea (Great Britain)
1972-1983	“Assistent”, Seminar für Deutsche Philologie, University of Mannheim
1977	Visiting Professor of German, University of Waterloo, Canada
1975-1976	Visiting Professor, University of Waterloo, Canada
1971-1972	Tutor, Special Programme for French Students, University of Mannheim

IV. TEACHING EXPERIENCE

Lectures (Vorlesungen)

Heinrich Heine
 20th Century German Literature (Swansea)
 20th Century German Prose (Swansea)
 History of the German Bildungsroman

Senior Courses (Hauptseminare)

Lessing’s Plays and Theoretical Writings
 Jean Paul’s Novels and Aesthetics
 The Novels of Friedrich Heinrich Jacobi
 Novalis
 The Literary Reception of the Philosophy of Nature in the Goethezeit
 Satire in the 18th Century
 Herder
 The Aesthetics of Early Romanticism
 Hermeneutics and Poststructuralism
 Heinrich Heine (Waterloo)

Undergraduate Courses (Proseminare)

Gryphius’ Plays
 Baroque Poetry
 The Comedies of the Enlightenment
 Schiller’s Plays
 The French Revolution in Contemporary German Literature
 Kleist’s Plays and Stories
 Kafka’s Novels Amerika and Der Prozeß

Brecht's Plays and Theory of Epic Theatre
Thomas Mann's Dr. Faustus
Working Class Literature
The Autobiographical Novels of Post-war German Literature
Modern Prose: Grass, Böll, Johnon, Christa Wolf, Handke
Theories of Interpretation
Theories of Literary Genre
Literary Rhetorics
The Aesthetic of Reception
Hermeneutics and Critical Theory

Introductory Courses (Einführungskurse)

Introduction to Modern German Literary Studies

Language Courses

Translations and Essay-Writing for French Students (Mannheim)
Conversation course (Swansea)
German for Beginners (Waterloo)

V. PUBLICATIONS

Books

Heinrich Heine. Ein Versuch. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1985 (= Mannheimer Beiträge zur Sprach und Literaturwissenschaft 7)

Das Dritte Reich im deutschen Roman der Nachkriegszeit. Bonn: Bouvier, 1975. Second Edition 1978.

Articles and Chapters in Books

“Deprogrammierungen – über drei Versuche der personalen Neubestimmung im modernen autobiographischen Roman.” In: Selbstthematization und Selbstzeugnis, Geständnis und Bekenntnis, ed. A. Hahn and V. Kapp. Frankfurt/M: Suhrkamp. (in press).

“Zur Herkunft romantischen Geistes in Werk Friedrich Schlegels: Blumenbachs ‘Bildungstrieb’ und das Elternhaus Schlegel in Kurhannover.” In: Romantik in Niedersachsen, ed. Silvio Vietta. Hildesheim-Zürich-New York: Georg Olms Verlag, 1986, pp. 175-232.

“Dichtertum und Kaufmannsstand: das Beispiel Heinrich Heine.” In Ökonomie –

Sprachliche und literarische Aspekte eines 2000 Jahre alten Begriffs, ed. Theo Stemmler. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1985, pp. 117-126.

“Vom Verstehen des Dichters zum Verständnis seines Werks. Möglichkeiten der literaturwissenschaftlichen Biographie am Beispiel Heinrich Heines.” In: Germanistik – Forschungsstand und Perspektiven. Vorträge des Deutschen Germanistentages 1984, ed. Georg Stötzel. Vol. II. Berlin-New York: Walter de Gruyter, 1985, pp. 571-588.

“Ästhetik des ungeführten Gesprächs. Eine Kolumne über Alfred Andersch.” In: Mannheimer Beiträge, Heft 27 (1985), 23-27.

“Funktionbestimmungen des Romans.” In: Ästhetik und Didaktik. Beiträge zum Verhältnis von Literaturwissenschaft und Kulturpolitik. Hg. V. J. Landwehr und Matthias Mitzschke. Düsseldorf: Schwann Verlag, 1980.

Lexicon Articles

For the new edition of Meyers Literaturlexikon, I wrote the text for the following entries (in press):

Autobiographie
Autobiographischer Roman
Biographie
Literaturwissenschaft
Literaturkritik
Literaturgeschichte
Hermeneutik
Interpretation

Book Reviews:

Hannah Spencer. Heinrich Heine. Boston: Twayne, 1982 (Twayne's world authors series: TWAS 669), *Seminar. A Journal of Germanic Studies*, 1986

Friedrich A. Kittler. *Aufschreibsysteme 1800-1900*. München, 1985, *Poetics Today* (in press).

Research in Progress:

A major study on the influence of medical theories on literature from 1750 to 1830.

WILL HASTY

University of Florida
Department of Germanic and Slavic Studies
263A Dauer Hall
Gainesville, FL 32611
<hasty@ufl.edu>
(352) 273-3780

EMPLOYMENT

2008-present: Professor, University of Florida, Department of Languages, Literatures, and Cultures, and Co-Director, Center for Medieval and Early Modern Studies. LLC Coordinator of Graduate Studies for German as of August 2010.

1999- 2008: Professor, University of Florida, Department of Germanic and Slavic Studies. GSS Interim Chair 2004-2005 and 2007-2008. GSS Coordinator of Undergraduate Studies 1993-1999 and 2000-2004. Co-Director, Center for Medieval and Early Modern Studies, 2004-present. Visiting Professor, Department of German Studies, University of Birmingham, England, 1999-2000.

1993 - 1999: Associate Professor, University of Florida, Department of Germanic and Slavic Studies. Coordinator of Undergraduate Studies.

1988 - 1993: Assistant Professor, Yale University, Department of Germanic Languages and Literatures. Director of Undergraduate Studies 1992-1993.

1987 - 1988: Assistant Professor, Illinois Wesleyan University, Department of Foreign Languages.

EDUCATION

1981 - 1987: Ph.D in German, University of California, Berkeley.

1984 - 1985: University of Konstanz.

1978 - 1979: M.A. in German, Middlebury College/University of Mainz.

1974 - 1978: B.A. in German *summa cum laude*, Missouri State University.

PUBLICATIONS

Books, Sole Author

Will Hasty. *Art of Arms: Studies of Aggression and Dominance in Medieval German Court Poetry*. Heidelberg: Universitätsverlag Carl Winter, 2002.

Will Hasty. *Adventures in Interpretation: The Works of Hartmann von Aue and their Critical Reception*. Columbia, S.C.: Camden House, 1996.

Will Hasty. *Adventure as Social Performance: A Study of the German Court Epic*. Tübingen: Niemeyer, 1990.

Books, Edited

Will Hasty, ed. *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. i-xii, 1-338.

Will Hasty, ed. *A Companion to Gottfried von Strassburg's 'Tristan'*. Columbia, S.C.: Camden House, 2003. i-viii, 1-319.

Will Hasty, ed. *A Companion to Wolfram's 'Parzival'*. Columbia, S.C.: Camden House, 1999. i-xxii, 1-295.

Will Hasty and Christa Merkes-Frei, ed. *Werkheft Literatur: Sinasi Dikmen und Zehra Çirak*. Atlanta: Goethe Institut, 1996.

Will Hasty and James Hardin, ed. *German Writers and Works of the Early Middle Ages 800-1170. The Dictionary of Literary Biography, Volume 148*. Detroit: Gale, 1995.

Will Hasty and James Hardin, ed. *German Writers and Works of the High Middle Ages 1170-1280. The Dictionary of Literary Biography, Volume 138*. Detroit: Gale, 1994.

Refereed Articles

Will Hasty, "Bullish on Love and Adventure: Chivalry as Speculation in the German Arthurian Romances." *Arthuriana: The Journal of Arthurian Studies* 20. 3 (2010): 65-80.

Will Hasty, "The Singularity of Aura and the Artistry of Translation: Luther's Bible as Artwork." *Monatshefte* 101. 4 (2009): 457-468.

Will Hasty, "Theorizing German Romance: The Excursus on Enite's Horse and Saddle in Hartmann von Aue's *Erec*." *Seminar* 43. 3 (2007): 253-264.

Will Hasty, "Theory meets Praxis: From Derrida to the Beginning German Classroom via the Internet." *Die Unterrichtspraxis / Teaching German* 39 1-2 (2006): 14-23.

Will Hasty. "Tristan and Isolde, the Consummate Insiders: Relations of Love and Power in Gottfried von Strassburg's *Tristan*." *Monatshefte* 90 (1998): 137-147.

Will Hasty. "Daz prîset in, und sleht er mich: Knighthood and *Gewalt* in the Arthurian Works of Hartmann von Aue and Wolfram von Eschenbach." *Monatshefte* 86 (1994): 7-21

Will Hasty. "Wâfenâ, wie hat mich minne gelâzen: On *Gewalt* and its Manifestations in the Medieval German Love Lyric." *Colloquia Germanica* 26 (1993): 5-15.

Will Hasty. "The Order of Chaos: On *Vanitas* in the Work of Andreas Gryphius." *Daphnis* 18 (1989): 145-57.

Will Hasty. "On the Construction of an Identity: The Imaginary Family in Goethe's *Werther*." *Monatshefte* 81 (1989): 163-74.

Will Hasty. "Beyond the Guilt Thesis: On the Socially Integrative Function of Transgression in Wolfram von Eschenbach's *Parzival*." *The German Quarterly* 60 (1988): 354-70.

Will Hasty. "Hartmann von Aue's *Iwein*: An Adventure of Paradox." *Pacific Coast Philology* 22 (1987): 22-28.

Books, Contributor of Chapters

Will Hasty, "Epic and Empire in Germany: On the *Nibelungenlied* as a *Reichsepos*." 'Ain güt geboren edel man.' *A Festschrift for Winder McConnell on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday*. Ed. Gary C. Shockey, with Gail E. Finney and Clifford A. Bernd. Göppingen: Kümmerle, 2011. 350-389.

Will Hasty, "The Allure of Otherworlds: the Arthurian romances in Germany." *A Companion to Arthurian Literature*. Ed. Helen Fulton. Maldon, MA and Oxford: Wiley-Blackwell, 2009. 175-188.

Will Hasty. "Bounds of Imagination: Grail Questing and Chivalric Colonizing in Wolfram von Eschenbach's *Parzival*." *The Grail, the Quest and the World of Arthur*. Ed. Norris J. Lacy. Cambridge: D.S. Brewer, 2008. 48-61.

Will Hasty, "Introduction." *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*. Edited by Will Hasty. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. 1-20.

Will Hasty, "Minnesang -- The Medieval German Love Lyrics." *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*. Edited by Will Hasty. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. 141-159.

Will Hasty, "Walther von der Vogelweide." *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*. Edited by Will Hasty. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. 109-120.

Will Hasty, "Hartmann von Aue as Lyricist." *A Companion to Hartmann von Aue*. Ed. Francis G. Gentry. Rochester, N.Y.: Camden House, 2005.

Will Hasty. "On Magic and its Significance in the German Arthurian Romances." *'Nu lôn ich iu der gâbe.'* *Festschrift for Francis G. Gentry*. Ed. Ernst Ralf Hintz. Göppingen: Kümmerle, 2003. 119-131.

Will Hasty. "Introduction: The Challenge of Gottfried's *Tristan*." *A Companion to Gottfried von Strassburg's 'Tristan.'* Ed. Will Hasty. Rochester, NY: Camden House, 2003. 1-19.

Will Hasty. "Performances of Love: Tristan and Isolde at Court." *A Companion to Gottfried von Strassburg's 'Tristan.'* Ed. Will Hasty. Rochester, NY: Camden House, 2003. 159-181.

Will Hasty. "Love and Adventure in Germany: The Romances of Hartmann von Aue, Wolfram von Eschenbach, and Gottfried von Strassburg." *A Companion to Middle High German Literature to the 14th Century*. Ed. Francis G. Gentry. Leiden: Brill, 2002. 215-287.

Will Hasty. "At the Limits of Chivalry in Wolfram's *Parzival*: An Arthurian perspective." *A Companion to Wolfram's 'Parzival.'* Ed. Will Hasty. Columbia, S.C.: Camden House, 1999. 223-241.

Will Hasty. Introduction. *A Companion to Wolfram's 'Parzival'* Ed. Will Hasty. Columbia, S.C.: Camden House, 1999. ix-xx.

Will Hasty. "From Battlefields to Bedchambers: Conquest in the *Nibelungenlied*." *A Companion to the 'Nibelungenlied.'* Ed. Winder McConnell. Columbia, S.C.: Camden House, 1998. 79-93.

Will Hasty. "Fremde Perspektiven in der deutschen Literatur: Zur neueren deutschen Literatur von Autoren nicht-deutscher Herkunft." *Werkheft Literatur: Sinasi Dikmen und Zehra Çirak*. Ed. Will Hasty and Christa Merkes-Frei. Atlanta: Goethe Institut, 1996. 59-64.

Non-refereed Publications

Linda Archibald, Nigel Harris, and Will Hasty. "Medieval German Literature." *The Year's Work in Modern Language Studies*. Vol. 67 (2007): 514-565.

Linda Archibald, Nigel Harris, and Will Hasty. "Medieval German Literature." *The Year's Work in Modern Language Studies*. Vol. 66 (2006): 499-543.

Linda Archibald, Nigel Harris, and Will Hasty. "Medieval Literature." *The Year's Work in Modern Language Studies*. Vol. 65 (2005): 492-533.

Reviews

Christian Schneider, 'Hovezuht.' *Literarische Hofkultur und höfisches Lebensideal um Herzog Albrecht III. von Österreich und Erzbischof Pilgrim II. von Salzburg (1365-1395)* (Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2008) in *Journal of English and Germanic Philology* 109.2 (2010): 270-272

Jan-Dirk Müller, *Rules for the Endgame: The World of the Nibelungenlied* (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2007), Trans. William T. Whobrey in *The Medieval Review* (<<http://www.hti.umich.edu/t/tmr/>>) TMR ID: 08.11.19 (2008).

G. Ronald Murphy. *Gemstone of Paradise: The Holy Grail in Wolfram's 'Parzival'* (Oxford: Oxford University Press, 2006) in H-NET BOOK REVIEW, Published by H-German@h-net.msu.edu (May 2007).

Walter Berschin and Martin Hellmann, *Hermann der Lahme: Gelehrter und Dichter (1013-1054)* (Heidelberg: Mattes, 2005) in *Speculum* 82 (2007): 962-64.

Heiko Fiedler-Rauer, *Arthurische Verhandlungen. Spielregeln der Gewalt in Pleiers Artusromanen, 'Garel vom blühenden Tal' und 'Tandareis und Flordibel'* (Heidelberg: Winter, 2003) in *Arbitrium* 3 (2005): 82-83.

Beat Wolf, *Vademecum medievale: Glossar zur höfischen Literatur des deutschsprachigen Mittelalters* (Bern: Peter Lang, 2002) in *Speculum* 79/4 (2004): 1179.

Simon Julian Gilmour, 'daz sint noch ungelogeniu wort': *The Gurnemanz Episode in 'Parzival'* (Heidelberg: Winter, 2002) in *Seminar* 39/3 (2003): 122-23.

Neil Thomas, *'Diu Crone' and the Medieval Arthurian Cycle* (Cambridge: Brewer, 2002) in *Arthuriana* 13/3 (2003): 126-127.

Albrecht Classen, *Verzweiflung und Hoffnung: die Suche nach der kommunikativen Gemeinschaft in der deutschen Literatur des Mittelalters* (Frankfurt: Peter Lang, 2002) in *The Medieval Review* (<<http://www.hti.umich.edu/t/tmr/>>). TMR ID: 03.05.09 (2003)

Nicola McLelland, *Ulrich von Zatzikhoven's 'Lanzelet'. Narrative Style and Entertainment* (Cambridge: Brewer, 2000) in *Journal of English and Germanic Philology* 101 (2002): 592-595.

Harald Haferland, *Hohe Minne. Zur Beschreibung der Minnekanzone* (Berlin: Erich Schmidt, 2000) in *Monatshefte* 94/3 (2002): 388-390.

Hartmann von Aue, Arthurian Romances, Tales, and Lyric Poetry. The Complete Works of Hartmann von Aue. Translated with a commentary by Frank Tobin, Kim Vivian, and Richard H. Lawson (University Park, PA.: Pennsylvania State University Press, 2001) in *Arthuriana* 12/4 (2002): 103-104.

W.H. Jackson and S.A. Ranawake (eds), *The Arthur of the Germans: The Arthurian Legend in Medieval German and Dutch Literature* (Cardiff: University of Wales Press, 2000) in *Colloquia Germanica* 34 (2001): 317-318.

Monika Schausten, *Erzählwelten der Tristangeschichte im hohen Mittelalter: Untersuchungen zu den deutschsprachigen Tristanfassungen des 12. und 13. Jahrhunderts* (München: Fink, 1999) in *Speculum* 74/4 (2001): 1099-1100.

Wolfgang Harms and C. Stephen Jaeger, eds., *Fremdes wahrnehmen, fremdes Wahrnehmen* (Stuttgart: Hirzel, 1997) in *The German Quarterly* 73/1 (2000): 87/88.

Scott Dixon, ed., *The German Reformation* (Oxford: Blackwell, 1999) in *The German Quarterly* 73/2 (2000): 195/196.

Arthur Groos, *Romancing the Grail. Genre, Science, and Quest in Wolfram's 'Parzival'* (Ithaca: Cornell UP, 1995) in *Colloquia Germanica* 32/1 (1999): 76/78.

Haiko Wandhoff, *Der epische Blick: Eine mediengeschichtliche Studie zur höfischen Literatur* (Berlin: Schmidt, 1996) in *The German Quarterly* 71/4 (1998): 394/395.

W.H. Jackson, *Chivalry in Twelfth-Century Germany: The Works of Hartmann von Aue* (Cambridge: Brewer, 1994) in *Medievalia et Humanistica* 23 (1996): 140/142.

Sarah Westphal, *Textual Poetics of German Manuscripts 1300-1500* (Columbia, S.C.: Camden House, 1993) in *Daphnis* 24 (1995): 541/43.

Moriz von Craûn, ed. trans. Stephanie Cain Van D'Elden (Garland: New York, 1990) in *Speculum* 68 (1993): 273/74

Positionen des Romans im späten Mittelalter, ed. Walter Haug (Tübingen: Niemeyer, 1991) in *Speculum* 68 (1993): 516/518.

Ralf Simon, *Einführung in die strukturalistische Poetik des mittelalterlichen Romans: Analysen zu deutschen Romanen der matière de Bretagne* (Würzburg: Königshausen, 1990) in *Arbitrium*: 150/152 (1992).

Encyclopedia Entries

Will Hasty. "Theoderic 'the Great'." *The Nibelungen Tradition. An Encyclopedia*. Ed. Winder McConnell et. al. New York: Routledge, 2002. 126-27.

Will Hasty. "Ambraser Heldenbuch." *The Nibelungen Tradition. An Encyclopedia*. Ed. Winder McConnell et. al. New York: Routledge, 2002. 181-82.

Will Hasty. "Jürgen Lodemann, *Siegfried/der Mord* (co-authored with Werner Wunderlich)." *The Nibelungen Tradition. An Encyclopedia*. Ed. Winder McConnell et. al. New York: Routledge, 2002. 252.

Will Hasty. "Graf Rudolf." *German Writers and Works of the Early Middle Ages 800-1170. The Dictionary of Literary Biography, Volume 148*. Ed. James Hardin and Will Hasty (Detroit: Gale, 1995): 186-188.

Will Hasty. Introduction. With the Collaboration of James Hardin. *German Writers and Works of the Early Middle Ages 800-1170. The Dictionary of Literary Biography, Volume 148*. Ed. James Hardin and Will Hasty. Detroit: Gale, 1995. ix-xvi.

Will Hasty. "Hartmann von Aue." *German Writers and Works of the High Middle Ages 1170-1280. The Dictionary of Literary Biography, Volume 138*. Ed. James Hardin and Will Hasty. Detroit: Gale, 1994. 27-43.

Will Hasty. Introduction. With the Collaboration of James Hardin. *German Writers and Works of the High Middle Ages 1170-1280. The Dictionary of Literary Biography, Volume 138*. Ed. James Hardin and Will Hasty. Detroit: Gale, 1994. ix-xiv.

Will Hasty. "Der Marner." *German Writers and Works of the High Middle Ages 1170-1280. The Dictionary of Literary Biography, Volume 138*. Ed. James Hardin and Will Hasty. Detroit: Gale, 1994. 72-75.

Will Hasty. "The Medieval Arthurian Tradition in its European Context." *German Writers and Works of the High Middle Ages 1170-1280. The Dictionary of Literary Biography, Volume 138*. Ed. James Hardin and Will Hasty. Detroit: Gale, 1994. 289-301.

Translated Chapters

Rüdiger Krohn, "Gottfried von Strassburg and the Tristan Myth." Translated from German by Will Hasty. *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*.

Edited by Will Hasty. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. 55-73.

Rüdiger Brandt, "Konrad von Würzburg." Translated from German by Will Hasty. *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*. Edited by Will Hasty. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. 243-253.

Ruth Weichselbaumer, "Wernher der Gärtner." Translated from German by Will Hasty. *The Camden House History of German Literature, Volume 3: The Literature of the High Middle Ages*. Edited by Will Hasty. Rochester, N.Y.: Camden House, 2006. 255-260.

Daniel Rocher. "Between Epic and Lyric Poetry: The Originality of Gottfried's Tristan." Translated from German by Will Hasty. *A Companion to Gottfried von Strassburg's 'Tristan.'* Ed. Will Hasty. Rochester, NY: Camden House, 2003. 205-221.

Alois Wolf. "Humanism in the High Middle Ages: The Case of Gottfried's Tristan." Translated by Will Hasty. *A Companion to Gottfried von Strassburg's 'Tristan.'* Ed. Will Hasty. Rochester, NY: Camden House, 2003. 23-54.

PROFESSIONAL ACTIVITIES

Centers

Co-founder and co-director of the Center for Medieval and Early Modern Studies at the University of Florida.

Co-founder of the nascent Institute for the Online Study of German Language and Culture at the University of Florida.

Editorial boards

[Book Review Editor for the online Medieval Review \(TMR\)](#)

[Exemplaria: A Journal of Theory in Medieval and Renaissance Studies](#). Edited by Richard A. Shoaf.

[Perspicuitas: Internet-Periodicum für mediävistische Sprach-, Literatur-, und Kulturwissenschaft](#). Edited by Rüdiger Brandt, Jürgen Fröhlich, and Karl Otto Seidel.

ERIC KLIGERMAN

4106 Alpine Drive
Gainesville, FL 32605
(352) 682 3103
ekligerm@ufl.edu

Department of Language, Literature and Culture
University of Florida
263 Dauer Hall
Gainesville, FL 32611
(352) 273 3789

ACADEMIC POSITIONS

Associate Professor of German Studies, University of Florida, 2008-present.

Assistant Professor of German Studies, University of Florida, 2001-2008.

Exchange Lecturer of American Literature and Culture, Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, Germany, 1995-1996.

Instructor for Great Books Program, University of Michigan, 1994, 1995, 1997, 1998.

EDUCATION

University of Michigan, Ann Arbor

- Ph.D. Comparative Literature. June 2001.
- MA. Comparative Literature. April 1994.

Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg

- Fulbright Student. 1998-1999. (German Literature and Philosophy)

University of California, Santa Cruz

- BA. English Literature. 1990.

FELLOWSHIPS AND HONORS

- Humanities Institute team-teaching grant with Kevin Knudson for our proposed seminar *2+2=5: Reimagining Literature through Mathematics* (\$2500).
- Course enhancement fellowship (\$2,500) from the Honors Program for new 2011 course: *Dark Tourism: Sites of Catastrophe in Travel Literature and Visual Culture*.
- Awarded sabbatical leave for Spring 2009 semester for new book project *The Antigone Effect: Visualizing Political Terror in Philosophy, Literature and Film*.

- 2008 DAAD/Cornell Summer Seminar Fellowship: *Technologies of Memory and the Holocaust*
- 2008 Anderson/CLAS Scholar Faculty Honors (Faculty designated as outstanding by award-winning students, University of Florida)
- 2008 Recipient of Posen Secular Judaism enhancement award (\$2,000) for course development, Center for Jewish Studies: *Strangers in a Strange Land: Representations of Moses in Germany and the American South*.
- Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, Summer 2006.
- Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, Summer 2004.
- 2003 DAAD/Cornell Summer Seminar Fellowship: *Visual Representations and the Holocaust*.
- 2003 Anderson/CLAS Scholar Faculty Honors.
- 2002 Anderson/CLAS Scholar Faculty Honors.
- Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida, Summer 2002.
- University of Michigan Dean's Dissertation Fellowship. 2000-2001.
- Fulbright Travel Grant. Freiburg, Germany. 1998-1999.
- Germanistic Society of America Fellowship. 1998-1999.
- Exchange Lectureship. Johannes Gutenberg-Universität, Mainz. 1995-1996.
- Regents' Fellowship. University of Michigan. 1992-1999.

PUBLICATIONS

- *Sites of the Uncanny: Paul Celan, Specularity and the Visual Arts* (Walter de Gruyter Press, 2007).
- "Reels of Justice: *Inglourious Basterds*, *Sorrow and the Pity*, and Jewish Revenge Fantasies" in Robert Dassanowsky, ed, *Inglourious Basterds: Approaches and Negotiations* (2012, Continuum Press).
- "The Antigone Effect: Re-interring the Dead of *Night and Fog* in the German Autumn," in *New German Critique* (Winter 2011), 9-38.
- Book review of Brett Ashley Kaplan's *Unwanted Beauty: Aesthetic Pleasure in Holocaust Representation in Women's Studies Quarterly* (Spring/Summer 2008), 297-301
- "Transgenerational Hauntings: Screening the Holocaust in Gerhard Richter's *October Paintings*" in Gerrit-Jan Berendse and Ingo Cornils, eds., *History and Cultural Memory of German Left-Wing Terrorism, 1968-1998*, (Rodopi Press, 2008), 41-64.

- “Celan’s Cinematic: Anxiety of the Gaze in *Night and Fog* and ‘Engführung’” in David Bathrick, Bradley Prager and Michael Richardson, eds., *Visualizing the Holocaust* (Camden House Press, 2008), 185-210.
- “The Phantom Effect: The Return of the Dead in Gerhard Richter’s *October 18, 1977* Cycle” in Karyn Ball, ed, *Traumatizing Theory: the Cultural Politics of Affect and Beyond Psychoanalysis*, (The Other Press, 2007), 165-200.
- “Reframing Paul Celan in the Paintings of Anselm Kiefer” in Gail Finney, ed., *The Text as Spectacle: Visual Culture in Twentieth Century German*, (Indiana Press, 2006): 266-83.
- “Ghostly Demarcations: Translating Paul Celan’s Poetics in Daniel Libeskind’s Jewish Museum in Berlin” in *The Germanic Review*, Volume 80, Number 1, (Winter 2005), 28-49.

CONFERENCES, LECTURES AND INVITED TALKS

- “Walter Benjamin and the Quantum of History” at the ACLA Conference in Toronto, 4/5/13.
- “Subverting Hollywood’s Holocaust Paradigm: The New Face of Jewish Cinema” invited talk at University of Miami April 2, 2012, the Department of Modern Languages and Jewish Studies.
- “*Reels of Justice: Inglorious Basterds, The Sorrow and the Pity and Jewish Revenge Fantasies*” invited talk at Duke University October 14, 2010, the Department of Near Eastern Studies and Jewish Studies.
- “Three Faces of Jewish Vengeance: Alvy Singer, Shoshana Dreyfus and Marcel Ophuls” invited lecture and round table discussion, sponsored by the Center of Jewish Studies at the University of Florida, November 20, 2009.
- “The Antigone Effect: Re-interring the Dead of *Night and Fog* in the German Autumn” German Studies Association Annual Meeting, Washington, D.C., October 2009.
- “The Question of German Guilt: Bernard Schlink’s *The Reader*” invited lecture at B’nai Israel Synagogue in Gainesville, Florida, November 3, 2008.
- “Lyotard, Heidegger and ‘the jews’: Troping the Jew in a Post-Auschwitz Ethics,” at the Posen-Faculty Seminar on Secularization, Judaism and the Political, hosted by the Center for Jewish Studies at the University of Florida, February 2009.
- “Great Escapes: Houdini, Kafka and Freud and the Technology of Jewish Magic,” invited lecture at B’nai Israel Synagogue in Gainesville, Florida, November 3, 2008.
- “Searching for the Image: Godard’s *Sympathy for the Devil* and the Politics of Race,” invited lecture for Nora Alter’s graduate seminar on Avant Garde Film, German Studies, University of Florida, October 27, 2008

- “Re-inscribing *Night and Fog* in Films on the Red Army Faction,” DAAD Workshop at Cornell University, July 16, 2008.
- “Rethinking Arendt and Hegel in Kafka’s *Metamorphosis*,” at the “*Metamorphosis: Reading Franz Kafka*” Conference at the University of Florida, hosted by Center for Jewish Studies, English and German Studies, March 31, 2008.
- “From Abu Ghraib to Auschwitz: Representations of Torture in the Contemporary American Horror Film,” invited talk from the German Studies and Jewish Studies programs at the University of Tennessee, Knoxville, March 11, 2008.
- “Theorizing Anti-Semitism in Freud, Adorno and Arendt,” in the Posen-Faculty Seminar on Secularization, Judaism and the Political, hosted by the Center for Jewish Studies of the University of Florida, February 2008.

BARBARA MENNEL

Education:

Ph.D.	1998	Cornell University, German Studies
M.A.	1994	Cornell University, German Studies
M.A.	1992	The Ohio State University, Women's Studies
M.A.	1991	The Ohio State University, Germanic Literature
B.A. (equivalents)		Freie Universität Berlin, Germany
	1988	Sociology
	1986	Contemporary German Literature and Linguistics
	1986	Political Science

Academic Positions:

Fall 2008-	Associate Professor, University of Florida, Gainesville
	Departments of Languages, Literatures, and Cultures and English
	Affiliate Faculty: Center for European Studies and Center for Women's Studies and Gender Research
Fall 2004	Assistant Professor, University of Florida, Gainesville
	Department of Germanic and Slavic Studies and Film and Media Studies Program, English Department
	Affiliate Faculty: Women's Studies and Center for European Studies
1999- 2004	Assistant Professor, The University of Maryland Baltimore County, Modern Languages and Linguistics
2000-2004	Affiliate Faculty, Women's Studies
1998-1999	Visiting Assistant Professor, Bates College, Department of German, Russian and East Asian Languages and Linguistics

Honors Received:

2014-19	Waldo W. Neikirk Term Professorship, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida
2013-14	Waldo W. Neikirk Term Professorship, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida
2011	Women in German, 2010 Best Article Award for "The Global Elsewhere: Ursula Biemann's Multimedia Counter-Geography." <i>The Collapse of the Conventional: German Film and its Politics at the Turn of the New Century</i> . Eds. Jaimey Fisher and Brad Prager. Detroit: Wayne State University Press, 2010: 333-59.
2007	College of Liberal Arts and Sciences, Teacher of the Year Award, UF
1997	Recognition of Achievement in Teaching Award, John S. Knight Writing Program, Cornell University
1998	Spencer Prize, John S. Knight Writing Program, Cornell University
1997	Honorable Mention, Buttrick-Crippen Award, John S. Knight Writing Program, Cornell University
1993	Beatrice Brown Award, Women's Studies Program, Cornell University

Research Support, Fellowships, and Grants:

Summer 2013	Paul Mellon Visiting Senior Fellowship, Center for Advanced Study in the Visual Arts, National Gallery of Art, DC
	Humanities Enhancement Grant, CLAS, UF
Summer 2013	Center for European Studies, Travel Award
Summer 2012	Center for European Studies, Travel Award
Spring 2011	FEO grant, Office of the Provost, UF
	Center for the Humanities, UF, Library Enhancement Grant
Fall 2009	Freedom without Walls, Embassy of the Federal Republic of Germany, Fall of the Berlin Wall, 1989-2009
	(with Will Hasty and Franz Futterknecht)
Summer 2008	Center for European Studies, Course Development Grant
	Center for European Studies, Travel Award
	Humanities Scholarship Enhancement Fund, CLAS, UF
Summer 2005	Humanities Scholarship Enhancement Fund, CLAS, UF

	CLAS, Research Travel Award
	Center for European Studies, Travel Award
Spring 2005	CLAS and GSS, Research Travel Award
2002-2003	Beatrice M. Bain Research Group's Affiliated Scholar Program, University of California, Berkeley
2002	DRIF research grant, UMBC
2002	Provost Research Fellowship, UMBC
2000	Summer Faculty Fellowship, University of Maryland, Baltimore County (UMBC)
1998-1999	Kentucky Commonwealth Postdoctoral Fellowship in the Humanities (The University of Louisville and the University of Kentucky) (declined)
1998-1999	Research Associate, Five Colleges Women's Studies Research Center (declined)
1995-1996	Dissertation Fellowship, Cornell University
1993	Michele Sicca Research Grant, Cornell University
	Sage Fellowship, Cornell University
1989-1999	Free University of Berlin and The Ohio State University, Student Exchange Fellowship in the Humanities

PUBLICATIONS:

Sole-authored Books:

Queer Cinema: Schoolgirls, Vampires, and Gay Cowboys. London: Wallflower Press, 2012.

French Translation: Le Cinéma queer. Paris: L'Arche, 2013.

Cities and Cinema. London: Routledge, 2008.

The Representation of Masochism and Queer Desire in Film and Literature. New York: Palgrave, 2007.

In Progress:

Women and Work in Contemporary European Cinema. Estimated completion date: 2015.

Co-edited Volumes:

Turkish German Cinema for the New Millennium: Sites, Sounds, and Screens. Co-edited with Sabine Hake. Oxford: Berghahn, 2012. Paperback edition, 2014.

Spatial Turns: Space, Place, and Mobility in German Literature and Visual Culture. Co-edited with Jaimey Fisher. Amsterdam: Rodopi, 2010.

Articles in Peer-reviewed Journals:

"From Utopian Collectivity to Solitary Precarity: 30 Years of Feminist Theory and the Cinema of Women's Work." *Women in German Yearbook* 30 (forthcoming Dec. 2014).

"Ming Wong's Imitations." *Transit: A Journal of Travel, Migration and Multiculturalism in the German-Speaking World* 9.2 (forthcoming 2014): n.p..

"The Politics of Space in the Cinema of Migration." *German as a Foreign Language* 3 <http://gfl-journal.de/3-2010/Mennel.pdf> (2010): 40-55.

"Criss-Crossing in Global Space and Time: Fatih Akin's *The Edge of Heaven*." *Transit: A Journal of Travel, Migration and Multiculturalism in the German-Speaking World.* <http://german.berkeley.edu/transit/> 5.1 (2009): n.p..

"Political Nostalgia and Local Memory: The Kreuzberg of the 1980s in Contemporary German Film." *The Germanic Review* 82.1 (2007): 1-24.

"Masochism, Marginality, and Metropolis: Kutluğ Ataman's *Lola and Billy the Kid*." *Studies in Twentieth Century Literature* 28.1 (2004): 289-318.

"White Law and the Missing Black Body in Fritz Lang's *Fury* (1936)." *Quarterly Review of Film and Video* 20.3 (2003): 203-23.

"Bruce Lee in Kreuzberg and Scarface in Altona: Transnational *Auteurism* and Ghetto-centrism in Thomas Arslan's *Brothers and Sisters* and Fatih Akin's *Short Sharp Shock*." *New German Critique* 87 (2002): 133-56.

"Local Funding and Global Movement: Minority Women's Filmmaking and the German Film Landscape of the Late 1990s." *Women in German Yearbook* 18 (2002): 45-66.

"Leopold von Sacher-Masoch's *Ein weiblicher Sultan: Historischer Roman in drei Teilen* (1873): Public Sadism/Private Masochism." *Modern Austrian Literature* 34.1-2 (2001): 1-14.

"In a Desert Somewhere between Disney and Las Vegas: The Fantasy of Interracial Harmony and American Multiculturalism in Percy Adlon's *Bagdad Café*." (With Amy Ongiri) *Camera Obscura* 44 (2001): 151-75.

Invited Position-Paper:

"The Paradox of Mis-Cognition: German Film Studies in the Context of Film and Media Studies." *The German Quarterly* 85.1 (2012): xiii-xv.

Articles in Edited Collections:

"Global Auteur: Fatih Akin" and "*Soul Kitchen*." Invited chapter and case study for revised edition of *The German Cinema Book*. Ed. Tim Bergfelder, Erica Carter and Deniz Göktürk. London: British Film Institute, forthcoming 2015.

"The Fantasy of Femininity among the Industrial Ruins of Communism: Teona Strugar Mitevska's *I am from Titov Veles* (2007)." *Genre and the (Post)Communist Woman: Analyzing Transformations of the Central and Eastern European Female Ideal*. Ed. Florentina C. Andreescu and Michael J. Shapiro. New York: Routledge, 2014.

"The Architecture of Heimat in the Mise-en-Scene of Memory: Amie Siegel's Installation *Berlin Remake* (2005)." *Heimat zwischen Gedächtnis- und Raumdiskursen: Exemplarische Analysen von Literatur und Film*. Eds. Friederike Eigler and Jens Kugele. Berlin: Walter de Gruyter, 2012. 108-22.

"Alina Bronsky, *Scherbenpark*: Global Ghetto Girl." *Emerging German-Language Novelists of the Twenty-First Century*. Eds. Stuart Taberner and Lyn Marven. Rochester: Camden House, 2011. 162-78.

"Überkreuzungen in globaler Zeit und globalem Raum in Fatih Akins 'Auf der anderen Seite.'" *Kultur als Ereignis: Fatih Akins Film "Auf der anderen Seite" als transkulturelle Narration*. Ed. Özkan Ezli. Bielefeld: Transcript, 2010. 95-118.

"The Global Elsewhere: Ursula Biemann's Multimedia Counter-Geography." *The Collapse of the Conventional: German Film and its Politics at the Turn of the New Century*. Eds. Jaimey Fisher and Brad Prager. Detroit: Wayne State University Press, 2010. 333-59.

"Feminism's Sex Wars and the Limits of Governmentality." *Governing the Female Body: Health, Gender, Networks of Power*. Eds. Lori Reed and Paula Saukko. Albany: State University of New York Press, 2010. 253-70.

"Globales Migrationskino, der Ghetto Flâneur, und Thomas Arslans 'Geschwister.'" *Mann wird man: Geschlechtliche Identitäten im Spannungsfeld von Migration und Islam*. Eds. Lydia Potts and Jan Kühnemund. Bielefeld: Transcript, 2008. 53-64.

"Returning Home: The Orientalist Spectacle of Fritz Lang's *Der Tiger von Eschnapur* and *Das indische Grabmal*." *Take Two: Fifties Cinema in Divided Germany*. Eds. John Davidson and Sabine Hake. Oxford: Berghahn, 2007. 29-43.

"Negotiating Major and Minor Literature Through Masochism: Leopold von Sacher Masoch and

Ingeborg Bachmann." *Filled With Many-Splendored Words: Papers on Culture, Language and Literature in Honour of Prof. Dr. Fritz Hans König*. Ed. Alicja Witalisz, Dieter Jandl, Karl Odwarka, Heinz Dieter Pohl and Władysław Witalisz. Krosno: Państwowa Wyższa Szkoła, 2005. 173-79.

"Shifting Margins and Contested Center: Changing Cinematic Visions of (West) Berlin." *Berlin: The Symphony Continues*. Eds. Carol Anne Constabile-Heming, Rachel J. Halverson, and Kristie Foell. Berlin: Walter de Gruyter, 2004. 41-58.

"'Euch auspeitschen, ihr ewigen Masochistinnen, euch foltern, bis ihr den Verstand verliert': Masochismus in Ingeborg Bachmanns Romanfragment *Das Buch Franza*." *Über die Zeit schreiben": Literatur- und kulturwissenschaftliche Essays zum Werk Ingeborg Bachmanns 2*. Eds. Monika Albrecht and Dirk Göttsche. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2000. 111-27.

"Masochistic Fantasy and the Racialized Fetish in Rainer Werner Fassbinder's *Ali: Fear Eats Soul*." *One Hundred Years of Masochism: Literary Texts, Social and Cultural Contexts*. Eds. Michael C. Finke and Carl Niekerk. Amsterdam: Rodopi, 2000. 191-205.

"Wanda's Whip: Recasting Masochism's Fantasy – Monika Treut's *Seduction: The Cruel Woman*." *Triangulated Vision(s): Women in Recent German Cinema*. Eds. Ingeborg Majer-O'Sickey and Ingeborg von Zadow. Albany: State University of New York Press, 1998. 153-63.

"'Germany is Full of Germans Now': Germanness in Ama Ata Aidoo's *Our Sister Killjoy* and Chantal Akerman's *Meeting with Anna*." *Gender and Germanness: Cultural Productions of Nation*. Eds. Patricia Herminhouse and Magda Mueller. Oxford: Berghahn, 1997. 235-47.

Encyclopedic Entry:

"February 14, 2004: Fatih Akin wins the Berlinale's Golden Bear for his film *Gegen die Wand (Head-On)*." *A New History of German Cinema*. Eds. Michael Richardson and Jennifer Kapczynski. Rochester: Camden House, 2012: 583-88.

Research Report:

"Women and Work in Contemporary European Cinema." *Center 34: Record of Activities and Research Reports*. Washington, DC, National Gallery of Art: Center for Advanced Study in the Visual Arts, 2014: 125-127.

Reviews:

Women, Pleasure, Film: What Lolas Want, by Simon Richter. Houndsmills: Palgrave, 2013.
German Studies Review (forthcoming 2015).

World Film Locations: Vienna, ed. by Robert Dassanowsky. *Journal of Austrian Studies* 47.2 (forthcoming 2014).

Screening War: Perspectives on German Suffering, ed. by Paul Cooke and Marc Silberman. Rochester: Camden House, 2010. *Screen* 53.2 (2012): 202-05.

Race under Reconstruction in German Cinema: Robert Stemmle's "Toxi," by Angelica Fenner. Toronto: U. of Toronto Press, 2011. *German Studies Review* 35.2 (2012): 439-41.

Berlin Psychoanalytic: Psychoanalysis and Culture in Weimar Republic Germany and Beyond, by Veronika Fuechtner. Berkeley: University of California Press, 2011. *Women in German Newsletter* 120 (Summer 2012): 20-22.

Schattenbilder, Lichtgestalten: Das Kino von Fritz Lang and F.W. Murnau, ed. by Maik Bozza and Michael Herrmann. Bielefeld: Transcript, 2009. *Modern Austrian Literature* 43.4 (2011): 87-89.

Stellar Encounters: Stardom in Popular European Cinema, by Tytti Soila. New Barnet: John Libbey Pub., 2009. H-Net (October, 2010): n.p.
<http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=31420>

Selling Modernity: Advertising in Twentieth-Century Germany, ed. by Pamela E. Swett, Jonathan Wiesen, and Jonathan R. Zatin. Durham: Duke University Press, 2007. *German Politics and Society* 26.2 (Summer 2008): 104-09.

The Cosmopolitan Screen: German Cinema and the Global Imaginary, 1945 to the Present, ed. by Stephan K. Schindler and Lutz Koepnick. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 2007. *The German Quarterly* 81. 3 (Summer 2008): 379-80.

Recasting Race after World War II: Germans and African Americans in American-Occupied Germany, by Timothy L. Schroer. Boulder: University of Colorado Press, 2007. *German Studies Review* XXXI.2 (May 2008): 398-99.

Die romantische Liebe als Medium der Sublimierung: Leopold von Sacher Masochs 'Die geschiedene Frau', by Evangelina Tsiavou. *Modern Austrian Literature* 40.3 (2007): 97-99.

Fremdes Begehren: Transkulturelle Beziehungen in Literatur, Kunst und Medien, ed. by Eva Lezzi and Monika Ehlers in conjunction with Sandra Schramm. Cologne: Böhlau Verlag, 2003. *German Studies Review* XXVIII.3 (October 2005): 692-93.

German Pop Culture: How 'American' Is It?, ed. by Agnes C. Mueller. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2004. *German Politics and Society* 22.4 (2004): 156-63.

"The New Paradigms of German Film Studies," rev. of *The Dark Mirror: German Cinema between Hitler and Hollywood*, by Lutz Koepnik and *The German Cinema Book*, ed. by Tim Bergfelder, Erica Carter and Deniz Göktürk. *German Politics and Society* 22.1 (Spring 2004): 53-62.

Ethnic Drag: Performing Race, Nation, Sexuality in West Germany, by Katrin Sieg. *Women in German Newsletter* 91 (Summer 2003): 9-10.

Pastiche: Cultural Memory in Art, Film, Literature, by Ingeborg Hoesterey. *German Studies Review* XXVI.2 (2003): 471-472.

Peripheral Visions: The Hidden Stages of Weimar Cinema, ed. by Kenneth S. Calhoon. *German Studies Review* XXVI.2 (2003): 426-27.

"The Pleasure of Allegory." Rev. of *The Queer German Cinema*, by Alice A. Kuzniar. *Lesbian and Gay Studies Newsletter of the Modern Language Association* (2001): 5.

EAST, WEST, and Others: The Third World in Postwar German Literature, by Arlene A. Teraoka. *Women in German Newsletter* (Fall 2000): 31-32.

"Passionate Memories." Rev. of *Chick Flicks: Theories and Memories of the Feminist Film Movement*, by B. Ruby Rich. *Lesbian and Gay Studies Newsletter of the Modern Language Association* 27.1 & 2 (2000): 40-41.

Sexual Politics and the Male Playwright: The Portrayal of Women in Ten Contemporary Plays, by Geetha Ramanathan. *College Literature* 26.1 (1999): 202-04.

Film: *Aimee and Jaguar*, by Max Fäberböck, and *Love Story*, by Catrine Clay. *American Historical Review* (February 2002): 320-21.

Translations into German:

"Die 'türkische Wende' in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur." Leslie A. Adelson. *Die andere Deutsche Literatur: Istanbul Vorträge*. Eds. Manfred Durzak & Nilüfer Kuruyazıcı. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2004. 53-59.

"Um welchen Preis Feminismus? Von Frauen und Türken—Aysel Özakin, Franz Schönhuber und Alice Schwarzer im Vergleich." Leslie A. Adelson. *Kulturwissenschaften/Cultural Studies: Beiträge zur Erprobung eines umstrittenen literaturwissenschaftlichen Paradigmas*. Eds. Peter U. Hohendahl and Rüdiger Steinlein. Berlin: Weidler Buchverlag, 2001. 243-61.

"Interkulturelle Alterität: Migration, Mythos und Geschichte in Jeannette Landers 'postkolonialem' Roman *Jahrhundert der Herren*." Leslie A. Adelson. "*Denn Du tanzt auf einem Seil*": *Positionen der deutschsprachigen MigrantInnenliteratur*. Eds. Sabine Fischer and Moray McGowan. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1996. 35-52.

"Streit der Oppositionen: Türkisch-deutsche Fragen, die Gegenwartsliteratur betreffend." By Leslie A. Adelson. *Sirene* 14 (1995): 5-39.

"Migrantenliteratur oder deutsche Literatur? TOKANs Tufan: Brief an einen islamischen Bruder." Leslie A. Adelson. *Spätmoderne und Postmoderne. Beiträge zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Ed. Paul Michael Lützeler. Frankfurt: Fischer, 1991. 67-81.

LECTURES AND TALKS

Invited Lectures, Symposia, and Workshops:

International:

"Voice, Accent, Authenticity: Female Labor in Contemporary German-language Films." German Studies Symposium, "Mimicry, Masquerade, and Ethnic Drag: Contemporary (Re)Mediations of Race and Ethnicity in German Visual Cultures." University of Toronto, April 2013.

"Global Ghetto Girl: Alina Bronsky's *Scherbenpark*." New German Writers of the Twentieth-First Century. University of Leeds, Leeds, Great Britain, September 2009.

"Temporalität und Mobilität in Fatih Akins *Auf der anderen Seite*." The Combination of Space and Person is Culture: Fatih Akins Film *Auf der anderen Seite* als Evenementalisierung von Kultur. University of Konstanz, Germany, December 2008.

"The Ghetto Flâneur: Movement and Space in Thomas Arslan's *Oeuvre*." Migration, Islam and Masculinities: Transforming Emigration and Immigration Societies, Carl von Ossietzky University of Oldenburg, Germany, April 2007.

"Geschlecht und Visuelle Kultur in Globalen Zusammenhängen." Carl von Ossietzky University of Oldenburg, Germany, June 2006.

National:

"Women and Work in Contemporary European Cinema." University of Pittsburgh, March 2015.

"Women and Work in Contemporary European Cinema." University of Delaware, March 2014. [Lecture canceled because of snow storm.]

"Love and Law in Austria: Anja Salomonowitz's *Die 727 Tage ohne Karamo*." "Performing Blackness in the Transatlantic World: Germany, Race, Intermediality," Georgetown University, February 2014.

"Care & Theft: Intimate Labor and Female Migration in the Italian Psychological Thriller." "Emotional Economy," Johns Hopkins University, November 2013.

"Cosmopolitan Affect and Turkish-German Cinema." Plenary Speaker, Rethinking Turkish German Cinema, University of Texas at Austin, March 2010.

"Mobile Europe: The New Europe on Screen." Invited Participant on Roundtable, European Cinema Research Forum, Binghamton University, July 2009.

“Criss-Crossing in Global Space and Time: Fatih Akin’s *The Edge of Heaven*.” German Studies Colloquium, University of Tennessee, Knoxville. March 2009.

“Trafficking in Women, Trafficking in Pictures: On Ursula Biemann’s Video *Remote Sensing*.” Plenary Speaker, Conference, Florida Women’s Consortium for Gender and Women’s Studies, Tampa, February 2008.

“Dangerous Femme Fatale, Seductive Urbanity, and a German in Hollywood.” Germans in Hollywood. Miami University, Oxford, Ohio, March 2007.

“Gender and Genre: The Cinema of Turkish-German Woman Director Seyhan Derin.” Colby College, April 2006.

“Between Generations, Between Nations: The Cinema of Turkish-German Female Director Seyhan Derin.” Bowdoin College, April 2006.

“Between Generations, Between Nations: The Cinema of Turkish-German Female Director Seyhan Derin.” Bates College, January 2005.

“When History Meets Fantasy: Masochism in Film and Literature.” Beatrice M. Bain Research Group Lecture Series, University of California at Berkeley, November 2002.

“Scarface in Altona and Bruce Lee in Kreuzberg: Ghetto Aesthetics in Turkish German Film,” San Diego State University, San Diego, April 2002.

“Everyday Life Histories in Thomas Arslan’s *Brothers & Sisters*,” St. Mary’s College, Maryland, December 2001.

“Contemporary Turkish-German Cinema: Thomas Arslan’s *Brothers & Sisters* and Fatih Akin’s *Short Sharp Shock*.” Pomona College, California, October 2001.

“Darius James among the Germans: *Negrophobia* and *Negrofetishism*.” Post-Soul Symposium, College of the Holy Cross and University of California, Riverside. Worcester, Mass., April 2001.

“Wupi in Germania.” Makin’ Whoopi: A Symposium on the Career of Whoopi Goldberg, Bates College, Maine, May 2000.

“The Missing Black Body: Fritz Lang’s First Hollywood Film *Fury*.” State University of New York, Binghamton, April 2000.

Papers Presented at International Conferences:

“Film Standing Still: The Photo as Memory-Sign in New German Cinema.” European Network for Cinema and Media Studies (NECS), Lisbon, Portugal, June 2012.

“Global Ghetto Girl: Alina Bronsky’s *Scherbenpark (Broken Glass Park, 2008)*.” International

Association for Germanic Studies, Warsaw, July-August, 2010.

"Berlin's Divided Screen Memories: Amie Siegel's Video Installation: *Berlin Remake* (2005)." European Network for Cinema and Media Studies (NECS): Istanbul, June 2010.

"Traveling in Europe's Periphery: Russian Prostitutes and Dead Turkish Patriarchs." Prises de rue/Street Takes, Montreal, September 2008.

"Seyhan Derin's Reworking of Genre." Turkey at the Crossroads: Women, Women's Studies and the State, Istanbul and Bodrum, June 2005.

"Die Funktion der Literatur in der Definition des Masochismus in *Psychopathia Sexualis*." Deutsche Gesellschaft der Geschichte der Nervenheilkunde, Rostock, Germany, 2004.

"Comedies of the New European Cinema." The New Europe at the Crossroads IV. The University College of Ripon & York, York, England, August 2000.

"Negotiating Major and Minor Literature through Masochism: Leopold von Sacher Masoch and Ingeborg Bachmann." Erste Internationale Tagung: Sprachenvielfalt in der Literatur/Linguistic Diversity in Literature. Pädagogische Akademie des Bundes in Kärnten, Austria, June 2000.

Papers Presented at National Conferences (since 2004):

"Revisiting Auteurism: Fatih Akin." The Binghamton University German Studies Colloquium, Binghamton, April 2014.

"*Potiche*: Camp and Reproductive Labor." Society for Cinema and Media Studies, Boston, March 2012.

"Female Labor and Familial Loss: Migrating Women in Contemporary Film." Society for Cinema and Media Studies, New Orleans, March 2011.

"European Queer Cinema: Migrating Desires, Deterritorializing Nations." German Studies Association, October 2008.

"Europe's Empty Center: Hito Steyerl's Video Work." Women in German Annual, Utah, October 2007.

"Deterritorializing the Spaces of Ruins: From Rubble to Neo-Rubble Film." German Studies Association, San Diego, October 2007.

"The Global Elsewhere: Ursula Biemann's Multimedia Counter Geography." Modern Language Association, Washington, D.C., December, 2005.

"Political Immaturity/Cinematic Maturity: Kreuzberg's 1980s in *Herr Lehmann* and *Was tun, wenns brennt?*" American Association of Teachers of German, Baltimore, Nov. 2005.

"Mediating Figures: Weimar Republic City Film and Theories of Modernity." German Studies Association, Milwaukee, October 2005.

"Holocaust without Jews: Kurt Maetzig's 1950s *Council of Gods*." Midwestern Modern Language Association, St. Louis, MO, November 2004.

Poster Presented at National Conference:

"Estranging Authenticity: Migrating Women in Austrian Political Art Cinema." Women in German, Augusta, MI, October 2011.

Invited Academic Film Introductions

"Die Dokumente in der Geschichte: Kurt Maetzig's *Der Rat der Götter* (1950)." Humboldt University, Berlin, "Nation und Sexualität," Summer 2004.

Kurt Maetzig's *Rat der Götter*, Shadows and Sojourners: Images of Jews and Antifascism in East Germany, Georgetown University, April 2004.

Ulrike Ottinger's *Johanna d'Arc of Mongolia* (1989), A Film Festival: African and Avant Garde Films on Women, The Towson University Women's Studies Program, April 2000.

Invited Moderator for Panels with Filmmakers and Actors:

Tamer Yigit, Movie-Migrant-Machos? Maskulinitäten im zeitgenössischen deutschen Film. Cine k, Kulturetage, Oldenburg, April 2007.

Margarethe von Trotta, Barbara Sukowa, and Pamela Katz. *Margarethe von Trotta Retrospective*, Goethe Institute, Boston and Brandeis University, March 2004.

Thirza Cuthand, Angelina Maccarone, and Fatima El Tayeb. *Filmmaking @ the Margins: A Film Symposium*. University of California, Riverside, CA, May 2003.

Ayşe Polat and Seyhan Derin. *German Film & Video Festival. Women Behind the Camera: Contemporary Filmmakers in Multicultural Germany*. Wellesley College, Wellesley, Mass., March 2002.

Other Activities at Conferences (since 2004):

Respondent to Martin Manalansan, "Unsettling Care in the Migrant House: Feminist Anthropology, Affective Ecologies and the Filipino Global Diaspora." Feminist Publics: Current Engagements: Gender, Culture, Society Forty Years Later: A Feminist Anthropology Symposium. University of Florida, February 2014.

Co-Organizer, "Feeling European," (two panels). Moderator, "Feeling European in Literature and Popular Culture." Respondent, "Feeling European in Film," German Studies Association, Louisville, Kentucky, September 2011.

Moderator, "Off the Beaten Path: Revisiting Weimar and Its Lesser-Known Cinematic Attractions," German Studies Association, Saint Paul, Minnesota, October 2008.

Respondent, "Tragedy in Modernity: The X-Factor of Femininity," German Studies Association, San Diego, October 2007.

Respondent, "Germany and the Holocaust I: Re-viewing Texts," German Studies Association, Milwaukee, September/October 2005.

Respondent, "The Third Reich in Film and Photography," German Studies Association, Washington, D.C., September 2004.

SERVICE TO THE PROFESSION:

Anonymous Reviewer/Journals:

Feminist Studies, Focus on German Studies: A Journal on and beyond German-language Literature, German Politics and Society, German Quarterly, German Studies Review, GLQ: A Journal of Lesbian and Gay Studies, The Germanic Review, The Journal of Lesbian Studies, Journal of Languages and Culture, Journal of Transnational American Studies, The Journal of Lesbian Studies, Modern Austrian Literature, Modern Language Studies, Mosaic: A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature, New German Critique, Seminar: A Journal of Germanic Studies, Studies in Eastern European Cinema, Style, Transforming Anthropology, Women in German Yearbook

Anonymous Reviewer/Grant-giving Institutions:

Austrian Science Fond (Österreichischer Wissenschaftsfond, FWF)
Foundation for Science and Technology, Ministry of Education and Science, Portugal
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Reviewer/Academic Publishing Houses:

Cambridge Scholars Press, Camden House, Columbia University Press, Edinburgh University Press, Edwin Mellen Press, Indiana University Press, Oxford University Press, Palgrave, Routledge, U of Illinois Press

Professional committees:

Chair, Women in German, Committee for best feminist article prize, 2008-2010
Member, Women in German, Committee for best feminist article prize, 2007-08
Member, Women in German, Annual dissertation award committee, 2005-06

Editorial works:

Book review editor, *Germanic Review*, January 2006-January 2010
Member, editorial board, *Modern Austrian Literature*, Fall 2008-Fall 2011

Tenure evaluations:

Clemson University; Georgia State University; New College, The Honors College of Florida, Florida;
Randolph-Macon College, Ashland, VA; University of Houston-Clear Lake; University of Rochester,
Rochester, NY; Southern Illinois University Carbondale;
University of Tennessee, Knoxville; York University, Toronto, Canada

University Service (UF):

College of Liberal Arts and Sciences:

Selection Committee for 2014-2015 Sabbaticals and Professional Leaves, 2013-2014
Selection Committee, 2014 Humanities Enhancement Grants, 2013-2014
Advisory Committee, Interdisciplinary Studies, 2010-2014
Advisory Committee, Center for the Humanities and the Public Sphere, 2008-2010, 2011-2014

Department of Languages, Literatures, and Culture:

Member, Merit Pay Committee, 2013-15
Member, Sabbatical Committee, 2014-2016
Mentor, Sean MacDonald, 2012-
Ad Hoc Committee, Honorary degree, Robert Rietti, Summer 2011
Ad Hoc Committee, Post-tenure evaluation, Fiona McLaughlin, Summer 2011
Chair, Chinese Search, Chinese Art/Film, 2009-2010
Chair, Merit Pay Guidelines, 2009-2010
Member, Travel Money Committee, 2009

English Department:

Faculty Advisor, T.H.E. Film Club, 2014-
Faculty Advisor, Graduate Film Group, 2013-
Member, Merit Pay Committee, 2013-15
Member, General Education Committee, 2011-2013
Member, Tenure and Promotion Committee, 2011-2013
Director, Center for Film and Media Studies, 2010-2013
Member, Committee, Graduate Admissions, 2009-2013 [on leave in SS 2011]
Member, Merit Pay Committee, 2009-2011
Member, Council, 2007-2009

Department of Germanic and Slavic Studies:

Member, Merit Pay Committee, 2008-2009
Member, Committee on Student SCHs, Fall 2007
Graduate Coordinator, German, 2007-2010
Chair, Committee to Increase Undergraduate SCHs, Fall 2006
Member, Undergraduate Committee, 2005-2007
Member, Center for German Studies, 2006-2007
Member, Search Committee, Germanic and Slavic Studies, 2005-2006

Center for European Studies:

Member, FLAS Selection Committee, 2011-2012
Chair, Search Committee, Lecturer, Turkish, Fall 2007
Member, Search Committee, Lecturer, Turkish, Spring 2007, Summer 2012
Member, Advisory Committee, 2006-2009, 2011-2013

MA and Ph.D. Committees, University of Florida

Masters Students:

Chair: Kyle Leslie (German, Fall 2005); Peter D'Ettore (English, Fall 2007), Fayola Neely (German, Spring 2009), Olga Birioukova (German, Spring 2009); Erin Tobin (Women Studies, Spring 2010); Tim Fangmeyer (German, Spring 2010), Meghan O'Dea (German, Spring 2012), Jennifer Dester (German, Spring 2012), Aïcha Ouzia (German, Summer 2013), Patrick Young (German, Spring 2014)

Member: Emily McCann (English, Spring 2008), Anna Rutz (German, Spring 2009), Sarah Austin (Women's Studies, Spring 2010), Rabia Shah Nafees (English, Fall 2009), Cindy Walter (German, Spring 2011), Peter Gitto (English, Summer 2012), Florian Tatschner (German, Spring 2013), Heather Peterson (Creative Writing, MFA, Spring 2014), Colin Williams (Creative Writing, MFA), (Vanessa) Rachel Wayne (Anthropology)

Ph.D. Students:

German Studies: Chair: Claudia Schwabe (Spring 2012)

Member: Jennifer Coenen (Fall 2011), Will Lehman (Summer 2008), Jonathan Barnes

English: Chair: Claudia Hoffmann (Summer 2010), Heather Bigley (Fall 2010), Tania Darlington (2014), Yun Jo, Michael Rowin, Dan Norford, Peter Gitto

Member: Marina Hassapopoulou (Summer 2013), James Liner (Spring 2013), Allison Rittmayer (Summer 2013), Emily McCann (Summer 2014), Sara Ann Dustin, Tamar Ditzian, Todd Jurgess, Anthony Coman, Nathaniel Deyo, Kate Peters, Lindsay Brown, Melissa Molloy, Tim Robinson

Outside Member:

Philipp Klebacki (Music), Gregory Mason (History)

Courses taught at UF:

Graduate:

European Cinema (cross-listed German Studies and English)
New German Cinema (cross-listed German Studies and English)
Weimar Cinema (cross-listed German Studies and English)
From National to Transnational Cinema: The German Case (cross-listed German and English)
German Film and Literature since the Fall of the Wall (German Studies)
Gender and Sexuality at the Fin-de-Siècle (German Studies)
Theories of Globalization and the Cinema (cross-listed German Studies and English)
Feminist Theory and Queer Studies (English)

Undergraduate:

Honors: Work on Film (Film Studies)
Queer Cinema (Film Studies)
History of Film 1 (Film Studies)
Representing Cities (Film Studies)
Migration in the Culture of New Europe (cross-listed English, German, and European Studies)
Women and German Cinema (cross-listed German Studies and Film Studies)
Witches, Trolls, and Garden Gnomes: German Folk and Art Fairy Tales (German in English)
Feminist Theories (English)
Ethnic Literature (German Studies in German)
From Lulu to Lola: German Female Stars (German Studies in German)
Literature and the Arts of Berlin/Issues and Methods of Cultural Studies (cross-listed German Studies and English)
New German Cinema (cross-listed German Studies and Film Studies)
Caribbean Cinema (Film Studies)
From Berlin to Hollywood: Film Emigration (Film Studies and German Studies)
Points of Contact: Turkish, German, Turkish-German Cinema (Film Studies)
Independent Studies: New German Cinema (Undergraduate English), Film and Landscape (Undergraduate English), Film and Self-Reflexivity (Graduate English), Production (Undergraduate English), Queer Film (Undergraduate English), Film Studies and Marxist Theory (Undergraduate English), Berlin: From the Air-lift to the Fall of the Wall (German Studies UG in English), The Cinema of Sexual Trafficking in Europe (Undergraduate in English), German Multiculturalism (Undergraduate in German), Queer Film Theory (Graduate), German and Austrian Poetry in Translation (Creative Writing), Film and Theory of Migration: The Case of Germany and France (Graduate), Culture of Berlin (Undergraduate in German), Literature at the Margins (Graduate), German Fairy Tales (Undergraduate German)

Honors Theses:

Spring 2014, Lacey Booth, "Violence and Masculinity in Contemporary American Cinema"

Fall 2013, Jesse Lapin, "Authenticity in Indigenous Cinema: Colonial Inscriptions and Native Revisions"

Fall 2012, Emmanuel Roberts, "From Racial Trauma to Melodrama: Representations of Race in Oscar Micheaux's *Within Our Gates*, Hebert Biberman's *Salt of the Earth*, and Rainer Werner Fassbinder's *Ali: Fear Eats the Soul*"

Spring 2012, Danielle M. Dobies, "At the Crossroads of Theater, Film, and History: Brecht, Syberberg, and Tarantino"

Spring 2012, Erinn Murray, "Austrian National Identity: Three Case Studies of the Twentieth and Twenty-first Centuries"

CHRISTINA OVERSTREET

Department of Languages, Literatures & Cultures

University of Florida

overstre@ufl.edu

Academic Appointments

- Master Lecturer, Department of Languages, Literatures & Cultures , University of Florida, 2011-present
- Senior Lecturer, Department of Germanic and Slavic Studies / Languages, Literatures & Cultures , University of Florida, 2006-2011
- Lecturer, Department of Germanic and Slavic Studies, University of Florida, 1990-2006

Education

- Ph.D. College of Education, University of Florida, May 2006
 - Major: Curriculum and Instruction
 - Minors: German, Applied Linguistics
 - Dissertation Title: “Reading authentic text in the hypermedia environment: The effects of question glosses on comprehension processes of intermediate learners of German as a foreign language”.
- Certificate in Teaching English as a Second Language, Program in Linguistics, University of Florida, Spring 1999
- M.A., Germanic and Slavic Studies, University of Florida, 1989

Other Teaching Experience

- Teaching Assistant, Department of Germanic and Slavic Studies, University of Florida, Aug. 1987 - April 89
- Substitute Teacher, Baker County High School, Glen St. Mary, Florida. Taught 3 classes of 1st year German, 1 class of 2nd year German and 2 classes of 10th grade English; January 23, 1989 - June 1990
- Adjunct Faculty, Santa Fe Community College from Aug. 26, 1990 to May 1992. Established and taught beginning levels of German
- Visiting Instructor, University of New Orleans International Summer School, University of Innsbruck, Austria; July 5 - August 15, 1992; Beginning German
- Teaching beginning and intermediate levels of German language and culture (including in the UF Honors Program)
- Teaching hybrid and web courses on the beginning and intermediate levels

- Development and Implementation of the beginning online sequence “Discover German” in collaboration with Franz Futterknecht as part of the Provost Initiative, 2008 - current
- Director/Co-Director and Academic Advisor of the Overseas Studies Program in Mannheim 1993-2004; 2009; Created ‘Interaction Leader Program’
- Instructor for the University of Florida Center for European Studies Language Teacher Summer Institute, Summer 2006-current

Awards

- Certificate of Appreciation for outstanding service and dedication on the University of Florida Teaching and Technology Initiative, June 30, 2005
- University of Florida Presidential Recognition, April 20, 2005
- Madelyn Lockhart Fellowship Finalist, March 30, 2005
- Professional Development Leave, Fall 2002
- Productivity Award (Bonus payment) Spring Semester 1999

Publications

- *“From outsiders to insiders: Cross-cultural gate-keeping encounters in higher education”* in Boxer, D. (2002) Applying sociolinguistics. Domains and face-to-face-interactions. John Benjamins: Amsterdam/Philadelphia.

Academic/Professional Activities

- University of Florida Teaching and Technology Initiative US Department of Education PT3 Program (Preparing tomorrow’s teachers to use technology), Fall 2001/2002- 2004/2005
- Prestigious Awards Advisor, UF Honors Program, August 2006-2008
- Developing and piloting Discover German I and Discover German II as Web courses in collaboration with Dr. Franz Futterknecht and the Center for Instructional Technology and Training (CITT), 2008 - current

Conference Presentations

- “Process of Reading”; ACTFL 2008”, Orlando, FL. November 22-26, 2008
- “Individual readers' use of question prompts”; CALICO 2007, Texas State University-San Marcos, Austin, TX. May 22-26, 2007
- “L2 Reading comprehension as situated activity”; AAAL 2007, Costa Mesa, CA., April 24-27, 2007
- "Effects of question glosses on online reading and look-up behavior"; CALICO 2005, Lansing, MI; May 18-21, 2005
- “Effects of Question Glosses on Online Reading and Look-up behavior”; MLA 2004, Philadelphia, PA; December 27-30, 2004
- “Approaches to reading: Effects of question glosses on online reading and look-up behavior”; ACTFL 2004, Chicago, IL; November 19-21, 2004

- “The effects of question glossing on online reading and look-up behavior. Research process and preliminary results”; National Foreign Language Resource Center: Distance Education Distributed Learning & Language Instruction: Reports from the field’. Symposium, University of Hawaii at Manoa, Honolulu , HI. July 27-30, 2004
- “Bringing it all together”, Panel Presentation, Technology and Language Teaching at UF; Symposium, University of Florida, November 23, 2002
- “Online bulletin boards: A tool to increase student interaction”, TESOL Conference, Palm Beach, FL, May 2002; Collaboration with Perihan Savas.
- “Merging Language and Culture: L2 reading on the WEB”, SAMLA, Atlanta, Georgia, November 2001
- “From outsiders to insiders: Gate-keeping encounters in campus offices”; AAAL Conference, St. Louis, February 24-27, 2001
Collaboration with Diana Boxer
- “The Internet as a stage for experiencing German language and culture: An experiment at the University of Florida”; Paper at the Southeast Conference on Foreign Languages and Literatures, May 4, 2000
- “Exploring life outside the classroom. ESOL and Ethnography”. Panel Presentation; Sunshine State TESOL 23rd Annual Conference, Orlando, FL May 6-8, 1999

Professional Memberships

- AATG (American Association of Teachers of German)
- CALICO (Computer Assisted Language Instruction Consortium)
- FFLA (Florida Foreign Language Association)
- TESOL (Teaching English to Speakers of other Languages)
- AAAL (American Association of Applied Linguistics)

Languages

- German – native fluency
- English – fluent
- French - intermediate

DROR ABEND-DAVID

Lecturer, Dept. of Languages,
Literatures and Cultures
University of Florida
377 Pugh Hall
PO Box 115565
Gainesville, Fl. 32611-5565
Office 1-352-846-3845
Cell 1-352-222-1349
Email: d.abend.1@alumni.nyu.edu

Curriculum Vitae

Education:

New York University, 1995–2001

Ph.D. in Comparative Literature, May 2001

SUNY Binghamton, 1993–1995

M.A. in English Literature, May 1995

Tel Aviv University, 1990–1993

B.A., Magna cum Laude, in English Literature, June 1993

Certificates:

Certificate of Translation, SUNY Binghamton, May 1997

Dissertation:

“‘Scorned my Nation:’ A Comparison of Translations of *The Merchant of Venice* into German, Hebrew, and Yiddish.” New York University. 2001.

Dissertation advisor: Professor Richard Sieburth.

Published as a book under the same title by Peter Lang in 2003.

Teaching Experience:

- 2012- Lecturer: Dept. of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida
- 2011-2012 Lecturer: Dept. of Literature and Children Literature, David Yellin College
- 2008-2012 Adjunct Lecturer: Hebrew University, Tel Aviv University, Bar Ilan University, The Open University, Interdisciplinary Center in Herzlia, Hadassah College in Jerusalem, Kibbutzim College.
- 2008-2010 Lecturer and Department Chair: Dept. of English, Ohalo College
2005- 2008 Assistant Professor – Department of English Literature and Humanities, Eastern Mediterranean University.
- 2004-2005 Lecturer: Dept. of English, Achva College
Adjunct Lecturer: Dept of Hebrew and Comparative Literature, Haifa University
- 2003-2004 Visiting Assistant Professor – Jewish Studies Program, Wellesley College.
- 2001–2003 Assistant Professor – Program in Cultures, Civilizations and Ideas, Bilkent University.
- 1993-2001 (MA and Ph.D Student) Teaching Assistant, Preceptor and Graduate Instructor at SUNY Binghamton and New York University.

Authoring Study Programs:

- 2011- An international summer program in Global Education and the Middle East for the Levinsky International School (in the process of implementation).

2008-2010 A B.Ed. program in English Education at Ohalo College in Katzrin (approved by the Israeli Ministry of Education).

2004-2005 A certificate program in translation at Achva College.

Publications:

Statistics: 2 published books (1 forthcoming); 3 book chapters; 1 book chapter under review; 5 articles in peer-reviewed journals; 4 items in reference guides and encyclopedias (3 forthcoming); 4 book reviews in peer-reviewed journals; 3 articles and book reviews in other journals; 10 poems and short stories; 3 poems under review; 10 translations. 45 items in total.

Books:

Forthcoming:

Media and Translation: An Interdisciplinary Approach. Continuum/Bloomsbury, 2013.

Published:

'Scorned my Nation: A Comparison of Translations of The Merchant of Venice into German, Hebrew, and Yiddish. New York: Peter Lang, 2003.

Book Chapters:

Under Review:

"Translation and Yiddish? Yiddish and Media?? or What Does It Take to

Read Joel and Ethan Coen's *A Serious Man*?" Under review for *Papers in Translation Studies*, eds. Anna Bączkowska and Sattar Izwaini. Cambridge Scholars Series "Studies in Language and Translation."

Published:

"The Disintegration of the Box: Narrativity, Performance and Translation in

Television Commercials." In *Advertising and Reality: A Global Look on Life in Commercials.* ed. Amir Hetsroni. London: Continuum. 2012. 29-39.

"Reality vs. Reality TV: News Coverage in Israeli Media at the Time of Reality

TV," in Amir Hetsroni, Ed., *Reality Television: Merging the Global and the Local*. Hauppauge, NY: Nova Science Publishers, 2010. 115-122.

"The Occupational Hazard: Loss of Historical Context in Twentieth Century Feminist Readings, and a Re-examination of the Heroine's Story in *The Color Purple*." In *Pygmalion in Reverse: Essays on Alice Walker*. ed. Ikenna Dieke. New York: Greenwood Press, November 1999. 13-20.

Articles in Peer-Reviewed Journals:

Work in Progress:

"It's All Relative: Relevance, Motivation and Pedagogy in Second Language Acquisition." Co-authored with James Kusch.

Under Review:

"Translation and Yiddish? Yiddish and Media?? or What Does It Take to Read Joel and Ethan Coen's *A Serious Man*?" *Jewish Social Studies*.

Published:

"Shakespeare, Nicole Kidman and Contemporary Translation Theory."
Forum: International Journal of Interpretation and Translation, vol. 10, no. 2, October 2012. 1-18.

"Gender Benders and Unrequited Offerings: Two Hebrew Poems by Rachel Bluwstein-Sela and Dovid Hofshateyn," *Prooftexts: A Journal of Jewish Literary History*, vol 31, 2011, 210-228.

"Louis Zukofsky and *The West Wing*: Metaphors of Mentorship, Yiddish, and

Translation at Street Level," *Forum: International Journal of Interpretation and Translation*, vol. 8, no. 1, 2010. 1-35.

"A Comparison of Translations and Adaptations of Shylock's Speech in Shakespeare's *The Merchant of Venice*, Into German, Hebrew, and Yiddish." *Canadian Review of Comparative Literature*. vol. 26, no.1. March, 1999. 7-19.

"Solipsism in Israeli Women's Poetry." *World Literature Today*. vol. 68, no. 3. Summer 1994. 505-508.

Entries in Reference Guides and Encyclopedia:

Forthcoming:

"*The Merchant of Venice* in the Jewish Diaspora," in Smith, Bruce et. al., Eds., *Cambridge World Shakespeare Encyclopedia*. Cambridge: Cambridge University Press.

"Yiddish Theatre," in Patricia Parker, Ed., *The Shakespeare Encyclopedia*. Greenwood Press.

Published:

"Sholem Naumovich Rabinovich (*Sholem Aleichem*)," in Haya Bar-Itzhak, Ed., *Encyclopedia of Jewish Folklore*. M.E. Sharpe. 2012 [book is being sent, so page number is yet to be listed].

"Louis Zukofsky." in *Jewish American Writers: A Bio-Bibliographical Source-Book*. eds. Shatzky and Taub, NY: Greenwood Press, 1999. 597-603.

Book Reviews in Peer-Reviewed Journals:

- "Shakespeare and the Language of Translation," ed. Ton Hoenselaars, London:
The Arden Shakespeare, 2004. In *The Translator*, Volume 13, Number 1,
2007. 113-117.
- "Nation, Language, and the Ethics of Translation," eds. Sandra Bermann and
Michael Wood (eds.). Princeton and Oxford: Princeton and Oxford
University Press, 2005. In *Translation Studies Abstracts*, vol. 10. 2007.
20, 47, 221, 278.
- "Proletpen: America's Rebel Yiddish Poets," Ed. Amelia Glaser and David
Weintraub, Trans. Amelia Glaser. Madison, Wisconsin: The University of
Wisconsin Press, 2005. In *Bridges: A Jewish Feminist Journal*, vol.
11, No. 2, Autumn 2006. 158-161.
- "Yiddish Theatre: New Approaches," ed. Joel Bekowitz, Oxford: The Littman
Library of Jewish Civilization, 2003. In *Chulyot: Journal of Yiddish
Research*, no. 9, Summer 2005. 407-409. In Hebrew.

Articles and Book Reviews in other Journals:

- "Pardon me, you are hacking my neck': Sir Gawain and the Green Knight' ıĝn
Üçüncü Bölümünün Homoerotik Okuması (Pardon Me, You Are
Hacking My Neck—A Homoerotic Reading of Part Three of *Sir Gawain and the Green
Knight* and of the Creation of a Homophobic Tradition in the Poem)." tr. N. Kivılcım
Yavuz. *Pasömen: Kültür Edebiyat Dergisi*. vol. 3, no. 1, 2002. 106-125. In Turkish.
- "The Defiant Muse: Hebrew Feminist Poems from Antiquity to the Present,"
eds. Hasan-Rokem, Hess and Kaufmann, London: Loki Books, 1999, in
Near East Review, vol. 1, no. 1–2, 2002. 82-85

“Don’t Over Estimate Yourself, Tracy’ or ‘Malice: Men in Danger’ – Representation of Gender Relations and the Construction of Masculinity in Harold Becker’s Film, *Malice*.” *Deep South*. vol. 1, no. 2. May, 1995.

Poems and Short Stories:

“Loitering,” *Bridges: A Jewish Feminist Journal*, Spring 2010, vol. 15, no. 1. 42-43.

"New Wreck," "Regrets for Bread," *Voices Israel 2011*. In press.

"In Feminist Theory Class," "Who is V. J. Landano?" and "What has Poetry Done for my Living Room?" *Arc 18* (Journal of the Israeli Association of Writers in English), 2006. 11-13.

"Second Impression," *The Morpo Review*, volume 1, issue 3, May 17, 1994.

"Green Poem," *The Morpo Review*, volume 1, issue 5, Nov. 15, 1994.

"The Nightcap," *ARS - A Magazine of Poetry and Prose at Tel Aviv University*, June, 1993. 25.

"Tradition," *ARS - A Magazine of Poetry and Prose at Tel Aviv University*, Oct., 1992. 44-48.

"*Histaklu ma SheKore Li BaDerech*," *Ah'shav Literary Review*, vol. 57, fall - winter 1991. In Hebrew.

"*Festival*," *Al Hamishmar* (Literary Section), July 22 ,1988. In Hebrew.

"*Befa'tey Mizrach*," and "*Overet Bi*," *Al Hamishmar* (Literary Section), Dec. 25, 1987. In Hebrew.

Translations

Into English:

Astrinsky and Zalkin, *Mattityahu Strashun, 1817–1885: Scholar, Leader, and*

Book Collector, ed. Yermiyahu Ahron Taub, New York: YIVO Institute for Jewish Research, 2001.

Avidan, David, "Re: The Wretched Love of J. Alfred Prufrock," *Near East Review*, vol. 1, no. 1–2, 2002.

"Commissioned Poetry," *Jewish Currents*, January 2000.

"Four Poems," *Prairie Schooner*, winter 1998.

"Kas Buvo-Tai Nebus," *The Massachusetts Review*, Autumn 1998.

David, Sandu, "The Creator of Images," "Reaching 70," "Instead of an Editorial," "At Times, the Clouds," *P. E. N. Israel 2000*, Israel: Tirosh, 2000.

"Time to Remember," *P. E. N. Israel 1995*, Israel: Tirosh, 1995.

Davidovitch, Sigalit, "Saturday Morning," *Concourse*, vol. 9, fall 1994.

Kaufman, Azriel, "A Man," *P. E. N. Israel 1993*, Israel: Tirosh, 1993.

Ravikovitch, Dahlia, "Mechanical Doll," *Near East Review*, vol. 1, no. 1–2, 2002.

Zelda (Schneerson Mishkovsky), "The Old House," *Near East Review*, vol. 1, No. 1–2, 2002.

"The Old House," *Concourse*, vol. 9, fall 1994.

Into Hebrew:

Mandel, Jerome, "Third Time - Ice Cream (a Short Story)," *Nativ - A Route to Literature, Art, and Criticism*, fall 1995.

Alkalay-Gut, Karen, "Noon," "In the Absence of a Metaphor," "Sympathy for the Devil," *Davar - Masa: Literary Section*, November 18, 1994.

Har, Solo, *Poems*, Tel Aviv: Springs - A Collection by The Writers Association, 1992.

Lectures:

"Comparative Diaspora." The American Comparative Literature Association's 2013 Annual Meeting at the University of Toronto. April 4 - 7, 2013.

"'Scorned my Nation' – The Silent Version." 44th Annual Conference of the Association for Jewish Studies, Chicago, IL. December 16-18.

"'Scorned my Nation' – The Silent Version." An invited lecture for "Jewish Literature Beyond Borders," a special symposium at the University of Toronto. October 18, 2012.

"'Scorned my Nation' – The Silent Version." *Israel Translators Association (ITA) 2012 International Conference*. Organized by ITA, the CrownePlaza, Jerusalem, February 13-15, 2012.

"Shakespeare, Nicole Kidman, and Contemporary Translation Theory." *First International Conference on Fictional Translators in Literature and Film*. Organized by the Center of Translation Studies of the University of Vienna. 15 - 17 September 2011

"Media and Translation: Yiddish Preludes in *The West Wing* and *A Serious Man*." *Invisible Presences: Translation, Dramaturgy and Performance*. Organized by the School of Languages, Literatures & Performing Arts at Queen's University in Belfast. April 18-20, 2011.

"Shakespeare, Nicole Kidman, and Contemporary Translation Theory." Public Lecture for the Israeli Society for Translation Studies. Bar Ilan University (Department of Translation Studies). November 24, 2010.

"Louis Zukofsky and *The West Wing*: Metaphors of Mentorship, Yiddish, and Translation at Street Level," *ACLA annual meeting at New Orleans, LA*. April 1-4, 2010.

"Reality vs. Reality TV: News Coverage in Israeli Media at the Time of Reality TV," Public Lecture for the Department of Communications, Ben Gurion University in the Negev, July 2, 2009.

"Translating at Street Level: Louis Zukofsky and *The West Wing*," 6th International ITA Conference [Israeli Translators' Association], February 5-6, 2008.

"Pound, Zukofsky and a City of Poets: A Negotiation of Literary and National Identities," *ACLA annual meeting at Puebla, Mexico*. April 19-22, 2007.

"'A Foin Lass Boddens Me: ' Zukofsky Translating Pound Translating Cavalcanti,'" Public Lecture for the Department of Comparative Literature, Ben Gurion University of the Negev, November 9, 2004

"'A Foin Lass Boddens Me: ' Zukofsky Translating Pound Translating Cavalcanti,'" Public Lecture for the Department of Comparative Literature, Haifa University, November 24, 2004.

"The Foreign Teaching the Foreign – American Faculty, Turkish Students and a Single Israeli on a Mountaintop at the Outskirts of Ankara," *5th ETAI International Conference*, in Jerusalem, July 11–14, 2004

"Louis Zukofsky Among Three Fathers – Pinchos, Yehoash and Pound." *34th Annual Conference of the Association for Jewish Studies*, in Los Angeles, California, December 15–17, 2002

"'Not that the Rabbis give a Damn' – Yiddish Tradition and Jewish Identity in the Poetry of Louis Zukofsky." *Modern Language Association Annual*

Meeting in New York City, December 27–30, 2002.

“How I Became an Archivist: The Preparation of a Special Collection Containing 12 Yiddish Manuscript Translations of *The Merchant of Venice*,” *37th Annual Convention of the Association of Jewish Librarians*, at the Denver Adam’s Mark Hotel, June 23–26, 2002.

“Writing as Rice: The Translation of ‘Chinese into Yiddish’ via the Interpretations of Ernest Fenollosa and Ezra Pound,” *33rd Annual Conference of the Association for Jewish Studies*, Hilton Washington and Towers in Washington, DC, December 16–18, 2001.

“Morris Schwartz’s Adaptation of *The Merchant of Venice*, *Shyloks Tokhter* – 1947,” *13th World Congress of Jewish Studies*, Jerusalem, August 12–17, 2001.

“*Daytshmerish*, German Elements, and Jewish Identity in three translations of *The Merchant of Venice* (an updated version),” *Modern Language Association Annual Meeting in Washington DC*, December 27–30, 2000.

“Jewish Dramatic Transformation of Shakespeare’s *Merchant of Venice*,” *32nd Annual Conference of the Association of Jewish Studies*, at the Sheraton Boston Hotel, December 17–19, 2000.

“*Daytshmerish*, German Elements, and Jewish Identity in Three Translations of *The Merchant of Venice* into Yiddish,” *International Workshop on Yiddish Drama, Theatre, and Performing Arts*, organized by Joel Berkowitz and Dov-Ber Kerler at the Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, June 29–July 2, 1999.

“A Comparison of Translations and Adaptations of Shylock’s Speech in Shakespeare’s *The Merchant of Venice* into German, Hebrew, and

Yiddish," *ACLA 1999 Annual Meeting*, organized by Emily Apter at The Sheraton Center in Montreal, Quebec, April 8–11, 1999.

"Early Translations of Emily Dickinson and Other Modern American Poets into Yiddish, and Their Role in Modern Hebrew Poetry," *Translation and Globalization*, organized by Paul Bouissac, University of Toronto, Oct. 2–6, 1996.

"The Occupational Hazard: Loss of Historical Context in Twentieth Century Feminist Readings, and a Re-examination of the Heroine's Story in *The Color Purple*," *Philosophy in the Twentieth Century*, organized by Stephen David Ross, Department of Philosophy at SUNY Binghamton. April 22–23, 1994.

"Empire of Ideologies or: The Great Male Writer, Toni Morrison," *After Empire*, organized by Isabella Matsikidze, Department of English Literature, University of Tulsa, Oklahoma. March 24–27, 1994.

"Feminism as Solipsism in the Poetry of Cultural Provinces," *The Exploding Eye/I*, organized by Laura Foster, Department of Art History in SUNY Binghamton, March 18, 1994.

Panel Organizer:

"Teaching/Reading Yiddish Literature," arranged by the American Association of Professors of Yiddish at the *Modern Language Association Annual Meeting* in San Diego, December 27–30, 2003.

"Contextualizing Judaism," *Sixth Annual Graduate Conference*, organized by Susan A. Matthias, department of Comparative Literature, New York University, April 10, 1999.

Poetry Readings:

"Voices," An annual reading by the Voices Israel Group of Poets in English. Organized by Michael Dickel in Jerusalem. December 30, 2010.

"Contemporary Writers Reading," A reading organized by the Department of English at Ohalo College, April 8, 2010.

"Impressions: Poems," A reading organized by the Department of English Literature and Humanities at Eastern Mediterranean University, May 16, 2006.

"Impressions: Poems," *Cultural Cartographies - Mapping the Post-colonial Moment*, organized by Caitlin Cary, English Department - North Carolina State University at Raleigh, March 24–26, 1995.

"Poets on the Roof," A group reading at the Horace Richter Gallery in Jaffa, Israel, September 15, 1990.

References and Reviews for my book, *Scorned my Nation*:

Reviews:

Weissbrod, Rachel, "Dror Abend-David: 'Scorned My Nation.' A Comparison of Translations of *The Merchant of Venice* into German, Hebrew, and Yiddish," *Target*, vol. 17, no. 1, 2006. 193–196.

Delabastita, Dirk, "Dror Abend-David: 'Scorned My Nation.' A Comparison of Translations of *The Merchant of Venice* into German, Hebrew, and Yiddish," *The Translator*, vol. 11, no. 1, 2005. 93-97.

Simon, Sherry, "Dror Abend-David. 'Scorned My Nation'. A Comparison of Translations of The Merchant Of Venice into German, Hebrew, and Yiddish," *TTR : traduction, terminologie, rédaction*, vol 18, no 1, 2005.

Fekry Hanna, Sameh, "Translation and Cultural Identity," *Translation Studies Abstracts*, vol. 7, No. 2, 2004. Compiled by St. Jerome Publishing and combined with *Bibliography of Translation Studies*, 2004 Edition. 153.

Anonymous, "Scorned My Nation," *SirReadaLot.org*, November 3, 2003.

<http://www.sirreadalot.org/judaism/jewishartsR.htm>. (Reprinted at Wordtrade.com. <http://www.wordtrade.com/religion/judaism/-jewishartsR.htm>).

References:

Baker, Mona, *In Other Words: A Coursebook on Translation*. Routledge. Second Edition. 2011. 198 (no. 10).

Orkin, Martin, "Rendering Shakespeare, war and race in present-day Israel," *Shakespeare*, Vol. 6, No. 1, 2010. 84.

Delabastita, Dirk, "Shakespeare." In Baker and Saldanha, Eds., *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, 2nd Edition, US: Routledge. 2009. 268-9.

Delabastita, Dirk et. al., Eds., *Shakespeare and European Politics*, forward by Ton Hoenselaars, US: Rosemont Publishing, 2008. 16, 26, 143, 154.

Heschel, Susannah, "The Merchant of Venice and the Theological Construction of Christian Europe," In Strauss and Brenner, Eds., *Mediating Modernity: Challenges and Trends in the Jewish Encounter*. US: Wayne State University Press. 2008. 91.

Levinson, Julian, *Exiles on Main Street: Jewish American Writers and American Literary Culture*, Bloomington, IN: Indiana University Press, 2008. 215.

Bayer, Mark, "*The Merchant of Venice*, the Arab-Israeli Conflict, and the Perils

of Shakespearean Appropriation," *Comparative Drama*, Vol. 41 No. 4,
Winter 2007/2008.

Horowitz, Arthur. "Shylock after Auschwitz: The Merchant of Venice on the
Post-Holocaust Stage—Subversion, Confrontation, and Provocation."
Journal for Cultural and Religious Theory, vol. 8 no. 3 (Fall, 2007): 7-
19.

Elias Schulman and Leonard Prager, "Bovshover, Joseph," *Encyclopaedia
Judaica*, Detroit: Macmillan Reference USA, vol. 4, no. 2, 2007. 108.

Amit-Kochavi, Hannah, "Performing Arabic Plays on the Israeli Hebrew Stage
(1945-2006): Some Case Studies and Reviews," *The Mercurian: A
Theatrical Translation Review*, vol. 1, no. 1, 2007. 172-190.

Quint, Alyssa Pia, "The Currency of Yiddish Ettinger's Serkele and the
Reinvention of Shylock," *Prooftexts*, vol. 24, no. 1, 2004. 114-15. ff. 19.

Youb, Nina C., "New Scholarly Books," *Chronicle of Higher Education*, vol.
49, no. 26, March 7, 2003. A16.

Anonymous, *Linguistics and Language Behavior Abstracts*, Vol. 40, Issue 4.
2006. 1939.

—, "Book Notes," *Shofar: An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies*,
vol. 22, no. 2, 2004. 208-209.

—, "Books Received," *Modern Judaism*, vol. 24, no.2, May 2004. 183.

—, "Other Books Received," *Target*, Vol. 16, no. 1, 2004. 199.

—, *Deutsche Nationalbibliographie*, Vol. 1, Part 2. 2003. n. p.

—, *Livre Suisse*, issues 7-12. 2003. 1450; 1464.

—, "Scorned My Nation," *Reference and Research Book News*, vol. 18, 2003.
234.

—, "Translations and Adaptations," *Shakespeare Quarterly*, 2003. 2001 World Shakespeare Bibliography, vol. 53, no. 5. 842.

—, *German Books in Print 2001-2002: Spring Supplement 2002*. n.p.

References to my Work (other than my book):

Jones, Faith, "Sex and Scandal." In *Inventing the Modern Yiddish Stage*. Edited by Joel Berkowitz and Barbara Henry. Detroit, MI: Wayne State. 2012. 271. ff.3; 325.

Weiser, Keith Ian Kalman, *Jewish People, Yiddish Nation: Noah Prylucki and the Folkists in Poland*, Toronto: University of Toronto Press. 2011. vii.

Bernstein, Antje, *Male Domination and Female Resistance: The Oppression of Women in Alice Walker's The Color Purple*, Norderstedt: Grin Verlag. 2011.

Kusch, James, Ed., *Knowledge, Differences and Identity in the Time of Globalization: Institutional Discourse and Practices*. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing. 2011. xv.

Koss, Andrew Noble, *World War I and the Remaking of Jewish Vilna, 1914-1918*. A Dissertation Thesis submitted at Stanford University in 2010. 28 (ff. 24).

Denny, Apryl, "Alice Walker's Womanist Reading of Samuel Richardson's Pamela in *The Color Purple*." In Kheven LaGrone, Ed., *Alice Walker's The Color Purple*. Amsterdam: Rodopi. 2009. 252.

Douglas C. MacLeod (Jr), "De-Politicization: A Process in Film Adaptation." Thesis submitted at State University of New York at Albany. 2008. 73-4.

Pagan, Nicholas O., " Arthur Miller and the Rhetoric of Ethnic Self-Expression,"

Journal of American Studies, No. 42, 2008. 89.

Braun, Sarah Alisa, "Jews, Writing and the Dynamics of Literary Affiliation,

1880--1940." Thesis submitted at the University Of Michigan. 2007. iv.

Cokal, Susann, "In Plain View and the Dark Unknown: Narratives of the

Feminine Body in Malice." In, Thomas Fahy, Ed., *Considering Aaron Sorkin: Essays on the Politics, Poetics and Sleight of Hand in the Films and Television Series*, US: McFarland & Company, 2005. 59-60.

Berkowitz, Joel, *Yiddish Theatre – New Approaches*, Oxford: Littman Library of

Jewish Civilization, 2003. 221.

—, *Shakespeare on the American Yiddish stage: Studies in theatre history and*

culture, Iowa: University of Iowa Press, 2002.

Singerman, Robert, *Jewish Translation History: A Bibliography of Bibliographies*

and Studies, Introduction by Gideon Toury. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2002. 191; 365.

Sabin Hill, Brad, "Yiddish Shakespeare Manuscripts Digitized," *YIVO News*,

Winter 2002. 18.

Shapiro, Gary, "The Knickerbocker," *Forward*, July 13, 2001.

Krawiecka, Ewa, "Międzynarodowe Warsztaty Akademickie Na Temat

Dramatu, Teatru I Przedstawień W Jidysz (Oxford 29 VI . 2 VII 1999),"

Studia Judaica, vol. 2, no. 4, 1999. 273. In Polish.

Anonymous, *Dissertation Abstracts International*, 2002. 1.

—, *Biuletyn Żydowskiego Instytutu Historycznego*, Vol. 193-196. 2000.

130. In Polish.

—, "Literary Criticism," *The Literary griot*, Vol. 11-12. 1999. 138.

—, "Art atop a Jaffa Roof," *The Jerusalem Post*, September 14, 1990.

5.

Languages:

English, German, Hebrew, and Yiddish

Professional Service:

Member, Academic and Pedagogical Committee, Ohalo College. 2009-2010

Member, Forum for English Department Heads (MOFET Institute, Israel). 2009-2010.

Chair, program in Program of English Education, Ohalo College; developing and organizing a study program for a degree granting department (B.Ed.) in English Teaching; Conference organization. Ohalo College, 2008-2010.

Guest Lecture Coordinator: A guest Lecture by Prof. Djelal Kadir, Edwin Erle Sparks Professor of Comparative Literature at Pennsylvania State University. Department of English Literature and Humanities, Eastern Mediterranean University. June 11-12, 2007.

Member of the Curriculum Committee, department of English Literature and Humanities, Eastern Mediterranean University, 2007.

Associate Editor, *Woman 2000*, Journal for Woman Studies at Eastern Mediterranean University. 2007.

Advisory Board member: Center for women's Studies, Eastern Mediterranean University, 2007.

Developing and Organizing a Translation Certificate Program for Achva College, 2004-2005.

Member of the Language Chairs' Committee, Wellesley College. 2003-2004.

Guest Lecturers Coordinator. Jewish Studies Program, Wellesley College.

Presentations by:

- Israeli Author Sami Michael. November 10, 2003.
- Israeli Novelist Ronit Matalon. February 18, 2004.
- Professor Amir Hetsroni, Department of Communication, Yezreel Valley College. February 19, 2004.

Member of the Hiring Advisory Committee and Colloquium Committee,

Program in Cultures, Civilizations and Ideas, Bilkent University, Spring
2002.

Guest Seminar Coordinator. Program in Cultures, Civilizations and Ideas,

Bilkent University. Presentation by Professor Deniz Şengel of the
department of Comparative Literature at Istanbul Bilgi University. November 29, 2001.

Thesis Defense Committees:

“Deconstructing *The Dice Man*: Rolling Dice, Randomizing Fate and Re-casting Free Will.” Submitted by Nalan İçten in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in English Studies at Eastern Mediterranean University. Defense date: May 17, 2006.

“To ‘Domesticate’ or to ‘Foreignize?’ Neşe Yaşın’s novel, *The Secret History of the Sad Girls*: A Transliterated Case Study Concerning the Study and Practice of Translation.” Submitted by Murat Bülbülcü in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in English Studies at Eastern Mediterranean University. Defense date: September 12, 2005.

“Thanatophobia or Pathophilia: A Psych-Romantic Approach to *Wuthering Heights* and *Madame Bovary*.” Submitted by Ahmet Gildir in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts in English Studies at Eastern Mediterranean University. Defense date: September 6, 2005.

Honors and Awards:

Course Development grant from the Center of European Studies at the University of Florida – For my course, “Yiddish Language and Culture.” April 2013.

Koret Jewish Publications Program Award, Spring 2001– For my book, *‘Scorned my Nation:’ A Comparison of Translations of The Merchant of Venice into German, Hebrew, and Yiddish*. New York: Peter Lang, 2003.

Deutscher Akademischer Austauschdienst – A travel scholarship from the German Academic Exchange Service to conduct research at the *Freie Universitaet Berlin*, Summer 2000.

Keren Lerner – Scholarship from the Israeli Lerner foundation, Spring 1998.

Professional Memberships:

Academic Advisory Committee to the Rothberg

International School of Hebrew University – Invited member since 2012

Israeli Society for Translation Studies – Invited member since 2009

International Association for Translation and Intercultural Studies – Since 2010

American Comparative Literature Association – Since 1998

Modern Language Association – Since 1993

Israel’s Translators Association – Since 2005

English Teachers' Association of Israel – Since 2004

Association for Jewish Studies – Since 2000

Recommendations / Referees:

1. Prof. Avidov Lipsker, Chair, The Rena Costa Center for Yiddish Studies, Department Jewish Literature, Bar-Ilan University.

2. Prof. Rachel Weissbrod, Chair, Department of Translation and Interpreting Studies, Bar Ilan University.
3. Dr. Nitsa Ben-Ari, Chair, Diploma Studies for Translation and Revision, The Porter School of Cultural Studies, Tel-Aviv University.
4. Dirk Delabastita, *Professeur ordinaire, Langues et Littératures Germaniques - Unité d'Anglais, Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix.*
5. Prof. Jérôme Bourdon, Department of Communication, Tel Aviv University.

MALKA DAGAN

Senior Lecturer and undergraduate coordinator of Hebrew

mdagan@ufl.edu

EDUCATION:

BA in Education, Oranim, Qirat-Tiveon, Israel

State Institution of Education, 1968

The Institution of Agriculture and Finance "Rupin," Israel 1974-1975

Finance Management, for the Kibbutzim Movement

PROFESSIONAL DEVELOPMENT:

MA in Education Summers of 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, Seminar h'kibbutzin, - Tel Aviv University Tel Aviv, Israel

Brandeis University, summer 2002 – Workshop for University Hebrew Teachers

PROFESSIONAL LICENSE:

Teaching Tenure #444/D, September 1, 1978.

State of Israel. Ministry of Education

WORK EXPERIENCE:

Hebrew as a Second Language

Kibbutz Mashabei-Sade, 1969 - 1973

Taught Hebrew to new immigrants

Chief Finance Manager

Kibbutz Mashabei-Sade, 1975 - 1977

Special Education

Renamin, Zichron-Yaacov, 1978 - 1980

Development of Special Education Curriculum

Elementary School Classes

Kibbutz Ein-Carmel, 1981-1985

Specializing in Jewish Studies

University of Florida:

Visiting Professor of Hebrew

Department of African and Asian Languages

Fall 1987 & spring 1988

Hillel Foundation, At the University of Florida

Administrative & culture Director - 1988 – 1998

Adult Education Classes: Hebrew

B'nai Israel Congregation

Religious School Director

K-12 Supplementary Jewish Education School.

September 2000 – 2004

University of Florida

Lecturer Modern Hebrew

Department of Literature, Languages and Culture

August 2001 – present

Hebrew first and second year coordinator – 2010-present

University of Florida promotion to a Senior Lecturer 2012

Member of the undergraduate award committee 2010 - 2013

Member of a Hebrew lecturer search committee 2011

Undergraduate coordinator Hebrew fall 2013- present

Courses Taught: HBR 1130, 1131, 2220, 2221, 3400, 3401

2004 develop a supplementary workbook for Hebrew courses - 1130 & 1131

AEPi Sorority- Faculty Adviser 2006 – 2013

JSU – faculty adviser fall 2014 -

AEPi Fraternity – Faculty adviser 2013-2014

Member NAPH national association of professor of Hebrew- 2007 – present.

RECOGNITIONS:

CLAS Convocation Fall 2006 & 2007, 2009, 2011, Faculty Honoree

Nominated for teacher of the year award -2009 & 2010

DEBORAH AMBERSON

OFFICE

Department of Languages, Literatures & Cultures
University of Florida
301 Pugh Hall
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Tel: 352.273.3763; Fax: 352 392-5679

HOME

312 SE 8th Street
Gainesville, FL 32601
Home phone: 352 372 5479
Cell phone: 267 934-8742
dambers@ufl.edu

EDUCATION

- Ph.D. Italian Literature, University of Pennsylvania, December 2004
- M.A. Italian Literature, University of Pennsylvania, May 2000
- M. Phil. (1st Class Hons) in Italian Literature, National University of Ireland, Cork, 1997
- B.A. (1st Class Hons) French/Italian, National University of Ireland, Cork, 1995

APPOINTMENTS

- Associate Professor of Italian, University of Florida, August 2012 to present
- Assistant Professor of Italian, University of Florida, August 2005 to August 2012
- Visiting Ph.D. Lecturer, University of California at Santa Barbara, 2004-2005
- Part-time lecturer in Italian, University of Pennsylvania, 2003-2004
- Teaching Fellow, University of Pennsylvania, 1998-2003

FELLOWSHIPS AND HONORS

- Humanities Scholarship Enhancement Fund, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, summer 2006
- School of Arts & Sciences Fellowship, University of Pennsylvania, 2002-2003
- University Fellowship, University of Pennsylvania, 2001-2002
- Dean's Scholar Award, University of Pennsylvania, 2002
- Mellon Dissertation Proposal Grant, Summer 1999
- University of Pennsylvania Teaching Fellowship, 1998-2001
- Italian Government Scholarship for Graduate Research at University of Florence, 1996-1997

PUBLICATIONS

Book

- *Giraffes in the Garden of Italian Literature: Modernist Embodiment in Italo Svevo, Federigo Tozzi and Carlo Emilio Gadda* (Legenda: Oxford, 2012).

Co-edited Volume

- *Thinking Italian Animals: Human and Posthuman in Modern Literature and Film*, edited by Deborah Amberson and Elena Past (NY: Palgrave MacMillan, 2014).

Articles in Refereed Journals

- (Submitted) "Zeno's Dissonant Violin: Italo Svevo, Judaism, and Western Art Music"
- "Masochism and its Discontents: from Franciscan Orgies to Schreberian Unmannings in Pasolini's *Petrolio*," *The Italianist*, 30.3 (2010): 374-394.
- "Battling History: Narrative Wars in Roberto Rossellini's *Paisà*," *Italica*, 86. 3 (2009): 392-407.
- "Neo-capitalism, *Acedia* and Non-style in Pier Paolo Pasolini's *Petrolio*," *Quaderni d'italianistica*, 29.2 (2008): 53-72.
- "A Singular Detective: Methodological and Aesthetic Proliferation of Justice in Carlo Emilio Gadda's *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana*," *MLN*, 123.1 (2008): 22-39.
- "An Ethics of Nicotine: Writing a Subjectivity of Process in *La coscienza di Zeno*," *Forum Italicum*, 39.2 (2005): 441-460.

Book Chapters

- "Confronting the Specter of Animality: Tozzi and the Uncanny Animal of Modernism," in *Thinking Italian Animals: Human and Posthuman in Modern Literature and Film*, edited by Deborah Amberson and Elena Past (Palgrave MacMillan 2014), 21-38
- "Introduction: Thinking Italian Animals," co-written with Elena Past, *Thinking Italian Animals: Human and Posthuman in Modern Literature and Film*, edited by Deborah Amberson and Elena Past (Palgrave MacMillan 2014), 1-17.
- "From Philology to Piracy: Pier Paolo Pasolini's Passionate Impegno of Self and Style," in *Creative Interventions: The Role of the Intellectual in Contemporary Italian Culture*, edited by Eugenio Bolongaro, Rita Gagliano, and Mark Epstein (Newcastle: Cambridge Scholars Press, 2009), 92-114.

Book Reviews

- Review of Karl Schoonover, *Brutal Vision: the Neorealist Body in Postwar Italian Cinema*, in *Italian Culture*, 31.2 (2013), 131-33.
- Review of Loredana Polezzi and Charlotte Ross (eds), *In corpore: Bodies in Post-Unification Italy*, in *Italian Culture*, 31.1 (2013), 49-51
- Review of Federica Pedriali, *Altre carceri d'invenzione: studi gaddiani*, in *Quaderni d'italianistica*, 31 (2), 2010, 196-198.
- Review of Luca Somigli, *Valerio Evangelisti*, in *Quaderni d'italianistica*, 30 (2), 2009, 176-178.
- Review of Stephen Gundle and Lucia Rinaldi (eds), *Assassinations and Murder in Modern Italy: Transformations in Society and Culture*, in *Journal of Modern Italian Studies*, 14 (4), December 2009, 514-516.

Translations

- Mario Perniola, "Remembering Derrida," *SubStance* 34 (1), 2005, 48-49.

CONFERENCE PAPERS/INVITED TALKS

- “Thinking Italian Animals: Humanist Anxieties, Posthumanist Hybridities,” Keynote Address, UCLA Italian Graduate Student Conference, January 2014. Conference Title: *Mechanimalia*”
- “The ‘Generazione dell’80’ and the Pursuit of Italian Musical Modernity,” Invited participation in Conference “Music between Nation and Form: Mario Castelnuovo-Tedesco and the Boundaries of *Italianità*,” at *Brown University, Providence RI, September 2012*
- “Zeno’s Dissonant Violin: Svevo, Judaism, and Western Art Music,” American Association of Italian Studies Conference, Charleston, May 2012.
- “Palazzeschi and the Body of Smoke.” American Association of Italian Studies Conference, Pittsburgh, April 2011.
- “Diagnosing the Future: Pasolini’s Final Crafting of the Split Subject of Consumerism.” South Atlantic Modern Language Association, Atlanta, November 2010.
- “Struggles with the Flesh: Animality in the Italian Modernist Novel.” American Association of Italian Studies Conference, Ann Arbor, April 2010.
- “Murder under Federigo Tozzi’s Tuscan Sun.” American Association of Italian Studies Conference, New York, May 2009.
- “Resisting Neo-capitalist Power: Political Love and the Excluded Other.” Roundtable on Pasolini, American Association of Italian Studies Conference, New York, May 2009.
- “A Subjectivity of Tiers, Tears and Tatters in Federigo Tozzi.” Northeast Modern Language Association Conference, Boston, February 2009.
- “Servitude and Anti-Style in *Petrolino*: Pasolini’s Transgressive Lust of Anti-Possession.” American Association of Italian Studies Conference, Taormina (Sicily), May 2008.
- “Boundless Sex: Pasolini’s Anti-consumerist Ethics of a Mystical Feminine Jouissance.” Kentucky Foreign Languages Conference, Lexington, April 2008.
- “Women, Bags and Celery in a Skin of Bicycles: Removing Subjective Hierarchies in Carlo Emilio Gadda’s Amorphous Mass of Plurilingual Reality.” Canadian Society of Italian Studies Conference at University of Trieste (Italy), July 2007.
- The Infinite Body: Investigations and Descriptions in Gadda’s ‘Quer Pasticciaccio’.” American Association of Italian Studies Conference, Colorado Springs, May 2007.
- “Non-style: Pier Paolo Pasolini’s Final Refusal to Produce.” Northeast Modern Language Association Convention, Philadelphia, March 2006.
- “Structures of Rupture and Paralysis: Traumatic Collapses of Narrative in Roberto Rossellini’s *Paisà*.” 31st Annual Conference on Literature and Film, Florida State University, Tallahassee, February 2006.
- “Rebelling against Rhythm: The Ethics of Aberration in Italo Svevo.” American Association of Italian Studies Conference, Georgetown University, Washington D.C., March 2003.
- “Epic Cinema: Harnessing the Power of Paradox in Luchino Visconti’s *Bellissima*.” South Atlantic Modern Languages Association Conference, Baltimore, November 2002.
- “Speaking with a Cigarette in His Mouth: Italo Svevo’s Minor Stutterings.” American Association of Italian Studies Conference, University of Pennsylvania, Philadelphia, April 2001.

LOCAL TALKS/LECTURES

- “Crialese’s *Nuovo mondo*,” Dante Alighieri Society of Gainesville, April 19th, 2010.
- “Fellini’s *Roma*,” Dante Alighieri Society of Gainesville, November 19th, 2007.

- "A Screen onto the World: Nation, Reality and Italian Cinema," Dante Alighieri Society of Gainesville, March 27th, 2006.
- "A Re-evaluation of Sicilian Norms: the Triumph of Dysfunctionality in *Moonstruck*," Italian Roots, American Soil, Center for Italian Studies Conference, University of Pennsylvania, October 2003.

TEACHING

Assistant/Associate Professor of Italian, University of Florida, fall 2005-present

- Italian Mafia Movies
- Mad Love in Modern Italian Literature
- Delitto all'italiana: Italian Crime Novel
- The Demolition of Man: Italian Perspectives on the Holocaust
- Representing the "Humble Italy": Literature and cinema of the Italian South
- Testimony, Guilt, Survival: the Holocaust of Italy's Jews
- Configuring and Reconfiguring the Italian Subject in Italian Cinema
- Mapping Italy: Inventing and reinventing the Nation (Modern Italian Culture)
- Sickness and the Self: Madness, Ill-health and Death in Modern Italian Literature
- Screen onto Worlds: Paradigms of Reality in Italian Cinema since World War II
- Advanced Italian Grammar and Composition
- A Rome with a View: Cinematic Communities in the Italian Capital (UF in Rome)

Ph.D. Lecturer in Italian, University of California, Santa Barbara, 2004-2005

- A Screen onto a World: Directorial Visions in Italian Cinema since WWII
- L'Italia unita?: Cultural and Linguistic Diversity on the Italian Peninsula
- Communities: Transformations of Identity in the Middle Ages and Renaissance
- Telling Tales: Changing Narrative in Italian Fiction and Film
- Detecting Problems: Contemporary Italian Detective Fiction
- Literary Sickness: Representation and Function of Disease in the Italian Novel
- Italianità: Introduction to Italian Culture and Society
- Italia nel mondo: Topics in Advanced Italian Conversation

Language Instructor/Graduate Teacher, University of Pennsylvania, 1998-2004

- Cycling through History: Italian Culture across time
- Viva voce: Topics in Contemporary Italian culture
- Curriculum Development, "Confronti," Intermediate Italian, summer 2003
- Elementary and Intermediate Italian Language Courses
- Penn in Florence Study Abroad, summer 2000, Italian 134, Intermediate Language Course

SERVICE

College of Liberal Arts and Sciences, UF

- CLAS Curriculum Committee, 2011-2013
- CLAS Associate Deans Search Committee (3 positions), April-May 2009

Department of Languages, Literatures and Cultures, UF

- LLC Travel Committee, August 2014-present
- LLC Curriculum Committee, 2012-present
- LLC, Visiting Lecturer in Arabic Hiring Committee, summer 2013
- LLC, Visiting Assistant Professor in Japanese Hiring Committee, summer 2013
- LLC, Lecturer in Arabic Hiring Committee, Chair, fall 2012
- LLC, Graduate Committee, 2012-2014
- LLC, Strategic Development Implementation Committee, 2010-2012
- LLC, Merit Pay Committee, 2008-2010
- LLC, Implementation Committee, 2010-present
- LLC, Italian Lecturer Hiring Committee, 2008-2009
- LLC, Transition Committee, 2008-2009

Department of Romance Languages and Literatures, UF

- RLL Departmental Advisory Committee, 2007-2008
- Adjunct Faculty Evaluation Committee RLL, 2006-2007 (Committee Chair)
- Adjunct Faculty Evaluation Committee RLL, 2005-2006 (Committee Member)

Other Service

- Referee, *Quaderni del Novecento*, 2011
- Italian Program Coordinator, University of Florida, spring 2010 to present
- Italian Language Program Coordinator, University of Florida, 2006 to spring 2010
- Co-undergraduate advisor, University of California, Santa Barbara, 2004-2005

LANGUAGES

- English: native speaker
- Italian: near-native ability
- French: advanced
- Irish (Gaelic): advanced
- German: basic reading knowledge
- Spanish: basic reading knowledge

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- American Association of Italian Studies
- American Association of Teachers of Italian
- Modern Language Association
- South Atlantic Modern Language Association

GIANFRANCO BALESTRIERE

Department of Languages, Literatures & Cultures
University of Florida
301 Pugh Hall
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Tel: 352 273 3764
E-mail: gbalex@ufl.edu

EDUCATION:

- **M.A.** (Italian Literature and Culture), Indiana University, 1988.
- General emphasis: Dante, Medieval and Modern Italian Literature, Italian Cinema.
- **Laurea** (M.A. equivalent), Summa cum laude, Istituto Universitario Orientale, Naples, 1983. Specialization: English and Romanian Literature. Minor: Anthropology.

APPOINTMENTS

- Senior Lecturer in Italian, University of Florida, 2010 to present
- Lecturer in Italian, University of Florida, 2003-2010
- Director, UF Rome Study Abroad Program, Recurring Summer Appointment, 2005 to 2010
- Language and Cultural Trainer, Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Arlington, VA, 2000 to 2003
- Instructor of Italian, Casa Italiana, Washington, D.C., 2001-2003.
- Instructor of Italian, George Washington University, Washington, D.C. 2001-2002.
- Lecturer in Italian, University Of Florida, Gainesville, FL, 1988-2000.
- Co-director, UF Rome Study Abroad Program, Recurring Summer Appointment, 1995-1999

AWARDS AND HONORS

- U.S. Department of State, Certificate of Appreciation, 2002.
- U.S. Department of State, Certificate of Appreciation, 2001.
- University of Florida Productivity in Teaching Award, 1999.
- College of Liberal Arts and Sciences (UF) Outstanding Teaching Award, 1993.
- Department of French and Italian, Outstanding Teaching Award, Indiana University, 1985.
- Romanian Government Scholarship to study at the University of Bucharest, 1980.

LECTURES

- “Neapolitan Music of the Classical Period,” Entre Nous Talk Series, Department of Romance Languages and Literatures, University of Florida, 1997

TEACHING

Lecturer in Italian, University of Florida, 2003 to present

- ITT3930 Italian for Reading Knowledge (ONLINE COURSE)
- ITA3500 Italian Play Production
- ITT3421 Pilgrimage to Rome
- ITA3564 Contemporary Italian Culture
- ITA2203 Intermediate Italian 1
- ITA2204 Intermediate Italian 2
- ITA1131 Elementary Italian 1
- ITA1130 Elementary Italian 2

Instructor of Italian, UF Rome Program, Recurring Summer Appointment, 2003 to present

- ITT 3930 Culture and Cinema
- ITA2204 Intermediate Italian 1
- ITA1131 Elementary Italian 2
- ITA1130 Elementary Italian 1
- ITA4905 Independent Study on N. Ammaniti's *Io non ho paura*

Language and Cultural Trainer, Foreign Service Institute, Arlington, VA, 2000-2003

- Various courses and levels: grammar, conversation, reading, political analysis, film, theater, culture.

Instructor of Italian, Casa Italiana, Washington, D.C., Jan. 2001 to 2003.

- Variety of Elementary and Advanced Language Courses

Instructor of Italian, George Washington University, Washington, D.C. 2001-2002

- Elementary Italian first and second semesters

Instructor of Italian, University of Florida, 1988-2000

- Elementary and Intermediate Italian Language Courses

Instructor of Italian, UF Rome Summer Program, Summer Appointment, 1994-2000

- Elementary Italian Language Courses

COURSE/CURRICULUM DEVELOPMENT

University of Florida, 2003 to present

ITT3930 Italian for Reading Knowledge [ONLINE under Special Topics Rubric]. I developed and taught this online course, designed to provide students with the tools necessary to read literary and scholarly texts in Italian. The course is designed primarily for graduate students (with no prior knowledge of Italian) who must satisfy a second language reading requirement for their field of study.

ITT3500 Italian Play Production [under Italian Civilization Rubric]. I developed and taught this course dealing with the work of Luigi Pirandello and focused, more specifically, on detailed student analysis of a sampling of Pirandello's short stories, his theory of *umorismo* and a lengthy study of *Sei personaggi in cerca d'autore* leading, finally, to a student staging of play.

ITT3930 Contemporary Italian Culture and Cinema. This course, taught in Rome, introduces students to Italian cinema *and* the city of Rome through viewing and discussing the masterpieces of Italian cinema and through close encounters with the city which inspired these films. These Italian cinematic classics are discussed together with more recent Italian films against the background of modern Italian history from the Unification onwards.

ITA2220/2221 Intermediate Italian Curriculum Development. I am currently restructuring the curriculum for intermediate Italian by searching for a new textbook. Furthermore, I continue to select journalistic and cultural readings for both ITA2220 and ITA2221 in order to provide the students with up-to-date exposure to current events in Italy.

ITA3564 Contemporary Italian Culture (in Italian). I developed a new syllabus for this course in 2004. The course focuses on the historical, social and cultural of Italy from Unification in 1861 to the present day. I made significant modification to this syllabus when I taught the course again in spring 2009.

ITT3431 Pilgrimage to Rome (taught in English). Though this course was developed by a colleague in Italian, I made minor additions/modifications to the Dante component of the syllabus when I taught the course in spring 2009.

Language and Cultural Trainer, Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Arlington, VA, 2000 to 2003

Developed curriculum for various levels: this involved selection of political, journalistic and cultural readings; preparation of significant quantities of grammar-based exercises and in-class activities; preparation and administration of oral examinations. For a period of six months in 2002, I was given a release from teaching in order to prepare a course reader for the State Department courses. I selected and assembled an extensive amount of readings (political, social, cultural, literary, critical) for inclusion in the reader. This reader was subsequently used as a standard text for all courses.

Instructor of Italian, University of Florida, 1988-2000

Developed syllabi; wrote and administered tests/exams and selected supplementary readings and cultural materials for elementary and intermediate Italian language courses.

Instructor of Italian, UF Rome Summer Program, Summer Appointment, 1994-2000

Developed syllabi; wrote and administered tests/exams and selected supplementary readings and cultural materials for elementary Italian language courses.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Foreign Service Institute, U.S. Department of State, 2000 to 2003. Attended the following training workshops: Public Diplomacy 1 and 2; Equal Employment Opportunity and Valuing Diversity; Cross-Cultural Dimensions at Work; Culture Conflict in Language Classroom 1 and 2.

University Of Bucharest, Romania, 1980. Participated in Courses in Romanian Language and Culture.

SERVICE

UF Departmental Service

- LLC Student Awards, May 2014
- UF Graduation Marshal, May 2014
- Director, UF Rome Summer Program, 2005 to 2010 (Duties include: student and faculty

recruitment, organization of accommodation and excursions in Italy, direction of program activities, counseling students and general running of program)

- Chair Search Committee, LLC, fall 2009
- Curriculum Development, Intermediate Italian, spring 2006-fall 2007
- *Tavola Italiana* (conversation group with students of Italian), organizer and animator, 2003-present
- Co-director of UF Rome Summer Program, Summer Appointment, 1995-1999
- College Teaching Award Committee (Committee member), University of Florida, 1994.

Other Service

- Tester and Examiner in various languages, U.S. Department of State, 2000-2003

TEACHING EVALUATION SCORES

- Evaluations are consistently ranked well above the departmental and college mean

RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

- Italian Theater (History and Practice)
- Contemporary Italian Culture
- Dante Alighieri
- Italian Cinema
- Contemporary Italian Novel
- Neapolitan Cultural Traditions

LANGUAGES

- Italian: Native.
- English: Near-native proficiency
- Spanish: Conversational
- Portuguese: Reading knowledge
- French: Reading knowledge
- Romanian: Reading knowledge

ALESSIA COLAROSSO

Email: acolarossi@ufl.edu
Mobile: 614-432-0124
Work: 352-273-3788
3262 NW 103rd Drive
Gainesville, FL 32606

Education

Ph.D. in Foreign and Second Language Education, College of Teaching and Learning, The Ohio State University, Columbus, Ohio. June 2009.

Minors: Italian language pedagogy and applied linguistics; Latin American literature and culture.

Masters of Arts in Italian Literature and Culture, The Ohio State University. June 2002.

Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università di Roma Tre, Italy. June 1999.

Major: English. Minor: Spanish.

Summer study abroad at Oxford University, England. July 1998.

Experience

University of Florida,

August, 2009– Present

Department of Languages, Literatures, and Cultures

- Designed and developed an online Italian grammar and composition course.
- Involved in the design and development of Beginning Italian I for the UF Online Program. The course will be offered online starting Fall 2014.
- Designed and developed the following new courses: “Il boom economico in Italia” (FLAC course) and “Il mercato dell’arte nell’era della globalizzazione” (CIBER funded)
- Additional courses taught: Beginning Italian 1 and 2, Intermediate Italian 1 and 2, Italian Cinema and Culture, Modern Italy and Culture, Advanced Italian Grammar and Composition.
- Performed academic administrative duties.
- Designed and prepared daily lesson plans.
- Created supplementary material.
- Integrated the use of technology in daily lessons.
- Organized and updated the Italian bulletin board.
- Supervised and organized the Italian conversation table.
- Served as a faculty advisor and participated in the creation of the Italian Student Association.
- Served as faculty marshal during several commencements.

University of Florida International Center

Summer, 2010-2012

- Served as co-Director and faculty member in the Study Abroad Program in Rome.
- Taught the following courses: Beginning Italian 2, and Italian Cinema and Culture.
- Created the syllabus and organized the material for the six week program.
- Supervised and attended extra-curricular activities (i.e. cultural visits, tours, trips).

The Ohio State University,

January, 2001 – June, 2009

Department of French and Italian

- Taught elementary and intermediate Italian language and culture courses.
- Designed and prepared daily lesson plans.
- Created course material, including quizzes and final exams.
- Integrated the use of technology (i.e. PowerPoint presentation, World Wide Web sources such as You Tube) in daily lessons.
- Served as editor, and was involved in revision of Italian scripts for a French and Italian Radio Project.
- Assisted students of diverse backgrounds in and outside the classroom (conversation tables and Italian Club).

Department of Spanish and Portuguese

January, 2008 – March, 2008

- Taught elementary Spanish language and culture courses.
- Designed and prepared daily lesson plans.
- Integrated the use of technology (i.e. PowerPoint presentation, World Wide Web sources such as You Tube) in daily lessons.

Columbus State Community College,

Department of Modern languages

March, 2003 – June, 2003

- Designed and taught an elementary Italian language and culture course.
- Prepared daily lesson plans.
- Created course materials, including quizzes and final exams.

City of Upper Arlington, Oh

September, 2002 – March, 2005

- Organized Italian intensive programs for adult evening classes.
- Prepared course material relevant to practical Italian communication for travelers.
- Offered language instruction pertinent to commonplace introductions, greetings, general conversation as well as extensive vocabulary and cultural topics.

Chemical Abstracts Service (CAS), Columbus OH

June, 2002 – August, 2002

- Organized an intensive program for employees requiring a basic approach to Italian.
- Prepared course material concerning practical Italian for business travelers.

- Offered language instruction pertinent to commonplace introductions, greetings and general conversation as well as specific vocabulary pertinent to conference attendees.

Biosint S.p.A., Latina, Italy

April, 2000 – December, 2000

- Translator /Interpreter. Tasked with the translation of documentation for the organization's Quality Assurance Division, pertinent to the facilitation of foreign inspections and the provision of new data for international business, including: part 211 of the Code of Federal Registrations (cGMP for finished pharmaceutical product); data sheets; specifications; SOPs (analytical methods, analytical data out of specification); Validation Master Plan, and IQ protocols.
- Served as interpreter for American consultants visiting the company.

Research

Dissertation research: A qualitative study of the role of culture in undergraduate Italian foreign language programs in the Midwest of United States. This research explores and describes how Italian undergraduate programs at the elementary college level define and operationalize the notion of cultural competence; what aspects of cultural competence the Italian undergraduate programs at the elementary level emphasize; in what ways these programs attempt to teach cultural competence, and to what extent, if any, the curricula of Italian programs are aligned with the National Standards (1999) regarding culture and cultural competence.

Publications

“Doing it All in the First Year: Curricular Decisions for Italian Elementary Language Instruction. Janice Aski and Alessia Colarossi. *Italica*, 84, 1, 2007.

Contributor of sample material: Wong, W. (2005). *Input Enhancement: From Theory and Research to the Classroom*. New York: McGraw-Hill. Ancillary materials.

Proofreader of Italian sources: F.T. Coulson and A.A. Grotans (Ed.) (2008). *Classica et Beneventana: Essays Presented to Virginia Brown on the Occasion of Her Sixty-Fifth Birthday*. Turnhout: Brepols.

Reviewer for: Cengage Learning (Introductory Italian language Programs/Textbooks), 2010-Present.

-Advisory Board member for the following Italian textbook: *Piazza*, 1st Edition. 2013

Grants and Awards

Merit Pay Award, LLC. University of Florida, 2013.

Travel Award, College of Liberal Arts and Sciences. University of Florida, 2013.

Recipient of the Distance online course initiative (SU 2013). University Of Florida, 2012.

Merit Pay Award, LLC. University of Florida, 2010.

Travel Award, College of Liberal Arts and Sciences. University of Florida, 2010.

NIAF, Culture and Heritage grant. November 2007. Dissertation research.

Travel Award, School of Teaching and Learning, The Ohio State University, 2007.

Presentations

“Abroad Experiences and the Essential Approach to LSP”, **CIBER Business Language Conference**, Chapel Hill, NC, March 22-24, 2012.

“Understanding Pragmatics and Cultural Peculiarities: A Must for Business Relations and Negotiations in the Global Economy”, **CIBER Business Language Conference**, Charleston, SC, March 23-26, 2011.

“Italian undergraduate programs and the foreign language standards (1999) regarding culture: What emerged from a qualitative study”. **PAMLA (Pacific and Modern Language Association) Conference**, Honolulu, Hawaii, November 2010.

“Multiple Realities: Perceptions of language acquisition and cultural understanding”. Session organizer and presenter at the **AATI (American Association of Teachers of Italian) Conference**, Washington DC, October 2007.

“Contrastive rhetoric in L2 writing: stressing the need of cultural traits’ awareness in contrasting and comparing persuasive writing in English and Italian”. **The 3rd Biennial Conference on Intercultural Rhetoric and Discourse: Multiple Literacies Across Cultures**, The Ohio State University, June 2007.

“The Woman, the Mother, the Perverse Feminine Figure in the Eyes of Modern Latin-American Women Writers”. **27th Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures**, May 2007.

“Postmodernism and globalization: Reconsidering the approach for teaching Italian culture in the foreign language classroom”. **FSLED (Foreign and Second Language Education) Graduate Forum**. Martha King Center, The Ohio State University, May 2007.

“Teaching Culture at the elementary level through a Powerpoint presentation”. **Teaching Share fair**. The Ohio State University, May 2007.

“The Woman, the Mother, the Perverse Feminine Figure in the Eyes of Modern Latin-American Women Writers” **FIGSA (French and Italian Graduate Student Association) Conference**, The Ohio State University, April 2007.

“Should we do it all in the first year? Rethinking the scope of First-year language courses”, in collaboration with Janice M. Aski. **XXVI Annual Conference. AAIS (American Association of Italian Studies)**, April, 2005.

Selected workshops for professional improvement

Big Blue Button Workshop. Gainesville, FL, 2013.

Voice Thread Workshop. Gainesville, FL, 2013.

Respondus 4.0. Workshop. Gainesville, FL, 2013.

Interface 2013 Learning on-and off-line: “Reading, Reflecting, Displaying, and Doing.” UF, 2013.

AP Italian Language and Culture Development Committee Seminar. Miami, FL, 2013.

E-learning Workshop Part 1 and 2. Gainesville, FL, 2013.
Spring Interface 2012 + Digital Humanities Day Faculty Seminar. Gainesville, FL, 2012.
Teaching Excellence Workshop: Effective Online Discussions. Gainesville, FL, 2012.
Professional Development Webinar Series "Using the Right Online Tools Leads to Higher Students Retention and Success Rates". Webinar, 2012.
E-learning in Sakai Transition training. Gainesville, FL, 2010.
-Attended two-hour course that covered the following: Home Page creation, posting a Syllabus, Resources, Lessons, Discussions, Assignments, Tests Quizzes and Gradebook.
Teaching Portfolios for the Academic Job Search Workshop. Columbus, OH, 2008.
Wiki and Blog Workshop. Columbus, OH, 2008.
-Acquired a possible new way to teach core concepts through a website that encourages collaborative authoring by inviting visitors to add and edit content.
Foreign Language Center Technology Forum. Columbus, OH, 2007.
-Participated in an experimental classroom hosting "Second Life - A New Resource" with Nick Johnson from the Digital Union and Dr. Sharon Collingwood from Women's Studies and The Department of French and Italian.
-Familiarized with the virtual world of Second Life (www.secondlife.com)
-Created an avatar (Second Life presence) and learned the basics of moving around in the world.
Media Manager and Carmen Hands-on Workshop. Columbus, OH, 2006.
-Learned how to organize digital media and share them with students.
-Familiarized with the Ohio State online learning management system used by faculty and students to create and share materials.

Professional services

Technology Committee. Department of Languages, Literatures, and Cultures. 2010-2012
-Participated in meetings
-Discussed technological innovations related to online instruction with committee members.
-Organized a plan for the implementation of online courses.
CLAS Undergraduate Commencement Ceremony. University of Florida, May 2010, 2011.
-Served as faculty marshal.
UFIC Overseas Studies Scholarship Committee. University of Florida, Spring/Summer 2010.
-Served as member and evaluated applications.
The 3rd Biennial Conference on Intercultural Rhetoric and Discourse: Multiple Literacies Across Cultures. The Ohio State University, June 2007. -Participated in the organization and acted as a volunteer.
27th Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 2007.
-Chaired the following session: "La Narrativa colombiana: Gabriel Garcia Marquez Y Laura Restrepo".
FSLED (Graduate Student Association, Foreign and Second Language Education). The Ohio State University, 2003-2007. -Contributed to forums, newsletter submissions, and discussions.
FIGSA (French and Italian Graduate Student Association-The Ohio State University) Conferences. Columbus, OH, 2001-2007. -Performed various duties as a volunteer.
19th Century French Studies Colloquium. Columbus, OH, October 2002. -Acted as a volunteer.
Served as graduate student liaison to Italian Club. The Ohio State University, 2001-2002.

SHERRIE NUNN
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611
Phone 352-273-3740
Fax 352-392-1443
E-mail sherrie@ufl.edu

Education	University of Florida	Gainesville, Florida
	M. A. / Spanish	1987
	B. A. / Spanish	1983
Professional experience	University of Florida , Gainesville, Florida	1994 – present
	Senior Lecturer	2004 - present
	Lecturer	1995 - 2004
	Visiting Lecturer	1994 - 95
	<ul style="list-style-type: none">• (2002-present) Instructor of beginning- and intermediate-level Italian courses. Coordinator for beginning-level courses since 2010. Write exams, develop course materials, prepare syllabi, and administer individual placement exams for students with prior language experience. Supervise and observe adjunct lecturer. Currently developing Beginning Italian II for online delivery in spring of 2015.• (2001, 2003-08, 2010-12) Instructor of Italian, Summer Study Abroad Program in Rome, Italy. Co-director of program 2005-08, and 2010. Director of program 2011 and 2012. Organize on-campus publicity and recruiting, coordinate application review and admissions, oversee budget and maintain program website. Accompany on-site program events, and oversee student housing and on-site curriculum.• (1994-2009) Instructor of Beginning Spanish courses, coordinator of SPN 1131 (Beginning Spanish II). Supervised teaching assistants, wrote and edited departmental exams, developed course materials, coordinated course activities, and collaborated on syllabus preparation. Maintained course website.	
	Central Florida Community College , Ocala, Florida	1993 – 1994
	Spanish instructor	
	Stanley Switlik Elementary School , Marathon, Florida	1988 – 1993

Spanish teacher, bilingual tutor

Central Florida Community College, Ocala, Florida 1988

Part-time Spanish instructor

University of Florida, Gainesville, Florida 1984 – 1988

Graduate teaching assistant (1984-1987), Adjunct lecturer (1988)

Service

Department:

Tenure and Promotion Committee (2009-10, 2010-11)
Search Committee for Italian Lecturer (2009)
Assistant Coordinator for PLIDA Exam (internationally-administered Italian language proficiency assessment) (2009 – present)
Liaison to Buchholz High School Italian Program (ongoing)
Website Development Committee (2009-10)
Faculty Advisor for Sigma Delta Pi (Hispanic Honor Society) (1994-2009)
Elections Officer (2005-09)
Alfonsina Lorenzi Memorial Scholarship Board (2000-04)
Newsletter Editor (2001-03)

University:

International Center Study Abroad Advisory Committee (2011 – 12)
Faculty Interviewer for Woman Leader of the Year Award (2010)
International Center Study Abroad Scholarship Review Committee (2008, 2002)
Graduation Marshall (2012, 2009, 2005, 2001)

Awards and Honors

Professional Development Leave 2000-2001
Awarded a two-semester paid leave to study Italian. Attended classes at the Dante Alighieri Society School in Rome, and successfully completed the advanced-level proficiency exam.
Anderson / CLAS Faculty Honoree 2002

Professional Memberships

American Association of Teachers of Italian
Florida Foreign Language Association
Società Dante Alighieri (Italian Cultural Society)

Sigma Delta Pi (Hispanic Honor Society)

Fields of Interest

Italian Language Pedagogy
Educational Technology
Distance Education

MARY ALEXANDRA WATT

University of Florida
Department of Languages, Literatures and Cultures
marywatt@ufl.edu

Office

301 Pugh Hall
PO Box 115565
Gainesville, FL 32611-7405
(352) 392-8149

Home

1012 NW 87th Way
Gainesville, FL 32606
(352) 672-0484

Education

1998 Ph.D. in Italian Studies
UNIVERSITY OF TORONTO, School of Graduate Studies

1994 M.A. in Italian Studies
UNIVERSITY OF TORONTO, School of Graduate Studies

1987 J.D. UNIVERSITY OF TORONTO, Faculty of Law

1983 B.A. with High Distinction
Specialist in Modern Languages: German, French, Spanish & Italian
UNIVERSITY OF TORONTO, Faculty of Arts & Sciences

Academic Appointments

2010 - present Chair
University of Florida, Department of Languages, Literatures and Cultures

2008 - present Associate Professor of Italian Studies
University of Florida, Department of Languages, Literatures and Cultures

2006 - 2008 Associate Professor of Italian Studies, Associate Chair
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

2000 - 2006 Assistant Professor of Italian Studies
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

2004- present Co-Director
University of Florida, Center for Medieval and Early Modern Studies

1999 - 2000 Visiting Assistant Professor of Italian
Brock University, Canada

1998 - 2000 Visiting Assistant Professor of Italian
University at Buffalo, State University of New York

1999, 2000, 2005 Summer Program Instructor
University of Toronto, St. Michael's College, Classical Pursuits Program

1997-1998 Graduate Fellow, Research Associate
Centre for Reformation and Renaissance Studies, University of Toronto

Publications

Books

The Cross that Dante Bears. Pilgrimage, Crusade, and the Cruciform Church in the Divine Comedy. Gainesville: University Press of Florida, 2005.
(Nominated for Howard R. Marraro Prize 2006 for Works Published in 2005)

Articles

"Galeotto in the Garden: Text and Temptation in Boccaccio's Decameron" forthcoming in *Nella Moltitudine delle Cose*. Raleigh: Aonia.

"Michelangelo's Moses: A Dantesque Portal to the Terrace of Pride?" *Spunti e Ricerche* 28 (2013)19-34.

"Antonioni's Photographer: Doubting Thomas or Peeping Tom" *NEMLA Italian Studies* 24, 2011-2012. 1-25.

"Cosmopoiesis: Dante, Columbus and Spiritual Imperialism in Stigliani's *Mondo Nuovo*" in *Tra Amici, Studies in Honor of Giuseppe Mazzotta*. *MLN* 127:1, 2012. S245-256.

"Quella Dolce Terra – The Dantesque Landscape of Moravia's *Two Women*" in *Accessus ad Auctores: Studies in Honor of Christopher Kleinhenz*. Eds. Fabian Alfie and Andrea Dini, Tempe: Medieval and Renaissance Texts and Studies. 239-250.

"The *Commedia's* New Life in Columbus's "Other World": A Dantean Foundation for the New World Project, *Like doves summoned by desire. Dante's New Life in 20th Century Literature and Cinema Essays in memory of Amilcare Iannucci*. Eds. Massimo Ciavolella and Gianluca Rizzo. New York: Agincourt, 2012. 253-270.

"Dante, Fellini and Paul. The Homo Viator and the Road to Conversion." (*Spunti e Ricerche*, vol. 20, 2005, pp. 59-78)

"Veni Sponsa. Love and Politics at the Wedding of Eleonora di Toledo." *The Cultural World of Eleonora di Toledo. Duchess of Florence and Siena*. Ed. K. Eisenbichler. Aldershot: Ashgate, 2004. 18-39.

"Take This Bread – Dante's Eucharistic Banquet." *Quaderni d'italianistica*, 2001, 22:2. 17-35.

"Poliziano's *Orfeo*: Italian Renaissance Theatre as Festival Décor." *Theatre and the Visual Arts*. Eds. G. Sanguinetti Katz, V. Golini and D. Pietropaolo. Ottawa: Legas, 2001. 65-84.

"The Reception of Dante in the Time of Cosimo I." *The Cultural Politics of Duke Cosimo I de' Medici I*. Ed. Konrad Eisenbichler. Aldershot, UK: Ashgate, 2001. 121-134.

"The Cruciform *Commedia*" *Quaderni d'italianistica*, 1998, 19:2. 115-135.

In *Medieval Italy. An Encyclopedia*. Eds. C. Kleinhenz, R. Lansing. New York, Routledge, 2003.

"Mantua." 677-680.

"Gonzaga Family." 440.

"Todi." 1082-1084.

"Margaretto d'Arezzo." 684.

"Farinata degli Uberti." 333-334.

Reviews

Soranzo, Matteo. *Poetry and Identity in Quattrocento Naples*. Farnham, UK and Burlington, VT: Ashgate, 2014. In press with . In press with *Quaderni d'italianistica*

O'Connell, Daragh and Jennifer Petrie, Eds. *Nature and Art in Dante. Literary and Theological Essays*. Dublin: Fours Courts Press, 2013. In press with *Spunti e Ricerche*

The Early Extant Manuscripts of Baldassar Castiglione's Il libro del cortegiano in digital format. Transcribed by Olga Pugliese et al. Toronto: University of Toronto Library T-space Faculty Publications. <http://hdl.handle.net/1807/32401>. *Quaderni d'italianistica* 34:2 (2014) 3-4.

Benfell, V. Stanley. *The Biblical Dante*. Toronto: University of Toronto Press, 2011. *Speculum* 89/2 (April 2014) 1-2.

Scott, John A. *Perché Dante? Translation of Understanding Dante*. Rome: Aracne, 2010. For *Quaderni d'italianistica*, 33:1, (2012) 133-134.

Howard, Lloyd H., *Virgil the Blind Guide. Marking the Way Through the Divine Comedy*. Montreal and Kingston: Queen's University Press, 2010. *Quaderni d'italianistica* 31:2 (2010), 187-188.

Konrad Eisenbichler and Nick Terpstra, eds. *The Renaissance in the Streets, Schools, and Studies: Essays in Honour of Paul F. Grendler*. Toronto: CRRS Publications, 2008. *Italica*. 86:4 (2009) 750-751.

Eisenbichler, Konrad, Ed. *Renaissance Medievalisms*. Toronto: Center for Reformation and Renaissance Studies, 2009. *Quaderni d'italianistica*, 32:1 (2011) 137-138.

Costambeys, Marios, *Power and Patronage in Early Medieval Italy. Local Society, Italian Politics and the Abbey of Farfa, c. 700-900*. New York: Cambridge U.P. 2007. *The Medieval Review*. 2009-3.
<http://hdl.handle.net/2022/6507>

Falkeid, Unn, Ed. *Dante. A Critical Reappraisal*. Oslo: Oslo Academic Press Unipub, 2008. *Quaderni d'italianistica*. 30:1 (2009) 193-194.

Glenn, Diana, *Dante's Reforming Mission and Women in the Comedy*. Leicester, UK: Troubadour, 2008. *Spunti e Ricerche*, vol. 23, 2008, 107-108.

Gilson, Simon. *Dante and Renaissance Florence*. Cambridge UP, 2005. *Quaderni d'italianistica*, 2006, 27:2. 155-156.

Havelly, Nick. *Dante and the Franciscans. Poverty and the Papacy in the Commedia*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. *Quaderni d'italianistica*, 2005, 26:2, 112-114.

Ciccuto, Marcello. *Figure d'artista. La nascita delle immagini alle origini della letteratura*. Florence: Cadmo, 2003. *Speculum* 81: 2 (Apr., 2006) 494-496.

Baranski, Zygmunt G. *Chiosar con altro testo. Leggere Dante nel Trecento*. Letteratura italiana Antica 2, Fiesole (FI): Cadmo, 2001. *Quaderni d'italianistica*, 23:1. (2002) 199-202.

Gorni, Guglielmo. *Dante prima della Commedia*. Letteratura Italiana Antica, 1. Fiesole (FI): Cadmo, 2001. *Quaderni d'italianistica*, 23:1. (2002) 199-202.

Mazzotta, Giuseppe. *Cosmopoiesis: The Renaissance Experiment*. Toronto: University of Toronto Press, 2000. *Renaissance Quarterly*, Vol 51:2. 466-468.

Baker, Margaret and Diana Glenn. *Dante Colloquia in Australia. 1982-1999*. Adelaide: Australian Humanities Press, 2000. *Spunti e ricerche*. Vol. 17, 2002. 133-134.

Baranski, Zygmunt G. *Dante e i segni. Saggi per una storia intellettuale di Dante Alighieri*. Milan: Liguori, 2000. *Italica*, 79:2, Summer 2002. 259-260.

Scorrano, Luigi. *Il Dante fascista. Saggi, letture e note dantesche*. Ravenna: Longo, 2001. *Quaderni d'italianistica*, 2001, 22:1. 172-173.

Hollander, Robert. *Dante. A Life in Works*. New Haven: Yale U.P., 2001. *Quaderni d'italianistica*, 22:1, (2001) 149-150.

Mineo, Nicolo. *Letture Classensi. Costruzione e coscienza profetistica nella Divina Commedia*. Ravenna: Longo, 2000. *Quaderni d'italianistica*, 21:2, (2000,)170-171.

Hawkins, Peter S. *Dante's Testaments. Essays in Scriptural Imagination*. Stanford: Stanford UP, 1999. *Quaderni d'italianistica*, 20:1-2. (1999,) 279-282.

Boyde, Patrick. *Human Vices and Human Worth in Dante's Comedy*. Cambridge: Cambridge UP, 2000. *Quaderni d'italianistica*, 20:1-2 (1999) 279-282.

"Studi danteschi: sulle sponde del nuovo millennio." *Quaderni d'italianistica*. 19:2 (1998,). 163-164.

"I tesori delle Confraternità. Savona: Comune di Savona, 1999. *Confraternitas*. 10:2. Fall 1999. 30-31.

Alemanno, Antonio, Ed. *La Confraternita del SS. Sacramento e Rosario di Mottola*. Bari: Centro Ricerche di Storia Religiose in Puglia, 1998. *Confraternitas*, 10:2, Fall 1999. 20-21.

Alighieri, Dante. *Dante's Monarchia*. Ed. Tran. Richard Kay. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1998. *Quaderni d'italianistica*, 1998, 19:1. 133-135.

Poli, Marco, ed. *L'Oratorio di Santa Maria della Vita*. Bologna: Costa Editore, 1997. *Confraternitas*. 9:2. Fall 1998. 44-45.

Spicciani, Amleto, ed. *La devozione dei Bianchi nel 1399. Il miracolo del Crocifisso di Borgo a Buggiano*. Pisa: ETS, 1998. *Confraternitas*. 9: 2. Fall 1998. 40-41.

La chiesa del Purgatorio di Fasano. Arte e devozione confraternale. Ed. Antonietta Latorre. Fasano: Schena, 1997. *Confraternitas*. 9: 1. Spring 1998. 27-29.

Aranci, Gilberto. *Formazione religiosa e santità laicale a Firenze tra cinque e seicento: Ippolito Galantini fondatore della Congregazione di San Francesco della Dottrina Cristiana di Firenze(1565-1620)*. Firenze: Giampiero Pagnini, 1997. *Confraternitas*. 8:2. Fall 1997. 17-18.

L'Archivio della Mensa Arcivescovile di Firenze. Ed. Gilberto Aranci. Firenze: Giampiero Pagnini, 1996. *Confraternitas*. 8:2. Fall 1997. 18-19.

Lenoci, Liana Bertoldi. *L'istituzione confraternale: aspetti e problemi*. Fasano: Schena, 1996. *Confraternitas*. 8:2. Fall 1997. 19-20.

Translations

Moioli Titone, Giovanna. *La poesia del grattacielo. The Poetry of the Skyscraper*. Trans. Mary A. Watt. Roma: Bulzoni, 1998. (116 pages)

Editorial Assistance

A Reformation Debate: Karlstadt, Emser, and Eck on Sacred Images. 2nd ed. rev. Bryan D. Mangrum, Giuseppe Scavizzi. Toronto: Centre for Reformation and Renaissance Studies, 1998. (125 pages)

Non-Academic Journal & Newspaper Articles

"Pilgrim's progress: Touring Italy's Francigena." *Gainesville Sun*, March 3, 2002 pp.1D, 4D

"Cold, Cold Heart. *Canadian Living*. January 1998, p. 119.

"Multisport Rush". *Eyetalian*. Summer 1996. p. 9.

"Guantanamo Diary". *Canadian Lawyer*. 18:9, November 1994. pp. 22-25.

"Kangaroo Courts". *Canadian Lawyer*. 16:4, May 1992. pp. 22-27.

"Province Works to Improve JP Standards". *Law Times*, April 6-12, 1992. p. 2.

"Why I'm Leaving Law". *Canadian Lawyer*. 16:1, February 1992, pp. 12-16.

"The Steroid Question - What is the Physician's Role?" (with Christopher J. Morgan and Thomas B. Anderson) *Canadian Doctor*, July 1989, p. 5.

"Wage Caps: Constitutionally Valid?" (with C. J. Morgan and T. B. Anderson) *Canadian Doctor*, June 1989, p. 5.

"Protecting the Public or Protecting the Profession? M.D. Punished for Using Midwife". (with C. J. Morgan and T. B. Anderson) *Canadian Doctor*, May 1989, p. 9.

Conference Work and Invited Talks

Invited Talks

2014

Apr. "Dante and Constantine: A Backwards Eagle and the DXV".
Johns Hopkins University, Baltimore, MD.

Feb. "Per cedere al pastor si fece greco": Dante, Constantine and the Specter of Sodomy.
Yale University, New Haven, CT.

Jan.. "Tra Feltro e Feltro:" The Dukes of Urbino from Dante's *Inferno* to the "Light of Italy"
Naples Italian Cultural Association, Naples, FL

2013

Nov. Connie De Marco Distinguished Lecture in Italian Studies:

"Christopher Columbus and the *Divine Comedy*: Odyssey and Revelation in the New World Project"
Florida Atlantic University, Boca Raton, FL.

Jan. "Venice: A City in Four Seasons"
Naples Italian Cultural Association, Naples, FL

"The Three Crowns of Italian Literature: Dante Boccaccio, Petrarca"
Oak Hammock Institute for Learning In retirement, Gainesville, FL.

2012

Apr. "Cristoforo Colombo: A Dantesque Apostle to the New World"
Rutgers University, New Brunswick, NJ.

Dec. "Burning Love: The Ardor and Passion of Girolamo Savonarola"
Italian American Foundation , Naples, FL

2011

Oct. "Cristoforo Colombo: A Dantesque Apostle to the New World"
Italian Cultural Institute, Italian Embassy, Washington, DC

2010

Apr. "Dante's Pilgrimage to the New World" Sewanee Medieval Colloquium, University of the South,
TN

Sept. "Prophesies of Paradise" Religious History Colloquium, Vanderbilt University,
Nashville, TN

2009

Nov. Key Note Lecture. "The Role of Jerusalem in the New World Project" at Ideological Constructs of
Jerusalem in the Middle Ages, Norwegian Institute Rome, Italy.

2008

March "*Cosmopoiesis*: Dante, Columbus and Spiritual Imperialism in Stigliani's *Mondo Nuovo*" Tra
Amici, A conference in Honor of Giuseppe Mazzotta, University of Mary Washington, Fredericksburg, VA.

2007

Nov. "Constantine and the Battle for the Soul of an Empire"
Dante Alighieri Society, Gainesville, FL

2006

Nov. "Love All'italiana"
Dante Alighieri Society, Gainesville, FL

May "Quella Dolce Terra – The Dantesque Landscape of Moravia's *Two Women*"
UCLA, Dante's New Life in 20th Century Literature and Cinema

Feb. "Chi Vuol Esser Lieto . . ."
Auburn University, "The Nuisance of Freedom: A Series on Censorship"

Jan. Naples Italian Cultural Society
"Love All'italiana"

2005

July "Lions and Tigers and Bears – Oh My! Dante and the Yellow Brick Road to Salvation"
Classical Pursuits, Toronto, ON

Feb. "Carnevale,Carneval!"

Sarasota Italian Cultural Events

Jan. "From Pax Vobiscum to Buongiorno Principessa"
Naples Italian Cultural Society

Conference Papers

2014

May Galeotto in the Garden: Text and Temptation in Boccaccio's Decameron"
Canadian Society for Italian Studies, St. Catharines, ON, Canada

Mar. "'Whose sandals I am not worthy to carry': Dante, Baptism and the Figure of St. John"
New College Conference on Medieval and Renaissance Studies. Sarasota, FL.

2013

Oct. "Galeotto in the Garden: Text and Temptation in Boccaccio's Decameron"
Nella Moltitudine delle Cose: International Conference; University of Copenhagen, DK

May "'Whilst, with Charon, you trod the rugged path": The Dantesque *Iter* of Kazantzakis's *Zorba the Greek*."
Canadian Society for Italian Studies, Victoria, B.C. Canada

2012

May "Dante's Backwards Eagle"
Canadian Society for Italian Studies, Waterloo, Ontario, Canada

March "Teaching Dante Through Popular Music"
New College Conference on Medieval and Renaissance Studies, Sarasota, FL.

2010

March "*Perché in Genoa al nido mio ...*" Spiritual Colonialism in Tommaso Stigliani's *Il Mondo Nuovo*,
New College Conference on Medieval and Renaissance Studies, Sarasota, FL.

2007

Nov. "Prophecies of Paradise: Italian Literary Construction and Columbus' New World"
SAML A Annual Convention, Atlanta, GA

2005

May "Michelangelo's Moses – A Dantesque Portal to the Purgation of Pride?"
40th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University

Jan. "Antonioni's Photographer, Doubting Thomas or Peeping Tom?"
30th Annual Conference on Literature and Film: The Local and the Global in Literature and Film
Florida State University, Tallahassee, FL

2004

Mar. "The Figure of Frederick II in the *Divine Comedy*: Infernal Inversion and a Less than Sturdy Rock"
The Fourteenth Biennial New College Conference on Medieval-Renaissance Studies, Sarasota, FL

2003

May "Siena, Verona and Ravenna. Plotting Dante's *Iter* of Purgation."
38th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University

Feb. "Fellini's use of the Pilgrimage Motif"
In the Wake of Carnevale: Ritual Wandering as a Prelude to Paradise
University of Florida

Jan. "Of Fish, Failure and Umbrian Angels: Fellini's Mission to the Great Unwashed"
28th Annual Conference on Literature and Film, Florida State University

2002

Nov. "Dante, Fellini and Paul - The Homo Viator and the Road to Conversion"
79th Annual Conference of AATI (American Association of Teachers of Italian)
Toronto, Canada

Oct. "Dante, Fellini and Paul - The Homo Viator and the Road to Conversion"
Image & Imagery, An International Conference on Literature and the Arts
Brock University

2001

Oct. "Is it Still Italian Cooking if It Comes in a Can?"
ICS Symposium, Boca Raton
"Taking Up the Cross - Representations of Pilgrimage and Crusade in Dante's *Divine Comedy*"
RMMLA Conference, Vancouver CA

May "Take This Bread – Dante's Eucharistic Banquet"
36th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University

Mar. "Eleonora's Wedding"
Renaissance Society of America, Chicago, Illinois

2000

Mar. "The Cruciform *Commedia*"
North Eastern M.L.A. Conference, Buffalo New York

1999

Nov. "How Salt is the Taste of Another Man's Bread - Echoes of Dante in the Italian-Canadian Identity"
Two Days of Canada Conference, Brock University

"Guinizelli or Eco? Petrarch or Pasolini? Solving the Identity Crisis in Italian Studies"
Canadian Society for Italian Studies, Fall Conference, Ottawa, Canada

June "Truth as Illusion and Illusion as Truth: Perceived Realities and the Intentions of Truth in Dante's *Divine Comedy* and Baroque Trompe L'Oeil"

Congress of Social Sciences and Humanities, Sherbrooke, Quebec

Jan. "Theatre as Décor. An Examination of Angelo Poliziano's *Orfeo*"
Theatre and the Visual Arts Conference, University of Toronto

1998

Oct. "The Reception of Dante in the Sixteenth Century"
Sixteenth Century Studies Conference, Toronto, Ontario

May "Cruciform Structure in the *Divine Comedy*"
Congress of Social Sciences and Humanities, Ottawa, Ontario

Mar. "From Dante's *Inferno* to Dante's Peak"
New College Conference on Medieval-Renaissance Studies, Sarasota, FL

1997

Oct. "The Relevance of Medieval Studies in the Global Marketplace"
Fall Conference of Canadian Society for Italian Studies, Guelph, Ontario

Sessions / Conferences Organized

2014

Jan. Co-organizer, New Approaches to Vivifying Literature
MLA Convention, Chicago IL.

2013

Jan. Co-organizer, Law and Literature
MLA Convention, Boston, MA

2007

Jan. Organizer: "Soldiers, Saints and Scaramouche: The Iconography of the Sword"
University of Florida, Center for Medieval and Early Modern Studies

2006

Feb. Organizer: "The Mask: Tradition and Transformation"
University of Florida, Center for Medieval and Early Modern Studies

2005

Mar. Organizer: "Media-evale- Media in the Middle Ages"
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

2004

Mar. Organizer: "Parades, Processions and Propaganda"
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

2003

Feb. Organizer: "In The Wake of Carnival: Ritual Wandering as a Prelude to Paradise"
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

2002

Mar. Organizer: "The Other Side of Carnival: Fast Times, Lean Times and Holy Anorexia"
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

Oct. Co-organizer: "Pre-National, National, Inter-National: Internationalization from Medieval and Early Modern Perspectives", University of Florida, MEMS Program

2001

Mar. Organizer: "Carnevale, Carnival"
University of Florida, Department of Romance Languages and Literatures

2000

Mar. Organizer: UBU Mini-Symposium on Italian Studies
University at Buffalo/Brock University

1998

Oct. Session Organizer: "The Reception of Dante in the Sixteenth Century"
Sixteenth Century Studies Conference, Toronto, Ontario

Academic Honors and Evidence of Teaching Excellence

2012

CLAS On-Line Course Development Grant

UFIC Course Development Grant Recipient

2011

Rothman Summer Research Grant, Center for The Humanities and the Public Sphere

2007

UFIC Course Enhancement Grant Recipient
Anderson / CLAS Scholar Faculty Honoree, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida

2006

Humanities Scholarship Enhancement Fund Award, University of Florida, College of Liberal Arts and Sciences

Nominated for the UF Alumni's Distinguished Alumni Professor Award.
(ineligible: due to length of service)

2005

Anderson / CLAS Scholar Faculty Honoree, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida

Nominated for the UF Alumni's Distinguished Alumni Professor Award.
(ineligible: due to length of service)

2004

Center for European Studies, University of Florida, Course Enhancement Grant

Center for European Studies, University of Florida, Travel Grant

Center for European Studies, University of Florida, Conference Grant

2003

Anderson / CLAS Scholar Faculty Honoree, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida

Department of Romance Languages and Literatures, University of Florida, Research Award

Department of Romance Languages and Literatures, University of Florida, Mini-Grant

Center for the Humanities, University of Florida, Conference Grant

2002

University of Florida, Faculty Development Lap Top Program Grant

College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, Travel Grant

2001

Anderson / CLAS Scholar Faculty Honoree, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida

Center for the Humanities, University of Florida, Conference Grant

Humanities Scholarship Enhancement Fund Award, University of Florida, College of Liberal Arts and Sciences

2000

Nominated for Faculty Teaching Award, University of Florida, CLAS (ineligible due to length of employment)

1998

Postdoctoral Research Associateship (deferred)

Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto, Ontario

Postdoctoral Research Associateship (deferred)

Northrop Frye Centre, Victoria University, Toronto, Ontario

1997

Centre for Reformation & Renaissance Studies Graduate Fellowship

1996

University of Siena - University of Toronto Fellowship

Ontario Graduate Scholarship

Buchanan Fellowship

1993, 1994, 1995

Ontario Graduate Scholarship

1993

Bersaglieri Prize

Service

Selected Academic Service

(Full list of Committee Assignments available upon request)

2013-14	Chair, Committee to develop state-mandated "Introduction to Literature" course.
2012-13	College of Liberal Arts and Sciences Task Force
2012	Steering Committee for University Wide Humanities "Good Life" Course.
2012	Member, Search Committee for Chair of Dept. of Religion
2012	Chair, Search Committee for Course Coordinator for university-wide Humanities course
2009 – 2012	Humanities Task Force (Designing university-wide Humanities course)
2009 - present	Member, College of Liberal Arts and Sciences International Committee
2009	Member, Search Committee for Chair of Dept. of Philosophy
2008	Chair, Special Advisory Committee to the President on Search for Dean of College of Liberal Arts and Sciences

Service to the Profession

Modern Language Association,

Executive Committee of the Division on Medieval and Renaissance Italian Literature

Canadian Society for Italian Studies, Advisory Board

Quaderni d'italianistica, Advisory Board

SUSAN A. KUBOTA

Current Position: **Master Lecturer of Japanese Language (promoted 2010)**

Address: Department of Languages, Literatures & Cultures
334 Pugh Hall, P.O. Box 115565
University of Florida
Gainesville, FL 32611-5565
Tel: 352-392-2422 (Department); 352-392-1581 (Office)
Fax: 352-392-1443
e-mail: skubota@ufl.edu
web: www.clas.ufl.edu/users/skubota

Education

M.B.A., 1979-1980	The University of Florida, Gainesville, FL (not completed)
M.A., 1976	The University of Michigan, Ann Arbor, MI The Japan Center, Contemporary Japanese Literature
B.A., 1973	The University of Florida, Gainesville, FL English Literature
A.A., 1971	Stephens College, Columbia, MO Asian Studies (Japan)
1982-1983	Advanced Language Study, Japanese (part-time) Kyushu National University, Fukuoka, Japan
1976-1979	Advanced Language Study, Japanese (part-time) Hokkaido National University, Sapporo, Japan

Professional Training

National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii, Advanced Reading & Writing for Non-Native Speakers online course

National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii, Workshop and Symposium on Teaching Pragmatics in the Japanese Foreign Language Classroom

National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii, Institute on Teaching Pragmatics in the Japanese Foreign Language Classroom

Professional Experience

Master Lecturer of Japanese Language, Department of Languages, Literatures & Cultures, University of Florida (since 2010)

Academic Advisor, (3) University of Florida Japan Exchange Programs: Aoyama Gakuin University in Tokyo, Japan, Kansai Gaikokugo University in Osaka, Japan, and Shimane University, Matsue, Japan

Taught 2-week Japanese Culture Workshop component of PIRE grant (Partnerships for International Research & Education, National Science Foundation), University of Florida

Instructor, Chiba University of Commerce (Chiba, Japan) 3 Summer Business English Institutes, University of Florida

Foreign Summer Lecturer of Scientific English, Saga National University, Saga, Japan (8 years)

Foreign Lecturer in English, Saga National Medical University, Saga, Japan (3 years)

Foreign Lecturer in English Language & Literature, Hokusei Gakuen University, Sapporo, Japan (3 years)

Teaching Experience (Courses Offered), University of Florida

Beginning Japanese	Japanese Culture
Intermediate Japanese	Japanese Folklore (Honors)
Third-Year Japanese	Japanese Literary Heritage
Intermediate Japanese Conversation Lab	Modern Japanese Fiction in Translation
Language in Japanese Society	Japanese Business Culture
Asian Humanities	

Areas of Teaching & Research

Pragmatics in the Japanese Foreign Language Classroom – Beginning and Intermediate levels

Oral Communicative approaches to teaching Japanese (1st – 3rd year levels)

Teaching Small Talk and Stories of Personal Experience at the Intermediate level

Teaching Awards/Honors

Anderson/CLAS Scholar Outstanding Faculty Honoree, University of Florida, 2007

Anderson/CLAS Scholar Outstanding Faculty Honoree, University of Florida, 2004

Anderson/CLAS Scholar Outstanding Faculty Honoree, University of Florida, 2001

Commendation as Faculty Member Making a Significant Positive Impact on UF Students, James E. Scott, Vice President for Student Affairs, University of Florida, 2000

TIP (Teaching Improvement and Performance) Program Award, University of Florida (award for excellence in undergraduate teaching)

Chi Omega Sorority Faculty Appreciation Award

Phi Delta Theta Fraternity Faculty Appreciation Award

Grants and Fellowships

CIBER (Center for International Business Education & Research) curriculum development grant, University of Florida, developed 3- credit course on Japanese Business Culture

2007 CIBER (Center for International Business Education & Research) curriculum development grant, University of Florida, developed 1- credit seminar course on Japanese Business Culture

2005 Asian Studies Program, University of Florida, award for development of Japanese Placement exam

2003 National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii, Stipend for participation in 2003 Symposium on Teaching Pragmatics in the Japanese Foreign Language Classroom

2002 National Foreign Language Resource Center, University of Hawaii, Stipend for participation in 2002 Institute on Teaching Pragmatics in the Japanese Foreign Language Classroom

1975-1976 Japan Foundation Scholar, Japan Center, University of Michigan

Recent Service Activities for the Department

Japanese Language Coordinator for Beginning and/or Intermediate courses in the Japanese language program

Secretary, Faculty Minutes for Department Meetings, Fall 2012 - Spring 2014

Peer Review of Charles Bwenge, faculty member in Swahili, Fall 2013

Planning Committee Member, Language Pedagogy Roundtable meetings, Fall 2012 - Spring 2013

Member, 2009 - 2011 Merit Pay Guidelines Committee

Member, 2008-2009 Executive Committee

Recent Service Activities for the College and University

Annual Coordinator, Alice M. Zirger Scholarship for Women in Asian Studies Program, Scholarship Selection Committee Chair

Presentation, "Global Competency: Reflections on Teaching a Japanese Business Culture Class", Warrington Business School, CIBER Multidisciplinary Luncheon Seminar, October 2013

Presentation on Japan to UF Navigators Club Meeting, October 2012

Advisor, annual Japanese Spring Festival during International Month at the J. Wayne Reitz Union, University of Florida

Coordinator, annual official visit of Shimane University, Matsue, Japan (faculty and students) to the University of Florida, as well as social events with UF Japanese Club

Faculty Advisor, UF Japan Study Abroad programs

Faculty Advisor, UF Japanese Club and Gator Anime Club

Presentation, "Daimyo Art in Later Japan", invited lecture in Asian Art History Series, Oak Hammock Learning in Retirement Program, Gainesville, FL, April 2009

Presentation, "Navigating the World of Business Through Language and Culture (Japan)" joint presentation with Elinore L. Fresh (Chinese), National CIBER (Center for International Business Education & Research) Business Language Conference, Kansas

City, April 2009

Presentation, "Culture Across the Curriculum (CAC) – Japanese and Chinese Business Culture: New Courses at the University of Florida", joint presentation with Elinore L. Fresh, Fresh (Chinese), multidisciplinary research workshop luncheon, College of Business, University of Florida, November 2007

Presentation, "Japanese Language & Business Culture Courses at the University Florida", Southern Japan Seminar, Institute for Asian Studies, Florida International University, Miami, April 2007

Organizing Committee member, "Voices of Peace: The Legacy of Hiroshima & Nagasaki" public event, University of Florida

Japan Leader, NCTA (National Consortium for Teaching about Asia) Study Tour to China and Japan (3 weeks), Sponsored by the University of Florida Asian Studies Program

Hippodrome State Theatre of Florida, Consultant for preparation of language materials for photography exhibit "Japanese-American Concentration Camp Survivors"

Japanese Cultural Presentations/Outreach Activities at various elementary/middle schools in Gainesville, Newberry, and High Springs, Florida

Organizer, Japanese film series, sponsored by the Japan Foundation

On-going outreach activities and Japan resource contact for community

University and College, Committee Memberships (selective)

Asian Studies Program, National Consortium for Teaching about Asia, Selection Committee member

CIBER (Center for International Business Education & Research), College of Business Language Committee member

International Studies & Programs, Scholarship Selection Committee member

Japan Study Abroad Programs Selection Committee member, applications coordinator

Courtney Hames Memorial Scholarship in Japanese, Selection Committee member

Fulbright Undergraduate Awards Selection Committee member

University of Florida Language Lab Resources Initiative Committee member

YUKARI NAKAMURA-DEACON

Pugh 328 Department of Languages, Literatures and Cultures, PO BOX 115554, University of Florida.
Office Telephone: 352-392-1755, E-mail Address: nakamura@ufl.edu

Education

- 2004-2006* **University of Wisconsin-Madison, WI.**
Master of Arts in Japanese Linguistics and Pedagogy.
- 2002-2004* **Carthage College, Kenosha, WI.**
Master of Arts in Education.
- 1996-2000* **Kansai Gaidai University, Osaka, Japan.**
Bachelor of Arts in American and English Literature.

Teaching Experience

- 2006-Present* **University of Florida, FL. Full-Time Senior Lecturer.**
Taught **Beginning, Intermediate & Advanced Japanese, and Summer Intensive Beginning Japanese Courses**
- 2009 Summer* **Kanazawa Institute of Technology, Ishikawa, Japan. Visiting Lecturer.**
- 2008 Summer* Taught **Japanese for Science and Technology I and Japanese Communication I & II Courses**
- 2004-2006* **University of Wisconsin-Madison, WI. Teaching Assistant.**
Taught **Beginning, Intermediate, Advanced Japanese and Summer Intensive Intermediate Level Courses**

2005 Summer **Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA. Visiting Lecturer.**
Taught Summer Intensive Intermediate Japanese Course

2004 Summer **Concordia Language Village, Moorhead, MN. Credit Teacher.**
Taught **Immersion Japanese Course** to High School Students for Credits

2002-2004 **Carthage College, WI, Teaching Assistant.**
Taught **Beginning, Intermediate and Advanced Courses.**

Major Professional

Experience

2013 May – present **Treasurer of AFTJ (Association of Florida Teachers of Japanese)**

2011 August -2013 April **Director of AFTJ (Association of Florida Teachers of Japanese)**

TA Supervising

Committee Work & Service to the University & Department

College

- Strategic Planning Committee
- CLAS Undergraduate Commencement Marshal
- Major/Minor Fair (assisted)

Department

- Peer Evaluation Committee
- Courtesy Appointment Committee

- Japan Study Abroad Committee
- Japanese TA search Committee
- Alice Zirger Scholarship Committee
- Nomination of graduating students for The Japanese National Honor Society

National Japanese Exam Writing

- Wrote listening, grammar, and reading questions for National Japanese Yukari Nakamura-Deacon 2 Exam Level 2 & 3 (Questions used for the actual test in 2012)

Moderator sponsored by Columbia University's Weatherhead East Asian Institute

Book Review

- Commented on the book content before publication: "*The Key to Kanji: A Visual History of 1100 Characters = Kanji Etoki*" published by Cheng & Tsui Company

Cultural Activity &

Outreach

2012 June

Harn Museum, Gainesville, FL

- Helping an event related to Japanese "tanabata" culture with summer intensive Japanese students on Harn Museum Night
- Offered a small Japanese language lesson on Harn Museum Night for Asian Kaleidoscope Month

2011 November **Oak Hall School, Gainesville, FL**

- Taught Japanese Language and Culture to the 3rd grade students

2011 April

Oak Hall School, Gainesville, FL

- Taught Japanese Language and Culture to the 3rd grade students

2011 March

NPR (National Public Radio)

- Responded to an interview to be aired on NPR radio about the earthquake of March, 2011 in Japan

2008 February

Voice of Peace Poster Exhibition

- Committee member for Voice of Peace Poster Exhibition

2006 November **Contemporary Calligraphy Lecture**

- Assisted in organizing a contemporary calligraphy lecture and demonstration at the Gainesville Thomas Center for Cultural Affairs

Research/Presentations

International

2013 May

- Ann Wehmeyer, Yukari Nakamura-Deacon. *“Mimetics of Quantity in ‘Movement’ Contexts.”* The Grammar of Mimetics Workshop, University of London.

2006 August

- Yukari Nakamura, Atsushi Hasegawa. *“From Classroom To Outside of Classroom: The Integrated Use of Video Clips, Online Discussion Boards, and Interview Project.”* International Conference on Japanese Language Education (ICJLE), Columbia University, NY.

National

2013 November • Yukari Nakamura, Yasuo Uotate, Naoko Komura, Mako Nozu.

“Learning through a collaborative action researches project.” ACTFL Annual Convention and World Languages Expo 2013, Orlando, FL.

- 2012 November • Yukari Nakamura, Yasuo Uotate, Takako Egi. *“Project-based learning: Interview research project in Advanced Japanese Courses.”* ACTFL Annual Convention and World Languages Expo 2012, Philadelphia, PA.
- 2012 March • Yukari Nakamura, Alessia Colarossi. *“Abroad Experiences and the Essential Approach to LSP (Language for Specific Purposes).”* CIBER Business Language Conference, University of North Carolina-Chapel Hill, NC.
- 2011 March • Yukari Nakamura, Alessia Colarossi. *“Understanding Pragmatics and Cultural Peculiarities: A Must for Business Relations and Negotiations in the Global Economy.”* CIBER Business Language Conference, University of South Carolina, SC.
- 2008 November • Yukari Nakamura. *“Achieving Naturalness Through Modal Expressions.”* ACTFL Annual Convention and World Languages Expo 2008, Walt Disney World Swan and Dolphin Resort, Orlando, FL.
- 2007 March • Yukari Nakamura. *“Achieving Naturalness Through Modal Expressions.”* Association of Teachers of Japanese (ATJ) Annual Conference, Marriott Hotel, Boston, MA.
- Regional**
- 2010 May • Yukari Nakamura, Kiyomi Fujii. *“Everybody in a Circle Now: Developing Intercultural Competence through Japanese College Club Activities.”* Central Association of Teachers of Japanese (CATJ) Annual Conference 22, Purdue University, W Lafayette, IN.
- 2006 March • Yukari Nakamura, Atsushi Hasegawa. *“How Can We Facilitate a*

Learner-Led Classroom?" Central Association of Teachers of Japanese (CATJ) Annual Conference 18, University of Michigan, Ann Arbor, MI.

State

- 2013 May • Yukari Nakamura, Robert J. Deacon. *"Teacher Japanese Learners of English Prepositions: Difficult versus Easy Differences."* Sunshine State TESOL: 35th Annual Conference, Orlando, FL
- 2012 October • Yukari Nakamura. *"Individual Case Studies on the Development of Intercultural Competence in Business Environment."* Florida Foreign Language Association (FFLA) 43rd Annual Conference, Renaissance Resort at World Golf Village. St. Augustine, FL.
- 2011 October • Yukari Nakamura. *"Student-Led Reading Activity for Intermediate Level Language Learners"* Florida Foreign Language Association (FFLA) 42nd Annual Conference, Radisson Resort in Cape Canaveral, FL.
- 2010 October • Yukari Nakamura. *"Developing Pragmatic Competence."* Florida Foreign Language Association (FFLA) 41st Annual Conference, Hilton Clearwater Beach Resort. Clearwater Beach, FL.
- 2005 November • Yukari Nakamura, Nao Hayashi. *"Audio Visual Online Materials of Authentic Conversation for Elementary Japanese."* Wisconsin Association for Foreign Language Teachers (WAFLT), Appleton, WI.

Publications

- Kiyomi, Fujii, and Yukari Nakamura. 2010. *"Everybody in a Circle Now: Developing Intercultural Competence through Japanese College Club Activities."* In M. Wei (Eds). *Central Association of Teachers of*

Japanese.

- Hasegawa, Atsushi, and Yukari Nakamura. 2006. "How Can We Facilitate a Learner-Led Classroom?" In M. Oka (Eds.). *Central Association of Teachers of Japanese.*

Awards, Honors &

Grants

- 2012 Fall • Florida Foreign Language Association Most Valuable Teacher Award
- 2008 Fall • Anderson Scholars Faculty Honoree, University of Florida.
- 2012 March • Presentation & Travel Grant, CIBER (Center for International Business Education & Research)
- 2011 March • Presentation & Travel Grant, CIBER (Center for International Business Education & Research)

Certificates for

Language Teaching

- 2002 August • Certificate to Teach the Japanese Language as a Foreign Language
- 2000 March • Junior High School Teacher's Certificate in English
- High School Teacher's Certificate in English

Professional

Membership

- American Council on the Teaching of Foreign Language (ACTFL)
- American Association of Teachers of Japanese (AATJ)
- Association of Florida Teachers of Japanese (Board member: Treasurer-May 2013 to Present) (AFTJ)

YASUO UOTATE

PO Box 115565, 333 Pugh Hall
University of Florida
Gainesville, FL 32611-5565 USA

Phone (352) 392-7138
E-mail yuotate@ufl.edu

Teaching 2012-Present **University of Florida** Gainesville, FL

Experience **Senior Lecturer**

2005-2012

Lecturer

- Taught a first-year Japanese course with full responsibility for teaching and grading and with shared responsibility for creating exams and training a teaching assistant, using Yookoso (Yookoso! An Invitation to Contemporary Japanese Third Edition).
- Currently teaching a second-year Japanese course with full responsibility for teaching and grading and with shared responsibility for creating exams, using Yookoso (Yookoso! Continuing with Contemporary Japanese Third Edition).
- Currently teaching a third-year Japanese course with full responsibility for teaching and grading and with shared responsibility for planning course, creating homework and exams, using IJ (An Integrated Approach to Intermediate Japanese) in the fall semester and using originally developed materials at the University of Florida in the spring. Co-author of course and various supplementary materials for the third-year Japanese course with Dr. Takako Egi and Professor Yukari Nakamura.
- Taught a Business Japanese course in the spring semester with full responsibility for planning, teaching, testing and grading the course, using SABJ (A Systematic Approach to Business Japanese).
- Rotate as a head instructor of a first, second, and third-year Japanese course.

Summer 2008, 2010, 2011, 2013

- Taught an intensive first-year Japanese course with full-responsibility for teaching, grading, and creating exams, using Yookoso (Yookoso! An Invitation to Contemporary Japanese Third Edition).

Summer 2006, 2007, 2009, 2012

Kanazawa Institute of Technology Kanazawa, Japan

Visiting Lecturer

- Taught an intensive summer Japanese science and technology language program for second-year level students with shared responsibilities that included classroom teaching, developing materials, creating quizzes, organizing project work, and grading.

2004-2005

Bates College

Lewiston, ME

Visiting Lecturer

- Taught first, second, and fourth-year Japanese courses with full responsibility for planning courses, teaching all sessions using Genki I and II (Genki: An Integrated Course in Elementary Japanese) and IJ (An Integrated Approach to Intermediate Japanese), creating homework and exams, grading, and training a teaching assistant.

Summer 2004

Cornell University

Ithaca, NY

Visiting Professor

- Taught an intensive summer Japanese language program for beginning level students with shared responsibilities that included classroom teaching using JSL Part I (Japanese the spoken Language) and JWL (Japanese the Written Language), creating quizzes, and grading.

2002-2004

Williams College

Williamstown, MA

Language Fellow

In Class Language Teaching

- Assisted the first through fourth-year Japanese courses under the supervision of Japanese professors with shared responsibilities that included classroom teaching using JSL Part I and II and JWL, giving individual sessions, creating homework and exams, and grading.
- Taught the 2002 winter term first-year Japanese course with responsibilities that included planning the course, teaching all sessions, creating homework and tests, and

grading.

- Co-authored various supplementary reading materials with Professor Bolton for the fourth-year Japanese class in the spring semester of 2004.

Other

Professional

Experience	2005-Present	University of Florida	Gainesville, FL
			<ul style="list-style-type: none">• Take the initiative to develop an efficient system to organize and schedule the placement test and the language tables using Microsoft Excel.• Organize language tables, tutoring sessions, and end-of-semester parties with shared responsibility for scheduling, reserving rooms, and communicating with volunteers of native Japanese speakers in the community.• Rotate as a primary teaching assistant supervisor, Fall 2005-Spring 2011.• Made major revisions to the third-year Japanese courses in the academic year of 2005-2006, and developed the placement test for the third-year Japanese course.• Created the Business Japanese course with Center for International Business Education and Research (CIBER) funds in Summer 2005.
	2002-2004	Williams College	Williamstown, MA
			<ul style="list-style-type: none">• Organized language tables, movie nights, and cultural presentations such as a Bunraku (Japanese traditional puppet theater) presentation in February 2004 and a Japanese festival drum performance scheduled for April 2004.• Assisted in 2004 winter term Japanese Arts course, “<i>Kusaki-zome</i> (Japanese Traditional Dying and Weaving)” and was responsible for teaching the Japanese traditional weaving section.<ul style="list-style-type: none">• Assisted in 2003 winter term Japanese Arts course, “<i>Kusaki-zome</i>” with full responsibility for the preparation and translation of the course.
Education	2000-2002	West Chester University	West Chester, PA
			Master of Arts in Teaching English as a Second Language
	1995-1999	Kansai Gaidai University	Osaka, Japan
			Bachelor of Arts in English

- English Teaching Diploma/Certificate of Completion of Japanese Teaching Program, 1999
- Student Exchange Program, Murdoch University, Perth, Australia, 1997
- An Intensive English Studies (IES) program for the selected students in the top 10 percent

Major	Spring 2013	AATJ JOINT Program	Online
Professional Training	Completed a graduate-level online course entitled, "Reading Strategies and Classroom Instruction" by AATJ (American Association of Teachers of Japanese) JOINT (Japanese Online Instruction Network for Teachers) Program.		
	Summer 2009	University of Florida	Gainesville, FL
	Completed graduate-level online course entitled, "EME 5403 Instructional Computing 1"		
	Summer 2002	Bryn Mawr College	Bryn Mawr, PA
	Completed a summer training program entitled "Teaching Japanese as a Foreign Language."		
	Summer 2000	Georgia Southwestern University	Americas, GA
	Completed Japanese Language Teacher Training Workshop.		
Educational Technology Development	2005-Present	University of Florida	Gainesville, FL
	<ul style="list-style-type: none"> • Manage various course materials on the web-based course management software, E-Learning in Sakai. • Record and edit supplementary audio materials and speaking tests with the sound recording and editing software, Audacity. • Received Center for International Business Education and Research (CIBER) Summer Technology Enhancement Grants to develop online 		

module exercises and “News Discussion” activities for Business Japanese during the summer of 2006, 2007, and 2008.

- Developed online module exercises and “News Discussion” activities for Business Japanese during the summers of 2006, 2007, 2008 with the CIBER (Center for International Education and Research) Summer Technology Enhancement Grants.

2004-2005

Bates College

Lewiston, ME

- Managed audio files, course schedules, and daily grades on the web-based course management software, WebCT.

2002-2004

Williams College

Williamstown, MA

- Assisted Professor Reiko Yamada in creating scripts and digital recordings to develop multi-media learning software in a program funded by the Center for Technology in the Arts and Humanities at Williams College.
- Created and revised on-line learning tools to accompany the main course materials by recording, digitizing, and editing audio materials.
- Developed interfaces to various materials for students using the web-based course management software Blackboard.

Language

External test item reviewer for the Defense Language Proficiency Test, the

Testing

Defense Language Institute (DLI), Lidget Green, Inc, September 2011 – Present

- Attended an external review orientation/training session, Monterey, CA, September 2011.

Working towards attaining a tester certification for American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Oral Proficiency Interview (OPI), July 2013-Present.

- Completed ACTFL OPI Assessment Workshop, June 2013

Test item writer for National Japanese Exam (NJE) Test 2012, the National Council of Japanese Language Teachers (NCJLT)

Developed the placement test for JPN 3410-3411 at the University of Florida in the academic year of 2005-2006.

Publication Peer-reviewed journal article

- Hiroko Fudano, Kiyomi Fujii, Yasuo Uotate, Yuka Matsuhashi. (2012) “Problem-based-learning project for exchange students to learn basic Japanese in science & technology through interaction with Japanese students.” Journal of the Society for Technical Japanese Education, 14.

Conference

Presentations

National

- Yasuo Uotate, Naoko Komura, Yukari Nakamura Deacon, Mako Nozu, “Learning through a collaborative action research project.” ACTFL Annual Convention and World Languages Expo 2013, Orlando, FL, November 2013
- Takako Egi, Yasuo Uotate, Yukari Nakamura, “Project-based learning: Interview research project in Advanced Japanese courses.” ACTFL Annual Convention and World Languages Expo 2012, Philadelphia, PA, November 2012
- Yasuo Uotate, Atsuko Oyama, Hiroko Fudano, Kiyomi Fujii, Yukari Nakamura, “Individualized research project: Accommodation of learners’ needs and interests.” ACTFL Annual Convention and World Languages Expo 2010, Boston, MA, November 2010
- Atsuko Oyama, Yasuo Uotate, “Individualized instruction and learner autonomy in a Japanese research project.” ATJ 2010 Annual Conference, Philadelphia, PA, March 2010

Regional

- Susan Kubota, Yasuo Uotate, “The history and current situation of the business Japanese language course at the University of Florida.” The Southern Japan Seminar (SJS) Conference, Miami, FL, April 2007

State

- Yasuo Uotate, “Student-centered business language course activities for the foreign language classroom.” Florida Foreign Language Association 43rd Conference, St. Augustine, FL, October 2012
- Yasuo Uotate, “Language program promotion project for your students.” Florida Foreign Language Association 42nd Conference, Cape Canaveral, FL, October 2011
- Yasuo Uotate, “Teaching Japanese in context.” Florida Foreign Language Association 41st Conference, Clearwater Beach, FL, October 2010

- Invited workshop presenter, Yasuo Uotate, “Simple ways to add business language activities in your everyday K-12 language class.” 2nd Annual K-12 Language Business Conference: Technologies and Tools for a New Language for Business Course, Miami, FL, January 2010

Other

- Invited guest-teaching demonstrator, Yasuo Uotate, “Teaching Japanese in the target language.” Florida STARTALK for Teachers of Chinese, Grades 6-12, the University of Florida, July 2010

**Institutional
Service**

2005-Present

University of Florida Gainesville, FL

University

- Committee member for Voice of Peace (Hiroshima-Nagasaki Atomic Bomb Photo Poster Exhibition), February 2008
- Helped Ms. Christine Joyner at the UF Office of Communicative Disorders to organize activities for the visiting doctors from Japan, September 2007.

College

- Selection Committee for 2013-14 CLAS/UF Teachers/Advisers of the Year Competition, December 2013-Present
- CLAS Undergraduate Commencement Marshal, Spring 2007, 2010, 2013
- Participated in Majors Fair, Fall 2010 and Spring 2011.
- Participated in the International Week “Language Café” organized by the Center for European Studies, and the Asian Studies Program, Fall 2009 and Spring 2010.

Department/Center

Languages, Literatures, and Cultures Departmental Committees

- Travel Committee, Fall 2012 – Present
- Japanese Visiting Assistant-Professor Search Committee, Summer 2013
- Peer Evaluation Committee, Fall 2009 – Spring 2012 (Appointed to serve as Chair of the committee for the academic year of 2011-2012.)

African and Asian Languages and Literatures Departmental Committees

- Executive Committee, Fall 2006 – Spring 2007

Languages, Literatures, and Cultures, East Asian Language and Literature, Japan track major

- Japan Study Abroad Committee, Spring 2006 – Present

- Helped in organizing the 8th Annual Japan Foundation Film series, October 2012, November 2013
- Japanese Graduate Student Teaching Assistant Search Committee, Spring 2006 – Spring 2011
- Team organizer for the visit by faculty and students from Shimane University to the UF campus, March 2009 and 2010
- Helped the Japanese Lecturer Search Committee by organizing a lunch and a dinner, Spring 2006
- Participated/helped in organizing a contemporary calligraphy lecture and demonstration at the Gainesville Thomas Center for Cultural Affairs, November 2006.

Awards and

Grants

- Anderson Scholar Faculty Honoree, University of Florida, November 2013
- Most Valuable Teacher Award, the Florida Foreign Language Association, October 2012, 2013.
- College of Liberal Arts and Science Teaching Award, University of Florida, April 2013
- Center for International Business Education and Research (CIBER) Summer
- Technology Enhancement Grant, University of Florida, Summer 2006, 2007, 2008
- Graduate Assistantship, West Chester University, 2000-2002
- International Student Grant, West Chester University, 2000-2002

Areas of Special Interest

Japanese pedagogy, teacher education, materials development, language testing, educational technology, and teaching Japanese for specific purposes

Professional

Memberships

The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

The American Association of Teachers of Japanese (AATJ)

The Florida Foreign Language Association (FFLA)

The Association of Florida Teachers of Japanese (AFTJ)

Secretary, June 2013 – Present

Annually serve as an event staff, Mid Florida Fifth Japanese Speech and Skit Contest, Tampa, FL, April 2011-Present

Treasurer, May 2011 – June 2013

ANN WEHMEYER

Associate Professor of Japanese and Linguistics
Department of Languages, Literatures and Cultures
P.O. Box 115565
University of Florida
Gainesville, FL 32611-5565, USA
Tel.: 352-273-2961 (office); 352-336-0060 (home); 352-222-5052 (cell)
Fax: 352-392-1443
E-mail: awehmeye@ufl.edu

EDUCATION

- Ph.D.** 1987 University of Michigan, Linguistics. Dissertation title: *Variation in a Japanese Dialect: A Study of Verbal Morphology*.
Areas of specialization: historical linguistics, sociolinguistics, Japanese language
- M.A.** 1976 University of Michigan, Linguistics
- B.A.** 1973 University of Michigan, Linguistics, English Literature
Other: Research student, Hiroshima University, National Language and Literature, Hiroshima, Japan, 1980-81
Cornell University, Faculty of Arts and Sciences, 1969-1971

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2009 Interim Chair, Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida
- 2002-2008 Chair, Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida
- 1996- Associate Professor of Japanese Language and Linguistics, Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida
- 1988-1996 Assistant Professor of Japanese Language and Linguistics, Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida
- 1983-1988 Lecturer in Japanese, Department of East Asian Languages and Civilizations, University of Chicago
- 1983-1984 Visiting Instructor, Intermediate Japanese, Beloit College

- 1983 Instructor, Second-year Japanese Course, The Japanese Language School, Middlebury College, Summer
- 1981-1983 Teaching Assistant, Department of Linguistics, University of Michigan
- 1979 Teaching Assistant, Department of Far East Languages and Literatures, University of Michigan, Summer
- 1977-1979 Teaching Assistant, Department of Linguistics, University of Michigan
- 1973-1974 Teacher of English as a Second Language, Sony Language Laboratory, Nagoya, Japan

PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- 2010- AP Reader, Question Leader, Japanese Language and Culture, Kansas City/Salt Lake City (June 4-17)
- 2008, 2009 AP Reader, Table Leader, Japanese Language and Culture, Kansas City (June 3-16)
- 2008 Certification, AP Reader, Japanese Language and Culture
- 1999-2001 Chair, Southern Japan Seminar

GRANTS AND FELLOWSHIPS

- 2007 Funded Participant, HERS Bryn Mawr Summer Institute, June 23 – July 18, 2007
- 2007 National Foreign Language Resource Center Summer Institute, University of Hawaii, Stipend for participation in “Developing Useful Evaluation Practices in College Foreign Language Programs,” May 28 – June 6, 2007
- 2003-2006 Fulbright Foreign Language Teaching Assistant Program (4 FLTAs per year, in Arabic, Hindi, Indonesian, Turkish)
- 2003 Freeman Foundation Research Award, Asian Studies Program, University of Florida
- 2001-2002 Research/Professional Conference Program, Institutional Support, Japan Foundation (Southern Japan Seminar)
- 2000-2001 Research/Professional Conference Program, Institutional Support, Japan Foundation (Southern Japan Seminar)

- 1999 1998-99 Humanities Scholarship Enhancement Fund, College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida
- 1996 National Foreign Language Research Center, University of Hawaii, Stipend for participation in “New Technologies and the Less Commonly Taught Languages,” 1996
- 1993-1994 Japan Foundation Research Fellowship
- 1990 Travel to East Asia Collection, University of Chicago
- 1989 Research Development Award, Division of Sponsored Research, University of Florida
- 1987-1988 Research Grant, Center for East Asian Studies, University of Chicago
- 1984-1985 Research Grant, Center for East Asian Studies, University of Chicago
- 1982-1983 Rackham Predoctoral Fellowship, University of Michigan
- 1981 Block Grant, Department of Linguistics, University of Michigan
- 1979-1980 Japan Foundation Dissertation Fellowship
- 1977 Linguistic Institute Scholarship, Linguistic Society of America

PUBLICATIONS, refereed

Books *Kojiki-den, Book 1*, by Motoori Norinaga (1772), Introduced, translated and annotated by Ann Wehmeyer, with a Preface by Naoki Sakai. Ithaca, NY: East Asia Program, Cornell University, 1997.

Under review at University of Florida Press: *Fifty-three Parallels for the Tōkaidō (Tōkaidō gojū-san tsui): Prints by Hiroshige, Kunisada, and Kuniyoshi, 1844-48*, by Ann Wehmeyer and Chikaomi Takahashi. Translation and commentary on the fifty-five print series, sponsored by the Harn Museum of Art, University of Florida, Gainesville, Florida. 206 page manuscript.

Articles and Book Chapters

Rethinking “beauties”: Women and humor in late Edo *Tōkaido gojūsan tsui*. *Literature & Aesthetics*, Vol. 22, No. 2, December 2012:201-229.

"Selective Subtitling of Non-standard Speech on Japanese Television." In Iremli Helin, ed., *Dialect for all Seasons: Cultural Diversity as Tool and Directive for Dialect Researchers and Translators*, p. 27-44. Munster: Nodus Publications, 2008.

"Honyaku de ushinawarete zannen da to omotta Motoori Norinaga no *Kojiki-den*, *ichi no maki*" (Regrettably Lost in Translation: Volume 1 of Motoori Norinaga's *Kojiki-den*). In *Shintō: Nihon bunka kenkyū shinpojiumu sai ni-kai: "Shintō wa dō honyaku sarete iru ka*, p. 211-29. Tokyo: Kokugakuin University, 2004.

"The Interface of Two Cultural Constructs: *Kotodama* and *Fûdo*," *Japanese Identity: Cultural Analyses*, ed. Peter Nosco. Denver: Center for Japan Studies, Teikyo Loretto Heights University, 1997, pp. 94-106.

"The Concept of *Kotodama* in Edo Period Nativism," *Annals*, Southeast Conference, Association for Asian Studies, Vol XIII, (1991), pp. 71-80.

Publications, encyclopedia entries

Motoori Norinaga, Biographical Entry, in *Sourcebook in Japanese Philosophy*, edited by Thomas Kasulis, John Maraldo, and James Heisig, p. 404-405. Honolulu: University of Hawaii Press, 2011.

"Japanese Language." In Peter N. Stearns, editor in chief., *Encyclopedia of the Modern World*, Volume 4, p. 300. Oxford: Oxford University Press, 2008.

"Chinese and Japanese Traditional Grammar," Philipp Strazny, ed. *Encyclopedia of Linguistics*, Volume 1, p. 198-200. Chicago: Fitzroy Dearborn, 2005.

Publications, translations

Selections from *Kuzubana* ('Arrowroot'), by Motoori Norinaga, 1780, in *Sourcebook in Japanese Philosophy*, edited by Thomas Kasulis, John Maraldo, and James Heisig, p. 405-423. Honolulu: University of Hawaii Press, 2011.

Translations, Encyclopedia Entries, "Linguistic change," "Linguistic geography," "Historical linguistics," "Morphology," "Writing systems," "Variation theory," "Dialectology," "Variation," "Regional dialects." In Nihongo Kyoiku Gakkai, eds., *Encyclopedia of Japanese Language Education*. Tokyo: Nihongo Kyoiku Gakkai, forthcoming.

Publications, reviews

Wehmeyer, Ann. *Keigo in Modern Japan: Polite Language from Meiji to the Present*, by Patricia J. Wetzel. *Philosophy East & West*, 56:1 (January 2006).

Wehmeyer, Ann. *Wearing Ideology: State, Schooling and Self-Presentation in Japan*, by Brian J. McVeigh, Oxford/New York: Berg, 2000. *Japan Studies Review*, Vol. 6, 2002:114-117.

Wehmeyer, Ann. *Records of Wind and Earth: A Translation of Fudoki*, by Michiko Y. Aoki. Ann Arbor, Association for Asian Studies, 1997. *Monumenta Nipponica*. 54:1 (1999), p. 137-140.

Wehmeyer, Ann. *The Emergence of Semantics in Four Linguistic Traditions: Hebrew, Sanskrit, Greek, Arabic*, by Wout van Bekkum et al. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1997, *Bulletin*, The Henry Sweet Society, Volume 31 (1998), p. 55-58.

Wehmeyer, Ann. Book Notice: *A case study in diachronic phonology: The Japanese onbin sound changes*, by Bjarke Frellesvig. Aarhus: Aarhus University Press, 1995. *Language* 74:3 (1998): 681-682.

Wehmeyer, Ann. *Diversity in Japanese Culture and Language*, ed. by John C. Maher and Gaynor Macdonald, *Journal of Asian Studies*, Vol. 55, No. 1 (Feb. 1996) pp. 172-174.

Wetzel, Patricia, ed.; Yukiko Abe Hatasa, Yukie Horiba, and Ann Wehmeyer, review panelists. *Communication Cues 1*, by Osamu Mizutani and Nobuko Mizutani. *Journal of the Association of Teachers of Japanese*, Vol. 26, No. 2, (1992) pp. 223-224.

Wetzel, Patricia, ed.; Yukiko Abe Hatasa, Mari Noda, Tamae Prindle, and Ann Wehmeyer, review panelists. *All About Particles*, by Naoko Chino. *Journal of the Association of Teachers of Japanese*, Vol. 26, No. 2, (1992) pp. 225-226.

CONFERENCE PAPERS

2013 Wehmeyer, Ann and Yukari Nakamura Deacon. "Mimetics of Quantity in "Movement" Contexts." Grammar of Mimetics Workshop, 10-11 May, Department of Linguistics, SOAS, University of London, London.

2011 "Text and Image in the Tōkaidō gojūsan tsui." Word & Image, East & West, 28-29 October, University of Sydney, Sydney.

- 2011 "Categorical Innovation in Japanese Mimetics." Association of Teachers of Japanese, Annual Meeting, University of Hawaii, Honolulu, April 2, 2011.
- 2005 "Measuring the Success of Language Intervention: Foreign Loan-word replacement initiative in Japan." European Association for Japanese Studies, 11th International Conference, 31 August - 3 September, Vienna.
- 2005 "Selective Subtitling of Non-standard Speech on Japanese Television." MultiMeDialectTrans, 25-27 August, 2005, University of Helsinki, Kouvola.
- 2004 "Subtitling on Japanese Television," Southern Japan Seminar, 17 April, 2004, Atlanta.
- 2003 "Honyaku de ushinawarete zannen da to omotta Motoori Norinaga no *Kojiki-den, ichi no maki*," 2nd International Symposium on Research on Shinto and Japanese Culture, Koukugakuin University, Tokyo, 20-21 September, 2003.
- 2003 "Esoteric Scripts in Early Modern Japan," European Association for Japanese Studies, 10th International Conference, 27-30 August, Warsaw.
- 2001 "Tree Spirit, Word Spirit, Crossroads," Annual Meeting, Southeast Conference, Association for Asian Studies, Tallahassee, Florida, January 15, 2001.
- 1999 "On the Meaning of *wi* in Old Japanese: Evidence from the *Ko-fudoki*," Annual Meeting, Southeast Regional Conference, Association for Asian Studies, Athens, Georgia, January 15-17, 1999.
- 1997 "Keichū and the Gozyūon-zu," Southern Japan Seminar, Hilton Head, South Carolina, October 4, 1997.
- 1997 "Keichū and the Native Japanese Linguistic Tradition," Henry Sweet Society Colloquium, University of Luton, England, September. 10-13, 1997.
- 1996 "The Interface of Daily Space and Non-daily Space in *Akira Kurosawa's Dreams*," Annual SAMLA Convention, Savannah, Georgia, November. 8-10, 1996.
- 1996 "Participants and Control: Passives and Benefactives in *Akira Kurosawa's Dreams*," Sixteenth Biannual Meeting of the Southern Japan Seminar, Panama City, Florida, October 5-6, 1996.

- 1996 "Silencing the Rocks: Animism and *Kotodama* (word spirit) Faith in Ancient Japan," Annual Meeting, Southeast Regional Conference, Association for Asian Studies, Knoxville, Tennessee, January 14, 1996.
- 1995 "Rupture, Rereading, and the Creation of "Tradition:" Motoori versus other commentators on the Histories," Fifteenth Biannual Meeting of the Southern Japan Seminar, Panama City, Florida, September 30-October 1, 1995.
- 1995 "The Interface of Two Cultural Constructs: *Kotodama* and *Fūdo*," Japanese Identity: Cultural Analyses, Third Annual Conference, Teikyo Loretto Heights University, Denver, Colorado, April 21-23, 1995.
- 1995 "The Power of the Word and Spiritual Cleansing: *Kototama* ('word spirit') in the Shinji Shūmei Kai, A New Religion in Japan," Annual Meeting, Southeast Conference, Association for Asian Studies, Hilton Head, SC, January 14-16, 1995.
- 1994 "Keichū and the Revival of *Kotodama* in Edo Nativism," 39th International Conference of Orientalists in Japan, Tokyo, May 20-21, 1994.
- 1991 "*Karagokoro* Versus *Makoto*: Motoori Norinaga's *Kojiki-den*," Southern Japan Seminar, Panama City, Florida, October 12-13, 1991.
- 1991 "The Concept of *Kotodama* in Edo Period Nativism," Annual Meeting, Southeast Conference, Association for Asian Studies, Rock Hill, South Carolina, January, 1991.
- 1988 "Motoori Norinaga's *Gikobun* and the Beginnings of a Native Grammatical Tradition," American Oriental Society, Chicago, 1988.
- 1983 "Pānini's Rules on Pejorative and Honorific Expressions," Fifth South Asian Languages Analysis Roundtable, Urbana-Champaign, 1983.
- 1981 "The Acquisition and Use of Standard Japanese," Linguistic Society of America, New York, 1981.
- 1981 "Funō-son hōgen no zюдōsi ni tuite (The auxiliary verbs of the Funo dialect)," 50th Meeting of the Hiroshima University National Language Society, Hiroshima, 1981.
- 1979 "Infinitival Affixes in the *Astādhyāyī*," American Oriental Society, St. Louis, 1979.

OTHER PRESENTATIONS

- 2011 "Categorical Innovation in Japanese Mimetics." Linguistic Seminar, University of Florida, Gainesville, March 17.
- 2006 "How Well Are We Educating Students for Japan-Related Careers in the State of Florida?" The Third Annual Florida-Japan Summit, May 16, Florida International University, Miami.
- 2006 "Japanese Language Studies in the State of Florida: Problems and Prospects," Southern Japan Seminar, Coral Gables, 3-4 March.
- 1996 "Participants and Control: The Pragmatics of the Passive in Japanese," The Linguistic Seminar, University of Florida, November, 1996.
- 1995 "*Kotodama* and the Japanese New Religions," Weekly Seminar in Linguistics, University of Florida, February, 1995.
- 1993 "The Logic of Causal Connectives in Japanese," Weekly Seminar in Linguistics, University of Florida, March 1993.
- 1991 "The Morphology of Japanese *Makura Kotoba*," Linguistics Faculty Lecture Series, University of Florida, March 1991.
- 1991 "Pillow Words and Japanese Poetry," Talk presented to the Friends of Japan, Gainesville, February 1991.
- 1990 "Tokugawa Japan (1603-1867): The Forging of a National Identity," Talk presented to the Friends of Japan, February, 1990.
- 1989 "Motoori Norinaga's Reconstruction of the *Kojiki*," Linguistics Faculty Lecture Series, University of Florida, December 1989.
- 1983 "Aspect in a Japanese Dialect," Linguistics Department Colloquium, University of Michigan.
- 1982 "The Hiroshima Dialect," Bag Lunch Talk, Center for Japanese Studies, University of Michigan.

COURSES TAUGHT

Beginning Japanese
 Intermediate Japanese
 Third-Year Japanese
 Rapid Reading of Modern Japanese

Morphology
 History of Linguistics
 Japanese Culture
 Japanese Folklore

Premodern Japanese
Structure of Japanese
Language in Japanese Society
Introduction to Linguistics
Japanese Translation: Theory and Practice

Asian Humanities
Structure of Sanskrit
Writing Systems
Cultural Space in Japan

TEACHING AWARDS

Teaching Improvement Program Award, 1996-97, University of Florida

DIRECTION OF THESES

Matwick, Keri. "Inquiry on Cooking Shows," ongoing.

Matwick, Kelsi. "The Language of Recipes as a Reflection of Self and Community," ongoing.

Wears, Sarah K. "Nonstandard Orthographic Representation: Direct Quotation in the News."
M.A., Linguistics, 2004.

Matsuzaki, Toru, "Transitivity Alternation in Japanese and English." Ph.D., Linguistics, 2001.

Kim, Duk-Young. "A Descriptive Analysis of Korean and English Apologies with Implication
for Interlanguage Pragmatics." Ph.D., Linguistics, 2001. Co-chair (with Diana Boxer).

Leslie Jo Tyler, "The Syntax and Semantics of Zero Verbs: A Minimalist Approach." Ph.D.,
Linguistics, 1999.

Kim, Jinkyong, "Negation in Korean: A Functional and Discourse Approach." Ph.D.,
Linguistics, 1996. Co-chair (with Chauncey Chu).

Hashimoto, Tomomi, "Processing of Japanese Sentences by Learners of Japanese as a Foreign
Language: Simple Sentences versus Sentences with Relative Constructions." M.A.,
Linguistics, 1999.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

Association for Asian Studies
Association of Teachers of Japanese
European Association of Japanese Studies
Linguistic Society of America

EDITORIAL BOARDS

Southeast Review of Asian Studies, 1997-1999

SERVICE TO THE PROFESSION

Chair, Southern Japan Seminar (1999-2001)

Tenure and Promotion Evaluator: University of Michigan, University of North Florida,
University of South Carolina, University of North Carolina, Charlotte

Manuscripts reviewed for: *Journal of the Association of Teachers of Japanese, Women and Language*, Harvard University Press

PUBLIC SERVICE

Editor and Translator, Asahi Shinbun, Message from Hibakusha: Memories of Hiroshima and Nagasaki. <http://www.asahi.com/hibakusha/>.

Translator, *Miyagi no denshō* (Folklore of Miyagi). <http://legend.main.jp>. Miyagi Prefecture was severely impacted by the March 11, 2011 earthquake and tsunami in Japan.

LANGUAGES

Japanese:	Near-native
Sanskrit:	Excellent reading
German:	Fair reading

ALEXANDER LVOVICH BURAK

Department of Languages, Literatures and
Cultures, University of Florida, 301 Pugh Hall,
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
Tel.: (352) 273-3798; Fax: (352) 392-1443
E-mail: alburak@ufl.edu

Home address:
5324 NW 9th Lane, Gainesville, FL 32605
Home phone: (352) 374-4696
Cell phone: (352) 225-1966
Email: alburak@ufl.edu
Office phone: (352) 273-3798

EMPLOYMENT (1998 – present):

- 2008 - present Assistant Professor of Russian, University of Florida (UF), Department of Languages, Literatures and Cultures (LLC)
- 2005 - 2008 Senior Lecturer of Russian, Department of Germanic and Slavic Studies (GSS), UF
- 2000 - 2005 Lecturer of Russian, Department of Germanic and Slavic Studies (GSS), UF
- 1998 - 2000 Chair, Department of Lexicography and Translation/Interpreting Studies, Division of Foreign Languages, Moscow State University

EDUCATION:

- 1989-1992 Graduate School, Sociology Department, Moscow State University, Ph.D. in Sociology (Dissertation title: "The Sociological Perspective of Anthony Giddens.")
- 1971-1976 Department of Translation and Interpreting, Moscow Maurice Thorez Institute of Foreign Languages (currently called Moscow Linguistic University), BA, MA in Translation/Interpretation (Russian-English-Italian)

LANGUAGES:

Russian, Ukrainian and English – native fluency
Italian – working knowledge
French – reading knowledge
Latin – reading knowledge

SELECTED PUBLICATIONS AND CONFERENCE PAPERS:

a. Books, Sole Author

Burak, Alexander. **“The Other” in Translation: A Case for Comparative Translation Studies.** Bloomington, IN: Slavica Publishers/Indiana University Press, 2013. – 218 pages. ISBN 978-0-89357-415-4.

Бурак, А.Л. *Translating Culture - 2: Sentence and Paragraph Semantics.* Перевод и межкультурная коммуникация – 2. Семантика предложения и абзаца. Москва: Р.Валент, 2013. – 208 стр. (Burak, A.L. *Translating Culture - 2: Sentence and Paragraph Semantics. Translation and Cross-Cultural Communication.* Moscow: R.Valent, 2013. – 208 pages.) ISBN 978-5-93439-425-8.

Бурак, А.Л. *Translating Culture - 1: Words.* Перевод и межкультурная коммуникация – 1. Слова. Москва: Р.Валент, 2010. – 216 стр. (Burak, A.L. *Translating Culture-1: Words. Translation and Cross-Cultural Communication.* Moscow: R.Valent, 2010. – 216 pages.) ISBN 978-5-93439-308-4.

Бурак, А.Л. *Translating Culture.* Перевод и межкультурная коммуникация. Этап 2: Семантика предложения и абзаца. Р.Валент. Москва. 2006. – 196 стр. (Burak, A.L. *Translating Culture. Translation and Cross-Cultural Communication. Stage 2: Sentence and Paragraph Semantics.* – Moscow: R.Valent Publishing House, 2006. – 196 pages.) ISBN 5-93439-186-0.

Бурак, А.Л. **Translating Culture. Перевод и межкультурная коммуникация. Этап 1: Уровень слова.** Р.Валент. Москва. 2002, 2005. – 152 стр. (Burak, A.L. **Translating Culture. Translation and Cross-Cultural Communication. Stage 1: Word Level.** – Moscow: R.Valent Publishing House, 2002, 2005. – 152 pages). ISBN 5-93439-180-1.

b. Books, Co-authored

Бурак, А.Л., Тюленев, С.В., Вихрова, Е.Н. Россия. *A Cultural Guide to Russia.* Русско-английский культурологический словарь. Москва: Астрель, 2002. 128 стр. (Burak, A.L., Tyulenev, S.V., Vikhrova, Ye.N. *Russia. A cultural Guide to Russia. A Russian-English Cultural Dictionary.* Moscow: Astrel Publishing House, 2002. 128 pages.) ISBN 5-271-03858-0; 5-17-014173-4.

Бурак, А.Л., Берди, М., Елистратов, В.С. *Дополнение к русско-английским словарям.* Слова, значения слов и выражения, отсутствующие в русско-английских словарях. Москва: Астрель, 2001. 96 стр. (Burak, A.L., Berdy, M., Yelistratov, V.S. *An Addendum to Current Russian-English Dictionaries.* Words, word meanings and phrases missing from Russian-English dictionaries. Moscow: Astrel Publishing House, 2001. 96 pages.) ISBN 5-17-004439-9; 5-271-01224-7.

Бурак, А.Л., Мелентьева, Т.И. **Пособие по русскому языку для стажеров-специалистов естественного профиля.** Москва: Издательство МГУ, 1987. 142 стр. (Burak, A.L., Melentyeva, T.I. **Russian for English-Speaking Science Students.** Moscow: Moscow University Press, 1987. 142 pages.)

c. Books, Edited

Новый русско-английский словарь. Около 20 000 слов. Л.П. Попова, Л.С. Робатень, И.А. Крупская и др. Под общей редакцией А.Л. Бурака. – Москва. Издательство АСТ/Астрель, 2004. 544 стр. ISBN 5-17-026896-3; 5-271-10001-4. (**A New Russian-English Dictionary** by Popova, L.P., Robaten, L.S., Krupskaya, I.A. et al. General editor: A.L. Burak. About 20,000 entries. Moscow: AST /Astrel, 2004. 544 pages. ISBN 5-17-026896-3; 5-271-10001-4.)

d. Books, Contributor of Chapter(s)

Burak, A.L. in co-authorship with Monk, B. The Chapter **Russian Speakers** in: **Learner English. A Teacher's Guide to Interference and Other problems.** (Revised and expanded). Edited by Michael Swan and Bernard Smith. Second edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2001, pp. 145-161. ISBN 0521779391.

Burak, A.L. in co-authorship with Monk, B. The Chapter **Russian Speakers** in: **Learner English. A teacher's guide to interference and other problems.** Edited by Michael Swan and Bernard Smith. Cambridge: Cambridge University Press, 1987, pp. 117-128. ISBN 0521269105.

e. Refereed Publications/Articles

Explanation of the review process: a double blind peer review in the case of the publications in the American journals listed below; a triple blind peer review followed by a general approval by the whole of the editorial board in the case of the publications in the Russian journals listed below.

Burak, A. L. **The “Americanization” of Russian Life and Literature through Translations of Hemingway’s Works.** (Article of 9,578 words.) The Translation and Interpreting Studies Journal (TIS), 8.1, Spring 2013, pp. 50-72.

Burak, A.L. Тренды, бренды и «культы личностей» в англо-русском и русско-английском художественном и кинопереводе. (**Trends, Brands, and “Cults of Personality” in English-to-Russian and Russian-to-English Literary and Film Translation.** [Article of 4,119 words.] Vestnik of Nizhny Novgorod Linguistics University. Nizhny Novgorod, Russia: Nizhny Novgorod Linguistics University Press. Issue 17, 2012, pp. 134-148. 267 p. ISSN 2072-3490).

Burak, A.L. **Soviet Legacy in the “Enlivening” Russian Translations of American Fiction: Origins of “Ozhivliazh.”** (Article of 5,131 words.) Vestnik of Nizhny Novgorod Linguistics University. Nizhny Novgorod, Russia: Nizhny Novgorod Linguistics University. Issue 13, 2011, pp. 100-113. 254 p. ISSN 2072-3490.

Burak, A.L. **Some Like it Hot – Goblin-Style: “Ozhivliazh” in Russian Film Translations.** (Article of 9,127 words.) Russian Language Journal (USA). Vol. 61, 2011, pp. 5-31.

Burak, Alexander in co-authorship with Sergay, Timothy. **Translations, Retranslations, and Multiple Translations: A Case for Translation Variance Studies.** (Article.) Russian Language Journal (USA). Vol. 61, 2011, pp. 3-4.

Burak, A.L. **Translating “Skaz” as a Whole-Text Realium.** (Article of 9,830 words.) SEEJ (Slavic and East European Journal – USA). Vol. 54, number 3, fall 2010, pp. 453-475.

Burak, A.L. **Teaching Accurate Translation.** (Article of 7,500 words.) Journal of Less Commonly Taught Languages (USA). Vol. 6, Spring 2009, pp. 15-35.

Бурак, А.Л. **Проблемы оценки качества перевода на лексическом уровне.** Мосты. Журнал переводчиков. № 4 (16), 2007, стр. 5-17. Москва. Р.Валент. ISBN 978-5-93439-244-5. (Burak, A.L. **Assessing Translation Quality at Word Level** in “Mosty. The Translators’ Journal,” No. 4 (16), 2007, pp. 5-17. Moscow: R.Valent. ISBN 978-5-93439-244-5. [Article of approx. 8,500 words.]

Бурак, А.Л. **Опыт создания русско-английского переводческого словаря.** (Статья.) Журнал “Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация.” № 1, стр. 25-32. Издательство МГУ. Москва. 2002. (Burak, A.L. **How to Make a Russian-English Translator’s Dictionary.** [Article.] Vestnik MGU (Moscow State University Scientific Journal). Series 19: Linguistics and Cross-Cultural Communication. No. 1, pp. 25-32. Moscow: Moscow University Press, 2002.)

Бурак, А.Л. **Просто о сложном: Некоторые вопросы переводоведения.** (Статья.) Журнал “Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация.” № 4, стр. 49-59. Издательство МГУ. Москва. 1999. (Burak, A.L. **Complex Issues in Simple Language: Some Topical Issues of Translation Studies.** [Article.] Vestnik MGU (Moscow State University Scientific Journal). Series 19: Linguistics and Cross-Cultural Communication. No. 4, pp. 49-59. Moscow: Moscow University Press, 1999.)

Бурак, А.Л. **“Несогласованность” согласования времен в современном английском языке.** Журнал «Иностранные языки в школе». № 2, стр. 63-67. Москва: Высшая школа, 1995. (Burak, A.L. **Some Notable Exceptions to the Sequence of Tenses Rule in English.** [Article.] Foreign Languages at Pre-College Level Journal. No. 2, pp. 63-67. Moscow: Higher School, 1995.) 78 pp.

Бурак, А.Л. **Критика Э. Гидденсом исторического материализма.** (Статья в журнале “Социологические исследования.”) № 5, стр. 92-102. Москва. Академия наук. 1992. ISSN 0132-1625. (Burak, A.L. **A. Giddens’ Critique of Historical Materialism.** [Article.] Sociological Research, No. 5, pp. 92-102. Moscow: Academy of sciences, 1992. ISSN 0132-1625.)

Бурак, А.Л. **Особенности употребления артиклей перед именами собственными в современном английском языке.** Сборник “Функциональная стилистика и лингводидактика.” Издательство МГУ. Москва, 1988, стр. 38-44. 158 стр. (Burak, A.L. **Special Cases of Using the English Articles before Proper Nouns.** [Article.] Collection of Articles “Functional Stylistics and Linguodidactics.” Moscow: Izdatelstvo MGU [Moscow University Press], 1988, pp. 38-44. 158 pp.

Burak, A. L. (Translation from Russian into English.) **“Chapter 11: Occasional Political Poetry and the Culture of the Russian Internet”** by Roman Leibov. In *Digital Russia: The Language, Culture, and Politics of New Media Communication*. Eds. Gorham, Michael S.; Lunde, Ingunn; and Paulsen, Martin. London and New York: Routledge, 2014, pp 194-214.

Бурак, А.Л. **Э. Гидденс. Социология.** (Перевод в журнале “Социологические Исследования.”) № 2, стр. 129-138. Москва. Академия наук. 1994. ISSN 0132-1625. (Burak, A.L. **A. Giddens. Sociology.** [Translation.] *Sociological Research Journal*. No. 2, pp. 129-138. Moscow: Academy of Sciences, 1994. ISSN 0132-1625.)

Бурак, А.Л. **Э. Гидденс. Пол, патриархат и развитие капитализма.** (Перевод в журнале “Социологические исследования.”) № 7, стр. 135-140. Москва. Академия наук. 1992. ISSN 0132-1625. (**A.Giddens. Gender, Patriarchy and the Rise of Capitalism.** [Translation.] *Sociological Research Journal*. No. 7, pp. 135-140. Moscow: Academy of Sciences, 1992. ISSN 0132-1625.)

h. Reviews

Burak, A.L. **Po-russki s liubov’iu: Besedy s perevodchikami.** (Ye. Kalashnikova. Moskva: Novoe literaturnoe obozrenie, 2008. 608 pp. ISBN 978-5-86793-612-9) – A book review article of 1300 words, SEEJ (*Slavic and East European Journal*), vol. 53, number 3, fall 2009, pp. 495-496.

i. Presentations at professional conferences/meetings

Burak, A.L. **Translating Whole-Text *Realia*: Film Titles, Bumper Stickers, and Voiceover Dubs as Cultural and Political Statements.** A presentation at the international conference “Translation in Russian Contexts: Transcultural, Translingual and Transdisciplinary Points of Departure,” June 3-7, 2014, Uppsala University, Sweden. (Forthcoming)

Burak, A.L. **Using Translation as a Political Weapon: Having a Riot Translating “Pussy Riot.”** A presentation at the 44th International ASEES Convention (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies), November 15-18, 2012, New Orleans, LA (Invited roundtable speaker; roundtable 10-36: “Bridging the Boundary between Translation Studies and Slavic Studies.”)

Burak, A.L. **The “Americanization” of Russian Life and Literature through Translations of Hemingway’s Works.** A presentation at the 2012 Spring Seminar Series arranged by the Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida, February 23, 2012.

Burak, A.L. **The “Americanization” of Russian Life and Literature through Translation in the 1960s-1980s.** A presentation at the 43rd International ASEES Convention (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies), November 17-20, 2011, Washington, D.C. (Refereed paper; invited panelist; panel 7-17: “Imported Authority: The Cultural Politics of Literary Translation in Twentieth-Century Russia.”)

Burak, A.L. **Experiencing the Khrushchev Thaw at First Hand.** An invited talk at the Higher School of Economics (a state university-level higher educational institution) of Nizhnii Nongorod, Russia, on May 18, 2011.

Burak, A.L. **Trends, Brands, and “Cults of Personality” in Russian and English Literary and Film Translation.** A Presentation at the 2011 International Conference “Skrebnev Readings” at the Nizhnii Novgorod State Linguistics University, Russia, on May 16, 2011.

Burak, A.L. **Soviet Legacy in “Enlivening” Russian Translations of American Fiction.** A presentation at the International 2011 AATSEEL Conference in Pasadena, CA, January 6-9. (Refereed paper, invited panelist, co-organizer of the panel on translation “Translating Poetry and Prose.”)

Burak, A.L. **The Trend of “Ozhivliazh” in Russian Film Translations: A Case for Translation Variance Studies.** A presentation at the international conference "Shifting Paradigms: Translation and the Humanities" at the University of Illinois, Urbana-Champaign, October 14-16, 2010. (Refereed paper, invited panelist, organizer of the panel on translation “Translation Today.”)

Burak, A.L. **Some Like it Hot – Goblin-Style: “Ozhivliazh” in Russian Film Translations.** A presentation at the 48th Annual Meeting of the Southern Conference on Slavic Studies (SCSS) in Gainesville, Florida, March 25-27, 2010. (Refereed paper, invited panelist, organizer of the panel on translation “Lost and Found in Translation.”)

Burak, A.L. **Translating *Skaz* as a Whole-Text Realium.** A presentation at the International 2008 AATSEEL Conference in San Francisco, CA December 27-30. (Refereed paper, invited panelist, chair of a panel; initiator and organizer of two sections on translation “Translation Today: Theory, Practice, Professionalism I and II,” at which 7 papers were delivered.)

Burak, A.L. **Assessing Translation Quality at Word Level.** A presentation at the International 2007 AATSEEL Conference in Chicago, December 27-30. (Refereed paper, invited panelist.)

Burak, A.L. **Using Translation in a Four-Skills Approach to Teaching Mixed Groups of Heritage and Non-Native Russian Students.** A presentation at the International 2002 AATSEEL (American Association of Teachers of Slavic and East European Languages) Conference in New York. 27-30 December 2002. (Refereed paper, invited panelist.)

Burak, A.L. **Creating a Russian-English Translator’s/Interpreter’s Dictionary of Lexical Items Missing from Russian-English Dictionaries.** A presentation at the International 2000 AATSEEL (American Association of Teachers of Slavic and East European Languages) Conference in Washington, D.C. 28-30 December 2000. (Refereed paper, invited panelist.)

WORKS IN PROGRESS:

I am in the initial stages of research and gathering material for my new monograph “Translation as a Political Weapon” and for my new book, “Struggling for a Russian National Identity in the 21st Century: Some ‘Bleeding Edge’ Ideas,” in which I will discuss the most cutting-edge Russian thinking concerning Russia’s national identity.

COURSES DEVELOPED AND TAUGHT AT THE UNIVERSITY OF FLORIDA ON A REGULAR BASIS:

Developed from scratch and put on the books at UF for the first time:

RUS 4502 The Language and Culture of the Russian Business World (3 credits)
RUS 4503 Theory and Practice of Russian-English Translation 1 (3 credits)
RUS 4504 Theory and Practice of Russian-English Translation 2 (3 credits)
RUS 4780 Corrective Phonetics and Intonation (3 credits)
RUS 4905 (FLAC) Russian through Film (1 credit)
RUS 4905 (FLAC) Business Russian Through Film (1 credit)
RUT 3442 Russia Through Film (3 credits)
RUT 4930 (FLAS) Russian Business Culture (1credit)
RUT 3442 America through Russian Eyes (3 credits)

Developed completely new content for:

RUS 3100 Reading the Russian Press (3 credits)
RUS 3101 Reading Russian Literature (3 credits)
RUS 3240 Oral Practice in Russian (3 credits)
RUS 4411 Advanced Oral Practice (3 credits)
RUT 4300 Advanced Grammar and Composition (3 credits)
RUT 3500 (cross-listed with HIS 3931) Russian Cultural Heritage (A
general education and international diversity course taught in English) (3 credits)

UNIVERSITY SERVICE:

2010-present	Member of the LLC Department's Bylaws Committee
2013	Fall 2013 Commencement Ceremony Marshall
2012-2013	Co-Director, Moscow Russian Study Abroad Program
2008-2009	Member of the Tenure and Promotion Guidelines Committee, LLC, UF
2002-2007	Co-Director/Director, Moscow Russian Study Abroad Program
2003	Study abroad scholarship review committee

SERVICE FOR THE PROFESSION:

2009-present: Editor (member of the Editorial Board) of "The Journal of Language Teaching and Research (JLTR)," ISSN 1798-4769).

2007-present: Periodic reviewer for "The Russian Language Journal (RLJ)."

I chaired panel 2-06: "Authority and Authorship: Literary Translation in the Soviet Union" at the 43rd International Convention of ASEES (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies), November 17-20, 2011, Washington, D.C.

I organized a panel on translation, “Lost and Found in Translation,” at the Southern Conference on Slavic Studies (SCSS) that was held in Gainesville on March 25-27, 2010.

I organized a public talk on campus by the famous translator/interpreter Stephen Pearl, on March 25, 2010, entitled “Scripta Manent, Verba Volant. Simultaneous Interpretation and Written Translation: Siblings or Distant Cousins?”

In 2008 I organized two panels – “Translation Today: Theory, Practice, Professionalism I and II” – which were very successful at the 2008 AATSEEL Conference in San Francisco, CA (December 27-30).

PHD THESES SUPERVISED:

“Ways of Resolving the Accuracy-Variance Tension in Translation” – a PhD thesis in translation completed and successfully defended at Moscow State University in 2001.

HONORS BA GRADUATION THESES SUPERVISED:

Russian Stereotypes in American Films and How They Have Changed Since the End of the Cold War – Defended in fall 2012 by Kayleigh Walters.

Ukraine and Russia: Sibling Rivalry Escalating – Defended in spring 2010 by Danijela Zekanovic.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS:

2011-present Member of the Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)

2000-present Member of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)

1995-present Member of the Union of Translators of Russia

REVIEWS:

For the *Translation and Interpreting Studies* journal (The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association): MSS196: “Smuggling In the Other: Rita Rait-Kovaleva’s Translation of J.D. Salinger’s *The Catcher in the Rye*” (6,800 words). Submitted on March 10, 2014.

For the *Translation and Interpreting Studies* journal (The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association): MSS194: “‘For Somebody Else’s Words’: Soviet-Era Metaphors of Translation in Theory and in Poetry” (4,600 words). Submitted on March 5, 2014.

For the *Journal of Language Teaching and Research* (JLTR): MSS JLTR 13101004: “Realia as Carriers of National and Historical Overtones” (4,631 words). Submitted on October 12, 2013.

For the *Journal of Language Teaching and Research* (JLTR): MSS JLTR 1307095: "Extra-linguistic Constraints & Parameters in the Translation Process: A Descriptive Study" (6,389 words). Submitted on July 26, 2013.

For the *Translation and Interpreting Studies* journal (The Journal of the American Translation and Interpreting Studies Association): MSS133: "Fyodor Dostoevsky's Indefiniteness Principle from a Translation Studies Perspective" (2,709 words). Submitted on November 22, 2012.

For the University of Eastern Finland (Faculty of Philosophy, School of Humanities P.O. Box 111, FIN-80101 Joensuu, Finland): "The Role of the Concepts *Domestication* and *Foreignisation* in Russian Translation Studies" (4,606 words). Submitted on March 23, 2012.

For *The Russian Language Journal* (RLJ): "Тенденции в словосложении существительных в жаргоне и в литературном языке." (Translation of title: "Tendencies in Word-Combining as a Means of Forming Nouns in Slang and Literary Language.") Vol. 61 – September 2010.

For *The Russian Language Journal* (RLJ): "Функционирование неологизмов в языке русских газет." (Translation of title: "Functions of Neologisms in the Language of Russian Newspapers.") Vol. 58 – July 2008.

For *The Russian Language Journal* (RLJ): "Эмоционально-оценочный аспект русской лексики и фразеологии (опыт прагмалингвистического словаря)." (Translation of title: "The Emotive-Evaluative Aspect of Russian Lexis and Phraseology: The Experience of Creating a Pragmalinguistic Dictionary.") – October 2007.

GRANTS AND SCHOLARSHIPS:

2014 – Rothman Summer Fellowship from the Center for the Humanities and the Public Sphere, University of Florida (\$2,000) to start a new book/monograph project with the working title "Struggling for a Russian National Identity in the 21st Century: Some 'Bleeding Edge' Ideas."

2014 – CIBER (Center for International Business Education and Research) (\$3,000) to create and teach a FLAS course, Russian Business Culture (1 credit hour); taught in the spring semester of 2014.

2010-2014 – CIBER (Center for International Business Education and Research) (\$10,000.00) to create and teach "Business Russian through Film" (1 credit) and "Language and Culture of the Russian Business World" (3 credits).

2010 – UF CES (Center for European Studies) grant (\$5,000.00) to develop and teach the FLAC (Foreign Language across the Curriculum) course "Russian through Film" (1 credit hour).

2009 – UF CLAS 2009 Humanities Scholarship Enhancement Grant (\$9,780.00) to support the research project "The Philosophy and Praxis of Translation," which eventually evolved into a book, *"The Other" in Translation: A Case for Comparative Translation Studies* (Slavica, 2013).

JAMES GOODWIN

James (Frank) Goodwin
Assistant Prof. of Russian Studies
Department of Languages,
Literatures and Cultures
University of Florida

[*work address, phone, e-mail:*]
263 Dauer Hall, P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
(352) 273-3790
jegoodwi@ufl.edu

[*home address and phone:*]
307 N.E. 3rd St., apt. 2
Gainesville, FL 32601-5490
(352) 379-9233

.....
Education:

Ph.D., Slavic Languages and Literatures, University of Southern California, 2001. Graduate and Dissertation Advisers: Profs. Alexander Zholkovsky, Marcus Levitt, Thomas Seifrid, John Bowlt.

M.A., Russian Language and Lit., University of California (Davis), 1990.

B.A., Liberal Arts/Soviet Studies, University of Montana, 1986.

..... **Current**
Employment (Fall 2003 - present):

Assistant Professor of Russian Studies, University of Florida, Dept. of Literatures, Languages and Cultures [formerly “Dept. of Germanic and Slavic Studies”].

.....
Past Employment (Fall 1998 – Spring 2002):

Visiting Assistant Professor, Dept. of Germanic and Slavic, University of Florida, Fall 2002-Spring 2003. Taught courses on Russian language, literature and culture.

Visiting Assistant Professor, Department of Russian Studies, Colgate University, Fall 2001-Spring 2002. Taught courses on Russian language, literature and culture.

Assistant Lecturer, Dept. of Slavic Languages and Literatures and Dept. of Thematic Option (Honors program), University of Southern California, Fall 2000. Co-directed student multimedia projects for Prof. John Bowlt’s course on “Modern Russian Art.”

Assistant Lecturer, University of Southern California, Dept. of Slavic, 1999-2000, 1998-99 academic years. Instructed Beginning Russian (first and second semesters).

.....
Publications (book):

Confronting Dostoevsky’s Demons: Anarchism and the Specter of Bakunin in Twentieth-Century Russia. N.Y.: Peter Lang Publishers (Middlebury Studies in Russian Language and Literature), 2010.

Publications (refereed articles):

“The Afterlife of Terrorists: Commemorating *Narodnaia volia* in Early Soviet Russia” in *Just Assassins? The Culture of Terrorism in Russia*, ed. A. Anemone (Northwestern U Pr, 2010): 229-246. [in press and scheduled for release on 31 August 2010; # ISBN-10: 0810126923; # ISBN-13: 978-0810126923]

“Russian Anarchism and the Bolshevization of Bakunin in the Early Soviet Period,” *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, vol. 8, no. 3 (Summer, 2007): 533-560.

“Violence and the Legacy of ‘Bakuninism’ in the Russian Revolution,” *Times of Trouble: Violence in Russian Literature and Culture*, ed. Marcus Levitt and Tatiana Novikova (U Wisconsin Pr, 2007): 103-111.

Publications (book reviews):

Review of: “Richard Freeborn, *Furious Vissarion: Belinsky’s Struggle for Literature, Love and Ideas*,” (School of Slavonic and East European Studies, University of London, 2003),” *Slavic and East European Journal*, 49.4 (Winter 2005): 674-676.

Review of: Iu. Borisenok. *Mikhail Bakunin i pol’skaia intriga: 1840-e gody* (Moskva: ROSSPEN, 2001); and V. Ia. Grosul, *Mezhdunarodnye sviazi rossiiskoi politicheskoi emigratsii vo 2-i polovine XIX veka* (Moskva: ROSSPEN, 2001), *Slavic Review* 63:1 (Spring 2004): 185-186.

Review of: “Kritika nachala XX veka. Sost., vstup. st., preambuly i prim. E.V. Ivanovoi. Serii: Biblioteka russkoi kritiki (Moskva: Izd. Olimp; izd. ASP, 2002),” *Slavic and East European Journal* 47:4 (Winter 2003): 685-686.

.....

Publications (translations from Russian into English):

Kharms, Daniil. “Letter to Nikolai Khardzhiev (1940),” in: *A Legacy Regained: Nikolai Khardzhiev and the Russian Avant-Garde* (Amsterdam: Stedelijk Museum, 2002), 207.

Jakobson, Roman. “Letter to Velimir Khlebnikov (February 1914),” *A Legacy Regained*, 209.

Jakobson, Roman. “Letter to an Unidentified Correspondent (spring 1914),” *A Legacy Regained*, 209.

Jakobson, Roman. “Letter to an Unidentified Correspondent (January 1915),” *A Legacy Regained*, 210.

Jakobson, Roman. “Letter to Alexei Kruchenykh (February 1914),” *A Legacy Regained*, 210.

Jakobson, Roman. “Letter to Alexei Kruchenykh (Moscow, end of March, 1914),” *A Legacy Regained*, 210-211.

Jakobson, Roman. “Letter to Alexei Kruchenykh (Moscow, 1915),” *A Legacy Regained*, 211-212.

Jakobson, Roman. "Fragments [of letters]," *A Legacy Regained*, 212-213.

Goncharova, Natalia. "Futurism," *A Legacy Regained*, 214.

Goncharova, Natalia. "Album [1914?] (extracts)," *A Legacy Regained*, 215-216.

Larionov, Mikhail. "What is Called Cubism [1930s?]," *A Legacy Regained*, 217-218.

Larionov, Mikhail. "My First Meeting with Igor Grabar [1930s?]," *A Legacy Regained*, 218-219.

Larionov, Mikhail. "Rayonism (Lecture Theses, 1930s?)," *A Legacy Regained*, 219.

Tatlin, Vladimir. "Letter to Petr Miturich (1926)," *A Legacy Regained*, 221.

Tatlin, Vladimir. "Letter to Petr Miturich (1927)," *A Legacy Regained*, 221.

Rozanova, Olga. "Letters to Alexei Kruchenykh (1915-17)," *A Legacy Regained*, 222-224.

Chekrygin, Vasilii. "Letter to Nikolai Punin (1921)," *A Legacy Regained*, 225-227.

Miturich, Petr. "A People's Commissariat of Futurism [ca. 1921]," *A Legacy Regained*, 228.

Malevich, Kazimir. "Cubism Destroys [1918]," *A Legacy Regained*, 230-231.

Malevich, Kazimir. "The Formula of Suprematism (1923)," *A Legacy Regained*, 231.

Malevich, Kazimir. "Greeting to the Suprematists (1917)," *A Legacy Regained*, 231-233.

Malevich, Kazimir. "Declaration of the Suprematists," *A Legacy Regained*, 233-234.

Malevich, Kazimir. "Second Declaration of the Suprematists," *A Legacy Regained*, 234.

Malevich, Kazimir. "The First Principle (1919)," *A Legacy Regained*, 235-237.

Malevich, Kazimir. "Scheme of Movement of Creative Units within Infinity [ca. 1923]," *A Legacy Regained*, 238.

Malevich, Kazimir. "Creativity Cannot Be Free [ca. 1923]," *A Legacy Regained*, 239.

Malevich, Kazimir. "Energy Exists in a Being [ca. 1923]," *A Legacy Regained*, 240.

Kliun, Ivan. "Suprematism as an Art of Pure Form [1916]," *A Legacy Regained*, 241-242.

Kliun, Ivan. "Cultured People," *A Legacy Regained*, 242-243.

Lissitzky, El. "Overcoming Art (1921)," *A Legacy Regained*, 244-246.

Lissitzky, El. "Letter to Kazimir Malevich (1922)," *A Legacy Regained*, 246-247.

Malevich, Kazimir. "Letter to El Lissitzky," *A Legacy Regained*, 248.

Punin, Nikolai. "The Impasse of Suprematism (excerpts) (1923)," *A Legacy Regained*, 249-250.

Malevich, Kazimir. "Polemic with Nikolai Punin et al. (1923)," *A Legacy Regained*, 251-252.

Dumin, Stanislav. "The Blood of Tsars: The Romanovs and the Russian Imperial House." *Blood, Art, Power, Politics and Pathology*. Ed. James Bradburne (N.Y.: Prestel, 2001): 137-147.

Ender, Zoya. "The Ender Family of Artists." *Experiment* 6 (2000): 21-26. [also translated four additional documents for this issue of *Experiment*]

Dyogot, Ekaterina. "Creative Women, Creative Men and Paradigms of Creativity: Why Have There Been Great Women Artists?" *Amazons of the Avant-Garde: Alexandra Exter, Natalia Goncharova, Liubov Popova*,

Olga Rozanova, Varvara Stepanova and Nadezhda Udaltsova. Ed. John E. Bowlit and Matthew Drutt (catalog for the exhibition). Berlin: Deutsche Guggenheim, 1999. [also translated twenty-three other documents and articles for this catalog]

.....

Presentations at Professional Conferences:

"The Literary Saga of *Narodnaia Volia* Before and After Stalin." Paper accepted for delivery at the National Convention of the Amer. Association of Teachers of Slavic and East European Languages (Jan. 2011).

"Russian Anarchism in Emigration: Grigorii Maksimov's 'Discussions with Bakunin.'" Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association for the Advancement of Slavic Studies (Nov. 14, 2009).

"Beyond *Dostoevshchina*: The Search for Dostoevsky's 'Realism' in 20th c. Russia." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association for the Advancement of Slavic Studies (Nov. 20, 2008)

"*Novyi mir* in the Institutional Spaces of Early Soviet Literature". Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association of Teachers of Slavic and East European Languages (Dec. 29, 2007).

"Revolutionary Terrorists and Their Commemorators in Soviet Russia." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association for the Advancement of Slavic Studies (Nov. 2006).

"Boris Pilnyak's Critique of Peasant Russia in *Mashiny i Volki*." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association of Teachers of Slavic and East European Languages (Dec. 2005).

"Exile and Servitude in the Memoirs of Russian Populists." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association for the Advancement of Slavic Studies (Nov. 2005).

"The Legacy of Bakunin in Communist Russia." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association for the Advancement of Slavic Studies (Dec. 2004).

"Dostoevsky and Russian Anarchist Thought." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association of Teachers of Slavic and East European Languages (Dec. 2003).

"Viacheslav Polonsky and the Traditions of Russian Literary Criticism." Paper delivered at the National Convention of the Amer. Association of Teachers of Slavic and East European Languages (Dec. 2002).

.....

Presentations (invited)

"Nihilism" in the Russian Context: Bazarov's Real-life Admirers and Critics." Invited lecture presented 19 July 2007 at the European College of Liberal Arts (Berlin, Germany).

"Bakunin, Nechaev and the Stavrogin-Verkhovensky Alliance in *Demons*." Invited lecture presented 30 July 2007 at the European College of Liberal Arts (Berlin, Germany).

"Dostoevsky's *Demons* and its Legacy in the Twentieth Century." Invited lecture presented 13 August 2007 at the European College of Liberal Arts (Berlin, Germany).

"The Idea of Socialist Realism after Stalin." Invited lecture delivered at the Harn Museum of Art, Gainesville, Florida, 17 April 2005, in connection with the Museum's exhibition of paintings and graphics on the theme, "Forbidden Art: The Postwar Russian Avant-Garde."

.....

Grants

Recipient of University of Florida "Humanities Scholarship Enhancement Fellowship" (2004-2005, 2007-2008).

.....

Teaching Experience (Courses in Russian Studies at the University of Florida, 2002-2010):

Developed and taught "Reading Russian Literature" (RUW 3101), a course on classic short prose (in Russian) for advanced learners (Fall 2009, Fall 2008, Fall 2007, Spring 2007, Spring 2005, Spring 2004).

Conceived, developed and taught "Violence and Terror in the Russian Experience" (RUT 3503), a General Education course in English (Spring 2010, Spring 2009, Spring 2008, Spring 2007, Spring 2005, Spring 2004).

Developed and taught "Russian Literature of the Twentieth Century" (RUT 3452), a General Education course in English (Fall 2010, Fall 2009, Fall 2008, Fall 2007, Fall 2006, Fall 2005, Fall 2004).

Developed and taught "Russian Grammar I (RUS 4930, sec. 3552), the first course of our mandatory third-year Russian language sequence (Fall 2010).

Taught "Intermediate Russian" (RUS 3400, Spring 2009).

Taught "Moscow: the Crucible of Russianness" (RUS 4956), a survey course in Russian Culture for participants in the University of Florida's Study Abroad Program (Summer 2008, Moscow, Russia)

Conceived, developed and taught "Selected Readings in Russian: Dostoevsky's *Crime and Punishment*," a course for advanced learners of Russian (RUW 4932, section 5892): Fall 2003, Spring 2008.

Taught "Introduction to Russian Language and Culture" (RUS 1130), a beginning Russian language course (Spring 2010, Fall 2006, Spring 2003).

Conceived, developed and taught the course for advanced learners of Russian language, "Selected Readings in Russian: Voinovich's *Monumental Propaganda*" (RUW 4932, section 1855: Fall 2005).

Conceived, developed and taught "Selected Readings in Russian: Bulgakov's *Ñíàà÷üà ñàðäöüà* [*Heart of a Dog*] and Zamiatin's *Ïû* [*We*]" (RUW 4932, sect. 1855), a course for advanced learners (Fall 2004).

Taught "Oral Practice in Russian" (RUW 3240), a beginning conversation course (Fall 2002, Spring 2003).

Taught "Advanced Oral Practice in Russian" (RUS 4411), an advanced conversation course (Spring 2003).

Directed seven "Independent Study" projects (RUS 4905) by undergraduate majors and minors of Russian Studies (2003-2010).

Other professional experience

Co-directed Study Abroad Program at the Russian State University of the Humanities in Moscow, Russia, for 15 undergraduate students from the University of Florida (Summers 2008, 2005, 2004). Co-managed curriculum, organized cultural program, collaborated with Russian faculty and administrators, and served as on-site Faculty Resident Advisor of students.

Participated in the Summer Academic Program of the European College of Liberal Arts in Berlin, Germany (July-August 2007). Delivered three invited lectures to visiting international scholars (representing Romania, Bulgaria, Ireland, Australia), ECLA faculty and a group of twenty international students. Cotaught and participated in six weekly seminars and discussions on texts and films on the theme of "Dostoevsky: Mantle of the Prophet."

Served on dissertation committee (outside member) of two PhD candidates in the Department of History, University of Florida (2008-2010, ongoing).

Served as member of Travel Committee in the Department of Languages, Literatures & Cultures, University of Florida (2009-2010, 2010-2011).

Served as member of Interim Undergraduate Curriculum Committee in the Department of Languages, Literatures & Cultures, University of Florida (2008-2009, 2007-2008).

Served as member of the Student Credit Hours Committee in the Department of Germanic and Slavic Studies, University of Florida (Fall 2007, Fall 2006).

Served as member of Search Committee for Assistant Professor of Polish Studies in the Center for European Studies and the Department of Germanic and Slavic Studies, University of Florida (2003-2004).

.....

Membership and activities in the profession

Member, American Association of Teachers of Slavic and East European Studies (1995-present)

Member, American Association for the Advancement of Slavic Studies (1995-present).

Served as referee of papers contributed to the National Conventions of the American Association of Teachers of Slavic and East European Studies (2004-2005).

MICHAEL S. GORHAM

P. O. Box 115565, Gainesville, Florida 32611-5565
Work: 352-273-3786. Cell: 352-215-4558. E-Mail: mgorham@ufl.edu
www.clas.ufl.edu/users/mgorham/index.html

Academic Positions

Associate Professor of Russian Studies, Dept. of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida 2003–present

Assistant Professor of Russian Studies, Dept. of Germanic and Slavic Studies, University of Florida 1996–2003

Visiting Appointments

Visiting Research Fellow, Uppsala Centre for Russian and Eurasian Studies, Uppsala University, Sweden May–June 2013

Visiting Professor, Department of Slavic Literature and Culture, University of Passau, Germany May–June 2010

Visiting Research Fellow, Department of Foreign Languages, University of Bergen, Norway May–June 2008

Professional Consulting

Consultant on the Russian Internet and New Media 2011–present

Technologies, *Oxford Analytica Daily Brief*. Research and compose 1100-word briefs on issues relating to Russian internet and social media for reading audience made up of diplomats, business leaders, and international relations specialists.

Editorships

Associate Editor, *The Russian Review*. (4 issues annually, with international area-studies readership). Primary responsibility for soliciting and vetting manuscripts in Literature (all areas) and Cultural Studies. 2007–present

Assistant Editor, *Russian Language Journal*. (1 issue annually, with international readership in all areas of Russian language 2005–present

scholarship). Primary responsibility for soliciting and vetting manuscripts in Language Culture, Sociolinguistics, and Language Ideologies.

Education

Ph.D. 1994. Stanford University. Slavic Languages and Literatures.

M.A. 1988. Bryn Mawr College. Russian Language and Literature.

B.A. 1985. Princeton University. Religious Studies.

Publications/Books

2003. *Speaking in Soviet Tongues: Language Culture and the Politics of Voice in Revolutionary Russia.* DeKalb, Ill.: Northern Illinois University Press. Awarded “Best Book in Literary and Cultural Studies” prize (2004) from the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) and “Outstanding Academic Book” (2003) by *Choice: Current Reviews for Academic Libraries.*

Forthcoming, 2014. *After Newspeak: Language Culture and Politics in Russia from Gorbachev to Putin.* (at press, Cornell University Press, anticipated March 2014).

Publications/Books (in progress)

Russia’s Digital Revolution: Language, New Media, and the (Un)making of Civil Society. (in progress).

Publications/Edited Volumes

Forthcoming, 2014. *Digital Russia: The Language, Culture, and Politics of New Media Communication.* Co-edited with Ingunn Lunde and Martin Paulsen. (at press, Routledge Press, anticipated February 2014)

Russian Language Journal 58 (2008). Edited special issue devoted to “**Language Culture in Contemporary Russia.**”

Russian Language Journal 56 (2006). Edited special issue devoted to newly passed law “**On the State Language of the Russian Federation**” (O gosudarstvennom iazyke Rossiiskoi Federatsii).

Publications/Peer-review Articles and Book Chapters (since 2003)

Gorham, Michael S. 2014. "Politicians Online: Prospects and Perils of 'Direct Internet Democracy.'" In *Digital Russia: The Language, Culture, and Politics of New Media Communication*, edited Ingunn Lunde and Martin Paulsen. (at press, Routledge Press, anticipated February 2014)

• ———. 2012. **"Medvedev's New Media Gambit: The Language of Power in 140 Characters or Less."** In *Power and Legitimacy: Challenges from Russia*, ed. Per-Arne Bodin, Stefan Hedlund and Elena Namli, 199–219. London: Routledge.

• ———. 2012. **"Putin's Language."** In *Putin as Celebrity and Cultural Icon*, ed. Helena Goscilo, 82–104. New York: Routledge.

• ———. 2012. **"Language Culture and Identity in Post-Soviet Russia: Economies of *Mat* [Obscenity]."** In *Soviet and Post-Soviet Identities*, ed. Mark Bassin and Catriona Kelly, 237–253. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

• ———. 2011. **"Virtual Rusophonia: Language Policy as 'Soft Power' in the New Media Age,"** *Digital Icons: Studies in Russian, Eurasian and Central European New Media* 5: 23–48, <<http://www.digitalicons.org/issue05/michael-gorham>>.

• ———. 2011. **"Rusofonía virtual: La lingüística como soft power,"** *Infoamérica: Iberoamerican Communication Review* 6 [2011]: 115–135, <<http://www.infoamerica.org/icr/n06/gorham.pdf>> (translation into Spanish of "Virtual Rusophonia..." [2011]).

• ———. 2010. **"Language Ideology and the Evolution of *Kul'tura iazyka* ("Speech Culture") in Soviet Russia."** In *Politics and the Theory of Language in the USSR 1917-1938*, ed. C. Brandist and Katya Chown, 137-149. London: Anthem Press.

• ———. 2009. **"Linguistic Ideologies, Economies, and Technologies in the Language Culture of Contemporary Russia (1987–2008),"** *Journal of Slavic Linguistics* 17:1–2: 163-192.

• ———. 2009. **"'Let's Speak Russian!' Monitoring and Norm Negotiation in the Electronic Media."** In *From Poets to Padonki: Linguistic Authority and Norm Negotiation in Modern Russian Culture*, (Slavica Bergensia, vol. 9), ed. Ingunn Lunde and Martin Paulsen, 315-335. Bergen, Norway: Slavica Bergensia.

• ———. 2009. **"Writers at the Front: Language of State in the Civil War Narratives of Isaac Babel and Dmitrii Furmanov."** In *The Enigma of Isaac Babel: Biography, History, Context*, ed. Gregory Freidin, 100-115. Stanford, CA: Stanford University Press.

• ———. 2006. **"Language Culture and National Identity in Post-Soviet Russia."** In *Landslide of the Norm: Language Culture in Post-Soviet Russia* (Slavica Bergensia, vol. 6), ed. Ingunn Lunde and Tine Roesen, 18–30. Bergen, Norway.

• ———. 2006. **"Vladimir Putin and the Rise of the New Russian Vulgate,"** *Groniek: Historisch Tijdschrift* (Netherlands) 39 (no. 172): 297–307.

• ———. 2005. **"Putin's Language,"** *Ab Imperio* (Kazan, Russia) 4: 381–401.

Publications/Book Reviews (since 2003)

- “Popularizing Russian Language.” 2013. Review essay of Irina Levontina, *Russkii so slovarem* (Moscow: Azbukovnik, 2010); Gasan Guseinov, *Nulevye na konchike iazyka: Kratkii putevoditel' po russkomu diskursu* (Moscow: Delo, 2012); and Maksim Krongauz, *Samouchitel' Olbanskogo* (Moscow: AST, 2013), in *Russian Language Journal*, no. 63: 301–11.
- Vera Zvereva, *Setevye razgovory. Kul'turnye kommunikatsii v Ruente* (Net Conversations: Cultural Communication on Runet) (Bergen: Slavica Bergensia 10, 2012). In *Slavic Review* (forthcoming, 2013).
- Brian P. Bennett, *Religion and Language in Post-Soviet Russia* (New York: Routledge, 2011). In *Slavic and East European Journal* (forthcoming, 2013).
- D. M. Fel'dman, *Terminologiya vlasti: Sovetskie politicheskie terminy v istorikokul'turnom kontekste* (The Terminology of Power: Soviet Political Terms in Historical-Cultural Context) (Moscow: Rossiiskii gosudarstvennyi gumanitarnyi universitet, 2006), *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History* 9, 1 (Winter 2008).
- Sheila Fitzpatrick, *Tear Off the Masks! Identity and Imposture in Twentieth-Century Russia* (Princeton: Princeton University Press, 2005). In *The Historian* 70, no. 3 (February 2008).
- Thomas Seifrid, *The Word Made Self: Russian Writing on Language, 1860-1930* (Ithaca, NY: Cornell University Press, 2005). In *Modernism/Modernity* 14:4 (Nov. 2007): 771–73.
- Elizabeth A. Wood, *Performing Justice: Agitation Trials in Early Soviet Russia* (Ithaca, Cornell University Press, 2005). In *Russian Review* 67, no. 1 (January 2007): 142–43.
- Igal Halfin, ed., *Language and Revolution: Making Modern Political Identities*. The Cummings Center Series, vol. 16 (London: Frank Cass, 2002). In *Slavic Review* 63:4 (Winter 2004): 884–85.
- Stephen Webber and Ilkka Liikanen, eds, *Education and Civic Culture in Post-Communist Countries* (New York: Palgrave, 2001). In *Slavic and East European Journal* 48:1 (2004): 156.

Invited Lectures/Keynote Addresses

- **“On Scumbags and Cyber Patrols: Digital Sources of Discursive Contamination in Putin’s Russia,”** Division of Literatures, Cultures and Languages, Stanford University, Stanford, CA, October 30, 2013.
- **“‘Slander’, ‘Extremism’, and Putin 3.0: The Battle for Virtual Boundaries in Russian Civil Discourse,”** Uppsala Centre for Russian and Eurasian Studies, Uppsala University, Sweden, May 21, 2013.
- **“Medvedev’s Virtual Legacy: From Blogging Bureaucrats to e-Government.”** Department of Political Science, Stetson University, Deland, FL, April 4, 2013.
- **“Glasnost 2.0 or Cyber Curtain? Web-based Strategies of Political Communication in Contemporary Russia,”**
 - o Department of Slavic and Eurasian Studies, Duke University, Durham, NC, February 20, 2013.
 - o Department of Slavic Languages and Literatures, University of Virginia, Charlottesville, VA, March 19, 2013.
- **“On Bots, Bloggers and Bureaucrats: Web-based Strategies of Political Communication in Contemporary Russia.”** Uppsala Centre for Russian and Eurasian Studies, Uppsala University, Sweden, February 28, 2012.
- ———, Dept. of Slavic Languages and Literatures, Stockholm University, Sweden, February 29, 2012.
- ———, Princess Dashkova Russian Center, University of Edinburgh, Scotland, March 1, 2012.

- **“Виртуальная Русофония? Языковая политика в эпохе новой медийной технологии”** (“Virtual Rusophonia? Language Policy in the Era of New Media Technology”), Plenary Address to International Conference on Russian Speech Culture, Russian Language Institute, Academy of Sciences of the Russian Federation, Moscow, Russia, October 2010.
- **“On Freedom, Lawlessness, and the Economies of *Mat* (Obscenity) in Post-Perestroika Russia,”** University of Passau, Germany, May 2010.
- **“Linguistic Perspectives on Freedom and Lawlessness in Post-Perestroika Russia,”** University of Bergen, Norway, May 2008.
- **“Linguistic Ideologies, Economies, and Technologies in the Language Culture of Contemporary Russia (1985-2008),”** University of Bergen, Norway, May 2008.

Invited Papers/Workshops (since 2003)

- “Blogging Bureaucrats: Direct Internet Democracy and Strategies for Marginalizing Authority,” for international workshop devoted to “Virtual Russia,” St. Petersburg, Russia, October 2011.
- “Medvedev’s New Media Gambit: The Language of Power in 140 Characters or Less,” presented at invited conference, “Power and Legitimacy: Challenges from Russia,” sponsored by Uppsala Centre for Russian and Eurasian Studies, the Dept. of Slavic Languages, Stockholm University and The Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities, Stockholm, Sweden, April 2011.
- “Dmitrii Medvedev and the Twitterization of Political Discourse,” for an international workshop devoted to “The Future of Russian: Language Culture in the Era of New Technology,” University of Passau, Germany, February 2011.
- “Gramota.ru: Language Policy 2.0?” for an international workshop devoted to “The Future of Russian: Language Culture in the Era of New Technology,” University of Bergen, Norway, June 2009.
- “Language Culture and Economies of *Mat* in Post-Soviet Russia,” for “National Identities in Eurasia 1: Identities and Traditions” New College, University of Oxford, UK, March 2009.
- “‘Let’s Speak Russian!’ New Models of Norm Negotiation in the Electronic Media,” for an international workshop devoted to “Norm Negotiations,” University of Bergen, Norway, September 2008.
- “Mediating the Russian Nation: A Discourse Analysis of Vladimir Putin’s ‘Conversation with the Russian People’,” for an international workshop devoted to “The Sociology of Literature and Language,” University of Passau, Germany, January 2008.
- “Genesis or Degeneration? Literature, New Media, and the Phenomenon of Sergei Minaev,” for an international workshop devoted to “The Creative Landslide of the Norm,” University of Edinburgh, Scotland, June 2007.
- “Fictionalizing Vladimir Putin,” for an international workshop devoted to “Language Culture, Language Debates, and the Response of Literature,” University of Bergen, Norway, September 2006.
- “Kul’tura iazyka (Speech Culture) in Stalinist Russia,” for international conference devoted to “Linguistics and Social Theory in the USSR, 1917-1938,” University of Sheffield, UK, September 2006.
- “Language Culture and National Identity in Post-Soviet Russia,” for an international workshop devoted to “Landslide of the Norm,” University of Bergen, Norway, August 2005.
- “Writers at the Front: Language of State in the Civil War Narratives of Isaac Babel and Dmitrii Furmanov,” Isaac Babel Workshop, Stanford University, Stanford, CA, March 2004.

Conference Presentations (since 2003)

- “Изменения в русском языке как свидетельство сдвигов в системе культурных ценностей (Changes in the Russian Language as Evidence of Shifts in Cultural Values), Discussant. American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL), January 10, 2014.
- “Russia’s New Media Intelligentsia and the Counter Cultures of Political Technology and Dissent,” Modern Language Association (MLA) Annual Convention, January 10, 2014.
- “The Impact of the Internet and New Media Technologies on Russian Politics and Civil Society,” Roundtable Participant, Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies, Boston, MA, November 21, 2013.
- “On Scumbags and Cyber Patrols: The Russian Language Debates Go Digital,” Centenary Conference of Slavic Studies, Leiden University, Leiden, Netherlands, October 10, 2013.
- “Glasnost 2.0 or Cyber Curtain? Web-based Strategies of Political Communication in Contemporary Russia,” American Association of Teachers of Slavic and East European Languages Annual Meeting, Boston, MA, January 2013.
- “Russian Linguistic Imperialism? Case Studies from the ‘Near Abroad,’” Discussant. Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES) Annual Meeting, New Orleans, LA, November 2012.
- “The Latest State Duma and Presidential Elections in Russia: Legal, Historical, Political, and Communications Aspects and Implications for the Future of the Country,” Roundtable Participant, Southern Conference on Slavic Studies, Savannah, GA, March 2012.
- “Blogging Bureaucrats: Direct Internet Democracy and Strategies for Marginalizing Authority,” ASEEES Annual Meeting, Washington, D.C., November 2011.
- “Scripts, Pitches, and Registers in Slavic New Media,” Discussant. Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES/formerly AAASS) Annual Meeting, Los Angeles, CA, November 2010.
- “Virtual Rusophonia: Language Policy and Political Technologies in Putin-era Russia,” International Council for Central and East European Studies (ICCEES), Stockholm, Sweden, July 2010.
- “Virtual Rusophonia: Language Policy as Political Technology in the New Media Age,” at “The Etiology and Ecology of Post-Soviet Communication,” Harriman Institute, Columbia University, New York, NY, May 2010.
- “Russian Language and Literary Culture in the New Media Age (Pt. 1),” Discussant. American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) Annual Meeting, Boston, MA, November 2009.
- “Language, Culture, and Politics in Putin-era Russia,” Southern Conference on Slavic Studies, University of Virginia, Charlottesville, VA, March 2009.
- “Mediating the Russian Nation: A Discourse Analysis of Vladimir Putin’s Annual ‘Conversation with the Russian People,” for “Up From the Ashes: National Revival and Imperial Aspirations in Putin-era Russia,” symposium hosted by UF Russian Studies at the University of Florida, Gainesville, FL, February 2009.
- “‘Let’s Speak Russian!’ New Models of Norm Negotiation in the Electronic Media,” AATSEEL Annual Meeting, San Francisco, CA, December 2008.
- “Language Culture and Economies of *Mat* [obscenity] from Gorbachev to Yeltsin,” AAASS Annual Meeting, Philadelphia, PA, November 2008.
- “Genesis or Degeneration? Literature, New Media, and the Phenomenon of Sergei Minaev,”

AAASS Annual Meeting, Philadelphia, PA, November 2008.

- “Glasnost Unleashed: Language Ideology in the Gorbachev Revolution.” International conference devoted to “Revisiting Perestroika - Processes and Alternatives,” The Aleksanteri Institute, University of Helsinki, Helsinki, Finland, November–December 2007.
- “Mediating the Russian Nation: A Discourse Analysis of Putin’s Annual Call-in Extravaganza (‘Priamaia liniia s Prezidentom Rossii’),” AAASS Annual Meeting, Washington, DC, November 2006.
- “Vladimir Putin and the Rise of the New Russian Vulgate,” British Association for Slavonic and East European Studies, Annual Meeting, Cambridge, UK, April 2006.
- “The Speech Genres of Vladimir Putin,” AATSEEL Annual Meeting, Washington, DC, December 2005.
- “*lęzyk Putina* (Putin’s Language),” AAASS Annual Meeting, Boston, MA, November 2004.
- “Language Ideology in a Russian Context” (Roundtable participant). AAASS Annual Meeting, Boston, MA, November 2004.
- “Voices of Glasnost in the Gorbachev Revolution,” Sixth Annual South Carolina Comparative Literature Conference: “VOX POP: Locating and Constructing the Voice of the People.” University of South Carolina, Columbia, SC, February 2004.

Grants and Funding Support (since 2003)

- | | |
|---|----------|
| • August 1, 2013–July 31, 2014. American Council of Learned Societies (ACLS) Fellowship (for “Russia’s Digital Revolution: Language, New Media and the (Un)making of Civil Society) | \$45,000 |
| • Summer 2013. Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida. | \$11,890 |
| • May–June 2013. Visiting Research Fellowship, Uppsala Centre for Russian and Eurasian Studies, Uppsala University, Sweden. | \$7000 |
| • August–December 2010. University of Florida, Office of the Provost, Faculty Enhancement Opportunity for “New Media and Civil Society,” a collaborative research/curricular design project focusing on the role of the internet and new technologies in fostering civil society in Russia and the United States. | \$51,425 |
| • May–June 2010. Visiting Professor, Department of Slavic Languages and Cultures, University of Passau, Germany. | \$13,000 |
| • February 2009. Funding to host UF Russian Studies Symposium, “Up From the Ashes: National Revival and Imperial Aspirations in Putin-era Russia” (Center for the Humanities and the Public Sphere, Center for European Studies, and Bob Graham Center for Public Service). | \$8500 |
| • May–June 2008. Visiting Research Fellowship, Department of | \$12,000 |

Foreign Languages, University of Bergen, Norway.

- Summer 2007. Center for European Studies, Foreign Language across the Curriculum (FLAC) Development and Teaching Award. \$5000
- Summer 2005. Internationalizing the Curriculum Award. \$2500
Transnational and Global Studies Center, University of Florida.
- Summer 2004. Humanities Scholarship Enhancement Fund, \$7500
University of Florida.

Teaching Experience

- General education courses (taught in English): “Russia Today,” “Russian Fairy Tales,” “Modern Russian Literature,” “Introduction to Russian Literature.”
- Advanced content courses (taught in Russian): “Russian Media Culture,” “Reading the Russian Press,” “Russian Popular Culture,” “Collapse, Transition, and Revival in Contemporary Russia: Cultural Perspectives,” “Advanced Grammar and Composition,” “Advanced Oral Practice.”
- **Core language courses:** First-, second-, and third-year Russian.

- **Graduate instruction:**

PhD Defense Examiner. Gesine Strenge, “Metadiscourse on Anglicisms in Post-Soviet Russia,” University of Edinburgh, February 2012.

Co-taught graduate seminar on “Future of Russian in the Age of New Media Technology, Department of Slavic Literatures and Cultures, University of Passau, Germany, May–June 2010.

PhD Defense Examiner. Martin Paulsen, “Hegemonic Language and Literature: Russian Metadiscourse on Language in the 1990s,” University of Bergen, June 2009.

Professional Service

- Associate Editor, *The Russian Review* 2007–present
- Associate Editor, *Russian Language Journal* 2005–present
- Member, Board of Directors, American Council of Teachers of Russian (ACTR). 1996–2014
- Member, Advisory Board, *Slavica Bergensia* (Norway) 2000–present
- Member, Executive Committee, Southern Conference on Slavic Studies. 2009–2012
- Chair, Publications Committee, American Association of Teachers of Slavic and East European Studies (AATSEEL). 2006–2008
- Manuscript Reviewer: *Digital Icons: Studies in Russian, Eurasian, and Central European New Media*, *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, *Slavic Review*, Northern Illinois University Press, (ongoing)

Routledge Press, Yale University Press

- Grant Reviewer: American Council of Learned Societies 2006–2008
- Grant Reviewer: International Research & Exchange Board 2003–2004
- Member, Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies; American Association for Teachers of Slavic and East European Languages; American Council for Teachers of Russian

University Administration

- **University of Florida Department of Languages, Literatures, and Cultures:** Web Committee (2008–2009; 2012–present); Advisory Committee (2010–2012); Associate Chair (August 2009–May 2010); Strategic Planning Committee (2009); Transitional Committee (2008–2009)
- **University of Florida Department of Germanic and Slavic Studies:** Undergraduate Coordinator for Russian Studies (1998–2007); Departmental Advisory Committee (2006–2007); Undergraduate Curriculum Committee (2006–2007); Five-year Action Plan Committee (2007); 2 Mid-term Tenure Review Committees; Tenure & Promotion Committee (2006); Student Credit Hour Committee (2006); Senior/Chair Search (2004–2005); 2 Czech Studies Faculty Searches (Chair, 2004–2005); 2 Polish Studies Faculty Searches (Chair, 2003–2004); Russian Studies Faculty Searches (2002–2003 and 1999–2000).
- **Center for European Studies:** Advisory Board (2007–2010); FLAS Awards Committee (2009)
- **University of Florida College of Liberal Arts and Sciences:** College Curriculum Committee (2005–2007); College International Committee (2005–2007)
- **UF History Department:** Russian History Search (2005–2006); Russian History Search (1996–97).
- **Fundraising:** Established and serve as Fund Administrator for University of Florida “Russian Studies Fund.” Have raised over \$15,000 in small donations to support student study-abroad fellowships, guest speakers, and other Russia-related on-campus activities. (2005–present).

INGRID ANNE KLEESPIES

1618 NW 11th Road
Gainesville, FL 32605
(352) 328-0294
Email: iakl@ufl.edu

Dept. of Languages, Literatures, & Cultures
Pugh Hall 301
University of Florida
Gainesville, FL 32611

EDUCATION

University of California at Berkeley: PhD in Slavic Languages and Literatures, 2004. Dissertation: "Nomad Nation, Wandering Writer: Travel, Writing, and National Identity in Russian and Polish Literature of the Early to Mid-Nineteenth Century."

M.A. in Slavic Languages and Literatures, UC Berkeley, May 1999.

Harvard University: B.A. in Slavic Languages and Literatures, 1990-1994. Magna cum laude. Honors Thesis: "Radio City: the Dynamic Incorporation of the Word into the World."

ACADEMIC HONORS AND FELLOWSHIPS

Senior Fellowship, Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard University, 2012-2013

Rothman Fellowship, Center for the Humanities and the Public Sphere, University of Florida, Summer 2011

Teacher of the Year Award 2008-2009, CLAS, University of Florida

Humanities Enhancement Grant, University of Florida, Summer 2006; Summer 2013

Foreign Languages and Area Studies Fellowship (FLAS) for study of Polish, AY 2001-2002; 2003-2004; Summer 2000

Fulbright-Hayes Summer Grant for participation in the American Councils (ACTR/ACCELS) Summer Russian Language Teachers Program at Moscow State University, 2003

Dean's Normative Time Fellowship, UC Berkeley, Spring 2003

Middlebury scholarship for summer study of Russian, 1998

Regents Intern Multi-Year Ph.D. Fellowship, UC Berkeley, 1997-2001

PUBLICATIONS

A Nation Astray: Nomadism and National Identity in Russian Literature. DeKalb: Northern Illinois UP, 2012.

"Traveling Domestics: The Penates and the Poet in Pushkin's Lyric Verse." *Pushkin Review* 15 (2012): 27-51.

"Russia's Wild East? Domesticating the Siberian Frontier in *Fregat Pallada*." *Slavic and East European Journal*, 56.1 (2012): 21-37.

PUBLICATIONS, CONTINUED

"Superfluous Journeys: A Reading of "Onegin's Journey" and "A Journey Around the World by I. Oblomov." *Russian Review* 70.1 (2011): 20-42. Article included in a cluster of peer-reviewed articles and commentary that I organized devoted to the theme of travel and Russian literature.

"Caught at the Border: Travel, Nomadism, and Russian Identity in Karamzin's *Pis'ma russkogo puteshestvennika* and Dostoevskii's *Zimnie zametki o letnikh vpechatleniakh*." *Slavic and East European Journal* 50.2 (2006): 231-251.

"East West Home is Best: The Grand Tour in D. I. Fonvizin's *Pis'ma iz Frantsii* and N. M. Karamzin's *Pis'ma russkogo puteshestvennika*. *Russian Literature* 52.1-3 (2002): 251-269.

Review of *Russian America: An Overseas Colony of a Continental Empire, 1804-1867*, by Ilya Vinkovetsky. Forthcoming in the *Slavic and East European Journal* 57:1 (2013).

Review of *Writing at Russia's Border* (U of Toronto, 2008), by Katya Hokanson. *Slavic and East European Journal* 53:3 (2009).

Review of *Breaking Ground: Travel and National Culture in Russia from Peter I to the Era of Pushkin*, by Sara Dickinson. *Slavic and East European Journal* 51:1 (2007).

"A Nation on a Journey: Adam Mickiewicz and the Paradigm of the Polish Pilgrim." *UC Berkeley Center for Slavic and East European Studies Newsletter*, v.20:2, Summer 2003.

WORK IN PROGRESS

"Crafting a Soviet 'Romance of the Outlands': *Turksib* as Frontier Narrative." Completing revisions for resubmission to *Slavic Review*, Spring 2014.

Bounding the Russian Frontier: Mythologies of Space and Identity in Narratives of Russian National Expansion. Book manuscript, completion expected 2015.

"My grandfather felt cramped living in Simbirsk gubernia...": Reading Sergei Aksakov's *A Family Chronicle* as Frontier Narrative." Article to be submitted Fall 2014

"Superfluity Revisited: The Case of Chatskii's Superfluous Travels and the Paradigm of the Extratextual Journey." Article to be submitted Fall 2013.

"Conrad Reads Dostoevsky: The Russian Wanderer in *Heart of Darkness*." Article to be submitted Fall 2014.

CONFERENCE PAPERS AND PRESENTATIONS

"*Stériles éblouissements*:" Chaadaev and the Paradox of Action and Stagnation." To be delivered at the workshop: "Muße – Faulheit – Nichts-Tun: Fehlende und fehlschlagende Handlungen in der russischen und europäischen Literatur seit der Aufklärung," June 5-7, 2014, University of Innsbruck, Austria.

"My Grandfather Felt Cramped Living in Simbirsk Gubernia: Memorializing the Russian Frontier in Sergai Aksakov's *A Family Chronicle*." Delivered on the panel *Circulation of Knowledge, Concepts, and Commodities in the Russian Empire* at the Annual Conference of ASEES, Boston, November 21-24, 2013.

"Romancing the Outlands, or Envisioning the Soviet Frontier in *Turksib*." Delivered on the panel *Spectacles of Empire* at the Annual Conference of AATSEEL, Boston, January 3-6, 2013.

Job Interviewing Workshop, Panelist. Annual Conference of AATSEEL, Boston, January 3-6, 2013.

"Romancing the Russian Outlands, or from *Fregat Pallada* to *Turksib*: A Frontier Story." Delivered on the panel *Imperial and Frontier Spaces in Soviet Literature* at the Annual Conference of ASEES, New Orleans, November 15-18, 2012.

"Capturing the Trace of an Errant History: Chaadaev and the Image of the Russian Nomad." Talk delivered at the Center for the Humanities and the Public Sphere, University of Florida, January 26, 2012.

"Creating the Topos of the Eternal Russian Traveler: Paradigms of Departure and Return in Karamzin's Letters of a Russian Traveler." Delivered at the panel *Reconsidering Karamzin's Life, Writings and Reception* at the Annual Conference of ASEES, Washington D.C., November 17-20, 2011.

"Etched on Glass with a Diamond: Biography as Cultural Myth in the Legend of Chaadaev and the *First Philosophical Letter*." Delivered at the workshop "Creating Lives: The Role of Biography Institutions in Modern Russia and Poland: Cultural and Historical Perspectives," University of Florida, March 25-26, 2011.

"A Nation Astray – Nomadism and National Identity in the Russian Context." Delivered on the roundtable *Cultural Mobility in the Russian Imperial, Soviet, and post-Soviet Contexts* at the Annual Conference of ASEES, Los Angeles, November 18-21, 2010.

"Domestic Frontiers: Provincialism in Goncharov's *Frigate Pallada*." Delivered at the Annual Meeting of the Southern Conference on Slavic Studies (SCSS), Gainesville, March 26-28, 2010.

"Traveling Domestic: Locating the Penates in Pushkin's Poetry." Paper delivered on the panel *Testing Boundaries: Writing, Motion, and Identity in Russian Literature* at the Annual Conference of AAASS, Boston, November 12-15, 2009.

"Superfluous Journeys? A Reading of 'Puteshestvie Onegina' and 'Puteshestvie vokrug sveta I. Oblomova.'" Invited talk presented at the Center for Baltic and East European Studies (CBEES) at Södertörns University, Stockholm, Sweden, June 15, 2009.

"Lost Journeys: The Missing Travels of Onegin and Oblomov." Paper delivered on the panel *Writing Russian Travel in Nineteenth Century Russian Literature* at the annual conference of AAASS, New Orleans, November 15-18, 2007.

"Russia's Wild East? Images of the Russian Frontier in Goncharov's *Fregat Pallada*." Paper delivered on the panel *East and West: Literary Explorations of Imperial Russia's Boundaries* at the annual conference of AAASS, Salt Lake City, November 3-6, 2005.

"Dispossessed by History: 'Eighteenth Century People' in Herzen's *Byloe i dumy*." Paper delivered on the panel *Recollecting the Eighteenth Century* at the annual conference of AAASS, Boston, December 4-7, 2004.

"A Poet Astray: Pushkin and the Image of a Nomadic Wanderer in *Puteshestvie v Arzrum*." Paper delivered on the panel *Readings of Pushkin* at the annual conference of MLA/AATSEEL, San Diego, December 27-30, 2003.

"A Nation on a Journey: Adam Mickiewicz and the Paradigm of the Polish Pilgrim." Paper delivered on the panel *Questions of Genre* at

"East Looks West: Workshop on East European Travel Writing," at the School of Slavonic and East European Studies (SSEES), University College of London, February 1-2, 2003.

"Border Crossing: Constructions of Russian National Identity in Karamzin's *Pis'ma russkogo puteshestvennika* and Dostoevskii's *Zimnie zametki o letnikh vpechatleniakh*." Paper delivered on the panel *Travel, Difference, and Identity* at the annual conference of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS), Pittsburgh, November 21-24, 2002.

"East West Home is Best: The Grand Tour in D. I. Fonvizin's *Pis'ma iz Frantsii* and N. M. Karamzin's *Pis'ma russkogo puteshestvennika*." Paper delivered on the panel *Eighteenth Century Russian Literature and Culture* at the annual conference of MLA/AATSEEL, New Orleans, December 28-30, 2001.

CONFERENCE PAPERS AND PRESENTATIONS, CONTINUED

"East West Home is Best: The Grand Tour in D. I. Fonvizin's *Pis'ma iz Frantsii* and N. M. Karamzin's *Pis'ma russkogo puteshestvennika*." Paper delivered on the panel *Russian Between East and West* at the annual California Slavic Graduate Students Colloquium, UCLA, April 7-8, 2001.

TEACHING AND ADMINISTRATIVE SERVICE

University of Florida: Assistant Professor, 2004-2013; Associate Professor, 2013-

Associate Chair, Dept. of Literatures, Languages, and Cultures, Fall 2013-

Undergraduate Coordinator for Russian Studies, Fall 2008-Spring 2009

Responsibilities include student advising on choice of Russian major or minor, career and graduate school opportunities, Russian course selection, language placement, and language proficiency testing.

Section Head, Russian Studies, Fall 2008-Spring 2009

Responsibilities include service as liaison to the Department of Languages, Literatures, and Cultures,

creation of course schedule for 2009-10, and all other sectional administrative duties.

Co-Director, UF Summer Study in Prague, Summer 2005

Responsibilities included advertising, organizing, and preparing a course for UF's Summer Study program in Prague, both at UF prior to departure and on-site, in collaboration with colleagues at Charles University, Prague.

Courses Taught, Fall 2004-

RUS 4501: **Russian Majors Seminar**. Upper level course designed to introduce Russian majors to the most significant trends and ideas in Russian historical, literary, cultural, and critical thought. Course includes reading and discussion (in Russian and English) on selected topics in Russian history, literature, and criticism. Course also addresses Russian-oriented career opportunities; Fall 2008, Fall 2009, Fall 2010, Fall 2011, Fall 2013

RUT4440: **Pushkin and Gogol: Writing the Phantasmagoric City**. Upper level General Education course devoted to an examination of the theme of the city in Russian literature, and specifically the "myth of St. Petersburg;" Spring 2014

RUT 3442: **War and Peace**. Upper level General Education course devoted to a close reading of Tolstoy's epic novel *War and Peace*. Special emphasis on the novel's historical contexts, problems of genre and representation, stylistics, aspects of Tolstoyan thought, and philosophies of history; Fall 2007, Spring 2009, Spring 2010, Spring 2011, Spring 2012, Spring 2014

TEACHING AND ADMINISTRATIVE SERVICE, CONTINUED

RUT 3442: **The Literary Journey**. Upper level General Education course devoted to a consideration of the importance of the journey theme in literature, with special emphasis on its relevance to Russian literature and conceptions of Russian identity; Spring 2006, Fall 2008, Fall 2010, Spring 2012, Fall 2013

RUT 3442: **The Endless Steppe**. Upper level General Education course devoted to a consideration of landscape and space in Russian art and literature; Spring 2005

RUS 3400: **Intermediate Russian II**; Spring 2005, 2006, 2008, 2009, 2010

RUS 1130: **Introduction to Russian I**; Fall 2004, 2005, 2007, 2009, 2011

University of California, Berkeley: Graduate Student Instructor, 1999-2002

Reading and Composition (Slavic R5B): Designed and taught own research and expository writing course, "The Literary Journey;" Fall 2002

Polish 1 and 2 (Slavic 25 A/B): Designed and taught own year-long intensive introductory Polish language course; Fall 2000-Spring 2001

Russian 1 (Slavic 1): Designed all lesson plans and in-class exercises; conducted conversation classes; Fall 1999-Spring 2000

Pedagogical training:

Second-Language Acquisition Training. Lisa Little, Language Program Coordinator, Slavic Department, UC Berkeley, 1999-2000

Seminar in reading and composition pedagogy, College Writing Department, UC Berkeley, Fall 2002

TEACHING FIELDS

Nineteenth and twentieth century Russian literature; Literary theory and criticism; College-Level Writing; Russian language; Polish language and literature

LANGUAGE PROFICIENCY

Russian: fluent reading, speaking, and writing proficiency

Polish: near fluent reading, speaking, and writing proficiency

French: reading proficiency

TRAVEL EXPERIENCE (Dates and Purpose)

Prague, Czech Republic: May - August 2011; June – August 2005 (Co-Director, UF Summer Study in Prague)

Moscow, Russia: June – August 2003 (language/pedagogical training)

Cracow, Poland: June – August 2000 (language training)

Moscow, Russia: June – August 1999 (language training, research on Soviet tourism)

PROFESSIONAL SERVICE

Selection Committee, American Councils of Teachers for International Education (ACTR/ACCELS) Fall 2012 and AY 2012-13 Advanced Russian Language and Area Studies Program, Russian and Eurasian Outbound Programs (Spring 2012)

Reviewer for Russian language textbook *Troika*, 2nd edition, 2012 (Spring 2009)

President, North American Pushkin Society (NAPS), 2004

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)

American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)

Davis Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard University, 2003-4, 2006-7, 2012-13

North American Pushkin Society (NAPS)

GALINA S. RYLKOVA

Literatures, Languages and Cultures
University of Florida
263 Dauer Hall, PO Box 117430
Gainesville, FL 32611-7430
Telephone: (352) 273-3792
E-mail: grylkova@ufl.edu

Residence:
5324 NW, 9th Lane
Gainesville, FL 32605
Tel (352) 374-4696

EMPLOYMENT:

- 2007- Associate Professor of Russian, University of Florida, Department of Literatures, Languages and Cultures. Tenure – August 2007
- 2000-2007 Assistant Professor of Russian, University of Florida, Department of Germanic and Slavic Studies

EDUCATION:

- 1998-2000 Postdoctoral Fellow, the Ohio State University, Department of Slavic and East European Languages and Literatures (Postdoctoral Fellowship from Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC))
- 1998 Ph.D. in Slavic Languages and Literatures, University of Toronto,
- 1984 B.A., M.A. in Romance-Germanic Philology, Moscow State University

ACADEMIC AWARDS AND SCHOLARSHIPS:

- 2012-213 Humanities Enhancement Scholarship Grant (U of Florida)
- Summer 2012 Rothman Summer Fellowship, UF Center for the Humanities
- Summer 2012 Course Development Grant (Center for European Studies)
- Spring 2012 Honors Program course development grant for the Fall 2012 semester
- Spring 2011 Honors Program course development grant for the Spring 2012 semester Spring 2011
Honors Program course development grant for the Fall 2011 semester
- Spring 2010 UF Center for Humanities, Support for Workshops and Speaker Series in Humanities
- Fall 2007 Anderson Scholar Faculty Honoree
- 2006-2007 Humanities Enhancement Scholarship Grant (U of Florida)
- Summer 2004 Course Development Grant (Center for European Studies, UF)
- 2003-2004 Humanities Enhancement Scholarship Grant (U of Florida)
- 2000-2001 Humanities Enhancement Scholarship Grant (U of Florida)

Postdoctoral Fellowship, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)
1997-98 University of Toronto Open Doctoral Scholarship

RESEARCH INTERESTS: Psychology of Creative Personality; Cultural Memory; Biography; Russian Theater; Comparative Literature; Russian literature from 1790 to present; Russian émigré literature and culture; Russian and European Modernism; Anton Chekhov.

PUBLICATIONS:

MONOGRAPH: *The Archaeology of Anxiety: The Russian Silver Age and Its Legacy* (a book-length study published by University of Pittsburgh Press, 2007), 270 pages.

(Reviewed *The Russian Review*; *SEEJ*; *The Slavic Review*; *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*; *H-Net Reviews*; *American Historical Review*; *Novoe literaturnoe obozrenie*; *Canadian Slavonic Papers*; *Europe Asia Studies*; *Slavonic and East European Review*; *Revue des études slaves*)

ARTICLES:

1. "‘There is a way out:’ *The Cherry Orchard* in the Twenty-First Century," in *Critical Insights: Russia’s Golden Age*, Ed. Rachael Stauffer (Amenia, NY: Grey House Publishing, 2014), 203-219.
2. "Vykhod est’: Vishnevyyi sad v 21-m veke," *The Other Shore, Slavic and East European Culture Abroad, Past and Present*, vol. 4 (2013), 56-76.
3. "Reading Chekhov through Meyerhold’s Eyes," *Chekhov for the 21st Century* (Bloomington, IN: Slavica Publishers, 2012), 149-66.
4. "Saint or Monster? Anna Akhmatova in the 21st Century," *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, 11, 2, (Spring 2010): 325-57.
5. "A Boring Story: Chekhov and Germany," *INTERTEXTS. A Journal of Comparative and Theoretical Reflection*, Vol. 11, No. 1, 2007, 67-78 (2008 – publication date).
6. "The Oyster Fever: Chekhov and Turgenev," *The Bulletin of the North American Chekhov Society*, Vol. XV, No 1, fall 2007, 1-6.
7. "Literature and Revolution: the Case of Aleksandr Blok," *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, vol.3, Number 4 (Fall 2002), 611-630
8. "O ‘chitatele, tele i slave’ Vladimira Nabokova," in B. Averin, (ed.) *V. V. Nabokov: Pro et Contra* (S-Peterburg: Russkii Khristianskii gumanitarnyi institut, 2001) vol. 2, 360-377.
9. "Okrylyonnyy Soglyadatay - The Winged Eavesdropper: Nabokov and Kuzmin," in David H.J. Larmour (ed.) *Discourse and Ideology in Nabokov’s Prose*. Studies in Russian and European Literature, Vol. 7 (London/New York: Routledge, 2002), 43-58.
10. "The Apocalypse Revisited: Viktor Erofeev’s *Russian Beauty*," in Peter Barta (ed.) *Gender and Sexuality in Russian Civilization* (London/New York: Routledge, 2001), 325-43.
11. "Na sklone serebriannogo veka," *Novoe literaturnoe obozrenie* [New Literary Review], No 46 (6/2000).
12. "A Silver Lining to the Russian Clouds: Remembering the Silver Age of Russian Culture in the 1920s and 1930s," *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, volume 1, Number 3 (Summer 2000), 481-500.
13. "‘Drugie berega’ i drugie chitateli: Nabokov v Amerike," *Rossia I SShA: formy kul’turnogo dialoga*. (Moscow: Rossiiskii Gosudarstvennyi gumanitarnyi universitet, 2000), 68-81.

14. "O 'chitatele, tele i slave' Vladimira Nabokova," *Novoe literaturnoe obozrenie* [New Literary Review], No 40 (6/1999), 379-90.
15. "Doubling versus Totality in *Doctor Zhivago* of Pasternak," *Russian Literature*, XLIII (1998), 495-518.
16. "The History of Natasha Rostova's Affair with Anatol' Kuragin," *Canadian-American Slavic Studies*, 31, No. 1 (Spring 1997), 51-63.
17. "The Double Murder in Pilnyak's *The Tale of the Unextinguished Moon*," *Russian Review*, vol. 56/2 (1997), 233-48.
18. "Zhazhda stradaniia," *Russian Literature*, XLI-I (1997), 37-50.

WORKS IN PROGRESS:

- *Creative Lives: The Art of Being a Successful Russian Writer* (a monograph, in progress, under contract with the University of Pittsburgh Press)

RECENT BOOK REVIEWS:

1. Galina Rylkova [reviewer], *Cognitive Poetics and Cultural Memory*. By Mikhail Gronas. Vol. 28, *Research in Cultural and Media Studies*. New York/London: Routledge, 2011. 174 pp., *The Slavic Review*, Vol. 71, No. 4 (WINTER 2012), pp. 970-971.
2. Galina Rylkova [reviewer], Michael Maar. *Speak, Nabokov*. Translated by Ross Benjamin. London/New York: Verso, 2009. Bibliography. Index. viii + 148 pp., *Slavic and East European Journal*, 56, number 1 (Spring 2012), 110-112.
3. Galina Rylkova [reviewer], Jenifer Presto, *Beyond the Flesh: Alexander Blok, Zinaida Gippius, and the Symbolist Sublimation of Sex* (Madison: Wisconsin University Press, 2009) 334 pp., *Canadian Slavonic Papers*, December 2010, vol. 52, numbers 3-4, 437-39.
4. Galina Rylkova [reviewer], Etkind, Aleksandr and Pavel Lysakov, eds. *Kul'tural'nye issledovaniia: Sbornik nauchnykh rabot*. Trudy fakul'teta politicheskoi nauki i sotsiologii, vol. 8. St. Petersburg: Evropeiskii universitet v Sankt-Peterburge, 2006. 528 pp., *The Slavic Review*, Winter 2009 (vol. 68, no 4), 954-956.
5. Galina Rylkova [reviewer], Barbara Walker, *Maximilian Voloshin and the Russian Literary Circle. Culture and Survival in Revolutionary Times*; Bloomington: Indiana University Press, 2005. xiv, 236 pp.; Maria Stepanovna Voloshina, *O Makse, o Koktebele, o sebe. Vospominaniia. Pis'ma*: edited by Vladimir Petrovich Kupchenko; Feodosiia/Moscow: Izdatel'skii dom "Koktebel'," 2003, 368 pp.; Maksimilian Voloshin, *Sobranie sochinenii*, vol. 7, book 1. *Zhurnal puteshestviia. Dnevnik 1901-1903. Istorii moei dushi*; edited by V. P. Kupchenko, A.V. Lavrov and R.P. Khruleva; Moscow: Ellis Lak 2000, 2006, 542 pp. *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, Winter 2007 (vol. 8, no. 1), 205-12.
6. *Sredi velikikh: Literaturnye vstrechi*. Edited, Introduction and Commentaries by Margarita Odesskaia (Moscow: RGGU, 2001). 445 pp. *North American Chekhov Society Bulletin*, vol. X, No 1, Winter 2001-02, 6-7.
7. *The Diary of Nikolay Punin 1904-1953*. Edited by Sidney Monas and Jennifer Greene Krupala. and Nikolai Nikolaevich Punin. *Mir svetel liubov'iu. Dnevniki. Pis'ma*. Edited by L. A. Zykov. *The Russian Review*. vol. 60/1 (2001).
8. Galina Rylkova [reviewer], Emma Gershtein. *Memuary and Nadezhda Mandel'shtam. Vospominaniia. Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, volume 1, number 1 (Winter 2000), 224-30.

INVITED TALKS:

1. "Women in Russian History," invited by The Harn Museum of Art and the Center for European Studies as part of the "Get to Know Europe: A Study in Gender Roles project," January 16, 2014, Gainesville, Florida.
2. "The 'Name Russia' project as an exercise in contemporary myth- and history-making," invited by The Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities, Cambridge University, May 23, 2012.
3. "Anna Akhmatova and Dante," invited by Nizhnenovgorodsky State Linguistic University as part of the Conference "Romance Presence in World Literature," May 16, 2011, Nizhnii Novgorod.
4. "Reading Chekhov Through Meyerhold's Eyes," invited by the Institute of Slavic, East European, and Eurasian Studies; and the Department of Slavic Languages and Literatures, UC Berkeley, March 9, 2011.
5. "Anna Akhmatova and Marina Tsvetaeva: Lives and Legacies of Russian Female Poets," invited by the Institute for Learning in Retirement, November 8, 2007.
6. "The Anxiety of non-Influence: Blok, Chekhov and Akhmatova," presented at the Alexander Blok 125th Anniversary, Pushkinskii dom, November 22, 2005, St. Petersburg, Russia.
7. "Russian Modernism: Its Makers and Undertakers," invited by the Department of Comparative Literature and the Department of Slavic Languages and Literatures of the University of California at Berkeley (February 10, 2003).
8. "Literature and Revolution: the Case of Aleksandr Blok," invited by the Department of Slavic Languages and Literatures of the University of Southern California (February 7, 2003).
9. "Survival of the Unfittest or Literary (R)Evolution Revisited: Case of Aleksandr Blok," the 4th Maryland Workshop on New Approaches to Russian and Soviet History (April 27, 2001).
10. "'Mixing Memory and Desire' – the case of L.D. Blok vis-à-vis Anna Akhmatova," the Center for Slavic and East European Studies Lecture Series, Columbus, Ohio (May 24, 2000).

RECENT CONFERENCE PAPERS:

1. "The Oyster Car: Chekhov, Turgenev and the Russian Emigration," Konferenz "Turgenev und seine russischen Kollegen in Baden-Baden," Baden-Baden, Germany, August 21-24, 2014.
2. "Vladimir Nabokov as a Teacher, Translator and Commentator," Translation in Russian Contexts: Transcultural, Translingual and Transdisciplinary Points of Departure, Uppsala, Sweden, June 2-7, 2014.
3. "A Poet Must Suffer: De-Romanticizing the Life of a Russian/Soviet Poet in the 1950s-1970s," Sots Romanticism: Romantic Subversions of Soviet Enlightenment, Princeton, May 9-10, 2014.
4. "Chekhov, Wagner, and Schopenhauer," Comparative Drama Conference, April 3-5, 2014, Baltimore, MD.
5. "Bunin on Chekhov and Tolstoy", Writing and Reading Russian Biography in the 19th and 20th Centuries, Oxford University, March 14-16, 2014.
6. "A Death with Dignity? *The Cherry Orchard* as a Case Study of A Terminally Ill Patient," Comparative Drama Conference, Baltimore MD, April 6, 2013.

7. "Muse as a Guest: Anna Akhmatova and Dante," Rothman Fellowship Brownbag Lunch Series, UF, Gainesville, February 20, 2013.
8. "Muse as a Guest: Anna Akhmatova and Dante," ASEEES, New Orleans, November 15, 2012.
9. I served as a discussant at a panel [Remakable Lives of Remarkable People: The Art and Artifice of Biography Writing](#), ASEEES, New Orleans, November 15, 2012.
10. "The Books We Read and the Roles We play: Meyerhold's *Seagull*," presented at the Workshop Creating Lives: The Role of Biography Institutions in Modern Russia and Poland: Cultural and Historical Perspectives," March 26, 2011, U of Florida.
11. "Reading Chekhov Through Meyerhold's Eyes," Anton Chekhov 150th Anniversary, Columbus, Ohio, December 5, 2010.
12. "An Artist in Despair: Vladimir Nabokov on Representationalism and its Limits," AAASS, Los Angeles, November 19, 2010.
13. "Living with Tolstoy and Dying with Chekhov," Southern Conference of AAASS, Gainesville, March 27, 2010.
14. "Ivan Bunin's The Liberation of Tolstoy and the Recollections of Chekhov as two modes of autobiography writing," AAASS, Boston, November 13, 2009.
15. "The 'Name Russia' project as an exercise in contemporary myth- and history-making," presented at the conference "Up from the Ashes: National Revival and Imperial Aspirations in Putin-Era Russia," Gainesville, University of Florida, February 27, 2009.
16. "Biography as Pathography: Anna Akhmatova in the 21st Century," AATSEEL, San Francisco, December 2008.
17. "The Motherhood of God," participant in roundtable discussion, AAASS, Philadelphia, November 2008.
18. "The Anxiety of Writing," presented at the GSS colloquia series, U of Florida, Gainesville, January 24, 2008.
19. "'What We Need Are New Forms': Chekhov and Meyerhold," presented at The National Convention of AATSEEL, Chicago (December 2007).
20. "Chekhov and Wagner," AATSEEL, Philadelphia (December 2006).
21. "The Oyster Car: Chekhov and Germany," AAASS conference, November 19, 2006, Washington.
22. "The Limits of Representation in Semyon Aranovich's 'The Anna Akhmatova File,'" AAASS conference, November 3, 2005, Salt Lake City.
23. "Braving the Thaw: Anna Akhmatova in the 1950s and the 1960s," presented at the conference "The Thaw: Soviet Society and Culture during the 1950s and 1960s," University of California, Berkeley, May 12-15, 2005.
24. "'Konstantin has just killed himself': Chekhov and Meyerhold," presented at the GSS colloquia series, U of Florida, Gainesville, November 9, 2004.
25. "Cold Winds of Tragedy," presented at The Chekhov Centennial Conference, Colby College, Waterville, October 7, 2004.
26. "Drafts and Cold Winds of Tragedy," presented at The Chekhov Centennial Conference, Duke U and UNC-Chapel Hill, April 2, 2004.
27. "Aleksandr Blok v otsenke sovremennykh kritikov" presented at the Aleksandr Blok Conference, St. Petersburg, Russia, November 28, 2003.
28. "The Geography of Death in Chekhov's Stories," presented at the National Convention of AAASS, Toronto (November, 2003).
29. "Aleksandr Blok: Literatura i revoliutsia," presented at the Aleksandr Blok Conference, St. Petersburg, Russia, November 28, 2002.

30. "The Death of Ivan Dmitrich: Sick to Death of/in Chekhov's Stories" presented at the National Convention of AAASS, Pittsburgh (November, 2002).
31. "From 'Acropolis' to *Necropolis*: Laying to Rest the Body of the Silver Age Culture," presented at The National Convention of AATSEEL, Chicago (December, 2001).
32. "Between Life and Death: Commemorations of Aleksandr Blok, 1921-2000," presented at the National Convention of AAASS, Denver (November, 2000).
33. "A Silver Lining to the Russian Clouds: The Myth of the Silver Age in the Twentieth Century," presented at the conference "Negotiating Cultural Upheavals: Icons, Myths and Other Institutions of Cultural Memory in Modern Russia, 1900-2000," Columbus, Ohio (April, 2000).
34. "L. D. Blok vis-à-vis Anna Akhmatova, Nadezhda Mandel'shtam and Lidiia Chukovskaia," presented at The National Convention of AATSEEL, Chicago (December, 1999).
35. "The Image of the Silver Age in the 1980s and 1990s," presented at The National Convention of AAASS, St. Louis (November, 1999).
36. "'Drugie berega' i drugie chitateli: Nabokov v Amerike," presented at the International Conference, Moscow, Rossiiskii Gosudarstvennyi gumanitarnyi universitet, (April, 1999).
37. "Does Silver Tarnish? Re-presenting the Silver Age of Russian Culture in the 1920s and 1930s," presented at the Colloquia Series, University of Toronto (March, 1999); and at the graduate student and faculty colloquium, the Ohio State University (February, 1999).
38. "'Beyond the Limits of a Vulgar Fate': The Art of Eavesdropping (Nabokov and Kuzmin)," presented at "Vladimir Nabokov International Centennial Conference," Cambridge, England (July, 1999).
39. "'Na rubezhe dvukh stoletii': roman Pasternaka *Doktor Zhivago*," presented at the "International conference devoted to Boris Pasternak's novel *Doctor Zhivago*," Moscow, (December, 1998).

CONFERENCES, WORKSHOPS, COLLOQUIA ORGANIZED:

- Interdisciplinary and International Workshop "Creating Lives: The Role of Biography Institutions in Modern Russia and Poland: Cultural and Historical Perspectives," March 25-26, 2011, University of Florida, organizer.
- LLC Departmental Colloquia Series, January-April 2011, University of Florida, organizer.
- Russian/Slavic Film Series organizer, U of Florida, 2000-2008.
- "Negotiating Cultural Upheavals: Icons, Myths, and Other Institutions of Cultural Memory in Modern Russia, 1900-2000," an international and interdisciplinary conference, Ohio State University, April 13-15, 2000, Chair of the organizing committee
- Colloquia Series, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Toronto, 1995-97, co-organizer
- The North American Graduate Student Conference "Russian Literature and Society between Two Wars: From the Close of the Crimean Conflict to the Outbreak of World War I," University of Toronto, October 20-21, 1995, co-organizer

COURSES TAUGHT AT UF:

1. 2013-2014 RUT 3442: Reading Dante in Stalin's Russia
2. 2013: RUT 3101: Russian Masterpieces
3. 2012: IDH 3931: Honors Creative Lives
4. 2012; 2013: IDH 3931: Honors Read Anton Chekhov's *The Seagull*

- | | |
|------------------|--|
| 5. 2011; 2012: | IDH 3931: Honors Read <i>Doctor Zhivago</i> |
| 6. 2011: | RUT 3442: Best Short Prose |
| 7. 2011: | RUS 4930: Advanced Grammar 1 |
| 8. 2011-2013: | RUT 4930/RUT3442: Creative Lives |
| 9. 2010: | RUS 2220: Intermediate Russian - 1 |
| 10. 2010: | RUS4930: Reading <i>12 Chairs</i> |
| 11. 2010, 2012 | RUT 3442: Love, Passion, and the Institution of Marriage |
| 12. 2008; 2012 | Undergraduate Seminar for Russian Majors |
| 13. 2007, 2009 | RUT 3442: Chekhov: Life, Stage, Screen |
| 14. 2007; 2014: | RUS 3400: Intermediate Russian - 2 |
| 15. 2006-2011 | RUS 4956: Moscow the Crucible of Russianness |
| 16. 2005 | RUS 4411: Advanced Oral Practice |
| 17. 2004 | CZE 4956: Prague, Crucible of Political and Cultural Upheavals |
| 18. 2004 | RUW4932: The Cultural Legacy of the Russian Emigration |
| 19. 2003-8 | RUT 3600: 20 th Century Through Slavic Eyes |
| 20. 2002 | RUW 4932: Reading Tolstoy's <i>Anna Karenina</i> |
| 21. 2001-6, 2012 | RUT 3450: Russian Modernism |
| 22. 2001-14 | RUS 4905: Individual Work |
| 23. 2001, 2007 | RUW 4301: Russian Drama, Film and Poetry |
| 24. 2001-2010 | RUS 4930: Reading <i>Eugene Onegin</i> : Pushkin and Nabokov |
| 25. 2001-2009 | RUS 1130: Introductory Russian. |
| 26. 2000 | RUW 4370: Russian Short Prose |

THESES SUPERVISED:

2001-2002 Patricia Flaherty, Honors Senior Thesis: "Chaikovsky's Faithful Interpretation of Pushkin's *Eugene Onegin*" (completed an MA at the University of Southern California, Dept. of Slavic Languages and Literatures)

2006-2007 James Slater, Senior Thesis: "Nabokov on Nabokov in His Commentary on *Eugene Onegin*" (completed an MA in Slavic Languages and Literatures at the UNC, Chapel Hill, now is in School of Law, Miami)

2011 Elaine Wilson, Senior Thesis: "Twitter as a Political Tool: Medvedev's Use of Social Media as a Perlocutionary Speech Act." (received a FLAS to study Russian in Moscow in 2012-2013)

2011-2012 Kourtney Gillett, Honors Senior Thesis: "Sophia Andreevna Tolstaya: A Case Study of Co-creativity" (accepted in graduate program at University of Illinois).

2012-2013 Megan Cornthwaite, Honors Senior Thesis: "The Image of a President: Romney, Obama, and Putin in 2012."

SERVICE ON Ph. D. COMMITTEES:

2004-2006 Natasa Kovacevic, Ph.D.: "Civilization's Wild East: Narrating Eastern Europe's Communism and Post-Communism." Her dissertation was published by Routledge in 2008. Kovacevic is now Assistant Professor at the Eastern Michigan University.

UNIVERSITY SERVICE:

2013 - Senator (UF Faculty Senate)

2012-	LLC Advisory Board Member
2011-2014	LLC, Tenure and Promotion Committee, member
2003-2004; 2007-2008; 2009-2011;	
2013-2014	Undergraduate Advisor/Coordinator for Russian Studies
2009-2011; 2013-2014	LLC, Curriculum Committee
2008	Member of the Merit Pay Committee, GSS
2007 -2008	GSS Advisory Board, Member
2007 -2008	GSS Graduate Committee, Member
2007 -2008	GSS Undergraduate Program committee, Member
2007	Member of the five-year-plan committee.
2000- 2006; 2009-2011	Adviser/Director, Moscow Summer Program
2003-2004	Director, Prague Summer Program
2003	Study abroad scholarship review committee
2002-2003	Search Committee Member – Assistant Professor of Russian
2002	Search Committee Member – Visiting Assistant Professor of Russian
2001	Member of the Enhancement Scholarship Fund Committee
2000- 2002	Adviser, Russian Club, University of Florida

PROFESSIONAL ACTIVITIES:

2000-2008	Reviewer of abstracts submitted for the National Convention of AATSEEL
2001-2003	Division Head (20 th Century Russian Literature), AATSEEL

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

1989-92	Translator/Interpreter, TOGA Technical and Translation Services, Toronto.
1984-89	Translator/Interpreter/Editor, Academy of Sciences, U.S.S.R.

LANGUAGES:

English and Russian -- native fluency.
 Czech and French --- working knowledge.
 German -- reading knowledge.

GALINA WLADYKA

7201SW 97 Lane
Gainesville, FL. 32608
tel: (352) 384-1493 (home); (352) 514-5079 (cell)
mail: galdok1027@gmail.com

e-

EDUCATION

- 1977- 1983** MA degree in Russian language and Russian literature. Moscow State University (Moscow, Russia).
- 1984** Completed 4-months professional growth course on methodology of teaching of Russian as a second language at Pushkin Russian Language Institute (Moscow)
- 2001** Completed Summer program at English Language Institute at University of Florida (Gainesville, FL, USA)

EMPLOYMENT BACKGROUND

December, 2003 – present: Senior Lecturer of Russian, Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida, Gainesville

Courses taught:

RUS 1130 Introduction to Russian Language and Culture I
RUS 1131 Introduction to Russian Language and Culture II
RUS 2200 Intermediate Russian I
RUS 3400 Intermediate Russian II
RUS 3240 Oral practice in Russian
RUS 4411 Advanced conversational Russian

June, 2012: Teaching Russian in Summer school in the Center of Russia Culture, Paris, France

June, 2002: Interpreter (Russian-English), for visiting Bolshoi Theater (Kennedy Center, Washington D.C.)

2001 – 2002: Curriculum consultant for Online Internet Project "Rusnet" ("Regional Russia: Culture and Diversity: Language Learning Modules" and "High School-to-College Articulation and Assessment Program: a Pilot Project for Russian Language") American Council of Teachers of Russian (ACTR), Washington D.C.

1994-1999: Visiting professor of Russian, University of Maryland at College Park

Courses taught: RUS 201, 202 Intermediate Russian; RUS 301, 302 Advanced Intermediate Russian; RUS 321, 322 Survey of 19th Century Russ Literature; RUS 403, 404 Russian Conversation, Advanced Skills; RUS 431, 432 Russian Literature of the 19th Century

1996 (summer): Instructor of Russian for Eighth NEH/CORLAC Summer Institute in Russian language and culture. Bryn Mawr College, PA

1995-1996: Instructor of Russian at Academy for Educational Development, Washington, D.C.

1995-1996: Consultant for Intercultural Corporation, Washington, D.C.

1993-1994: Instructor of Russian. Moscow Institute of Social and Political Studies. Moscow.

Courses taught: Russian language in the mass media; Conversational Russian; Russia 19th Century Literature

1990-1991: Visiting professor of Russian, University of Maryland at College Park

Courses taught: RUSS 201, 202 Intermediate Russian; RUSS 301, 302 Advanced Intermediate Russian

1984-1993: Assistant professor of Russian. The Pushkin Russian Language Institute, Moscow.

Courses taught: All levels of Russian language; Russian language in the Mass Media; Interpretation and Linguistic Analysis of Literary Texts of 19th and 20th Centuries

1987-1993: Program developer, methodologist and assistant professor for summer programs at the Pushkin Institute of Russian Language, Moscow, Russia

1985-1987: Lecture of Russian. The Agricultural University, Phnom Penh. Cambodia.

Courses taught: All levels of Russian language

Awards

Teacher of the Year Award. 2006-2007 CLAS University of Florida, Gainesville, FL
Additional Professional Activities.

Courses created and implemented:

Interpretation and Linguistic Analysis of Literary Texts of the 19th and 20th Centuries

War and Peace, by L. N. Tolstoj

Master and Margarita, by M. Bulgakov

Russian In The Mass Media

Consulting and editing work:

Cindy Martin, Andrey Zajcev, *Welcome Back!: Stage 2* (2001)

Dan Davidson, Kira Gor, Maria Lekic, *Live from Moscow! Stage One* (1996)

Morton Benson, *Russian-English Dictionary of Verbal Collocation* (1993)

Other relevant professional activities:

Organizer of Russian Spring and Fall festivals at UF, Gainesville, FL 2003 - 2010

Co-Director of Summer program in Moscow, Russia, 2007-2012

Faculty advisor to Russian club. University of Florida, Gainesville, FL 2004 – till present

Member of jury for Mid-Atlantic States Olimpiada of Russian: 1994-1999, 2001-2002.

Resident mentor at St.Mary's Language House 1994-1996.

Faculty advisor to Russian Club. University of Maryland at College park, 1994-1996

BENJAMIN HEBBLETHWAITE

Assistant Professor in Haitian Creole, Haitian and Francophone Studies

Department of Languages, Literatures and Cultures

University of Florida

301 Pugh Hall

PO Box 115565

Gainesville, FL 32611-5565

Tel.: 352.273.3762 | Fax: 352.392.1443

Email: hebble@ufl.edu

[35292.1443352.392.1443352.392.1443](tel:35292144335239214433523921443)

PEER-REVIEWED BOOKS

1. 2012. With editorial contributions from Joanne Bartley, Chris Ballengee, Vanessa Brissault, Erika Felker-Kantor, Andrew Tarter, Quinn Hansen, and Kat Warwick [*Vodou Songs in Haitian Creole and English*](#). Philadelphia: Temple University Press, 396 pages.
2. 2010. Edited with Jacques Pierre. [*Une saison en enfer / Yon sezon matchyavèl*](#). Bilingual edition of Arthur Rimbaud's prose poem including a critical introduction in Haitian Creole and French. Paris: L'Harmattan, 111 pages.

PEER-REVIEWED PUBLISHED & FORTHCOMING ARTICLES

1. Forthcoming. Max Beauvoir. Dictionary of Caribbean and Afro-Latin American Biography. Oxford: Oxford University Press.
2. 2014. Trouillot, Michel-Rolphé; Hebblethwaite, Benjamin and Mariana Past. Fire in the House. (Introduction and translated excerpt). [*World Literature Today*](#), January, 28-31.
3. 2013. Taylor, Laurie, Brooke Wooldridge, Lourdes Santamaria-Wheeler, Mark Sullivan, Benjamin Hebblethwaite & Megan Raitano. Scholarly Publishing in the Digital Library of the Caribbean (dLOC). In [*Library Publishing Toolkit*](#), ed. by Allison P. Brown, 351-58. Project Press: New York.
4. 2013. Trouillot, Michel-Rolphé; Past, Mariana and Benjamin Hebblethwaite. *Ti difé boulé sou istoua Ayiti [Burning Issues in Haitian History]* (Introduction and translated excerpt). [*Transition*](#) 111, 74-89.
5. 2013. Brain drain. [*Encyclopedia of Crisis Management*](#). K. Bradley Penuel, Matt Statler, Ryan Hagen (eds). Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
6. 2012. French and underdevelopment, Haitian Creole and development: Educational language policy problems and solutions in Haiti. [*Journal of Pidgin and Creole Languages*](#), 27.2.255-302.
7. 2012a. (with Michel Weber). Le problème de l'usage scolaire d'une langue qui n'est pas parlée à la maison : le créole haïtien et la langue française dans l'enseignement haïtien. [*Dialogues et cultures*](#) 58.71-80
8. 2011. Haiti Earthquake, 2010. In [*Encyclopedia of Disaster Relief*](#). Ed. by K. Bradley Penuel, Matthew Statler and J. Geoffrey Golson. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 258-262.
9. 2010. Adverb Code-Switching among Miami's Haitian Creole-English Second Generation. [*Bilingualism: Language and Cognition*](#). 13 (4), 2010, 409-428.
10. 2009. L'asymétrie et la bidirectionnalité dans l'alternance codique du créole haïtien-anglais de la 2^{ème} génération à Miami : l'influence sociolinguistique de la syntaxe bilingue. [*Cahiers de Linguistique*](#). 34.2.103-126.

11. 2009. Scrabble as a Tool for Haitian Creole Literacy: Sociolinguistic and Orthographic Foundations. *Journal of Pidgin and Creole Languages*. 24.2.275-305.
12. 2006. Sociolinguistic Aspects of Haitian Creole in South Florida: The Causes of the Failure to Develop the Natural Asset of Bilingualism. *Florida Foreign Language Journal*. 3.1.52-59.
13. 2002. The Universality of Morpho-Syntax: Synthetic Compounding in French, English, Dutch and Korean. *The Journal of Universal Language*. 3.2.1-29.
14. 2001. The Unfolding of the Preposition and Affix *de* in Latin, Gallo-Romance, French and Haitian Creole. *Revue roumaine de linguistique*. 46.45-68.

PEER-REVIEWED PUBLISHED ONLINE ARTICLES

1. 2012. The Cycles of the Haitian Vodou Ceremony. Temple University Press Blog <http://templepress.wordpress.com/2012/03/12/the-cycles-of-the-haitian-vodou-ceremony/>
2. 2012. Vodou Songs in Haitian Creole and English and the Journey to *The Vodou Archive*. Undergraduates in the Archives: Teaching and Learning. *Archive Journal*, 2.

PEER-REVIEWED BOOK CHAPTERS

1. 1999. The Geo-Socio-Linguistics of Haitian Creole: the Diaspora. *Semiotics 1999*, ed. by Simpkins, S., Spinks, C.W., Deely, J, 454-473. New York: Peter Lang.

PEER-REVIEWED COLLECTIVE PUBLICATIONS

1. 2008. Principle Haitian Creole content developer. *Haitian Creole Express CD-ROM*. Washington, D.C.: Foreign Service Institute.
2. 2007. Editorial assistant. *Haitian Creole-English Bilingual Dictionary*. Project director, Albert Valdman. Bloomington, Indiana: Indiana University Creole Institute.

BOOKS PUBLISHED IN HAITIAN CREOLE (SERVICE PUBLICATIONS)

1. Pierre, Jacques. 2012. *Omega*. Gainesville: Classic Editions, 110 pages.
2. 2012. (with Lyonel Desmarattes). *Woben Lakwa: Robinson Crusoe in Haitian Creole* (translation and adaptation of Daniel Defoe's 1719 novel). Gainesville: Classic Editions, 186 pages.
2. 2005. (with Jacques Pierre). *The Gospel of Thomas in English, Haitian Creole and French*. Gainesville: Classic Editions, 120 pages.

3. 2001. (with Jacques Pierre). [*Pyebwa frenn nan*](#). Translation of Marie de France's poem, *Le Fraisne*, into Haitian Creole. Bloomington: Edisyon Klasik, 35 pages.

SUBMITTED GRANTS

1. 1/2014. Past, Mariana (PI) and Benjamin Hebblethwaite (Co-PI). *The English Translation of a Major Haitian Creole Historical Text by Michel-Rolph Trouillot*. National Endowment for the Humanities, Scholarly Editions and Translations Grants, \$97,178 requested.

AWARDED GRANTS

2. 8/2013. Past, Mariana (PI) and Benjamin Hebblethwaite (Co-PI). *The English Translation of a Major Haitian Creole Historical Text by Michel-Rolph Trouillot*. National Endowment for the Arts, \$12,000 awarded.
3. 7/2012-2015. Hebblethwaite, Benjamin (PI) and Laurent Dubois Co-PI). [*The Archive of Haitian Religion and Culture*](#). National Endowment for the Humanities Collaborative Grants, Duke University. \$240,804 awarded.
2. 12/2011. [*The Vodou Archive: Curating and sharing the sources of Vodou religion and culture*](#). UF Humanities Enhancement Fund. \$11,408 awarded.
3. 4/2009. Center for the Humanities and the Public Sphere, \$1774.73 granted to the Smathers Latin American Studies Library to purchase Haitian Creole materials.
4. 1/2009. *Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English*, UF's Center for Latin American Studies Course Development grant, \$3,500 awarded.
5. 12/2008. *The Haitian Creole Scrabble Project: Expanding the Tools of Literacy in Haiti*. UF Humanities Enhancement Fund, \$11,924 awarded.
6. 2/2008. Internationalizing the Curriculum, \$3,000 awarded for travel to Guadeloupe.

PH.D. DISSERTATION

1. 2007. *Intrasentential Code-Switching among Miami Haitian Creole-English Bilinguals*. Bloomington: Indiana University Ph.D. dissertation. Ann Arbor: ProQuest, 463 pages.

CONFERENCE PAPERS, TALKS & LECTURES

- 10/ 2013. University of Florida, French in Contact/Le français en contact, France-Florida Research Institute Workshop, *Rap and Islam in France: Arabic Religious Language Contact with French*.
- 2/2013. Haiti in a Globalized Frame, international conference, Florida State University. *The Vodou Archive: Curating and Sharing the Sources of Vodou Religion and Culture*.

- 12/2012. UF Center for the Humanities, CoLAB grant writing workshop. *The Archive of Haitian Religion and Culture: The Vodou Archive, NEH Collaborative Grants.*
- 11/2012. Authors@UF, UF Libraries. [Impacting a Language: Publishing Haitian Creole in the United States.](#)
- 9/2012. Duke University. *Vodou and Progress: History, Language, Structure and Text in Haitian Religion.*
- 4/2012. Saint Louis University, French & Spanish Annual Conference, Keynote Lecture. *Vodou Songs in Haitian Creole and English.*
- 3/2012. American Academy of Religion, Southeastern Regional Meeting. *Vodou Songs in Haitian Creole and English: A Source Text Approach to Vodou Religion.*
- 2/2012. British Commonwealth and Postcolonial Studies Conference, Georgia Southern University. *Vodou Songs in Haitian Creole and English: A Source Text Approach to Vodou Religion.*
- 2/2012. One Book, One Philadelphia. *Vodou Songs in Haitian Creole and English.*
- 10/2011. Center for Latin American Studies, University of Florida. *Vodou Songs in Haitian Creole and English.*
- 2/2011. Social Movement Governance, the Poor and the New Politics of the Americas, University of South Florida. *French vs. Haitian Creole in Haiti's Schools and State: Language Policy and the Underlying Causes of Poverty or Progress.*
- 11/2010. Haitian Studies Association 22, Brown University. *Linguistic Methodologies of Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English.* [\$350 in travel funding]
- 10/2010. Atlantic World Literacies, University of North Carolina, Greensboro. *Minority language school systems for majority language speakers: French second language and Haitian Creole first language in Haitian education.* [\$350 in travel funding]
- 7/2010. Florida International University, Miami. Lecture given in Haitian Creole at the Haitian Summer Institute. *Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English: The Source Text Approach to the Study of Religion and Culture.*
- 11/2009. Haitian Studies Association 21, Bloomington, Indiana. *Haitian Creole and Haitian Studies among Second Generation University Students.* [\$400 in travel funding]
- 11/2009. Duke University. *Vodou Songs and Texts in Haitian Creole and English: The Source Text Approach to the Study of Religion and Culture.* Invited lecture.
- 7/2009. International Symposium on Bilingualism 7, Utrecht. *Bidirectionality and Asymmetry in the Miami Haitian Creole-English Bilingual Corpus.* [\$700 in travel funding]
- 2/2008. British Commonwealth and Postcolonial Studies Conference, Georgia Southern University. *Linguistic Neocolonialism: Canon and Curriculum in Haitian Creole Post-Colonialism.*
- 3/2006. The 20th and 21st Century French and Francophone Studies International Colloquium. *Le rôle des langues régionales du Nord dans la formation du créole haïtien.*
- 10/2001. Committee for the Advancement of Early Studies (CAES) Conference, Ball State University. *The Unfolding of the Preposition and Affix de in Latin, Gallo-Romance, French and Haitian Creole.*
- 10/1999. Annual Semiotics conference, Pittsburgh. *The Geo-Socio-Linguistics of Haitian Creole: the Diaspora.*

EDUCATION

- 2007. Ph.D. in French Linguistics, Indiana University.
- 2002. MA in French Linguistics, Indiana University.
- 1999. MA in French Literature, Purdue University.
- 1998. Semester at Université catholique à Louvain-la-Neuve, Belgium.
- 1993. Semester at Université du Québec à Chicoutimi.
- 1993. BA in Religious Studies, English minor, University of Missouri-Columbia.

TEACHING APPOINTMENTS

- 6/2010-7/2010 & 2012. Instructor at the Haitian Summer Institute, Florida International University, Miami.
- 8/2007-present. Assistant Professor in Haitian Creole and French Linguistics, University of Florida, Gainesville.
- 8/2003-5/2007. Lecturer in Haitian Creole, University of Florida, Gainesville.
- 6/2004-2006. Director and Instructor at the Haitian Summer Institute, Florida International University, Miami.
- 9/1999-5/2003. Haitian Creole instructor, Indiana University Creole Institute.
- 6/2002-7/2002. French grammar instructor and planner/organizer for the Indiana University Honors Program for High School students in Brest, France.
- 2001/2003. Summer French instructor, Indiana University.
- 9/1996-5/1999. French Teaching Assistant, Purdue University.
- 10/1993 – 5/1994. English instructor, VSD Agricultural University, Suchdol, Prague.

INSTRUCTION & COORDINATION AT THE UNIVERSITY OF FLORIDA

- Responsible for all Haitian Creole and Haitian Studies courses and independent studies offered at the University of Florida, including the coordination of first year Haitian Creole (HAI 1130 & HAI 1131).
- Hip Hop in Europe, an English-language course under development for UFIC for the summer of 2012.
- Hip Hop and the French Language and Culture, a course taught in French for UFIC at the Institut catholique in Paris, France (FRE 4956).
- Haitian Creole for Disaster Relief (HAI 3930), a course funded by Title VI and CLAS.
- *La linguistique de la chanson française* (The Linguistics of French Songs) (FRE 4930/6735).
- Introduction to Haitian Vodou (HAT 3930).
- *La linguistique comparée: le créole et le français* (Comparative Linguistics: Creole and French) (FRE 4930/6735).
- Introduction to Haitian Creole Linguistics (HAT 3700).
- Haitian Culture and Society (HAT 3564).
- Intermediate Haitian Creole (HAI 2200 & HAI 2201).

RESEARCH APPOINTMENTS

- 8/2004-8/2005. Main content contributor in the creation of the *Haitian Creole Express CD-ROM* for learners, Foreign Service Institute, Washington, D.C.
- 6/1999-5/2003. Research Assistant at the Indiana University Creole Institute lexicography project. Conducted fieldwork in Haiti (summers of 1999 and 2000) and worked as a Research Assistant lexicographer at IU.

DECLINED GRANT PROPOSALS

1. 8/2011. [*The Vodou Archive: Curating and sharing the sources of Vodou religion and culture.*](#) Submitted October, 2011. ACLS Collaborative Grants, submitted with co-PI Laurent Dubois at Duke University. \$120,000 requested.
2. 3/2011. Valdman, Albert & Benjamin Hebblethwaite, co-PIs. International Research and Studies Program, Department of Education. *The production of beginning and intermediate-advanced learning materials for Haitian Creole.* [This proposal was submitted; however, the Department of Education eliminated this program and none of the submitted applications received consideration!].
3. 2/2011. Center for European Studies Course Development Grant for my new class, *La linguistique de la chanson française*, to be offered spring, 2012. \$5,000 requested.
4. 9/2010. NEH Summer Stipends. *The Vodou Source Texts and Translation Project: A Freely Accessible Website and a Book with Compact Discs.* \$6,000 requested.
5. 7/2009. Wears, Bob and Benjamin Hebblethwaite, co-PIs. *Beyond Babel: Safer Care for Floridians with Limited English.* This proposal sought funding for a Haitian Creole-English medical dictionary. Submitted to the Florida Medical Malpractice Joint Underwriting Association. \$583,377 requested.
6. 3/2009. *An Intermediate Haitian Creole Textbook, CD-ROM and Web Site of Meaningful Dialogues, Activities and Culture Notes.* Submitted to the U.S. Department of Education's International Research and Studies Program. Amount requested: \$247,000.
7. 12/2008. *Bilingualism, Biliteracy and Code-Switching among Miami's Haitian-American Second-Generation.* Submitted to NSF-Linguistics.: \$147,000 requested.
8. 12/2008. *The Haitian Creole Scrabble Project: Expanding the Tools of Literacy in Haiti.* Submitted to the Partner University Fund. \$53,683 requested.

EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES

- 2004-present, one of the founding members of the *Nederlands Conversatie Groep*.
- 2008-2009, one of the founding members of the Gullah Reading Group.

ANDREA HOA PHAM

Department of Languages, Literatures and Cultures
University of Florida
343 Pugh Hall
P.O. Box 115565
Gainesville, FL 32611-5565
apham@aall.ufl.edu
Phone: (352) 392-7084, Fax: (352) 392-1443

EDUCATION

Ph.D., Linguistics, University of Toronto, 2001.
M.A., Linguistics, University of Toronto, 1997.
B.A., Linguistics and Literature, University of Hue, Vietnam, 1981.

ACADEMIC APPOINTMENTS

Associate Professor of Vietnamese and Linguistics. Department of Languages, Literatures and Cultures, University of Florida. 2010-present.

Assistant Professor of Vietnamese Language and Linguistics. Department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida. 2002-2010.

Postdoctoral Fellow, Department of Language and Linguistics, York U., Toronto. 2001-2002.

Instructor, Department of Linguistics, University of Toronto. Summer 2002.

Instructor of Vietnamese, Department of East Asian Studies, University of Toronto. 1999-2002

Teaching Assistant, Department of Linguistics, University of Toronto, 1996-2001

Visiting scholar, Department of Linguistics and Literatures, National University of Saigon, Vietnam. 1988-1989

Instructor, Department of Linguistics and Literatures, College of Education, Danang City, Vietnam. 1981 – 1988.

COURSES TAUGHT

LIN 228 Phonetics

LIN 100 Introduction to Linguistics
LIN 3201 Sounds of Human Language
VTN 1120 Beginning Vietnamese I
VTN 1121 Beginning Vietnamese II
VTN 2220 Intermediate Vietnamese I
VTN 2221 Intermediate Vietnamese II
VTN 2340 Vietnamese for Heritage Learners I
VTT 3500 Vietnamese Culture
VTN 4905 Independent Studies
VTN 4930 Special Topics in Vietnamese Studies
LIN 4930/LIN 6571 Structure of Vietnamese

PUBLICATIONS

Linguistic Publications

Book

2003. *Vietnamese Tone - A New Analysis*, in the series of Outstanding Dissertations in Linguistics. New York: Routledge.

Journal Articles, Papers in Conference Proceedings, Working Papers in Linguistics, Book notes

(In Press). Về đối lập độ dài nguyên âm trong giọng Quảng Nam (On vowel length contrast in the Quang Nam dialect), in *Kỷ Yếu Văn K1 (Special edition of Văn K1)*. Da Nang: Nha Xuất Ban Da Nang.

2013 (in press). Synchronic evidence for diachronic hypothesis: Vietnamese palatals. In *LACUS (Linguistic Association of Canada and the United States) Forum*, Vol. 39.

2012b. Book Review “Độc Có 500 Năm Như Thế” (Remarks on *There Were 500 Years* about the Quang Nam dialect and people). *Xưa Và Nay (Past and Presence)*, Journal of Hội Khoa Học Lịch Sử Việt Nam (Vietnamese Association of Historical Sciences). Vol 404, 33-34. Hanoi.

2009. The identity of non-identified sounds in Vietnamese: glottal stop, prevocalic /w/, and triphthongs. *Proceedings of the 3rd Toronto Workshop on East Asian Languages in Toronto Working Papers in Linguistics (TWPL)*, Vol 34. University of Toronto Press.

2008a. The non-issue of dialect in teaching Vietnamese. *Journal of Southeast Asian Language Teaching (JSEALT)*, Vol 14, pp 1-17.

2008b. Is there a Prosodic Word in Vietnamese? *TWPL*, Vol 29, 1-29.

2007a. Vietnamese clitics. *Cahiers de linguistique – Asie Orientale*. Vol 36(2), 219-244. Paris.

2007b. Visual Techniques in Teaching Vietnamese Pronunciation. *Proceedings of "Toi Khong Hieu: Improving Students' Speaking Success in Vietnamese"*, University of Maryland & Foreign Service Institute, Washington, D.C., 2007.

2006. Vietnamese Rhyme. *Southwest Journal of Linguistics*, Vol 25, 107-142.

2005a. Vietnamese tonal system in Nghi Loc dialect - A preliminary report. *Toronto Working Papers in Linguistics- Special Issue on Similarity in Phonology*, Vol. 24, 183-201.

2005b. Review of *Language change* by Adrian Beard. London: Routledge, 2004. Linguistlist, LL 16.1040

2003a. The key phonetic properties of Vietnamese tone: a reassessment. *Proceedings of 15th International Congress of Phonetic Sciences*, Barcelona, Spain, 2003. CD-ROM, M. J. Sole, D. Recasens and J. Romeo (eds).

2003b. Booknote on *Sounds and Systems: Studies in structure and change*. Ed. by David Restle and Dietmar Zaefferer. Berlin: Mouton de Gruyter, 2002. In *Language*, Vol. 79, No 4.

2003c. Booknote on *A phonological model for intonation without low tone* by Mercedes Cabrera-Abrew. Bloomington, IN: IULC Publications, 2000. In *Language*, Vol. 79, No 4, 2003.

2002. Gender in addressing and self-reference in Vietnamese, in M. Hellinger and H. Bussman (eds) *Gender Across Languages*, 281-312, Vol 2, Amsterdam: John Benjamins.

2001. A phonetic study of Vietnamese tones: Reconsideration of the Register Flip-Flop rule in reduplication. In *Linguistics in Potsdam*, Vol 12, 140 -158, Caroline Fery, Antony Dubach Green and Ruben van de Vijver (eds.) *Proceedings of HILP5*, Potsdam: Universitätsbibliothek.

2000a. Vietnamese learners: Markedness Differential Hypothesis and English consonants. *Proceedings of GASLA IV*, p.152-162. University of Pittsburgh. Pennsylvania.

2000b. Vietnamese reduplication: phonetics-phonology mismatch of tones, In the *Proceedings of the Annual Meeting of the Canadian Linguistics Association 1999*, Jensen, John and Gerard Van Herk (eds.), p. 213-224. Ottawa: Cahiers Linguistiques d'Ottawa.

2000c. Cognate objects in Vietnamese transitive verbs. *TWPL*, Vol.17, 1999, p.173-184.

1998. The Coronal-Velar relationship in Vietnamese: a prosodic account. *Asia Pacific Language Research* Vol 1, 1998 Paul Watters (ed), Australia: Cassowary Computing Publisher.

Literary Publications

(In Press). Đi thực tế (A trip to write), in *Kỷ Yếu Văn K1* (Special edition of Văn K1). Da Nang: Nha Xuất Ban Da Nang.

2011. Những Buổi Trưa Thơm (Scented Noons), poem, in *Pháp Uyển 3*. p.118. Da Nang: Da Nang Publisher.

2007. Người Việt xa xứ – “lời” vì được ăn hai cái Tết (Overseas Vietnamese – how lucky to be able to celebrate New Year twice). *Thanh Nien Online*, January 16, 2007.
<http://www2.thanhvien.com.vn/Kieubao/2007/2/16/182041.tno>

2006. “Đêm Paris Cuối Cùng” (The last night in Paris), “Những buổi trưa thơm” (Aroma of noons) *Thanh Nien Online*, Literature section, July 10, 2006.
<http://www.thanhvien.com.vn/Vanhoc/Vanhoc/2006/10/7/165128.tno>
<http://www.thanhvien.com.vn/Vanhoc/Vanhoc/2006/10/7/165127.tno>

2003. (with Nguyễn Phan Cảnh). Thông Điệp Nguyễn Bình (Nguyen Binh’s Message). In *Thơ Nguyễn Bình và Những Lời Bình (Nguyễn Bình’s Poetry: Commentaries and Critiques)*, Vũ Thanh Việt (ed), 103-111. Hanoi: Văn Hoá Thông Tin Publishing.

2002. (with Nguyễn Phan Cảnh) Trần Huyền Trân, Nhà Thơ Kết Thúc Phong Trào Thơ Mới (Tran Huyen Tran, the last poet of the “New Poetry” movement), in *Thơ Trần Huyền Trân (Tran Huyen Tran’s Selected Poems)*, Trần Kim Bang (ed), 220-223. Hanoi: Van Hoc Publisher. (Reprinted from *Saigon Giải Phóng*, No 4287, April 29, 1989, Saigon).

2001. ‘Bài Không Tên’ (Untitled) and ‘Vó Ngựa Ô’ (The Black horse’s footprints), poems published in *Giao Mùa*, Hồ Thế Hà & Phạm Phú Phong (eds), 11-12. Huế: Thuận Hoá Publisher.

1997. *Tiếng Mẹ* (Mother’s Voice), collection of poems. Toronto.

1992. (with Nguyễn Phan Cảnh) Gặp gỡ Trần Huyền Trân (Meeting with the poet Tran Huyen Tran), *Kiến Thức Ngày Nay*, No 90, August 15.

1992. (with Nguyễn Phan Cảnh) Số Phận Bùi Giáng (The Destiny of the Poet Bui Giang), *Vietnam Hải Ngoại*, California, No 250, August.

1992. (with Nguyễn Phan Cảnh) Nghệ Thuật Thơ Ngân Giang (The Art of Ngan Giang’s poems), *Kiến Thức Ngày Nay*, No 90, August.

1989. Thơ Trần Huyền Trân (Poems by Tran Huyen Tran, Introduced by Phạm Thị Hoà). *Thanh Nien* No 33. August 6. Saigon.

1989. Lần Cuối Cùng Gặp Thi Sĩ Trần Huyền Trân. (Last Meeting with Poet Tran Huyen Tran). *Khánh Hoà Chủ nhật*, August. Khanh Hoa Sunday.

1989. (with Nguyễn Phan Cảnh) Chế Lan Viên, Ngôi Sao Lạ Đã Đi Qua Bầu Trời Thơ Việt (Che Lan Vien - a unique star in the Sky of Vietnamese Poetry), *Kiến Thức Ngày Nay*, No 15, July.

1989. Thơ Chế Lan Viên (Poems by Che lan Vien, Introduced by Phạm Thị Hoà). *Thanh Niên* No 27. June 6. Saigon.

1989. (with Nguyễn Phan Cảnh) Trần Huyền Trân, Nhà Thơ Kết Thúc Phong Trào Thơ Mới (Tran Huyen Tran, the ending of the movement "New Poetry"), *Saigon Giải Phóng*, No 4287, April 29. Saigon.

1989. Gặp Ngân Giang Nữ Sĩ (Meeting with the poetess Ngan Giang), *Thanh Niên*, No 13, March 26. Saigon.

1989. (with Nguyễn Phan Cảnh) Ngân Giang - 67 Năm Thơ Cộng Bốn Ngàn Bài (Poetess Ngan Giang - 67 years of poetry with 4,000 poems), *Saigon Giải Phóng*, No 4240, March 5. Saigon.

1983. Hình tượng Maria Bôncônxaia và 'Chủ nghĩa Tônxtôi' trong Chiến Tranh và Hoà Bình (Maria Bolkolskai and Tolstoism in 'War and Peace'), in *Cao Đẳng Sư Phạm Bulletin*, Vol. 2. Danang: Cao Dang Su Pham Press.

1983. Tìm hiểu 'phong cách trí tuệ' trong thơ Chế Lan Viên (Understanding Che Lan Vien's style in his poems), in *Cao Đẳng Sư Phạm Bulletin*, Vol. 1. Danang: Cao Dang Su Pham Press.

Various poems published in *Thanh Niên Online*, Vietnamese newspapers and magazines in Vietnam and North America.

PRESENTATIONS

Invited Talks and Lectures

2012a. "Câu chuyện nguyên âm trong một giọng địa phương miền Trung" (The story of vowel change in the Quang Nam dialect, Central Vietnam), and "Vai trò chất giọng trong tiếng Việt" (Role of phonation types in Vietnamese tone). Sole invited lecturer for students and junior faculty of Linguistics, Department of Linguistics and Literature, University of Education, Ho Chi Minh City, Feb 23, 2012.

2012b. Sole invited guest speaker. Seminar "'Âm Vị Học Hiện Đại' (Contemporary Phonology) for graduate students and faculty of linguistics, Department of Linguistics and Literature, Hue University, Vietnam. February 3, 2012.

2012c. “Quan he mot-doi-mot giua Ngu am va Am vi hoc: thanh dieu tieng Viet” (The one-on-one relationship between Phonetics and Phonology: Vietnamese tone). Sole invited lecturer, seminar for faculty and linguistics-major students of the Department of Linguistics and Literature, Hue University, Hue city, Vietnam. Feb 2, 2012.

2010a. “Language, Culture and Diversity”, Sole invited guest speaker for the 3rd Language Workshop, organized by Asian American Student Union at UF, November 22, 2010.

2010b. “Super Woman” Forum, invited guest speaker, organized by Gamma Eta Sorority, Inc. and Alpha Kappa Delta Phi Sorority, April 1, 2010. University of Florida.

2008. “On controversial issues of teaching Vietnamese spelling and Issues on Vietnamese culture through proverbs and folk songs.” Sole lecturer of a one-day Training Workshop (8 am - 5 pm) for Vietnamese teachers of K-12 and Heritage Programs in Central and South Florida, Orlando. June 7.

2007. “Visual Aids in Teaching Sounds.” Invited speaker at Workshop on Teaching Vietnamese Pronunciation organized by the Foreign Service Institute and the Center for Advanced Study of Language at the University of Maryland, Washington, D.C, April 1–3.

2006. “Issues on the Vietnamese sound system, syntax, and dialects; Introduction to poetic language.” Sole lecturer for a three-day Training Workshop for Vietnamese teachers of K-12 and Heritage Programs in Central and South Florida, Orlando, August 18–20.

1997. “On Vietnamese phonological characteristics and a solution for teaching reading.” Sole speaker, invited by Toronto Board of Education organized for teachers of Vietnamese in Toronto and neighboring areas. October 1997.

Seminars/Workshops/Conference Presentations

2013. Vowel Chain in Vietnamese. Talk presented at the 23th Annual meeting of the Southeast Asian Linguistic Society. Bangkok, Chulalongkorn University, May 29-31.

2013. Panel Chair “New approaches to teaching advanced level Vietnamese language to heritage and non-heritage students”. Round Table, Association of Asian Studies (AAS) annual conference, San Diego, March 22-24.

2012. “Synchronic Evidence For Diachronic Hypothesis: Vietnamese Palatals”. Paper given at the 39th annual conference of the Linguistic Association of Canada and United States, York University, Toronto, August 8 – 11.

2011a. "A-bờ-cờ or a-bê-xê? Dạy đánh vần – a spell on teachers of Vietnamese?" Talk presented at the GUAVA annual meeting, Yale University. August 11.

2011b. 'Online Learning Communities for Less Commonly Taught Languages', at University of Hawaii at Manoa, July 11 – 15. Invited workshop participant for the Vietnamese language.

2011c. "Connecting the dots: on the way to vowel stability". Talk presented at the Department of Languages, Literatures and Cultures colloquium, University of Florida. March 31.

2010. "Tango as a language". Talk given at the linguistic seminar, Department of Linguistics, University of Florida. February 11.

2008. "Issues in the Vietnamese consonant inventory and syllable structure". 3rd Toronto Workshop on East Asian Languages (TWEAL 3), University of Toronto. September 2008.

2007a. "A contrastive phonological analysis of Northern and Southern Vietnamese dialects and application to the teaching of Vietnamese," Workshop on Dialects in Teaching Vietnamese in North America, organized by Group of Universities for the Advancement of Vietnamese Abroad (GUAVA), Santa Ana, California, August 11-13, 2007.

2007b. "The battle of dialects in Vietnamese classrooms," talk given at the department of African and Asian Languages and Literatures, University of Florida, Nov 6, 2007.

2006. "Vietnamese cliticization," talk given at Program in Linguistics' seminar, University of Florida. Nov 16.

2005a. "Is the phonology grounded in the phonetics? Vietnamese tone." Paper presented at the 11th Mid-Continental Workshop on Phonology at University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Nov 4-6, 2005.

2005b. "New Acoustic cues in teaching and learning Vietnamese." Paper presented at the GUAVA annual workshop at Harvard University. Aug 20-22.

2005c. "Some implications of a new treatment of Vietnamese tones-Nghi Loc dialect." Paper presented at the 7th Annual Meeting of the French Network of Phonology, Aix-en-Provence, France, June 2-4.

2003. "The key phonetic properties of Vietnamese tone: a reassessment." Paper presented at the 15th International Congress of Phonetic Sciences," Barcelona, Spain, August 3-9.

2002a. "What is tone in a tone language?," talk given at the Program in Linguistics, University of Florida. December 5.

2002b. "Tone deaf? You still can learn Vietnamese," talk given at Department of African and Asian Languages and Literatures. November 13.

2001. "A phonetic study of Vietnamese tones: Reconsideration of the Register Flip-Flop rule in reduplication." Paper presented at the Fifth Holland Institute of Generative Linguistics Phonology Conference (HILP 5), January 2001, University of Potsdam, Germany.

2000a. "Phonation types of Vietnamese tones: new evidence for phonological features." Paper presented at the Annual Meeting of Michigan Linguistics Society, November 2000, Oakland University, Michigan.

2000b. "An acoustic study of tones in Northern Vietnamese dialects: a reliable new diagnostic for register features." Paper presented at the Niagara Linguistics Society Conference, September, University of Toronto.

1999a. "A structural representation of Vietnamese tones." Paper presented at the Canadian Linguistic Association conference, June 1999, University of Sherbrooke, Quebec.

1999b. "Gender and Sound Changes in Vietnamese." Paper presented at the 44th Conference of the International Linguistic Association, April, New York University. New York.

1999c. "Phonetics-Phonology mismatch: Vietnamese tones." Paper presented in the Montreal-Ottawa-Toronto Phonology Workshop, February 1999, McGill University. Montreal.

1998. "The Markedness Differential Hypothesis: Vietnamese learners and English consonants." Paper presented at the 4th International Conference on Generative approaches to Second language acquisition IV (GASLA IV), September, University of Pittsburgh.

SERVICE FOR THE PROFESSION

President, Group of Universities for the Advancement of Vietnamese Studies In America (GUAVA). 2010-present.

Director of Administrative Affairs, national Group of Universities for the Advancement of Vietnamese Studies Abroad (GUAVA). 2006-2010.

Field Director of VASI (Vietnamese Advanced Summer Institute). Ha Noi, Vietnam. 2007

Linguistic consultant for Lexicon Branding Co. 2004-present

Mediator for The Round Table on Teaching Spelling: Controversy and Problems, Group of Universities for the Advancement of Vietnamese in America. Yale University, August 23, 2011.

Conference Section Chair, “Canadian English in Global Context,” University of Toronto, Toronto, January 27-30, 2005.

“Mid-continental Workshop on Phonology 11”, University of Michigan, Ann Arbor, November 2005.

Reviews

Book manuscripts *Colloquial Vietnamese* by Tuan Duc Vuong and John Moore, 2nd edition. Routledge Publisher, 1994.

Grant Proposals National Science Foundation. 2003-04, 2004-05
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. 2003-04.

Journal articles *The Linguistics Review* 2010, *Journal of the Southeast Asian Linguistics Society* 2009, *Language* 2006, *Southwest Journal of Linguistics* 2004.

Conference (reviewed abstracts) WECOL and West Coast Conference on Formal Linguistics (WCCFL) 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2011, 2012.

Tenure & Promotion University of Maryland. 11/2010.

UNIVERSITY SERVICE

College of Liberal Arts and Sciences and University of Florida

Member, Curriculum Committee, College of Liberal Arts and Sciences. 2005–2007.

Faculty & Chapter Advisor (Kappa Phi Lambda). 2005-2007.

Job Search Committee, External Member, a tenure line in South/Southeast Asian Buddhism in Religious Department. 2002-2003.

Faculty Advisor. 2002-present

Department of African & Asian Languages and Literatures (AALL) 2002-8, Department of Languages, Literatures & Cultures (LLC) 2008 - present

Member, Advisory Committee, Department of Languages, Literatures and Cultures, 2012-2014.

Chair, Peer Evaluation Committee, Department of Languages, Literatures and Cultures, 2010-11; Member 2012-13.

Seminar Co-ordinator, AALL, Fall 2006.

Chair, Search Committee for a lecturer in Korean, AALL, 2005-2006.

Chair of the Vietnamese unit, Executive Committee, Curriculum Committee, 2002-present.

Member, Search Committee for a tenure-track position for Akan/Twi studies, AALL, 2004-2005.

Undergraduate Co-ordinator for Vietnamese Language Program, 2002-present.

Peer Mentor (in teaching): Dr. Benjamin Hebblethwaite, Dr. Charles Bwenge, Dr. Carlos Rojas, Dr. Rose Lugano, Dr. Cynthia Shen, Ms. Malka Dagan, Mr. Yasuo Uotate.

Ph. D. Thesis committees (member)

University of Florida, Department of Linguistics

Chen, Si. "Chinese Tone", Department of Linguistics, UF, 2011-present.

Priyankoo Sarmah, "Tone Correspondence among the Languages of Jingpho-Konyak-Bodo subfamily of Tibeto-Burman Family of Languages", 2005-09 (completed).

Yunjuan He, "The production of Mandarin coarticulated tones by American speakers", 2006-09 (completed).

Khaodeedech Donruethai, "Thai tone acquisition", 2007-09 (completed).

University of Colorado at Boulder, Department of Linguistics

Jeff Stebbins, "A Usage-Based Approach to Tonogenesis in Southeast Asia," 2006-2010 (completed).

SELECTED GRANTS AND AWARDS

- Summer 2006 Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida.
- 2002-2003 Humanities Scholarship Enhancement Fund, University of Florida.
- 2002-2003 Asian Studies Program, University of Florida for travel to Congress of Phonetics Sciences in Barcelona 2003.
- 2002-2003 Freeman and State scholarships, UF, on Vietnamese Curriculum Development.
- 2001-2002 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada Postdoctoral Fellowship.
- 2001-2002 University of Toronto Postdoctoral Fellowship (denied).
- 2000-2001 Social Sciences and Humanities Research Council of Canada Doctoral Fellowship.
- 2000-2001 Ontario Graduate Doctoral Scholarship (denied).
- 2000-2001 University of Toronto Foundation Graduate Award.
- 1999-2000 Canada Study Grant, Ministry of Education and Training.
- 1998-2000 Ontario Graduate Doctoral Scholarship.
- 1998-1999 David Chu Travelling Scholarship, University of Toronto.
- 1997-1998 University of Toronto Special Open Doctoral Fellowship.

APPENDIX G

LANGUAGE TRACKS AND RECOMMENDED SEMESTER PLANS

The B.A. in Foreign Languages & Literatures allows students to achieve communicative competence in all four language skills—speaking, comprehension, reading, and writing— in at least one of the languages offered by the Department of Languages, Literatures and Cultures. The languages offered by LLC are: Akan, Arabic, Chinese, French, German, Haitian Creole, Hebrew, Italian, Japanese, Polish, Russian, Swahili, Vietnamese, Wolof, Xhosa, Yoruba, and Zulu. The major in Foreign Languages & Literatures also allows students to learn the intercultural skills and practical know-how to negotiate situations when traveling, studying or working in countries where their selected language(s) is/are spoken. Students will become knowledgeable in the culture, intellectual history, literature and/or linguistics, of one or more language areas. Through the study of literature, film, culture, and linguistics, students will also acquire knowledge of literary and historical genres, systems of thought and language structure and use. Emphasis is on cultivating your ability to assemble arguments from literary or media texts and to analyze patterns in language. Students will learn to locate and use reference tools and to demonstrate the ability to communicate independent critical perspectives. Students will also learn to connect with other disciplines and further their knowledge of them through their selected language(s).

The B.A. in Foreign Languages & Literatures consists of preparatory language study at the lower division (1000 and 2000 level), and 33 hours of advanced language, theory, and culture study in the upper division (3000 level and above). Students may choose to complete their major in the following tracks presented here in alphabetical order: 1. African Languages, 2. Arabic, 3. Chinese, 4. French and Francophone, 5. German, 6. Hebrew, 7. Italian, 8. Japanese, 9. Russian, 10. Dual Language.

About This Major

College: Liberal Arts and Sciences

Degree: Bachelor of Arts

Credits for Degree: 120

Specializations: African Languages (Akan, Swahili, Wolof, Xhosa, Yoruba, Zulu), Arabic, Chinese, French and Francophone, German, Hebrew, Italian, Japanese, Russian, Dual Language

Minor: Yes

Certificate Program: Yes

Academic Learning Compact: Foreign Languages and Literatures

Overview

The major provides a foundation for graduate work in Foreign Languages and Literatures or allied fields (anthropology, art history, history, linguistics, political science, religion). A Foreign Languages and Literatures major is excellent general preparation for entry to professional schools (business, journalism, law and medicine) or careers in foreign service, diplomacy, translation, commerce, business, import and export of information and culture, museums and libraries and tourism.

Coursework for the Major

The B.A. in Foreign Languages & Literatures consists of preparatory language study at the lower division (1000 and 2000 level), and 33 hours of advanced language, theory, and culture study in the

upper division (3000 level and above). Students may choose to complete their major in the following tracks: 1. African Languages, 2. Arabic, 3. Chinese, 4. French and Francophone, 5. German, 6. Hebrew, 7. Italian, 8. Japanese, 9. Russian, 10. Dual Language Track.

The B.A. in Foreign Languages & Literatures requires preparatory language study at the lower division, namely, the beginning and intermediate cycles in the language of specialization. On completion of the preparatory language work or, in the case of students with either a native background in the language of specialization or prior study of that language, on placing out of the lower division language cycles, students must complete 33 hours of advanced language, literature, and culture study in the upper division (3000 level and above). These 33 hours are comprised of required advanced language and culture; advanced electives, and an interdisciplinary concentration (9 credits).

While there is some variation across the language tracks in terms of course offerings, the advanced coursework for the major is distributed across clusters such as Advanced Language, Literature, Culture, Linguistics, and Advanced Electives. The variation itself reflects not only the cultural particularities of the selected language track but also the language difficulty rankings compiled by the Foreign Service Institute (FSI) of the Department of State.

In addition to a specialization within a language track, all majors will declare a “Critical Concentration” and complete 9 credits of study in this area of concentration. LLC offers the following critical concentrations: Intensive Area Studies, Comparative Cultural Studies, Film and Visual Culture, Literary Studies, Medieval and Early Modern Studies. While “Intensive Area Studies” offers further credits within the language area and is recommended for students planning to pursue careers requiring advanced knowledge of their language area and for those planning to carry out graduate work in their language area, the other four critical concentrations allow students to sample other cultural traditions and develop a comparative perspective on a particular cultural medium. Equally students can choose to specialize in a particular period by selecting Medieval and Early Modern Studies or by selecting, for example within Literary Studies, courses relating to a given historical period. When selecting courses for their critical concentration from language areas outside of their own field, students should check course prerequisites carefully. While the course options for “Intensive Area Studies” concentrations vary according to language track and are provided at the relevant point of each track, the course options for the other four critical concentrations are provided here:

CRITICAL CONCENTRATIONS: COURSE OPTIONS

1. COMPARATIVE CULTURAL STUDIES

ABT 3500 Arabic Culture (3 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
ARA 3510 The Arab Woman (3 credits)	JPT 3500 Japanese Culture (3 credits)
CHT 3500 Chinese Culture (3 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
CHT 3513 Taoism & Chinese Culture (3 credits)	PLT 3504 19th c. Polish Culture & Society (3 credits)
CZT 3564 Modern Czech Culture & Society (3 credits)	PLT 3564 Modern Polish Culture & Society (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces France (3 credits)	RUT 3500 Russian Cultural Heritage (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	RUT 3501 Cont. Russian Culture & Society (3 credits)
GET 3003 German Culture & Civilization 1 (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience (3 credits)
GET 3004 Modern German Culture & Civilization (3 credits)	RUT 3504 Russia Today (3 credits)
HAI 3930 Haitian Culture & Society (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Literature (3 credits)	

HAT 3564 Haitian Culture & Society (3 credits)	RUT 3600 20th c. through Slavic Eyes (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	VTT 3500 Vietnamese Culture (3 credits)
ITT 3700 Italian Perspectives on Holocaust (3 credits)	YOT 3500 Yoruba Diaspora New World (3 credits)

2. FILM AND VISUAL CULTURE

CHI 4930 Special Topics Chinese (3 credits)	GET 4293 New German Cinema (4 credits)
CHT 3391 Chinese Film and Media (4 credits)	GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)
CZT 3520 Modern Czech Cinema (4 credits)	HBR 4930 Special Topics (3 credits)
FRT 3520 French Cinema (4 credits)	ITT 3521 Italian Cinema (4 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)
FRT 4523 Euro Identities, Euro Cinema (4 credits)	ITT 3541 Italian Mafia Movies (3 credits)
GET 3520 Early German Cinema (4 credits)	ITT 3930 Special Topics in Italian (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	JPN 4930 Special Topics in Japanese (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)	JPT 3391 Intro to Japanese Film (4 credits)
GET 4291 Women and German Cinema (4 credits)	PLT 3520 Polish Cinema (4 credits)
	SSA 4930 Special Topics: African Film (3 credits)

3. LITERARY STUDIES

ABT 3130 Arabic Literary Heritage (3 credits)	ITT 3700 Italian Perspectives Holocaust (3 credits)
CHI 4930 Special Topics in Chinese (3 credits)	ITT 3930 Special Topics Italian (3 credits)
CHT 3110 Chinese Literary Heritage (3 credits)	JPT 3100 Tales of Kyoto (3 credits)
CHT 3123 Pre-modern Chinese Fiction (3 credits)	JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation (3 credits)
CHT 3124 Modern Chinese Fiction (3 credits)	JPT 3121 Contemporary Japanese Lit.: Postwar to Postmodern (3 credits)
CHT 4111 Dream of the Red Chamber (3 credits)	JPT 3140 Modern Women Writers (3 credits)
CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature (3 credits)	JPT 3150 Classical Japanese Poetry (3 credits)
CHT 4603 Journey to the West (3 credits)	JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits)
FRT 3004 Monuments & Masterpieces of France (3 credits)	JPT 4130 Tale of Genji (3 credits)
FRT 3561 Women in French Lit/Cinema (3-4 credits)	JPT 4502 Japanese Folklore (3 credits)
GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits)	PLT 3930 Special Topics in Polish (3 credits)
GET 3501 History, Literature, Arts of Berlin (3 credits)	RUT 3101 Russian Masterpieces (3 credits)
GET 3580 War in Lit/Visual Media (3 credits)	RUT 3441 Tolstoy & Dostoevsky (3 credits)
GET 3581 Lit and Arts of the Holocaust (3 credits)	RUT 3442 Themes from Russian Lit. (3 credits)
GET 4930 Variable Topics in German (3 credits)	RUT 3452 20th c. Russian Literature (3 credits)
HAT 3503 Haitian Culture & Lit. in Translation (3 credits)	RUT 3503 Violence & Terror in Russian (3 credits)
HBR 4930 Special Topics in Hebrew (3 credits)	RUT 3514 Russian Fairy Tales (3 credits)
HBT 3223 Identity/Dissent in Hebrew Short Story (3 credits)	RUT 3530 Russia's Struggle with Nature (3 credits)
HBT 3233 Israeli History & Cont. Novel (3 credits)	RUT 3600 20th c. Slavic Eyes (3 credits)
HBT 3562 Jews & Arabs in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 3930 Variable Topics Russian (3 credits)
HBT 3563 Women in Mod. Hebrew Fiction (3 credits)	RUT 4440 Pushkin & Gogol (3 credits)
HBT 3564 Motherhood Mod. Hebrew Lit. (3 credits)	RUT 4450 Russian Modernism (3 credits)
ITT 3431 Italy & Pilgrimages (3 credits)	SST 4502 African Oral Literatures (3 credits)
ITT 3540 Crime Fiction & Film in Italy (3 credits)	SSW 3303 Swahili Oral Literatures (3 credits)
	SSW 4713 African Women Writers (3 credits)
	YOR 4502 Yoruba Oral Literatures (3 credits)

4. MEDIEVAL AND EARLY MODERN STUDIES

CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial China (3 credits)	MEM 3300 Castles and Cloisters (3 credits)
	MEM 3301 Palaces and Cities (3 credits)

GET 3200 Literature of Knighthood (3 credits) ITT 3431 Italy and Pilgrimages (3 credits) JPT 3300 Samurai War Tales (3 credits) MEM 3003 Intro to Medieval World (3 credits)	MEM 3730 Studies Holy Roman Empire (3 credits) MEM 3805 Research Methods in Medieval & Early Modern (3 credits) MEM 3931 Topics Medieval & Early Modern (3 credits)
---	---

Course Details: Students must bear in mind that, with few exceptions, credits toward the major begin to be counted after completion of the intermediate language cycle. Ordinarily, students will have completed the intermediate 2 course of their chosen language specialization by their fifth semester at UF in order to be able to complete the major. Students must earn minimum grades of C in all courses that apply toward the major; satisfactory or unsatisfactory (S-U) designations are not acceptable. All languages offered through this department may fulfill college language requirements.

Overseas Study: A representative of each individual language track will be able to advise students about appropriate and/or recommended study abroad options.

Placement: Students without prior training in their selected language of specialization should register for the first semester of the beginning sequence of that language. Students with previous training in their language of specialization as well as those with heritage background in that language should consult with the LLC undergraduate coordinator in order to have their level assessed before enrolling in any language course.

CRITICAL TRACKING

Foreign Languages and Literatures (Language Track General)

To graduate with this major, students must complete all university, college and major requirements. For degree requirements outside of the major, refer to CLAS Degree Requirements — Structure of a CLAS Degree.

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete language semester 1 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete language semester 2 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete language semester 3 or higher level language course with minimum grade of C

RECOMMENDED EIGHT SEMESTER PLAN

This represents an ideal progression through the major. Actual progressions may vary depending on student language preparation. This sequencing reflects the ideal progression of a student with no prior study in the language of specialization. The beginning language cycle is best started in semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can help a student to fall in with the ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirements (typically, GE-C, H or S).

Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
Language Semester 1*	5	
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
		Total 14

**Language Semester 1 courses: AKA1130, ARA1130, CHI1130, CZE1130, FRE1130, GER1130 or GER1125, HAI1130, HBR1130, ITA1130, JPN1130, POL1130, RUS1130, SWA1130, VTN1130, WOL1130, XHO1130, YOR1130*

Semester 2		Credits
Language Semester 2*	5	
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
		Total 15

**Language Semester 2 courses: AKA1131, ARA1131, CHI1131, CZE1131, FRE1131, GER1131 or GER1126, HAI1131, HBR1131, ITA1131, JPN1131, POL1131, RUS1131, SWA1131, VTN1131, WOL1131, XHO1131, YOR1131*

Semester 3		Credits
Language Semester 3*	3-5	
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
		Total 15-17

**Language Semester 3 courses: AKA2200, ARA2200, CHI2230, CZE2220, FRE2220, GER2220, HAI2220, HBR2220, ITA2220, JPN2230, POL2220, RUS2220, SWA2220, VTN2220, WOL2200, XHO2200, YOR2200*

Semester 4		Credits
Language Semester 4*	3-5	
Elective in the major (GE-H and N)		3
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3	
		Total 15-17

**Language Semester 4 courses: AKA2201, ARA2221, CHI2231, CZE2201, FRE2221, GER2240, HAI2201, HBR2221, ITA2221, JPN2231, POL2201, RUS3400, SWA2201, VTN2221, WOL2201, XHO2201, YOR2201*

Semester 5		Credits
Language Semester 5*	3	
Electives in the major		6
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
		Total 15

**Language Semester 5 courses: AKA3410, ARA3410, CHI3410, CZE3400, FRE3300, GER3401 or GER3234, HBR3410, ITA3420, JPN3410, RUS3240 or RUS4300, SWA3410, WOL3410, XH03410, YOR3410*

Semester 6		Credits
Language Semester 6*	3	
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major	6	
		Total 15

**Language Semester 6 courses: AKA3411, ARA3411, CHI3411, CZE3401, FRE3320, GER3300 or GER3413, HBR3411, ITA3564, JPN3411, RUS4411, SWA3411, WOL3411, XH03411, YOR3411*

Semester 7		Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major		6
Senior thesis option or elective in the major		3
		Total 15

Semester 8		Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)		9
Electives in the major		6
		Total 15

The specific requirements to complete the major in the respective tracks are set out below. In the interests of clarity, the required coursework, critical tracking, and recommended semester plan for each track is provided together.

1. AFRICAN LANGUAGES TRACK:

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (African Languages)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete African Language Semester 1 or higher level African language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete African Language Semester 2 or higher level African language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete African Language Semester 3 or higher level African language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: African Languages

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
African Language Semester 1*	5	
Social and Behavioral Sciences (GE-S)		3
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
*AKA1130, SWA1130, WOL1130, XH01130, or YOR1130	Total	14
Semester 2		Credits
African Language Semester 2*	5	
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
*AKA1131, SWA1131, VTN1131, WOL1131, XH01131, or YOR1131	Total	15

Semester 3		Credits
African Language Semester 3*	3	
HUM 2420 or HUM 2424 (GE-H and N)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
* AKA2200, SWA2220, WOL2200, XHO2200, or YOR2200	Total	15

Semester 4		Credits
African Language Semester 4*	3	
Elective in the major (GE-H and N)		3
LIN 3010 Introduction to Linguistics (GE-H)	3	
Elective		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3	
* AKA2201, SWA2220, WOL2200, XHO2200, or YOR2200	Total	15

Semester 5		Credits
African Language Semester 5*	3	
Electives in the major		6
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
* AKA3410, SWA3410, WOL3410, XHO3410, or YOR3410	Total	15

Semester 6		Credits
African Language Semester 6*	3	
Electives (3000 level or above, not in the major)		3
SSA 4930 Special Topics: Languages of Africa	3	
Electives in the major		6
* AKA3411, SWA3411, WOL3411, XHO3411, or YOR3411	Total	15

Semester 7		Credits
Elective (3000 level or above, not in the major)		6
SSA 4930 Special Topics: Readings in African Literature 1		3
Elective in the major		3
Senior thesis option or elective in the major		3
	Total	15

Semester 8		Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)		3
SST 4502 African Oral Literature		3
Electives in the major		9
	Total	15

2. ARABIC TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (Arabic)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete ARA1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete ARA1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete ARA2220 or higher level language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Arabic

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1

		Credits
ARA 1130 Beginning Arabic 1	5	
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
	Total	14

Semester 2

		Credits
ARA 1131 Beginning Arabic 2	5	
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1

	Total 15
Semester 3	Credits
ARA 2220 Intermediate Arabic 1	4
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3
	Total 16
Semester 4	Credits
ARA 2221 Intermediate Arabic 2	4
Elective in the major (GE-H and N)	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3
	Total 16
Semester 5	Credits
ARA 3410 Advanced Arabic 1	3
Electives in the major	6
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
	Total 15
Semester 6	Credits
ARA 3411 Advanced Arabic 2	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	9
	Total 15
Semester 7	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
ARA 4400 Fourth Year Arabic 1	3
Electives in the major	6
Senior thesis option or elective in the major	3
	Total 15
Semester 8	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
ARA 4420 Arabic through the Texts	3
Electives in the major	6
	Total 15

3. CHINESE TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (Chinese)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete CHI 1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete CHI 1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete CHI 2230 or higher level language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Chinese

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
CHI 1130 Beginning Chinese 1		5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total		14

Semester 2		Credits
CHI 1131 Beginning Chinese 2		5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
Total		15

Semester 3		Credits
CHI 2230 Intermediate Chinese 1		5
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
	Total	17

Semester 4		Credits
CHI 2231 Intermediate Chinese 2		5
CHT 3500 Chinese Culture (GE-H, N) or elective: CHT 3110 (GE-H, N)		3
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3	
	Total	17

Semester 5		Credits
CHI 3410 Advanced Chinese 1	3	
LIN 3010 Introduction to Linguistics (GE-H)	3	
Elective in the major		3
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
	Total	15

Semester 6		Credits
CHI 3411 Advanced Chinese 2	3	
Electives (3000 level or above, not in the major)		3
Electives in the major		9
	Total	15

Semester 7		Credits
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Electives in the major		9
Senior thesis option or elective in the major		3
	Total	15

Semester 8		Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)		3
Electives in the major		12
	Total	15

4. FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (French)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete FRE 1130 or higher level French course with minimum grade of C

Semester 4

Complete FRE 1131 or higher level French course with minimum grade of C

Semester 5

Complete FRE 2220 & FRE 2242 or higher level course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: French and Francophone

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
FRE 1130 Beginning French 1	5	
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
	Total	14
Semester 2		Credits
FRE 1131 Beginning French 2	5	
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
	Total	15

Semester 3		Credits
FRE 2220 Intermediate French 1		4
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Total		16

Semester 4		Credits
FRE 2221 Intermediate French 2		4
Elective in the major (GE-H and N)		3
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3	
Total		16

Semester 5		Credits
FRE 3300 Grammar and Composition 1		3
FRW 3100 French Lit. 1 (GE-H, N) or 3000 level French lit course	3	
Elective in the major (FRE 3780L is recommended)		3
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total		15

Semester 6		Credits
FRE 3320 Composition and Stylistics	3	
Electives (3000 level or above, not in the major)		3
FRE 3500 France through Ages (GE-H and N) or FRE 3502 Francophone Cultures (GE-H and N) or FRE 3564 Cont. French Culture (GE-H and N)	3	
FRE/FRW/FRT electives, 3000 level or above		6
Total		15

Semester 7		Credits
FRE 4780 Intro. to Phonetics and Phonology or FRE 4850 Introduction to Structure of French or FRE 4822 Sociolinguistics of French		3
FRE/FRW French course, 3000 level or above	3	
FRW French course, 4000 level		3
Senior Thesis option or elective in the major		3
Electives (3000 level or above, not in the major)		3
Total		15

Semester 8		Credits
FRE/FRW French course, 4000 level	3	
FRW 4932 Senior Seminar in French Literature		3
Elective in the major		3
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Total		15

5. GERMAN TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (German)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete GER1130 or GER1125 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete GER1131 or GER1126 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete GER2220 or higher level language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: German

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1

GER 1130 Beginning Intensive German or GER 1125 Discover German 1	5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	14

Semester 2

GER 1131 Beg. Intensive German 2 or GER 1126 Discover German 2	5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)	3
Mathematics (GE-M)	3

Physical Science (GE-P)	3
Science laboratory (GE-P or B)	1
Total	15

Semester 3	Credits
GER 2200 Intermediate German 1	3
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3
Total	15

Semester 4	Credits
GER 2240 Intermediate German 2	3
GET 3003 German Culture and Civilization 1 or GET 3004 Modern German Culture and Civilization (both GE-H, N)	3
Electives	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3
Total	15

Semester 5	Credits
GER 3401 Advanced German 1 Grammar Review	3
GER 3234 Reading German Texts	3
GEW 3100 Survey of German Literature 1 (GE-H, N)	3
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	15

Semester 6	Credits
GER 3402 Advanced German 2 Writing	3
GEW 3101 Survey of German Literature 2 (GE-H)	3
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	6
Total	15

Semester 7	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	6
German studies course, 4000 level	3
Senior thesis option or elective in the major	3
Total	15

Semester 8	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
German studies courses, two at 4000 level	9
Total	15

6. HEBREW TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (Hebrew)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete HBR1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete HBR1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete HBR2220 or higher level language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Hebrew

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1

HBR 1130 Beginning Hebrew 1		Credits
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	5
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total	14	

Semester 2

HBR 1131 Beginning Hebrew 2		Credits
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		5
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3

Science laboratory (GE-P or B)	1
Total	15
Semester 3	Credits
HBR 2220 Intermediate Hebrew 1	4
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3
Total	16
Semester 4	Credits
HBR 2221 Intermediate Hebrew 2	4
Elective in the major (GE-H and N)	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3
Total	16
Semester 5	Credits
HBR 3410 Advanced Hebrew 1 (GE-S and N)	3
Electives in the major	6
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	15
Semester 6	Credits
HBR 3411 Advanced Hebrew 2 (GE-S and N)	3
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	9
Total	15
Semester 7	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
Senior thesis option or elective in the major	3
Total	15
Semester 8	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	9
Total	15

7. ITALIAN TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (Italian)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course
Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete ITA1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete ITA1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete ITA2220 or higher level language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Italian

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1

		Credits
ITA 1130 Beginning Italian 1	5	
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total	14	

Semester 2

		Credits
ITA 1131 Beginning Italian 2	5	
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
Total	15	

Semester 3

		Credits
ITA 2220 Intermediate Italian 1		4
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	

Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3
Total	16
Semester 4	Credits
ITA 2221 Intermediate Italian 2	4
Elective in the major (GE-H and N)	3
Elective (3000 level or above, not in the major)	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3
Total	16
Semester 5	Credits
ITA 3420 Advanced Italian Grammar and Composition (GE-S and N)	3
Electives in the major	6
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	15
Semester 6	Credits
ITA 3564 Contemporary Italian Culture	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
Total	15
Semester 7	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	9
Senior thesis option or elective in the major	3
Total	15
Semester 8	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	9
Total	15

8. JAPANESE TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (Japanese)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete JPN 1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete JPN 1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete JPN 2230 or higher level language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Japanese

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
JPN 1130 Beginning Japanese 1		5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total	14	

Semester 2		Credits
JPN 1131 Beginning Japanese 2		5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
Total	15	

Semester 3		Credits
JPN 2230 Intermediate Japanese 1		5
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Total	17	

Semester 4		Credits
------------	--	---------

JPN 2231 Intermediate Japanese 2	5
JPT 3500 Japanese Culture (GE-H and N)	3
Elective in the major (JPT 3100 series) (GE-H and N)	3
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Total	17
Semester 5	Credits
JPN 3410 Advanced Japanese 1 (GE-S and N)	3
LIN 3010 Introduction to Linguistics (GE-H)	3
Elective in the major	3
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	15
Semester 6	Credits
JPN 3411 Advanced Japanese 2	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
Total	15
Semester 7	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	9
Senior thesis option or elective in the major	3
Total	15
Semester 8	Credits
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
Electives in the major	12
Total	15

9. RUSSIAN TRACK

Critical Tracking Foreign Languages and Literatures (Russian)

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete RUS 1130 or higher level Russian language course

Semester 4

Complete RUS 1131 or higher level Russian course with minimum grade of C

Semester 5

Complete RUS 2220 or a higher level Russian course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Russian

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
RUS 1130 Introduction to Russian Language and Culture 1		5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
	Total	14
Semester 2		Credits
RUS 1131 Introduction to Russian Language and Culture 2		5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
	Total	15
Semester 3		Credits
RUS 2220 Intermediate Russian 1		4
Elective in the major (RUT, 3000 level or above (GE-H)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
	Total	16

Semester 4	Credits
RUS 3400 Intermediate Russian 2	4
Elective in the major, RUT, 3000 level or above	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3
Total	16
Semester 5	Credits
RUS 4300 Advanced Grammar and Composition	3
RUS or RUW courses, 3000 level or above	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	3
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	15
Semester 6	Credits
RUS 4411 Advanced Oral Practice	3
RUS or RUW course, 3000 level or above	3
Electives in the major	6
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Total	15
Semester 7	Credits
RUS 4501 Russian Studies Research Seminar	3
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
Total	15
Semester 8	Credits
RUS 4905 Individual Work: Honors Thesis (optional, in place of elective)	3
RUS or RUW course, 3000 level or above	6
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Total	15

10. DUAL LANGUAGE TRACK

The Dual Language track consists of 2 years of study of two languages. Here the required total of 33 credits reflects the sum of 6 credits earned at the intermediate level of the second language, 18 credit hours of advanced electives at the 3000 level or above and, finally, the 9 credit critical concentration. Students will select a principal language of specialization and combine it with any of the other languages taught in the Department of Languages, Literatures, and Cultures.

Specific course selections for the 18 credits of advanced electives will depend on the language(s) selected, but these courses should be selected from the advanced elective offerings (3000/4000 level courses) associated with the first language of specialization and its broader geographical area of cultural influence. Selections should include at least two courses at the 4000 level.

Students should consult with the undergraduate coordinator to determine the best course of study and to be advised on practically and intellectually advantageous language pairings.

In addition to the recommended sequencing of the Dual Language Track, this document also provides specific course information in order to illustrate better the possibilities inherent in the Dual Language Track. The following details about Haitian Creole, Polish, and Vietnamese constitute examples of potential paths of study through the Dual Language major.

EXAMPLE 1: DUAL LANGUAGE HAITIAN CREOLE with FRENCH

Preparatory Courses (not included in the 33 major credits): By the end of their sophomore year students should have completed the following courses with a grade of C or higher:

HAI 1130 Beginning Haitian Creole 1 (5 credits)

HAI 1131 Beginning Haitian Creole 2 (5 credits)

HAI 2200 Intermediate Haitian Creole 1 (3 credits)

HAI 2201 Intermediate Haitian Creole 2 (3 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

SECOND LANGUAGE OF SPECIALIZATION: French (18 credits of which 6 at the intermediate level of language study will count towards the major): Second language courses must be completed by senior year. All courses must be completed with a grade of C or higher:

FRE1130 Beginning French 1 (5 credits)

FRE1131 Beginning French 2 (5 credits)

FRE 2220 Intermediate French 1 (4 credits)

FRE 2221 Intermediate French 2 (4 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: Haitian Language and Culture: 18 credits at the 3000 level or above including at least one course at the 4000 level:

HAI 3930 Rotating Special Topics in Haitian Culture and Society (6 credits)

HAI 4905 Individual Work (3 credit max)
 HAT 3503 Haitian Culture and Literature in Translation (3 credits)
 HAT 3564 Haitian Culture and Society (3 credits)
 HAT 3700 Introduction to Haitian Creole Linguistics (3 credits)
 FRW 4770 African and Caribbean Literatures (3 credits)

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations:

<i>Comparative Cultural Studies</i> See course options provided above	<i>Literary Studies</i> See course options provided above
<i>Film and Visual Culture:</i> See course options provided above	<i>Medieval and Early Modern Studies:</i> See course options provided above

Critical Tracking: Dual Language Haitian Creole with French

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete HAI 1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete HAI 1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete HAI 2200 or higher level language course with 2 minimum grade of C and FRE1130 or higher level French language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Dual Language Track Haitian Creole with French

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
HAI 1130 Beginning Haitian Creole 1	5	
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total	14	
Semester 2		Credits
HAI 1131 Beginning Haitian Creole 2	5	
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
Total	15	
Semester 3		Credits
HAI 2200 Intermediate Haitian Creole 1		3
Elective (3000 level or above, not in the major)		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Total	15	
Semester 4		Credits
HAI 2201 Intermediate Haitian Creole 2		3
Elective in the major (GE-H and N)		3
Elective (3000 level or above, not in the major)		6
Social and Behavioral Sciences (GE-S and D)	3	
Total	15	
Semester 5		Credits
FRE 1130 Beginning French 1	5	
Electives in the major		6
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total	17	
Semester 6		Credits
FRE 1131 Beginning French 2	5	
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major		6
Total	17	
Semester 7		Credits
FRE 2220 Intermediate French 1		4
Electives in the major		6
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Total	16	

Semester 8	Credits
FRE 2221 Intermediate French 2	4
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
	Total 16

EXAMPLE 2: DUAL LANGUAGE TRACK POLISH with RUSSIAN

Preparatory Courses (not included in the 33 major credits): By the end of their sophomore year students should have completed the following courses with a grade of C or higher:

- POL 1130 Introduction to Polish Language and Culture 1 (5 credits)
- POL 1131 Introduction to Polish Language and Culture 2 (5 credits)
- POL 2200 Intermediate Polish 1 (4 credits)
- POL 2201 Intermediate Polish 2 (4 credits)

Major Course Work: Students will then start their major course work. LLC-Polish majors will take two years of an additional language, plus 27 credits at the 3000 level or above. Courses that appear in more than one cluster may count toward one and only one cluster.

NOTE: Students must achieve satisfactory faculty evaluation of a self-selected term paper written for an upper-division course or senior thesis.

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

Second Language of Specialization: Russian (18 credits of which 6 at the intermediate language level will count towards the major): Second language courses must be completed by senior year. All courses must be completed with a grade of C or higher.

- RUS 1130 Introduction to Russian Language and Culture 1 (5 credits)
- RUS 1131 Introduction to Russian Language and Culture 2 (5 credits)
- RUS 2220 Intermediate Russian 1 (4 credits)
- RUS 3400 Intermediate Russian 2 (4 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: Literatures and Cultures of Eastern Europe: 18 credits at the 3000 level or above, including at least two courses at the 4000 level.

Czech	Polish
--------------	---------------

CZE 3400 Advanced Czech 1 CZE 3401 Advanced Czech 2 CZE 4905 Individual Study CZE 4956 Overseas Study CZT 3520 Modern Czech Cinema CZT 3564 Modern Czech Culture and Society CZT 3930 Special Topics in Czech Studies	PLT 3504 19th Century Polish Culture and Society PLT 3520 Polish Cinema PLT 3564 Modern Polish Culture and Society PLT 3930 Special Topics in Polish Studies PLW 4905 Individual Work in Polish POL 4956 Overseas Study
Russian RUS 3240 Oral Practice in Russian RUS 4501 Russian Studies Research Seminar RUS 4502 Language & Culture of Russian Business World RUS 4503 Theory & Practice of Russian-English Translation 1 RUS 4504 Theory & Practice of Russian-English Translation 2 RUS 4700 Structure of the Russian Language RUS 4780 Corrective Phonetics and Intonation RUS 4905 Individual Work in Russian (limit 3 credits) RUS 4956 Overseas Studies RUT 3101 Russian Masterpieces RUT 3441 Tolstoy and Dostoevsky RUT 3442 Themes from Russian Literature RUT 3452 Russian Literature of the Twentieth Century RUT 3500 Russian Cultural Heritage RUT 3501 Contemporary Russian Culture and Society RUT 3503 Violence & Terror in Russian Experience	RUT 3504 Russia Today RUT 3514 Russian Fairy Tales RUT 3530 Russia's Struggle with Nature RUT 3600 Twentieth Century Through Slavic Eyes RUT 3930 Variable Topics RUT 4440 Pushkin and Gogol RUT 4450 Russian Modernism RUT 4930 Variable Topics RUW 3100 Reading the Russian Press RUW 3101 Reading Russian Literature RUW 4301 Russian Drama and Poetry RUW 4341 Russian Media Culture RUW 4370 Russian Short Prose RUW 4630 Reading Eugene Onegin: Pushkin & Nabokov RUW 4932 Selected Readings in Russian

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations:

<i>Comparative Cultural Studies</i> See course options provided above	<i>Literary Studies</i> See course options provided above
<i>Film and Visual Culture:</i> See course options provided above	<i>Medieval and Early Modern Studies:</i> See course options provided above

Critical Tracking Dual Language Polish with Russian

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete POL 1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete POL 1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete POL 2200 or higher level language course with minimum grade of C

and RUS1130 or higher level Russian language course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Dual Language Track Polish with Russian

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1

		Credits
POL 1130 Introduction to Polish Language and Society 1		5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total		14

Semester 2

		Credits
POL 1131 Introduction to Polish Language and Society 2		5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Science laboratory (GE-P or B)		1
Total		15

Semester 3

		Credits
POL 2200 Intermediate Polish 1		4
Elective		3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	4	
Mathematics (GE-M)		3
Physical Science (GE-P)		3
Total		17

Semester 4

		Credits
POL 22XX Intermediate Polish 2		4
Elective in the major (GE-H and N)		3
Elective		6

Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
	Total	16
Semester 5		
		Credits
RUS 1130 Introduction to Russian Language and Culture 1		5
Electives in the major		6
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
	Total	17
Semester 6		
		Credits
RUS 1131 Introduction to Russian Language and Culture 2		5
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major		6
	Total	17
Semester 7		
		Credits
RUS 2220 Intermediate Russian 1		4
Electives in the major		6
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
	Total	16
Semester 8		
		Credits
RUS 3400 Intermediate Russian 2		4
Electives (3000 level or above, not in the major)		6
Electives in the major		6
	Total	16

EXAMPLE 3: DUAL LANGUAGE TRACK VIETNAMESE with JAPANESE

Preparatory Courses (not included in the 33 major credits): By the end of their sophomore year students should have completed the following courses with a grade of C or higher:

VTN 1130 Beginning Vietnamese 1 (5 credits)

VTN 1131 Beginning Vietnamese 2 (5 credits)

VTN 2220 Intermediate Vietnamese 1 (4 credits)

VTN 2221 Intermediate Vietnamese 2 (4 credits)

REQUIRED COURSES FOR THE MAJOR

Second Language of Specialization: Japanese (20 credits of which 6 at the intermediate level of language study will count towards the major): Second language courses must be completed by senior year. All courses must be completed with a grade of C or higher:

JPN 1130 Beginning Japanese 1 (5 credits)

JPN 1131 Beginning Japanese 2 (5 credits)

JPN 2230 Intermediate Japanese 1 (5 credits)

JPN 2231 Intermediate Japanese 2 (5 credits)

ELECTIVES FOR THE MAJOR

ADVANCED ELECTIVES: Language and Culture of Asia: 18 credits at 3000 level or above, including at least two courses at the 4000 level:

Chinese CHI 3403 Chinese Calligraphy CHI 3440 Business Chinese CHI 4850 Structure of Chinese CHI 4905 Individual Study CHI 4930 Special Topics CHI 4935 Senior Thesis CHI 4940 Internship CHT 3130 Chinese Literary Heritage CHT 3123 Pre-Modern Chinese Fiction in Translation	CHT 3124 Modern Chinese Fiction in Translation CHT 3500 Chinese Culture CHT 3513 Taoism and Chinese Culture CHT 4111 Dream of the Red Chamber CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature CHT 4603 Journey to the West CHW 4120 Classical Chinese 1 CHW 4121 Classical Chinese 2 CHW 4130 Readings in Chinese Literature CHW 4140 Newspaper Chinese
Japanese JPN 3440 Business Japanese JPN 3730 Language in Japanese Society JPN 4850 Structure of Japanese JPN 4905 Individual Study JPN 4930 Special Topics JPN 4935 Senior Honors Thesis JPN 4940 Internship JPN 4956 Overseas Studies 1 JPN 4957 Overseas Studies 2 JPT 3100 Tales of Kyoto JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation JPT 3121 Contemporary Japanese Literature: Postwar to Postmodern	JPT 3140 Modern Women Writers JPT 3150 Classical Japanese Poetry JPT 3300 Samurai War Tales JPT 3391 Introduction to Japanese Film JPT 3500 Japanese Culture JPT 4130 The Tale of Genji JPT 4502 Japanese Folklore JPT 4510 Representation of Japan's Modern Empire JPT 4956 Overseas Studies 1 JPT 4957 Overseas Studies 2 JPW 3143 Classical Japanese 1 JPW 3144 Classical Japanese 2 JPW 4130 Readings in Japanese Literature JPW 4131 Japanese Texts and Contexts
Vietnamese VTN 4905 Individual Study	VTN 4930 Special Topics in Vietnamese Studies VTN 4930 Structure of Vietnamese (Special Topics) VTT 3500 Vietnamese Culture

CRITICAL CONCENTRATION: 9 credits from ONE of the following concentrations:

<i>Comparative Cultural Studies</i> See course options provided above	<i>Literary Studies</i> See course options provided above
<i>Film and Visual Culture:</i> See course options provided above	<i>Medieval and Early Modern Studies:</i> See course options provided above

Critical Tracking Dual Language Vietnamese with Japanese

Equivalent critical-tracking courses as determined by the State of Florida Common Course Prerequisites may be used for transfer students.

Semester 1

2.0 UF GPA required for semesters 1-5

Semester 2

Maintain 2.0 UF GPA

Semester 3

Complete VTN 1130 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 4

Complete VTN 1131 or higher level language course with minimum grade of C

Semester 5

Complete VTN 2220 or higher level language course with minimum grade of C and JPN 1130 or higher level JPN course with minimum grade of C

Recommended Semester Plan: Dual Language Track Vietnamese with Japanese

This represents an ideal progression through the major. Actual courses may be different depending on language preparation and availability of courses. Beginning language is best started semester 1 and absolutely no later than semester 3, but study abroad or accredited intensive summer courses can be used to fall in with an ideal semester progression.

Students are expected to complete the writing and math requirement while in the process of taking the courses below. Students are required to complete HUM 2305 The Good Life (GE-H) in semester 1 or 2. Students are also expected to complete the general education international (GE-N) and diversity (GE-D) requirements concurrently with another general education requirement (typically, GE-C, H or S). Several courses in this major count for GE-H and N or GE-S and N requirements.

Semester 1		Credits
VTN 1130 Beginning Vietnamese 1		5
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3	
Biological Science (GE-B)		3
Composition (GE-C, WR)		3
Total	14	

Semester 2		Credits
VTN 1131 Beginning Vietnamese 2		5
HUM 2305 What is the Good Life (GE-H)		3
Mathematics (GE-M)		3

Physical Science (GE-P)	3
Science laboratory (GE-P or B)	1
Total	15
Semester 3	Credits
VTN 2200 Intermediate Vietnamese 1	4
Elective (3000 level or above, not in the major)	3
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	4
Mathematics (GE-M)	3
Physical Science (GE-P)	3
Total	17
Semester 4	Credits
VTN 22XX Intermediate Vietnamese 2	4
Elective in the major (GE-H and N)	3
Elective (3000 level or above, not in the major)	6
Social and Behavioral Sciences (GE-S)	3
Total	16
Semester 5	Credits
JPN 1130 Beginning Japanese 1	5
Electives in the major	6
Biological Science (GE-B)	3
Composition (GE-C, WR)	3
Total	17
Semester 6	Credits
JPN 1131 Beginning Japanese 2	5
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
Total	17
Semester 7	Credits
JPN 2230 Intermediate Japanese 1	5
Electives in the major	6
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Total	17
Semester 8	Credits
JPN 2231 Intermediate Japanese 2	5
Electives (3000 level or above, not in the major)	6
Electives in the major	6
Total	17

APPENDIX H: COURSE DESCRIPTIONS BY LANGUAGE TRACK

AFRICAN AND ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES

- HUM 2420 African Humanities. *Credits: 3.* Content selected from philosophies, literature, arts and music of various African countries and regions. (H and N)
- HUM 2424 African Cultures and Literatures. *Credits: 3.* A culturally based study of folktales, proverbs, drama, poetry and novels (H and N)
- SSA 3730 Language in African Society. *Credits: 3.* The role of language in development of African societies (S and N)
- SSA 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 5;* For students who seek independent work not offered in another course.
- SSA 4930 Special Topics in African Studies. *Credits: 3; can be repeated with a change in content up to 6 credits.* Variable topics course dealing with specific issues in African studies.
- SST 2501 African Elements in the Americas. *Credits: 3.* Traces African influence in Americas from arrival of Africans on continent until present.
- SST 4502 African Oral Literature. *Credits: 3;* Overview of African oral literature.

AKAN LANGUAGE

- AKA 1130 Beginning Akan 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- AKA 1131 Beginning Akan 2. *Credits: 5;* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- AKA 2200 Intermediate Akan 1. *Credits: 3;* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- AKA 2201 Intermediate Akan 2. *Credits: 3;* Continuation of intermediate study.
- AKA 3410 Advanced Akan 1. *Credits: 3;* Advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- AKA 3411 Advanced Akan 2. *Credits: 3;* Continuation of advanced study.

AMHARIC LANGUAGE

- AHM 1130 Beginning Amharic 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- AHM 1131 Beginning Amharic 2. *Credits: 5;* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- AHM 2200 Intermediate Amharic 1. *Credits: 3;* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- AHM 2201 Intermediate Amharic 2. *Credits: 3;* Continuation of intermediate study.
- AHM 3410 Advanced Amharic 1. *Credits: 3;* Advanced study of four skills with attention to more complex structures.
- AHM 3411 Advanced Amharic 2. *Credits: 3;* Continuation of advanced study.

ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

- ABT 3130 Arabic Literary Heritage 1. *Credits: 3;* Survey of classical Arabic literature in translation. (H and N) (WR)
- ABT 3500 Arabic Culture. *Credits: 3.* Introduction to Arabic culture with special reference to art, literature, religion and society. All readings in English. (H and N) (WR)
- ARA 1130 Beginning Arabic 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.

- ARA 1131 Beginning Arabic 2. *Credits: 5*; Continued study of four skills with additional vocabulary and grammar.
- ARA 2220 Intermediate Arabic 1. *Credits: 4*; Continuation of study of standard Arabic. Develops reading, writing, listening and speaking skills.
- ARA 2221 Intermediate Arabic 2. *Credits: 4*; Continues study of Arabic at intermediate level.
- ARA 2240 Spoken Arabic. *Credits: 3*; Develops students' listening and conversational skills at an intermediate level of proficiency.
- ARA 3410 Advanced Arabic 1. *Credits: 3*; Advanced study of four skills with attention to more complex structures.
- ARA 3411 Advanced Arabic 2. *Credits: 3*; Continuation of advanced study.
- ARA 3510 The Arab Woman. *Credits: 3*. Examines role and status of Arab women in their respective societies. (H and N OR S and N) (WR)
- ARA 4400 Fourth Year Arabic 1. *Credits: 3*; Development to advanced level of speaking, hearing, reading and writing of spoken, mass communication and literary Arabic. (H and N)
- ARA 4401 Fourth Year Arabic 2. *Credits: 3*; Continuation of ARA 4400. (H and N)
- ARA 4420 Arabic through the Texts. *Credits: 3*. Teaches complex grammar, idiomatic expressions and sophisticated stylistic forms of language.
- ARA 4822 Arabic Sociolinguistics. *Credits: 3*; Focus on relationship between language and society in Arab world.
- ARA 4850 Structure of Standard Arabic. *Credits: 3*. Describes and analyzes sound system, word structure, and sentence structure of Arabic.
- ARA 4905 Individual Study. *Credits: 1 to 5*; For students who seek independent work not offered in another course.
- ARA 4930 Special Topics. *Credits: 3*. One of core courses in Middle Eastern languages and cultures major offered through interdisciplinary studies.
- ARA 4956 Overseas Studies 1. *Credits: 1 to 15*. Provides mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.

CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE

- CHI 1130 Beginning Chinese 1. *Credits: 5*. Covers four skills: listening, speaking, reading and writing. Course materials are designed for learners with no prior exposure to the language.
- CHI 1131 Beginning Chinese 2. *Credits: 5*; Continued study of four skills with additional vocabulary and grammar.
- CHI 2230 Intermediate Chinese 1. *Credits: 5*; Intermediate study of the four skills with new vocabulary & grammar.
- CHI 2231 Intermediate Chinese 2. *Credits: 5*; Continuation of intermediate study of four skills with new vocabulary and grammar.
- CHI 2340 Chinese for Heritage Learners 1. *Credits: 4*. For students with significant bilingual speaking and listening backgrounds.
- CHI 2341 Chinese for Heritage Learners 2. *Credits: 4*. To consolidate the foundation that students have built in Chinese for Heritage Learners 1, to expand their vocabulary and to introduce them to more complex grammatical structures.
- CHI 3403 Chinese Calligraphy. *Credits: 3*; Introductory study of the origin, composition, development, variations and aesthetic styles of Chinese characters with laboratory sessions for appreciating and practicing calligraphic skills. (H and N)
- CHI 3410 Advanced Chinese 1. *Credits: 3*; Advanced study of the four skills with attention to more complex structures. (S and N)

- CHI 3411 Advanced Chinese 2. *Credits: 3*; Continuation of advanced study of the four skills with attention to more complex structures. (S and N)
- CHI 3440 Business Chinese. *Credits: 3*. Development of language skills and protocol issues used in Chinese business environments.
- CHI 4850 Structure of Chinese. *Credits: 3*. Introduction to phonological, grammatical and discourse structures of Mandarin Chinese, with emphasis on its contrastive aspects with English language. (S and N)
- CHI 4905 Individual Study. *Credits: 1 to 5*. For students who seek independent work not offered in another course.
- CHI 4911 Undergraduate Research in Language or Linguistics. *Credits: 0 to 3*. Course provides firsthand, supervised research in Language or Linguistics.
- CHI 4930 Special Topics in Chinese Studies. *Credits: 3*. Variable topics course dealing with specific issues in Chinese studies.
- CHI 4935 Senior Thesis. *Credits: 3*. Student selects Chinese faculty member to act as director for an independent research project that culminates in preparation of honors thesis.
- CHI 4940 Internship. *Credits: 1 to 6*. Students gain practical experience to enhance their classroom learning.
- CHT 3110 Chinese Literary Heritage. *Credits: 3*. Introduction to pre-modern Chinese literature in translation. All readings in English. (H and N) (WR)
- CHT 3123 Pre-Modern Chinese Fiction in Translation. *Credits: 3*. Pre-modern Chinese narrative from philosophical & historical origins to fiction at turn of 20th century. (H and N)
- CHT 3124 Modern Chinese Fiction in Translation. *Credits: 3*. Survey of modern Chinese fiction in translation. Samples are from early 20th century through contemporary era and include writers of early Republic, P.R.C. and Taiwan. All readings in English. (H and N) (WR)
- CHT 3391 Chinese Film and Media. *Credits: 4*. Examination of Chinese cinema and other forms of media such as TV, music and print culture in broad sociopolitical and historical context.
- CHT 3500 Chinese Culture. *Credits: 3*. Introduction to Chinese culture with emphasis on its philosophy, language, society, art and people as a whole. All readings in English. (H and N)
- CHT 3513 Taoism and Chinese Culture. *Credits: 3*. Introduction to general history and culture of Taoism in ancient and modern China.
- CHT 4111 Dream of the Red Chamber. *Credits: 3*. Explores intellectual & social life of traditional China through 18th century epic, *Story of the Stone*. (H and N; S and N) (WR)
- CHT 4122 Religious Dimensions of Late Imperial Chinese Literature. *Credits: 3*. Religious themes, sentiments and assumptions in late imperial Chinese literature in translation.
- CHT 4603 Journey to the West. *Credits: 3*. Exploration of traditional Chinese religious culture, cultural history and literacy expression through a 100-chapter novel known as Journey to the West, or Monkey.
- CHT 4911 Undergraduate Research in English Translation. *Credits: 0 to 3*. Course provides firsthand, supervised research in English Translation.
- CHW 4120 Classical Chinese 1. *Credits: 3*. Introduction to classical Chinese prose with texts drawn mainly from early histories and philosophical writings (500 BC - AD 100).
- CHW 4121 Classical Chinese 2. *Credits: 3*. Continuation of CHW 4120 focusing on classical Chinese prose with texts drawn from early historical and philosophical texts to belles lettres of the medieval era and later periods.
- CHW 4130 Readings in Chinese Literature. *Credits: 3*. Introduces advanced language students to sampling of Chinese writers. All readings in Chinese. (H and N)

- CHW 4140 Newspaper Chinese. *Credits: 3.* Development of ability to understand and translate documentary prose style used in Chinese newspapers and academic journals. Most readings in the simplified character form used in the PRC; all readings in Chinese.
- CHW 4911 Undergraduate Research in Target Language. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Target Language.

CZECH LANGUAGE AND CULTURE.

- CZE 1130 Introduction to Czech Language and Culture 1. *Credits: 5.* This course and its sequel, CZE 1131, offer comprehensive introduction to Czech, using interactive methods to develop competence in speaking, listening, reading, writing and cultural interaction.
- CZE 1131 Introduction to Czech Language and Culture 2. *Credits: 5.* Continuation of series.
- CZE 2200 Intermediate Czech 1. *Credits: 3.* Designed to build reading and writing skills while continuing to develop conversational ability and listening comprehension.
- CZE 2201 Intermediate Czech 2. *Credits: 3.* Continuation of intermediate study. Goal is to further develop student's speaking, listening, reading and writing skills.
- CZE 3400 Advanced Czech 1. *Credits: 3.* Instruction in Czech language, culture, history, politics and contemporary daily life.
- CZE 3401 Advanced Czech 2. *Credits: 3.* Continuation of instruction in Czech language, culture, history, politics and contemporary daily life.
- CZE 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 3.* For students who seek independent work not offered in another course. Readings and discussion in advanced topics of Czech studies.
- CZE 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 15.* Provides a mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- CZT 3520 Modern Czech Cinema. *Credits: 4.* Examination of principal developments and major directions of modern Czech cinema. (H and N) (WR)
- CZT 3564 Modern Czech Culture and Society. *Credits: 3.* Overview of Czech literature, film, music, pop culture and visual arts as shaped by the events from 1918 to present. (H and N)
- CZT 3930 Special Topics in Czech Studies. *Credits: 3 to 4.* Variable topics in Czech literature, culture and society.

DUTCH LANGUAGE

- DUT 1130 Beginning Dutch 1. *Credits: 5.* This course and its sequel, DUT 1131, constitute basic sequence in Dutch for development of overall skill in language. Open to students with little or no background in Dutch.
- DUT 1131 Beginning Dutch 2. *Credits: 5.* Continuation of basic sequence in Dutch for development of overall skill in language.

FRENCH LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- FRE 1130 Beginning French 1. *Credits: 5.* This course and its sequel, FRE 1131, constitute basic sequence in French for development of overall skill in language.
- FRE 1131 Beginning French 2. *Credits: 5.* Continuation of basic sequence in French for the development of overall skill in language.
- FRE 1134 Accelerated French Review. *Credits: 5.* Provides rapid review of basic communicative French as preparation for intermediate courses.
- FRE 1180 Elementary French: Review and Progress. *Credits: 3.* For students who have experience in French but who are not prepared for advanced elementary work in language.

- FRE 1182 Preparation for Intermediate French. *Credits: 3.* Alternative to FRE 1131 for students who have had 4 years of high school French or equivalent, but whose placement scores not high enough for FRE 2200.
- FRE 2220 Intermediate French 1. *Credits: 4.* Grammar review and composition as well as spoken proficiency, this course and its sequel, FRE 2221, develop reading and writing skills.
- FRE 2221 Intermediate French 2. *Credits: 4.* Continued grammar review. Emphasizes practice in reading and developing vocabulary.
- FRE 2242 Intermediate French Conversation 1. *Credits: 2; Coreq: FRE 2200.* Develops conversational skills.
- FRE 2243 Intermediate French Conversation 2. *Credits: 2.* Continuation of series to develop conversational skills. (H and N)
- FRE 2274 Intensive French Abroad. *Credits: 6.* Immersion language course integrating experience, observations and impressions of students living abroad with French family. Emphasis on development of language proficiency and cultural awareness.
- FRE 3070 Accelerated Introduction to French. *Credits: 5.* Assumes no previous knowledge of French. Offers a four-skill introduction to the language for those who have completed intermediate level study in another Romance language.
- FRE 3224 Applied French. *Credits: 1 to 5.* French-language reading and discussion section designed to accompany and complement courses of diverse content offered in other departments. (N)
- FRE 3300 Grammar and Composition. *Credits: 3.* Systematic examination of French grammar. Practice of writing at several levels. Analysis of literary & journalistic materials.
- FRE 3320 Composition and Stylistics. *Credits: 3.* Develops advanced writing skills through stylistic study of literary and journalistic texts.
- FRE 3410 French Conversation and Interaction. *Credits: 3.* Develops and refines oral and comprehension skills relating to different domains.
- FRE 3440 Commercial French. *Credits: 3.* Introduction to business practices in France with emphasis on active use of business vocabulary and salient cultural differences. (S and N)
- FRE 3442 Contemporary French Commerce. *Credits: 3.* Continues acquisition of business language with special attention paid to technical readings, marketing, case studies and the role of France in the European Union.
- FRE 3500 France through the Ages. *Credits: 3.* Study of France within context of principal historical events that have formed and transformed the nation state, its mentality and its cultural production. (H and N)
- FRE 3502 Francophone Cultures. *Credits: 3.* Study of cultures of countries or regions where French is used as the (or one of the) official language(s) or, in a less official capacity, by a segment of the population. (H and N)
- FRE 3564 Contemporary French Culture. *Credits: 3.* Overview of contemporary France that may include study of politics, economics, education and arts as well as ideas of national and ethnic identity and France's place in EU. (H and N)
- FRE 3780L Corrective Phonetics. *redits: 3.* Survey of units of speech cast in practical terms and organized by classes of sounds with emphasis on rhythm, vowels, nasalization, diphthongs and the complex phenomena that occur at word transitions in French.
- FRE 4411 French for Proficiency. *Credits: 2.* Oral practice with emphasis on structure of oral communication and oral presentation.
- FRE 4420 Writing in French. *Credits: 3.* Advanced writing course that provides a systematic study (or review) of French syntax, vocabulary and style with help of drill sessions.

- FRE 4501 The French Language in the Americas. *Credits: 3.* Examination of presence of French in the Americas.
- FRE 4780 Introduction to French Phonetics and Phonology. *Credits: 3.* Introduction to French phonological processes.
- FRE 4822 Sociolinguistics of French. *Credits: 3.* Sociolinguistic issues in French-speaking world: language variation, discourse analysis, attitudes toward varieties of French and contact with speakers of other languages.
- FRE 4850 Introduction to the Structure of French. *Credits: 3.* Explores French language as a system of communication and mental representation. Analyzes morphological, syntactic and semantic aspects of contemporary French, and emphasizes historical, psychological and sociological dimension of linguistic investigation.
- FRE 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 4.* For advanced major and minors who seek independent work not offered in another course.
- FRE 4906 Honors Thesis. *Credits: 1 to 3.* Directed research leading to a 30-40 page essay on a topic approved by thesis director; registration for two semesters highly recommended.
- FRE 4911 Undergraduate Research in Language or Linguistics. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Language or Linguistics.
- FRE 4930 Revolving Topics in French Studies. *Credits: 1 to 5.* Variable topics course dealing with specific issues in French studies.
- FRE 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 18.* Provides a mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- FRT 2460 French Texts and Contexts. *Credits: 3.* Selected readings in English translation of major works of French literature. (H and N) (WR)
- FRT 2930 Special Topics in French Literature and Culture. *Credits: 3.* Rotating topics in French literature and culture, taught in English.
- FRT 3004 Monuments and Masterpieces of France. *Credits: 3.* Study of selected masterpieces of French literature, in English translation.
- FRT 3520 French Cinema. *Credits: 4 to 8.* A critical, theoretical and historical study of French cinema. (H and N)
- FRT 3561 Women in French Literature and/or Cinema. *Credits: 3 to 4.* Introduction to heritage of feminist traditions in France and Francophone countries through exploration of women writers and thinkers. (H and N OR S and N)
- FRT 4523 European Identities, European Cinemas. *Credits: 4.* Provides knowledge of different cultures, languages and identities that make up contemporary European cinemas.
- FRT 4911 Undergraduate Research in English Translation. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in English Translation.
- FRT 4956 Overseas Studies. *Credits: 3.* Provides a mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- FRW 3100 Introduction to French Literature 1. *Credits: 3.* Overview of French Medieval, Renaissance and classical literature and culture. (H and N)
- FRW 3101 Introduction to French Literature 2. *Credits: 3.* Selected readings of outstanding authors of prose fiction, poetry and theatre from the 18th to the 20th century. (H and N)
- FRW 3930 Rotating Topics in French and Francophone Literature. *Credits: 3.* Selected topics in French literature.
- FRW 4212 Readings in 17th Century French Prose. *Credits: 3.* Selected readings with an emphasis on history of ideas, the *moralistes* and culture in early modern period.

- FRW 4273 Readings in 18th Century French Literature. *Credits: 3.* Rotating topics course exploring fiction, theatre or intellectual prose of the Enlightenment.
- FRW 4281 Readings in the 20th Century French Novel. *Credits: 3.* Examination of representative novels in 20th-century from Proust to New Novel and beyond.
- FRW 4310 Seventeenth-Century French Drama. *Credits: 3.* Theory and practice of dramaturgy in classical period as reflected in plays of Corneille, Molière and Racine.
- FRW 4324 Readings in 20th Century French Theatre. *Credits: 3.* A study of selected plays, dramatic techniques and the evolution of modern French theatre as a genre.
- FRW 4350 Modern French Poetry from Baudelaire to the Present. *Credits: 3.* Course combines historical approach with close readings of poetic texts.
- FRW 4391 Concepts of French Cinema. *Credits: 4.* A critical and historical study of representation of gender and ethnicity in French cinema.
- FRW 4532 Survey of French Romantic Literature. *Credits: 3.* Rotating topics course tracing development and main tenets of 19th-century French Romanticism.
- FRW 4552 Introduction to Realism and Naturalism. *Credits: 3.* Rotating topics course tracing development and main tenets of latter 19th-century literary, artistic & cultural productions.
- FRW 4762 Readings in Francophone Literatures and Cultures (excluding the Caribbean and Sub-Saharan Africa). *Credits: 3.* Rotating topics in the literatures and cultures of the Francophone world, including North America (Quebec), Europe (Belgium, Switzerland and regional France), Asia (Vietnam, Indian Ocean) and the Middle East.
- FRW 4770 African and Caribbean Literatures. *Credits: 3.* Production of Sub-Saharan African writers from its inception to present through examination of representative works and figures, genres, discourses and critics that inform the productions.
- FRW 4822 Introduction to French Critical Theory. *Credits: 3.* Review and comparative analysis of approaches to literature from Romanticism to Deconstructionism.
- FRW 4911 Undergraduate Research in Target Language. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Target Language.
- FRW 4932 Senior Seminar in French Literature. *Credits: 3.* Rotating topics course for French majors and minors in senior year.

GERMAN LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- GER 1101 Beginning German 2. *Credits: 3.* Continuation of basic sequence in German for development of overall skill in language.
- GER 1104 Beginning German 3. *Credits: 3.* Continuation of basic sequence in German for development of overall skill in the language.
- GER 1120 Beginning German 1. *Credits: 4.* Course and its sequels, GER 1101 and 1104, constitute the basic sequence in German for development of overall skill in language.
- GER 1125 Discover German 1. *Credits: 5.* First semester of a two-semester online sequence that includes GER 1126. Students acquire basic skills in German language and use internet as resource to explore aspects of German culture and everyday life.
- GER 1126 Discover German 2. *Credits: 5.* Continuation of GER 1125.
- GER 1130 Beginning Intensive German 1. *Credits: 5.* First semester of a two-semester sequence that includes GER 1131. Emphasis is on spoken German. Reading, writing and grammar are also included in the program.
- GER 1131 Beginning Intensive German 2. *Credits: 5.* Continuation of series. Emphasis is on spoken German. Reading, writing and grammar are also included in program.

- GER 2200 Intermediate German 1. *Credits: 3.* Participants improve skills in four basic areas (reading, writing, listening comprehension, speaking) by reviewing elements of grammar, particularly morphology (i.e., word forms), and by expanding vocabulary.
- GER 2240 Intermediate German 2. *Credits: 3.* Objectives include improving reading and speaking skills at intermediate level.
- GER 2270 Intermediate German Abroad. *Credits: 3-9.* Review of major aspects of grammar in context that enhances understanding of German and aims at a level of proficiency above the A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages.
- GER 3234 Reading German Texts. *Credits: 3.* Students learn to read literary and nonliterary texts and identify common syntactical, stylistic and rhetorical elements.
- GER 3300 Writing German Texts. *Credits: 3.* Focus on strategies, grammar and vocabulary involved in writing in German.
- GER 3330 German Language and Culture 1. *Credits: 3.* Introduction to German civilization through grammar review, vocabulary building, reading & essay writing. (H)
- GER 3331 German Language and Culture 2. *Credits: 3.* Students will review German grammar, using vocabulary of cultural and literary history.
- GER 3332 Topics in German Film and Culture. *Credits: 1.* GER 3224 is a one-credit course taught as a FLAC accompaniment to various courses.
- GER 3401 German Grammar Review. *Credits: 3.* Intensive review of German grammar.
- GER 3413 German Listening, Comprehension and Speaking. *Credits: 3.* Develops ability to understand and produce basic kinds of speech.
- GER 3440 German in Business. *Credits: 3.* Reading and writing texts in German for international business transactions. (N and S)
- GER 3470 Advanced German Abroad. *Credits: 3-9.* Designed to give students practical, in-class exercises at advanced level in comprehension, speaking, reading and writing.
- GER 4482 Cultural Identity and Intercultural Competence. *Credits: 3.* Listening comprehension and speaking ability in work involving German cultural identity.
- GER 4850 The Structure and Stylistics of German. *Credits: 3.* Study of elements of contrastive grammar and translating from German to English more effectively.
- GER 4930 Variable Topics in German Studies. *Credits: 3.* Working with German media such as newspapers, magazines, radio and television programs, students will refine language skills to a level similar to B2 level of Common European Framework for Languages.
- GER 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 15.* Provides mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- GET 2100 German Literary Heritage. *Credits: 3.* Upon completion participants will be able to discuss major works of German literature, mainly 18th to 20th century. (H) (WR)
- GET 3003 German Culture and Civilization 1. *Credits: 3.* Introduction to German civilization from the earliest times to the beginning of 19th century. Readings & discussions in English.
- GET 3004 Modern German Culture and Civilization. *Credits: 3.* Introduction to German civilization in 19th and 20th centuries. Texts and lectures in English.
- GET 3200 The Literature of Knighthood. *Credits: 3.* Study of chivalric literature written in northern, German-speaking regions of Holy Roman Empire during High Middle Ages (ca. 1200). (H) (WR)
- GET 3501 History, Literature and Arts of Berlin. *Credits: 3.* Upon completion of this course, students will have a working knowledge of the history and culture of Berlin from 1871 to present by exploring literature, painting and film.

- GET 3520 Early German Cinema – 1945. *Credits: 4.* Overview of most influential films of German classical cinema, including how they relate to social reality of 1920s and 30s.
- GET 3580 Representations of War in Literature and Visual Media. *Credits: 3.* Study of shifting representations of war (literature/art) in 20th century, focusing primarily on European history, culture and politics.
- GET 3581 Limits of Representation: Literature and Arts of the Holocaust. *Credits: 3.* Through an analysis of Holocaust literature, film and visual media, the course investigates the connections between history, trauma, witnessing and representation.
- GET 3930 Variable Topics in German Studies. *Credits: 3 to 9.* Variable topics in German Studies in English translation.
- GET 4293 New German Cinema 1945 to Present. *Credits: 4.* Introduction to New German Cinema from inception in 1960s to its demise and legacy in filmmaking and criticism.
- GET 4930 Variable Topics in German Studies. *Credits: 3 to 9.* Variable topics course dealing with specific issues in German studies, in English translation.
- GEW 3100 Survey of German Literature 1. *Credits: 3;* The major periods and works of German literature from Middle Ages to 18th century. Texts in German.
- GEW 3101 Survey of German Literature 2. *Credits: 3.* Major periods of German literature from the 18th century to the present. (H)
- GEW 3930 Variable Topics in German Studies. *Credits: 3 to 9.* Variable topics in German.
- GEW 4301 Introduction to German Drama and Theater. *Credits: 3.* Survey of German drama from late medieval period to the present. (H)
- GEW 4400 Medieval Studies in German. *Credits: 3.* Students read shorter verse narratives dealing with love & chivalric adventures in original language of Middle Ages (ca. 1200). (H)
- GEW 4542 Romantics and Revolutionaries. *Credits: 3.* Introduction to Romantic and Young Germany movements enables students to analyze social movements and their relationships to literature in first half of 19th century.
- GEW 4730 Modern German Literature. *Credits: 3;* Major trends of German literature in the first half of 20th century. (H)
- GEW 4731 Contemporary German Literature. *Credits: 3.* Participants will learn to discern major trends of post WW II German literature. (H)
- GEW 4750 Women in German Literature. *Credits: 3.* The image of women in representative works of German literature. (H)
- GEW 4760 Ethnic Writing in Germany. *Credits: 3.* Writings of significant authors of non-German descent from 1950s to present.
- GEW 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 3.* For students who seek independent work not offered in another course.
- GEW 4911 Undergraduate Research in German. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in German.
- GEW 4930 Seminar in Germanic Languages and Literatures. *Credits: 3.* Variable topics course dealing with specific issues in Germanic language or literature. (H)

HAITIAN CREOLE LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- HAI 1130 Beginning Haitian Creole 1. *Credits: 5.* This course and its sequel, HAI 1131, constitute basic sequence for development of conversational skills and grammar essentials.
- HAI 1131 Beginning Haitian Creole 2. *Credits: 5.* Second part of basic Haitian Creole sequence for development of conversational skills and grammar essentials.
- HAI 2200 Intermediate Haitian Creole 1. *Credits: 3.* Concentrates on conversation and readings and provides an introduction to Haitian culture through music and film.

- HAI 2201 Intermediate Haitian Creole 2. *Credits: 3.* Continued concentration on conversation with emphasis on reading and issues related to Haitian way of living.
- HAI 3930 Haitian Culture and Society. *Credits: 3.* Central aspects of history, politics, environment and development are addressed, including gender relations, medicine, education, work, race and class. No knowledge of Haitian Creole is required.
- HAI 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 4;* For students who seek independent work not offered in another course.
- HAI 4911 Undergraduate Research in Language, Linguistics, Literature, Culture in Some Combination of English, Haitian, Creole or French. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Language, Linguistics, Literature, Culture in Some Combination of English, Haitian, Creole or French.
- HAT 3503 Haitian Culture and Literature in Translation. *Credits: 3.* Examination of representations of Haiti and its culture through Haitian literature, art, film and music.
- HAT 3564 Haitian Culture and Society. *Credits: 3.* Central aspects of history, politics, environment and development are addressed, including attention to gender relations, medicine, education, work, race and class. (H and N OR S and N) (WR)
- HAT 3700 Introduction to Haitian Creole Linguistics. *Credits: 3.* Class examines major sub-fields of linguistics by means of Haitian Creole language. (H and N OR H and D) (WR)
- HAT 4911 Undergraduate Research in Language, Linguistics, Literature, Culture in Some Combination of English, Haitian, Creole or French. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Language, Linguistics, Literature, Culture.

HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE

- HBR 1130 Beginning Modern Hebrew 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing. The course is designed for students with no prior exposure to the language.
- HBR 1131 Beginning Modern Hebrew 2. *Credits: 5.* Continued study of four skills with additional vocabulary and grammar.
- HBR 2132 Hebrew for Heritage Learners 1. *Credits: 5.* For students with significant speaking and listening backgrounds.
- HBR 2133 Hebrew for Heritage Learners 2. *Credits: 5.* First and second semester of second year Modern Hebrew.
- HBR 2220 Intermediate Modern Hebrew 1. *Credits: 4.* Intermediate study of four skills with new vocabulary and grammar.
- HBR 2221 Intermediate Modern Hebrew 2. *Credits: 4.* Continuation of intermediate study.
- HBR 3410 Advanced Modern Hebrew 1. *Credits: 3.* Advanced study of four skills with attention to more complex structures. (H and N)
- HBR 3411 Advanced Modern Hebrew 2. *Credits: 3.* Continues advanced study. (H and N)
- HBR 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 5.* For students who seek independent work not offered in another course.
- HBR 4930 Special Topics. *Credits: 3.* Variable topics course dealing with specific issues in Israeli literature, history or culture.
- HBR 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 15.* Provides a mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- HBT 3223 Identity and Dissent in the Hebrew Short Story. *Credits: 3.* Traces tension between individual and collective in Zionist/Israeli society over last 100-plus years as illustrated in Hebrew short fiction.

- HBT 3233 Israeli History and the Contemporary Novel. *Credits: 3.* Studies Israeli history through lens of contemporary novel.
- HBT 3562 Jews and Arabs in Modern Hebrew Fiction. *Credits: 3.* Discusses Arab-Israeli conflict as it is conveyed in 20th century Hebrew literature.
- HBT 3563 Women in Modern Hebrew Fiction. *Credits: 3.* Depictions of women in 20th century Hebrew fiction.
- HBT 3564 Motherhood in Modern Hebrew Literature. *Credits: 3.* Applied feminist theories regarding motherhood to the field of modern Hebrew literature.
- HMW 4200 Readings in Modern Hebrew Literature 1. *Credits: 3.* Readings in modern Hebrew texts, short fiction and poetry. Language of texts and instruction is in Hebrew.
- HMW 4201 Readings in Modern Hebrew Literature 2. *Credits: 3.* Selection of texts is more contemporary and includes recently published stories and poems. Taught in Hebrew.

HINDI-URDU LANGUAGE AND LITERATURE

- HIN 1130 Beginning Hindi 1. *Credits: 5.* Introduces reading, writing, listening and speaking with emphasis on acquisition of devanagari script.
- HIN 1131 Beginning Hindi 2. *Credits: 5.* Continued study with emphasis on grammar and vocabulary essential to basic communicative functions.
- HIN 2200 Intermediate Hindi 1. *Credits: 3.* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- HIN 2201 Intermediate Hindi 2. *Credits: 3.* Continuation of intermediate study.
- HIN 4930 Special Topics in Hindi-Urdu. *Credits: 3.* Variable topics course dealing with specific issues in and in-depth study of prose or poetic genres in Hindi and/or Urdu.

ITALIAN LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- ITA 1130 Beginning Italian 1. *Credits: 5.* This course and its sequel, ITA 1131, constitute basic sequence in Italian.
- ITA 1131 Beginning Italian 2. *Credits: 5.* Continuation of basic sequence in Italian.
- ITA 2220 Intermediate Italian 1. *Credits: 4.* Designed to enhance student's knowledge of Italian in all four skills: listening, reading, speaking and writing. (H and N)
- ITA 2221 Intermediate Italian 2. *Credits: 4.* Completes second year sequence with emphasis on composition, literature and communication skills. (H and N)
- ITA 3070 Accelerated Introduction to Italian. *Credits: 5.* Intensive course designed for students with knowledge of another Romance language. Assumes no prior study of Italian and offers a complete introduction to the language.
- ITA 3224 Italian Enhancement Section. *Credits: 1 to 5.* Italian-language reading and discussion to complement courses in other departments. Readings and discussions are in Italian to develop vocabulary and fluency related to content of companion course and to provide an international perspective on issues of main course. (N)
- ITA 3420 Grammar and Composition 1. *Credits: 3;* Designed to master grammatical principles, increase vocabulary and enhance writing and composition skills.
- ITA 3500 Italian Civilization. *Credits: 3.* Variable topics class that introduces Italian civilization in historical, artistic and literary contexts. (H and N)
- ITA 3564 Contemporary Italian Culture. *Credits: 3.* Variable topics class focusing on modern Italy through literature, art and mass media, and current events. (H and N)
- ITA 4905 Individual Work. *Credits: 1 to 4.* For advanced minors who seek independent work not offered in another course.
- ITA 4911 Undergraduate Research in Language or History/Culture in Italian. *Credits: 0 to 3.*

- Course provides firsthand, supervised research in Language or History/Culture in Italian.
- ITT 2530 Italian Literature and Film. *Credits: 3*; Study of modern Italian narrative and its adaptation to film by major Italian directors. (H and N)
- ITT 3431 Italy and Pilgrimages. *Credits: 3*. Considers presence of Rome and other Italian cities as metaphors and focal points of Italian artistic and literary sensibilities. (H and N)
- ITT 3521 Italian Cinema. *Credits: 4 to 8*. A critical and historical study of Italian film and directors. Topics may vary. (H and N)
- ITT 3540 Murder Italian Style: Crime Fiction and Film in Italy. *Credits: 3*. Exploration of Italian crime fiction and film.
- ITT3541: Gangsters and Godfathers: Italian Mafia Movies: *Credits: 3*. Exploration of Italian cinema's representation of organized criminality.
- ITT 3700 The Demolition of Man: Italian Perspectives on the Jewish Holocaust. *Credits: 3*. Explores sampling of Italy's texts on Jewish Holocaust, centering on work of Primo Levi.
- ITT 3930 Special Topics in Italian Literature and Culture. *Credits: 3*. Selected topics in Italian literature, civilization and culture, including crossover influence of media.
- ITT 4911 Undergraduate Research in Italian in English Translation. *Credits: 0 to 3*. Course provides firsthand, supervised research in Italian in English Translation.
- ITT 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 4*. Provides mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- ITW 3100 Introduction to Italian Literature 1. *Credits: 3*. The origins of early Italian literature, its central themes and the cultural factors that influenced its development. (H)
- ITW 3101 Introduction to Italian Literature 2. *Credits: 3 to 9*. The major Italian authors from the Renaissance through the 20th century. (H)
- ITW 4026C Representing the *Humble Italy*: Literature and Cinema of the Italian South
Credits: 3. Examines texts and films that address the so-called *Southern Question*, namely, the socio-economic and cultural disparities between northern and southern Italy.
- ITW 4253 Delitto all'italiana: Crime Fiction and Film in Italy. *Credits: 3*. Explores sampling of Italian crime fiction and film through lens of a range of conceptual categories.
- ITW 4491 Italian Theater from the Renaissance to Early Modern Era. *Credits: 3*. Analysis of evolution of Italian theater, with focus on a selection of specific examples drawn from Italian theater from the Renaissance to the early modern era.
- ITW 4526 Mad Love in Modern Italian Literature. *Credits: 3*. Exploration of sampling of modern Italian literary manifestations of a love that strays beyond the conventional.
- ITW 4600 Dante's *Inferno*. *Credits: 3*. Examination of Dante Alighieri's text, *Inferno*, with support of visual materials and digital resources devoted to Dante and his world.
- ITW 4911 Undergraduate Research in Literature in Italian. *Credits: 0 to 3*. Course provides firsthand, supervised research in Literature in Italian.

JAPANESE LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- JPN 1130 Beginning Japanese 1. *Credits: 5*. Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- JPN 1131 Beginning Japanese 2. *Credits: 5*. Continued study of four skills with additional vocabulary and grammar.
- JPN 2230 Intermediate Japanese 1. *Credits: 5*. Intermediate study of four skills with new vocabulary and grammar.
- JPN 2231 Intermediate Japanese 2. *Credits: 5*. Continuation of intermediate study.

- JPN 3410 Advanced Japanese 1. *Credits: 3.* Advanced study of four skills with attention to more complex structures. (H and N)
- JPN 3411 Advanced Japanese 2. *Credits: 3.* Continuation of advanced study. (H and N)
- JPN 3440 Business Japanese. *Credits: 3.* Course provides grammatical structures and essential business vocabulary, develops conversation strategies and presentation skills, and raises awareness of customs and cultural differences in Japanese business interactions.
- JPN 3730 Language in Japanese Society. *Credits: 3.* Analysis of variation in regional dialects: gender-based differences, pragmatics of interpersonal communication, language acquisition and discourse structure. (S and N)
- JPN 4850 Structure of Japanese. *Credits: 3* Linguistic analysis of modern standard Japanese. Topics include phonology, morphology, syntax, semantics and writing. (S and N)
- JPN 4905 Individual Study. *Credits: 1 to 5.* For students who seek independent work not offered in another course.
- JPN 4911 Undergraduate Research in Language or Linguistics. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Language or Linguistics.
- JPN 4930 Special Topics in Japanese Studies. *Credits: 3.* Variable topics course dealing with specific issues in and in-depth study of special topics in Japanese studies.
- JPN 4935 Senior Honors Thesis. *Credits: 3.* Student selects a Japanese faculty member to act as director for an independent research project that culminates in an honors thesis.
- JPN 4940 Internship. *Credits: 3.* Faculty (or delegated authority) supervised student internship. A written post-internship report is required.
- JPN 4956 Overseas Studies 1. *Credits: 1 to 15.* This course provides a mechanism by which coursework taken as part of an approved study abroad program can be recorded on the UF transcript and counted toward graduation.
- JPN 4957 Overseas Studies 2. *Credits: 1 to 15.* Provides mechanism for coursework taken at a foreign university as part of approved study abroad program to be transferred to UF.
- JPT 3100 Tales of Kyoto. *Credits: 3.* Investigation of literary texts from 8th through 17th centuries presented within framework of Western literary and feminist criticism. (H and N)
- JPT 3120 Modern Japanese Fiction in Translation. *Credits: 3.* Critical examination of stories, autobiographies and secondary criticism from 19th century to present. (H and N) (WR)
- JPT 3121 Contemporary Japanese Literature: Postwar to Postmodern. *Credits: 3.* Companion course to JPT 3120 that reflects increasing clarity with which contemporary Japanese literature (1945-present) is emerging as separate field with its own set of issues.
- JPT 3140 Modern Women Writers. *Credits: 3.* Examination of narratives by women who published during Taisho (1912-25), Showa (1925-89) and Heisei (1989-present) periods. (H and N)
- JPT 3150 Classical Japanese Poetry. *Credits: 3.* Historical survey of traditional Japanese poetry (waka) from the 8th to the 16th century. (H and N)
- JPT 3300 Samurai War Tales. *Credits: 3.* Explores historical and cultural stimuli that led to war, recorded later as war narratives. (H and N)
- JPT 3391 Introduction to Japanese Film. *Credits: 4.* Introduction to formal and historical features of Japanese film that have given it a unique position in film history.
- JPT 3500 Japanese Culture. *Credits: 3.* Introduction to Japanese culture with emphasis on tracing the origin and development of important aspects of Japanese literature, art, religion and society. All readings in English. (H and N) (WR)
- JPT 4130 The Tale of Genji. *Credits: 3.* Investigation of the 11th-century masterpiece and its pervasive influence on Japanese literature, past and present. (H and N)

- JPT 4502 Japanese Folklore. *Credits: 3.* Study of native belief systems and supernatural as reflected in folk practice of ritual observance and tales, myths, songs & proverbs. (H and N)
- JPT 4510 Representations of Japan's Modern Empire. *Credits: 3.* Examines a variety of literary, historical, anthropological and theoretical texts to explore racial and social issues related to Japan's imperial past. (H and N)
- JPT 4911 Undergraduate Research in English Translation. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in English Translation.
- JPT 4956 Overseas Studies 1. *Credits: 1 to 15.* Provides mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- JPT 4957 Overseas Studies 2. *Credits: 1 to 15.* Provides a mechanism for coursework taken at a foreign university as part of approved study abroad program to be transferred to UF.
- JPW 3143 Classical Japanese 1. *Credits: 3.* Introduction to classical Japanese texts with emphasis on reading comprehension, grammar analysis and translation.
- JPW 3144 Classical Japanese 2. *Credits: 3.* Complex texts in classical Japanese with focus on comprehension, grammar, literature and culture.
- JPW 4130 Readings in Japanese Literature. *Credits: 3.* Fourth-year language course based on literary texts, incorporating advanced reading skills & analysis of literature (H and N)
- JPW 4131 Japanese Texts and Contexts. *Credits: 3.* Readings in Japanese Literature, and focuses on contemporary issues as encountered in a variety of Japanese media.
- JPW 4911 Undergraduate Research in Target Language. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Target Language.

KOREAN LANGUAGE

- KOR 1130 Beginning Korean 1. *Credits: 5.* Introduces speaking, listening, reading, writing and cultural interaction.
- KOR 1131 Beginning Korean 2. *Credits: 5.* Continued study of speaking, listening, reading, writing and cultural interaction.
- KOR 2230 Intermediate Korean 1. *Credits: 5.* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- KOR 2231 Intermediate Korean 2. *Credits: 5.* Continuation of intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.

LINGALA LANGUAGE

- LGL 1130 Beginning Lingala 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- LGL 1131 Beginning Lingala 2. *Credits: 5.* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- LGL 2200 Intermediate Lingala 1. *Credits: 3;* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- LGL 2201 Intermediate Lingala 2. *Credits: 3.* Continuation of intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- LGL 3410 Advanced Lingala 1. *Credits: 3.* Advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- LGL 3411 Advanced Lingala 2. *Credits: 3.* Continuation advanced study of the four skills with attention to more complex structures.

POLISH LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- PLT 2560 Poland through Movies. *Credits: 4.* Introductory survey of more than one thousand years of Polish history, illustrated on film.
- PLT 3504 19th Century Polish Culture and Society. *Credits: 3.* Introduction to major literary, cultural and social movements of 19th century Poland. Taught in English.
- PLT 3520 Polish Cinema. *Credits: 4.* Examination of principal developments and major directors of modern Polish cinema with emphasis on the visual and narrative techniques that distinguish Polish cinema from Hollywood and other national cinemas.
- PLT 3564 Modern Polish Culture and Society. *Credits: 3.* Examination of Polish culture since 1900. (H and N)
- PLT 3930 Special Topics in Polish Studies. *Credits: 3.* Variable topics in Polish literature, culture and society.
- PLW 4905 Individual Work in Polish. *Credits: 1 to 10.* For students who seek independent work not offered in another course.
- POL 1130 Introduction to Polish Language and Culture 1. *Credits: 5.* A two-semester Polish language sequence that introduces students to basics of Polish language and culture.
- POL 1131 Introduction to Polish Language and Culture 2. *Credits: 5.* Second in two-semester sequence.
- POL 1180 Elementary Polish: Review and Progress 1. *Credits: 3.* Alternative to POL 1130 for students with previous experience in Polish who are not yet ready for intermediate work in the language.
- POL 1182 Elementary Polish: Review and Progress 2. *Credits: 3.* For students with experience in Polish.
- POL 2200 Intermediate Polish 1. *Credits: 4.* Students will improve their speaking, reading, writing and listening comprehension skills by reviewing and expanding the language principles introduced in POL 1130 and 1131, or POL 1180 and 1182.
- POL 2201 Intermediate Polish 2. *Credits: 4.* Students will improve their speaking, reading, writing and listening comprehension skills by reviewing and building upon the language principles introduced in POL 2200.
- POL 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 15.* Provides mechanism by which coursework taken as part of an approved study abroad program can be recorded on the UF transcript and counted toward graduation.

RUSSIAN LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE

- RUS 1101 Beginning Russian 2. *Credits: 3.* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- RUS 1130 Introduction to Russian Language and Culture 1. *Credits: 5.* This course and its sequel, RUS 1131, offer comprehensive introduction to Russian, using interactive methods to develop competence in speaking, listening, reading, writing and cultural interaction.
- RUS 1131 Introduction to Russian Language and Culture 2. *Credits: 5.* Continuation of introductory language and cultural study.
- RUS 2220 Intermediate Russian 1. *Credits: 4.* Intermediate study with exercises in sentence patterns, vocabulary building and oral and written discourse in Russian.
- RUS 2340 Russian for Heritage Learners. *Credits: 3.* Practical overview of Russian grammar and writing for students with significant bilingual speaking and listening backgrounds. Devotes special attention to reading, writing and vocabulary development.
- RUS 3240 Oral Practice in Russian. *Credits: 3.* Development of advanced speaking and listening skills in conversational Russian.

- RUS 3400 Intermediate Russian 2. *Credits: 4.* Continued study with exercises in sentence patterns, vocabulary building and sustained oral and written discourse.
- RUS 4300 Advanced Grammar and Composition. *Credits: 3.* Study of advanced grammar and composition in Russian.
- RUS 4411 Advanced Oral Practice. *Credits: 3.* Continued development of advanced speaking and listening skills based on authentic written, audio and video texts from contemporary Russian culture.
- RUS 4501 Russian Studies Research Seminar. *Credits: 3.* Introduces students to significant trends and ideas in Russian literary, cultural, historical, and critical studies. Students develop ability to understand and produce critical scholarly argument in a variety of formats, including class discussion, formal presentation and a written research project.
- RUS 4502 Language and Culture of the Russian Business World. *Credits: 3.* Combines advanced language training, a practical introduction to the language and culture of the contemporary Russian business world, and extensive practice translating and interpreting texts used in business settings. Focuses on issues such as starting companies and joint ventures, advertising, and setting up and conducting official meetings and telephone calls. Basic Russian business ethics are also studied.
- RUS 4503 Theory and Practice of Russian-English Translation 1. *Credits: 3.* First part of a two-course translation series focusing on theory and practice of conveying word semantics in Russian-English and English-Russian translation.
- RUS 4504 Theory and Practice of Russian-English Translation 2. *Credits: 3.* Second part of translation series focusing on theory and practice of conveying sentence and paragraph semantics in Russian-English and English-Russian translation.
- RUS 4700 Structure of the Russian Language. *Credits: 3.* Introduction to phonology, morphology & syntax of standard Russian from a formal and semantic standpoint.
- RUS 4780 Corrective Phonetics and Intonation. *Credits: 3.* Develops advanced-level phonetic and intonational skills by exposing students to variety of genres from Russian culture.
- RUS 4905 Individual Work in Russian. *Credits: 1 to 3.* For students who seek independent work not offered in another course.
- RUS 4911 Undergraduate Research in Russian Language. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Russian Language. Projects may involve inquiry, design, investigation, scholarship, discovery or application in Russian Language.
- RUS 4930 Special Topics in Russian. *Credits: 3 to 9.* Variable topics course dealing with specific issues in Russian studies.
- RUS 4956 Overseas Studies. *Credits: 1 to 15.* Provides a mechanism by which coursework taken as part of approved study abroad program can be recorded on UF transcript and counted toward graduation.
- RUT 3101 Russian Masterpieces. *Credits: 3.* Introduction to Russian literature of 19th-21st centuries. Readings and discussions in English.
- RUT 3441 Tolstoy and Dostoevsky. *Credits: 3.* Introduction to major 19th century Russian novelists and their contemporaries. Readings and discussions in English. (H)
- RUT 3442 Themes from Russian Literature. *Credits: 3.* Examination of Russian everyday life and institutions of 19th and 20th centuries through media of literature and film. (H and N)
- RUT 3452 Russian Literature of the Twentieth Century. *Credits: 3.* Authors, movements and genres in Russian literature from the Revolution of 1917 to the present. Readings and discussions in English. (H and N) (WR)

- RUT 3500 Russian Cultural Heritage. *Credits: 3.* An introduction to the culture of pre-revolutionary Russia. Philosophical, religious, artistic and literary currents in relation to Western civilization. Readings and discussions in English. (H and N)
- RUT 3501 Contemporary Russian Culture and Society. *Credits: 3.* Patterns of continuity and change in the philosophical and cultural values of Russian society as they explain the Soviet Union and contemporary Russia. (H)
- RUT 3503 Violence and Terror in the Russian Experience. *Credits: 3.* Examination of impact of violence and terror on human condition as expressed in well-known works of Russian literature, art and film. Taught in English. (H and N) (WR)
- RUT 3504 Russia Today. *Credits: 3.* Patterns of continuity and change in philosophical and cultural values of Russian society as they explain the Soviet Union and contemporary Russia. (H and N) (WR)
- RUT 3514 Russian Fairy Tales. *Credits: 3.* Introduction to Russian fairy tales & folklore and examination of aesthetic, social, cultural and psychological values they reflect. (H and N)
- RUT 3530 Russia's Struggle with Nature: Legacies of Destruction and Preservation. *Credits: 3.* Explores competing concepts of nature in modern Russian culture through works of Russian fiction and non-fiction in translation.
- RUT 3600 The Twentieth Century through Slavic Eyes. *Credits: 3.* Introduction to the literature, film and culture of 20th century Eastern and Central Europe. (H and N)
- RUT 3930 Variable Topics in Russian Studies. *Credits: 1 to 9.* Variable topics in Russian studies, taught in English translation.
- RUT 4440 Pushkin and Gogol. *Credits: 3.* Major works of Russian literature written in first half of the 19th century. (H)
- RUT 4450 Russian Modernism. *Credits: 3.* Introduction to major artistic contributions of Russian modernism in context of political, social, and cultural upheavals of late Imperial to Stalinist Russia (1890-1939). (H and N)
- RUT 4911 Undergraduate Research in Russian Studies, English Translation. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Russian Studies, English Translation.
- RUT 4930 Variable Topics in Russian Studies. *Credits: 1 to 9.* Variable topics course dealing with specific issues in Russian studies, taught in English translation.
- RUW 3101 Reading Russian Literature. *Credits: 3.* Study of vocabulary, structures, reading strategies and cultural background needed for understanding and interpreting a broad range of Russian prose fiction. (H)
- RUW 4301 Russian Drama and Poetry. *Credits: 3 to 6.* Study of plays and poems by major Russian writers from the 19th and 20th centuries.
- RUW 4341 Russian Media Culture. *Credits: 3.* Study of history and recent trends in Russian mass media and web-based technology and their impact on culture and society.
- RUW 4370 Russian Short Prose. *Credits: 3.* Study of selected Russian short stories. (H)
- RUW 4630 Reading Eugene Onegin: Pushkin and Nabokov. *Credits: 3.* Study of one of Russia's most revered literary works, combining close readings of Pushkin's original with analyses of operatic, artistic and cinematic adaptations by Chaikovsky, Nabokov and others.
- RUW 4911 Undergraduate Research in Russian Studies, Target Language. *Credits: 0 to 3.* Course provides firsthand, supervised research in Russian Studies, Target Language.
- RUW 4932 Selected Readings in Russian. *Credits: 1 to 3.* Special topic, author, genre or movement in Russian literature. (H)

SWAHILI LANGUAGE

- SSW 3303 Swahili Oral Literature. *Credits: 3.* Introduces various genres of Swahili oral literatures and shows their importance, relevance and function within Swahili culture.
- SSW 4713 African Women Writers. *Credits: 3.* Examines texts written by African women in order to understand how they address race, ethnicity, gender, colonialism and religion.
- SWA 1130 Beginning Swahili 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- SWA 1131 Beginning Swahili 2. *Credits: 5.* Continued study of four skills with additional vocabulary and grammar.
- SWA 2200 Intermediate Swahili 1. *Credits: 3.* Intermediate study of four skills with new vocabulary and grammar.
- SWA 2201 Intermediate Swahili 2. *Credits: 3.* Continuation of intermediate study of four skills with new vocabulary and grammar.
- SWA 3410 Advanced Swahili 1. *Credits: 3.* Advanced study of four skills with attention to more complex structures.
- SWA 3411 Advanced Swahili 2. *Credits: 3.* Continuation of advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- SWA 4905 Individual Study. *Credits: 1 to 5.* For students who seek independent work not offered in another course.

VIETNAMESE LANGUAGE AND CULTURE

- VTN 1130 Beginning Vietnamese 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- VTN 1131 Beginning Vietnamese 2. *Credits: 5.* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- VTN 2220 Intermediate Vietnamese 1. *Credits: 4.* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- VTN 2221 Intermediate Vietnamese 2. *Credits: 4.* Continuation of intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- VTN 2340 Vietnamese for Heritage Learners 1. *Credits: 4.* For students with significant speaking and listening skills, but limited reading and writing skills.
- VTN 2341 Vietnamese for Heritage Learners 2. *Credits: 4.* Continuation of enhancing reading and writing skills for those with speaking and listening abilities.
- VTN 4905 Individual Study. *Credits: 1 to 5.* For students who seek independent work not offered in another course.
- VTN 4930 Special Topics in Vietnamese Studies. *Credits: 3.* Variable topics course dealing with specific issues in Vietnamese studies.
- VTT 3500 Vietnamese Culture. *Credits: 3.* Overview of Vietnamese culture, language and history. (H and N)

WOLOF LANGUAGE

- WOL 1130 Beginning Wolof 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- WOL 1131 Beginning Wolof 2. *Credits: 5.* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- WOL 2200 Intermediate Wolof 1. *Credits: 3.* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- WOL 2201 Intermediate Wolof 2. *Credits: 3.* Continuation of intermediate study.

- WOL 3410 Advanced Wolof 1. *Credits: 3.* Advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- WOL 3411 Advanced Wolof 2. *Credits: 3.* Continuation of advanced study of the four skills with attention to more complex structures.

XHOSA LANGUAGE

- XHO 1130 Beginning Xhosa 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- XHO 1131 Beginning Xhosa 2. *Credits: 5.* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- XHO 2200 Intermediate Xhosa 1. *Credits: 3.* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- XHO 2201 Intermediate Xhosa 2. *Credits: 3.* Continuation of intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- XHO 3410 Advanced Xhosa 1. *Credits: 3.* Advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- XHO 3411 Advanced Xhosa 2. *Credits: 3.* Continuation of advanced study.

YORUBA LANGUAGE AND LITERATURE

- YOR 1130 Beginning Yoruba 1. *Credits: 5.* Beginning course covering four skills: listening, speaking, reading and writing.
- YOR 1131 Beginning Yoruba 2. *Credits: 5.* Continued study of four skills with additional vocabulary and grammar.
- YOR 2200 Intermediate Yoruba 1. *Credits: 3.* Intermediate study of the four skills with new vocabulary and grammar.
- YOR 2201 Intermediate Yoruba 2. *Credits: 3.* Continued study of the four skills with additional vocabulary and grammar.
- YOR 3410 Advanced Yoruba 1. *Credits: 3.* Advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- YOR 3411 Advanced Yoruba 2. *Credits: 3.* Continuation of advanced study of the four skills with attention to more complex structures.
- YOR 4502 Yoruba Oral Literature. *Credits: 3.* Overview of the genres of Yoruban oral literature, stressing the importance of the spoken word in Yoruban culture and the training of Yoruban verbal artists and their place in Yoruban society.
- YOR 4905 Individual Study. *Credits: 1 to 5.* For students who seek independent work not offered in another course.
- YOT 3500 Yoruba Diaspora in the New World. *Credits: 3.* Introduction to scope and importance of Yoruban culture in New World and its role and significance in resilience of African cultures in North America, South America and Caribbean. (WR)
- YRW 4130 Readings in Yoruba Literature. *Credits: 3.* Reading skills and the analysis of literature in the original language.